

BQ
3151
G5
H4

Agapius, bp.

June 10/83 L.L. Cade

PONTIFICAL INSTITUTE OF MEDIAEVAL STUDIES
59 QUEENS PARK CRESCENT
TORONTO-5, CANADA

12689 .



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

SCRIPTORES ARABICI

TEXTUS

SERIES TERTIA — TOMUS V

AGAPIUS EPISCOPUS MABBUGENSIS

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIU

CURANTIBUS

I.-B. CHABOT, I. GUIDI, H. HYVERNAT.

SCRIPTORES ARABICI

TEXTUS

SERIES TERTIA — TOMUS V.

AGAPIUS EPISCOPUS MABBUGENSIS

HISTORIA UNIVERSALIS

EDIDIT P. L. CHEIKHO S. J.



BERYTI

E TYPOGRAPHEO CATHOLICO

PARISIIS

CAROLUS POUSSIELGUE, BIBLIOPOLA

15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE : OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCCXII

N° d'ordre : 65



JUN 5 - 1944

12689

(1^r) كتاب العنوان

المكَلَّل بفضائل الحكمة المتَّوجِّج بأنواع الفلسفة

المددوح بحقائق المعرفة

لأغابْيوس بن قسطنطين

الرومي المنبجي



طبع في بيروت
بمطبعة الآباء اليسوعيين
سنة ١٩٠٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّؤُوفِ الرَّحِيمِ (1^v)

كتاب العنوان المكمل بفضائل الحكمة . المتوج بانواع الفلسفة .
المدوح بحقائق المعرفة . ممّا اعتنى بجمعه الشيخ الفاضل . المعلم العامل .
الفيلسوف الكامل . اغايوس ابن قسطنطين الرومي المنبجي وارسله الى
رجل فاضل يقال له عيسى ابن الحسين

حاشية

اعلم وفقك الله تعالى ان هذا الكتاب المبارك جمعه مصنفه . وألفه من كتب
الله المقدسة . ومن كتب الفلاسفة والحكماء . واجهد نفسه فيه مع كدٍ وتعَبٍ وجَدٍ
ونصب . ووضعه لمنفعةٍ وربحٍ كثير للناس ممّن ينظر فيه . فانه ليس احداً (1 ردّ هذا
الكتاب وفهمه ونظر فيه نظراً جيّداً وتأمله الا كان بمنزلة رجل يسوق العالم سوقاً
كانه مع العالم كان من اوله يُحدّث باخباره وعجائبه وغرائبه وعن الامور والمعجزات
التي حدثت فيه من اول بدوء الخليقة الى عصره وزمانه . فن يقرأه فليقرأه جيّداً
وفهمه مستقيماً

وهذا فاتحت الكتاب

١٥ قال الرسول الالهي : ان كل عطيةٍ صالحة وكل موهبةٍ كاملة هي منحدرة من
العلو من اب (2 الانوار . وقد اخصّك (3) الله ايها الحبيب بموهبةٍ صالحة حسنة الذي
جعل فيك من الحب المبادرة الى معرفة وجود ضياء الامور والوقوف على حقائقها

1 Sic uterque Codex ; corrige : احدٌ 2) Lege : ابى ; in calce citatur
Jacobus I: 17 3) Corr. : خصّك

وعلم دقائق اسرارها . فلعلمي انا بذلك ايديك الله احببت ان اشرح لك كتاب
مبتدأ الخلق ورأيتك لذلك أهلاً ومستحقاً

فالذي تقرّر عندي بالانبات (1) الصادقة من غزارة لبك وفهمك فوضعت (2¹)
هذا الكتاب مفسّر (2) بيتاً واضحاً . وهو الكتاب من مبتدأ الخلق ومعرفة جميع سني
العالم والدهور والازمان والاجيال جيلاً بعد جيل تلخيصاً وشرحاً للامور التي حدثت
في القرون الاولى في ممالك الارض والاخبار عنها وعن العجائب التي كانت في الامم
والشعوب والممالك امة بعد امة ومملكة بعد مملكة . ووصف الانبياء . نبيا نبيا في
ازمانهم ودهورهم والفلاسفة والجبابة واصحاب الطلسمات مثل الذي عمل النحاس
الذي لا يقع عليه شيء من الذباب والهوماء وعمل الدرّ وصنعة الياقوت والرخام
١٠ والزجاج الفرعوني والصنعة وهي المواهب العشر الذي خصّ الله بها ولد آدم . ونعت
العجائب السبع التي في العالم ووصف مواضعها وهي : فيطوليون (3) بمدينة رومية وهو
بيت عجيب وهو الذي تعلّم فيه افلولونيوس (4) الطلسمات . والعجب الثاني فارس
الاسكندرية (5) وهو البرج والمنطرة الذي في داخل البحر على اربعة سراطين من زجاج
الذي زعم يوطس الحكيم الذي قاس البحر وسلك البرّ انه لم يجد في العالم من البنيان
١٥ ارفع منه . والعجب الثالث ناوس قوريقية قباضوكية من بلاد الروم وهو بيت عجيب
يكون مائة وخمسين ذراعاً في مائة وخمسين على اربعة اركان واعجب من ذلك كله
انه لا ينزل عليه المطر . والعجب الرابع الثلاثة احجار البعلبكية . والعجب الخامس
الامراة التي كانت في مدينة قيسارية من بلاد فلسطين . والعجب السادس اينس
فلومطيوس وهو فرس من حديد معلق في الهوى (6) في طاقة غير مماس لشيء من حيطان
٢٠ الطاق . والعجب السابع الثلاثة الاصنام التي عملها هرقل (7) الملك الاول القديم في البحر
تحذيراً للنواني (2^٢) من الفرق معاً جمع في هذا الكتاب . وبين من شرح قسمة
الارض والاقاليم السبعة طولها وعرضها وبحارها وخايجانها ومدائنها المعروفة وحال
سكان الاقاليم وهممهم ومعايشهم وما في كل اقليم من المضار والمنافع

١) افلولونيوس : Corr. : Agitur de Capitolio ٢) مفسراً : Corr. : ٣) بالانباء B ٤)

٥) Hoc est Pharus Alexandrinus ٦) الهوى : Lege ٧) Vult Herculem ٢٥ هرقل

بسم الله الابدي السرمدي وبدي ثقتي

هذا ابتداء كتاب الشيخ الفاضل الفيلسوف الكامل اغايوس
ابن قسطنطين نبيح الله نفسه واجزل ثوابه

انه قد علم ذو (1) الالباب واهل المعرفة من الامور التي ترونها تجري منذ البدء
من اول العالم طباعية (2) دوناً ان رأس الازمنة ومبتداً الخلائق ونسق السنين والايام
من وقت استوى الليل والنهار عند وجود الشمس (في) رأس الحمل الذي هو خط
الاستواء وذلك ان عشب الارض وتوريق الاشجار منه تبتدي ان تورد (3) وفيه تظهر
الارض عشبها وتكشف عن زهرتها وكثرة حسن الوانها وكذلك الحيوان ايضاً وجميع
ديب الارض والطير كله فيه رأيناها يزاوج بعضها بعضاً وتلد الاولاد كل جنس
10 وشبح منها كجوهره. وفي ذلك الزمان الذي ذكرنا والفصل تعمل الطيور لانفسها
اعشاشاً كل صنف منها وجنس على قدره فيبتدي هذا الزمان الذي ذكرنا على ما
اتفق عليه جميع الحكماء والحساب منذ ابتداء الخلق منذ ثمانية عشر يوماً من اذار
الذي هو هلال نيسان وهو رجب من الاثني عشر هلالاً في بدء أهلة العالم ووجدنا
كتاب الله المنزل على يد موسى النبي قد وافق هذا القول الذي ذكرنا انه يجري
15 طباعياً من اول ابتداء الخلق ويشبهه ويلائمه وينقاد له وذلك ان الله تبارك اسمه
وتعالى ذكره اوعز الى موسى نبيه فقال له: هذا الشهر يكون لكم اول ورأس الشهر
من الاهلة (4). وفيه يزعم (3') اهل المعرفة بكتب الله المنزلة انه يكون انقضاء العالم
ثم لا يرتاب احد من جميع العلماء واهل المعرفة ويشك ان هذا الشهر دخل يوم الاحد
في مبتداً الخلق فلسنا نحتاج ان نفحص عن ذلك او نبين القول فيه لانه ظاهر
20 مكشوف عند جميع الحكماء وعند جميع اهل الكتاب ان اول ابتداء الخلق يوم

1) Corr. : ذوو 2) Sic in utroque Codice 3) Melius B : تورق

4) In calce : « Exad . 12 : 1 »

الاحد واسم هذا اليوم دليل على ما ذكرنا. فمن هذا اليوم والشهر والسنة يبتدئ عدد الازمنة وسني تاريخ العالم. ونخبر ويحدث عما كان فيها وهو الكتاب الذي يسمى بالرومية خريفكون^١ وتفسيره بالعربية دور السنين وسير الزمان والدهور وهو يبتدئ من اليوم الاول الذي خلق الله فيه جميع الخلائق منذ لدن آدم الى ان ارتفع المسيح فيصاف ويحدث ويشرح ويبين عن الامم امة امة وعن ملوك الارض ملكا ملكا وعن الامور التي حدثت في العالم والعجائب في مملكة مملكة وامة امة وغير ذلك

فقال المؤلف لهذا الكتاب وجامعه انه لمن الواجب علينا ان نبدأ اولاً فنطلب العلة والسبب الذي به يُعرف مبتدأ الخلق ونسق السنين ونوضح الحجة في ذلك ١٠ ونخبر بالقصة فيه ونشرحها فقال: ان في السنة الاولى التي خرج فيها بنو اسرائيل من ارض مصر صعد موسى نبي الله الى جبل الله بطورسينا فصام اربعين يوماً واربعين ليلة وصلى. فعند ذلك استوجب من الله ان يكلمه شفاهاً فاعطاه الله من الموهبة والحكمة والمعرفة والنبوة ان يُنبئ ويحدث ونخبر ويكتب ان كيف خلق الله هذا العالم في ستة ايام وتزلت عليه الواح التورية من عند الله مكتوبة وكتب خمسة اسفار ١٥ السفر الاول منها اخبر فيه عن الخليقة ووصف بدي^٢ خلقتها وكيفيتها. والسفر الثاني كيف فيه فاخبر عن مخرج بني اسرائيل من ارض مصر. والسفر^٣ الثالث شرح فيه امور الكهنة والاحبار ويسمى سفر الكهنة. والسفر الرابع سفر عدد بني اسرائيل حيث عدّهم موسى النبي وعدّهم. والسفر الخامس سفر الناموس الثاني فانتهد منه سني^٤ العالم من ابتداء الخلق الى تلك السنة احدى وثمانون^٥ من مولد موسى وهي السنة التي صعد فيها موسى الى جبل الله بطورسينا الى ذلك اليوم ثلاثة الاف وثمان مائة وسبعة واربعين^٦ سنة على ما نحن مثبتوه من تفسير السبعين حكيم^٦ المفسرين من اليهود الذين فسروا كتاب التورية وجميع كتب الانبياء لبطليموس فليادلفس ملك مصر من العبرانية الى اليونانية وذلك قبل مجي سيدنا يسوع المسيح بنحو من ثلثائة سنة

١) Legatur: خرونيكون ٢) بدء: Corr. ٣) سنو: Corr.

٤) وسبع واربعون: Corr. ٥) وثمانين: Corr. ٦) حكيماً: Corr.

فكتب موسى النبي في رأس السفر الأول ان في البدء خلق الله ذات السماء وذات الارض يعني بالذات اقنوم السماء واقنوم الارض وجوهرهما وخالق الله النور الذي هو الضوء المنتشر المبسوط . وقوت (1) الله بين النور والظلمة في اليوم الأول الذي هو ابتداء الخلق وسماه الله يوم الاحد رأس نيسان وهو هلال رجب في مبتداء الخلق والدلالة على هذا الهلال الأول انه رجب وعلى يوم الاحد من الحساب هيته (2) قريب مأخذها حتى وقف على معرفة ذلك من طلبه واحب معرفته باهون سعي بما يقنع العقل وهو حساب لمن اراد معرفته ليسير (3) عليه ادراكه ان شاء الله . وفي اليوم الثاني خلق الله الفلك الدائر متوجهاً ابداً سائراً من المشرق الى المغرب يدور في كل اربعة وعشرون (4) ساعة نهراً وليلاً دورة واحدة ابداً لا ينقطع وسمى الله الفلك الدائر الملبود المرفوع سماء . وفي اليوم (الثالث) قال الله : لتجتمع جميع المياه فوق الارض الى مكان واحد وبلد واحد وسميت المياه عند اجتماعها مجوراً واخرجت الارض عند ذلك عشبها وزهرتها والوانها وشجرها المثمرة (4¹) وغير المثمرة . وفي اليوم الرابع امر الله فاجتمع النور المبسوط وصيره الله في جميع اجرام الانوار اعني الشمس والقمر وسائر الكواكب الثابتة والجارية على طبقاتها ومراتبها تسعى في الفلك المدبر لها سعياً دائماً لا ينقطع ١٥ يسير بخلاف الفلك من المغرب الى المشرق . وفي اليوم الخامس خلق الله من الماء جميع الطير (5) الذي يطير في الهواء على وجه الارض وجميع دواب البحر فخلق الله اجسادها وارواحها من الماء . وفي اليوم السادس خلق الله من الارض جميع البهائم والسباع وكلما يدب على ظهرها من الهوام وغيرها اجسادها وارواحها من الارض وفي هذا اليوم خلق الله الانسان اعني آدم بصورة الله خلقه وشبهه اتم الخلق ٢٠ واكمله لا جعل الله فيه من فضل خصوصية النطق والعقل والنفس الناطقة العاقلة الكلامية التي هي صغانية (6) الله فيه فجسد آدم وروحه (7) من الارض والعناصر الاربع

١) Textus corruptus esse videtur pro فرق ٢) Corr : هنة

٣) Forte : يتيسر ٤) Corr : اربع وعشرين ٥) B minus recte : الطيور

٦) صغانية a voce صنم formata, in sensu syriaco وحمد h. e. species, similitudo

٧) Auctor distinguere videtur inter spiritum hominis materiale et ٢٥

الاولى الامهات التي خلقت قبل كل شيء. فرادا سوادجاً (1) مرسلة ونفس آدم العاقلة الناطقة الكلمانية الصنانية الغير مائتة من عند الله واهبها والجاند بها فصار الانسان اعني آدم روحانياً وجسدانياً احسن تركيب واتقنه فاسكنه الله وزوجته التي خلقها من ضلعه في الفردوس بعدن.

- وفي اليوم السابع فرغ الله من جميع خلائقه التي خلق وسماه يوم السبت من هذه اللة لان تفسير يوم السبت راحة . وزعم بعض الحكماء ان الله تبارك وتعالى نصب الفردوس بعدن وصيره فوق الارض بمقدار خمسة عشر ذراعاً بينه وبين الارض فصار غير مماس لها اسكن آدم فيه وصيره مالكا لما تحته من الدواب والحيوان ومتنازلاً لما فوقه من علم معرفة الملائكة الروحانيين القربين وصير الله معرفة شجرة الخير والشر (4^v) في وسط الفردوس التي نهى الله آدم واوعز اليه اسد (2) التقدم وابلغ الوصية ألا يأكل منها لئلا يلبس طاعته فان ثبت آدم على الطاعة استوجب ان يُنقل ويكون من حزب الملائكة ومعهم وان زاد المعصية والخطيئة انخط من الفردوس الى اسفل ونفي وصار مع البهائم . فلما عصى آدم ربه وخالقه وجاز وصيته لم يكتفه ان يسكن الفردوس المقدس الروحاني بعد الخطيئة وتجاوز الوصية ولا كان الفردوس المقدس الروحاني ليحتمله . فاخرجه الله من الفردوس واسكنه امامه في الجبل ولم ينفه (3) للبعد رحمة منه له ولذلك قال داود النبي في كتاب الزبور من اجل آدم : « ان الانسان (لماً) لم يتبين كرامته وخاصته أسلم الى البهائم ودفع اليها وشبه بها وصار معها . فكث آدم حزناً كثيراً هو وزوجته حواء . مائة سنة من اجل معصية ربه أسفاً على الفردوس كأنما نظرا اليه تحسراً على ما فاتهما من نعيمه واغتماً بمخالطتهما البهائم
- ٢٠ فبعد مائة سنة جامع آدم حواء زوجته فولد له منها قايين ثم من بعده هابيل فلما صارا من ابناء ثلثين سنة قربا لله قرايينهما فقبل الله قربان هابيل لطهره وطيب روحانيته . ولم يقبل الله قربان قايين الذي (4) كان في قلبه من الغش والدغل على اخيه

ejus animam a Deo creatam .

اشد : Melius legatur : 2) فرادى سوادج : Corr. : 1)

للذي : Melius B : 4) لم ينفه : Corr. : 3)

فجسد اخاه عند ما قبل الله قربانه . فقال قايين لهابيل : سر بنا الى نحو البقعة فنزلا من الجبل الى البقعة فقام قايين على هابيل اخيه فقتله فغضب الله على قايين وصيَّره مرتعشاً دهره . وحزن آدم وزوجته على قتل هابيل حزناً شديداً مائة سنة اخرى وعلم آدم ان مصيبتَه بهابيل ابنه لمكان خطيئته ومعصيته ربّه لان الالباء قد يُصابون ويُعاقبون .
 ٥ في اولادهم لمكان خطاياهم وكان آدم يخاف من قايين على (5¹) نفسه فالجري (1) تعزَّى هو وزوجته من حزنهما بعد مائة سنة . فجامع آدم حواء زوجته فولد له منها شيت يشبه آدم على صورته ومثاله فصار مسكن شيت مع ابيه آدم في الجبل وصار مسكن قايين اسفل في البقعة

فلما كان في الجيل السابع من ولد قايين وهو ملك الاعمى ابن متوشائيل ابن ١٠ مخوانيل ابن عيدار ابن اخنوخ ابن قايين ابن آدم . خرج ملك الاعمى ذات يوم ومعه صبي يقوده وكان قايين في الغاية يرتعش خفساً به ملك الاعمى فظن انه سبع من بعض السباع في الغابة فاخذ ملك الاعمى حجراً فرمى به قايين فقتله فقال له الصبي : ماذا صنعت قتلت قايين . فمن شدة غمه وحسرتة وندامتة وما تداخله من جهة الحزن صفق بكلتي يديه فاصتكتا (2) على رأس الصبي ففدغته وقتلته (3) ثم انتهى الى ١٥ مرتبه (4) غدا وصلي فقال لهما : اسمعا مقالتي وانصتا (الى) كلامي غدا وصلي نساء ملك من اجل قايين ان واحد (5) لسبعة تجازي من النقم وملك لسبع وسبعين نقمة من اجل انه زعم قتل رجل برميّه حجراً وصلباً بتصفيق يديه

وفي ذلك الزمان والجيل كانت الناعمة اخت توبال وتولقين (6) اخويها من نسل قايين ولم يكن مثل تولقين (6) في العالمين ولا يكون اعلم بضرب العيدان والحليقات ٢٠ وجميع الاوتار واصناف اللعب وكان هو أوّل من ابتدعها في العالم حتى ان من جود ضربه وحسن صوته كانت السباع والوحوش والطيور تجتمع اليه لتسمع صوته ولا ينكي بعضهم بعضاً وكانت اخته الناعمة من اعطر الناس واشكلهم وهي أوّل من

1) Ita etiam B ; forte h. e. per decursum temporis .

2) امرأته : Corr . : ففدغته وقتله : Lege 3) فاصطكتا : Scrole

5) Corr . : واحداً 6) تولقين : Corruptio

اظهر الاصباغ والالوان فابتدوا (١) ولد قايين باللهو ووضعوا ايديهم في اللعب والطرب والانهماك في الشهوات واللذات لا يفترون عن ذلك ليلاً ولا نهاراً. وكانت ولد شيت في الجبل يشرفون عليهم (٥^v) ويسمعون اصواتهم فلما كان في الجيل الخامس من ولد آدم وهي سنة مائة وخمسة وثلاثون (2) سنة من مولد مهلا لايل ابن قينان ابن انوش ابن شيت ابن آدم توفي آدم عليه رحمة الله وهو ابن تسع مائة وثلاثون (3) سنة فكان عيشته بعد مولد شيت سبعماية سنة ويبان حساب ذلك على تفسير السبعين المفسرين. مكتوب ان آدم عاش مائتين وثلاثين سنة فولد له شيت ومن يوم مولد شيت الى ان ولد له انوش مائتين (4) وخمس سنين فكذلك اربعماية وخمسة (5) وثلاثون سنة. ومن مولد انوش الى ان ولد لانوش قينان مائة وتسعين (6) سنة فذلك ستمائة وخمس وعشرون سنة. ومن يوم ولد قينان الى ان ولد لقينان مهلا لايل مائة وسبعون سنة فذلك سبعماية وخمس وتسعون سنة. ومن مولد مهلا لايل تم لآدم تسعمائة وثلاثون سنة التي هي مدة حياته. فاما على ١٠ في التوراة التي في ايدي اليهود على ما افسدوا ونقضوا (7) منها من السنين اعني من السنين التي نقصوا من حياتهم قبل ان يولد لهم الاولاد التي تحسب لمدة من التاريخ مدة سني العالم. وتوراة السريانيين (8) من التوراة لأن السريانية من العبرانية نقلت بعد النصرانية وبعد الفساد فانه مكتوب فيها ان آدم عاش الى الجيل التاسع من ولد ولده وذلك الى سنة ست وخمسين من مولد لامخ ابو (9) نوح لانهم نقصوا من سني آدم وغيره من الاباء مائة سنة من قبل ان يولد لهم الاولاد وزادوها في سني عيشهم من بعد ان ولد لهم الاولاد ارادوا (١٠) كهنة اليهود

٢٠ وثلاثين : Corr. 3) وخمس وثلاثين : Corr. 2) فابتدأ : Corr. 1)

وخمس : Corr. 5) ومائتان : Corr. 4)

6) Corr. : Auctor perpetuo contra syntaxim numerorum errat; وتسعون :

menda hæc corrigemus deinceps quin lectorem moneamus.

اي : Corr. 9) السريانيين : Corr. 8) ونقصوا : Lege 7)

اراد : Corr. 10)

حنان وقيافا إبطال محيٍ المسيح وأنه لم يبلغ المدّة التي تأتي فيها ذكروا فكتبوا ان
آدم عاش مائة وثلاثين سنة فولد له شيت ومن يوم ولد شيت الى ان ولد لشيت انوش
مائة سنة وخمس سنين ومن يوم ولد انوش (6¹) الى ان ولد قينان تسعون سنة ومن
يوم ولد قينان الى ان ولد مهلاييل سبعون سنة ومن يوم ولد مهلاييل الى ان ولد
له يارد خمس وستون سنة ومن يوم ولد يارد الى ان ولد له اخنوخ مائة واثنان
وستون سنة ومن يوم ولد اخنوخ الى ان ولد له متوشالخ خمس وستون سنة ومن يوم
ولد متوشالخ الى ان ولد ملك مائة سنة وسبع وثمانون سنة

فاذا استوفينا حساب ذلك على ما وصفنا وبلغ (1 عدد السنين ثمانمائة واربعاً وسبعين
سنة الى ان ولد لامخ فلتام ست وخمسين سنة ومن (2 مولد ملك الذي (3 الجيل التاسع
١٠ من ولد آدم وهو ابو نوح تمت لآدم تسعمائة وثلاثون سنة التي هي مدّة حياة آدم
وهذا من الدلالة ويبان ذلك البرهان ان لا يقرأ الكتب ويفحص عنها فضلاً عن
غيرهم ان حياة آدم لم تنتهي (4 الى ايام لامخ ابي نوح . وفي تمام الف وستائة سنة ولد
ابن ملك فتنبأ عليه ابوه ملك انه يعزّي العالم من خطاياهم

ومكتوب انه كان يجتمع من ولد شيت (ابن) آدم ونسله المائة رجل
١٥ والمائتا رجل فينزلون الى ولد قايين من الجيل المقدّس الى البقعة الملعونة التي
قبلت دم هابيل شوقاً لسماع لعينهم ولهوهم . فان بنات قايين كنّ يقعن عليهنّ (5
فينزون بهم حتى اذا مضت لهم ايام وارادوا الصعود الى الجبل موضعهم وموطنهم
صار الجبل في وجوههم ناراً لا يقدرّون على الدنو منه او الصعود اليه لمكان
خطاياهم . وكان الذين فوق الجبل يضنون (6 بمقام اصحابهم انه لامراً عظيماً (7
٢٠ لم يصعدوا اليهم فلم يزالوا كذلك ينزلون قوماً بعد قوم واولادهم ونسائهم حتى لم
يبق في الجبل الا نوح وحده وكان يومئذ ابن خمسمائة سنة لم يتزوَج . حينئذ قال
الله لنوح: ان الله جالب الطوفان ومغرق (6^٧) الارض ومن عليها فقام نوح وحمل

1) Corr. : sine particula . 2) Lege : من sine particula .

3) Lege : الى 4) Corr. : لم تنتهِ 5) Corr. : عليهم

6) Lege : يظنون 7) Corr. : لأمر عظيم

جسد آدم ابي البشر فنزل من الجبل وتزوج واشتغل الناس جميعاً نسل شيت ونسل قايين بالزنا وافسدوا جميع طرائق الحرّية وصاروا بمنزلة البهائم في الجماع وكان اول سبب ذلك على ما ذكرنا توبلقين واخته الناعمة ولذلك قال الكتاب : «ان بني اولهم خالطوا بنات الناس» يعني بذلك ولد شيت ونسائه لان كلمة الله ووصيته كانت فيهم ومعهم طول مقامهم في الجبل المقدّس . فلماً اخطوا (١) بنات قايين وافسدوا طرائق حرّيتهم امر الله نوحاً ان يعمل السفينة وهو ابن خمسمائة سنة وضرب له الابل وحداً له وقت الطوفان لتام مائة وعشرين سنة . فعند ذلك تزوج كالذي ذكرنا فولد له سام وحام ويافت وكان الله تبارك وتعالى يريهم القوس في السماء مدّة تلك السنين في اسفلها وتر من نار وسهام من نار وقد اوترت فيها وجميعها نار مع سيف من نار ١٠ يهترّ في الهوى (٢) ذائباً لا ينقطع ويبان ذلك في كتاب الزامير حيث قال داود النبي : سيفه يُصقل وقوسه يُوتر يسدّد اليه آلة الحرب والغضب . كل ذلك اراده ايتوبوا ويرجعوا عن ذنوبهم وخطاياهم فما تابوا ولا تراجعوا بل افضوا الى كل فسق وانتهوا الى كل نفاق وجعل بعضهم يقتل بعضاً كل من غلب على صاحبه قتله واكله لانهم استشبعوا عند فراغهم من اكل البهائم واكلهم السباع فعند ذلك نقض (٣) الله تلك العشرين سنة ١٥ وقدّم الطوفان لتام مائة سنة ونوح يومئذ ابن ستمائة سنة وسام ابنه ابن مائة سنة فعل الله ذلك لهم رحمةً منه بهم ولكيما يحسبهم (٤) من الخطايا والذنوب وسفك دم بعضهم بعضاً واكل بعضهم بعضاً

فينبغي الان قبل ان ندخل الى قصة الطوفان ان نرجع الى وصف مدّة حياة آدم وولده الى (٦٦) منتهى الطوفان ليعين من تاريخ سني (٥) مدّة العالم الى تلك ٢٠ السنة . فمكتوب في التوراة الصحيحة التي فسر السبعون الحكيم المفسرون ان آدم عاش مائتين وثلثين سنة فولد له شيت ابنه بسنمه ومثاله . وعاش من بعد ان ولد له شيت سبعمائة سنة فكانت حياته تسعمائة وثلثين سنة ومات في الجيل الخامس

نقص : Lege : ٣) الهواء ذائباً : Corr . : ٢) اخطوا : Lege : ١)

بجسدهم vel بجسمهم : Forte scripserat auctor : ٤)

لنبيين من تاريخ السنين : legendum forte ; Sensus non apparet ; ٥)

لثام مائة وخمس وثلاثين سنة من مولد مهلا لا ئيل . واما على ما في التوراة الفاسدة التي افسدها اليهود بعد قيامة المسيح فنقصوا من سنينها (١) فانه مكتوب فيها ان آدم عاش الى ان ولد له شيت مائة وثلاثين سنة وعاش من بعد ان ولد له شيت ثمان مائة سنة فنقصوا من سنينها (١) التي تحسب في مدة تاريخ العالم مائة سنة وزادوها في مدة سني حياته من بعد ان ولد له التي لا تحسب في سني تاريخ العالم فعلى هذا الحساب الذي افسدوا (٢) اليهود مات آدم لثام ست وخمسين سنة من مولد ملك ابي نوح

وعاش شيت مائتي سنة وخمس سنين على تفسير السبعين فولد له انوش وعاش من بعد ان ولد له انوش سبعمائة سنة وسبع سنين فكانت حياته تسع مائة واثنى عشر سنة ومات في الجيل السابع لثام عشرين سنة من مولد اخنوخ . واما على ما في التوراة التي في ايدي اليهود الفاسدة التي نقصوا (٣) منها والتي صارت التوراة السريانية منسوخة عنها فانه مكتوب فيها ان شيت عاش مائة وخمس سنين فولد له انوش وعاش ثمان مائة وسبع سنين فنقصوا (٣) من سني حياته مائة سنة وهي التي تحسب لتاريخ سني مدة العالم وزادوها في سني حياته من بعد ان ولد له التي لا تحسب على مثلما نقصوا (٣) سني آدم . وكذلك فعلوا بغيره ومات على هذا الحساب في الجيل التاسع لثام مائة وثمان سنين من مولد ملك ابي نوح . وزعم افريطون (٤) الحكيم ان شيت ابن (٧٧) آدم هو اول من اظهر الحروف ودل على الكتاب واللسان العبراني . وعاش انوش مائة وتسعين سنة الى مولد قينان وعاش من بعد ان ولد له قينان سبعمائة وخمس عشرة سنة وكانت حياته تسعمائة وخمس سنين ومات في الجيل الثامن لثام ثلث وخمسين سنة من مولد ماتوشالخ . فاما على ما في تورا اليهود المنقوض منها والتوراة السريانية التي هي نسختها مكتوب ان انوش عاش تسعين سنة فولد له قينان وعاش من بعد ان ولد قينان ثمان مائة وخمس عشرة سنة ومات في الجيل العاشر لثام اربع وثمانين سنة من مولد نوح . وعاش قينان مائة وسبعين سنة على ما في التوراة المفسرة

نقصوا : Corr. ٣) افسده : Corr. ٢) فنقصوا من سنيها : Corr. ١)

٤) Forte legendum Africanus h. e. Julius historiographus. افريقون

من السبعين الى ان ولد له مهلا لايل وعاش من بعد ان ولد له ملا لايل سبع مائة
واربع وثلاثين سنة فكانت حياته تسع مائة واربع سنين ومات في الجيل التاسع
لتام خمس وخمسين سنة من مولد لامك ابي نوح . وعاش قينان على ما في التوراة
الفاسدة سبعين سنة فولد له مهلا لايل وعاش من بعد ان ولد له مهلا لايل ثمان
مائة واربعاً وثلاثين سنة ومات في الجيل العاشر لتام مائة وثلاث وسبعين
سنة من مولد نوح . وعاش مهلا لايل على ما في التوراة الصحيحة الى ان ولد له
يارد مائة وخمساً وستين سنة وعاش من بعد ان ولد له يارد سبع مائة وثلاثين
سنة فكانت حياته ثمان مائة وخمساً وتسعين سنة ومات في الجيل العاشر لتام اربع
وثلاثين سنة من مولد نوح . وعاش مهلا لايل على ما في التوراة التي في ايدي
اليهود والتوراة السريانية خمساً وستين سنة الى ان ولد له يارد وعاش من بعد ان
ولد له يارد ثمان مائة وثلاثين سنة ومات في الجيل العاشر لتام مائتين واربع
وثمانين سنة من مولد نوح . وعاش يارد مائة واثنين وستين سنة الى ان ولد له اخنوخ
وعاش من (8^١) بعد ان ولد له اخنوخ ثمان مائة سنة فكانت حياته تسع مائة
واثنين وستين سنة ومات في الجيل العاشر لتام مائتين وست وستين سنة من مولد
نوح . وكذلك عاش يارد على ما في التوراة الفاسدة واتفق هاهنا تفسير السبعين مع
توراة اليهود الفاسدة وهذا برهان يدل من اتفاق سني يارد على التوراة الصحيحة
وتوراة اليهود الفاسدة على الفساد والنقصان . ولعلّ اخرى ان اليهود لو نقصوا من
جميعهم لكانت السنين تدل على ان آدم ادرك قرب الطوفان وانه عاش الى تمام مائة
واربع وسبعين سنة من مولد نوح فكثرت (1) كهنة اليهود الفضيحة والذي حذروا منه
٢٠ وقعوا فيه لاجل الدلائل والشواهد التي في الكتب مما نحن مثبتوه ومحققوه فيما بعد
حتى يصح تحقيق التوراة التي فسر السبعين حكيم (2) المفسرون . وفي تمام اربعين سنة من
مولد يارد تم الالف الاول من تاريخ سني مدّة العالم على ما فسر السبعون . وهذا
بيان ومثال لما ذكرنا فيهم :

يقنع من اراد جميع تاريخ سني العالم لاننا قلنا ان سنينهم التي تحصى هي التي

١) Corr . : فكرت vel فكره ٢) Corr . : السبعون حكيماً

والحساب . وزعم ماناتور (١) الحكيم المصري المنجم ان الله رفع اخنوخ حتى ماس (٢) الفلك الدائر وعرف البروج التي فيه والكواكب الثابتة والجارية والاشباه والحدود والوجوه من العشرات والصور التي فيها وغير ذلك من اسرار علم النجوم ولذلك قال ان كتابه في النجوم يسمى كتاب المعاني وجميع الحرابانيين (٣) الذين يعبدون الاصنام (٩^٢) الكواكب (٤) متمسكون بقول ماناتور (١) المصري . وعاش ماتوشالخ مائة وسبعاً وثمانين سنة فولد له ملك ابي (٥) نوح وعاش من بعد ان ولد له سبع مائة واثنين وثمانين سنة فكانت حياته تسع مائة وتسعاً وستين سنة وكذلك هو مكتوب في التوراة التي في ايدي اليهود وهذا ايضاً دليل على ما ذكرنا من فسادهم واسقاطهم السنين التي وصفنا

١٠ ومات ماتوشالخ في الجيل العاشر لتام ستمائة سنة من مولد نوح السنة التي كان فيها الطوفان وعاش ملك مائة واثنين وثمانين سنة فولد له نوح وعاش من بعد ان ولد له نوح خمسمائة وتسعين سنة فكانت حياته سبعمائة وسبعين سنة وهاهنا ايضاً اتفق ما في التوراة الفاسدة التي مع اليهود عن سنين ملك على ما في التوراة التي فسر السبعين (٦) فصارت قياساً واحداً لا يغادر شيئاً

١٥ ومات ملك لتام خمسمائة وخمس وسبعين سنة من مولد نوح وكان موت ملك قبل موت ابيه ماتوشالخ بخمس سنين . وعاش نوح خمسمائة سنة فولد له سام وحام وياقت في سنة ستمائة من مولد نوح وكان سام ابنه ابن مائة سنة (لماً) صار الطوفان في جميع الارض . ودخل نوح السفينة وثلاثة بنيه وثلاث نساء بنيه وامراًة نوح يوم الجمعة في سبعة عشر يوماً من الهلال الثاني فامطر الله المطر من السماء على الارض جميعها ٢٠ اربعين يوماً وتفتجرت ينابيع الارض وتناعيةها (٧) ففرقت الارض وجميع من عليها من الناس والدواب والحيوان والطير وكان خروجهم يوم الاحد لسبعة وعشرين يوماً من ذلك الشهر الثاني لدور السنة الاخرى لتام ثلثمائة وست وستين يوماً مكثوا في

١) Scripserat auctor forte : i. e. Manetho aegyptiacus

٢) Sic etiam B ; lege : قاس ٣) الحرابانيين : Lege ٤) الكواكب : Corr.

٥) Corr. : ابو ٦) Corr. : السبعون ٧) Corrupta vox pro : تباعق ٢٥

السفينة لان السنة كانت سنة كيسة . وكان طول السفينة ثلاثمائة ذراع وعرضها خمسين ذراعاً وارتفاعها ثلاثين ذراعاً وكانت السفينة ثلاث طبقات وزعم (9^v) ابوسيقورس (1) الحكيم العبراني الذي كتب على خراب بيت المقدس بعد صعود سيدنا يسوع المسيح الى السماء ان دفوف (2) التابوت في مدينة افامية وزعم ابودونيوس والاسكندريين (3) من فلاسفة اليونانيين : ان قرونس الذي هو رجل (4) تقدم فكشف واظهر لأكسينس (كذا) ان في خمسة عشر من حزيران يكون زعم (5) كثرة المياه والغرق وأنه حيث سمع ذلك ذهب يطفو على الماء الى ناحية ارمينية في سفينة من دفوف (2) وهناك زعم (5) دفوف (2) تلك السفينة على جبل فردا (6) وهي تعطي البرء والشفاء الى اليوم لاهل تلك البلدة . وهذا القول مشاكل لما في كتاب التوراة ١٠ من موضع السفينة فلتام ثلاثمائة واربع واربعين سنة من مولد نوح تمّ الالف الثاني من تاريخ سني العالم وذلك اننا قلنا ان جملة السنين من يوم مولد يارد تسعمائة سنة وسنة فحيث زدنا عليها السنين من يوم مولد يارد الى ان ولد له اخنوخ وهي مائة واثنتان وستون سنة وزدنا عليها سني اخنوخ من يوم مولده الى ان ولد له ماتشالخ وهي مائة وخمس وستون سنة ثم زدنا عليها سني ماتشالخ من يوم مولده الى ان ١٥ ولد له لك وهي مائة وسبع وثمانون سنة ثم زدنا عليها سني لك من يوم مولده الى ان ولد له نوح صارت الفا وستمئة وستاً وخمسين سنة ولتام ثلاثمائة واربع واربعين سنة من مولد نوح تمّ الالف الثاني على ما وصفنا لجميع السنين من تاريخ مدة العالم من آدم ومبتداً الخلق الى سنة الطوفان القان ومئتان وست وخمسون سنة على ما فسر السبعون . وأما على ما في تورية اليهود الفاسدة والمنقوض منها والتورية ٢٠ السريانية فيكون مبلغ السنين الفا وستمئة وستاً وخمسين سنة ومن اراد اجميع ذلك واحصاه (7) على ما بيناً وشرحنا فقد اعطيناه السبب كيف جمع السنين

١) يوسفوس . corr ; بوسيقورس : B ٢) دفوف ; lege B

٣) بولونيوس والاسكندريون : Corr . ٤) زحل : Lege

٥) Vox corrupta vel interjecta ٦) Cerdu : قردا : Lege

٧) جمع ذلك وإحصاءه : Corr .

يُحصى (١) ويكون الاجيال من آدم الى نوح عشرة (10^٢) اجيال: آدم . شيت . انوش .
قينان . مهلائيل . يارد . اخنوخ . ماتوشالغ . ملك . نوح

فلما خرج نوح من السفينة قَرَّبَ لله القرايين واشتمَّ الرب الاله طيب رائحة
قرايين نوح وقَدَّسه واعطاهُ الله القوس في السماء اماناً من الغرق وعلامة له ولولده
من بعده دهر الداهرين ايرفع الله برحمته وتحننه على ولد آدم من القوس (2) والوتر
والسهام معاً صَيَّرَ الله فيها من الالوان من الحمرة والخضرة وغيرها التي تدلّ على
رضا الله لان تفسير الحمرة والخضرة من (3) اللسان العبراني رضاً وسكون غضب
الله وصيَّرها الله علامة له ولولده واما نأ من الغرق دهر الداهرين وابد الابدين

وُقِسَّت الارض من بعد الطوفان للقبائل من ولد نوح فصار حد سام بكر نوح
١٠ من ارض فارس ونيطريون (4) الى هنديني التي هي بلاد الهند . فصار حدود حام من بلاد
تيفرود (4) الى عدريون (4) . وصارت حدود يافت من مدي الى بلاد الموصل وما والاها الى
حدود تخوم تقرر ارضهم نهر دجلة الذي يجيز (5) مدي وفارس . ويكون اسباط بني
يافت خمسة عشر سبطاً . واسباط بني سام خمسة وعشرين سبطاً . واسباط بني حام
اثنتين وثلاثين سبطاً . لجميعهم اثنان وسبعون سبطاً . ولبنو حام تقرر ارضهم وهو نهر
١٥ جيحون الذي هو نهر النيل وسنبت ذلك عند قسمة الاقاليم السبعة بعد تفرق اللسان
ونصف حال سكّانها وطرائقهم ومذاهبهم وهممهم وحكمتهم وآدابهم ونذكر دوايها
وطيورها ومدد اعمار اهلها ومعاشهم وما فيها من العجائب بعد ان تلبت اللسان
وتفرقت بيابل ونذكر بحار كل اقليم وخليجانه وطول فراسخه وعرضها ومن اين تبتدى
واين تنتهي وما فيها من الجزائر العامرة والغامرة ونصف مدائنها المعروفة في كل
٢٠ اقليم ان شاء الله

وعاش نوح من بعد الطوفان ثلثمائة وخمسين (10^٣) سنة فكانت حياته
تسع مائة وخمسين سنة ومات في الجيل الرابع عشر لتمام اربع وسبعين سنة من
مولد ماتوشالغ . واما على ما في تورية اليهود الذي فيها من الفساد الذي افسدوا (6)

يدفع ... عن ولد آدم مرة : Legendum forte : 2) sine particula . يُحصى : Corr. 1)

٢٥ افسد : Corr. 6) يجوز : Lege 5) Corrupta nomina 4) في : Lege 3) القوس

اليهود من بعد صعود سيدنا يسوع المسيح فان نوح مات في الجيل الحادي والعشرين لتمام ثلث وخمسين سنة من مولد ابراهيم ابي الالباء ولنا دليل على فسادهم نقصانهم للسنين التي ذكرنا وذلك ان نوح لم يبلغ الى زمان مولد ابراهيم ولا كان بقي الى زمان تفرق الالسن

وبعد الطرفان بستين (1) ولد لسام ارفخشد وعاش سام من بعد ان ولد له ارفخشد خمسمائة سنة فكانت حياته ستائة وستين سنة وهاهنا قد اتفق تفسير السبعين على ما في تورية اليهود

ومات سام لتام اربع وسبعين سنة من مولد عابر فاما على ما في تورية اليهود الفاسدة الناقصة فانه مات لتام سبعين سنة من مولد يعقوب وعاش ارفخشد بن ١٠ سام من يوم ولد الى ان ولد له قينان مائة وخمسا وثلاثين سنة وعاش من بعد ذلك اربعمائة وثلاثين سنة فكانت حياته خمسمائة وخمسا وستين سنة لتام سبع وعشرين سنة من فالغ . واما على ما في تورية اليهود فان ارفخشد عاش الى ان ولد له قينان خمسا وثلاثين سنة وعاش من بعد ذلك خمسمائة وثلاثين سنة وومات لتام سنة واحدة من مولد قاهت (2) ابن لاوي ابن يعقوب وعلى هذا الحساب فقد عاش الى ان ولد له ١٥ قينان خمسا وثلاثين سنة وعاش من بعد ذلك خمسا وثلاثين سنة ولتام سنة واحدة مات من مولد قاهت (2) بن لاوي بن يعقوب وعلى الحساب فقد عاش اذن الى ان دخل يعقوب الى مصر وهذا مما يدل على بيان الفساد . وعاش قينان مائة وثلاثين سنة الى ان ولد له ماتوشالغ وعاش من بعد ان ولد له ماتوشالغ ثلثمائة وثلاثين سنة فكانت حياته اربعمائة وستين سنة وومات لتام ست وستين سنة ٢٠ من مولد فالغ . وقينان هذا الثاني الذي هو ابن ارفخشد بن سام بن نوح ليس يوجد اسمه في التوراة الذي (3) في ايدي اليهود ولا ذكره ولا سنوه ولا في التورية السريانية (قصة قينان المطروح اسمه وسنوه من تورية اليهود والتوراة السريانية) مكتوب انه لما وثب جماعة من احبار اليهود وصلحائهم على حنان وقيافا (11^r) ونسي (4) الكهنة

التي : Corr. 3) فاهت : B 2) بسنين : B 1)

رئيسي Codex A laceratus est, forte habebat 4)

في ذلك الزمان فونجوههم وونبوههم على قتلهم المسيح واخافوهم على انفسهم لجراتهم عليه اذ كانوا يعتقدوا (١) بمنه عليهم واحسانه اليهم ان رئيسا (٢) الكهنة حادوا (٣) عن ذلك عنهم لمخافتهم منهم وكانت خزائن الكتب المنزلة في ايديهم فاسقطوا تلك السنين على ما ذكرنا وعلى ما نحن مبينوه فيما بعد حيث وجدوا اسم قينان هذا الثاني من ولد نوح موافقاً لاسم قينان بن انوش بن شيت بن آدم اسقطوا اسمه من التورية واسقطوا سنيه مع ما اسقطوا من السنين ليوهموا اصحابهم انهم في وسط مدة العالم وليبطلوا كلام الطوبان بواص الذي قال : « ان اخر الازمان الينا وصل » ويبطلوا قول تلاميذ المسيح من بعدهم ان المسيح في اخر الازمان يظهر وخاصموهم بذلك وادعوا ان زمان المسيح لم يأت بعد ولا يأتي الا في آخر الازمان . فلماً وقع الحجاج بينهم والمناظرة فعلنوا (٤) بالحق المنير الواضح حتى قرروهم وواجبوا عليهم انهم قد اسقطوا اسم قينان هذا . واحتجوا بعد ذلك على الذين آمنوا بالمسيح وزعموا انهم انما اسقطوا اسمه لانه اول من ابتدع واطهر الاوثان وابتدأ بها . فقالوا : نعم ها قد اسقطتم اسمه فسنبيه (٥) اين وضعتموها فقاموا متحيرين بلا حجة . ونجد اسم قينان هذا الثاني مكتوباً في التوراة التي في ايدي السامريين ومكتوباً في انجيل لوقا عند نسبته المسيح وعاش ماتوشالغ مائة وثلاثين سنة فولد له عابر وعاش من بعد ان ولد له عابر ثلثمائة وثلثين سنة . زعم قوم ان عابر هو هود فكانت حياته اربعمائة وستين سنة ومات في الجيل السابع عشر لتمام ست وستين سنة من مولد ارغو . فاماً على ما في تورية اليهود الفاسدة وماتقضوا منها فهو . مكتوب ان متوشالغ عاش ثلاثين سنة فولد له عابر وعاش من بعد ان ولد له عابر اربعمائة وثلثين سنة ومات في الجيل الثالث والعشرين لتمام خمس وستين سنة من (١١^٧) مولد يعقوب . وعاش عابر مائة واربعاً وثلثين سنة الى ان ولد له فالغ وعاش من بعد ان ولد له فالغ مائتين وسبعين سنة فكانت جملة حياته اربعمائة واربعاً وستين سنة ومات في الجيل الثامن عشر لتمام

١) Lege : يعتدون ٢) Lege : رئيسي

٣) Lege in duali حادا ; item in sequentibus, في مخافتهم منهم

فسنوه : Corr . ٥) اعلنوا : Lege ٤) etc . ايديها فاسقطا

ثمان سنين من مولد ساروع^١ فاما على ما في تورية اليهود والتوراة السريانية فان عابر عاش اربعاً وثلثين سنة الى ان ولد له فالغ ومن بعد ان ولد له فالغ عاش ثلثمائة وسبعين سنة ومات في الجيل الثالث والعشرين لتام تسع وثلثين سنة من مولد يعقوب وعلى لسان عابر سُئِلَ^٢ اليهود عبرانيين لان اول لسانه كان عبرانياً وآخرون يقولون من اجل
 ٥ ان ابراهيم عبر الفرات سموا عبرانيين . وعاش فالغ مائة وثلثين سنة فولد له ارغو وعاش من بعد ذلك مائتين وثمانين سنين فكانت حياته ثلثمائة وثمانين وثلثين سنة ومات في الجيل الثامن عشر لتام ست وسبعين من مولد ساروع وعاش فالغ على ما في تورية اليهود ثلثين سنة الى ان ولد له ارغو وعاش من بعد ان ولد له ارغو ثلثمائة وثمانين وستين سنة ومات في الجيل الثاني والعشرين لتام سبع وثلثين سنة من
 ١٠ مولد اسحق فكان موته قبل موت عابر ابنه باثنتين وستين سنة . وفي ايام فالغ بن عابر وزمانه تفرقت اللسن والامم والشعوب في جميع اقاليم الارض السبعة على ما ذكرت واستولى كل شعب وحزب منهم على ناحيته واقليمه الذي حان لنفسه

(12^١) قصة تدلُّ على تفرُّق اللسن

في جميع الاقاليم على وجه الارض

١٥ مكتوب انه كانت الارض كلها لساناً واحداً لجميع الناس وهو اللسان العبراني وانه عندما^٣ اجتمع الناس ان يبنوا لهم صرحاً ومجدلاً اعني برجاً يبلغ رأسه زعموا الى السماء ليكونوا فيه لئلا يجي الطوفان فيغرقهم او يفرقهم على وجه الارض . فلما تردوا على ربهم ووضعوا ايديهم في بنائه وامرعو فيه وكانوا اثنين وسبعين رئيساً على اثنين وسبعين برجاً كانت لذلك الصرح . على كل برج منهم رئيس على اصحابه يأخذهم
 ٢٠ بالعمل . وكان الله تبارك اسمه طول مدة طغيانهم وضلاتهم وترددهم على ربهم يريهم اثنين وسبعين لساناً من نار في الهوى^٤ متعوجة متلوثة انذاراً لهم وتحذيراً ليتوبوا

١) Infra uterque codex habet ساروع ٢) Corr. : سَمِيَّ

٣) Vox redundans . ٤) Scribe الهواء

فلم يتوبوا ولا ازدادوا الا تمادياً (1). حينئذ غضب الله عليهم حيث لم يتعظوا بآيات رجزه وغضبه. فهناك يقول الكتاب ان الرب فرّق ألسنتهم الى اثنين وسبعين لساناً لا يفقه بعضهم لسان بعض وكلامه على عدد اسباطهم التي وصفنا من ولد سام وحام ويافت وكعدد رؤسائهم القوام على بنيان الصرح. من هذه القصة سُميت تلك البلدة بابل لان الرب بلبل وفرّق السنتهم. فأمّا عابر فإنه ثبت على طاعة ربه ولم يطابقهم على ضلالتهم ولا مال الى شهوتهم وسوء فكرهم مع قدسه وعلمه بان الله قادر على ان يحدث فيهم ما احب. وقال بعض العلماء ان الله بسابق علمه فيه ومعرفة به وبقدسه وبظهوره ما الله صانع وفاعل بهم فثبت له لسان (2) العبراني فتفرّقوا على جميع وجه الارض وحيث رجع تردّدهم بعضهم على بعض

(12^٧) صفة الاقاليم

١٠

فقلنا في بدء ما وصفنا انفاً ونعتنا حدود بلدان اسباط ولد حام وسام ويافت بني نوح وبيّنا كيف قُسمت الارض بينهم جملة على غير حدود اقاليم. ووصف ما فيها وشرحه وبيانه. فنبدأ الان ونبين ونشرح قسمة الاقاليم السبعة المعمورة المسكونة فيما بينهم ومقادير طولها وعرضها ونعت حالات الامم والشعوب الذين يسكنونها (3) ونصف ١٥ معاشهم وتدابيرهم وحالاتهم والوانهم والامور التي جروا عليها من قديم الدهر ومنذ افترقوا. ونخبر عن دوابهم وسائر الحيوان والسباع والهاوم التي فيها اقليماً اقليماً على ما وضعه بطليموس الحكيم وقسمه هوطوسيانوس (4) الحكيم من بعده فنقول:

الارض مقسومة لخمس اقسام فاربعة منها غير معمورة ولا مسكونة وذلك ان القسمة الاولى الشرقية نارياً متوقدة محرقة ابدًا. والقسمة الثانية الجنوبية المتيامنة ٢٠ عن قسمة الاقليم الاول مفرطة في الحرارة جداً غير ممكن سكناها. والقسمة الثالثة الغربية مائية ومنتهاهها بحوراً (5) غير مسلوكة وجزائر غير معمورة. والقسمة الرابعة الشمالية المتبانية عن قسمة السابع مفرطة البرد وشدة الضر واليبس دائمة الثلوج ابدًا. فالمعمورة

1) B male قلاًياً 2) Corr.: اللسان 3) Corr.: يسكنونها

4) Ita in utroque codice; infra habet هرطسيانوس 5) Corr.: بحور

من الارض المسكونة من هذه الخمسة اقسام القسمة الوسطة (1) وهذه القسمة وحدها تُقسم
سبعة اقسام وتسمى هذه الاقسام السبعة باللسان اليوناني قليطا اي الاقاليم وتسمى
باللسان الفارسي قسور. فمن الواجب ان نعلم أولاً ان الارض مستديرة كالستدارات
الأكرة (2) وان اوسطها هذا المعمور المسكون ارتفاعاً. واطرافها من الاقسام الاربعة
متسافلة متطابقة وان من اجل ارتفاع وسطها يتقدم ممر الشمس في مشارق الارض
(13¹) اعني ناحية الارض المحرقة. فكلمنا سالك الانسان وطرح بعقله وفكرته الى
الناحية الشمالية نحو اطراف الارض البرائية وعمل رؤيته فيها ونحوها وجد امتداد
طول النهار هناك ابداً عند صعود الشمس الى الطريقة من البروج الاثني عشر عند
رأس السرطان وطول انتهاء الليل عند نزول الشمس في البروج الجنوبية ويمس بها
10 في عقله ويفهمها فأنها شديدة البرد. وبيان ما وصفنا طول امتداد الليل والنهار هناك
يوجد في الاضطراب اعني ذات الصفائح الذي عمله بطليموس وفي البيضة وفي ذات
الحاق وفي كتاب القانون ايضاً الذي وضعه ووصف فيه طول الارض وعرضها وفي
الاقاليم السبعة وبجورها وجزائرها ومدنها ومعرفه ساعاتها فان بطليموس قد ذكر في
كتبه وقال ان الاقليم الاول وهو الشرقي يبتدى من قرب موضع الارض المحرقة وفيه
15 نيران محرقة ابداً دائماً ولا يعيش فيه حيوان. ويسمى هذا الاقليم ديامارس (3) الذي هو
ناحية الهند والصين الاقصى ويمتد نهاره الاطول ثلث عشرة ساعة. والاقليم الثاني يسمى
بالرومية دياستانوس (3) الذي هو بلاد دلوس (3) اي الحبشة ويمتد نهاره الاطول ثلاث
عشرة ساعة ونصفاً. والاقليم الثالث يسمى اقليم الاسكندرية ويمتد نهاره الاطول اربع
عشرة ساعة. والاقليم الرابع يسمى بالرومية رودس الجزيرة وفيه بابل وغيرها من المدن
20 ويمتد نهاره الاطول اربع عشرة ساعة ونصفاً. والاقليم الخامس تنفاس بنطس (3) وفيه
القسطنطينية وعمورية ورومية ويمتد نهاره الى خمس عشرة ساعة. والاقليم السادس
يسمى بالرومية ماسونطرميس (3) وفيه بلاد برجان وغيرها ويمتد نهاره الى خمس عشرة
ساعة ونصفاً. والاقليم السابع الذي يسمى بالرومية باس ياس (3) وسكانه نفاس (13⁷)
ويمتد نهاره الى ست عشرة ساعة

1) Lege: الوسطى 2) Pro الكرة 3) Sic in utroque codice.

فنبداً الان ونصف طول كل اقليم من هذه الاقاليم السبعة وعرضها فنقول :
 ان عرض الاقاليم السبعة المعمورة المسكونة التي هي وسط الارض تبتدى من الهند
 والصين الاقصى ومن ناحية الارض المحرقة الى منتهى الاقليم السابع اعني من ناحية
 الجنوب الى ناحية الشمال لجميع هذا العرض ثلث وستون درجة ويقسم هذا العرض
 سبعة اقسام التي هي الاقاليم فيكون عرض كل اقليم منها ٠٠٠٠٠ اذرع كالذي
 ٥ قسمه هرطس يانس (١) الحكيم وبطليموس ويكون حصة هذه السبع درجات سبعة
 وعشرين منزلاً ومن اجل ان حصة كل درجة مائة ميل فمن الاضطراب لا محالة ان
 حصة كل درجة ثلاث منازل . ويبتدى هذا الاقليم من ناحية المشرق الى منتهاه من
 ناحية المغرب فيكون طوله مائة وثمانين درجة نصف الفلك فوقه ونصفه تحته وجميع
 ١٠ طوله من ناحية بحر اقيانوس الى البحر المحيط بالدنيا الى رأسه الغربي مائة وستون
 منزلاً مبلغها خمسة الاف وثمانية فرسخ كنحو حساب الفرس واهل المشرق . فنقول
 ان عرض هذا الاقليم الاول يبتدى من لدن قرب الارض المحرقة وينتهي عرضه
 ناحية ارض سرنديب . فسكان هذا الاقليم الصين الاقصى من طرف الارض من
 ناحية المشرق الى منتهاه من ناحية المغرب خطأ واحداً هم قوم عراة ابد الدهر
 ١٥ بمنزلة البهائم بشعة مناظرهم قبيحة خلقتهم والوانهم واكثرهم اسباط ولد حام وهم
 ناس لهم اسرار كثيرة وعلم بالرقي وغيرها طويلة اعمارهم . ويوجد في ذلك الاقليم
 دواب وحيوانات مهولة عظيمة الاجسام شديدة المناظر قبيحة الخلق مهولة جداً مع طيور
 عظام ومن تلك الطيور طيور مركبة من الحيوان كالنعام والزرافة والعنقاء والطير
 الذي يقال له عصفور الفيل الذي ينقض على الفيل العظيم فيختطفه وفيه الفيلة (١٤)
 ٢٠ العظام وغيرها مما لم ير ولم يسمع به . ويوجد هناك كل تنين عظيم وثمان كبير
 وحيات وهوام خبيثة مهولة . وفي ذلك الاقليم اناس علماء بالرقي لهم معرفة بمعايير
 واحجار لها في طبيعتها وكيانها علاج للبرء فيعالجن بها للبرء من اصاب بشيء من
 تلك الهوام الخبيثة المهولة فيبرون (٢) ويكون طوله على ما وصفنا من ناحية المشرق الى

١) Supra scripserat هو طوسبانوس ٢) Lege: فيراون

ناحية المغرب خمسة الاف وستائة فرسخ وعرضه من الجنوب الى الشمال مائتين وخمسا وثمانين فرسخاً

والاقليم الثاني هو الحبشة فان عرضه ينتهي من حد ارض سرنديب الى بلاد الحبشة من ناحية المغرب وناحية جبال الزمرّد والجواهر ومعادن الذهب وسكّان الصين الادنى والسند والهند. وهذا الاقليم ايضاً فيه حيوان وطير وهوام قويّة مهولة عظيمة لكن دون ما في الاقليم الأوّل وليست مناظر سكّانها والوانهم واقدارهم (1) بشعة كبشاعة مناظر سكان الاقليم الأوّل. وقد يوجد فيه عقاقير واحجار كثيرة تحدث البرء اذا عولج بها من كيائها وطبيعتها. وفي سكّانه اقوام لهم معرفة بالرقي والاسرار والعلامات بذلك (2) العقاقير والاحجار الا انهم اقلّ معرفة من سكان الاقليم الأوّل وكذلك اعمارهم قصيرة. فامّا طوله وعرضه فانه على مثل ما وصفنا من طول الاقليم الأوّل وعرضه

الاقليم الثالث اقليم الاسكندرية. وهذا الاقليم ينتهي من رأس بلاد مصر من ناحية المغرب ومن مشارقه من حد ارض سندس ميرر (3) وينتهي عرضه في ناحية المغرب الى حدود سورّية البرّانية وفارس الاولى المقاربة لبلاد اصبهان والري وبلاد ميسان الى حد الاسكندرية واطراف برقة وافريقية الاولى. فسكّان هذا الاقليم لعمرى اناس ذوو (4) فحصى عن الامور الكائنات ويبحث عن الامور الطباعية ذوو (4) عناية وطلب للآداب والكتب والعلوم (14^٧) اكثر من سكان الاقليم الأوّل والاقليم الثاني من اجل انه احسن امتزاجاً منهما. فامّا طوله وعرضه على (5) ما وصفنا من طول الاقليم الأوّل وعرضه

والاقليم الرابع هو الذي وسطه جزيرة من جزائر البحر تسمّى رودس ومدائنه كثيرة لا تحصى ولكننا كتبنا بعضها لهداية ودلالة الصورة والشكل الذي قد رسم فيه هيئة قسمة الاقاليم السبعة فسمّينا من مدائنه دمشق وحمص وقنسرين وحلب ومنبج وافامية وانطاكية وحرّان والرها والرقة ورأس عين ونصيبين والموصل وبغداد

1) اقرارهم B 2) Corr.: بذلك 3) Sic in utroque Codice.

4) Lege: ذوو 5) Corr.: فعلى

والري وينتهي حدوده من رأسه الشرقي خطأً واحداً الى ناحية المغرب ويبتدى من بلاد الاشفان (1) ويناطح نصف وبلاد افريقية الجانب الشمالي وسقلية وبلاد افراطي من السواحل وبلاد اثيناس وافلس بلاد الروم مع قبرص واسياً الخاصة . فهذا الاقليم هو وسط الارض ومن اجل ذلك هو افضل جميع الاقاليم امتزاجاً واستواء طبائع ولذلك صار سكّانه اهل حكمة واصحاب فلسفة وعلوم ونجوم وآداب وطب وفحص ٥ عن الامور الكائنة (2) والطبائعية وعن الجواهر . وفيهم تدلّ الكتب انه اجتمعت عندهم العجائب والعلوم العشرة اعني الاسطرنوميا اولاً : اي حركات النجوم . والاسطرولوجيا ثانياً : اي القضايا فيها والاحكام عالمها . والجاومطريا (3) ثالثاً : اي المساحة والهندسة والمقادير المهمة . والارتميطيقي رابعاً : اي كتب العدد . والموسيقى خامساً : ١٠ اي تأليف الالحان ووضعها . والايطريقي سادساً : وهي صنعة الطب . والسوميا سابعاً : وهي معرفة الكيمياء . والمحاذنيقي ثامناً : وهي كتب الاختيالات (4) . والارحيني (5) . تاسعاً : التي منها كُتِبَ الطلسمات وما يشبهها . والقاطينغورياس عاشراً : فهي المقولات من حدود المنطق التي هي الصنعة التي تقرب وتفهم الحقائق من غيرها . فسكّان هذا الاقليم هم اهل الحكمة والفلسفة افضل واكثر من سكان الاقليم الثالث التي (6) خمس به هذا ١٥ الاقليم من لطافة العقل والمعرفة (15^١) لاستواء مزاجه . واما طوله وعرضه فعلى ما وصفنا والاقليم الخامس المنسوب الى بفلس بنطس (7) وهو الذي فيه القسطنطينية وعمورية ورومية والاندلس وبلاد افريقية ابراقية (8) وسكّانه اناس سُقِرُ قوم ذوي (9) شهوة وكثرة شبق مفرط وحمية وغضب ولذلك كان العيس ابوهم وهم اقل حكمة وفلسفة من اهل الاقليم الرابع وهم قوم جفاة ليست لهم اداب الا انهم يسارعون ٢٠ لقبول الادب ويتفقهون سريعاً غير ان سكان الاقليم الرابع اللطف عقولاً واصفى اذهاً من سكان هذا الاقليم . واما عرضه وطوله فعلى ما وصفنا

1) B legit الاشفان 2) B : الكيانية 3) B male والجاومطريا 4) Censemus legendum esse الاحتيالات . . . والمخانيقي 5) Forte legendum الارمني (ἐρμηνεύειν) h.e. interpretatio rerum occultarum . 6) Corr. : الذي 7) Vult forte Hellespontum 8) Fortasse legendem وبرقة 9) Corr. : ذوو

والاقليم السادس المنسوب الى ماسونوطوميس (1) من سكان البحر . فسكان
البرجان رجال الصقالبة والصالية وامم^٢ اخر من نسوة ايضاً يسكن ناحية من هذا
الاقليم ولا يسكن معهم (2) رجل وهن^٣ الملواتي يسمين بالرومية امورتياس (3) اعني اللائي
يقطعن^٤ ثديهن اليمنى ابداً ويكوونها (4) اكيلاً تعظم لكيا يكن^٥ مستعدّات للحرب
والقتال ويسمين^٦ الحروبىات وذلك لان سميرس (5) يجاريهن^٧ ويقتل جميع اولادهم (6) المذكور
فلزم لمكان هذه العلة الا يربين^٨ المذكور من اولادهن^٩ فانما يربين الاناث فقط ولكنهن^{١٠}
في كل سنة يخرجن^{١١} ويجزن^{١٢} تخوم بلادهن^{١٣} مرة واحدة الى بلاد البرجان فيقع عليهم (7)
رجال بلاد البرجان فيحملن^{١٤} ثم يرجعن^{١٥} الى موطنهن^{١٦} فهن^{١٧} مستعدّات ابداً للحرب
والقتال وهذا الامر لا يشك^{١٨} (فيه) احداً (8) من الحكماء ولا ينكر حقيقة خبرهن^{١٩} وما
١٠ وصفنا عنهن^{٢٠} ولا يماري فيه. وسكان هذا الاقليم اناس اصحاب حرب وسفك دماء لا
رحمة لهم ومن اجل ذلك يخرجون الصقالبة ويجاربوهم (9) وهم قوم ليس لهم معرفة
بشيء من الكتب الادبية والعلوم . واما طوله وعرضه فعلى ما وصفنا

والاقليم السابع المعروف والمنسوب الى بارس ثارس (5) وهو الاقليم الذي يسكنه
القوم الذي اسمهم بالرومية نوميدس (5) اعني النعاس (15^٧) وهم اناس ضعفاء القوة
١٥ قليلي (10) الحركة والحيلة من اجل افراط البرد الشديد لانهم بالقرب من ناحية الشمال
والمواضع التي ليست معمورة ولا مسكونة وبثات نعش من الكواكب بالقرب من
سمت رؤوسهم تدور ابداً عليهم ودوابهم وحيوانات بلادهم صغار جداً وليس
يكون لبقرهم وغنمهم قرون من اجل شدة البرد هناك ولا يوجد في بلادهم شيء
من الهوام وليس يقدرون ولا يمكنهم ان يبنيوا لهم بيوتاً ولكنهم يركبون بيوتاً من
٢٠ دفوف خشب ويطلوها ويصيروها (11) على عجل تجرها البقر فيكونون فيها ويسيرون
النهار والليل حيث ما وجدوا لهم معاش من بلادهم (12) ورعياً لدوابهم فهم في جميع

1) Textus habebat supra ماسونطوميس 2) Corr. : معهن^٣ 3) Intendit^٤ Αμαζόννας
unde legendum امازوناس 4) Corr. : ويكوونها 5) Sic in utroque Codice .

6) Lege : اولادهن^٧ 7) Corr. : عليهن^٨ 8) Corr. : احد^٩ 9) Corr. : يخرج الصقالبة :
ويطلونها ويصيرونها : 11) Corr. : قليلو : 10) Corr. : ويجاربوهم

12) Legendum forte لاولادهم معاشاً

دهرهم اشقياء بسوء حال من المعيشة الرديّة . ويقال انهم اذا مرضوا الامراض الصعبة يصيرون مرضاهم على العَجَل ويتزعون عنهم لباس الرجال ويلبسونهم لباس النساء فيبرأون . فامّا طولهُ وعرضهُ فعلى ما وصفنا في جميع الاقاليم

فكتبنا الدلالة على الاقاليم السبعة ببرهانٍ يبيّن للذي يجدهُ على ما وصفنا في الشكل والمثال والصورة الموصوفة التي قد رُسم فيها هذه الاقاليم السبعة وانظر

الان وافحص فحصاً بليغاً عن هذه الصورة والشكل المرسوم فيه الاقاليم السبعة إلى كم معنى (1) يدلّك هذا الشكل وكيف يريك ويدلّك على مسير الشمس في اربع

نواحي العالم من ابتداء مسيرها ودورانها من المشرق الى المغرب وكيف تريك دورانها في البروج الاثني عشر في جميع شهور السنة وكيف تصعد الشمس في البروج الشماليّة

١٠ وتهبط في البروج الجنوبيّة ويدلّك على ممرّ الشمس بالليل في النواحي السفليّة المنهبطة ويدلّك الشكل عن كم اقليم تحبس الشمس اذا كانت في السرطان في ايام حزيان

وتحاف اقليماً واحداً ونصف في ناحية الجنوب منها . واذا دخلت الشمس الجدى في ايام كانون الأوّل فعند ذلك تجد الشكل ثابتاً ومعرفة ان الشمس تحبس (16^١)

داخلاً منها جميع الاقاليم السبعة . وهذه صفة الاقاليم من اسباط ولد نوح بعد ١٥ ان تفرقت الاسن على وجه الارض . وجمع طول هذا الاقليم من المغرب الى المشرق

فامّا عرضها فمن ناحية الجنوب الى ناحية الشمال فامّا ما بقي من تمام ثلثة وستين جزءاً في العرض وهو ما يسمّى فوق الاقليم السابع ولا يزال النهار اذا طال في

ناحية الشمال يكون وراء العمران احدى وعشرين ساعة واثنين وعشرين دقيقة من الساعة حتّى (2) ينتهي النهار الى اربعة وعشرين ساعة فلا يزال نور النهار

٢٠ وكذلك حتى ينتهي الى بلاد الظلمة فيكون هنالك الليل ستة اشهر والنهار ستة اشهر

ذكر البحار والحلجان والجزائر

وقدّروا ايضاً بحر الهند فقالوا انه يمتدّ طولهُ من المغرب الى المشرق وذلك من

حين B 2) معين B : 1)

اقصى الهند الى اقصى الحبشة فيكون طوله ثمانية آلاف ميل وعرضه الفان وسبعماية
ميل حتى يجاوز جزيرة استواء الليل والنهار فيكون طرفه الآخر (1) الف وتسعمائة ميل .
وله خليج واحد في ارض الحبشة يمدّ الى ناحية البربر ويسمّى الخليج البربري يكون
طوله خمسمائة ميل وعرض طرفه مائة ميل . وله خليج اخر نحو ايلة طوله الف واربعماية
ميل وعرضه في الاصل سبعماية ميل ومنتهاه اعني طرفه الادنى في الذي يسمى
البحر الاحمر مائتي ميل وله خليج اخر يخرج الى نحو فارس يسمى الخليج الفارسي
طوله الف واربعماية ميل . وعرضه في الاصل خمسمائة ميل وطرفه مائة وخمسون ميلاً
ومن (2) هذين الخليجين ارض الحجاز واليمن ويكون ما بين خليج ايلة وخليج فارس
الف وخمسمائة ميل . ويخرج منه خليج اخر الى ارض الهند عند تمامه الخليج الاخضر
١٠ ويكون طوله الف وخمسمائة ميل . وفيه من الجزائر العامرة وغير (3) (16^v) العامرة الف
وثلاثمائة وسبعون جزيرة حجمه في ارض البحر مقابل ارض الهند من ناحية ارض الهند
من المشرق ويسمّى طبرياني (3) يحيط به ثلاثة الاف جزيرة فيها جبال عظام وانهار كثيرة
منها يخرج الياقوت الاحمر ولون السماء . وحوالي هذه الجزيرة تسعون جزيرة عامرة فيها
مدائن كثيرة . واما البحر الاخضر فانك (لا) تعرف منه الا ما يلي ناحية المغرب والشمال
١٥ من اقصى ارض الحبشة الى برطونية (3) وهو بحر لا تجري فيه السفن فست جزائر منه
مقابل ارض الحبشة تسمى الجزائر الخالدات وجزيرة اخرى تسمى عديرة (4) وهذه
الجزيرة مقابل الاندلس عند الخليج لان الخليج يخرج من البحر الاخر عرضه اربعة
اميال وهو بين الاندلس وطنجة يسمى سبطا (5) تخرج الى بحر الروم وفيه من ناحية الشمال
اثنتي عشر جزيرة اللواتي يسمّين جزائر برطونية (3) ثم يتباعد من العمران ولا يعرف واحد
٢٠ كيف هو . واما بحر الروم ومصر فيكون من عند الخليج الذي يخرج من البحر الاخضر
الى المشرق والى صور وصيدا طوله خمسة الاف ميل وعرضه في مكان (كذا) ثمان مائة
ميل . وفيه خليج واحد يخرج الى ناحية الشمال قريباً من رومية يكون طوله خمسمائة
ميل ويسمى هدريس (6) وخليج يخرج من مقابل ارض بربرية يكون طوله مائتي ميل

1) B: آخر 2) Lege: وبين 3) Sic in utroque Codice .

4) Lege: عدوة 5) Lege: سبتة 6) Hoc est mare adriaticum .

وفيه مائة واثنان وستون جزيرة عامرة منها جزائر عظام خمس عشرة جزيرة وانهار تحيط بها مائتي ميل وسرادينه (1) يحيط بها ثلثمائة ميل وسقلية (2) بلد يحيط بها خمسمائة ميل وقريطية يحيط بها ثلثمائة ميل وقبرص يحيط بها ثلثمائة وخمسون ميل (3) وبحر فنطس يمد من لاذقة الى خلف القسطنطينية وطوله الف وثلثمائة ميل وعرضه ثلثمائة ميل ويدخل فيه النهر الذي يسمى طانافس (4) وهو يجري من ناحية الشمال من البحيرة التي تسمى ماراطيس (4) وهو بحر ضخم وان كان يسمى بحيرة (5) طوله من المشرق الى المغرب ثلثمائة ميل وعرضه مائة ميل وعند القسطنطينية ينجر منه خابج يجري كمهنة النهر ويصب في بحر مصر (17^١) وعند القسطنطينية ثلاثة اميال وعليه بُنيت القسطنطينية

قسمة الارض

بحر جرجان وهو بحر الباب

وطول هذا البحر من المشرق الى المغرب ثمانمائة ميل وعرضه ستمائة ميل وفيه ايضاً جزيرتان تقابل (6) جرجان كانتا فيما مضى عامرتين . هذا موضع عمران الارض وموضع بحور الارض مما يُعرف وقد قُسمت الارض ايضاً القسمة الاولى على ثلاثة اقسام فأول قسم منها ما بين البحر الاخضر من ناحية الشمال والخليج الذي يخرج من فنطس الى البحر الاكبر وما بين ماوالس (4) البحيرة الى اقنطس (4) فصار حدود هذه الناحية من ناحية المغرب والشمال البحر الاخضر ومن ناحية الجنوب بحر الروم ومصر ومن ناحية المشرق الخليج وطاليس (4) النهر وبحرة ماواطن (4) وصارت هذه الارض شبه الجزيرة وسموها اوراق (7) والقسمة الثانية من ناحية الجنوب من البحر الى بحر الحبش وحدودها من ناحية المغرب البحر الاخضر ومن ناحية الشمال بحر الروم ومصر ومن ناحية المشرق العريش ومن ناحية الجنوب اخر الحبشة وسميت هذه القسمة لوسه (4) والقسمة الثالثة اعني ما بقي من عمران الارض الى اقصى المشرق وحدودها من

1) Sic in 2) سردينيا : lege ; سردينيا B 3) صقلية : Scribe 4) ميلاً : Corr. 5) بحيرة B 6) تقابلان : Corr. 7) Europa اوروبي Forte legendum

ناحية المغرب بطامس I والعريش وايلة ومن ناحية الجنوب الهند واليمن ومن ناحية المشرق الى اقصى عمران الصين وسميت هذه القسمة اسية الكبرى

وهذه الثلاثة قسم (2) قد جمعت الاقاليم السبعة وجميع بلدان العمران ومدائنهما فاماً الارض فعلى ما وصفت : الطول من المغرب الى المشرق والعرض من الجنوب الى الشمال وذلك من نصف دائرة (17^v) الارض حيث يستوي الليل والنهار والصيف والشتاء الى ناحية الشمال وليس يزيد النهار ولا الليل في ذلك المكان على اثنتي عشرة ساعة ولا ينقص منها . فاماً ما في هذه السبعة الاقاليم من العمران (3) معرفة ارتفاع الشمس وانحطاطها وزيادة النهار والليل ونقصانها ومجاري النجوم

فالليل والنهار يستويان في رأس الحمل والميزان اذا دخلت فيهما الشمس . ثم لا ١٠ يزال النهار يزيد وينقص الليل من دخول الشمس الى الحمل الى دخول الشمس السرطان وذلك ان الشمس تصعد الى ناحية الشمال ثلاثة وعشرين جزءاً واحدى وخمسين دقيقة . ثم تنحدر الشمس من حين تدخل رأس السرطان الى ارل الميزان هابطة من ناحية الشمال ثلاثة وعشرين جزءاً واحدى وخمسين دقيقة كما ابتداء النهار بالزيادة والليل بالنقصان الى ان تدخل الشمس الميزان فيستوي الليل والنهار . ثم تنحدر الشمس هابطة في ناحية ١٥ الجنوب من رأس الميزان الى رأس الجدي هذا الاخر الذي ذكرنا ثلاثة وعشرين جزءاً واحدى وخمسين دقيقة فيبدأ النهار بالنقصان والليل بالزيادة حتى تنتهي الشمس الى اول الجدي . ثم تتحول الشمس من الانحدار الى الصعود فتصعد من ناحية الجنوب الى الاستواء من رأس الجدي الى رأس الحمل فيبدأ النهار بالزيادة والليل بالنقصان وتيل الشمس كما ذكرنا صعودها وانحدارها ثلاثة وعشرين جزءاً واحدى وخمسين دقيقة ٢٠ لان الشمس تجري في وسط منطقة البروج يميناً وشمالاً في كل ناحية فاماً ما نرى من ميل الشمس فأنما هو من قبل التعويج موضع البروج والشمس والقمر والكواكب الخمسة المتحيرة تجري من المغرب الى المشرق بخلاف دوران الفلك (18^r) لان الفلك يدور من المشرق الى المغرب . والشمس تجري تحت الارض كما تجري فوق الارض فيكون

1) Sic in utroque codice 2) Corr. : الاقسام 3) Sensus incompletus
فهو من العمران est , forte scripserat auctor

فوق الارض ابدأ شبه بروج وتحت الارض شبه بروج اذا طلع واحد غاب نظيره
 امّا بقيّة الارض ممّا لا يُعرَف عمرانُه ولا خرابه فهو احد عشر جزءاً من اثني عشر
 جزءاً. واما هذا الجزء وهو العمران فيه البحار والمفاوز. ولعلّ من يفتش وينظر في الامور
 يستل ويقول فهل في هذه الاحد عشر جزءاً نبات وحيوان وبحور كما عندنا في الجزء
 الواحد فنقول: اما ما كان من الارض يُعمر قبلنا (١) ولا يتجاوز (٢) الافاق التي ذكرنا واما ما
 وراء ذلك فلم يدخله احدٌ (٣) ولم يُجزّ إلينا منه احدٌ (٤). ولكن يقع رأي الحكماء وظنهم
 على ما لا ينكره احد من (٤) يقل ان الشمس والقمر والكواكب تجري عندنا ويكُون
 من ذلك الصيف والشتاء والربيع والخريف وما يعرفه كل واحد. فان كانت الشمس
 تطلع على كل مكان من دائرة الارض والقمر والكواكب مثل ما عندنا فينبغي ان
 يكون هنالك نبات وحيوان وبحور وجبال مثل ما عندنا ولذلك (٥) يقع الرأي لان
 وراء جبال السبعة اقاليم تجري (فيها) الشمس والقمر والكواكب كما قلنا فينبغي ايضاً ان
 يكون كما وصفنا العمران من استواء الليل والنهار اعني من نصف دائرة الارض الى ناحية
 الشمال ان يكون من نصف دائرة الارض اعني الاستواء من ناحية الجنوب ويكون
 ايضاً هنالك اقاليم حرل هذه السبعة الاقاليم التي في ناحية الشمال. وقد قسم الاولون
 ١٥ بعد ما وصفنا الارض وما فيها من الكور والمدائن باثني عشر قسمًا وصيروا كل قسمًا (٦)
 منهم للبرج (٧) من البروج الاثني عشر لتعرف تلك الكور والمدائن ينسبها (٨) الى تلك
 البروج والكواكب التي قسموها لها لكيما من (٩) يعرف من ذلك الخصب والافات
 (١٨^v) التي تكون في البلدان وقت حساب مواليد السنين والبروج التي تستولي
 على كل السنة والكواكب فيقال في ذلك على تلك البلدة الناحية التي يستولي عليها
 ٢٠ على قدر ما ادرك الحكماء ممّا يجري على قدر طبائع وجواهر الفلك وما فيه

١) Corr.: فقَبَلنا ٢) Corr.: ولا يتجاوز ٣) Corr.: احدٌ

٤) B melius ممّن ٥) Lege: وكذلك ٦) Corr.: كل قسم

٧) Corr.: لبرج ٨) Lege: ينسبها

٩) Particula من redundat.

باب

ذكر بلدان الارض ومدائنها المسماة للبروج

١ اول ذلك (1 الحمل 2)

فارس . وادبيجان (3) . أبرطومة . وخالقية (4) . وجرمانية . واه من الكور فاسطين .
و بعض البلقاء .

٢ الثور (5)

جميع مدائن ماه واصبهان وما صغر من جزائر بحر الروم وقبرص واسية الصغرى
٣ التومين (6)

جيلان . والديلم . وجرجان . وطبرستان . وارمينية الكبرى ومرد (7) . وابطاناس .
١٠ ومراقية (4 مصر

٤ السرطان (8)

ارض بربر . وافريقية . وثنيوية (4) التي بارض الروم . وافروجية . ولاذقية . ولوزية
٥ الاسد (9)

ارض الترك . وابر شهر (4) . وانطاكية . وحمليقية . وابولية (4) . وارض حمص .
١٠ ودمشق . وسواد الكوفة

وهاهنا قد شرحت : 1) Codex A in margine sequentes notas apposuit :
مؤلف من عدة نجوم تنزل اليه : A : 2) منازلها وسياراتها في هذه الحاشية قصد الافادة
اذربيجان : Corr. : 3) الشمس في ٢١ من اذار وينحل الصقيع ويبتدئ الدفاء
هو برج مؤلف من ٣٣ نجمة تدخل فيه الشمس : A : 5) Corrupta nomina. 4)
٢ . In nota habet . التوأمان : Corr. : 6) في ٢٣ نيسان ويحصل انتصاف فصل الربيع
اي الجوزاء وهو برج مؤلف من ١٨ نجمة تحل فيه الشمس في ٢٣ من ايار ويكف فصل : A
هو برج مؤلف من ٩ نجوم : A : 8) مرو : Lege : 7) الربيع ويبتدئ فصل الصيف
تنزل فيه الشمس في ٢٤ حزيران وترتد راجعة من الجهة الشمالية الى نحو القبلة
هو برج مؤلف من ٢٧ نجمة تدخل فيه الشمس في ٢٦ تموز ويصير فيه القيط : A : 9)

٦ العذراء ١)

قورنثية . وارض بابل . وارض الموصل . وارض الجزيرة . وارض اليونانيين . وارض
اقراطية . وارض الجزيرة

٧ الميزان (2)

ارض بخارى . وطخارستان . وقسين (3) . وتنبت . اوشوك . واوسيس (3) . وارض
بعض الحبشة التي تسمى اطراغلون . وطنقوا (3) . وارض سجستان . وارض كومان .

٨ العقرب 4)

الحجاز . وآمد . وطنجة . وخطولية (3) . ونوبة . والسماوة (19^١) مع الزهرة (3)
(19^٢) وسورية . وقبازوقية

٩ القوس 5)

ارض فلاطيقى (3) . والانداس . والصقالبة

١٠ الجدي 6)

ارض الهند . والسوس . ومكران . وهراة . وبراقية (3) . ومكدونية . وابلورس (3)

١١ الدلو 7)

سرماطيقى (3) . ونهر بلخ . والصفير . وفرغانة . والشاش . والبلقاء . وارلينة (3) الحبشة ١٥

اي السنبلة هو برج مؤلف من ٢٦ نجمة تحل في الشمس في ٢٥ آب وتترك : A : I
الارض برية من قمر كبول (كذا)

هو برج مؤلف من ٨ نجحات تحل في الشمس في ٢٣ ايلول ويزن النهار (كذا) : A : 2)
ويعادله والمزاج بالحرارة والبرودة . موبل (كذا)

3) Corrupta nomina .

هو برج مؤلف من ٢١ نجمة تحل في الشمس في ٢٥ من تشرين الاول ويجمل : A : 4)
ابرته على الارض

هو برج مؤلف من ٣١ نجمة تحل في الشمس في ٢٥ تشرين الثاني ومن ثم تبدى : A : 5)
بالرجوع الى الجهات الشمالية

٢٥ هو برج مؤلف من ٢٨ نجمة تحل في الشمس في ٢١ كانون الاول ويدخل الشتاء : A : 6)

هو برج مؤلف من ٤٢ نجمة تصير فيه الشمس في ٢٠ كانون الثاني ويصب : A : 7)
مياها كثيرة

١٢ الحوت (١)

بابلونية . أونفغاونية . وسمونيطس . وحرمة . وونتودولية (٢)
 فقد اوضحنا حال اقاليم الارض السبعة وعمرانها واخبرنا عن حال سكّانها وقسمتها
 ووصفنا آخر الارض التي ليست بعمورة ولا مسكونة على قدر ما وجدنا في كتب
 الحكماء الاولين . فنعود الان الى شرح تمام قصص العالم

قصة

تبدّل على العلة والسبب الذي به دخلت عبادة الاصنام الى العالم

من بعد ان تفرقت الالسن على وجه الارض

مكتوب انه لما تفرقت الالسن من اسباط ولد سام وولد حام وولد يافت بني
 ١٠ نوح في جميع الاقاليم على وجه الارض وتبددوا في اقطارها وانجاز (٣) كل لسان منهم
 وكل امة وشعب الى بلدة وناحية من اقليم الارض على ما وصفنا بدت (٤) الامم
 تحارب بعضهم (٥) بعضاً فاصبح كل شعب منهم وكل امة لهم رؤساء جيوش يقودون
 جيوشهم ليخرجوا الى الحرب قدامهم فيقال ان من بعد هؤلاء القواد والمحاربين
 ورؤساء الجيوش انه حيث كان يأتي بالغبلة لاصحابه وامته وشعبه ويفتح لهم الفتوح
 ١٥ ان عوام رعيتهم كانوا يسودونهم لعلبتهم ويعملون لقوادهم المعروفين منهم المشهورين
 فيهم بالغبلة والمحاربة والفتوح اصناماً باسمائهم واسباهم ليكون زعموا تلك الاصنام
 (١٩٦) ذكراً لذلك الذي فتح لهم الفتوح وجاءهم بالغبلة فمن بعد زمان وحيث
 طالت المدة والدهور بهم كانوا يسجدون لهم من جهتين اويحيبوا لهم القرايين (٦) اما
 واحدة فتكرمة لهم وذكرها لما فعلوا بهم واخرى عند نواب الحداث وحاول النقم

٢٠ هو برج مؤلف من ٣٤ نجمة تحلّ فيه الشمس في ٢٠ شباط ويحمد الفصل الشوي : A ١)

٢) Sic corrupta referuntur hæc nomina in A B .

٣) Lege : وانجاز ٤) Corr. : بدأت ٥) Melius بعضها

٦) Corr. : ويحيبون لهم بالقرايين

والبلايا والجرائح (١) وتروها بهم من اعدائهم كالمستغيثين زعموا بهم . فبهذا السبب مع تقادم المدة والازمان والدهور وطول اعمارهم دخلت سجدة الاوثان وعبادة الاصنام حتى ان الشياطين كانت تكلم الناس من تلك الاصنام كالذي هو مكتوب
جميع السنين من تاريخ سنة الطوفان الى ان ولد ارغو بن فالغ التي (٢) في ايامه
تفرقت الالسن ستمائة وسبعون سنة ويكون السنون من آدم ومبتدأ الخلق الى
تلك السنة الفان وتسعمائة وستاً وعشرين سنة . وبيان ذلك وحسابه : ان سام ولد
ارفخشذ بعد الطوفان بسنتين ويكون سنو ارفخشذ من يوم مولده الى ان ولد له
قينان ابنه مائة وخمساً وثلاثين سنة . ومن يوم ولد قينان الى ان ولد له ماتوشالغ
ابنه مائة وتسعاً وثلاثين سنة . ومن يوم ولد ماتوشالغ الى ان ولد له عابر ابنه مائة
١٠ وثلاثين سنة . ومن يوم ولد عابر الى ان ولد له فالغ ابنه مائة واربعاً وثلاثين سنة .
ومن يوم ولد فالغ الى ان ولد له ارغو مائة واثنين وثلاثين سنة . فذلك ستمائة
وسبعون سنة

فاذا اُضيف اليها السنون من آدم الى سنة الطوفان التي هي الفان ومائتان وست
وخمسون سنة بلغت السنون الفين وتسعمائة وستاً وعشرين سنة . هذا تفسير السبعين
الذين فسروا التورية وجميع كتب الانبياء مصححة . فاماً على ما في التوراة
ي اليهود لكان النقصان الذي تقصوا منها والفساد وفي التوراة السريانية
(٢٠) التي هي نسختها : فانه مكتوب فيهما ان سام ولد ارفخشذ من بعد الطوفان
بسنتين . ومن يوم ولد ارفخشذ الى ان ولد ماتوشالغ خمس وثلاثون سنة وتركوا
قينان ابنه واسقطوا اسمه وسنيه من التوراة وكتبوا ماتوشالغ ابن ابنه . ومن يوم
٢٠ ولد ماتوشالغ الى ان ولد له عابر ثلثون سنة . ومن يوم ولد عابر الى ان ولد له فالغ
اربع وثلاثون سنة . ومن يوم مولد فالغ الى ان ولد له ارغو ثلثون سنة فذلك مائة
واحدى وثلاثون سنة . فيكون السنون من آدم الى الطوفان على ما في التوراة
المنقوضة الفاسدة الفاً وستائة وستاً وخمسين سنة . ومن الطوفان الى ان ولد ارغو بن

١) Scripserat auctor, ni fallor والجوائح

٢) Corr . : الذي

فالغ الذي تفرقت الالسن في زمانه مائة واحدى وثلاثين سنة . ويكون السنون من آدم ومبتدأ الخلق الى تلك السنة على ما نقّص اليهود ألفاً وسبعمائة وسبعاً وثمانين . فصار فيها من النقصان الذي تقصوا منها الى تلك السنة الف ومائة وتسع وثلاثون سنة . ومن علّة تفرّق الالسن واتقسامها سمي فالغ لان تفسيره بالعبرانيّة ٥ والسريانيّة مقسّم . وعاش ارغو من يوم مولده الى ان ولد له شاروغ . مائة واثنتين وثلاثين سنة . وعاش من بعد ان ولد له شاروغ مائتين وسبعاً وستين سنة فكانت حياته ثلثمائة وتسعاً وثلاثين سنة . ومات لتمام سبع وسبعين سنة من مولد ناحور . فامّا على ما في التورية الناقصة فانه مكتوب فيها ان ارغو عاش اثنتين وثلاثين سنة فولد له شاروغ . وعاش من بعد ان ولد له شاروغ ثلثمائة وسبعاً وستين سنة ومات لثاني وثلاثين سنة من مولد يعقوب . وكان مولده قبل موت عابر جدّه في تمام اربع وسبعين سنة من مولد ارغو . فتمّ الالف الثالث من سني تاريخ العالم على تفسير السبعين لانا قد بيّنا ودلّلنا قبل هذا ان السنين من آدم ومبتدأ الخلق (20^v) الى السنة التي ولد فيها ارغو بن فالغ الفان وتسعمائة وست وعشرون سنة . فاذا زدنا عليها اربعاً وسبعين سنة من مولد ارغو فحينئذٍ قد تمّ الالف الثالث

قصة

١٥

غرود بن كنعان بن حام بن نوح الملك الجبار

مكتوب ان سنة اربع وثمانين من مولد ارغو وعشر سنين من دخول الالف الثالث قام الملك الاول على جميع الارض ببابل غرود بن كنعان بن حام الملك الجبار . فملك تسعاً وستين سنة وان اكيله لم يكن منسوجاً من ذهب . وان غرود بن ٢٠ ثلاث مدن وهي : اراح . واحا . وكيلا . التي هي الرها . ونصيبين والسلو (١) . وفي سنة مائة وواحدة لارغو اقام المصريون لهم ملكاً من بعد البابليين وكان اسمه منفس . فملك عليهم ثلثي وستين سنة وكانوا يسمونه مصر ثم على اسم ابيهم مصر ومن اسمه بحق سُميت مصر

١) Sic referunt Codices urbium nomina quinque non tria .

قصة

قحطان الذي يسمّى في كتاب التوراة ابريطان (١) الذي منه ابتداء ظهور السلاح وآلة الحرب

مكتوب ان في ذلك الزمان اقام لهم بنو نقطان (١) الذي هو قحطان ثلاثة رؤساء الذي (2) كانوا جبابرة اسم احدهم سبا . واسم الاخر اوفير . واسم الثالث جويلا (3) . فيبدأ بنو قحطان بمحاربة الامم والشعوب بجميع انواع السلاح وصنوف الامة (4) لانهم اول من استخرج الآلات التي للسلاح وعرفها فكانت معرفتهم بها واستخراجهم اياها من السباع . امّا الرمح فاستخرجوه من السبع الذي يسمّى بالرومية مونوقراطن وهو الذي تسميه الفرس الكركند ويعرف بالكركدن . وبهذا الاسم تسميه العرب لان له ١٠ قرنًا واحدًا قائمًا في وسط رأسه بمنزلة الرمح يطعن به كل دابة وكل سبع . وامّا السيف فانهم استخرجوه من الخنزير البرّي الذي متى ضرب بذابه الشجرة قطعها واحالها باثنين . امّا السهم (21^١) فاستخرجوه من الدابة الذي يسمّى (5) القنفذ الاعظم وذلك انه متى نصب شعرة من شعره رمى بها فلم يُخطئ الموضع الذي يريد ويسمونه الدادل . وامّا الترس فانهم استخرجوه من سلحفاة البحر فان ظهرها كان امرًا بديعًا ١٥ عظيمًا . وكذلك استخرجوا جميع آلة السلاح على ما وصفنا . وسميت الارض والبلاد التي ورثها كل واحد من هؤلاء الثلاثة وحازها لنفسه وهي البلاد الشرقية بناحية الصين وما والاها وهي بلدان الذهب الابريز والياقوت والزمرد والجواهر وجميع الاشجار المرتفعة الشاححة الطيبة الريح من شجر العود والصندل وغيرها كالذي يصف الكتاب

٢٠ وكتب موسى الحكيم في كتابه الذي وضع على الامم يذكر : ان الامم من شدة جهدهم من ولد قحطان وضجيجهم من محاربتهم وقتلهم بانواع السلاح الذي لا يعرفه الامم خيروهم احب الاقاليم اليهم ليمسكوا عن قتالهم . فاختراروا تلك

حويلة : Lege (3) الذين : Corr. (2) يقطان : Corr. (1)

التي تسمّى : Corr. (5) Vox corrupta. (4)

البلدان وهي بلدان يحتاج اليها الى ما فيها وما في ايديهم منها جميع الناس . ولا يحتاجون الى شيء مما في البلدان

وعاش شاروغ الى ان ولد له ناحور (1 مائتي سنة فكانت حياته ثلاثمائة وثلاثين سنة ومات لتمام ست واربعين سنة من مولد ابراهيم . وعاش شاروغ على ما في التوراة التي في ايدي اليهود اليوم لمكان النقصان الذي نقصوا منها وافسدوا ثلاثين سنة الى ان ولد له ناحور . وعاش من بعد ان ولد له ناحور ثلاثمائة سنة ومات لتمام احدى وستين من مولد يعقوب وكان موته قبل موت ابيه ارغو بسبع عشرة سنة . وفي سنة احدى وعشرين من مولد شاروغ قام ملك بابل كان يسمى قيرس وكان ملكه خمسا وعشرين سنة . وفي ذلك الزمان ظهرت منيطا (2 اعني دار الضرب للدنانير والدرهم ١٠ وصناعة الحلبي من الفضة والذهب من الاوفير . وفي ذلك الزمان عرف (21^٧) انوريوس صانع الحديد والنحاس . وفي ست واربعين من ملك قيرس ملك بابل بنوا مدائن اولها السوس الكبيرة . وفي ذلك الزمان حارب قيرس الكلدانيين فقتلهم كالذي في الكتب المنسوبة الى زادهشت (3 المجوسي وقصصه . وفي سنة مائة وست لشاروغ ملك بابل ملك ثالث يسمى سميرس فملك اثنتين وسبعين سنة وهو اول من ابتداء ١٥ وامر ان تعمل المكاييل والموازين والمثاقيل وعاش ناحور تسعا وسبعين سنة فولد له تاراح ابو ابراهيم (4 وعاش من بعد ان ولد له تاراح مائة واثنين وعشرين سنة فكانت حياته مائتي سنة وسنة واحدة ومات لتمام سبع واربعين من مولد ابراهيم . وعاش ناحور على ما في التوراة التي في ايدي اليهود الى ان ولد له تاراح تسعا وعشرين سنة ومن بعد ان ولد له تاراح مائة واثنين وسبعين سنة ومات لتمام ٢٠ اثنتين وعشرين سنة من مواد اسحق بن ابراهيم فكان موته قبل موت ابيه وقبل موت جده

وفي ذلك الزمان حارب قرونس الملك الفروثاني وقاتل سميرس فقتله ونزع

1) Codices legunt modo ناخور modo ناحور (2 Ex lat. Moneta.

3) Lege: زرادهشت 4) وفي زمن ابراهيم ملكت امرأة اسمها حرائيت ابنة كاهن الجبل وهي بنت الرها ونصيبين وبنت التلال خوفاً من الطوفان ثانياً

قرنيه واخرجهما من جلدة رأسه وشعره وربعهما فعمل منهما لنفسه اكليلًا وسَمي ديوقراطيس اي ذو القرنين لمكان هذه العلة . وليس هو ذو القرنين (١) الاسكندر لان الاسكندر اتما سمي ذو القرنين (١) من علة طوفانه وباوغه المشرق والمغرب

وفي ذلك الزمان ملك بمصر ملك يسمي انطوطيس اثنتين وثلاثين سنة وكان
٥ أوّل من احدث الكتب والعلوم والنجوم والحساب من كتب الكلدانيين واهل المشرق وحملها الى مصر وعلم السحر والقاضومية (٢) . وفي ذلك الزمان بُنيت سادوم وعامورة وبُنيت بابلونية ايضًا على نهر النيل . وفي سنة سبعين لناحور بُنيت دمشق وعاش تاراح خمسًا وسبعين سنة فولد له ابراهيم وعاش من بعد ان ولد له ابراهيم مائة وثلاثين (٢٢^٢) سنة وكانت حياته مائتين وخمس سنين ومات لتام خمس
١٠ وخمسين سنة من مولد اسحق . وكذلك هو مكتوب في توراة اليهود الفاسدة المنقوض منها فاتتهى الفساد والنقاض (٣) الى سني التاريخ عند مولد ابراهيم لبعده مدة الزمان وما قد جهله اكثر الناس . فنقص الكهنة ورؤساء اليهود هذه السنين في ايام المسيح ومن بعد صعوده الى السماء وقد (٤) اراد حنان وقيافا رئيسا كهنة اليهود في ذلك الزمان تكذيب امر المسيح وابطال وقت مجيئه وذلك حيث اخافوهم (٥) جماعة الاراكنة
١٥ من وجوههم وكبارهم ممن كان يُعتدّ بعين المسيح عليهم وفعلاؤه العجائب فيهم وحيث رأوا قيامه المسيح على ما هو مكتوب في الانجيل ممّا يعتقدونه النصرى فخاصموهم وجرى الكلام فاحتج حنان وقيافا رئيسا الكهنة عليهم بان هذا ما هو المسيح زعمًا المتنبأ عليه الذي يأتي في آخر الازمان وآخر الدهور ونحن زعموا بعد في وسط مدّة العالم ثم تحايّدوا عنهم . وكانت خزائن الكتب في ايديهم فاعملوا انفسهم
٢٠ في اسقاط هذه السنين من لدن آدم ومبتدأ الخلق الى زمان تارح (٦) ومولد ابراهيم . فاسقطوا من سني تاريخ العالم من آدم الى زمان ابراهيم لبعده المدّة من الازمان وما قد جهله اكثر الناس كالذي وصفنا الف وثلثمائة وتسعًا وثمانين سنة . فلمّا احكموا ذلك عن انفسهم خفية اظهروه لاصحابهم ولعوام الناس ممن طابقتهم على احوالهم في

والنقاص B ٣) Sic in textis . ٢) ذا القرنين : Corr . ١)

تاريخ B ٦) اخافهم : Corr . ٥) الذي B ٤)

قتل المسيح ووضعوا نسخاً كثيرة دنسوها^١ الى ثقافتهم في اطرافهم ليظهروا قراءتها وليصدوا الناس عنهم بذلك واخفوا تفسير السبعين المفسرين من قدماء اصحابهم مع كتب الانبياء التي فسروها بطليموس فيلادلفس الملك في مدينة الاسكندرية وغيروا جميع ما في كتب الانبياء من النبوءات على المسيح مما امكنهم تغييره وكلما غيروا وفسدوا فان الذي كتب السبعون خلافه على الصحة والبيان من امور سيدنا المسيح^(22^v) وكان هذا الفعل منهم بعد قيامة المسيح . وكان تفسير السبعين المفسرين قبل مجي المسيح بنحو من ثلثائة سنة وسنسوق قصة بطليموس فيلادلفس وعنايته بتفسير الكتب ونوضحها بلا شبهة حتى يأتي آخرها ان شاء الله تعالى فيما بعد فبتدأ القصة تطلب من زمان بطليموس وذي القرنين الاسكندر الملك الاعظم ١٠ ونبين في هذه القصة فساد اليهود وما نقصوا من السنين ان شاء الله تعالى

قصة ذي القرنين الاسكندر الملك

حيث قسم مملكته بين اربعة عبيده واحدهم بطليموس فيلادلفس ملك الاسكندرية الذي ذكرنا ان السبعين حكيماً من اليهود فسروا له كتاب التوراة وجميع كتب الانبياء من العبرانية الى اليونانية

١٠ وينبغي ألا يظن احد ان هذه القصة تقدمت ودخلت في هذا المكان الذي ليس هو زمانها بل الواجب تقديمها لان النقصان الذي نقص من السنين والفساد انتهى الى زمان تارح ومولد ابراهيم فاحتجنا ان نبين وندل على السبب والعلّة التي دعت بطليموس فيلادلفس الى ان اعني^٢ وتطلب تفسير الكتب ولكيما يصح لاهل المعرفة السبب والعلّة التي دعت اكهنة اليهود حنان وقيافا حتى اخبروا وقدموا^٣ على ذلك الفساد والنقصان ليعين لذوي الالباب واهل المعرفة والفحص كيف افتضحوا^٤ وكيف تشهد تلك المواضع لانفسها ما افسدوا فيها ونقص^٥ منها اذا نظر في ذلك وبحث عنه

كاهني . . اخبروا وقدموا : Corr . ٣) اعني vel عُني : Lege ٢) دَلَّسوها B ١)

افساد . . ونقصا : Corr . ٥) افتضحوا : Corr . ٤)

مكتوب ان عظيمًا من عظماء فارس يقال له داريوس نازع ذي القرنين (1) الملك بمصر وملك ست سنين وان الاسكندر نصر عليه وظفر به وقتله وصفا له الملك عند ذلك وجمع الجيوش والجنود وضمهما وخرج بها الى البلدان والآفاق يقاتل ملوكها ويغلبهم على ملكهم حتى انتهى السند (2) فغلب عليها واستعدّ فيها (23^١) لغزو الهند والصين . وقد كان قبل ذلك قسم مملكته بين اربعة من خاصّة اقربائه كالذي قلت آنفاً واقبل على محاربة الامم حتى مات . فلما بلغ وقت وفاته غلب كل واحد واستولى على البلد الذي كان استخلفه عليه وكان ولاية بطليموس ابن اريب (3) ملك على مصر اربعين سنة . وفيلقوس (3) على مكذونية وايطيغوريوس (3) وملك دمطريس على الشام وبلاد اسيا . واسقلنفه (3) بلدان المشرق وان اسقليفوس (3) قدم مصر في السنة الثالثة ١٠ عشرة من سني بطليموس ابن اريب . وغلب على الشام قبل ذلك وطلب دمطريس الى اسيا فظفر به وقتله واحتوى عليها مع الشام وبابل وملكها اثنتين وثلاثين سنة فاحب ان يجعل للاسكندر ذكراً يذكر به من بعد موته مكافأة له لما فعل به من اصطناعه اياه . فوضع عند ذلك حساب السنين (على) اسمه وصيّرها مبتدأ بطليموس يوم ملك الشام وهي السنة الثالثة عشرة من ملكه فتنتهي سنو تاريخ مدّة العالم من ١٥ آدم الى تلك السنة التي اوّل (4) من ملك ذي القرنين خمسة آلاف ومائة وسبع وتسعين سنة على ما نحن مبينوه فيما بعد ان شاء الله تعالى

وفي ذلك الزمان ملك بطليموس فملك ثمانين سنة على مصر فاعتق من سبي من الامم ممن كان في مملكته مائة الف وثلثين الفا من الناس منهم من اليهود ثلثون الفا . فاوّل قصته في الكتب انه مكتوب عليه ان ملكاً من ملوك المغارب وعظمائهم يقال له بطليموس فيلادلفس وهو الذي يحدث عنه انه كان نظير الاسكندر في تجرّه وكان يفوقه علماً وحكمة وفلسفة وكانت جميع همته ولذته في الحكمة وقرآت الكتب وجمع العلوم ومعرفة اسرارها وثب في جمعها في جميع البلدان والآفاق حتى استوعب جميعها وهي العلوم التي كنّا وصفنا من علم الاسطر ونوميا

1) Corr. : ذا القرنين 2) Corr : الى السند 3) Corrupta nomina.

4) Corr. : التي هو الاولى

والاسطرولوجيا والجومطريا والارتميطي وغيرها مما ذكرنا فمكتوب في قصته انه جمع هذه العلوم ودون لها بيت الحكمة وخدمها وعرف (23^v) عللها واسرارها وان بطليموس هذا الملك فكر بعد ذلك فيما يجمع به الى لزيد ذكره من بعده فجمع غرباء ممن في مملكته من سبي سائر الامم واحصاهم فوجد عددهم مائة الف وثلاثين الفا من الناس منهم من اليهود ثلاثون الفا . فعرض عليهم صرفهم الى بلادهم فبهج (1) بذلك وعظم سرورهم به واكثروا الدعاء والشكر له عليه . فقال لهم : انا فاعل ذلك بكم ولي حاجة يتم (2) شكركم هذا . فقالوا : وما هي ايها الملك . قال لهم : حاجتي ان تطرقوا (3) لي مع رسلي ليجوزوا بكم كتب حكمة بلدانكم . فانعموا له بذلك وحلفوا له على الوفاة . فقالت اليهود : في ايدينا هنالك ايها الملك كتب غريبة عبرانية ليست لاحد من الامم وهي كتب وحي تزل من السماء على الانبياء في الحدود والنواميس والوصايا والامر والنهي وما هو كائن وما هو آت فيما يستقبل . فاعجبه منطقهم في ذلك واحب صفتهم واحسن معونتهم على ايرادهم ومعيشتهم منتهى بلادهم وامر بتجوزهم بالانتهاء الى بلادهم موضع اقرارهم (4) ومدبريهم ورؤسائهم . وبعث بصلات وكساء وكتب اليهم في حاجته فن سرورهم بما بلغهم خرجوا حيث اتصل بهم خبر ١٥ قدوم اصحابهم يتلقوهم (5) الى اقصى بلادهم مما يليه . فلما قرأوا كتبه اسرعوا الى الاجابة في حاجته وجمعوا له كتب النورية وكتب الانبياء ووجهوا بها اليه مع رسله كتاباً (6) بالعبرانية مكتوبة بالذهب وكتبوا معهم جواب كتابه فحيث وصلت اليه الكتب بالعبرانية تحير فيها ولم يحسن منها شيئاً ورد رسله وكتب يخبر ذلك رئيسهم ليوجه رجالاً من علمائهم وفقهائهم ليفسروا له تلك الكتب بلسانه ووعدهم في ذلك ٢٠ الرغائب

فلما وصل كتابه وقراه تسارعوا ابتدار الشخوص اليه طمعاً في عدته لهم . ووقع البغي والكلام بينهم فرضوا بتوجيه ستة نفر من كل سبط من اسباطهم

١) Corr . : فبهجوا ٢) Lege : يتم بها

٣) Scripserat auctor forte تطوفوا ٤) Melius B قرارهم

٥) Corr . : يتلقونهم

فبلغ عددهم اثنين وسبعين رجلاً واقبلوا اليه . فلما وصلوا احسن نزولهم ووفر قراهم وصيرهم ستاً (24^١) وثلاثين فرقة فخالف بينهم في اسباطهم ووكل بكل فرقة رجلاً ينص من التقائهم ويقوم بمصالحتهم وينقل الكتب المفروغ من تفسيرها من فرقة الى فرقة حتى استوعب التورية جميع كتب الانبياء فصارت عنده ست وثلاثون نسخة باليونانية ففرقها في جميع نواحي مملكته وبعث بعضها الى مدينة رومية والى افسس وبلاد بزنطية . وفي طول مقامهم وتردده اليهم تعلم الكتاب بالعبرانية وصار احذق بقراءة كتبهم منهم . وبعد فراغه احسن صلاتهم وجهازهم فصرفهم الى اصحابهم ووجه معهم رسله بصلات لمديريهم وكسا رئيسهم اليعازر الكاهن واصحابهم وكتب يحمدهم فعلهم وان الحكماء المفسرين سألوه نسخة واحدة من تلك النسخ

١٠ ليفتخروا بها عند اصحابهم ففعل ذلك بهم . هذا كان تدبير الله لما تقدم وسبق في عالمه ما سيكون من فعل كهنتهم ومديريهم حنان وقيافا واصحابهما من البغي على المسيح وقت ظهوره وزمان مجيئه وتعرضهم لقتله على ما هو مكتوب في الانجيل عند ذوي النصارى . ثم قيامة المسيح وبقائه بشر كثير منهم يعتدون بنسبه عليهم واحسانه اليهم من اقامته الموتى وابرائه البرص وفعله العجائب من اقامة الموتى التي كانت تبهر العقول وتتوه الذهن وتميت العقول وتحبي المجهول تحقيقاً لما قرأوا عليه

١٥ من كتب الانبياء . فحينئذ جلبوا على الكهنة في امر المسيح واخافوهم على انفسهم وهتموا بقتلهم واقاموا عليهم . عند ذلك تحايدوا عنهم وتنحوا من بين ايديهم واعملوا اراءهم في وضع الحجج لهم في امر المسيح ليدفعوا بها عن انفسهم وكانت خزائن الكتب في ايديهم فعمدوا كالذي ذكرنا آنفاً الى التوراة ونظروا فيما بعدت الغاية فيه

٢٠ من زمانهم وما قرب عن آدم وزمانه ارادوا ما قد جهله اكثر الناس لبعده عن زمانهم فاسقطوا من سني آدم ومن بعده الى منتهى ميلاد ابراهيم الفأ (24^٢) وثلثائة وتسعاً وثمانين سنة من كل واحد ممن اسقطوا من سنيه المعدودة المحسوبة من دهرهم المتقدمة من قبل ان يولد لهم الاولاد مائة سنة ونقلوها الى مدة سني عيشهم من بعد ان ولد لهم الاولاد التي لا تحسب ولا تعد في نسبة الدهور ومدة الازمان

٢٥ ولوجودهم قينان ابن سام بن نوح اسقطوا اسمه من كتاب التوراة واسقطوا سنيه

واسقاط هذه السنين من مواضعها بين ظاهر لمن يبصر ان هو عاين المواضع وفحص عنه من كتاب التوراة وذلك الموضع يشهد لنفسه بما أفسد فيه ونقص منه فلما فعلوا ذلك واحكموه خفية دعوا بعض من يقم (١) عليهم في افعالهم بالمسيح . واحتجوا عندهم بان زمان المسيح لم يأت بعد ولا يبلغ ظهوره دون اخر الدهر . قالوا : نحن بعد في وسط المدّة من سني العالم . ثم قالوا : هذه التوراة بيننا وبينكم . فأحضروا كتاب التوراة وقد أفسدت باسقاطهم تلك السنين فيها وشكّكوهم بذلك ورفعوهم (٢) به عن انفسهم ووضعوا التوراة في ذلك نسخاً شتّى ودسّوها الى ثقاتهم في اطرافهم ونواحي ما حولهم ليظهروا اقرانها وقيموا حجّتهم فيها من الفساد والنقصان وهي اليوم في ايدي النصارى ممّن يستعمل قراءة السريانيّة ولم يكن ظهرت لهم التوراة المصحّحة التي فسّرها السبعون الى ان ملك قسطنطين ابن هيلانة المزمّن . وكان ماكنه بعد مجيئ المسيح بثلاثمائة سنة وخمس سنين قدّم الى بيت المقدس وطاب آثار المسيح وكُتِبَ الانبياء لاتخاذها والانتفاع . فدفع اليه الكُتُب وكان كتاب التوراة الفاسدة فيما دفعوا اليه وقبل ذلك ما كان وقع الخلاف بينهم من بعض من كان يخاف منهم ان يظهر الاقرار بالمسيح وبما جاء به . فاندسّ اوائك الى قسطنطين (٣) الملك واعلموه فساد التوراة التي دفعوا اليه وغشّهم له في ذلك وان النسخة التي قدم بها السبعين المفسرين (٤) قبلهم مخفية وان لها نظيراً في مدينة (25^r) الاسكندرية ورومية وما بينهما من المدائن . فبعث الى كهنة اليهود فاعلمهم ما (٤) رُفِعَ اليه فانكروا ذلك وجحدوا معرفته فامر بهم الى الحبس وبعث رسله الى الاسكندرية ورومية وغيرهما من يأتي بالنسخة . فبلغ ذلك الكهنة المحبوسين وتخوّفوا على انفسهم فدسّوا (٥) تلك النسخة الى بعض مشيختهم الدهريين وسألوهم إطلاع قسطنطين الملك بعد ان يأخذوا لهم منه الامان . ففعلوا ذلك وحملوا النسخة من بعد ايام فامر باخراج الكهنة من الحبس وتوافت اليه نسختها من الاسكندرية ورومية وغيرهما فجمع بينهما

١) Sic in utroque Codice, sed legendum aut يقوم aut melius

٢) Forte textus habebat ودفعوا الوهم

٣) Corr. : السبعون المفسرون ٤) B بما

فأصابعها قياساً وكلام واحد (1). ثم دعا بالتوراة الفاسدة فوجد فسادها ظاهراً بَيِّناً رجلاً رجلاً وسنيهم المائة المائة التي نُقلت من أوائل سنيهم المحسوبة لمدة تاريخ سني العالم الى اخر سنيهم التي لا تحسب قبل ان يولد لهم الاولاد والتي تحسب فهي بعد ان يولد لهم الاولاد. وكانت العلة التي دعت قسطنطين الى طلب كتب التوراة والانبياء. مسألته اياهم قبل ذلك عما وجد في كتاب دانيال النبي من وصفه ونعمته . وقت ظهور المسيح وقتله بعد منتهى سبع سوابيع واثنين وستين سابوعاً من بعد السبعين سنة التي مكثها بنو اسرائيل بارض بابل . وكلام جبرائيل الملك لدانيال النبي بذلك ونعمته له وتقدمه اليه في التفهم لقوله من وقت سماعه كلامه له واستثنائه عليه في القول بظهوره وقتله عند تمام تلك السوابيع من الحدود التي وصف جبرائيل ١٠ الملك لدانيال النبي من كلامه له وانصراف بني اسرائيل من بابل وبنينان بيت المقدس

فلما عرف قسطنطين الملك تلفيق اليهود وحالة منطقتهم في احتجاجهم بان ما(2) قد ملكوهم كانوا يسمّون المسوح فقال(3) لهم : ومن منهم كان يسمّى المسيح وظهر بعد انصراف بني اسرائيل من بابل لتمام السوابيع . فوقفوا في اجابته باهتين حائرين . ١٥ ثم قالوا : ان المسيح يأتي في آخر الازمان والدهور ونحن ننتظره في وسط المدّة (25^v). فقال لهم : كم انتم من المدّة في يومكم هذا . فقالوا : منتهى المدّة سبعة الاف سنة ونحن بعد في نحو اربعة الاف سنة . فردّ عليهم بالتكذيب لهم حيث يأتي حزانهم فعند ذلك بعث الى الاساقفة فاخبرهم بالقصة وباعتنائه بما وجد في نبوة دانيال النبي على محبي المسيح . وبما رأى من ضعف حجة اليهود في ذلك سأل الاساقفة ان يوضحوا ٢٠ الحجة فيه وان الاساقفة استنظروا الكلام في ذلك وقت خلوته ولاعجابه الكلام فيه والتشوق الى علمه ومعرفته اخلى لهم مجلسه استلذاً لمحااجبتهم (4) اليهود فيه . وامرهم جميع (5) بالكلام واخبر الاساقفة بقول اليهود واقرّوا له بذلك . فقالوا (6) الاساقفة :

قال : Corr. : 3) Corr. : 2) وكلاماً واحداً : Corr. : 1)

جميعهم vel جميعاً : Corr. : 5) لمحااجبتهم : Melius 4)

فقال : Corr. : 6)

انَّ تحايد اليهود عن قول الحقّ في امر المسيح ايها الملك متقدّم بوراثته من اوليهم
وَجَحَدَهم امره تخوفاً لنقض دينهم والزامهم ما يلزم اهل الغدرات والظلم والحجة
فيا ادّعوا من مدّة السنين من آدم اقلهم ظاهره بينة الوفاء نظرت فيها وكشفت
عن الحقائق منها معرفته (١) فقد دفعنا النسختين اليك وبيننا لك افيها جميع (2) وشرحنا
تفسير السبعين الحكيم الذين فسروا التوراة لبطيماوس فيلادلفس الملك قبل مجي
المسيح سيدنا ووقت ظهوره بنحو عن ثلاثائة سنة ونسخة التوراة التي في ايدي
اليهود اليوم اعلّى ما افسدوا المعروف (3) بجنان وقيافا رئيسا كهنتهم في زمان المسيح
ونقصوا (4) منها من السنين ما نقصوا (4) ومن سوى ذلك فان لنا حجة ظاهرة نأتي
عليها ببرهان وبيان وفيها طول كلام فان يأذن لنا الملك قصصنا الحديث فيها وشرحنا
١٠ مبالغ السنين من سوابيع دانيال الى منتهى قبل المسيح زماناً زماناً وملكاً ملكاً
فقال لهم الملك: افعلوا. فقال الاساقفة: ان نبيّ الله تنبأ على خراب بيت المقدس
وهدم حائطها وسبي اهلها الى بابل ومقامهم بها سبعين سنة. فلما ملك بختنصر على
بابل غزا بيت المقدس وسبي طائفة من اهلها وكان فيهم دانيال النبي. فلما نزل
بختنصر بغزوها في فرط السنين. منتهى عشرين عاماً (26) من بعد غزوته الاولى
١٥ وفي آخر غزواته هدم حائطها واحرق هيكلها بالنار واستوعب سبي اهلها وأخربها.
وان دانيال النبي بعد خمسين عاماً ذكر قول الله فيما تنبأ به ارميا النبي في وقت مقامهم
يبابل فتبين له انه قد قرب الوقت. فعند ذلك اعمل نفسه في الصلاة لربه وإدامتها
بالتضرّع اليه بالصيام والبكاء والخشوع ودعاء حزن وهو مكتوب في كتاب دانيال
النبي حيث كان بالاقرار منه لربه بإساءات (5) اصحابه وتعدد ذنوبهم. ويسئله لهم العفو
٢٠ والمغفرة فصام واحداً وعشرين يوماً لم يأكل خبزاً ولم يشرب ماءً ولم يضيع. وذكر في
صلاته عدّة (6) الله ابني اسرائيل في وحيه لانيائه بمجيّ المسيح لقوام نياتهم وصلاتهم
ويسئله ان يظهر لهم رجاؤه من ذلك ومتى تكون رجعتهم الى بيت المقدس فاستجاب

١) Textus corruptus videtur. 2) Corr. فيها الجميع

3) Corr. على ما افسدها المعروفان. 4) Corr. نقصاً

5) عدت B 6) باسات B

الله دعاءه لحسن ايمانه وذكاء قلبه وصدق نيّته فيما أخلص له من الدعاء فظهر الله له مسئلته لان الحق بالحقائق يجري وتحقيقه يضيء ولاستيثاق دانيال أجيب في طلبته وبحق كشف الغطاء عما غاب عنه وجهاه . فبعث الله اليه جبرائيل الملاك فقال : لتتم الرؤيا وقول الانبياء في المسيح قدس القديسين فاعلم وتفهم يا دانيال من مخرج الكلمة وليبين قولي يا رجل الشهوة ولترجعن ولتبين بيت المقدس والملك المسيح الى وقت مجيئه وقتله سبع سوابيع واثنان وستون سابوعاً . ثم يُقتل ومدينة القدس تحرب . فبدأ جبرائيل الملاك أولاً فقال لدانيال الرؤيا وقول الانبياء انه يتم معنى ذلك . فرجع بنو (1) اسرائيل من بعد سبعين عاماً تحقيقا لقول ارميا النبي . ومن بعد رجعتهم يبنى بيت المقدس ومن بعد بنائه (2) يحسب سوابيع المسيح منتهى قتله . وكقول جبرائيل الملاك في ذلك كذلك فعل الله بهم بعدل منه وصدق لقوله . وكما طال انخدار بني اسرائيل الى بابل عشرين عاماً دفعة بعد دفعة . كذلك ورجعتهم طالت وانتهت من بعد عشرين عاماً دفعة من بعد دفعة فاستوت سنو (26^v) الجميع في مقامهم ببابل سبعين عاماً . فأكمل الاستواء كقول النبي : وكانت الدفعة الاولى توافت الى بابل في السنة الثانية من مملكة بختنصر واقاموا فيها بقية زمان حياته ثلاثاً واربعين سنة . ومن بعده في مملكة اهل بيته خمسة اعوام . ومن بعدهم في مملكة كورش الفارسي اثنين وعشرين عاماً فذلك سبعون عاماً كقول النبي . والدفعة الاخرى من السنين توافت ببابل الاثنتان والعشرون مضت من ملك بختنصر . واقاموا ببابل الاثنتين والعشرين العام الباقي من ملكه ثم مدّة مملكة اهل بيته خمسة اعوام . مملكة كورش الفارسي واحد وثلاثون عاماً . ولفيسوس (3) الملك ثمانية اعوام . والمجوس عاماً ٢٠ واحداً (4) . اولداريوش ابن يوصياصف عامين فلذلك سبعين (5) عاماً كقول ارميا النبي : واخذوا في بنيان بيت المقدس . كقول جبرائيل الملاك لدانيال النبي : من غير وقت وزمان حدّ لهم فيه الفراغ منه لانه من افعال الناس بمشيئتهم يتقدمون فيها او

1) تبنّا بيت المقدس ومن بعد بنائها B 2) رجعت بني B

3) عام واحد : Corr . 4) كميليسوس : Lege

5) ولداريوش بن يستاصف عامان فذلك سبعون عاماً : Lege

يتأخرون او لاعراض تحدث عليهم تمنعهم وتحبسهم . وليس افعال الناس كافعال الله التي تحدث فيها الحدود ويوقت فيها الازمان كما حدث لبني اسرائيل المقام ببابل سبعين عاماً . ووقت لظهور المسيح منتهى قتله عدة سنين معدودة لان افعال الله في سابق علمه مستورة عند البشر ما لم ينفذ اظهارها لعباده فما كان منها في منافعهم أطلع عليه انبياءه لينادوا ببشارتها وليحرضوا الناس على استدامة حسن اعمالهم . واذ كان بدأهم في وعيد وتحذير (1) لعقاب ينزلهم جزاء لسيئاتهم نادوا بتلك واظهروا الاوقات له فانذارهم ليردهم الى طاعته ويحرضهم على التوبة ويخوفهم بالايات الظاهرة في السماء والعلامات الموهلة ويطعمهم في رحمة ربهم وعطفه عليهم فيصير لهم تبارك الله في تلك الاوقات التي تؤخروا فيها فسحة لرجعتهم وتوبتهم كما فعل الله في ايام الطوفان وايام تفرق الالسن الى ايام سادوم وعامورة وايام نينوى وغيرها . ولهذه الاوقات استثنى جبرائيل الملاك (271) في قوله لدانيال النبي ليفهمه . فقال له : الرجعة والبنيان . ثم من بعد ذلك وقت له سوابيع المسيح من بعد ذلك الوقت . فتوافت رجعة الجالية من بني اسرائيل الى بيت المقدس لسنتين مضت (2) من ملك داريوش ابن يستاصف الملك واخذوا في زمانهم ذلك بالعمل في بنيان المدينة فلم يزلوا فيه حتى كان زمان انطخششت (3) الطويل اليمين . وفي كتاب عزرا اسفار (4) مكتوب ان انطخششت (3) الملك وجه نحimia (5) صاحب شرابه للنظر في بنيان بيت المقدس بعد عشرين عاماً مضت من مملكته فوجدهم نحimia قد فرغوا من ذلك قبل خمسة اعوام ووجدهم في بنيان الهيكل في سنة ست واربعين سنة من سني سبيهم كالذي قال احبار اليهود للمسيح : ان هذا الهيكل بُني وتم وكل لست واربعين سنة وانت تقول انك تقيمه ٢٠ لثلاثة ايام . ولا احداً يظن ان اليهود مكثوا في بنيان ذلك الهيكل ستاً واربعين سنة ولكن كالذي قلنا انه تم وكل بناؤه في السنة السادسة والاربعين من سني سبيهم الى بابل فانصرف نحimia الى الملك واعلمه ذلك والحساب لسوابيع المسيح من زمان الفراغ من بنيان المدينة على مثل قول جبرائيل الملاك : الرجعة أولاً ثم البنيان ثم

١) Corr. : وتحذير ٢) Corr. : مضت ٣) Lege : ارطخششت

٤) Corr. : سفر ٥) Textus habet modo نحimia modo نحimia

حساب السوابيع وحسابها من خمس وعشرين سنة بقيت لانطخششت (١) الملك من سني ملكه . وبعد الفراغ من البنيان ومنتهى قتله الذي هو المسيح . وتنتهي السنون اربعمائة وثلاث وثمانون سنة التي هي جملة سبع سوابيع واثنين وستين سابوعاً في سبعة قد فصلناها في كتابنا هذا ملكاً بعد ملكاً وسني كل ملك . وقد كتب ايضاً ان
 ٥ كهنوت بني اسرائيل . ورئاستهم بطلت زمان هيرودس الملك الذي ظهر المسيح في زمان ملكه . ومنت نبوة يعقوب رئيس الابهات وموسى الذي (٢) قال « لا يغيب سبط من يهوذا والدليل من بين يديه (يعني الانبياء) حتى ياتي من له الملك واياه تترجى الامم » .
 فقلنا ان السبع السوابيع والاثنين والستين سابوعاً تكون (٢٦٧) اربعمائة وثلاثاً وثمانين سنة لاننا ضربناها في سبعة . وهذا تفصيل سوابيع المسيح الاربعمائة
 ١٠ والثلاث وثمانين سنة كقول جبرائيل الملاك لدانيال النبي واسماء الملوك ومبلغ سنيهم ملكاً ملكاً

احدى واربعون سنة	انطخششت (١) الطويل اليمين
خمس سنين	انطخششت (١) الثاني
سنة واحدة	ومن بعده سفدينوس
تسع عشرة سنة	١٥ داريوش ابن يوش (٣)
اربعون سنة	انطخششتانية (٣) من بعده
خمس وعشرون سنة	انطخششت (٢) ارغس
اربع سنين	فارس ابن ارغوس
ست سنين	داريوش ابن اوشح (٣)
جميع ملوك الشرقين مائة واحدى واربعون سنة ومن بعد ذلك اقصى الحساب	٢٠ الى سني البطليموس سني ملوك المغرب . وتفسير البطليموسيين المنجحون فللك
اثنتي عشرة سنة	بطليموس الاسكندراني
اربعين سنة	بطليموس لوغس اي المنطقي

١) Lege : ارطخششت ٢) Corr . : اللذين

٣) Nomina corrupta .

بطليموس فيلادلفس اي محب اخيه وهو الذي نُقلت له الكتب

ثاني وثلاثين سنة	من السبعين المفسرين
اربعاً وعشرين سنة	بطليموس اوغلطس (١ اي الفاعل
سبع عشرة سنة	بطليموس فيلنطراي محب ابيه
اربعاً وعشرين سنة	بطليموس ايفانوس خاصة اسمه
خمساً وعشرين سنة	بطليموس فيلنطراي محب والدته
تسع عشرة سنة	بطليموس اغادس (١ اي الفاعل ايضاً
اثنيتي عشرة سنة (28 ^١)	بطليموس سوطيراي الخالص
عشر سنين	بطليموس الاسكندراني
ثاني سنين	١٠ بطليموس فيلقوس (١ اي محب الحيل
ثلثين سنة	بطليموس ديرتوسوس (١ خاصة اسمه
خمس عشرة سنة	قليو فطراي صخرة فاخرة
خمساً وثلثين سنة	هيرو دس ملك اليهود
ثلثاً وثلاثين سنة	سنو يسوع المسيح

١٥ فذلك ثمانمائة واثنان واربعون سنة للملوك الغربيين . لجميع السنين للملك المشرقيين والمغربيين اربعمائة وثلاث وثمانون سنة . فلما كان هذا والاختلاف في الكتب طاب قسطنطين الملك كتب التوراة وفحص عنها وعن جميع كتب الانبياء وطلب اثار المسيح ولم يكن قبل ذلك في النصارى قوم لهم معرفة بهذه الامور والاسرار وما فعل اليهود وفسدوا ونقصوا الا قوماً مخصوصين بالعلم . فاما العوام فلم يـكـونوا يعرفوا الا التوراة الفاسدة . وكذلك عامة الناس من النصارى اليوم في المشارق والمغرب لا يعرفون سبب الاختلاف الذي فيما بين التوراة السريانية (2) التي هي نسخة العبرانية التي افسدت وفيها النقصان . وجميع النصارى يقرأونها في الكنائس قتلماً بدءاً ان الفساد والنقصان انتهى الى مولد ابراهيم ابن تارح فكان مبلغ ما نقصوا من

١) Corrupta nomina. 2) Desunt verba quaedam uti apparet, lege:

فيما بين تفسير السبعين والتوراة السريانية

سني العالم من لدن آدم ومبتدأ الخلق الى ان ولد ابراهيم لتارح الفأ وثلاثمائة وتسع
وثمانين سنة . ولان التوراة الفاسدة وجميع كتب الانبياء التي في ايدي النصارى من
النسخ السريانية انتشرت في جميع اقطار الارض من المشارق والمغرب . ولم يقدرُوا (1)
النصارى لاجل هذه العلة على تفسيرها واحكام امرها ولكن جميع العلماء والحكماء
ومن طاب تفسير كتب الانبياء بتفسيرها ونقلها من لسان الى لسان او شرح
معانيها وتأويل ما فيها لم ينقل شيئاً منها او تفسيره من (28^v) الكتاب السرياني
لا اختلاف ما فيها عن تفسير السبعين مما افسده اليهود وغيره بعد قيامة المسيح .
والان اذ قد فسرنا وشرحنا القصة فيما ترجم السبعون ونقلوا وما كان من عناية قسطنطين
الملك وبجته عن الاختلاف الذي وجد الكتب فاننا نرجع الى ما كنّا فيه من شرح
١٠ زمان ابراهيم وهو الموضع الذي كنّا انتهينا اليه قبل ان تدخل هذه القصة . فنعول :
ان في زمان تاريخ ابراهيم حارب حصرون (2) اخا (3) تارح لكسرويش (1) ملك بابل
وقاتله فغلبه وقتله من اجل انه اراد يسبي وينتهب الارض التي كان فيها

وفي ذاك الزمان أبطل الملك من بابل الذي كان ملوكهم يسمون البابليين
وافضت المملكة الى الاثوريين الذي هم الملوك ببلاد الموصل ونيوى ونواحها فملك
١٥ عليهم الملك الاول بولص (4) اثنتين وسبعين سنة وبني مدناً كثيرة . وعاش ابراهيم مائة
سنة فولد له اسحق من سارة وولد قبل اسحق اسمعيل من هاجر لست عشرة سنة وانما
ابتدأنا باسحق لان سني تاريخ العالم على اسحق تحسب . وولد لابراهيم عدة اولاد
جبابرة من قنطور بعد وفاة سارة وهم الذين يسمون بني قادر . [واولادهم ايضاً
يسمون لمكان اسمعيل مصر (5)]

٢٠ وعاش ابراهيم بعد ان ولد له اسحق خمساً وسبعين سنة فكانت حياته مائة
وخمساً وسبعين سنة ومات لتمام اربعين سنة من مولد يعقوب . وفي ذلك الزمان مات
نواس (1) الملك وملك بعده نينوس ابنه وبني مدينة نينوى على اسمه . وفي سنة خمس من

1) Corr. : ولم يقدر . 2) Corrupta nomina .

3) Corr. : اخو . 4) Agitur de Belo .

5) Sensus non apparet in utroque codice .

مولد ابراهيم بنيت المقدس من ملكزدوق ملكاً. ولان أول ملكاً (1) ملك على الاسفانيين اغلاوس (2) ملك عليهم ثلاثة وخمسين سنة. وفي سنة احدى وسبعين من مولد ابراهيم كان ابتداء ذلك القتال والمجاربة الذي كان بين كلداعمر الملك والخمسة ملوك الذين كانوا بناحية سادوم وعامورة اربع عشرة سنة الى تمام عشر سنين من خروج ابراهيم من اور الكلدانيين التي هي ارض (29^f) كنعان بن حام بن نوح. وفي ذلك الزمان بنيت مدينة جيرون وهي اللجون من الكنعانيين. وفي سنة خمس وسبعين من مولد ابراهيم قال الله لابراهيم في بلاد اور الكلدانيين : قم فاخرج من بيت ابيك ومن مسقط رأسك الى ارض موعدك التي وعدك الله ان يصيرها لك ولزورك وعقبك من بعدك وهناك اقام الله العهد والميثاق مع ابراهيم ولعقبه من بعده ان يورثهم ارض ١٠ موعدهم. ومن ذلك الوقت والزمان تحسب تلك السنين الاربعمئة والثلاثون سنة التي فرض الله على بني اسرائيل العبودية بارض مصر. وقال اناس آخرون من الحكماء : انهم تحسب من الوقت الذي قرب فيه ابراهيم المعز والطير من الحمام والسفنين (3) ففحصنا عن هذه فلم نجدها

جميع السنين من آدم ومبتدأ تاريخ العالم الى تلك السنة ثلاثة الاف واربعمئة ١٥ وسبع عشرة سنة لان السنين تكون من الطوفان الى تلك السنة الفاً ومائة وحدى وستين سنة. وفي سنة سبع وسبعين من حياة ابراهيم صارت اليه هاجر المصرية فولد له منها اسماعيل فسَمي ولده بني هاجر من هذه القصة. وُسِّمُوا ايضاً العرب من سبب مخالطة اسماعيل قوم جُرْهم ولانه تزوج منهم النساء ولانه تكلم بالعربية وُسِّمُوا اسماعيليين من اسماعيل ابيهم

٢٠ وعاش اسماعيل مائة وسبعاً وثلاثين سنة وولد له من النساء العربيات اثني عشر عظيماً مسمايين (4) ومذكورين في كتاب التورة وهم افحادقيس (2) من ولد اسماعيل وكانت وفاته لتام ثلث وستين سنة من ولد (5) يعقوب. وفي ذلك الزمان سبي لوط من

1) Lege : وكان اول ملك 2) Corrupta nomina.

3) Corr. : والسفنين 4) Corr. : مسمين ; Cfr Genesim XXV : 12-17

5) Corr. : مولد

كذلك لعمر الملك . وفي ذلك الزمان ملكت شميرين (١) بابل اثنتين واربعين سنة واستولت على بلاد اسيا وعلى اكثر مدن الشام وبنت بابل ثانية وعملت التلال مع امور كثيرة تحدث عنها انها عملت فلما صار ابراهيم ابن تسع وتسعين سنة قال الله لابراهيم ان يختن ولتمام مائة سنة من حياته ولد له اسحق (29^٧) من سارة . وعاش اسحق ستين سنة فولد له عيسو الذي هو العيس ويعقوب الذي هو اسرائيل تومان (2) من رفقة بتوايل (3) قرابة ابراهيم من اهل حران فكانت حياة اسحق مائة وثمانين سنة الى احدى وثلاثين من مولد لاوي ابن يعقوب . وفي ذلك الزمان بنت شميرين (١) الملكة بيتاً عظيماً لقيوس (4) الصنم في مدينة على شاطئ الفرات . واقامت لقيوس من الكهّان سبعين رجلاً وسمت تلك المدينة ابروليس (5) الذي تفسيره مدينة الكهان وهي ١٠ مدينة منبج العتيقة

فلما صار اسحق ابن ست عشرة سنة قال الله لابراهيم : 'مُ خذ ابنك الوحيد الذي اياه تحب وارفعه على المذبح وقربه لله ربك قرباناً على جبل الامورينين (4) . ثم ان مولد (6) ابراهيم الى تمام الف وثلاثين سنة بنى سليمان ابن داود بيت الله في ذلك الجبل موضع قربان ابراهيم وذبح اسحق . وأصبنا الكتب تذكر وتدل ان هناك قبر ودفن آدم في ١٥ ذلك الجبل موضع مذبح ابراهيم لانه يقال ان جسد آدم كان مع نوح في السفينة فلما انقضى الطوفان وخرجوا من السفينة دفن آدم في ذلك الجبل . وان الله ساق ابراهيم حتى اراه موضع قبر آدم فقرب ابراهيم اسحق وبني المذبح فوق قبر آدم وهناك اضطجع اسحق فوق المذبح الذي بناه على قبر آدم وقربه لله قرباناً ذبيحاً ففداه بالحمل لثقة الله ومعرفته بصدق نية ابراهيم وثقة ابراهيم بالله انه كان قادراً ان يحميه له ٢٠ بعد ذبحه . ومكتوب ان عند ذبح اسحق ورفع ابراهيم السكين ان اجناد الملائكة كانت تصفق كفاً والله ينادي في السماء في مديح ابراهيم . وقال الله : ارفع يدك عن الفتى الآن علمت انك تحب الله ربك من كل قلبك . ومكتوب ان من بعد زمان

١) Intendit Semiramim. 2) Lege : تومان

3) Lege : رفقة بنت بتوايل 4) Corrupta nomina .

5) Lege : من مولد 6) Hierapolis (ابراوليس) Lege : ٥)

من خروج نوح من السفينة قبل ان يسكن ابراهيم في ارض الموعد من بلاد الشام ملكيصاداق^١ الخبر على قبر آدم مدينة بيت المقدس وان الله أخصه وعرفه قبر آدم فكان يقرب القرابين هناك من الخبز والشراب^(30^r) عن قبر آدم فوق قبر آدم .
 ويزعم اليهود في كتابهم الذي يسمونه المينة وهو سمعنا² عن عقيبا واصحابه ان
 ماشيسا ذاق زعموا انه هو سام ابن نوح وان يشوع ابن نون قبله³ حيث قتل الواحد
 والثلاثين ملكاً وليس يطابقهم جميع حكماء اليهود والمعرفة منهم على هذا الجهل
 والخطاب

ورجد النصارى في اسرار كتبهم ان الخشبة التي صُلب عليها سيدنا يسوع المسيح
 في متوسط قبر آدم وُضعت في حنجرة آدم فُصلب عليها المسيح فستقي ذلك الموضع
 ١٠ من هذا السبب لهذه العلة الترفقة⁴ وسموه الجالجلة . وفي سنة تسع عشرة من مولد
 اسحق اتصل الخبر بابراهيم انه قد صار لآخيه ناحور ابن تارح اولاد ومن ناحور ولد
 ارام ابن فيوثيل⁵ وبسببه سموا ارمان وهم الذين كانوا يسكنون بلاد الجزيرة بجران
 ونواحيها الى بلاد الموصل . ونجد الكتب تدلّ وتظهر عن ارام اخر من ولد سام وكان
 مسكنه في مشارق الشوس⁵ بان⁶ بازا عليم واسورا اخي عليم الذي منهما ينسب شعب
 ١٥ عليم وشعب اثور وقبائلهما وانتهى حد ارام من مولد سام ابن نوح الى بلاد ميسان
 ولذلك سُمّي اهل تلك البلدة وما خلفها من اسم ارام ابيهم من ولد سام ابن نوح
 وفي سنة سبع وثلاثين من مولد اسحق توفيت سارة وكانت حياتها مائة وسبعاً
 وعشرين سنة لانها حيث ولدت اسحق لابراهيم (كانت) بنت تسعين سنة . وفي سنة
 اربعاً واربعين من مولد اسحق تزوّج رفقة بنت ييواثيل⁵ ابن عم ابيه ابراهيم وفي ذلك
 ٢٠ الزمان صادف ابيمالك الملك اسحق وكان ملكه على حدردن⁵ من بلاد الاردن . وفي ذلك
 الزمان ملك الفلستانيون الذين هم اهل فلسطين ومن جنسهم استوا⁷ اصل بلادهم

١) اقام *vel* بني *deest* verbum in utroque codice, uti ; ماشيصاداق B

٢) Sic codices, sed textus corruptus videtur. ٣) Lege: قتله

٤) Corrupta nomina. ٥) القرقة : Corr.

٦) Lege: بين *inter* ٧) Lege: سموا *vel* اشتقوا

وعاش يعقوب تسعاً وثمانين سنة فولد له لاوي وكانت حياته مائة وسبعاً واربعين سنة وفي سنة عشرين من مولد يعقوب تزوج العيس اخوه نسوة من بنات كنعان ابن حام ابن نوح الواحدة (30^٧) ايهوديت بنت بري الحثاي والآخرى تسمى تسمات بنت الورا (1) الحرائي. فلما رأى العيس انهم مرذولات (2) عند ابيه اسحق حينئذ تزوج بسمات بنت اسماعيل ٥

يذكر الكتاب ويدل ويخبر انه كان ايوب الصديق ومكتوب ان موسى النبي هو الذي كتب الكتاب المعروف انه لايوب الصديق. او في ذلك الكتاب ألف وخمسمائة وثمانين واربعون سنة اعني في كتاب ايوب (3) وسمي ايوب في التناسل (4) القبايل والشعوب يوباب ابن زرخ. وعاش ايوب مائتين وعشر سنين منها سبعون سنة ١٠ قبل بلواه ومائة واربعين سنة بعد البلوى. ويجد (5) في ولد سام ابن نوح يوباب اخر وقال اناس انه ايوب لانه زعموا قبل ابراهيم او كذلك حران يذكر ضد نفسه (3) وفي ذلك الزمان بنى حمور اخو سجم قرية عظيمة وسمها سجم (6) باسمه ومن بعد زمان اخر اخبرها ابنا يعقوب شمعون ولاوي قتلا فيها ثلاثة الاف نفس من اجل اغتصاب اهلها اختهما التي كان يقال لها دينا

١٥ فلما بلغ (يعقوب) سبعاً وسبعين سنة واسحق ابوه ابن مائة وسبع وثلاثين سنة باركه اسحق ابوه ودعا له بتلك الدعوات والبركات المكتوبة في كتاب التوراة وبعثه الى حران الى لابان خاله فرقا عليه من العيس ان يقتله فخرج يعقوب بعكازه في يده. فلما بلغ بيت ايل صلى ونام ووضع رأسه على حجر فرأى في الليل ملائكة الله يصعدون وينزلون في سأم رأسه في السماء واصله في الارض وهناك ٢٠ صارعه الملاك في تلك الليلة حتى طلع الفجر وقال له يعقوب: لست بمخلّيك حتى تخبرني باسمك. فلما اصبح قال يعقوب: ما هذا المكان ألا كوة للسماء وبيتاً لله.

1) Nomina corrupta ; Cfr Genesim XXXVI: 2-3

2) Corr. : اخما مرذولتان 3) Sensus non apparet.

4) Corr. : تناسل sine particula determinante.

5) Corr. : ويوجد 6) Agitur de Sichem.

ونذر يعقوب لله نذر العشر مما يرزقه الله في غيبته ان يبني به بيتاً لله هناك فجاز (١) يعقوب
الفرات بعصاه حتى انتهى الى حرّان. وفي سنة اربع وثمانين من حياة يعقوب تزوّج
لياً بنت لابان خاله وولد له منها روبييل وشمعون. ولتّام تسع وثمانين سنة (31^r)
ولد له منها ايضاً لاوي الذي على اسمه يجري تاريخ العالم. ثم ولد له من بعد لاوي
يهوذا ومن بعده اساخرون بعده زابلون. وتزوّج يعقوب راحيل اخت ليّا فولد له منها
يوسف وبنيامين وولد له من بلها أمة راحيل التي وهبتها ليعقوب جاد واشير وولد له
من زلفى أمة ليّا التي وهبتها ليعقوب دان ونفتالي وهم اثنا عشر سبطاً اسباط بني
اسرائيل

وفي سنة سبع وتسعين من مولد يعقوب صعد من حرّان الى ابيه باثني عشر عسكرياً
١٠ لا ترام ولا تحصى عدد غنمه وما كان له من الاتن والبقر والعبيد والمتاع. ومن بعد
مسكنه ارض الموعد من بلاد الشام بيع يوسف من اخوته وكان يوسف ابن سبع
عشرة سنة فأحدر الى مصر وصار عبداً عشر سنين وفي السجن ثلاث سنين. فلما بلغ
يوسف وصار ابن ثلاثين سنة رأى فرعون الملك الرؤيا ومنام البقرات السبع فأخرج
يوسف من السجن واخذ عنه شعره ثم دخل على الملك فرعون وهو ابن ثلاثين سنة
١٥ فعَبَّرَ له منامه ورؤياه فكانت كالذي فسّر (2) له فلما كره فرعون وسلطه على جميع ارض
مصر

وفي سنة تسع وثلاثين من مولد يوسف نزل يعقوب ابوه الى مصر مع جميع ولده
وولد ولده في السنة الثانية من سني الجوع والقحط الذي كان بارض الشام وصار بنو
اسرائيل بالحقيقة مستعبدين مائتين وخمس عشرة سنة وكان جميع من دخل مع يعقوب
٢٠ الى مصر من بني اسرائيل سبعين نفساً ويوسف وابنيه افرام ومنسى وابنيه خمس
انفس

ودخل يعقوب على فرعون وهو ابن مائة وسبع وعشرين سنة بعد وفاة اسحق
بسبع سنين. وبلغ عدد بني اسرائيل حيث خرجوا من مصر ستمائة الف وثلاثة الاف
وخمسمائة رجل يحملون السلاح ممن يرّ في العدد ومعنى «من يرّ في العدد» ان موسى

فسرنا: B male: 2) فجاز: Corr: 1)

لما عدّهم وعزلهم لم يكتب ولا احصى من كان له اقل من اثنين وعشرين سنة ولا من كان قد جاوز خمسين سنة (31^v) فهو لاء لم يُعدّوا ولا النساء.

وعاش يعقوب بمصر عشرين سنة وكان موته لتام ثلث عشرة سنة من مولد قاهت (1). وعاش لاوي خمس واربعين سنة فولد له قاهت. وعاش قاهت ستين سنة فولد له عمران. وفي ذلك الزمان مات فرعون صاحب يوسف وملك بعده بمصر اتوسوس (2) خمساً وعشرين سنة. وفي سنة ثمانية وثلاثين من مولد قاهت ملك بمصر ايضاً كثرون (2) ثلث عشرة سنة. وفي ذلك الزمان يقال ان زوس الذي تفسير اسمه المشتري جامع فوفا (2) فولد له منها القيوس (2) وهو الذي سمي من بعد ذلك سرايس (2) وهو الذي بدأ يقاتل النسوة الحوريات الذين يقال لهم امورنياس (3) فيقتل الذكران من اولادهن وكان زوس ملك على بلاد اقراطية من سواحل البحر. وتفسير زوس حياة كثيرة لانه يقال انه عاش الف سنة. وفي ذلك الزمان بُنيت مدينة الوسينا. وفي سنة احدى وخمسين من مولد قاهت بن لاوي ملك بمصر اميوقينوس (2) وسمي ايضاً فرعون فملك احدى وعشرين سنة وبدأ حينئذ يضر بني اسرائيل. وعاش عمران سبعين سنة فولد له موسى النبي وعاش من بعد ان ولد له موسى سبعاً وستين سنة. ١٥ ومات عمران قبل خروج بني اسرائيل من مصر بثلث عشرة سنة. وفي سنة ست من مولد عمران مات يوسف وهو ابن مائة وعشر سنين واوصى بني اسرائيل ان يحملوا معهم عظامه اذا ذكّهم الله واخرجهم من ارض مصر

مكتوب انه صار في ذلك الزمان طوفان في ايام اغوس (2) وفي سنة اثنتي عشرة [ملك بمصر اثنتي عشرة سنة (4). وفي سنة اربع وعشرين من مولد عمران ملك ٢٠ ايضاً بلبوس (2) ثمانى عشرة سنة. وفي سنة ثمانى وستين من مولد عمران ملك بمصر اصفانيس ثلثاً واربعين سنة وامر ان يخنق كل ذكر من اولاد بني اسرائيل ويفرقون (5) في نهر النيل. فلما ولد موسى لعمران ابيه وكان عمران يوم ولد موسى ابن سبعين

1) B فاهت 2) Corrupta nomina.

3) Corr. : اللواتي يُقال لهنّ امازونياس.

4) Sic in utroque codice. 5) Corr. : ويُفرّقوا.

سنة طرحه ابواه^١ في (32^r) نهر النيل وصيَّراه في صندوق وهو ابن ثلاثة اشهر وكان له جمال وحسن

وفي ذلك الزمان خرجت مري^٢ بنت فرعون الى نهر النيل فاصابت موسى فلما رآته محتوفاً^٣ علمت انه من بني اسرائيل فاخذته مري وربته وعلمته علوم المصريين وآدابهم وكان معلماه انيس ونيسر^٤ ٢ فصار موسى عظيم الشأن بمصر كبير القدر . وفي سنة ثمان وعشرين من مولد موسى بنى فرعون هرموبونس^٥ ٤ المدينة على نهر النيل التي هي الفرما . وفي ذلك الزمان حارب الحبشة اهل مصر واخربوا كثيراً من بلاد مصر وبدأ كيفر^٦ ٢ الملك يحشد هو وجميع اصحابه وخاصته وقرائبه . أفلماً كان موسى لم يمكنه واياهم منه ما ارادوا فاغتالوه^٧ ٥ من طريق مرتبته وموضع رئاسته فقالوا له : « ان للملك عليك حقاً عظيماً وان الحبشة يركبون النيل في السفن عند صعودهم وينغزون^٨ ٦ ارض مصر وقد خربوا بلداناً كثيرة وسبوا اهلها وقد يجب عليك نصره المملكة ولتقديمها اياك وحققها عليك قد رأى الملك وجميع قواده وخاصته ان تغزو الحبشة . ويقال ان جميع البراري والقفار التي فيما بين ارض الحبشة وارض مصر من بلاد التي ارض ليست بمسكونة وانها ارض كثيرة الشعابين والحيات لا يقام لسيلها »

١٥ فلماً علم موسى اغتيالهم اياه وما عرضه له حينئذ امر فانتخب من بني اسرائيل عشرة الاف فارس ومن المصريين عشرة الاف فارس ثم امر فاتخذ له من الكراكي العظام وهي التي تسمى القعاقع عدة كثيرة لا تحصى فصيَّرها في اقفاص مشبكة تخرج رؤوسها من تلك الاقفاص . فعزا موسى باصحابه وكان يأمر ان تطعم تلك الكراكي في اوّل النهار . فاذا كان الليل وتزل بعساكره امر ففترق تلك الاقفاص التي فيها الكراكي في جميع عسكره فكانت تصيح الليل اجمع من شدة جوعها فتسمع صوتها الحيات والشعابين فتغيب في الارض من خوفها لان الكراكي غذاؤها الحيات وطعامها . فلم يزال^٩ ٧ كذلك حتى وصل (32^v) الى مورت^{١٠} ٢ مدينة الحبشة . فلماً رآوه^{١١} ٨ اهلها

١) B ابوه ٢) Corrupta nomina . ٣) Forte legendum

٤) Lege : هرموبوليس ٥) Sententia intricata et incorrecta .

٦) B male يغزوا ٧) Corr . : لم يزال ٨) Corr . : رآه

وعاينوا جيوشه اعظمهم ذلك وهالهم وكبر عندهم وعجبوا من وصول العساكر والجيوش اليهم في تلك القفار فقذف الله في قلب بنت ملك الحبشة وقرر في عقلها ان موسى سيظفر بالمدينة وبمن فيها والله تبارك سيسلطه عليهم. فبعثت الى موسى تعرض نفسها عليه ان يتزوجها لتدله على موضع فتح المدينة ومخادع نواحيها. فانعم لها بذلك واطفره الله بالمدينة وبمن فيها من اهلها وتزوج موسى بنت ملك الحبشة ولذلك يقال في الكتاب: ان مريم اخت موسى وهرون تكلمت في موسى وطغت عليه من اجل انه تزوج امرأة كوشانية اعني من ولد الحبشة وان الله غضب على مريم فأجرت وامتلئت برصاً فأخرجها شعب الله بني اسرائيل من بين الجموع فرحمها موسى نبي الله وتضرع الى الله من اجلها فقال الله لموسى: لو ان اباهما بصق في وجهها اكان ينبغي لها ان تستحي عشرة ايام (1). ويقال ان موسى من (2) بعد فتح المدينة في بلاد الحبشة بعساكره وجيوشه وجنده الى وقت زمان صعود النيل فتحمل (3) حينئذ بجنوده وعساكره في السفن الى مصر مع صعود النيل وكثرت المواني (4) الملك بالفتح العظيم. فعند ذلك هابه الملك وجميع خاصته واصحابه ووزرائه وجميع اهل مصر. وهم الملك بقتله حيث ماتت مري التي كانت ربّت موسى

١٥ وفي سنة سبع وثلاثين من مولد موسى ولد يشوع بن نون. وفي سنة احدى واربعين من مولد موسى ملك بمصر فرعون الذي يذكر الكتاب انه غرق مع جنوده وجيوشه ومراكبه في البحر بعد اربعين سنة كالذي هو مكتوب انه صار لموسى اربعين سنة فقتل ذلك الرجل المصري الذي اراد قتله وهرب الى بلاد مدين الى ارغوايل الذي هو يترون وهو شعيب. فتزوج موسى صيفورا بنت شعيب فولد له ٢٠ منها حرشون (4) والعازر. وفي سنة اثنتين واربعين من مولد موسى ولد كالب (33^r) ابن يوفيا (5). وفي ذلك الزمان ظهر وعرف اطلسفر عيوس (5) معلم السحر ويقال انه باع سحره الى فلك السماء وعرف جميع ما فيها من معاني اسرار الفلك اويسمونه ايضاً

1) Cfr. Num. XII. 2) Sensus exigit verbum بقي remansit.

3) Forte textus habebat فحمل 4) Lege: مواني: sine particula.

5) Vocatur in Exodo (II: 22) Gersam.

من هذه العلة الجبل الذي فوق السحاب (١). ومن علمه وكتبه صور ارسطس (2) الحكيم اشكال الفلك وجميع انواعه بصورها وحدودها وهو الكتاب الذي نقله الظاهر ابن الحسين ذي اليمينين بصورة وجميع اشكاله وانواع معانيه من الروميسة الى العربية كتاب عجيب [وانطلب وجد (3). وفي ذلك الزمان عرف سورس الملك وكان ملكه على دمشق وانما سميت الشام سورية على اسمه [استوالها اسم (4) من اسم سورس. وفي سنة ثمانين من مولد موسى كان يشوع ابن ثلث واربعين سنة تجلّى الله على موسى بطورسينا وراه الله العجائب التي فعل في العصا وفي يده التي ابيضت وغير ذلك مما علمه الله. ثم ان الله بعثه ان يعمل العجائب والايات بارض مصر ويُخرج بني اسرائيل منها. وفي تلك السنة اخرج موسى بني اسرائيل من ارض مصر حيث ضرب البحر بعصاه واجاز بني اسرائيل البحر فغرق الله فرعون وجميع جنوده. وتمت الكلمة التي قال الله لابراهيم: ان زرعك يكون في ارض العبودية في بلاد الغربة اربعمائة وثلاثين سنة

قصة

تدل على السبب والعلّة التي دخلت لاجلها عبادة الاصنام والاثوان بارض مصر

- ١٥ يقال ان المصريين الذين لم يخرجوا مع فرعون ممن كان بقي بمصر من اهلها حيث بلغهم خبر فرعون انه غرق هو وجنوده في البحر عمد كل واحد منهم عند ذلك فعبد الشيء الذي كان في يده من عمله وصناعاته وصير كل واحد منهم بشبه ذلك الشيء الذي كان في يده صنماً ووثناً وسجد له كأنه هو الذي خلّصه من الغرق ومن هذه العلة كثرت عبادة الاوثان (33^v) وسجدة الاصنام
- ٢٠ وفي تلك السنة التي هي احدى وثمانون من مولد موسى حيث خرج بنو اسرائيل من ارض مصر حاربهم العمالة فاباد الله من العمالة على يدي موسى خلقاً كثيراً ودامت

1) Sensus minus appaut. 2) Corrupta nomina.

3) Sic in textu, forte legendum وان طُلبُ وُجد 4) Lege: اشتقوا لها اسماً

العداوة بين العمالقة وبين بني اسرائيل الى زمان هامان العماليقي وزير انطخششت^١ الملك وسنأتي بقصته في موضعها ان شاء الله

وفي تلك السنة صعد موسى الى جبل الله بطورسينا في الشهر الثالث فقبل من الله المعرفة واعطاه الله الحكمة والنبوة والعلم ان يبدأ فيتكلم على ابتداء الخلق وكيفية العالم وان يخبر ويحدث ان العالم مخلوق مصنوع وان للعالم ابتداء . وذلك انه يقال انه لم يكن الدهرية في زمان من الازمنة ودهر من الادهار منذ بدء العالم اكثر منهم في ذلك العصر الذي وضع فيه موسى نبي الله التوراة على ابتداء الخلق حتى اعتقد عامة الناس القول بالدهر . فان كثيراً من بني اسرائيل اعتقدوا ذلك الرأي وقالوا بذلك القول وهو كان رأيهم وايمانهم . وان موسى تكلم على مسكن الزمان ١٠ ايضاً . ومن بعد تلك السنة اقام موسى على مسكن الزمان كبراء بني اسرائيل من الاثني عشر سبطاً قراينهم^٢ في مسكن الزمان . لجميع السنين من آدم ومبتدأ الخلق الى تلك السنة التي صعد فيها موسى الى جبل الله بطورسينا وقبل الاالواح الحجرية وهي سنة احدى وثمانين من مولد موسى ثلاثة الاف وثمان مائة وسبع واربعون سنة . وهذا كان غرضنا بدءاً في اول قولنا وكتابتنا واستقصينا حسابها وشرحناه فيما تقدم ١٥ من نعمتنا واول فصح صنعوا^٣ اليهود في مصر كان يوم الاحد في كيكلوس التاسع . وفي مدة الاربعين سنة التي اقاموا في البرية ما عملوا فيه فصحاء . ثم دبرهم موسى بعد تلك السنة تسعاً وثلاثين سنة وتوفي وهو ابن مائة وعشرين سنة فبلغت السنين من آدم ومبتدأ الخلق الى السنة التي توفي فيها موسى ثلاثة الاف وثمان مائة^{٣٤} وستاً وثمانين سنة . وصارت السنين من بعد ذلك يحسب ما بنيناه من تاريخ العالم ٢٠ على سنين تدبير القضاة اياهم وبيان ذلك ان مبلغ السنين من آدم الى الطوفان الفان ومائتان وست وخمسون سنة . ومن الطوفان الى ان ولد ارغو بن فالغ التي تقسمت الالسن في ايامه ستمائة وسبعون . ومن آدم الى تلك السنة الفان وتسعمائة وست وعشرون سنة . ومن يوم ولد ارغو الى يوم مولد ابراهيم اربع مائة وست عشرة سنة ومن الطوفان الى تلك السنة الف وست وسبعون سنة . ومن آدم الى تلك السنة ثلاثة

٢٥ صنعهُ : Lege 3) Vox corrupta in codicibus . 2) ارطخششت : Lege 1)

الاف وثلاثمائة واثنان واربعون سنة . ومن يوم ولد موسى الى ان خرج بنو اسرائيل من مصر وهي السنة التي صعد فيها الى جبل الله بطورسينا وقبل الألواح من الله احدى وثمانون سنة . ومن الطوفان الى تلك السنة الف وخمسمائة واثني وتسعون سنة . ومن آدم الى تلك السنة ثلاثة الاف وثلاثمائة وسبع واربعون سنة على ما تقدم في قولنا . ثم دبرهم موسى بعد ذلك ايام حياته وبقية عمره تسعاً وثلاثين سنة . فانتهدت السنون من آدم ومبتدأ الخلق الى تلك السنة التي توفي فيها موسى ثلاثة الاف وثلاثمائة وست وثمانون سنة . واول فصيح عملوا^١ اليهود بعد اربعين سنة في زمان يشوع ابن نون على اريحا في كيكلوس العاشر . ومن بعد ذلك دبرهم يشوع بن نون سبعا وعشرين سنة . ثم من بعد يشوع بن نون دبر بني اسرائيل المدبرون والقضاة فدبروهم ١٠ تمام خمسمائة وخمس سنين . ومن انقضاء مدبريهم يُحسب تاريخ السنين لتاريخ العالم على سني ملوكهم ويبتدئ تاريخها من السنة التي ملك فيها شاوول ابن قيس من سبط بنيامين وهو اول ملك على بني اسرائيل . فتكون السنون من آدم ومبتدأ الخلق الى اليوم الذي ملك فيه شاوول اربعة الاف وثلاثمائة واثني وتسعين سنة . وكانت حياة موسى مائة وعشرين سنة^٢ (34^v) منها اربعون سنة مقامه بمصر ومنها ١٥ اربعون سنة مقامه في مدين عند تيرون^٣ 2) ومنها اربعون سنة مقامه في التيه . وكتب موسى خمسة اسفار كالذي تقدم من قولنا وفي تلك الاسفار سبعة عشر الف آية واحدة واربعون آية

قصة

على صنعة الكيمياء وصنعة الباقوت وغير ذلك من الاحجار المرتفعة

٢٠ مكتوب ان الله اعطى يسيال^٣ الحكمة وعلمه ان يعمل مسكن الزمان فعلمه الله الصنعة ومعرفة عمل الجواهر وتنقية ما دخل عليها من الاعراض والاسواخ فعمل وزين بصنعة مسكن الزمان فكان اول من ظفر بعمل الصنعة . وفي تلك السنة بعث موسى الجواسيس الى ارض كنعان التي هي بلاد فلسطين والاردن وما والاها

١) Corr . : عمله ٢) Lege : يترون ٣) Lege : بصلايل

ليجسوا عن البلاد واهله (1) وان يشوع بن نون وكاب بن يوفيا قطعاً (2) عنقود عنب وحمله بينهما على خشبة وكان يشوع بن نون يومئذ ابن خمس واربعين سنة وكاب ابن يوفيا ابن اثنتين واربعين سنة. وبعد تلك السنة بعث بالقي ملك مدين الى بلعام العرّاف الي الفاصوم (2) ان يأتيه ويلعن له بني اسرائيل. وفي سنة اربع وثمانين من حياة موسى صار هارون اخوه كاهناً وامات الله ابنه حيث قرباً ناراً غريبة وتزوج اليعازر ابن هرون الذي هو من سبط لاوي سبط الكهنة بنت عيمناذاب من سبط يهوذا فكان هذا اول مخالطتهم ومصاهرة سبط لسبط لانه لم يكن في الناموس ان يتزوج احداً (3) منهم الا من سبطه فولد له منها فتحاس الذي مكتوب عليه انه غار لله وغضب لله فظعن برحه الزاني والزانية فعلقهما في الهواء.

١٠ وفي سنة مائة وثمانى عشرة من مولد موسى توفي (هارون اخوه. وقام من بعده العازر ابنه. وتوفي موسى بعد هارون بستين وهو ابن مائة وعشرين سنة. ومن بعد وفاة موسى قام يشوع بن نون خادمه مدبراً على بني اسرائيل مكان موسى بعد هرون بستين وكان حين قام عليهم ابن ثلاث وثمانين سنة ويشوع بن نون ادخل (35^r) بني اسرائيل الى ارض كنعان الموعد الذي وعد الله لابراهيم ان يعطيها لزرعه ١٥ فصار عليهم يشوع بن نون مدبراً سبعاً وعشرين سنة وتوفي وهو ابن مائة وعشرة سنين

وفي السنة الاولى من تدبير يشوع بن نون حارب العمالقة فظفر بهم وقتلهم قتلة لم يبق معها منهم الا شرذمة قليلة ولم يزل معهم بجيوشه وجنوده حتى كان وقت تسع ساعات من النهار. فلما حذر ألا يبلغ غايته فيهم عزم على الشمس ٢٠ والقمر فقال: انت ايتها الشمس قفي في جيعود (4) وانت يا قمر قفي في بقعة ابلون (5). فوقفت الشمس ست ساعات حتى انتقم من اعدائه فوقوف الشمس في موضوعها (6) ليس كالذي ظن اناس ممن لا يخص له ولا معرفة بدقائق الكتب واسرارها ان

١) Corr. : واهله. 2) Corrupta nomina. 3) Corr. : احدى.

4) Lege : جيمون 5) Corr. : ايلون — Cfr lib. Josue X: 12

6) Corr. : موضعها.

الشمس والقمر وقتاً فقط وسار الفلك فان هذا مما يدلّ انه لو كان كالذي ظنّ اناس ان الشمس وقتت وسار القمر لكان يكون في ذلك تغيير الازمنة الاربعة والفصول لان الفلك يسير في ست ساعات ثلاثة بروج ، فكان يصير زمان الربيع زمان القيظ وزمان القيظ كان يكون الخريف وان كان الخريف كان يكون الشتاء وان كان الشتاء كان يكون الربيع . ولكن كُتب الحكماء بدلّ على ان الفلك وقّف جميع كواكبه وانواره بلا تغير في الازمان . فتكون الاجيال من آدم الى يشوع بن نون سبعة وعشرين جيلاً الى منتهى حياة موسى

وفي سنة عشر من تدبير يشوع بن نون قسم الارض التي ورّثهم الله بين اسباطهم خلا سبط لاوي سبط الكهنة فانه لم يقسم لهم من الارض شيئاً كالذي امره الله ١٠ قال : ان الرب الاله حصّتهم وقسمتهم . وامر الله ان يدفع جميع الاسباط الاحد عشر الى سبط لاوي في كل عام العشر مما يستغنون . وفي ذلك الزمان عمل طرولو بنجوس (١) اليوناني المركبة الاولى التي تكون على اربعة افراس وتشبه المركبة مجلس زلالة تسع مقدار عشرة رجال يجلسون فيه (٢) والمركبة تجري على (٣٥^٧) بكرات تسير فيها تلك الاربعة الافراس فيجلس فيها الملك ومن احب من خاصّته فيسير حيث اراد . ويقال ١٥ انه قد بطلت لانه ليس احدٌ يعرف عماها . وقال قوم ان الروم يعملونها اليوم

وفي تلك السنة تحارب بنو لوط ولد عمون وولد مواب ققاتوا بني كنعان فقتلوا منهم خمسة الاف نفس وقتل منهم يشوع بن نون سبع قبائل وقتل واحداً وثلاثين ملكاً . ومن بعد يشوع بن نون قام على بني اسرائيل كوشان المنافق فدبرهم ثمانين سنين . وفي ذلك الزمان عرف افروطس وفرونيطاس (١) في مدينة قيسون (١) وهما اول ٢٠ من احدث اللعب والزفن والرقص والزمر واصناف اللعب بانواع آلة السلاح . ثم دبر بني اسرائيل عنتايل ابن فاتن (٣) اربعين سنة . وفي السنة الاولى من تدييره ملك في مدينة اتيناس ابن قفرونس (١) تسعاً واربعين سنة . ومكتوب في كتاب اشعار اوميرس ان قفرونس (١) ومن كان بعده ممن طابقه على مذهبه ورأيه هم الذين اظهروا تلك الامور

١) Nomina corrupta. ٢) Corr. : فيها

٣) In libro Judicum legitur (III: 7) : عنتايل بن قناز

الرديّة والاحاديث القبيحة المثبتة في كتب اليونانيين وهي مكتوبة في اشعار اوميرس
وفي تلك السنة قتل عينايل (1) كوشان المنافق ملك ارام واعتق بني اسرائيل منه.
وفي ذلك الزمان صار طوفان آخر في ايام دقليوس (2) ومن بعد زمان ذكر افلاطن قصة
هذا الطوفان وحديثه في كتب افلاطن الذي هو معلم ارسطاطاليس. وفي ذلك
الزمان سمي زوس وعُرف انه ملك افراطي (3) من بلاد السواحل وكانت حياته سبعانة
سنة فعمل كل قبيحة انتن من الامور الرديّة في اليونانيين. وفي ذلك الزمان انحدرت
ايوا (3) الى مصر وهي التي سميت من كثرة لجورها اسقس (3)
ثم دبر بني اسرائيل وغلب عليهم بنو مواب من بني لوط اربع عشرة سنة.
وفي ذلك الزمان بُنيت مدينة قورثيوس (3) التي تُعرف بالقورنتاس. وفي ذلك الزمان
١٠ عمل النحاس الذي لا يقع عليه الذباب (36) ولا شيء من الهوام. وفي انقضاء ملك
بني مواب ملك على اثناس من بعد فقرونس (3) قرونوس الذي تفسير اسمه رجل (4) فملك
تسع سنين. وفي ذلك الزمان صار في مدينة اثناس مجمع اريوس ناغوس (5) الذي
تفسيره مجمع القضاة والحكماء. ويقال ان في ذلك الزمان ابتداء ديونيسيوس ابن
دقليوس (2) فنصب الكرم وعصر الخمر فشربها الناس وليس على ما ذكر اناس بجهلهم
١٥ فقالوا: «ان اول من شرب الخمر ودلّ عليه الشياطين» لانا قد اصبنا الكتاب يقول
ايضاً: ان نوح من قبل هذه الادهار كان نصب الكرم وعصر الخمر وشرب منه
ودبر بني اسرائيل اهوز ابن حازا (6) وقتل عقولون ملك مواب من بني لوط وكان
اغتياله اياه انه شكّ على فخذه سيفاً ذا حدّين ثم دخل على عقولون وقال له: بيني
وبينك سرّ اريد اقلّوه لك. فامر عقولون جميع اصحابه فخرجوا وبقي معه وحده فخلّ
٢٠ السيف عن فخذه وضرب به بطنه فخرج جوفه وقتله وخرج ودبر بني اسرائيل
وغلب بني مواب

وفي سنة خمس وعشرين من تدبير اهوز (6) انتضى الالف الرابع من مدّة سني

1) Cfr. supra. 2) Agitur de Deucalione 3) Nomina corrupta.

4) Lege: زحل 5) Corr.: اريوس باغوس

6) Vocatur in lib. Jud. III: اهود بن جيرا

تاريخ العالم. وبيان ذلك اننا اوضحنا ودلنا بلا شبهة ان مدة السنين من لدن آدم ومبتداً الخلق الى السنة التي توفي فيها موسى نبي الله ثلاثة الاف وثمانائة وست وثمانون سنة فاذا زدنا عليها من يوم وفاة موسى سني تدبير يشوع بن نون بني اسرائيل وهي سبع وعشرون سنة ومن بعد كوشان المنافق عنتائيل (1) اربعين سنة ومن بعد عنتائيل بني مواب من ولد نوح اربع عشرة سنة ثم زدنا خمساً وعشرين سنة من سني تدبير اهوز (2) اياهم الذي ذكرنا انه دبرهم ثمانين سنة بلغت السنون مائة واربع عشرة سنة ثم زدنا على مدة السنين من آدم الى يوم وفاة موسى التي هي ثلاثة الاف وثمانمائة وست وثمانون سنة فبلغت وانتهت وتمت اربعة الاف سنة لمدة (36^v) تاريخ السنين لتام خمس وعشرين سنة من تدبير اهوز (2) بني اسرائيل كما ذكرنا بدءاً

١٠ وفي ذلك الزمان بُنيت برقوموديا (3) من بعد تقدمس (3) التي هي القسطنطينية ومن بعد زمان خُسف بها. ثم بناها بعده بوزس (3) الملك وسمّاها على اسمه برنطية. ومن بعد زمان ودهور ملك قسطنطين ابن هيلانة فوسّعها وزاد فيها وسمّاها باسمه القسطنطينية

وفي ذلك الزمان تزوّج افسدن لوتاسابوس (3) فولد له منها اذوقنطس ١٥ وققلونس (3) ومن بعد زمان تغلب بروك ققلونس (3) على البلدان التي على نهر النيل وكان يذبح الغرباء من مارة الطريق وعابري السبيل فيأكلهم. ثم دبر بني اسرائيل (4) من بعد اهوز (2) اثنتين وعشرين سنة. وفي ذلك الزمان عُرف فرونوسوس (3) ذلك الذي يقال عنه ان من كثرة حضره وسرعته كان زعموا يطير طيراً فلا يدركه الغناق ولا الظباء

٢٠ ثم دبر بني اسرائيل بارق من سبط نفتالي اربعين سنة فحارب سيسرا فاباده وباد جميع جيوشه وخسمائة مركبة من حديد كانت له. وفي ذلك الزمان بني اجاموس مدينة وسمّاها على اسمه. وفي ذلك الزمان كانت سبيلاً القاضونة (3) التي كانت تنبئه عقول الناس بقضيمها. وفي ذلك الزمان يقال بطلمبة صاونوس (3) الى الالهة وتضرّعه ابتلي

1) Lege ut supra عنتائيل 2) Cfr supra.

3) Corrupta vel ignota nomina. 4) Nomen Judicis desideratur. ٢٥

بورسزوس (١) لجامع أمه مملوكة من آل اديقنطوس على جانب بحيرة طونطويس (١) فولدت له افرونيطا (١) التي تفسرها الزهرة. وفي ذلك الزمان عُرف [مولوقونس القاضوم وطونوطولس وطيطلاوس (١) فكانوا يظهرن الخفيات بعضهم حتى كان الناس يتعجبون منهم. ويقال ان زوس جامع ايضاً اطو فولد له منها افالون وهرقلس. وفي ذلك الزمان ملك بعلمسين (١) المذكور في كتب اشعار اوميرس

ومن بعد بارق تسلط على بني اسرائيل اهل مدين سبع سنين وهم العرب فخبروا جميع ارضهم من كثرة خيولهم وجيوشهم. وفي ذلك الزمان ظهرت اقمينا القاضومة (١) فكانت تقضم تسعة انواع وتتوه عقول الناس. وفي ذلك الزمان رأى جدعون ابن نواش (٢) ملاك الرب يشجعه على خلاص بني اسرائيل وعند ذلك قام ١٠ ودبر (37^١) بني اسرائيل اربعين سنة

وفي ذلك الزمان انحدر قريسي (١) الى بلاد الفرس فاحتر رأس ارغوغو (١) ازانية تلك التي بكثرة حسننها وجمالها كانت تصير الذين ينظرون اليها ان يُظن بهم انهم من حجارة كالذي تحدث رمسيس (١) الحكيم في كتبه. وفي سنة احدى وثلاثين من تدبير جدعون بني اسرائيل ظهروا وعرفنا (٣) بنات ابلوس (١) الذين (٤) وادن له من ١٥ كلمتا (١) وهن سبع بنات اسمائهن. افرقا. ومزقا. وهرقا. وزرقا. وقردا. ومديا. وسبوقيا (١). هؤلاء كن قاضوميات. ويقال انه كان يرى الانسان وجهه في وجه بعضهن من حسن اللواتن. وانه متى كانت تقوم احدتهن (٥) في ظلمة كان ذلك الموضع يضيء

وفي ذلك الزمان بُنيت مدينه قورثنا (١) ومدينة ملطية. وفي ذلك الزمان ملك ٢٠ افسونيوس افوليون (١) ويقال عليه انه كان يزمر بالقيثارة. وهو الذي عمل لنفسه عوداً من حجارة وكانت تجتمع اليه الوحوش والسباع لتسمع صوته فلا ينكي بعضها بعضاً من كثرة حسن صوته وتزميزه وغنائه وانه زعما لربما كان يغني فتنام السباع والوحوش

١) Corrupta nomina. ٢) In lib. Jud. (VI: ١١) dicitur يواش

٣) Corr. : اللواتي ٤) Corr. : ظهرت وعُرفت ٥) Corr. : احداهن ٢٥

ومكتوب ان جدعون عسكر بعساكره في ثلاثين الفا وخرج بهم يغزو اهل مدين .
ولأن الله لم يحب ان الغلبة بكثرة الجيوش تكون امره فاحذ معه ثلاثمائة نفس
فيخلص بني اسرائيل من مدين

ومن بعد جدعون دبّر بني اسرائيل ابيالك ابنه بعده ثلاث سنين فحيث قام
ملكاً قتل سبعين اخاً كانوا له من ابيه جدعون . فلماً ذهب ابيالك لمحاربة قرية
يقال لها نيص (1) رمته امرأة بكسور كلب وجاء حماد (2) من الحصن فقتله وكافأه
الله وجازاه وعاجل له العقوبة بسوء عمله والشر الذي فعل باخوته

ثم دبّر بني اسرائيل تولع ابن عمه اثنتين وعشرين سنة . وفي ذلك الزمان
اختطفت قورا (2) بنت زوس . وفي ذلك الزمان سرق مرسوس (2) الراعي انايت (2)
واحتوى ان يجازي افالون وصار بينهما بيع ورهان . فلماً غلب مرسوس صاب على
خشبة كالذي كان بينهما من البيع . وفي سنة احدى وعشرين من تدبير تولع
بُنيت مدينة طرسوس من مرسوس (37^v) الملك . وفي ذلك الزمان تزوج افالون
امرأة فولد له منها اسقليندس (2) وغلب ديونيسيوس على الهند وولي عليهم . وبني
مدينة يوسا (2) على جانب نهر هندس . وفي ذلك الزمان من بعد تولع دبّر بني
اسرائيل تانير (3) الجلعدي اثنتين وعشرين سنة وصار له ثلاثين (4) ابناً فكانوا
يركبون معه ثلاثين مراً . وفي ذلك الزمان بُنيت مدينة قوريقوا (2) على شط البحر
وهي قوريقية التي ذكرنا ان البيت التي (5) هو احد العجائب السبعة بُني فيها

ثم غلب على بني اسرائيل من بعد يانير بني (6) عمون من ولد لوط ثمانية عشر سنة .
وفي ذلك الزمان عرف ليمنوس (2) معام هرقلس الملك الكبير الاول الذي ذكرنا
انه هو اقام اثلاثة الاصنام العجيبة في البحر تحذيراً للنوادي من الغرق اني هي
احدى العجائب السبع التي ذكرنا في بدء كتابنا

وفي السنة الاولى من غلبة بني عمون بُنيت مدينة صور فلماً بلغ بني (6) عمون من

1) In lib. Jud. (IY: 50) تاباص 2) Corrupta nomina.

3) Lege: يانير (Jud. X: 3) 4) ثلاثون: Corr.

5) Corr.: الذي 6) Lege: بنو

بني اسرائيل كل جهد ذهب سَكَّان جلاء الى نفتاح (1) من بعد خمس عشرة سنة كانوا قد نفوه وطردوه من عندهم فطلبوا اليه وجاءوا به ورأسوه عليهم فدبر بني اسرائيل ست سنين وصير على نفسه لله نذراً وعهداً وميثاقاً انه يقرب لله اول من يلقاه من بيته قرباناً ذبيحاً ان اعطاه الله الغلبة اذا هو رجع من القتال . فلما خرج ورجع وغلب اعداءه رجع . فخرجت اليه ابنته الوحيدة فذبحها وقربها لله قرباناً كالذي نذره . ثم دبر بني اسرائيل امصر (2) الذي هو محسوب من بيت لحم سبع سنين فصار له ثلاثين (3) ابناً وثلاثين (3) بنتاً . فزوج بنيه الثلاثين وادخل ثلاثين كنة في يوم واحد وزوج بناته الثلاثين واتخذ ثلاثين ختناً في يوم واحد

ثم دبر بني اسرائيل الون (4) الذي من سبط زابلون عشر سنين . وفي ذلك الزمان عرفت مديا القاضومة (5) واحرقت بسجورها اقادون وعلوقة (5) ومن شدة غضبها قتلت جميع ابنيها (6) ثم دبر بني اسرائيل ابدنون (7) الذي هو عكرون (38¹) ثماني سنين فصار له اربعين (8) ابناً وثلاثين (3) بنو بنيه وكانوا يركبون معه سبعين مهراً . وفي ذلك الزمان وقع هرقليل الملك في مرض شديد فطرح نفسه في نار ومات وكانت حياته اثنتين وخمسين سنة . وفي ذلك الزمان عشق افالون واحب ادقيا (5) حتى انه خرج من عقله وتوسوس

وحيث اخطأ بني (9) اسرائيل وعظمت ذنوبهم اسلمهم الله في ايدي الفلستانيين اعني اهل فلسطين احدى واربعين سنة

ثم دبر بني اسرائيل من بعد الفلستانيين شمشون المنذور لله من والديه وكان من سبط دان فدبرهم عشرين سنة . وفي سنة ثلث من تديره بدأ بمحاربة الفلستانيين . وفي سنة خمس من تديره كانت قصة ارعوث الموابية التي تزوجها باعز فولد له منها

إبسان (XII : 8) . Dicitur in lib . Jud . (1) Pro يفتاح (Jud . XI : 1)

3) Corr . : ثلاثون 4) Se ايلون (Jud . XII : 11)

5) Corrupta nomina . 6) Corr . : بنيتها

7) In lib . Jud . (XII : 15) vocatur عبدون

8) Lege : بنو 9) Lege : اربعون

عوبيد جدّ داود النبي . وفي قصص اربعوث مائتان وست واربعون آية . وكتابتها حسن اذا نقل من اليونانية الى العربية . وفي سنة ثمانى من تدبير شمشون الاكسدرين فرونس (١) ملك اليون القراس (١) وذهب بقربها الى افلون الاله في بلاد اللاديا وكان ابن ثلث وثلثين سنة الكانه زعم الذي اشار على ابيه ان يكون له ابناً (٢) . فلماً ذهب ودخل الى ملك اسقريطي (١) الذي كان اسمه ميلوس (١) رأى هناك هيلانة واعجبه حسننها وجمالها فاشتتهاها . فلماً اعتقل زوجها حيث غاب وتنسجى عنه اختطف الجارية وجاء بها الى بلاد افروجيا لدن ابيه ولم يقرب قربانه . فلماً قدم ميلوس وعلم بما كان بعث فاستنجد لمعاوته عشرين ملكاً مع سفنهم وهي الفان ومائتان وخمسين (٣) سفينة وساروا في البحر وحاربوا افريوس (٤) وابنه الذي اختطف هيلانة ١٠ فغلبوا عليها وعلى جميع البلاد التي حاربتهم عشر سنين الى سنة ثمانى عشرة من تدبير شمشون

وفي ذلك الزمان خربت مدينة ابون (٥) الموصوفة في كتاب اوميرس واشعاره . وفي سنة تسع عشرة من تدبير شمشون مات زوس ملك اقريطية ودُفن في اقراطي (١) التي هي السواحل وكانت حياته سبعمائة وثمانين سنة وانما سمي زوس من كثرة حياته ١٥ لانه انما كان يسمى قبل ذلك ديوس . وفي ذلك الزمان من بعد ان اباد شمشون خلقاً كثيراً من الفلسطينيين أسلم في ايديهم وقودوا عينيه من اجل امرأة منهم (٣٨) كان عشقها شمشون فكانت صديقتة . فلم تزل تحتال عليه على ان قوته في شعره (٦) فلماً نام في حجرها جزّت شعره المنذور لله فذهبت قوته وكتفتته ودعت اليه الفلسطينيين . ومن بعد شمشون صار بنو اسرائيل بلا مدبر اثنتي عشرة سنة ويكون كتاب يشوع ٢٠ ابن نون الاول للقضاة الف وتسعمائة وثلثاً وخمسين آية . والكتاب الثاني الفين وثمانائة وثمانين آية

ومن بعد ذلك قام عالي الكاهن فدبر بني اسرائيل اربعين سنة وكان ايام اقام

١) Corrupta nomina . 2) Sensus sententiæ intricatus .

٣) Lege : وخمسون 4) Hoc est Priamus . ٥) Id est Ilion .

٦) Sententia caret vocibus quibusdam . . . فلم تزل تحتال عليه حتى دلّها على . ٢٥

عليهم ابن ثماني وثلاثين سنة . وفي سنة ثماني عشرة من تدبير عالي الكاهن ولد صموئيل النبي المذور لله من ابويه . وفي سنة عشرين من تدبير عالي قُرب وقُدِّم صموئيل نذراً لله من حنّة امه اذ هو ابن سنتين فكان مع عالي الكاهن لبقية تدبيره في الهيكل لا يفارقه . فلما مات عالي قام من بعده صموئيل فدبرهم صموئيل النبي عشرين سنة وكان صموئيل يوم توفي عالي وقام مكانه ابن اثنتين وعشرين سنة وهي السنة التي اخذ فيها الفلستائيون تابوت الرب . فلم يصبروا حيث صارت اليهم للذي حلّ بهم من الوجع في ادبارهم فردوها وبعثوا معها القرايين تكرمه لها . ومن بعد عشرين سنة دبرهم صموئيل سأل بنو اسرائيل صموئيل ان يقيم لهم ويصير عليهم ملكاً واستعفوا من تدبير الله اياهم على ايدي القضاة والمدبرين . فصير عليهم شاوول بن قيس ملكاً (تمت الدولة الثالثة المشتقة من قضاة بني اسرائيل الى ملوكهم)

فتكون السنين (1) من يوم دبرهم يشوع بن نون ومن بعده من المدبرين الى يوم ملك فيه شاوول بن قيس خمسمائة وخمس سنين . ومن آدم الى تلك السنة اربعة الاف وثلاثمائة واحد وتسعين سنة . وبيان ذلك على ما تقدم من شرحنا اننا قلنا ١٥ ان السنين من آدم الى الطوفان (39) الفان ومائتان وست وخمسون سنة . ومن الطوفان الى ان ولد ارغوا ستمائة وسبعون سنة . ومن آدم الى تلك السنة التي ولد فيها ارغوا الفان وتسعمائة وست وعشرون سنة . ومن مولد ارغوا الى ان ولد ابراهيم اربعمائة وست عشرة سنة . ومن آدم الى تلك السنة ثلاثة الاف وثلاثمائة واثنان واربعون سنة . ومن مولد ابراهيم الى ان ولد موسى اربعمائة واربع وعشرون سنة . ومن آدم الى ان ولد موسى ثلاثة الاف وسبعمائة وست وستون سنة . ومن السنة التي وُلد فيها موسى الى السنة التي اخرج فيها بني اسرائيل من ارض مصر وفيها صعد موسى الى جبل الله بطورسينا احدى وثمانون سنة . ومن آدم الى تلك السنة ثلاثة الاف وثمانمائة وسبع واربعون سنة ثم دبرهم موسى من بعد اخراجه اياهم من ارض مصر في التيه تسعاً وثلاثين سنة . فتكون السنين (1) من آدم ومبتداً الخلق الى السنة

التي توفي فيها موسى ثلاثة آلاف وثمانمائة وستا وثمانين سنة . فاذا ازدنا^١ عليها مبلغ سني المدبرين الذين دبّروا بني اسرائيل . وهي خمسمائة وخمس سنين انتهت سني^٢ تاريخ العالم من لدن آدم ومبتدأ الخلق اربعة الاف وثلثمائة واحد وتسعين سنة ويسمى كتاب القضاة

٥ فلما ملك ابن قيس من سبط بنيامين على بني اسرائيل وتسأط عليهم اربعين سنة ثم حسب تاريخ السنين من اوّل ملكه وزيدت في سني تاريخ العالم قلنا انها انتهت وبلغت الى اوّل سنة من ملك شاوول اربعة الاف وثلثمائة واحد وتسعين سنة ويزاد بعد ذلك سنو ملوكهم ملكاً ملكاً الى ان سباهم بختنصر الملك . ثم من بعد ملوكهم وانتهاء مدّتهم وسبي بختنصر اياهم يحسب ويزاد على تاريخ سني العالم ١٠ مبلغ سني ملوك الفرس واهل المشرق الى انقضاء مدّة ملوك المشرق ملكاً ملكاً . وينتهي مبلغ الحساب الى اوّل سنة من ملوك البطليموسيين الذين كانوا^٣ اولهم بطليموس الاسكندر وهو ذو القرنين ملوك المغرب^٤ . وسنسوق ذلك ونخبر ونكتب القصص والاحاديث والابخار^٥ (39) والعجائب التي كانت في تلك الدهور والازمان . ثم من بعد ذلك نسوق السنين من اوّل سنة ملك فيها الاسكندر ذو القرنين الى ١٥ يومنا هذا ونخبر بما كان فيها ونشرح ذلك ونبيّته ان شاء الله تعالى

قصة صاموئيل النبي

وهو اخر من ساس بني اسرائيل من المدبرين والقضاة وقصة شاوول بن قيس وهو اول ملك على بني اسرائيل

مكتوب ان صاموئيل النبي ساس بني اسرائيل عشرين عاماً ولم يذعنوا كالذي ٢٠ تقدّم من قولنا بدءاً لصاموئيل ولا اطاعة ربّهم وجعلوا يستغفونه من سياستهم [يسألونه ان يطلب الى الامم^٥] في اقامة الملوك عليهم هرباً من عبادة الله وسياسته

١) Lege: زدنا ٢) Corr.: سنو ٣) Corr.: كان

٤) Sensus hujus sententiæ non apparet . ٥) Ita codices sententiam referunt quæ videtur sic restituenda : ان يطالب الى الله ليجعلهم على شبه الامم

اياهم على يد صاموئيل النبي وطلباً لشهوة لذاتهم . وكان صاموئيل يسوقهم ١) ويعظمهم ويخوفهم ويخبرهم بسيرة الملوك فيهم وانهم يأخذون بناتهم أفصيروهم نساجات وفراشات وطباخات وخبازات ويستعبدوا ٢) بناتهم فكان يحذرهم رجاء ٣) العطف بهم . فلم يذعنوا ولا ارتدعوا بل خرجوا الى ان قرءوا على ولد صاموئيل بالكذب ويقولوا ٤) عليهم الباطل . وقالوا لصاموئيل : لذاك نستعفي منك .
 فحيث رأى جوابهم ٥) ولجأجتهم وظهر له فجورهم سأل ربّه ان يأذن له ان يصير عليهم ملكاً . فأمره ربّه ان يخرج فيمسح لهم شاوول بن قيس من سبط بنيامين ويألكه عليهم لينتقم منهم وكان ذلك بعد خروجهم من مصر بخمسمائة وخمس واربعين سنة وهي جميع مدّة سني مدبريهم وقضاتهم ودهور سياسة ربهم اياهم على ايدي اولئك المدبرين ١٠

ثم ملك بعد شاوول داود النبي ومن بعده سليمان ابنه ثم ولد ولد من بعده حتى انتهى الى آخر ملوكهم وسبي بختنصر اياهم الى بابل . وفي طول سني ملوكهم كان ايلياس النبي وعبوديا النبي والعاذر النبي ٦) ومينا النبي ويهوذا النبي ٧) وعوزيا النبي ٨) فلما ارتفع ايلياس الى السماء صير مكانه اليسع تلميذه . وفي زمن عوزيا ٩) ٤٠) الملك تنبأ اشعيا النبي على المسيح ويوثيل النبي وزاخريا بن باراشيا وان اليهود رجحوا زاخريا بن باراشيا في الهيكل لتعميره اياهم بالفواحش التي كانوا يعملون فقتلوه فيما بين الهيكل والمذبح . فغضب الله عليهم فسأط سلمنصر ٩) الملك فسبي منهم عشرة اسباط وهم الذين يزعمون ١٠) اليهود خلف نهر السبت ١١) فيقول الكتاب : ان شاوول بن قيس ملك على بني اسرائيل اربعين سنة فكان نقمة من نقمة سلطه الله عليهم لينتقم منهم ١٠) وفي سنة ثلاث من ملكه حارب العمالقة فغلبهم . وفي سنة عشر من ملكه

١) Legendum puto : يسوقهم ٢) Corr. : ويستعبدون ٣) فيصيروهم . . .

جرائعهم ٤) Lege : تقولوا ٥) Legendum : رجاءه ٦) Lege : رجاءه

٦) Forte legendum : عزرا ٧) Judas propheta nullus .

٨) H.e. Osee ٩) Corr. : سلمنصر vel سلمنصر ١٠) Corr. : يزعم

١١) Forte scripserat auctor : نهر السند

ولد داود بن يسي من امه نحش (١) وكان من سبط يهوذا . وفي ذلك الزمان ملك
 الملوكة [القدمانيين والفرنشايين وبنيت مدينة فلونوحس (١) . وفي سنة ثلاث وعشرين
 من ملك شاوول مُسح داود النبي من صموئيل النبي وكان صموئيل يومئذ ابن
 خمس وستين سنة وكان داود ابن ثلث عشرة سنة . وفي ثاني وعشرين من
 ٥ مُلك شاوول قتل داود جليات الجبار اذ هو ابن ثاني عشرة سنة . وفي سنة ثلاث
 وثلاثين اصار حج للانبيا في تابوت مدينة الرامة فيمينا شاوول الملك معهم (٢)
 وفي سنة خمس وثلاثين من ملك شاوول توفي صموئيل النبي . وفي سنة ثلاثين
 من مولد داود وهي السنة السابعة عشرة من وقت مُسح ومن بعد خمس سنين
 من وفاة صموئيل مات شاوول في قتال الفلسطينيين الذين هم اهل فلسطين .
 ١٠ فاجتمع سبط يهوذا فاقاموا داود عليهم ملكاً في حبرون وايضاً مُسح وملك على
 جميع اسباط بني اسرائيل وكان ملكه في بيت المقدس ثلثاً وثلاثين سنة يتمه (٣)
 اربعين سنة ويكون جميع كتاب صاموئيل ثلاثة الاف واربعائة وستاً وثلاثين آية
 ويكون كتاب داود اعني الزامير اربعة الاف وثمانائة وثلاثين آية
 وفي سنة عشر (٤٠^v) من ملك داود جمع جميع بني اسرائيل ورفع التابوت
 ١٥ من بيت عيمناداب الى المسكن الذي نُصب وعمل لها . وكان يتنّبأ في ذلك الزمان
 جاد النبي وناثان النبي وآصف النبي . وناثان الذي جاء الى داود وقال له انه لا يبني
 لله بيتاً لكن يبنيه سايمان ابنه وهو الذي وُجّه من اجل امرأة اوريا . وكان ناثان النبي
 في مدينة جييعون (١) ومات ودُفن هناك وكان آصف من اولئك الذين اقامهم داود ان
 يمجّدوا قدّام تابوت الرب وجاد هو الذي قال الله له : ان يقول لداود ان يرتفع فيبني
 ٢٠ مذبحاً لله في اندراران (٤) . ويقال ان داود جمع النبوة والملك والكهنوت ولسنا نحتاج
 ان نأتي بشهادة على انه كان ملكاً ونبياً لان هذا ظاهر مكشوف يعرفه كل احد .
 فبقي ان نفحص وندلّ انه كان كاهناً ايضاً فنقول : ان المسيح شهد عليه في الانجيل

١) Corrupta nomina .

٢) Ita fert codex uterque, sed perperam ut apparet .

٣) Lege : تتمّة ٤) Cfr II Reg. XXIV : 8

وقال: انه اكل خبز القربان الذي لا يأكله الا الكهنة فقط ذلك الذي ليس لاحد سلطان ان يأكل منه غيرهم . وكان ايضا يلبس لباس الكهنة في كل حين وكان من المعروفين في ذلك الزمان

وفي ذلك الزمان كان أيشار رأس الكهنة . وفي تلك السنة اعني في سنة ست عشرة من ملكه رفع التابوت وصيّره في مسكن الزمان اعني الحجرة التي نصب له واقام قدّام تابوت الرب ومسكن الزمان مزمرين ومسبحين اعني آصف واصحابه . ومن ذلك الزمان جرت العادة ان يُقام صلاة ثلاث ساعات وست ساعات وتسع ساعات سوى صلاة الصبح والمساء وقبل النوم ونصف الليل التي هي السبع صلوات في اليوم والليلة . وقد يقال ايضا ان هذه الصلوات ابتدأت من زمان انوش ابن ١٠ شيت بن آدم لانه أوّل من بدأ ان يسمّي ويدعو اسم الرب بان (١) آدم وشيت كان الاسم المعروف عندهما الله . فامّا انوش هو (٢) الذي سمّى اسم الرب وسمّى الله فقال : اللهم ربّي والهي . فهو أوّل من (41^r) عرف اسم الرب

وفي سنة ست عشرة من ملك داود مات ناخاش ملك بني عمون (٣) فبعث داود حمون ابنه (٤) ان يعزي بني عمون فلمّا صار حمون اليهم أشحوا الكلام بينهم (٥) ١٥ فافتري عليهم وانصرف

وفي سنة ثماني عشرة من ملك داود خرج حمون (٤) الى محاربة ابني داود فاكثرى ملك حران وملك نصيبين وملك ارام بالف ككر (٦) من الفضة والككر بدرّة . فجاء بهم مع جيش عظيم فكانوا اثنين وثلاثين ألفاً لمحاربة داود فخرج الى قتالهم يواب ابن ضوريا (٧) وايشي اخوه ابنا اخت داود وعظما جيوش داود فقاتلوا حمون وجيوشه ٢٠ وهزموهم وبادوهم وافتتحوا باب مدينة بني عمون . وفي ذلك الزمان اغتال داود اوريا الحاثي فقتله واخذ امرأته

١) Potius لأن ٢) Corr. : فهو ٣) Cfr lib. II Reg. X, et I Paralip. XIX

٤) Auctor miscere videtur Hannon filium Naas et Absalonem filium Davidis . ٥) Textus corruptus est . ٦) A syriaco حُكْر talentum .

٧) Lege: صرويا h. e. Sarvia

وفي ذلك الزمان بنيت مدينة أمغسيا وموريني (1) في بلاد اسيا. وفي سنة ثلاثين
 [من ملك داود قاتل الفلسطينيين وفي محاربته اياهم قتل اربعة جبارة من حاب (2)
 واستأصل جيش الجبارة. وفي ذلك الزمان بنيت مدينة افسوس. وفي ذلك الزمان
 كان اوميرس شاعر الروم. وفي سنة تسع وثلاثين من ملك داود قسم قبائل بني لاوي
 ٥ سبط الكهنة فاقام منهم مسبحين ومزمريين وممجدين يزمرون قدام تابوت الرب مائتين
 وثمانية وثمانين كاهناً وقسمهم لاربعة وعشرين قسمة في كل قسمة منها اثنا عشر
 كاهناً لساعة واحدة من الاربعة وعشرين ساعات النهار والليل يزمر قوم بعد قوم في
 كل ساعة اثنا عشر كاهناً. ووضع قبائل الكهنة واحدة طلب الاخرى
 [وفي هذا الزمان ملك قارون (1) وبني مدينة اوقينين (1) بلبن الذهب والفضة لانه
 ١٠ كان عارفاً في الكيمياء.

فلما ملك داود اربعين سنة توفي. وكانت حياته سبعين سنة وتناول اليهود في
 حياة داود من كتاب المتنبية (3) الذي هو كتاب سمعنا (1) من كتب عفتيا (1) وغيره
 حماقات كما قال عجيبة لا يجب ولا يحسن ان تكتب في هذا الكتاب لكن (4) يسميها
 منا ومن غيرنا من حماقاتهم المعتوهون الذين قد تمسكوا (5) بها الى اليوم كبار علماءهم
 ١٥ (41^٦) فضلاً عن غيرهم من (6) احب واشتاق الى استماعها

وقام من بعده سليمان ابنه فملك على بني اسرائيل اربعين سنة كالذي يقول
 الكتاب. وفي السنة الاولى من ملكه طرد ابنيار الكاهن وادوبيا (7) اخاه ونقاهما وقتل
 يواب بن صوريا (8). وفي سنة اربعة من ملكه بدأ أن يبني هيكلًا للرب الاله وجبل (9)
 الامورانيين اعني جبل بيت المقدس. فتكون السنين (10) من آدم ومبتدئ الخلق الى تلك
 ٢٠ السنة اربعة آلاف ومائة وخمسة وسبعين سنة. وفي سنة احدى عشرة من ملكه كمل
 بنيان البيت الذي بناه للرب فكان ابتداءه في سنة اربع من ملكه في هلال

1) Nomina corrupta. 2) Lege: جات Geth. cfr lib; II Reg. XXI
 15-22 3) Sibyllam intelligit. 4) Sensus exigit 5) Corr.: تمسك
 6) Lege: ممسك 7) Vuat Adoniam 8) Cfr supra.
 9) Lege: في جبل 10) Corr.: السنون

ايار في موضع الاندر الذي اشتراه داود من اران اليموساني في جبل الامورانين فبني سبع سنين وتم بناؤه في احدى عشرة سنة من ملكه في الشهر الثاني هلال تشرين الاخر. ويقال ان الله اوحى الى داود ان يشتري ذلك الاندر وان يأمر سليمان ان يبني عليه هيكلًا وبيتًا لله لاننا قد تقدّمنا فقلنا انه الموضع الذي قرب فيه ابراهيم اسحق ابنه ذبيحًا وشرحنا رسوم ذلك الموضع وبيّناها. واقام مكان ابشار الكاهن الذي نَحاه سليمان صادوقيا النبي كاهنًا وهو فيما يقال الكاهن الثامن من بعد هرون واقام مكان يواب ابن صوريا رئيس الجيش بنيا بن يرما ابن ايهوياذخ (١) وفي ذلك الزمان عُرف انسيمس (٢) واميروس شعراء الروم. وفي سنة اربع وعشرين من ملك سليمان هدم انطاكية وبني تدمر التي كانت خرابًا قفرًا. وفي تسع وعشرين ١٠ من ملك سليمان تنبأ ملاخيا النبي الثلواني (٣) وفي سنة اربع وثلاثين من ملكه مكتوب بني مذبحًا في الجبل الذي قدّام بيت المقدس لعموش اله بني مواب وملكوم اله بني مواب وملكوم اله بني عمون حيث اطعمته (٤) نسوة من نساؤه واطلمته (٥) فاطاعهن. وفي ذلك الزمان هرب ياروبوعام بن ناباط الى مصر الى شيشاق ملكها فلبث هناك الى ان توفي سايمان. وقام (٤٢^١) راجيعام (٦) ابنه. وفي حكمة امثال سايمان الف ١٥ وسبعمائة واثنان وستون آية وفي الحكمة الكبيرة الف وخمسمائة وخمسون آية. وفي كتاب قهلات (٧) الذي تفسيره خطبته التي خطب بها بني اسرائيل حيث ملك عليهم وجمعهم فخطب بها عليهم اربعمئة وسبع وعشرون آية. وفي كتب اشرف سيرين (٨) التي هي تسبحة التسبحات ائتان وست وخمسون آية. وكان مولد راجيعام (٦) ابنه قبل ان يملك سليمان بسنة واحدة من نعاء العمونانية (٢) وملك راجيعام (٦) ابن ٢٠ سليمان سبع عشرة سنة وعاش ثمانين سنة وخمسين سنة

١) Cfr. III Reg. 2: 35

٢) Corrupta nomina.

٣) Omnes norunt Malachiam multo post prophetiam edidisse.

٤) Lege: طفته

٥) Corr.: واضلته

٦) Lege: راجيعام

٧) Agitur de Ecclesiaste seu *Cohelēth*.

٨) Pro شير شيرين seu

وفي تلك السنة الاولى التي ملك فيها حيث لم يقبل مشورة المشيخة الذين اشاروا عليه بالصواب ان يلين اجابته لبني اسرائيل فاطهر التجبر عليهم اكثر من ابيه . اجلب بنو اسرائيل عليه واجتمعوا جميعاً ورجعوا (1) ودس صاحب الخراج وانقسمت المملكة بقسمين كقول ملاخيا (2) النبي . فملك ياربعام بن ناباط ذلك الذي كان هرب الى مصر على عشر اسباط اثنتين وعشرين سنة . وصار راجيعام (3) على سبط يهوذا وحده وبني يوربعام اشخيم الذي على جبل اخزيم (4) . وفي سنة اثنتين عمل يوربعام عجلين من ذهب واقامهما لعبادة بني اسرائيل . وفي سنة خمس من ملك راجيعام (3) ارتفع شيشاق ملك مصر الى بيت المقدس فاخذ جميع الابواب التي عملها سليمان في الهيكل من ذهب فعمل راجيعام (3) مكانها من نحاس . فلما مات راجيعام (3) ملك آيا ابنه مكانه ثلاث سنين . وفي تلك السنة التي ملك فيها جمع عساكره اربعمئة الف ليحاربوا يوربعام ويحارب اسباط بني اسرائيل . وجمع يوربعام ايضاً عساكره ثمانمئة الف فارس فتحاربوا فغلب يوربعام وهزم ووقع من بني اسرائيل خمسمئة الف قتيل مقاتل . وفي ذلك الزمان اتخذ له اياً اربعة عشرة امرأة وصار له من الاولاد ستة عشر ذكراً ومن البنات ست عشرة بنتاً . وحين مات ملك اسا ابنه بعده احدى واربعين سنة وكانت (42^v) حياته ستين سنة . وفي السنة الثالثة من ملكه ملك على بني اسرائيل يوربعام (5) ناداب سنتين . وفي سنة خمس من ملك آسا كان احيهلاج (6) الكاهن . ثم ملك على بني اسرائيل الاسباط العشرة بعشا اربعاً وعشرين سنة . وفي سنة عشر من ملك آسا جمع الاصنام والاوثن فاحرقها وابد الزناة من جميع مملكته ونجى (7) امه من ملكها . ٢٠ من اجل انها كانت تعمل الاعياد لاورثن الظلالة (8) وفي سنة تسع وعشرين من ملك آسا ملك على بني اسرائيل بعشا سنتين

1) Forte ازدحموا 2) Intendit Semeiam; cfr III Reg. XII: 22

3) Lege: راجيعام 4) Corr.: التي على جبل جريزيم

5) Lege: ابن يوربعام 6) Corrupta nomina . 7) Legendum: نَحَى

8) Lege: Corr.: الضلالة

ثم آلا ابنه من بعده سنتين ثم قتل مري (1) عبد آلا الملك فملك سبعة ايام . ثم انقسمت مملكة بني اسرائيل الاسباط العشرة فصارت بعضهم تحب لاوي يني (2) وبعضهم تحب لوي (3) عمري . وكثرت جيوش عمري فمال ذلك يني (2) فحزن وحل به المرض ومات . وملك عمري ودام ملكه على الاسباط ست سنين . وفي ذلك الزمان اشترى عمري جبل شميرين فكان ابن شمير وبني في ذلك الجبل مدينة وسماها على اسم ذلك الجبل شميرين . فكان مسكن ملوك بني اسرائيل الاسباط العشرة هناك . وكان مسكن ماوك سبط يهوذا في بيت المقدس

ودام ملك عمري في مدينة الملك التي بناها ست سنين آخر ايضاً . وفي سنة ثلاثين من ملك آسا ملك سبط يهوذا غزا زرح ملك الهند بيت المقدس في الف الف ومائة ١٠ الف في البر والبحر وتزل عليها وحاصرها . وان آسا الملك تدرّع (4) الى ربه آكنوه او هنته (5) فترع ثياب ملكه ولبس المسح من ثياب الشعر وصلّى على الرماد متضرّعاً الى الله يسأله نجده ومعوته على زرح ملك الهند وجيوشه . وان الله قبل صلاته وامره انه يعسكر ويخرج بجيوشه نحوهم لكيما يريه الله قدرته . وامره الله ألا يكون معه في معسكره من يسل سيفاً او يرمي بسهم . فلما خرج بجيوشه واصطكت عساكره نحو ١٥ عساكر زرح او جيوشه قسيهم (6) فكان صوت اوتار قسيهم كصوت كواير النحل فرموا بسهامهم حتى اذا انتهت الى الغاية ردّ الله سهم كل فارس الى كفه فاشختهم سهامهم . فشكوا ذلك واخبروا زرح الملك بما اصابهم . فقال لاصحابه : هذا (43^١) سحراً (7) من سحر بني اسرائيل الذي خرجوا به معهم من ارض مصر . فسلّوا سيوفهم وجعل بعضهم يقتل بعضاً لانّ الله صيّر اعينهم في اعين بعضهم بعض بشبه بني اسرائيل ٢٠ ومثالهم حتى تفانوا ومن فلت منهم غرق في البحر . وبعد ثلاثة ايام رمى بهم البحر الى الشط . فقال الله لآسا الملك : ان يخرج بعساكره الى البحر ليأخذوا سلبهم ولا

1) Lege : زمري

2) Lege : لواء تبني h. c. pars Thebni : cfr III Reg. XVI : 21

3) Lege : ut supra لواء 4) Lege : تضرّع 5) Sententia corrupta .

6) Deest verbum, forte : ووترت جيوشه قسيهم 7) Lege : سحر ٢٥

احد يعجب من قولي ان الله امر آسا الملك لان كل ذي لب يعلم ان الغلبة والنصر من عند الله . وقصة غزاة زرح (١) بيت المقدس والسبب الذي دعاه الى ان غزاهم فيها بعض الطول

وملك على سبط يهوذا من بعد آسا الملك بيت المقدس يوشافاط ابنه خمساً وعشرين سنة . وفي السنة الثانية من ملكه ملك على عشرة اسباط بني اسرائيل بشمرين مكان عمري آخاب ابنه وحيث ملك تزوج امرأة يقال لها ازبل بنت بو (٢) ملك صيدا . وبني اريحا الملعونة التي كان لعنها يشوع بن نون حيث فتحها زمان خروج بني اسرائيل من مصر ولعن من يبننها وكان بنيانه اياها من بعد سبعائة سنة مضت من هدمها . وكان يتنبأ في ذلك الزمان ايلياس الذي كان من سبط هرون (٣) .
١٠ وكان مسكنه بمدينة جلعاد . ورأى ابو ايلياس في يوم مولده رؤيا انه يصعد الى السماء بلهيب من نار . وكان يتنبأ ايضاً عبوديا النبي (٤) من سبط افرايم وهو الذي اخفى مائة نبي من بني الانبياء حذراً عليهم من آخاب الملك الا يقتلهم . وميخا النبي الذي كان قال لآخاب الملك انه يغلب اعداءه . والانبياء الكلذائيون الذين منهم صدقياس ابن الكنعانية والعازر مع اربعائة نبي آخريين كانوا في مدينة ازبل الملكة يتنبأون لها على
١٥ هواها وشهوتها (٥)

وفي سنة ثمان من ملك يوشافاط ملك سبط يهوذا بني آخاب هيكلاً ومذابجاً (٦) للاصنام والاولثان في مدينة شميرين . وفي سنة اثنتي عشرة من ملك يوشافاط حارب من ملكه الرامة الذي كان يقال له ابن هدد واثنان وثلاثون ملكاً كانوا معه فغلبهم

١) زرخ : B . ٢) In III Reg. XVI : 31 dicitur Jezabel filia Ethbaal regis Sidoniorum . ٣) Elias nusquam ex stirpe Levitarum fuisse dicitur ; ٤) idem dicatur de visione patri tributa . Hæc a Rabbinis referuntur .

٤) Agitur de Abdia ministri regis Achab : cfr. III Reg. XVIII : 13 ; utrum autem idem sit ac propheta Abdias critici negant .

٥) Cfr. III Reg. XVIII : 19 et XXII : 23

٦) Lege : مذابج

وقتل منهم سبعة آلاف نفس (١). وكان فيمن يتنبأ في ذلك الزمان (43^v) حرائيل (2) والعاذر. وفي سنة اربع وعشرين من ملك يوشافاط ملك سبط يهوذا ملك على سبط بني اسرائيل العشرة اخاز ابن اخاب سنتين ومات يوشافاط لتام ستين سنة عاشها وملك بعده على سبط يهوذا بيت المقدس يورام ابنه ثمانى سنين وعاش اربعين سنة. وفي ذلك الزمان اختطف ايلياس النبي الى السماء. وتزوج يوم ملك سبط يهوذا عثليا اخت اخاب (3) ملك اسباط بني اسرائيل. وفي ذلك الزمان قتل يورام جميع اخوته بني يوشافاط فرض وتزل جميع جوفه من دبره وبقي جوفه فارغاً ومات

ثم ملك على سبط يهوذا اخزيا بن يورام بعده سنة واحدة وعاش ثلاثاً وعشرين سنة. وفي تلك السنة ماتت اذبل وكانت مملكتها ستاً وثلاثين سنة. ومكتوب انه لما مات اخزيا بن عثليا اخت اخاب (3) وثبت عثليا على جميع بني مملكة سبط يهوذا فقتلتهم خلا انوش (4) ابن اخازيا الذي كان اخفاه عمه يهوشع (5) مع مرضعته. وكان مذهب عثليا في ذلك وغرضها ان تبني مملكة اسباط بني اسرائيل العشرة وعلى ان تستأصل الملك من سبط يهوذا الذي هو مكتوب ان من سبط يهوذا يظهر المسيح. وكأنها من تلقاء نفسها ارادت ابطال محي المسيح بما زرع الشيطان في قلبها تمرداً من ١٥ الشيطان على الله بان يبطل ما اوحى الله الى انبيائه من محي المسيح فاتخذها الشيطان لنفسه اناء وسكن فيها

وفي سنة سبع من ملك عثليا جمع يوناداع (5) الكاهن جميع سبط يهوذا وملكو عليهم يواش بن اخازيا وهو ابن سبع سنين وملك على سبط يهوذا اربعين سنة فكانت حياته سبعاً واربعين سنة. وفي ذلك (6) عرف لقرعش (7) الذي كان واضع ٢٠ النواميس. وفي ذلك الزمان تنبأ اليسع وزخريا بن يوناداع (5) فامر يواش الملك على سبط يهوذا بقتل زخريا النبي ابن يوناداع (8) الكاهن فقتل في صحن دار الرب. وقتل

1) Cfr III Reg. XX

2) Nomen corruptum.

3) Sic in utroque codice.

4) Lege: يواش ut infra.

5) Pro يوناداع

6) الوقت

7) Agitur de Lycurgo.

8) Intendit Zachariam filium Barachiae seu Joiadae.

ايضاً جميع بني يونا داع فغضب الله عليه . وفي سنة خمس وعشرين من ملك يواش ابن اخزيا توفي يوفداع الكاهن . وفي تلك السنة (44^٢) ملك على اسباط بني اسرائيل يوها حاز بن يهو (1 سبع عشرة سنة . وفي سنة ثلاثين من ملك يواش ملك سبط يهوذا توفي اليسع النبي . وكانت حياته من بعد ان صعد ايلياس الى السماء ٥ خمسين سنة لتمام سبع وستين سنة من يوم مسح . وقتل يواش ملك سبط يهوذا من عبيده ومات موتة سوء

وملك بعده اموصيا ابنه تسعاً وعشرين سنة وكانت حياته اربعاً وخمسين سنة . وفي السنة الثانية من ملكه ملك على اسباط بني اسرائيل العشرة ملك يُقال له يواش ايضاً وكان من اوائك الاسباط العشرة وليس هو يواش ملك سبط يهوذا . ١٠ فملك عليهم ست عشرة سنة . وفي سنة ثلث عشرة من ملك اموصيا ملك سبط يهوذا غزاه يواش ملك اسباط بني اسرائيل واقام المناجق (2 على مدينة بيت المقدس فهدم حائطها اربعائة ذراع ودخلها واخذ جميع ثياب بيت الرب وآنية القدس وخزائن الملك ورجع الى شمرين مدينة ملكه . وفي ذلك الزمان تنبأ هوشع النبي من سبط ايساخ وعاموص الذي من تَفْوَع وهو الذي قتله اموصيا . وفي ذلك الزمان تنبأ يونان ١٥ النبي وهو يونس ابن متى النبي فتنبأ على مدينة نينوى واهلها . ويقال ان يونس هو ابن الارملة الذي احياه ايلياس النبي بعد ان مات

وفي سنة ثلثي عشرة من ملك اموصيا ملك سبط يهوذا قتله عبيده ومات موتة سوء . وملك عليهم عوزيا ابنه بعده اثنتين وخمسين سنة وكانت حياته ثلثي وستين سنة فقد دل اسفار الملوك الذي عنه نكتب ونحدث بقصصهم ان عوزيا هو ابن ٢٠ اموصيا . واموصيا بن يواش . ويواش بن اخزيا . واخزيا بن يورام . ولا احد من العلماء يشك في ذلك فهؤلاء الثلاثة ملوك لم يكتبوا في نسبة المسيح في الانجيل متى . لان متى قال : ان يورام ولد عوزيا وترك هؤلاء الثلاثة ملوك اعني اموصيا ويواش واخزيا ابو (3 يواش . ولم يذكرهم في نسبة المسيح

١) Jehu erat filius Josaphat filii Namsi ; cfr IV Reg. IX : 3

٢) Corr. : منجنيقات vel مناجيق

٣) Corr. : ابا

(44^v) قصّة عجيبّة

من اجل اموصيا ويواش ابنه واخازيا بن يواش ملوك سبط يهوذا
الذي من سبطه كان سيدنا المسيح

نصف وندلّ على العلّة التي من اجلها ترك متى ذكرهم حيثُ نسب المسيح في
الانجيل وتخطّاهم من يورام الى عوزيا لان هكذا مكتوب في الانجيل متى الذي قال
فيه: كتاب مولد يسوع المسيح ابن داود بن ابراهيم. ثم قال: ابراهيم ولد اسحق.
اسحق ولد يعقوب. يعقوب ولد يهوذا واخوته. يهوذا ولد فارص وزرخ من تامر.
فارص ولد حصرون. حصرون ولد ارام. ارام ولد عميناذاب. عميناذاب ولد نحشون.
نحشون ولد سلحون. سلحون ولد باعز من راحب. باعز ولد عوبيد من رعوث. عوبيد
١٠ ولد يسي. يسي ولد داود الملك. داود ولد سليمان من امرأة اوريا. سليمان ولد
اراجيعام. راجيعام (1) ولد ابيّا. ابيّا ولد اسا. اسا ولد يوشافاط. يوشافاط ولد يورام.
يورام ولد عوزيا. وكذلك نسب المسيح الى انتهاء يوسف خطيب مريم. فترك متى
فيا بين يورام الى عوزيا كالذي قلنا ثلثة ملوك الذين يُنسب المسيح على هذا القياس
اليهم لم يُدخلهم متى في نسبة المسيح وهم اموصيا وعوزيا ويواش. فتقول حكما.
١٥ النصرارى وعلاؤهم: ان يورام فعل فعلاً اغضب الله بفعله وذلك انه تزوّج عثليا اخت
اخاب (2) ملك اسباط بني اسرائيل. واخاب الملك هو الذي تزوّج اذبل الملكة قاتله
الانبياء. فغضب الله على يورام حيث تزوّج اخت رجل (2) قد تزوّج اذبل الملكة التي
ظهر في قتلها الانبياء. ما ظهر وانها اقامت هياكل الاصنام وذبائح الاوثان. فاقدم
اخاب الملك منها على ما اقدم. وايضاً ان الكتاب قال عنه: لما مات اخزيا ملك سبط
٢٠ يهوذا خلا يواش ابن اخزيا الذي اخفاه يهوشع عمه مع مرضعته. فغضب الله على
يورام كالذي قلنا حيث تزوّج عثليا اخت اخاب (2) امرأة فارادت (45^r) تبيد ملكه
وملك سبط يهوذا ونسله الذي اليه يُنسب المسيح وارادت ان تستأصل سبط يهوذا

1) Lege: راجيعام

2) Athalia filia erat Achab non ejus soror.

وملكهم وتصيره لآخاب اخيها ولنفسها وتبطل ان قدرت نسل يهوذا الذي من سبطه كان المسيح وتجمع المملكتين مملكة سبط يهوذا ومملكة اسباط بني اسرائيل العشرة

وقتلت عثليا اخت اخاب (١) زوج ازبل جميع ولد يونداع (٢) الكاهن ثم ما كفى يورام ما فعل من تزويجه عثليا اخت اخاب (١) حتى اغضب الله ثانية بقتله جميع اخوته من ولد يوشافاط ابوه (٣) . فاحل الله به نقمته ومرض ونزل جوفه من دبره وبقي جوفه فارغاً فمات اسوأ ميتة . ثم ان يواش ابنه حيث ملك امر بقتل زخرياً النبي فقتل في صحن دار بيت الرب . وقتل ايضاً جميع بني يونداع (٢) الكاهن وسلط الله عليه عبيده فقتلوه ومات ميتة سوء .

١٠ فلما ملك اموصيا ابنه بعد قتل عاموص النبي في آخر ايام ملكه على سبط يهوذا عند ذلك غضب الله وسلط عليه عبيده فقتلوه ومات ميتة سوء . فلما كانت هذه القصص وتظاهرها القى متى البشير من انجيله ذكر هؤلاء الثلاثة ملوك من نسبة المسيح حيث نسبة تفرداً من فعلاتهم . فاشنع القصص من اخبارهم ما همت به عثليا من إبادة سبط يهوذا بما سول لها الشيطان الساكن فيها ببطلان محبي المسيح . ١٥ فقد شرحنا ذلك لك ونبينه فنفهم ذلك . وسل حفظك الله من احببت من العلماء والحكماء والمتعمقين في العلم عن قصة هؤلاء الثلاثة ملوك الذين منهم تناسل المسيح فقد شرحتها وبينتها وهي من اسرار كتاب الانجيل مع غيرها من الاسرار التي لا تحصى . فقلنا ان عوزياً بن اموصيا ملك على سبط يهوذا اثنتي وخمسين سنة وكانت حياته ثمانى وستين سنة . ومكتوب ان في سنة ست من ملكه انقضت ملوك ٢٠ الاثوريين الذين هم الموصليون (٤) . وصارت المملكة الى المدانيين (٥) بناحية بابل . واول ملك عليهم فول ابن سا (٦) فملك عليهم خمساً وثلاثين سنة . وفي ذلك الزمان

١) Cfr. supra .

٢) Lege : ut supra .

٣) Corr . : ابوه .

٤) Lege : h . e . Ninivitæ .

٥) Agitur de Medis .

٦) Corrupta nomina .

كانت توبة اهل نينوى المدينة . وفي ذلك الزمان كان تنبأ هوشع وعمون (I) ويونس بن متى واشعيا (45^v) من اهل بيت المقدس وهو الذي نشره منسى بالمناشير وقتله ودُفن في مقبرة شيلوخا . وتنبأ خمسا وثلاثين سنة ومُنِع من النبوة ثمان وعشرين سنة اعني جميع سني الملوك الاربعة الذين كان فيما بينهم . وكانت حياته مائة وثلاث عشرة سنة وكان السبب الذي مُنِع اشعيا من النبوة ثمان وعشرين سنة ان عوزيا ملك سبط يهوذا اجتراً فدخل ليقرب البخور لله اذ ليس هو بكاهن فخاف منه اشعيا النبي ولم يحذره ولم يوبخه على جرائته واقدامه على ذلك فمُنِع اشعيا من النبوة وأُخذت منه ثمان وعشرين سنة حتى مات (2) عوزياً وامتلأ جميع جسده برصاً وجرباً واييض جلدُه مثل الثلج حتى عمّه في طرفة عين

١٠ فلما مات عوزياً ملك يوثام ابنه بعده على سبط يهوذا ست عشرة سنة . فاوحى الله الى اشعيا فتنبأ احدى وستين سنة . وكذلك هو مكتوب في نبرته قال الكتاب : ان في السنة التي مات فيها عوزياً الملك رأيت الرب جالساً في الهيكل على منبر منيف متعال والسارافيم مصطفين قدامه لكل واحدٍ منهم ستة اجنحة بجناحين منها تغطى وجوههم وبجناحين يغطون ارجلهم وبجناحين يطير هذا الى هذا ويقولون : ١٥ قدوس قدوس قدوس الرب الصاباؤث الذي امتلئت الارض بتسبحته ومجده . وكتاب اشعيا النبي ثلاثة الاف وتسعمائة وست وعشرون آية

وفي سنة تسع وعشرين من مملكة عوزيا ملك سبط يهوذا ملك على بني اسرائيل العشرة احويا (3) ستة اشهر . وملك بعده شالوم بن ييشوا (4) ثلاثين يوماً . وملك عايمهم مخنيم بن حري (5) عشر سنين . وفي ذلك الزمان ملك الملك الاول على الماقدونيين ٢٠ اعني الروم الذي تسمى افرونش (6) . وقال فرفوا بن يوس (7) مفسر كتاب ارسطوطاليس

1) Forte vult prophetam Amos .

2) Quæ hic de Isaïa referuntur commentis plena sunt .

3) Legendum est : زكريا ; cfr . IV Reg . XV : 8

4) H . e . Sellum filius Jabes ; cfr . ib . XV : 13

5) Lege منجم بن جدي ; cfr . ibid . XV : 14 . 6) Corrupta nomina . ٢٥

7) Corruptio nominis فرفور يوس h . e . Porphyrius

الذي كان من شمامسة كنيسة مدينة صور لانه كان يفتخر على جميع نظرائه من الشمامسة فوثبوا عليه يوماً في المذبح واوجعوه ضرباً . فخرج وترك النصرانية وعاند المسيح ووافق ونقض الانجيل . افزعهم فرفارايوس ان اوميرس الفيلسوف واضع كتاب اشعار الروم في ذلك (1) وصف حروبهم . وفي ذلك الزمان زخرياً بن باراشيا وأدنيا رأساً كهنة بني اسرائيل (2) . ومكتوب ان اليهود (46¹) رجحوا زخرياً . وايضاً فان لقرغوس واضع نواميس اليونانيين في ذلك الزمان كان . وفي سنة ثلاث وعشرين من ملك عوزياً ملك سبط يهوذا غزا فول ملك بابل مدينة شمرين التي هي مدينة ملوك اسباط بني اسرائيل العشرة فغلب عليها وافتتحها فدفن اليه ملكها الف ككر من المال وذلك الف بدرة ورجع فول الى المشرق .

١٠ وفي ذلك الزمان عُرف قيدير (3) الذي من ارغوس الذي كان يعمل الكيول والمثاقيل . وفي سنة اربعين من ملك عوزياً ملك يهوذا ملك على اسباط بني اسرائيل فحيا بن مخنيم (4) اربع سنين . وملك بابل ونيوى بلغت فلبس (5) الملك خمساً وثلاثين سنة . وفي ذلك الزمان ملك ازدشير الاول وانقرض ملوك القرنينتين (3) . وملك على اليونانيين الملك الاول في مدينة اثيناس او كوكويس (3) ثلاثاً وعشرين سنة . وفي ١٥ سنة خمس من ملك عوزياً كان ابتداء وضع سني الكبيس كل اربع سنين سنة كبيس . ومن هناك نشأت المحاربة بين الابراصني والباطني (3) اعني اصحاب الحضرة واصحاب اللون السمائي التي كان اول من انشأها ملوكهم لكيا يقع الحرب بينهم فيقع منهم في المعركة خمسمائة الف قتيل واكثر واقل كالذي وجدنا في الكتب . وكانت حيلة من ماوكم لئلا يكثروا فيشغبوا عليهم وقصتهم عجيبة ٢٠ وفيها بعض الطول فتي نسطت (6) لسماعها سمعتها . وجدنا اساقفة هذا الزمان الهرم البالي قد فهم عامتهم ذلك واحتدوا به . وسمعت بعضهم يقول ايما اسقف كانت

١) Deest verbum : في ذلك الوقت

2) Deest verbum ماتا *vel* تنبأ

3) Corrupta nomina .

4) H. e. *Phaceia filius Manahem*; cfr IV Reg. XV: 22

5) Intendit Teglath Phalassar .

6) Lege نشطت

رعيته في عافية وسلامة فهو بشرٌ يكون إلا ان يكونوا حزينين . فاحسبُ ان اكثرهم بهذا القياس حتى قسموا رعيتهم بقسمين

جميع السنين من آدم ومبتدئ الخلق الى اول اولفيا (1) كانت في العالم اربعة الاف وسبعمئة وخمس وعشرون سنة . ومن الطوفان الى تلك السنة الفان واربعمئة وتسع وستون سنة . ومن مخرج بني اسرائيل من ارض مصر الى تلك السنة ثمانمئة وثنائي وسبعون سنة . ومن ملك شاوول الملك الاول الذي ملك على بني (46^v) اسرائيل ثلثمائة واربع وثلاثون سنة

وفي سنة خمسين من ملك عوزيا ملك سبط يهوذا ملك على اسباط بني اسرائيل العشرة ومح ابن روميا (2) عشرين سنة . وفي زمانه غزا بلعث فلس (3) ملك بابل وحارب بني اسرائيل وسبي منهم خلقا كثيرا الى بابل . ولما مات عوزيا لتام اثنتين وخمسين سنة لملكه ملك مكانه على سبط يهوذا يواثم ابنه ست عشرة سنة . وكانت حياته احدى واربعين سنة . وفي ذلك الزمان كان يتبأ يواثيل الذي من سبط روبييل وميخا النبي الذي من سبط افرام . وفي ذلك الزمان بُنيت مدينة رودس الجزيرة في البحر التي ذكر بطليموس في كتاب القانون انها وسط الاقليم الرابع . فدامت الفأ واربعمئة ١٥ وخمس سنين . ثم هدمها العرب وسبوا اهلها فلما مات يواثم ملك مكانه آخاز ابنه ست عشرة سنة وكانت حياته ستا وثلاثين سنة . فنافق على ربه وسجد لآلهة الامم وعبد اصنامها واوثانها فسأط الله عليه راصان ملك بلاد سوربة اوفاتح من رومالية (4) وقتلوا من سبط يهوذا مائة الف وعشرين الفاً من مقاتليهم وسبوا منهم خلقا كثيرا فبعث اخاز ملك سبط يهوذا الى بلعث فلس (3) ملك بابل الهدايا وسأله نجده ومعونته ٢٠ فانجده فحيث وصل الى دمشق حارب راصان ملك سوربة من بلاد الشام فغلبه وقتله وسبي خلقا كثير من اهل مملكته

1) Agitur de æra Græcorum quæ vocatur *Olympias*.

2) Intendit *Phacee filium Rumeliæ*, cfr IV Reg. XV: 30

3) H.e. *Teglath Phalassar*.

4) Lege: روملية

وفي السنة الثانية من ملك اخاز ملك على اسباط بني اسرائيل العشرة ابن ايل (1) تسع سنين . ومن بعد تلك السنة بعث فاستنجد درملح الكوشاني (2) ملك مصر لمعونته . وفي ذلك الزمان عرف تليس الحكيم صانع الفسيفسا . وفي سنة ثماني من ملك اخاز ملك فيمتم عشر (3) اربع عشرة سنة . وفي تلك السنة ملك على الروم الذين هم الافرنج لا اليونانيين (4) اول ملك على الروم الافرنجيين رومانوس ورومالوس (5) ولدا من لعقينا (6) اعني السبع الذي هو الذئب الانثى فكذلك هما مصوران منقوشان في رومية الى (47^r) اليوم . فاما الحكماء فيزعمون ان موليس (7) جدتهما ظن انهما من زنا ولدا فامر من ساعته ان يطرحا في الغابة فطرحا . وكان اسم امهما هيلانة (8) وكانت كاهنة تقوم تكهن قدام ارس (9) الذي هو المريخ . فظن جدتهما ان بعض فرسان الروم الافرنجيين زنا بها . وزعم حكماء الروم وشعراؤهم ان ارس أحبلها فولد له منها رومانوس ورومالوس (10) . وانه لما طرعا في الغابة وجدتهما امرأة كانت ترعى الغنم فرحتهما واخذتهما وربتهما من لبنها . ولقت (11) تلك الامة في تلك البلدة ليتونيوس (12) الذي هو باللسان اليوناني ذئب يسمون اولئك الذين يرعون . وكذلك تفسير ليتونيوس (12) الذي هو راع في اللسان الافرنجي وتتاؤل باللسان اليوناني ١٥ ذئب من اجل انهم في الصحاري يرعون ابدأ ويسكنون فيها بمنزلة السباع والبهايم . وقال بعض الحكماء : ان زوج هيلانة دخل عليها وبات معها فحبلت من ليلتها بهما . وفي تلك الليلة مات زوجها وتركها حبل فلما ولدت ظن اموليس (7) جدتهما انهما

1) Vocatur in IV Reg. XVII: I Osee filius Ela

2) Nomen ipsius est Sua in IV Reg. XVII: 4

3) Vult regem Salmanassar.

٢٠

4) Lege اليونانيون 5) Sic vocat Romulum et Remum .

6) Vox corrupta forte pro لوقينا Lucina vel potius pro لوبا lupa.

7) Seu Amulius Rheæ patruus 8) Rheam intelligit Vestalem.

9) H.e. Ἀρης 10) Hæc Remi quem Romalaum vocat et Romani seu Romuli historia fabulis referta videtur.

٢٥

11) Lege: ألقت vel لقت 12) Corrupta nomina.

ولدا من زنا فلذلك امر ان يُطرحا في الغابة بين السباع . فليس هذا ينكر ان تكون هيلانة حبلت بهما من ليلتها لاننا قد علمنا ان تامر حبلت من يهوذا حيث نام معها بين مفرق الطرق فولدت منه فارص وزارخ . وليس ايضا نعجب ان يكون مات زوج هيلانة من ليلته

٥ فلما ملكا جميعا كالذي قلنا عشر سنين خرجا الى عداوة ومحاربة واقتتال فوثب رومانوس على روما لاوس اخيه فقتله وملك وحده . فلم تزل مدينة رومية كلها في زلازل ولم يزال اهلها يتحاربون ويقتتلون وبينهم قتل روما لاوس فتضرع رومانوس الى الله وطلب اليه في كشف تلك الزلازل . فأرى له في النوم : ان الزلازل لا تُمسك عن مدينة ملكك حتى يجلس اخاك (1) معك على كرسي الملك ولا تسكن المدينة من القتال والزلازل ولا اهلها من النقم الا بذلك . فعمل رومانوس صنما من ذهب ليشبه (2) اخيه واجلسه (47^v) معه على الكرسي . وكان يجمع الكلام اذا امر ونهى فيقول : « امرنا ونهينا وفعلنا » وما اشبه ذلك كأنه يتكلم عن نفسه وعن اخيه . فلزمت هذه العادة ملوك الروم في الامر والنهي ومن تصفيف (3) الالفاظ كمثل امرنا ونهينا وفعلنا وما اشبه ذلك منذ زمان رومانوس الى اليوم . فمن ساعة اجلس صنم اخيه معه ١٥ أمسكت الزلازل عن المدينة وكفّت الأمة عن القتال

ومن بعد ان بنى اصوار (4) مدينة رومية السبعة واتقن اسواقها وزينها عمل عيداً عظيماً ودُعي ذلك الشهر مرطس وهو هلال نيسان ويتفق ابداً في شهر اذار الذي يكون فيه استواء الليل والنهار . وكان ذلك الشهر قبل ذلك فرمياوس (5) وتفسيره شهر ارس اعني المربيع . وتفسير مرطس في اللسان الافرنجي زهرة الالوان وذلك لأن في ٢٠ ذلك الشهر تُظهر الارض زهرتها ويُرى كثير حسن الوانها . وهذا العيد الذي عمل فان الروم يعملونه في كل سنة الى اليوم . ويسمّون ذلك اليوم مرطس وقلندس (6) وفيه يهدون الهدايا للمكهم أو بعضهم بعض (7) وشكله كشكل النوروز (8) عند اهل المشرق ثم

1) Corr. : اخوك 2) Corr. : شبه 3) B : تضعيف 4) Corr. : اسوار 5) Corrupta nomina . 6) Alludit auctor ad Calendas Martias . 7) Corr. : وبعضهم لبعض 8) H. e. initium anni Persarum . ٢٥

عمل من بعد ذلك عيداً عظيماً واعدّ فيه نعيماً كثير للروم وصيّ لهم قاضياً اعني ولاية
 عهود. ومن ذلك الزمان اجري الملوك العادة وطرحوا الشغب والقتال والاختلاف بين
 الرعية لكيما يشغلونهم بالحرب بينهم عن انفسهم وافنائهم بعضهم بعضاً. وان رومانوس
 بنى فرخس (1) اعني ملعب عجيب (2) في مدينة رومية لكيما يطرح الاختلاف والمضادة
 والمحاربة فيما بين اهل مدينة رومية الذين كانوا وثبوا عليه من اجل اخيه حيث قتله
 وعمل رومانوس لكرامة الشمس عيداً. ومثّل هذه الاسطقاسات (3) بركبة على اربعة
 افراس ليكون القتال والمحاربة عليها. ووضع لهذه الاربعة الاسطقاسات اسماء وهي :
 الارض افراسينوس (4) اي الخضرة لمكان عشبها. وسَمّى البحر بينطون (5) وهو لون
 السماء لمكان الماء الذي يشبه السماء. وصيّ لون النار احمر ولون (48^r) الهواء ابيض .
 ١٠ وصيّت هذه الاربعة اشياء بمدينة رومية الى اليوم وانقسم اهل المدينة قسمين . وجرت
 المحاربة والقتال بينهم الى اليوم وكان ذلك من حيّل الملوك لكيما تفني الرعية بعضها
 فتكون ملاوكتهم في راحة منهم ويستميل الملك احد الحزبين واقواهما
 وفي سنة سبع عشرة من بنيان مدينة رومية أحصي سكّانها وعدّهم ملكها
 فبلغ عددهم خمساً وتسعين ربوة تكون تسعمائة الف وخمسين الفا من الرجال . ومن
 ١٥ بعد ثمانين سنين أخر عدّهم فبلغ عددهم سبعمائة ربوة . يكون ذلك سبعة الف
 الف . وقد كان ايضاً يعمل اهومثاوس ملك فارس (6) ويصيّره عيداً للشمس في خمسة
 وعشرين يوماً من اذار . وكان يصيّر هذا القتال والمحاربة في البر والبحر ويصيّر هذه
 الاربعة الاسطقاسات اعني النار والهواء والماء والارض مستعبدة للشمس
 وفي سنة تسع من ملك هوشع ملك اسباط بني اسرائيل العشرة وهي سنة
 ٢٠ ثمانين من ملك اخاز ملك سبط يهوذا وهي السنة الاولى من ملك سلنميس (6) ملك
 بابل . غزا سلنميس (7) مدينة شمرين التي هي مدينة اسباط بني اسرائيل العشرة .

1) B. : sed uterque Codex perperam uti videtur pro *Campo Martio*. 2) Corr. : ملعباً عجيباً. 3) E Græco στοιχεῖα h. e. quatuor elementa. 4) H. e. Εὐπρόσδην *delicie*. 5) Corr. : Πόντος. 6) Corrupta verba. 7) Corr. ut supra سلنميس vel سلنآصر

فقتل عليها وحاصرها ثلاث سنين وافتتحها وسبي من بني اسرائيل الى بابل عشرة اسباط وبعث سلمنمس (١) ملك بابل خلقاً كثيراً من ناحية بلاد الموصل وغيرها ليحفظوا تلك البلاد التي كان فيها بنو اسرائيل وسَمُوا سامريين الذي تفسيره بالعبرانية حَفْظَة ونواطير. فكانت تخرج عليهم الاسد والسباع فتقتلهم فرفع ذلك الى سلمنمس (١) فقال: لعل ذلك لان القوم لا يعرفون سَنَةَ اله تملك البلدة. فامر ووجه اليهم عدَّة من كهنة بني اسرائيل يعلموهم (٢) كتاب التوراة وحده فامسكت السباع عنهم. ومن اجل ذلك صاروا (٣) السامريين لا يقبلون من الانبياء الا كتاب التوراة وحده ويدعون انهم خاصة بني اسرائيل. وقد ابطالوا في ذلك لانهم انما هم قوم نوافل من بلاد المشرق ومن بعد موت آحاز ملك على سبط يهوذا حزقيال ابنه تسعاً وعشرين سنة. ١٠ وكانت حياته اربعاً (48^v) وخمسين سنة. وفي سنة ست من ملكه ملك بابل سنخاريب تسع سنين. وفي ذلك الزمان غزا سنخاريب الملك بيت المقدس وكان كاتبه يجتصر فاباد الله من عساكره وجيوشه بصلاة حزقيال الملك حيث صلى وتضرع الى ربه مائة الف وخمسة وثمانين الفا وقصته مكتوبة في سفر ملوك بني اسرائيل. وحيث انصرف سنخاريب مغلولاً وراه ابنه سوخدوم (4) قد فنيت عساكره وجيوشه وثب عليه ١٥ فقتله وملك بعده ثلاث سنين. وفي سنة خمس عشرة من ملك حزقيال ملك مردوخ بلدان (5) ثمانى واربعين سنة

قصة

حزقيال الملك

مكتوب ان حزقيال الملك ارضى الله في جميع اعماله وانه اباد الاصنام وعبادة ٢٠ الاوثان من شعبه وطهر بيت الرب من كل نجس ودنس وقدس اقام فيه الكهنة

١) Corr. ut supra سلمنمس vel سلمنصر ٢) Corr. يعلمونهم

٣) Corr. صار السامريون ٤) Intendit Asarhaddon; cfr. IV Reg.

XIX: 37 ٥) Appellatur in IV Reg. XX: 12 Berodach Baladan.

على النوع الذي فعله داود النبي وكان في زمانه اشعيا النبي وميخا النبي فتنبأ اشعيا على مجيء المسيح . وكان هوشع الذي طول دهره يعظ بني اسرائيل ويرجوهم (1) على عبادة الاوثان وسجدت (2) الاصنام . فحتم على نفسه القيام في صلاته والتضرع الى ربه في انصراف سنخاريب عن امه . فسمع الله صلاته وكسر حمية سنخاريب ملك بابل .

وان الله احب ان يعلم هوشع النبي قسوة قلوب بني اسرائيل ومكيدتهم له فقال لهوشع النبي : انطلق فتزوج امرأة مطلقة علانية واخرى سرًّا (3) زانية . فتحيّر هوشع النبي من قول الله له واغتم لذلك غمًّا اوهنهُ . وانما اراد الله ان يعلم هوشع قلّة صبره على مثل صبر ربه من بني اسرائيل . وذلك ان الصحيح عند هوشع النبي انه كان جماعة منهم تسجد للاوثان والاصنام سرًّا وآخرون علانية . فلذلك قال الله له ان يتزوج امرأة (49^٢) مطلقة مُتعة والآخرى سرًّا زانية لكي لا يلج على ربه فيهم (4)

[ومكتوب ان حزقيا الملك ازم نفسه ان يكون بتولاً لا يتزوج وذلك انه ذكر وعد الله لداود النبي وحلفه له ان لا ينقص من زرعه ونسله من يجلس على منبر داود دهر الداهرين . فظن حزقيّا الملك في نفسه وقال : ان هذه البركة التي بارك الله داود النبي والموعود الذي وعده لا ينقص من زرعه ونسله من يجلس على منبره دهر الداهرين بركة تامة من عند الله ولن يرجع الله فيما وعد وفيما جاد به ولكن لأن ابائي واجدادني كانوا يتزوجون ويولدون الاولاد فكانت البركة تثقل من واحد الى واحد من الاب الى ابنه فيرث منبر داود النبي . ولكنه زعم يجلس بتولاً ولا يتزوج فيدوم له ملكه والجلوس على منبر داود النبي دهر الداهرين . ولم يكن حزقيّا الملك علم ان لهذا القول الذي قال الله لداود النبي تأويل (5) غير الذي ظنه وتأويله في (6) نفسه

سرًّا : Corr. : ٣) سجود vel سجدة : Corr. : 2) يزجرهم : Lege : 1)

4) Quæ sequuntur in duobus Codicibus desiderantur; ea restituimus ex Codice Seminarii Sharfensis Syrorum in Libano et ad Codicem A adjecimus .
تأويلًا : Corr. : ٥) من : Legendum : 6)

[فبعث ذلك الله اليه اشعيا وقال له: اذهب وقل لحزقيّا الملك يوصي على بيته فانه يموت ولا يحيا . يعني بذلك ان الناس يموتون ويحيون يوم القيامة . فاما هو فيموت ولا يحيا حيث ظن في نفسه انه يبقّى دهر الداهرين فرض حزقيّا الملك ساعة ما قال له اشعيا النبي وانهى اليه قول الرب . فلما صار في فراشه بكى بكاء شديداً بحزن وجعل يبصق على الحائط ويقول : اؤا لهذا الثوب الوسخ الذي حرت منه فظننت اني ابقى دهر الداهرين . ثم انه ذكر الله فعلاته وما كان منه في ارضائه ربّه فقبل الله صلاته وبعث اليه اشعيا ثانية وقال له: اذهب الى حزقيّا الملك فقل له: ان الرب قد زادك على حياتك خمس عشرة سنة وهذه لك علامة ان احببت ان تتقدّم الشمس الى قدام خمس عشرة درجة . وان احببت ان تتأخّر الى خلف خمس عشرة درجة من درج آخازاييه . فقال حزقيّا الملك في نفسه : ليس هذه بعجيبة ان تتقدّم الشمس الى قدام لانه سبيل سير الشمس وطريقة حركتها ولكن لترجع الى خلفها هذه الخمس عشر درجة . فقال لاشعيا النبي : بل اريد ان ترجع الشمس الى خلف خمس عشرة درجة . فلما صارت الشمس في كبد السماء نصف النهار وقت الزوال تمام ست ساعات تأمّأت رجعت الشمس من وسط السماء الى افق المشرق فصارت في وقت طلوعها صلاة الغداة . وما احسن ما دبر حزقيّا الملك في نفسه ومساءلته ان ترجع الشمس الى خلفها حالتين امّا واحدة فانه ليس سبيل حركتها ومجرى طريقتهما . والثانية ربّما كان الناس في اشغالهم واعمالهم واحاديثهم فيذهب من النهار ست ساعات فلا يحسّون بها . فلما صارت الشمس في وسط السماء وتمّت ست ساعات واحتاج الناس في ذلك الوقت الى الطعام والصنّاع ٢٠ واصحاب الاعمال وغيرهم الى الراحة (49^٧) رجعت الشمس من ست ساعات فصارت في وقت مطامها صلاة الغداة . فحينئذ عرف ذلك وتبيّنهُ جميع البشر وحسّت به البهائم فضلاً عن الناس . ثم لا احد ينبغي له ان يظن ان الشمس رجعت من درجة وسط السماء الى درجة الطالع دون رجوع الفلك بكليّته لكن نقول : ان الفلك باسره اندفع فرجع بجميع كواكبه وانواره والكواكب في مواضعها فرجع من درجة ٢٥ وسط السماء الى أفق المشرق . فنقول : انه لو رجعت الشمس من درجة وسط السماء

الى درجة الطالع فرجعت الثلاثة بروج وتغيّرت الازمنة وفصول السنة الاربعة . فلو كان فصل الربيع تحوّل فصار فصل القيظ . ولو كان فصل القيظ تحوّل فصار فصل الخريف . ولو كان فصل الخريف تحوّل فصار فصل الشتاء . ولو كان فصل الشتاء تحوّل فصار فصل الربيع . فتغيّرت الازمنة والفصول الاربعة

٥ [فينبغي لك حفظك الله ان تحفظ هذا وتعرفه فانه من غوامض العلم ودقائق اسرار الحكمة ويتبين لك ذلك عند مسئلتك عن علماء الناس والمتعمقين في قراءة الكتب وسائر العلوم والآداب فتعرف ان كان فيهم احد يعرف مثل هذه الاسرار فيفرح بمعرفتك بما تعلمه من دقائق اسرار العلم بما لا يعلمه غيرك من الحكماء والبطارقة والاساقفة وغيرهم

١٠ [ومكتوب ان مردوخ بلداد (1) ملك بابل بعث هدايا وكرامات وقرايين الى حزقيّا عند فحوصه عن رجوع الشمس من وسط السماء الى افق المشرق وذلك ان المجوس يعبدون الشمس والنار وسائر الانوار . فلما رأى مردوخ الملك رجوع الشمس قال لاصحابه : اني أرى هنا قد انهزم وينبغي ان يكون اله آخر اكبر منه نطحه فردّه وهزمه الى خلفه . ففحص عن ذلك فحيث تقرّر عنده الخبر عن حزقيّا الملك وذكر ١٥ نبوءة بلعام القاضوم (2) بينهم حيث قال : يظهر كوكب من يعقوب ورأس من اسرائيل . فعند ذلك هاب وفزع من حزقيّا الملك فبعث اليه القرايين والهدايا تكملة له وتقرباً اليه وفرقاً منه

[فلما قدم على حزقيّا الملك رسل مردوخ الملك بالهدايا والقرايين افتخر حزقيّا فاخرج جميع آنية البيت وعجائب ما كان فيه فأراهم ذلك فغضب الله (50^r) عليه ٢٠ وقال له حقاً يقول الرب : ان جميع ما اظهرت وافتخرت به ينتهب ويحمل الى بلاد المشرق ومن زرعك ونسالك يسبون الى هنالك

[فعند ذلك تزوّج حزقيّا الملك فولد له منسى فلما صار منسى ابنه ابن ثلث عشرة سنة ملك بعد وفاة ابيه حزقيّا فكان ملكه خمساً وخمسين سنة وعاش ثمانى وستين

1) Cfr . supra p . ٩٢ notam ٥ .

2) Vox peregrina est qua utitur auctor ad designandos *Magos* .

سنة . ومالك في ذلك الزمان في مدينة رومية فنوقونيوس (١) ثلث واربعين سنة الذي زاد كانون الآخر وشباط في شهور الروم وذلك انه لم يكن للروم الى ذلك الزمان الا عشرة شهور فافهم ذلك فكان كل شهر منه ستة وثلاثين يوماً . وهو اتقن بمدينة رومية قنطوايون (٢) . وهو العجب الاول من العجائب السبعة واحكمه ورّسع حجره ومخادعه لانها كانت ضيقة . وفي سنة ثمانى عشرة من ملك منسى سبي الى بابل من كثرة جوره ونفاقه ومخالفة ربه واعادته عبادة الاصنام والاولثان . فصار ببابل في الحبس مسجوناً الى تمام تسع وثلاثين سنة فصلّى وتضرّع الى ربه فرجع الى مملكته وأخرج الصنم الذي كان عمل وكان له اربعة وجوه الذي كان صيّره في هيكل الرب ونفاه من الهيكل واحرقه . وصلاة منسى حسنة بحسن (٣) وتضرّع وهي مكتوبة في كتب ١٠ النصرى واليهود

[وفي سنة تسع وثلاثين من ملك منسى ملك سنحاريب الصغير احدى وثلاثين سنة . وفي سنة اثنتين وخمسين من ملك منسى ملك يهوذا ابنت بوزنطية من بوزس الملك التي كانت تسمى قبل ذلك نيقوميديا (٤) فكان خسف بها . فمن بعد تسعمائة وسبعين سنة من بنان بوزس الملك مدينة بوزنطية جدّها قسطنطين الملك الكبير ١٥ ابن هيلانة ووسّعها وكبّر بلاطها وملاعبها وحيطانها وسماها قسطنطينية باسمه . فحيث املك منسى بعده (٥) ابنه اثنتي عشرة سنة فكانت حياته اربعاً وعشرين سنة [وفي ذلك الزمان عرف القومون (٦) الحكيم الذي يُعرف عند العرب لقمان (٧) . وفي سنة خمس من ملك آمون ولد يوشيا ابنه وفي ذلك الزمان تمت النبوة على المذبح لتمام ثلاثمائة وثمانى واربعين سنة . فلما مات آمون ملك يوشيا ابنه مكانه احدى وثلاثين سنة ٢٠ . وفي تلك السنة ملك ببابل المجوس ثلث وثلاثين سنة . وفي سنة ست من ملك

1) Sic corruptit nomen *Numæ Pompilii* .

2) Puta *Capitolium* . 3) Forte scripserat auctor : بنشوع

4) Jam supra (p . 67) hac de re sermonem texerat auctor .

5) Hæc sic legenda videntur : بعده مات منسى ملك

6) Corrupta nomina . 7) Lege : بلقمان

يوشيا كان تنبأ صوفونيا النبي ابن كوشي^١ من سبط شمعون. وكان خلقياً الكاهن ابو ارميا النبي في نبوته. وفي سنة احدى وثلاثين من ملك يوشيا ملك بمصر فرعون الاعرج ست سنين وقتل يوشيا وملك يوحاز ابنه ثلاثة اشهر. ثم رجع فرعون ملك مصر فقتله ايضاً (١) وصير (50^٢) مكانه يواقيم اخوه (2) وُسَمِيَ اليواقيم فملك اثنتي عشرة سنة وعاش ثماني عشرة سنة. وفي سنة ثماني من ملك يواقيم ملك بابل بختنصر خمساً واربعين سنة. وفي اول سنة من ملكه غزا بيت المقدس وسبي طائفة من اهلها وحمل جميع متاع الهيكل وآتيته كقول الله لحزقيال الملك عند افتخاره به واظهاره لرسل مردوخ الملك. وكان فيمن سبي بختنصر في تلك السنة في الدفعة الاولى دانيال واصحابه حانانياً وعزاريأ وميصرائيل الذين طرحهم بختنصر في اتون النار فخلصوا ولم تدخن ثيابهم] (3)

(51^٤) وفي سنة خمس من ملك يواقيم قتل بختنصر فرعون الاعرج ملك مصر فملك بعده سميرس (4) سبع عشرة سنة. وفي ذلك الزمان خرب فرعون مدينة منبج التي كانت على الفرات فلماً بُنيت ثانية سُميت مدينة الكهان (5). وفي سنة ثماني من ملك يواقيم وهي سنة خمس من ملك بختنصر غزا بختنصر بيت المقدس ثانية ووضع عليهم الخراج وثبت يواقيم مكانه على ملكه. وفي سنة ثماني من ملك بختنصر مات يواقيم وملك يواخيم ابنه بعده وهو الذي يسمي في الانجيل يوخانياً فملك ثلاثة اشهر. فلماً مال عن طاعة ربه غزاه بختنصر الملك وسباه الى بابل فصار هناك محبوساً سبعة وثلاثين سنة حتى ملك أويل مردوخ من بعد بختنصر فاخرج يوخانياً من السجن فكان يجلس معه على مائدته ويأكل الطعام معه. وابنه الذي تزوج شوشان بنت خلقياً الكاهن اخت ارميا النبي (6) وحيث سبي يواخيم اقام بختنصر مكانه صادوقيا

1) In lib. IV Reg. XXIII: 33, item in lib. II Paral. XXXVI: 2 dicitur Joachaz abductus in Ægyptum non occisus.

2) Corr.: اخاه. 3) Hucusque deerat textus in Codice A.

4) Nomina corrupta. 5) H. e. Hierapolis.

6) Hæc perperam a lib. Danielis c. XIII mutuuntur.

عمه الذي سَمَّاهُ مَتْنِيَا وَيَسْمَى اَيْضاً يُوخَانِيَا فَمَلِكْ اَحَدَى عَشْرَةَ سَنَةً . وَعَاشَ اثْنَتَيْنِ وَثَلَاثِينَ سَنَةً . وَفِي تِلْكَ السَّنَةِ سُبِّي حَزَقِيَا النَّبِيَّ مَعَ مَنْ سَبِيَ مِنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَى بَابِلَ . وَفِي سَنَةِ خَمْسٍ مِنْ مَلِكِ صَادُوقِيَا وَهِيَ سَنَةٌ تَسَعٌ مِنْ مَلِكِ بُحْتَنَصَرِ الْمَلِكِ بَدْأَ حَزَقِيَا فِي نَبَوَّتِهِ . وَفِي تِلْكَ السَّنَةِ مَلِكٌ عَلَى بِلَادِ الْفَرَسِ اسْطِيعُغُونُ (١) ثَمَانِي وَثَلَاثِينَ سَنَةً .

٥ فَلَمَّا عَلِمَ أَرْمِيَا النَّبِيُّ فِي نَبَوَّتِهِ أَنَّ الْهَيْكَلَ يَحْتَرِقُ بِالنَّارِ وَأَنَّ شَعْبَ بَنِي إِسْرَائِيلَ يُسَبَّى إِلَى بَابِلَ أَخَذَ مَسْكَنَ الزَّمَانِ وَتَابُوتَ الرَّبِّ الَّذِي كَانَ مُوسَى نَصَبَهُ فِي الْبَرِّيَّةِ فَأَخْفَاهُمَا فِي مَغَارَةٍ فَلَمْ يَعْلَمْ مَكَانَهُمَا أَحَدًا (٢) إِلَى الْيَوْمِ

وَفِي ذَلِكَ الزَّمَانِ مَلِكٌ عَلَى مِصْرَ أَوْفَرَسُ (٣) خَمْسًا وَعَشْرِينَ سَنَةً . وَفِي سَنَةِ تَسَعٍ مِنْ مَلِكِ صَادُوقِيَا فِي الشَّهْرِ الْعَاشِرِ فِي عَشْرَةِ أَيَّامٍ مِنْهُ صَعِدَ بُحْتَنَصَرُ اَيْضًا لِلْغَزَاةِ الرَّابِعَةِ ١٠ وَأَقَامَ عَلَيْهَا إِلَى السَّنَةِ الْحَادِيَةِ عَشْرَةٍ مِنْ مَلِكِ صَادُوقِيَا مَلِكِ الْيَهُودِ . وَفِي تِلْكَ السَّنَةِ الَّتِي هِيَ مِنْ مَلِكِ بُحْتَنَصَرِ سَنَةٌ أَحَدَى وَعَشْرِينَ غَلَبَ عَلَى بَيْتِ الْمَقْدَسِ وَاحْرَقَ الْهَيْكَلَ بِالنَّارِ . فَكَانَ مِنْ (٥١٧) الزَّمَانِ الَّذِي بَنَاهُ سَالِمَانُ بْنُ دَاوُدَ إِلَى أَنْ احْتَرَقَ أَرْبَعُمِائَةٍ وَأَرْبَعٌ وَثَلَاثُونَ سَنَةً . فَيَكُونُ جَمِيعُ مَنْ مَلِكُ سَبْطِ يَهُوذَا إِلَى تِلْكَ السَّنَةِ اثْنَيْنِ وَعَشْرِينَ مَلِكًا وَمُبْلَغُ سِنِيهِمْ خَمْسَمِائَةً وَثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً وَسِتَّةَ أَشْهُرٍ

الدولة الرابعة

١٥

المنقلة من ملوك اسرائيل الى ملوك الكلدانيين

الكلدانيون أمة قديمة الرئاسة نبهية اخبرت الرواة انه كان منهم النماردة والجبابة الذين كان منهم غرود بن كنعان من بني حام بابي الجدل . وكان بُحْتَنَصَرُ مِنْ أَوْلَادِهِ وَهُوَ الَّذِي غَزَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَقَتَلَ مِنْهُمْ خَلْقًا كَثِيرًا وَسَبَّى بَقِيَّتَهُمْ ٢٠ وَغَزَا مِصْرَ وَفَتْحَهَا وَلَمْ يَزَلِ الْكَلْدَانِيُّونَ (٤) فِي بَابِلَ حَتَّى ظَهَرَتْ عَلَيْهِمُ الْفَرَسُ وَغَلَبُوهُمْ عَلَى مَمْلَكَتِهِمْ وَأَبَادُوا كَثِيرًا مِنْهُمْ فَدَرَسَتْ أَخْبَارُهُمْ وَطُمَسَتْ آثَارُهُمْ وَكَانَ

١) H. e. Astyages.

٢) Corr.: أحد.

٣) Vocatur ab auctoribus Apries.

٤) Corr.: الكلدانيون.

الكلدانيون آيعانون بالأرصاد الذي (١) نقلها عنهم بطليموس الشاودي (٢) في كتاب
المجسطي

فلما سبي بنو إسرائيل الى بابل اخذ بنو رزان (٣) صوفونيا رئيس الكهنة وآخرين
من الرؤساء وكبراء الشعب مع صادوقيا ملك سبط يهوذا فحملهم الى بابل وقتلهم
هناك وقور عيني صادوقيا وذبح بنيه وصيره بابل يطحن في الرحى وكان يومئذ ابن
اثنين وثلاثين سنة . فلما مات طرحوا جثته خلف الصور (٤) . وتمت عليه نبوة ارميا
النبي التي قال الرب : ان صار يوخانيا الاخانيا صار (٥) . فاما من بقي في بيت المقدس
من اليهود فأتهم اخذوا ارميا النبي ونزلوا الى اوفرس ملك مصر فقتلوا ارميا النبي
ومات هناك ودُفن وكانت نبوته ثمانى وثلاثين سنة . وفي كتابه اربعة الاف ومائتان
واثنتان وخمسون آية . ويكون كتاب سفر الملوك الف ومائة وثلاث عشرة آية .

وكتاب سفر دبريامين (٦) ثلاثة الاف وخمسمائة وثلاث ايات

ووثبوا (٧) ايضا اليهود على حزقيّا النبي فقتلوه وهم في السبي ودُفن هناك في قبر
سام بن نوح . وكانت نبوة حزقيّا النبي ثمانى وعشرين سنة ويكون كتابه اربعة الاف
وثلاثمائة وستا وسبعين آية . وبعد زمان قليل غزا بختنصر مدينة صور وامر جيشه
١٥ فجمعوا الحجارة الى البحر حتى بلغوا المدينة . فلما رأوا (٨) ذلك اهل صور طرحوا كل
شيء لهم في البحر وخرجوا في السفن . واخذ جيزم (٩) ملك صور وانصرف وكانت حياة
جيزم (٩) خمسمائة سنة ملك على صور (١٠) . فجميع زمان ملوك يهوذا الذين هم واحد
وعشرون ملكا . . . (١١)

١) الكلودى : Lege ٢) يُعانون الأرصاد التي : Corr .

٣) Lege Nabuzaradan .

٤) Corr . : السور

٢٠

٥) Sic textus corruptus est ; alludit autem ad locum Jeremiæ
(XXXVII : ١٦) ; forte legendum : الآخائنا : H. e. Paralipomena .

٦) Corr . : ووثب

٧) رأى : Lege

٨) Corr . : حيرام

٩) Sic habet textus, forte vult reges Tyri regnasse ٥٠٠ annorum .

١٠) Deest numerus annorum .

٢٥

- وصارت ارض مصر في ايدي جيوش بختنصر بعد انصرافهم من مدينة صور .
ومن بعد ان خرب بختنصر بيت المقدس واحرق الهيكل ملك اربعاً وعشرين سنة .
فن سنة اثنتين وعشرين من ملكه يبتدىء حساب السبعين سنة التي صار بنو
اسرائيل فيها ببابل في السبي . وفي سنة سبع وثلاثين من ملك بختنصر التي هي
السنة الثالثة عشرة من سبيهم عمل بختنصر ذلك (52^١) الصنم العظيم الذي من
ذهب فكان ارتفاعه في السماء ستين ذراعاً . ذلك الصنم عرف (١) حائناً وعازراً
وميصائيل الذين طرخوا في اتون النار العظيم فخلصوا منه وسلمهم الله تعالى من
الاحترق (2) . وفي ذلك الزمان عرف لدن اليونانيين يوسيقوس (3) الذي هو يوسفاس (3)
واضع الامثال . فلما مات بختنصر ملك ابنه الاول مردوخ بعده سنة واحدة
١٠ وفي السنة الخامسة من سبيهم ملك باطسصار (4) . وفي السنة الاولى من ملك
باطسصار (4) رأى دانيال منام الحيوانات التي كانت تصعد من البحر (5) . وفي السنة
الثانية من ملك باطسصار (4) هياً صنيعاً فيمنها هو جالس في موضع مرتفع اوقد كان (6)
اخرج آية القدس التي كانوا يههبوها من هيكل الرب . فن ساعة شربه بها ظهر كف في
الحائط مقابله وكتب الامر الذي حل به والنقمة التي اصابته . وكان الكتاب مكتوباً
١٥ هكذا قال : ان محصي عدد الشعر أحصى وعد ملكه وهتك ستاره (7) . وفي تلك
الليلة دخل عليه داريوش المديني (8) الفارسي فقتله واخذ المملكة لآل مدي والفرس .
امن اجل انه من كلي السنين كان لعمرى مسكنه (9)
فملك داريوش بن احشتراش (10) في سنة ثمان وعشرين من سبيهم . وفي السنة
الاولى من ملك داريوش صلى دانيال النبي حيث تبين له آية قد قربت السنين (11) ودنت
٢٠ ان يتم السبعين (12) سنة التي افرض الله عليهم فيها العبودية ببابل ومبتدأها من سنة

1) Lege : عرفه 2) Hic tantum Codex B interruptam narrationum seriem pergit . 3) De *Aesopo* sermo est . 4) Vult regem *Baltassar* .

5) *Cfr.* Daniel . , c. VII . 6) Redundant . 7) Deniel . VI

8) Lege : المادي 9) Textus corruptus est . 10) B : احشراش

11) Corr . : السنون 12) Corr . : السبعون

ثماني عشرة من ملك يوشيا ووقت ابتداء نبوة ارميا النبي . وحيث قبل الله صلاة دانيال وتضرعه بعث اليه جبرائيل رئيس الملائكة وانبأه عن السوايع التي قال له وعن خراب بيت المقدس وعن الملوك الذين ملكوا في ذلك الزمان المتكبرين (١) في كتاب دانيال النبي . وفي ذلك الزمان طرح دانيال في الجب مع الأسد

وقام كورش الفارسي فقتل اسطيغوس ملك مدي وداريوش ملك البابليين فاقام مملكة الفرس في سنة احدى وثلاثين من سبي بني اسرائيل فملك كورش (52^v) الفارسي ثلاثين سنة . وفي السنة الاولى من ملكه امر فاطلق بنو اسرائيل من سبي اليهود خمسين الفا واعتقهم وبعث بهم الى بيت المقدس . ومن ذلك الزمان امرهم ان يبنوا بيت الرب فكثروا لا يمكنهم ذلك من اجل الامم الذين كانوا قد احاطوا بهم الى تمام سنة ست من ملك داريوش بن يستاصف التي هي سنة ست واربعون من سبيهم كالذي هو مكتوب في الانجيل يوحنا (2) . ولا احد اذ (3) يظن ان اليهود مكثوا في بنيان ذلك الهيكل ستاً واربعين سنة . وفي السنة الثانية من ملك داريوش طرح دانيال في جب السباع ثانية عندما هتك وفضح كهان الصنم في بيت الاصنام وكشف واظهر مكايدهم وقتل ذلك التين (4)

وفي سنة ثلاث من ملك داريوش صام دانيال النبي ثلثة سوايع واحداً وعشرين يوماً وبدأ يصوم في اربعة ايام من نيسان الشهر الاول فبعث الله اليه جبرائيل الملاك واسترخى دانيال ووقع في مخافته (5) . وفي تلك السنة مات دانيال النبي وبني (6) اسرائيل في السبي ودفن ببابل . وكان دانيال من سبط يهوذا وكتابه الف وخمسمائة وخمسون آية . وكان تنبأ في ذلك الزمان حبقوق النبي من سبط شمعون وحبقوق هو الذي اخذه الملاك بناصيته وهو راكب على حمار . وكان يذهب بغداء الفعلة ايام الحصاد فحمله ملاك الرب من ارض بيت المقدس حتى بلغ به بابل حتى وصل به الى

١) Forte habebat textus المكتوب بين

2) Cfr . Evang . Joannis II : 20

3) Particula hæc redundat .

4) Vide Danielis prophetiam, c . XIV

5) Ibid . , c . X .

6) Corr . : وبنو

دانيال النبي وهو في الجبّ ومعه الغدا. فوصل اليه الطعام وهو حارّ ثم ردّه ملاك الرب الى ارض بيت المقدس (1)

وفي ذلك الزمان كان تنبأً حجي النبي من سبط لاوي وزخريا بن باراشيا. وفي ذلك الزمان كان ازردهشة (2) المجوسي ذلك الذي وضع التعاليم المجوسية من سجدة الماء والنار والعناصر مع آخر من فضائحه لا يجب ان نصفها في كتابنا هذا. وفي ذلك الزمان ظهر تعليم يثاغورس. وفي ذلك الزمان عُرف آسمنويدس وايقرون (3) صنّاع العيدان والطنابير. وفي ست عشرة لكورس الفارسي تمت السبعين (4) سنة (531) التي من بدء السبي الاول الذي ابتداءً من سنة ثلث ليواقيم. فلما مات كورس ملك قميودس (5) وهو بختنصر الثاني كالذي يزعموا العبرانيون (6) فملك ثماني سنين. وفي ذلك الزمان عُرفت ايهوديت تلك التي قتلت لغرياريس (3) ملك بابل بمكيدهتها وفي كتابها الفان ومانتان وثمانين وستون آية. وكان مع بني اسرائيل يشوع ابن يرداق (3) الكاهن وفي بيت المقدس الياقيم. وفي سنة ست من ملك قميودس (5) غزا الى (7) مصر واستولى عليها وقتل مقنوسوس (3) ملك مصر وبطات مملكتهم الى سنة خمس عشرة من ملك داريوش. وفي ذلك الزمان قطع قسوس (3) الحجر المتكلم وظن ١٥ ان فيه اسرار السحر فلما ملك قميودس (5) ملك المجوس ثلث سنين وسبعة اشهر. ومن بعد ذلك ملك داريوس ابن يستاصف ستاً وثلاثين سنة وفي السنة الثانية من ملكه تمت السبعين (4) سنة

قيل لما دنت وفاة هرمز وامرأته حامل عُقد التاج على بطنها وامر الوزير بتدبير السلاطة حتى ولدت له ولداً وُسّمي انطخششت (8) وملك واغار على العرب على نواحي ٢٠ فارس فلما ادرك الركب واغار على العرب انتهكهم بالقتل ثم خلع اكتاف سبعين الفاً فسُمي ذوي الاكتاف (9) وامر العرب حينئذٍ بارخاء الشعور ولبس المصنّعات وان

1) Vide Danielis prophetiam, XIV: 32.

2) H. e Zorastres.

3) Corrupta nomina. 4) Corr. السبعون: 5) Intendit Cambysem.

6) Corr. كما يزعم العبرانيون: 7) Redundat. 8) Sic vocat Artaxerxem.

9) Lege: الاكتاف; sed Arabes non conveniunt de rege sic dicto.

يسكنوا بيت شعر (1) وان لا يركبوا الخيل الا باذن ملك
وفي سنة ست من ملك دار يوش تم بنيان الهيكل في شهر اذار في ثلاثة ايام منه
وفي ذلك الزمان كان دوحوسين (2) المصور. وفي ذلك الزمان كانت استير اليهودية
ومرتحي ابن اخي ارميا النبي ابن باداخيا الكاهن (3) وكان مرتحي عم استير وكانا
في سبي بابل. وفي ذلك الزمان تنبأ ملاخيا النبي احد الاثني عشر نبياً وكان يتنبأ
في بلاد يهوذا. فلما مات ملاخيا لم يقيم في بني اسرائيل نبي معروف بعده ويكون
جميع كتاب الاثني عشر نبياً ثلاثة الاف وستمائة وثلاثاً واربعين آية ويكون
كتاب استير ستمائة واربعاً وخمسين آية
وفي سنة احدى عشرة من ملك احشيرا ملك غلب على مدينة اثيناس وغلب
على مداين كثيرة وملك ابنه من بعده سنتين ونصف. ومن بعد ذلك انطخششت
الطويل اليدين وسمي اريوخ فلما احدى واربعين سنة. وفي ذلك الزمان وقع
حجر من السماء في انهار اعرش (2) وكان اسمها اقسيس (2). وفي سنة سبع من ملك
انطخششت الملك امر عزرا سفراً (4) اعني الكاتب ان يصعد الى بلاد يهوذا ويبني
بيت الرب المقدس (53^٧) في رئاسة كهنوت الالشت يوشع ابن يوداد (2). اوفاري
١٥ اعزار (5) هذا وادحي اليه فكتب جميع التوراة والانبياء من الحفظ ظاهراً. وكتب
ايضاً يصف كيف ارتفع الشعب من بابل وعزرا هو كان الكاهن الرابع عشر من بعد
هارون ويكون كتاب عزرا الفين وثمانائة وثمانين آيات

1) بيوت الشعر: B.

2) Corrupta nomina.

3) Hæc Mardochæi genealogia non quadrat cum iis quæ de eo in ٢٠
Scriptura referuntur (Cfr. lib. *Ethers* II: ٥.).

4) Ex syriaco مَعْرَا; B. عزرا يا

5) Textus corruptus est.

الدولة الخامسة

المستقلة (١) من ملوك الكلدانيين الى ملوك الفرس

امّا الفرس فأهل الشرف الشامخ والعزّ الباذخ وهم اوسط الامم داراً واشرفهم اقليماً وأسوسهم ملوكاً تجمعهم وتدفع ظالمهم عن مظلومهم ولهم عناية بالغة بصناعة الطب وكان لهم أرصاد قديمة . وقال بعض علماء العجم : ان الذي ملك بعد الطوفان كيومرت من بني سام ابن نوح وكان ينزل فارس واتخذ الآلات لاصلاح الطرق وحفر الانهر وذبح ما يؤكل من الحيوان وقتل السباع . وما زال الملك في اولاده الى ان ملك دارا بن دارا الذي غزاه الاسكندر وقتله . ثمّ ملكت الاشكانية اولهم اشكي ثم اشك بن اشكي وهو اوّل من تسمّى بالشاهية . ودام الملك فيهم الى ان ظهرت ١٠ مملكة الساسانيين اولهم ازدشير بن بابك بن ساسان من بني كساب (٢) فاحسن مسيره وبسط العدل وتوارث بنوه الملك الى ان ملك يزدجرد بن شهريار بن قباد ابن فيروز بن هرمز بن كسرى انوشروان المعروف بالعاذل واخر ملوك الفرس . فلما ملك انتقضت عليه الدولة وتفاقت امورها وملكوا (٣) الاسلام لها فقتلوه في الحرب

١٥ وفي ذلك الزمان كان انوذفيلوس (٤) الحكيم الذي كان من سقلية (٥) فذهب لينظر وينحص عن نار كانت تنبع وتفور من مغارة فلما لم يقع على دفين معرفتها رمى بنفسه فيها ونسي حذاءه خارجاً منها فافتضح وعُرف انه ليس ناله كالذي كان يتخذه اصحابه . وفي ذلك الزمان عُرف ديمقراطيس وبقراط الاطباء وديون وهرقليطوس (٦) . وفي ذلك الزمان بعث الروم الى مدينة اثيناس فانتسخوا منها وكتبوا منها اثني عشر ٢٠ ناموساً

وفي سنة عشرين من ملك انطخششت بعث الملك نخميا صاحب شرايه ان يبني

١) Melius B: المنقلة ٢) Lege: كشتاسب ٣) Corr. ملك

٤) Sermo est de Empedocle. ٥) Scribe: صقلية

٦) H. e. Heraclites.

بيت المقدس فلبث هناك الى تمام خمس وعشرين سنة من ملك انطخششت. وكان وزير انطخششت الملك هامان العالقي فكان يتذكر العداوة القديمة والحروب التي كانت بين بني اسرائيل وبين العالقة فحفظها عليهم وكان يطلب هلاكهم واستئصال شعبهم من الملك

وفي تلك السنة تم^١ بانيان المقدس^٢ اسواقها وبلاطها وقصورها في رئاسة كهنوت يونداع بن اليسع. وحيث صعد نخميا الى بيت المقدس فلم يكن لليهود نار من نار القدس وفرقوا ان يقربوا لله ناراً غريبة من اجل انهم في الايام التي سبوا الى بابل اخذوا نار مذبح قدس الرب فطرحوها في بئر وكان ذلك البئر في بعض قرى مدينة افامية واسم القرية اصهين^٣ فامر نخميا صاحب شراب الملك فحمل من سيان^٤ تلك البير^٥ وطينها من بعد اربع وسبعين سنة كانت النار قد طرحت فيها فوضع تلك السيان والطين على الحطب فوق المذبح واستوقدت منه النار^٦

وفي ذلك الزمان ولد افلاطون وعرف سقراطيس بسقسطاي^٧ في مدينة اثيناس ومن اجل انه كان يلعب^٨ في الصبيان أسقي فرينون^٩ فمات^{١٠} وقام افلاطون وظهر^{١١} (54^{١٢}) افعاله وتعاليمه الرديئة المرجوسة. وفي ذلك الزمان حيث اعمل هامان وزير الملك نفسه وفكرته بان يحتال لجميع بني اسرائيل وشعبهم فيبيدهم ويستأصلهم حينئذ لبست استير ومرتخاي المسوح وصليا وتضرعا الى الله فرد الله كيد العالقي في نحره وقتله انطخششت الملك وصلبه

قصة استير

بنت اخي مرتخي ابن اخي ارميا النبي وهامان العالقي وزير الملك انطخششت

٢٠ مكتوب ان انطخششت الملك هياً صنيعاً واعد فيه النعيم الكثير وجمع خاصته

١) B بيت المقدس: 2) Corrupta nomina. 3) H.e. lutum e syr.: 4) Cfr. cap. I libri secundi Macchabæorum; sed nihil ibi narratur de loco ubi reconditus fuerat ignis. 5) Forma dialectica pro يلعب

6) Forte vult قوينتون h.e. & xónvtron.

7) Quæ hic de Socratis morte refert auctor parum consonant veritati. ٢٥

وقرائبه وقواده وكان هامان العماليقي رئيس الوزراء الحاصل بالملك والمقدم عنده فلم يدع الملك شيئاً من النعيم وانواع اللهو ألا بلغه في يومه ومجلسه ذلك . ففكر في نفسه وقال : انه لم يبق من لذته شيء الا ان تنهياً الملكة وشتي فتصير اليه وتسقيه وتسقي اصحابه . فبعث اليها ان تتشكل وتتصنع وتأتيه الى مجلسه ومجلس اصحابه فردت عليه اشنع ما يكون من الجواب واقطعه . فغمه ذلك غمّاً شديداً انساه جميع ما كان فيه من لذته في يومه ذلك وفي جميع ايام ملكه فانصرف عنه اصحابه وجلساؤه حيث رأوا غمه وحزنه . ويقال انه امر من بعد شحته (1) وشتي الملكة من ملكها ان تتخذ له وتختار من جميع من في ملكه الف امرأة . وكان تحت يده في ملكه سبع وعشرون مدينة . اوثب رسله ان يختار (2) له افضل من يقدر عليه من النساء حسناً وجمالاً وعقلاً فلما اخترهن (3) كانت استير اليهودية فيهن ثم امر ان يختار من الالف امرأة مائة امرأة وكانت استير فيهن وامر ان يختار من المائة عشر من اكملهن حسناً وجمالاً وعقلاً فكانت استير فيهن ثم امر ان يختار من العشرة ثلث فكانت استير فيهن ثم امر ان يختار من الثلث افضلهن واكملهن حسناً وجمالاً وعقلاً فاختر من الثلث استير ابنة اخي مرتخي لانه لم يكن في النساء من يفوقها حسناً وجمالاً وعقلاً ١٥

فامر الملك (54^٢) ان تصنع وتهيأ ثلاثين يوماً وتدخل على الملك . فلما دخلت صارت ملكة مكان وشتي فعند ذلك لازم مرتخي باب الملك فلم يكن يبرح من الباب وحزن هامان عند ذلك وغمه (4) غمّاً شديداً فاراد ان يمتل لانطخششت الملك ويعوه عليه ويدخل في عقله فقال له : في مملكته ايها الملك أمة وهي شرذمة قليلة من شعب بني اسرائيل . فلم يزل به حتى ابتاع منه جميع من في مدائن ملكه من بني اسرائيل بمال معلوم قدمه له وكتب الكتاب بينه وبين الملك والشروط لوقت

1) Vox peregrina ex hebr. שָׁחַת vel syr. مَسَّهَا *perdidit, dimisit*.

2) B : وبث forte legendum *dispersit* ; insuper corrigatur verbum رسولُهُ vel ponatur nomen singulare اختاروا ;

3) Corr. : اختارهن vel اختاروهن 4) B : وحزن هامان وغمه ذلك : ٢٥

معلوم وزمان محدود وبعث في ذلك الى جميع عماله في جميع مدن الملك يأمرهم ان يتناولوا من هناك من بني اسرائيل عند بلوغ الوقت والزمان اذا وصل كتابه اليهم واعتدّ خشبة طولها مائة وعشرون ذراعاً ليصلب عليها مرتخي وصيرها في منزله . وكان فيما بين ذلك انه استعدّ خادمين من خدام الملك كانوا يقومون على رأس الملك من خاصته وكانوا من جنس الاتراك وكان يُقال لاحدهما بعشان^١ ويقال للآخر اثناخ وانهما عزموا على قتل الملك في تلك الليلة فعلم بذلك مرتخي عمّ استير الملكة وتقرّر عنده بالدلائل الواضحة لمثابرتيه وملازمته دار الملك فرفع النصيحة الى الملك واعطاه الدلائل على استعدادهما . فلما كان في الليل وضع الملك عليها الرصد وهما لا يعلمان ان الملك قد عرف قصتهما فاخذهما حين عاين الدلائل التي كانت رُفعت اليه ١٠ فاقراً له بذلك فامر الملك بقتلهما وكتب ما كان من نصيحة مرتخي في اخبار الملوك من كتب السير

ومكتوب ان الملك ارق في بعض الليالي فلم يجيه (2) نوم فامر ان يُقرأ عليه اخبار الملوك من السير فلم يزل الكاتب يقرأ عليه الى ان بلغ الى قصة مرتخي ونصيحته فقال الملك للكاتب: بماذا كافينا (3) هذا الرجل . فقيل للملك: انه لم يكافيه (4) ١٥ الملك بشي فامر ان يذكر امره بالغداة ليأمر بمكافاته (5) فعند ذلك غلبته عليه (6) فنام . فلما اصبح دخل عليه هامان وزيره وكان اول من يدخل عليه فقال الملك لهامان وزيره: ماذا ترى ان يكون مكافات (5) رجل احب (55^r) الملك تكرمته وتشريفه فقال هامان في نفسه: ليس احد اخص به مني فقال: مكافاته (5) ايها الملك ان يُحمل على مركب الملك ويوضع تاج الملك على راسه ويكون من ياخذ بلجام دابته مشعراً ٢٠ يطوف به المدينة ويقول: هذا مكافات (5) رجل احب الملك تكرمته وتشريفه . فقال له الملك: قم انت من ساعتك واحمل مرتخي على مركب الملك وضع تاج الملك

١) B : بعشان . Cfr . lib . Esther VI .

2) Scribe : يجيه 3) كافأنا Pro 4) Scribe : يكافئه

5) Scribe : مكافأة

6) Vox corrupta ; forte غلبته سنة

على راسه والرتر (1) في عنقه وخذ بلجام دابته وافعل به كالذي قلت فخرج من عند الملك وفعل برتحي كما امره الملك. فلما انصرف الى منزله حزينا كئيبا قالت له امرأته: ما وراءك وما لي اراك حزينا. فاخبرها بالقصة فقالت: من اي شعب وأمة هذا الرجل. فقال لها: من بني اسرائيل. فذكرت الامراة قديم نصرة الله لبني اسرائيل على العمالة فقالت لهامان: اما اذا كان هذا الرجل من شعب بني اسرائيل وبدأت ان تقع وتضرع (2) بين يديه فاقبل من الصرعات ما بدالك. ثم ان مرتحي تذكر قرب الاجل الذي كان بين هامان والملك فيما كان اتباع منه شعب بني اسرائيل لقتلهم فبعث الى استير الملكة يسألها ان تكلم الملك وردد اليها الرسالة في ذلك امرارا. ولان سنة الملوك الذي (3) للفرس كانت ان كل من تريا (4) قدام الملك من غير ان يدعو به اخذ السيافين (5) راسه الا ان يرمي بالجور (6) الذي بين يديه فيكون ذلك علامة وأمانا من القتل. فكانت استير اذا تذكرت هذا من سنة الملوك تحذر على نفسها وكان مرتحي عمها يلج عليها في ذلك. فلما رآها قد تباطت (6) بعث اليها: ان كنت لا تفدين نفسك بخلاص شعب الرب وأمة بني اسرائيل فان الرب الالههم يطف بخلاصهم ومع هذا فانك انت فيمن قد أبيع منهم ودخل فيمن يقتل هامان فلا تظني انك تفلتين. فبعثت استير الى مرتحي عمها تسأله ان يصوم ويصلي ويأمر جميع ابيكار نساء بني اسرائيل ان يصمن معها ثلاثة ايام وثلاث ليالي فصامت استير ثلاثة ايام وثلاث ليالي في الصلاة ولبست المسوح وسجدت (55^v) على الرماد وصلت ودعت الى الله وتضرعت اليه في خلاصها من الملك وخلاص شعبها بني اسرائيل من شر هامان

٢٠ فلما كان في اليوم الرابع بعد ان قضت صومها لبست استير الملكة لباس الملك وترأت قدام الملك وقت جلوسه فكانت من احسن النساء واجملهن وبادر السيافون لقتلها فرمى الملك بالحيدر (7) الذي هو كان علامة الملوك وبادر الملك اليها

التي: Corr. 3) وتضرع: lege; وتضرع: B) 2) أمنا. e syr. والوزير: Corr. 1)

تباطأت: Corr. 6) السيافون: Corr. 5) تراءى: Corr. 4)

٢٥. e syr. virga. ٢٥. حطر Vox corrupta; cfr. supra جور forte legendum

ووقعت الى الارض مغشي (١) عليها . فقام الملك . من مجلسه فاخذها ووضع رأسها في حجره وجعل يمسح وجهها واحتلمها حتى اجلسها معه في مجلسه فقال لها : أسألي الملك حاجتك . فقالت له : حاجتي ان يتغدى الملك عندي هو وهامان وزيره . فلما قضى غداءه قال لها الملك : سلي حاجتك . فقالت : حاجتي ان يتغدى الملك عندي غداً ايضاً هو وهامان وزيره . فاجابها الى ذلك وتغدى عندها من غد هو وهامان وزيره . فلما قضى غداءه قال لها الملك : سلي حاجتك . قالت : حاجتي ان يتغدى الملك عندي غداً ايضاً هو وهامان وزيره فاجابها الى ذلك وتغدى عندها هو وهامان وزيره . فوقع في قاب الملك وحشة وغيره من هامان وزيره فلما قضى غداءه قال لها : سلي الملك حاجتك قالت استير الملكة : واي حاجة تكون لمن قد بلغ أجل قتلها وفناء حياتها واستئصال شعبها وأمتها . ١٠ فقال لها الملك وقد بلغ منه الحزن والغم غاية : ومن الذي فعل هذا . قالت : من حسدك عليّ ولم يجب ان يكون لك مثلي هامان وزيرك هذا . فاستطلق بطن الملك من الغم والحزن وقام الى الخرج مبادراً ثم خرج ورأى هامان يتضرع الى استير الملكة ويقبل اسفل رجليها فرآه الملك حيث خرج فقال له وقد اخذته الغيرة : وايضاً ها انت تطلب عينا . وسمع الله صلاة مرتحي وقبل صيامه وصلاة استير الملكة وصلاة نساء جميع بني اسرائيل فامر الملك بصلب هامان . ورفع الى الملك ان هامان قد اعد للمرتحي خشبة طولها مائة وعشرون ذراعاً ليصلبه عليها فامر الملك ان يُصلب هامان على تلك الخشبة وخلص الله بني اسرائيل (٢) أو سلمهم (56^١) من مكيدة هامان العباقي ومن بعد انطخشت الطويل اليمين ملك انطخشت الثاني بعده سنتين ثم ملك من بعده سغدينوس سنة ومن بعد ذلك داريوس يونس (٣) تسع عشرة سنة ٢٠ وفي ذلك الزمان صار اقليدس صاحب الهندسة . وفي سنة خمس من ملك داريوس خالف اهل مصر على الفرس . فاقاموا لهم ملكاً من بعد مائة

١) Corr. : مفشّة

٢) Quæ paginæ sequuntur desunt in nostris, codiculus ea transcripsimus e Codice Scharfensi Syrorum (C).

٣) Lege : نوّس Noths .

واربع وعشرين سنة استعبدوهم . وفي ذلك الزمان هاجت نار من جبل هضما (١) فاحترقت بلدان كثيرة : وفي ذلك الزمان عُرف لليونانيين اربعة وعشرون حرفاً من الحروف وذلك ان قدمس واعنون (٢) الذين من مصر جاؤوا (٣) الى مدينة اثيناس وجاؤوا (٤) معهم (٥) بستة عشر حرفاً وهي التي كان اليونانيون يكتبون بها اولاً وهي هذه :

Α Β Γ Δ Ε Ι Κ Λ Ν Π Ρ Σ Τ Υ Φ Ω *

وهذه حروف تسمى حروف فونيقية . ومن بعد ذلك وجد آفارس اوغس اربعة احرف اخر وقلينوس (٦) الذي هو من بلاد ارغوس وهي هذه :

Ζ Θ Η Χ

١٠ ومن بعد ذلك وجد سيمونيدس اربعة احرف اخر وهي هذه :

6) * Μ Ξ Ο Ψ

(56^v) ويقال ان اول من وجد الكتابة اهل مصر ومن بعدهم (اهل) فونيقية وهي الحروف التي جاء بها اولاً قدموس الى ما هناك ثم من بعدهم اليونانيون (٧) . وفي ذلك الزمان اغتالوا سقراطيس فسقوه سماً ومات . فُعرف تلامذته من بعده وافلاطون ١٥ واسقورش (٨) واظهروا تعالماً (٩) مختلفة

وفي سنة خمس عشرة لانطخششت الملك حارب افريقيوس بلاد فركيدونا (١٠) فغلب

1) Nomina corrupta . 2) Forte legendum : h . e . Agenor .

3) Corr . : جاء . 4) Corr . : معها .

5) Textus corruptus est .

6) Quæ intra asteriscas posuimus desunt in tribus Codicibus; erant ٢ . recentiori manu scripta et ad nostrum codicem A adjuncta . Pro hac Alphabeti historia conferatur Daremberg et Saglio: *Dictionnaire des Antiquités grecques et Romaines*. Art. ALPHABET .

7) Corr . : اليونانيون 8) Forte legendum : ابيقورس *Epicurus* .

9) Corr . : تعاليم

عليها . وسموا تلك البلدة على اسمه افريقيا ومن بعد ذلك ملك انطخششت الآخر سبعا وعشرين سنة . وفي ذلك الزمان عد اهل رومية وأحصي من فيها فمكثوا في احصائها ثلاث سنين . فلما اعياهم الاحصاء امسكوا . وفي ذلك الزمان هرب فسطوا (1) ملك مصر الى يوفيا (1) لانه ارى له من جهة القضم (2) انه سيجي عليه جيوش كثيرة . وكالذي يقال من اناس انه هو ابو الاسكندر فبطلت مملكة المصريين اثنتين واربعين سنة الى زمان بطليموس احد عبيد الاسكندر بن فيلبوس . وفي سنة اربع من ملك انطخششت الملك كان ارسطاطاليس يتعلم من افلاطون وهو ابن سبع عشرة سنة . وفي ذلك الزمان ملك على مكدونية فيلبوس ابو الاسكندر واسم امه والتيدا (3) . وفي سنة ثلاث عشرة لانطخششت الملك ولد الاسكندر بن فيلبوس . ومات افلاطون . وفي ذلك الزمان بنى منسا بن حزقيا ملك سبط يهوذا هيكلا يشبه الهيكل الذي في القدس (4) . ثم ملك داريوش ابن ارشخ ست سنين . وفي السنة الاولى من ملكه ملك الاسكندر بن فيلبوس المكدوني فملك اثنتي عشرة سنة وكان ابن عشرين سنة وعاش اثنتين وثلاثين سنة فضبط بلدانا كثيرة وabad خمسة وثلاثين ملكا واستولى على بلدانهم وكانت جيوشه مائة وعشرين الفا (571) وكان طوله ١٥ ثلاث اذرع . وهو الذي عمل السد لئلا يخرج ياجوج وماجوج وجمع عند ذلك الجنود وضجها وخرج بها الى البلدان يقاتل ملوك الآفاق ويغلبهم على ملكهم حتى انتهى الى بلاد السند فغلب عليها واستعد منها لغزو الهند وانه وجه بعض جنوده مع خليفة له كان يقال له سليقوس فدعا الهنديين الى طاعته وامره ان اجابوا قبل ذلك منهم وان خالفوا حاربهم . وان سليقوس لما انتهى الى حد بلاد الهند وكان ذلك في اول الشتاء كتب اليهم بما امره به الاسكندر فيهم ووجه بكتابه مع ثلاثة نفر من وجوه عسكره حيث قرأ الهنديون كتابه نفروا ونحروا (5) واجابوه عنه بخلاف ما

1) Nomina corrupta . 2) Vox peregrina e syr. *hariolatus est*; *divinatio*: قَضم (قَضم) *vates*. 3) *Vult Olympiadem*. 4) *Quodnam sit templum istud Manassis regis non liquet*. 5) *Forte legendum: irriserunt*.

ارسلهم به واعلموه انه لا قوة له بعساكرهم ورثبوا (1) رسلة حتى عبوا جيوشهم فدخلوا
 بهم في عدة [لم يرى (2) الراؤون مثلها وكانت معهم افيلة كثيرة وهم يقاتلون عليها
 فألفوه ولم يتحرك من معسكرهم واعجأه ذلك عن العبيبة (3) فخرج اليهم بعساكرهم
 فالتقيا (4) الفريقان فنفرت خيل سليقوس من الفيلة فكان ذلك سبباً لتفرقهم
 فانصرفوا الى معسكرهم وكتب سليقوس الى الاسكندر بما كان منه ومنهم
 ووصف افيلتهم ونفور خيله منها ويسأله عن رأيه في العودة لقتالهم فلما قرأ الاسكندر
 كتابه دعا فلاسفته فقرأ عليهم وشاورهم في ذلك فاجتمعت اراؤهم على الامساك
 عن قتالهم بقية الشتاء ليتولى ذلك بنفسه فكتب الى سليقوس صاحب جيشه يأمر بالمقام
 موضعه من سلطان الهند بقية شتائه. فاعلم ذلك الهنديين فانصرفوا طمعاً في منازلهم
 وان الاسكندر وضع يديه في ايامه في التهيئة والصناعات وجميع صناعات
 النحاس وأمرهم بتهيئة صنعة اربعين فيلاً من نحاس مجوفة على مثال فيلهم وحشوا
 فيها الخلع ومركب (5) وتهيأ لها في اسفل قوائمها بكرات تجري عليها ووضع الحراس
 عليهم تمنع من دخول (57^v) احد يطلع عليهم بسبب من الاسباب اراده ان يستتر
 ذلك عن الناس . وأمر الحراس ان يختلفوا في حوائجهم وأمر الصناع ان يعملوا
 ١٥ قوائمهم مصمتة وكوى في ظهورها لادخال النار منه فيها . فلما رأى الهنديون طول
 امساكهم عنهم رجوا استمالة هواه فكتبوه من غير اظهار الجزع واخذوا فيما اخذ
 الجدل لكان الفلاسفة عنده . واهدى اليه ملك الهند فكتبوه بهدية عجيبة .
 وكتب اليه رسالة وصف فيها حمد الفلاسفة الذين عنده من الهنديين وأمر
 الاسكندر فلاسفته فردوا الجواب فجرت المكاتبة بينهم ودخل الاختلاف في بعض
 ٢٠ فلاسفتهم فتكاتب الملكان في الاجتماع بالفلاسفة وذكروا في مكاتبتهم ما كان

1) Sic in Codice Scharfensi (C) : forte textus habebat; *immorari cogerunt, retardarunt* .

2) Corr. : لم يرى . Hucusque textus deficiebat in B; at in Codice A multa adhuc desiderantur . 3) Codex Scharfensis (C) : عن الغيبة

4) Corr. : فالتقى

5) Textus corruptus est in Codicibus B et C

سفوسفريوس (١) عما فسر من خصومة بقراطيس ودييمقراطيس وارسطاطاليس واتباعهم من الفلاسفة وصيّر اجتماع الفلاسفة ليوم فيه الوقت لتغيير ما أشحوا (١) بينهم فاجتمعوا لذلك فكانت رسالة ملك الهند الى الاسكندر في ذلك هكذا:

«لعظيم الملوك الاسكندر من ملك الهند وسائر الرعية اما بعد التحية فشملتك ايها الملك النعمة فكملت لك الحكمة ودامت لك السلامة البسيطة وارتفعت لك الدرجة واستغزرت لك الفلسفة وانخفضت لك العامة وفتح لك ما أغلق البلاد واغلق عنك ما فتح البلاد. واجرى بكفك رغائب الدنيا وحطمت عنك نواب المكروه وبت آمناً لطوارق الشر وتناظمت لك [حر] (١) المملكة وارتفعت بك آمال الناس واحاطت بجانبك غرر الاولاد وقويت لك الحياة براحة النفس ما انتجت الحياة ١٠ وتنام العقل امد البقاء وطول العمر في سلامة الحياة وبغز الجنود الى آخر المملكة مع تظاهر الكلام بيماء الحكمة وانبساط الدنيا بجميع الرغائب واستحكام القدرة بتمام العز وبركة التوفيق في رجال العمل وتعرف النجاح باصابة الرأي وقهر المهوم بمعرفة التدبير واخذ الامان من نواب الغير دعونا لك بهذا مع غلماننا وتقدماتنا اليك بالتهيشة كما سموت به عندنا. زعموا ان الارض تمسكنك من نواحيها وان العامة تفعل ذلك ١٥ باجمعها وان سلطانك يفوق اهل زمانك من ملوك الارض وان العاقبة تسكن عنك حسد الاعداء ولا ينالك خبطة السلطان وانك تملك سبع الملوك الاربعة ويكون ذلك في عقب القرون كهينة ملك قد نشأ في ابناء الاعاجم ولعزة غرود ابن كنعان في سائر الملوك حتى يضي لك بتوقيد (٢) الملوك كالبرق ويثبت لك دعائم كالجبال ويحما (٣) وقوده كالنار ويصلب قوته كالحديد ويكون في ملك الملوك اوعابر كهبات (٤) المنابع الاربعة ٢٠ الماء والنار والارض والهواء (١)»

فهذه كانت رسالته. فامر الاسكندر فلاسفته فردوا جواباً ونقضوا بعض ما ذكروا من خطبة السلطان افحزن بينهم في ذلك (٥) من صفة الاخلاط

١) Sic in utroque Codice B et C ; textus corruptus esse videtur .

٢) Ms C : بوقيد ٣) Scribe : وَيُحْمَى ٤) C : كهياة

٥) C : فحزن بينهم ذلك ; sed textus uterque corruptus est .

وكان جواب الاسكندر هذا:

« من والي ملك الزمان وعظيم الارض ودُعِمَتها الاسكندر الى ملك الهند . اما بعد التسمية فأعطيت نظار (1) البها . ورُيِّتَ بحفوة الملوك وبلغت غاية الصلاح واشتهرت ببسط العز وكانت عليك بزت (2) كلامك وملكتك (3) في دوام المملكة وذلك لك ناحية الارض وتفرغت سالفه الملوك فأعطيت بقية الملك والدهر »

وكان الملكان مع تشاغلها بمكاتبتها وامساكهما عن الحرب (58^٢) لم يدعا نظراً لانفسهما في التحرز والحذر والاحتياط في اقامة شأنهما وان ملك الهند كاتب ملك الصين فيما حدث عليه من غزو الاسكندر اياه ووصف له الذي كان من امرهما وانذره قدومه عليه وحذره غزوه اياه من بعد ان هو ظفر به وعرض عليه المؤازرة ١٠ والمكاتبة لما رجا ان يصير اليه من ذلك من العز والقوة وما فيه فسح لقوة عز الاسكندر وكسر لاستبانه (4) وردع لا فتخامه وصرفه عنهما اذ رموا رأيهما واجتمعت كلمتهما

فلما قرأ ملك الصين كتابه وعرف صواب ما كتب به من الراي وما دعا اليه فرد عليه جوابه بالانعام ورجا في ذلك الخير وعرض ما فيه صواب الراي واعلمه ١٠ انه يؤدي بالعمل في تهينة ذلك ويؤثره على كل عمل وينتهي فيه الى اقصى الغاية من مقدرة ويسئله ان يؤازره (5) عند وقت الزمان الذي يحتاج فيه نجاته . فبلغ الاسكندر قصتهما وقد فرغ من صناعاته اجمع فاذن بالرحيل وبعد ايام قلائل شخص بعساكره حتى انتهى وتزل معسكر سلقوس خليفته وكتب الى صاحب الهند يعلمه ويدعوه الى طاعته ويؤذنه بالحرب ان هو كره ذلك . وهياً لكتابته رسلاً صير نفسه ٢٠ احدهم سرّاً ارادة للمعاينة لموضع يرتاده للقيامهم فيه ممره في البلاد وبمعرفة بامرهم وما يرد عليهم من حالهم وان صاحب الهند احسن اترالهم واسنى اطافهم وعجل انصرافهم بخلاف ما دعاه اليه الاسكندر واعلمه في اجابته انه لا ينتظر قدومه اليه حتى يتبين بعساكره اليه . وان صاحب الهند كتب عند ذلك الى ملك الصين يعلمه ما اتاه

1) Lege : نُظار

2) بزة : forte legendum , بدت : C

3) وعدك : C

4) لا ياتيه : corr . ; لاستبائه : C

5) يوزيه : C

من رأي الاسكندر ويسئله التعجيل بنجدته كما كان كتب اليه . وان الاسكندر ارتأى لمعسكره موضعاً على موافقته بينه وبين مستقر ملك الهند ثلثون فرسخاً فلم يلبث حين (1) وصل الى معسكره أن اذن (2) بالرحيل مبادراً في عدة كثيرة من اترك واسواك (3) حتى نزل ذلك الموضع واعدل لصاحب الهند لدنوه منه عند استنظار (4) نجدة صاحب الصين . فبلغ ذلك صاحب الهند فكتب اليه يوعدّه ويتهدده فشحخص بعساكره حتى نزل قريباً من معسكر الاسكندر وكان موضعه مطمئناً من معسكر الاسكندر وكان موضع الاسكندر مشرفاً عليه وان الاسكندر اذنه باللقاء من غد وعي له الفيلة (5) النحاس وحشاها فحم (6) وعند الليل اشعل النار فيها فلم تصبح حتى حميت وتأججت ناراها لا يستطيع احد الدنو منها لوهج نيرانها . فلما اصبح وارتفع النهار بكر الهندي فبدره الجلبة واقبل الى معسكر الاسكندر على بغة وكانت معه افيلة كثيرة عليها مقاتلين (7) امام معسكره . فلما دنت افيلته وعانيت افيلة الاسكندر نقلت اليها وظنّت فرسانها انها قبيلة السند التي لم تتأدب للقتال فحملوا عليها (8) على غرة وان الاسكندر امر بدفع افيلته خلف وجوههم فخرجت بها تجري تلك البكرات مسرعة لاشراف موضعها ونصبته . فلما لبثت (9) افيلة الهند ان شدت عليها كالعادة فسقطتها بمشاورها (10) فاشتغلت احتراقاً فولّت عند ذلك منهزمة لا تنفني ولا تملك اسواقها من امرها (11) (58^v) شيئاً شاردة لا تلقى فارساً ولا رجلاً من الهنديين الا طحطجته (12) من

1) الى حين : C 2) الا ان اذن : C 3) واسواق : C

4) انتظار : C 5) C minus recte : الافيلة ; sic etiam B infra .

6) C melius : وحشاها الفحم

7) Corr. : مقاتلون vel cum C : مقاتلة 8) عليهم : C

9) Corr. : فما لبثت

10) Sic in utroque Codice B et C, sed legendum est : بمشاورها ; insuper sensu *tangere* ad vulgarem dialectum pertinet .

11) Hucusque desiderabatur textus in A .

12) Legendum est : طحطجته

شدة الم الاحتراق فانتفضت بغتة الهنديين. وعند ذلك انهزم الهندي وعساكره وان
اصحاب الاسكندر طلبوهم في كل وادٍ وتلعة فقتلواهم واكثروا صراخهم وعند
ذلك [ماجت] ١ الهندي نجدة الصين مرجفين كآلين قد خنقت دوابهم فثووا في عسكرهم
ليس لهم حراك ولا عندهم عياء ٢ وان الاسكندر اغي عنه قصتهم وظن حيث
معسكرهم خلاف انها مادة منهم اليهم من قريب ٣. فجمع فلاسفته وقال لهم :
قد ترون سرعة مادتهم لقربها منهم وما نحن فيه من الدرب وانهُ لا مادة لنا كماداتهم
قد امسينا امس اعننا يري قبلهم وانا قد ٤ ابدانهم افلم يصبح حتى عاد ٥
عسكرهم احفل مما كان اهلاً ٦ فما يرون ٧ في ذلك وفي امرنا وفي حالنا. فيينا هم
كذلك في التفكير اذا قال كبير فلاسفتهم : لست ارى لنا لقاء او يوماً يُخرج لقتالهم
١٠ دون يوم الثلاثاء وكان ذلك من قوله يوم الاربعاء قبله بسبعة ايام

وكان ملك الهند في شدة من اغتمامه بمناهضتهم من شدة حال الصينيين اوجاء
دوابهم ١ فدعاه ذلك الى جميع ٢ حسابه فنظروا في مثل الذي نظر فيه الاسكندر
في الامساك عن القتال ومسألة المناظرة فيما هو افضل وارفق من القتال فوافق كتابهم
ومسألتهم هوا ٣ من الاسكندر في الامساك عن القتال ولما رأى وعين من امرهم.
١٥ وان الاسكندر دعا فلاسفته وقال لهم : انتوا القوم واسمعوا منهم وناظروهم واعرفوا
اراءهم ثم نعمل بقدر ما نرى. ففعلوا ما امرهم به وانصرفوا بما سمعوا منهم ودعوههم
اليه وانصرفوا ٩ معهم فلاسفة الهنديين ليسمعوا جواب الاسكندر في ذلك وكان
اعدلهم الاسكندر في ذلك رجالاً من وجه ١٠ اصحابه وفرسانهم وامرهم بلقائهم

١) Sic habent Codices A et B, sed perperam uti apparet.

٢) Corr. : ايعاء vel واعي

٢٠

٣) عينا ترى : cætera corrupta sunt, forte scripserat auctor : عينا : B

٤) Corr. : أصلاً ٥) فلا نُصبح حتى يعود : Corr. ٦) قبلهم فانالوا ابدانهم

٧) Corr. : فماترون

٨) Corr. : هوئى ٩) Corr. : الى جمع

١٠) Corr. : وانصرف

١١) Corr. : وجوه

٢٥

برأي وكلام القاه اليهم وانهم لقوهم به واعلموهم انهم في شدة من صنيع الاسكندر بموافاته لهم وتعرضه بمملكتهم فان الفريقين جميعاً كفي (1) خطأ مبين وظلالة ظاهرة (2) في قتالهم (59^v) بعضهم بعضاً مع هذين الملكين . ففعلوا كما امرهم الاسكندر واعلموه رده عليهم . فلما سمع الهنديين (3) منطقتهم وافقهم (4) فقالوا :
 ٥ ان الراي في ذلك . فقال الآخرون : ملكهم (5) جبار من الجبابة في جسمه وفروسيته وصاحبنا قصير حقير ليس له فروسية فلو اجتمعتم على رأي واتفاق من الهواء (6) والرأي ودعوتهم صاحبكم الى مبادرة صاحبنا ونحن نفعل كمثلك ذلك بصاحبنا فلا بد ان تكون الغلبة لاحدهما فنستريح نحن واتم من هذا القتال والفناء .

وان الهنديين فارقوهم (7) على هذا ولم يشكروا ان الغلبة لصاحبهم ان اجتمعوا .
 ١٠ والذي دعا الاسكندر الى هذا الراي والجرأة عليه عامه بان أجله ليس يأتيه دون رجوعه وتزوله رومية أولاً يسئل فيه ولذلك كان حسب لنفسه (8) . فلم تزل الهنديون بملكهم حتى اجابوه الى مبادرة الاسكندر وعلى ان الملك كما غلب . فتكاثبا في ذلك واستوثق بعضهما بعضاً وابتعدوا (9) اللقاء جميعاً الى اليوم السابع الذي كان في حسابهم وهو يوم الثلاثاء وان الاسكندر امر اصحابه بالتهيئة وهيئاً له مزارقاً كانت
 ١٥ فروسيته فيه لا يخطئ شيئاً من قريب

ثم خرج بعساكره واقبل الآخر بعساكره حتى اصطفت العسكرين (10) جميعاً وبرزوا (11) الملكان من بين الصفين وكان الاسكندر يكثر الكلام بالهندية فقال الاسكندر للهندي : انت جبار من الجبابة وانا قصير حقير قد خفت مني واهولك (12) امري قد استعنت عليّ بغيرك معك . فقال الهندي وقد اغضبه قوله : والى من احتاج
 ٢٠ استعين به عليك . فقال له الاسكندر : فهذا الفارس خلفك . فالتفت الهندي لينظر

الهنديون : Corr . 3) ضلال ظاهر : Corr 2) لفي : Lege 1)

الهوى : Corr . 6) ملككم : Textus exigit 5) وافقوهم : B 4)

وافقوهم : Forte legendum 7) Textus corruptus est 8)

واستعدوا : Legendum est 9) اصطف العسكران : Corr . 10)

هولك : Corr 12) وبرز : Corr . 11)

مَنْ خَلْفُهُ فَرَشْتُهُ الاسكندر بمزراقه فلم يخط (١) مذبحه حيث لوى عنقه الى خلف بالمزراق فوق ميثاً عن فرسه واحتملوه (٢) اصحابه وانصرفوا الفريقين (٣) الى معسكرهم . فبعث الاسكندر الى الهنديين فاتوه فخطب عليهم وقال لهم : « ما لي راي في المقام في بلادكم وكل همتي اخذ الاموال منكم ولا اسألكم غير الطاعة في »
 ٥ وان تحملوا اليّ (٦٠^٢) حيث كنت في كل عام في مثل هذا اليوم جراباً فيه ترابكم من بلادكم فهو علامة طاعتكم عندي . فانصرفوا واختاروا لكم ملكاً ومالكوه عليكم »

ثم انصرف عنهم وسرّهم منطقة وبهجوا له وانصرفوا الى اصحابهم وسرّت العامة بما اتوهم به فحملوا الى الاسكندر الهدايا وحشدوا عليه طرايق (٤) بلادهم ١٠ واكثروا له فيخرة الموابك واعظموا له العطية واخبروه بموضع الصينيين عندهم وسألوه ان يفعل بهم كما فعل بالهنديين وان يقرّ ملكهم على حاله فاجابهم الى ذلك وملّك عليهم صاحبهم الذي اختاروه . ثم رحل عنهم وجال في البلاد حولهم وخلفهم حتى انتهى من تلك الاقاليم السبعة ووصل الى جبل قاف عند مطلع الشمس وملك المشرق والمغرب وقتل خمسة وثلاثين ملكاً . وابتنى الاسكندر اثنتي عشرة مدينة منها اثنتان في بلد خراسان وهم هراوه ومراره (٥) وواحدة في بلد السعيد (٦) وهي سمرقند . والاسكندرية (٧) قالوا وبني سدّ ياجوج وماجوج بحجارة الحديد والنحاس واضرم عليه النار فصار صخرًا واحداً طوله اثنا عشر ذراعاً وعرضه ثمانية اذرع وبقي طائفة منهم خارجاً عن السدّ فتركهم برّاً ولهذا سميوا الترك (٨) ولما فرغ من بناء السدّ جاء الى موضع السدّ العظيم وهو المكان الذي يعرف بباب الابواب في ٢٠ فروج بلدان القفجاق فحضر موضع الاساس وامتدّه في الجبال حتى احلقه ببحر الروم

١) Corr. : لم يخطى ٢) Corr. : واحتمله ٣) Corr. : وانصرف الفريقان

٤) Corr. : طوائف ٥) Vult : هراة ومرو ٦) Corr. : الصفد

٧) Deest aliquid : وبني الاسكندرية

٨) Corr. : ترك ; Turcarum nomen a radice arabica سُمُوا الترك

فلم تزل ملوك فارس في طلب هذا الاساس فتجشموا مقرة (1) الترك والحز من بلاد العراق والجيل وادريجان واران وارمينية حتى وجد الاساس يزدجرد بن بهرام جور ابن يزدجرد بن شاپور فابتدأ ببنائها حتى كملها ولم يتمها . وبعده اهتموا (2) ملوك الفرس بكمالها فما اتفق الفراغ منها حتى سهل الله ذلك على يد كسرى انوشروان فاحكم بناءه وألصقه برؤس الجبال ثم مدّه في البحر ثم أغلق عليه ابواب الحديد واقام على بنائه سنة واحدة (60^v) واقام لحراسته مائة رجل

[(3) هذا الاسكندر سيرته عدّة مجلدات ولكن اختصرنا منها على قتله لدارا ملك الفرس وهي معلومة عند كل احد . ولما اراد محاربته شاور ارسطاطاليس الفيلسوف معلمه في امره فشار (4) عليه بمحاربته وطلب منه مهلة ليعمل له اشياء يصطحبها معه فينتفع بها . وكان ارسطاطاليس قد اتقن جميع العلوم فعمل له كتاب السياسة في تدبير الرئاسة وضمنه احكيم وطلسمات وطب (5) ونجامة واوصاه ان يتدبر بها فيه من حال مزاجه وتدبير مملكته وعمل له طلسمات وحروف طالع الوقت الذي يخرج الى عدوه ليكون له الغلبة والنصر عليه وعمل له دعوات يدعو بها في كل وقت ولا يفارقها . ثم حضر الى عنده وقال له : ايها الملك قد علمت لك اربع طلسمات : (احدها) لتحصل انت و15 جندك حيث تنزلون وتسيرون فليكون (6) لكم حرّاً من الاغتيال والاحتيال ويقطع تدبير المدبرين عليك وياخذ باعينهم عنك وينزع قلوبهم من التدبير والفكر في امرك . (والثاني) لافتتاح المدن والحصون فحيث ما استصعب عليك مدينة او حصن شاهق من الجبال حيث لا تناله يدك اقم ذلك الطلسم في شرقي المدينة او ذلك الحصن فانهم ينفثون لك ويصيرون الى طاعتك . (والثالث) حيث ما انقطع عنك الماء حاجة جندك و20 ودوابهم . (الرابع) فلا يصيبك انت وجنودك عياء ولا حفاً وان ركضتم في كل يوم ثلاثين فرسخاً لا يلحقكم تعب ولا آفة ولا مرض ولا علة

1) معرّة : B 2) Corr . : اهتمّ

3) Quæ hic referimus intra parentheses [] in margine Codicis B inscripta sunt (p: 99-101). 4) Corr . : فاشار

5) Corr . : وطباً . 6) Corr . : يكون vel فليكن

[قال ويحتاج مع ذلك اربع خرزات : (الاولى) تجعلها فصاً لحاتمك فلا ينظره احداً^١) من الناس او روح من الارواح الا ذل امرك وان ختمت كتاباً به وارسلته الى اي ملك كان ارتعدت فرائضه حين ينظر اليه فينفذ به امرك وان طبعته به طابعاً الى مارد عاصٍ خضع وذل . (والثانية) للمطر والبرد والثلج الذي تجده انت وجندك في طريقك فاذا كان ذلك رفعت تلك الخرزة على كفك نحو السماء فينقطع ذلك عنك ويسكن ولا يصل اليك ولا لجنودك . (والثالثة) تمسكها معك في القتال فلا تعمل بك سيوف اعدائك ولا ارماحهم ولا يصيب جنودك طعنة سهام ولا رمح ولا غير ذلك . (والرابع) تمنع جندك من شهوة النكاح في الطريق ومن الفجور وتغير حركتهم عن الفجور لان الفجور في العسكر شؤم يتعدا^٢ شره فينال منهم فرصة

١٠ [ثم عمل له تابوتاً وجعل فيه تماثيل شبه اعدائه في يد بعضهم سيوفاً^٣) من رصاص ملتوية الى خلف وبعضهم في ايديهم رماح منكسة وبعض اقواس مقطوعة الاوتار ووضع الجميع في التابوت مقلوبين على وجوههم وسمره بمسامير وشده بسلاسل من حديد واوصاه قائلاً: يجب ايها الملك انك في اي مكان رحلت وتزلت تتلو الدعوات وحيشما تزلت تضع التابوت بيدك ولا يمسه احدٌ الا من يكون معك في الدعوات والتنجيم ثم تقدم البخور والقربان الى بندريطس^٤) ملك الطلسمات وتريد في تمجيده وتعظيمه فيسرع في اجابتك لان هذا التابوت معمول باسمه

[فلما فرغ ارسطاطاليس من الوصايا للاسكندر ما كان يسافر معه بل ارسل معه احد تلاميذه فيأمن الحكيم وكان يسير معه دائماً ولا يفارقه وخرج الاسكندر لمحاربة دارا فتحصن ذلك

٢٠ [قال لما قتل الاسكندر دارا واستولى على مملكة فارس وتحدث معهم ونظر ما عندهم من المعرفة والحزم وأفهام خارقة وشجاعة وتدبير يتوقع لامثالهم تدبير المملكة فعزم (٥) على قتلهم . ثم ارسل شاور معلمه ارسطاطاليس فكتب اليه ان كنت قادراً على قتلهم فلست بقادر على تغيير هول بلادهم ومياهاها . فاملكهم في الاحسان اليهم

١) Corr. : احدٌ . ٢) Corr. : يتعدى . ٣) Corr. : سيوفٌ .

٤) Nomen ignotum . ٥) Lege : عزم sine particula .

والتطويل عليهم تظفر بهم . ففعل كذلك

ثم انتقل الى بابل وتزل عليها وحاصرها وقاتلها قتالاً شديداً ففتحها بعد جهد جهيد واستولى على جميع ممالكها واقاليمها . وبعد ذلك شغب عليه بعض اكابر الدولة فوجه الى ارسطاطاليس يشاوره في ذلك ففكر في امره ثم خرج الى بستان له قدام رسول الاسكندر وشرع يقطع الاشجار الكبار ويغرس في مواضعهم (١) اشجاراً صغاراً على مهلة وقال للرسول : قل للاسكندر بما عاينت وان الامراض ليست بالسواء ولكل علة دواء فهذا جوابك . فعاد الرسول وأخبر الاسكندر بذلك ففهم اشارته وشرع يقطع الاكابر الذين شنعوا عليه على مهل ويجعل عوضهم من اصحابه واستعملوه الملوك الى الان (٢)

١٠ قال فلما ملك الاسكندر جميع الممالك والاقاليم وذلت له الملوك ودخلوا تحت طاعته وتكامل عسكره ستمائة الف فارس وعمر القناطر وحفر النهور واراد العودة الى بابل ليكشف اخبارها نفذ فيه القضاء الذي لا بد منه وسقي سماً ثم انصرف الى بابل . فبينما هم يسيرون على الطريق اذ وجد فترة وتأذى من حرارة الشمس فقتل اوجال اصحابه من فوقه وهي (٣) مموهة بالذهب فلم يجد خفة وقرب ذهاب النهار ١٥ فامرهم ان يعدلوا به الى اقرب القرى منه ففعلوا . وبات بها مقياً واصبح قد اشتدت به الشكاية فسأل عن اسم القرية فاخبروه انها تسمى رومية المدائن فانقطع عند ذلك رجائه (لانه) بحسابه كان بأن ميتته تدركه في بيت من ذهب برومية فلما ثخن بدأ بالكلام والوصية ولم يكن له وارث فصير وصيته الى سليقوس خليفته واستخلفه على بابل . فادرك اجله في ذلك الموضع لتمام اثنتين وثلاثين سنة عاشها في الدنيا ملك فيها ٢٠ اثنتي عشرة سنة ويقال ان بعض عبيده اسقاه سماً في موضعه فقتله وان بطليموس الذي ملك بعده حملة فدفنه في الاسكندرية

فلما بلغ عبيده وفاته غلب كل واحد منهم على الموضع (٤) التي كان استخلفه عليها

١) Corr. : في مواضعها . ٢) Hic explicit nota quæ est in margine B .

٣) Deest verbum, forte textus ferebat : وظلمة اصحابه بمظلمة .

٤) Corr. : المواضع

منهم بطليموس ابن اديب (١) ملك مصر اربعين سنة وملك فلقوس (٢) مقدونية وانطيوخونية (٣) وملك ديمطريوس الشام واسيا وتقدم سليقوس الى مصر في السنة الثالثة عشرة من سني بطليموس ابن اديب (١) وغلب على الشام وطلبه ديمطريوس (٤) الى بلاد اسيا فقتله واحتوى عليها مع الشام وبابل وملكها اثنتين وثلاثين سنة .
 ٥ وفي ذلك الزمان بنى انطيوخس انطاكية وسماها على اسمه . وفي ذلك الزمان بنى سليقوس افامية وحلب وقنسرين والرها وسلوكية واللاذقية وكان المعروف (٦١) اذ ذاك رئيس الكهنة لليهود ستمان ابن ناخونيا (٣) ومن بعده صار العازر اخوه كاهناً وفي سنة تسع من ملك بطليموس دبر اليهود من انطيوخس العظيم وانه جاء الى بلاد يهوذا واستعبدتهم . وفي سنة احدى عشرة كبس بطليموس اققايس (٥) وضبط ١٠ مدائن سورية وبلدان بني اسرائيل حيث بعث اسقانيقوس (٣) رئيس جيشه فخرج مقابله انطيوخس الكبير في سنة احدى عشرة من ملك بطليموس حتى بعث انطيوخس اققايس (٥) رهينة الى مدينة رومية فاقام لهم ان يعطيهم في كل سنة الف كورة (٦) مال . وفي سنة ثلث عشرة من ملك بطليموس سأل انطيوخس فاعطاه ابنته فيافطرا (٧) واخذ منه نهراً (٨) بلاد سورية وفينيقية . وفي سنة سبع عشرة من سني ١٥ بطليموس قتل انطيوخس الكبير في بلاد الفرس اعني فارس في هيكل الالهة حيث رجموه بالحجارة . وملك بعده ابنه اثنتي عشرة سنة
 وفي ذلك الزمان استغاث شمعون الذي يسمونه سومارون (٣) بافلونيوس رئيس جنود فونوقية وانعم له ان يعطيه ذهباً كثيراً . وحيث سمع سليقوس ان في بيت المقدس بهيكله ذهباً كثيراً على ما انهى اليه رئيس جيشه افلونيوس بعث الجيوش فاحل الله ٢٠ به النعمة وقتل وفي سنة احدى وثلاثين ومائة لليونانيين ملك بطليموس فيلوناطر (٩)

١) Sic in utroque codice, sed legendum الارنب h. e. Ptolomæus I f.

Lagi. ٢) Lege: فيلفوس h. e. Philippus III frater Alexandri Magni.

٣) Corrupta nomina. ٤) Vult Demetrium Poliorcetem qui a Seleuco captus est in Cilicia anno 286. ٥) Forte legendum: افيفانيس Epiphanes.

٦) Lege: كورة talentum. ٧) Corr.: قيو فطرا. ٨) Legendum ٢٥ est: ١٠٠ h. e. in dotem accepit. ٩) Corr.: فيلوماطر Philometor.

خمساً وثلاثين سنة . وفي ذلك الزمان عُرف اسطانس (١) الذي عمل تفسير التوراة لقلباطور (٢) الملك (٣). وفي سنة ست لبطليموس التي هي سنة مائة وسبع وثلاثين سنة من سبي (٤) اليونانيين في أبد قنطونا (١) تمام ملك انطيوخس ابن انطيوخس ذلك الذي صار رهينة في مدينة رومية فعند ذلك ذهب ليحارب بطليموس ملك مصر فحيث مُنع من الروم رجع الى بلاد اليهود ورفع الى شمعون اخو (٥) خونيا ابن ياخنويا (١) كتوبة الكهنوت كما اخذها منه فدفعها ايضاً الى خونيا (٦١^٧) الذي يسمّى مثلاس فصار ذلك الاختلاف بينهما علّة الشر والاحزان لليهود

وفي سنة اربع عشرة من ملك بطليموس ملك انطيوخس افقانيوس (٦) ثنائي سنين وهي من سبي (٤) اليونانيين مائة وخمس واربعون سنة في الثانية فبعث انطيوخس احد رؤساء اصحابه مع جيش عظيم الى بيت المقدس فاخذهم بالمكر في خمسة وعشرين يوماً من كانون الاول فدخل الى داخل الهيكل وطما (٧) وبني الطموة (٨) المذكورة في القفر التي ذكرها دانيال النبي فصيّرها في المذبح في الهيكل وكان صنم زوس اوليقس (٩) ووضع في جبل خوريم (١٠) ايضاً صنم زوس كسيلوس (١١) واحرق كتب الناموس ودهن جميع بني اسرائيل حتى سلکوا اثارهم وطابقوهم على ضلالتهم .
١٥ فقام منينا (١٢) ابن يحنّا ابن شمعون الكاهن من بني يوزاذاب (١٣) وكان مسكنه في قرية مورعيم (١٤) وكان له خمس بنين يوحنا الذي يسمّى خفس (١٥) وشمعون الذي

١) Corrupta nomina . ٢) Corr. : فليوماطر *Philometor* .

٣) Notum est versionem septuagintaviralem cura Ptolemæi Philadelphi non Philometoris fuisse confectam .

٤) Legendum : سبي ٥) Corr. : اخي ٦) H.e. *Epiphanes* . ٢٠

٧) H.e. *rem execrandam egit* ; a syr. *ܡܕܐ*

٨) Id est *idolum*, a syr. *ܡܕܐ* *pollutio* .

٩) H.e. *Zeus olympicus*. ١٠) Corr. : جريزم

١١) Cort. : h.e. *Zeus Xenios* . كسينوس

١٢) Lege : متيّا ١٣) Pro يوزايب ; cfr. I Macch. II : ١ ٢٥

١٤) Corr. : مودين ١٥) In vers. Sept. est : *Καδδὰς*

يدعى يوسي (١) ويهوذا الذي يسمّى مقني (٢) والعازر الذي سمي حوران (٣) ويونانان الذي دعي حيقوس (٤) فدخلتهم الغيرة والحمامة عن ناموس الرب فلبسوا المسوح وحزنوا حزناً عظيماً

فلما جاء احد منهم الى ملك الطموة آخذه بان يذبح . وانه رأى رجلاً من اليهود قد دنا ان يذبح لتلك الطموة فغضب فداخته الحمية فاخذه وقتله وقتل ذلك الرئيس الذي كان يضطهدهم (٥) ان يذبحوا وهدم تلك الطموة وهرب الى الجبل هو والذين كانوا يحامون عن الناموس . وانهم اخذوا شيخاً واحداً اسمه العازر رئيس الاحبار فن بعد ان عذبوه عذاباً شديداً مات ولم يذبح لمكان حفظ الناموس

١٠ واخذوا ايضاً امرأة واحدة تدعى (٦) اشمونيت مع سبعة بنيتها وجاءوا بها قدام الملك انطيوخس فعذبوا كل واحد من بنيتها بنوع من العذاب اما الاول فقطعوه قطعاً مع جميع اطراف اعضاءه وطرحوه في طيخن . والثاني (62^r) سلخوا جلد رأسه . والثالث قطعوا لسانه . والرابع فانه قال للملك بان الموت خير لي لمكان رجاء القيامة . ومن بعد ان مات هؤلاء ماتت امهم اشمونيت ودُفِنوا في اورشليم ثم بعد مجيئ المخلص نقلوهم (٧) النصارى الى مدينة انطاكية وبنوا عليهم كنيسة عظيمة ويقام لهم سوق كبير في السنة ويُعمل لهم في كل سنة عيداً (٨) عظيم ثم بعد ذلك نقلوهم ايضاً الى بلد السلاخ (٩) وهم الآن هناك . وفي ذلك الزمان حل اليهود السبت حيث ارادوا يحاربوهم (١٠) يوم السبت [وقد ذكرنا في هذا الموضع ويستعينهم (١١) لانهم اول من استشهدوا في طاعة سيدنا يسوع المسيح

١) In græco Θασσι

٢) Corr. : Macchabæus .

٢٠

٣) In græco Αὐραῖν

٤) Forte textus habebat 'Απποῦς جفوس

٥) Legendum forte : يضطرم

٦) Scribe : تُدعى

٧) Corr. : تقام

٨) Corr. : عيد

٩) Melius B : الفلاخ Valachia .

١٠) Corr. : يحاربونهم

١١) Hæc corrupta videntur .

٢٥

وفي سنة مائة وثماني واربعين سنة من سنين (1) اليونان التي هي سنة سبع عشرة من سني بطليموس مات منينيا (2) وقام بعده مدبر اليهود يهوذا مقني (3) ابنة ثلث سنين وتحير فكان مجاهداً مكان شعب اسرائيل . وفي تلك السنة طهر يهوذا الهيكل من تلك الطموات والشُرور التي طُعي . وفي سنة مائة وتسع واربعين من سني اليونانيين وهي سنة ثماني عشرة من سني بطليموس مات انطيوخس افقياس (4) في ارض فارس باوجاع مرة شديدة وملك بعده انطيوخس سنتين . وفي السنة التي بعدها بعث انطيوخس جيشاً كثيراً مبلغهم مائة وعشرون ألفاً الى بيت المقدس يذهبون مع قوم من اليهود وان العازر الذي يدعى حوران (5) رأى فيلاً واحداً عظيماً فظن ان الملك عليه جالس فدخل تحته فبعجه في بطنه بالسيف فانفجر جوف الفيل فوقع عليه ١٠ ومات . فلما سكن القتال جمعوا الجثث ودفنوها في بيت المقدس وفي جمعهم آياها وجدوا في ثياب انسان من ذهب تلك الاصنام فبعث يهوذا مقني (3) وسألهم ان يعملوا قربان (6) بدل اولئك الذين ماتوا ويحسنون (7) عليهم من اجل رجاء قيامة الموتى . وفي ذلك الزمان عملوا (8) الروم واليهود (62^v) صلحاً بين بعضهم بعض . وفي سنة مائة وواحدة وخمسين من سني اليونانيين خرج دمطريوس سوطير ابن سليقتوس من رومية نجاء وضبط مملكة ابائه اثنتي عشرة سنة آوفياوا مكانه انطيوخس ولوسينا ١٥ متته (9)

وفي ذلك الزمان حين قتل ميلاوس (10) رئيس الكهنة صير من بعده القيموس المنافق الذي لم يكن من جنس اليهود لكنه عمل رئيس كهنة برشوة . فلما رأى خونيا ابن خونيا (11) راح الى مصر وبني هناك مدينة وهيكلًا كمثل ذلك الذي في

٢. مقني: Ut supra 3) متنيا: Lege 2) سني: Corr. 1)

4) H. e. Epiphanes. 5) Cfr supra, p. 124 notam 3

عمل: Corr. 8) ويجشوا vel ويجسنوا: Corr. 7) قرباناً: Corr. 6)

9) Sic textus corruptus est, legitur in B! ويوسينا امتته

10) Vult Menelaum pontificem intrusum (Cfr. Josephum, Ant. Jud.

XII, 9, 7) 11) H. e. Onias IV filius Oniae III qui templum Judaeis ٢٥ in Aegypto apud Heliopolim extruxit, annuente Ptolemæo Philometore .

بيت المقدس فادرك الله القيموس المنافق ومات فاقاموا مكانه يهوذا المفي (1) ثم مات وقام مكانه يوناتان اخوه وصار مدبر الشعب و~~ك~~اهناً فوهق بمجريوس (2) رئيس جيش ديمطريوس فقتله . وفي سنة مائة وستين من سني اليونانيين ذهب ديمطريوس الى مصر وضبطها واعطاه ملك مصر قليو فطرا ابنته واخرون يقولون انها بنت بطليموس ارغاطس كانت بكر على حال من اجلها . قال اسطوس (3) صاحب رومية انها تمت تلك التي قال دانيال النبي ان بنت مدينة الجنوب تعطي للشمال . فاما ثيوذوريطوس صاحب قورس فانه قال ان بتلك التي تعطي بطليموس افقايس (4) لانطيوخس العظيم انها تمت هذه الاشياء . (5) وفي سنة مائة وخمسة وستين من ملك اسكندر ملك بطليموس ارغاطس تسعاً وعشرين سنة . وفي ذلك الزمان صير يوناتان رئيس كهنة ومدبر اليهود . وفي سنة مائة وسبع وستين اليونانيين التي هي مائة عن سنة ثلاثة لبطليموس (5) قتل ديمطريوس ابن ديمطريوس (6) الاسكدوس (7) وملك ثلاث سنين . وقتل يوناتان رئيس الكهنة في سنة مائة وسبعين قتله طريفون رئيس جيش ديمطريوس بالكر وقام مكانه شمعون اخوه ثلث سنين وفي ذلك الزمان اعطى بطليموس اديمطريوس (8) ابنته ومملكة ال~~ا~~سكدوس (7)

١٥ وفي سنة مائة واربع وسبعين ملك سورية (63^r) انطيوخس اخو ديمطريوس الذي يسمى سراطس (9) تسع سنين

وفي ذلك الزمان بعث شمعون الى رومية صفائح من ذهب الى ملكها واقام له العهد في صفيحة من نحاس . وفي ذلك الزمان بعث شمعون رئيس الكهنة يوحنا

1) Corr. : ut supra . 2) Corruptum nomen ducis Demetrii II Nicatoris . 3) Agitur de quodam romano auctore, forte Anastasio ٢٠ papa romano . 4) H. e. Ptolemæus Epiphanes . 5) Hæc omnia pessime corrupta sunt in nostris codicibus . 6) B : ديمطريوس بن ديموس . 7) Corruptum nomen pro الاسكندروس h. e. Alexander Bala . 8) Hi sunt : Ptolemæus Philometor et Demetrius II Nicator . 9) Legendum : سداطس h. e. Antiochus Sidetes .

ابنه مقابل قندينوس (١) رئيس جيش انطيوخس فلما ذهب عليه (٢) واباد جنده واعتق اليهود من عبودية الامم من بعد ثمانى وعشرين سنة وأعتقوا ايضاً من الخراج (لانه) من حين ملك لعمرى (٣) سليقوس بيقوطون (٤) وابتدأوا عدد اليونانية صار اليهود يعطون الخراج للملوك الذين كانوا يملكون سورية

وفي تلك السنة تمت القصة الثانية التي من حديث المقياس (٥) وفي سنة مائة وسبع وسبعين من سني اليونانيين وسنة احدى وعشرين من سني بطليموس قُتل شمعون ابن خونيا (٦) في ١ شباط وقام بعده يوحنا ابنه فقتله بطليموس ويوحنا هو كني هوفانس (٧) وقام بعده ديمطريوس ابن ديمطريوس اخيه (٨) اربع سنين ومن بعده ملك اغريبوس (٩) اثني عشر سنة . فعند ذلك (١٠) جاء انطيوخس الى بيت المقدس ١٠ وحاصرها وضيق على اهلها جداً فلما رأى يوحنا هوفانس (٧) فتح قبر داود النبي ذلك الذي كان دين (١١) من جميع الملوك فاخرج منه ثلاثة الاف ككر (وقيل دائرة) (١٢) من ذهب فدفع منها الى انطيوخس ثلاثمائة ككر (دائرة) فشخص عن بيت المقدس . وفي ذلك الزمان ضرب هوفانس (٧) مدينة شميرين ثم بناها وسماها سبطية

١) Dicitur *Cendebeus* in I Macch . XV : 38

٢) *Lege* : غلبه ٣) *Corrupta nomina* .

٤) H . e . *Seleucus Nicator* .

٥) Sic fert textus, forte legendum : *h . i . e . liber secundus Macchabæorum* . ٦) Agitur de Simone filio *Mattathiae* non *Oniae* .

٧) Legendum هرقانوس , sed perperam asserit Hyrcanum occisum fuisse ٢٠ . a Ptolomæo . Forte scripserat auctor : ٨) *Corr* : اخوه *h . e .* *Demetrius* II *Nicator* qui post captivitatem apud Parthos iterum Syriam rexit . ٩) H . e . *Antiochus Grypos* .

١٠) Quæ sequuntur de Antiocho VII Sidete et Joanne Hyrcano melius supra relata fuissent .

١١) Forte legendum : زئين

١٢) A syriaco *حُكْر* *talentum* . e radice *كُ* *in spiram volvit* unde explicatio auctoris دائرة

قال المؤرخ ومات بطليموس لتام سنة خمسة الاف وثلاثمائة وست وتسعين
للعالم وفي تلك السنة التي هي سنة مائة وست وثمانون من اليونانيين وهي التي ملك
فيها انطيوخس وتزل على بيت المقدس يبتدىء عدد سني الصوريين . وفي سنة مائة
واربع وتسعين ملك بطليموس صوطير سبع عشرة سنة. فعند ذلك ذهب هوفانس (1)
مدبر اليهود مع انطيوخس الى المحاربة فقتلوا اسروطيس رئيس جيش ملك
الفروثانيين . وفي سنة مائة وثمانى وتسعين (63^٢) ملك في سورية انطيوخس فرياقوس (2)
ثمانى عشرة سنة

قال (3) في هذا الزمان كانت اليهود ثلاث فرق احدهم يسمّى الفروسيم وسمّاهم
الانجيل الفريسيين . والاخرى الصدوقية اصحاب رجل من علماء اليهود اسمه صادوق
١٠ وهؤلاء سمّاهم الانجيل الزنادقة لانهم ما يعتقدوا (4) في قيامة الاموات وسمّوا (5) ايضاً
بالمعتزلة . والفرقة الثالثة الخدام المشتغلين (6) في العلوم وسمّاهم الانجيل الكتبة
وفي هذا الزمان اشتهر ديوسقوريدوس الحكيم وكان فاضل (7) في معرفة الحشائش
من اهل مدينة عين زربة . قال جالينوس : تصفّحت مصحفاً في الادوية المفردة لاقوام (8)
كل شيء . فما رأيت اصحّ من كتاب ديوسقوريدوس . ويحيى النجوي الاسكندراني
١٥ في كتابه التاريخ يقول : تفديه الانفس صاحب النفس الذكية . النافع للناس
المنفعة الجليلة . المنعوت المنسوب . السائح في البلاد المقتبس العلوم والادوية المفردة من
البراري والجزائر المصوّرها

وفي سنة خمسة الاف واربعمائة وخمس واربعين للعالم تملكت كلاوطرة ابنة
ديونوشوش (وتفسير اسمها الباكية على الصخرة) ملكت ٣٠ سنة وكان لها حزم

1) Lege ut supra هرقانوس

2) Lege : Antiochus Grypos غريفوس

3) Quæ hic narrantur de sectis Judæorum, de Dioscoride et de Cleopatra in utroque codice in margine referuntur .

4) Corr . : يتقدون 5) Curr . : وُسْمُوا

6) Corr . : المشتغلون 7) Corr . : فاضلاً

8) Vox corrupta .



كثير (١) في تدبير الامور وحسن السياسة اوفي السنة الثالثة من ملكها تملك برومية غايوس الملقب بقيصر وهو ابن اربع سنين وهو اول من سمي قيصر (٢)

ثم من بعده يوليوس قيصر ثلث سنين

ثم من بعده تملك افغسطس قيصر . هذا عظمت مملكته واستولى على ممالك كثيرة فسمعت كلا وبطارة خبره فخصنت بلادها وبنت حائطاً من الفرما (اي بلاد السودان) من ناحية الشرق على شط النيل وبنت حائطاً آخر في بلاد النوبة اي الاسكندرية على شط النيل من المغرب . وآثار هذا الحائط باقية الى الان يسمى حائط العجوز وحفرت خليج الاسكندرية . وبنت هيكلًا على اسم زحل فلما ظهرت النصرانية جعلوه كنيسة على اسم ميخائيل الملاك واحترقت عند دخول المغاربة الاسكندرية . وبنت في مدينة اخميم مقياساً يقاس فيه ماء النيل بزيادته على يد رجل حكيم اسمه اخيفاروس (٣)

وفي ذلك الزمان صار فزع وزلازل في مدينة رودس فوقع فولوئين (٤) وفي سنة مائتين وخمس مات يوحنا الذي هو هوفانس (٥) وقام ابنه ارسطوبولس وفي سنة واحدة كان كاهناً وملك اولاً على اليهود من بعد اربعمئة واربع وثمانين سنة من احتراق الهيكل (١٥) وبطلت مملكتهم ولكن قد كان ارسطوبولس اخوه يوحنا الذي كان الاسكندريس وانطيوخوس (٦) ذلك الذي قتله بالكر والحسد فني المكان الذي أهرق دمه هناك ايضاً أهرق دمه هو لأن يوحنا ابيهم (٧) تنبأ لهم (٨) لعمرى انهم ليس بكثير يصلحون بالرياسة وكان ابيهم (٩) رجلاً صديقاً يتكلم من الوحي

1) Corr. : حزمًا كثيرًا . 2) Ita refert auctor, sed perperam uti apparet.

3) Nomen corruptum . Hucusque relata in margine ; hæc tamen melius .
dilata fuissent et in Romanorum historia commixta .

4) Sic in utroque codice , lege *Colossum* .

5) Lege ut supra : هرقانوس

6) Textus hic corruptus est ; de cæde Antigoni ab Aristobulo fratre
vide Josephum (*Ant. Jud.* , XIII. 10)

7) Corr. : اباهما

8) Corr. : لهما

9) Corr. : ابوها

وفي سنة مائتين وسبع من بعد ان مات ارسطابوس قام يوحنا الاسكندر (1) سبعا وعشرين سنة فكان يدبر شعب اسرائيل بالشدة والغلظة والصعوبة. وفي ذلك الزمان نُفي بطليموس سوطير (2) من امه قلو فطرا الملكة ورفعه من الملك وقام بعده بطليموس الاسكندر عشر سنين. وفي سنة مائتين واحد عشر من سني اليونانيين يتبدى عدد سني العسقلانيين آمن سنة مائتين وثاني من سني اليونانيين (3). وفي سنة مائتين وست عشرة من سنينهم التي هي سنة خمس من سني بطليموس اُقتل ابيفانيوس رئيس جيش انطيوخس فوريقوس من بعد ان احرق هداياه (4) وملك بعده على سورية فيليفوس سنتين ومن بعد ذلك بطلت مملكة سورية في سنة مائتين وسبع عشرة. وفي سنة مائتين واثنين وعشرين من سنينهم ملك ايضا بطليموس ذلك ان ١٠. تجي ثمان سنين آخر (5). وفي زمانه صار الفحص عن عدد اهل رومية فبلغ عددهم سبعا واربعين روبة وثلاثمائة نفس واحرق ايضا بطليموس الذي كان هناك احرقه اهل انتاقلية (6) وفي سنة مائتين وثلاثين ملك على مصر بطليموس ديونيسيوس ثلاثين سنة. وفي سنة خمسة من ملكه التي هي من سني اليونانيين مائتان (64^r) واربع وثلاثون سنة مات يوعنا الذي هو الاسكندر وقامت الاسكندرية تلك التي

1) H. e. *Alexander Jannæus* (105-87 A. C.)

١٥

2) Agitur de Ptolemæo VIII *Lathuro* seu *Sotero* II qui regnum Ægypti tenuit ab anno 117 ad annum 107, tum pulsus a matre Cyprum gubernavit usque ad anum 89 loco fratris sui Alexandri et Ptolemæi IX cui mater regnum Ægypti tradidit. Occisa Cleopatra et dimisso Alexandro iterum regnavit Lathurus usque ad annum 81.

٢٠

3) Hæc perperam addita videntur.

4) Auctor confundere videtur inter Antiochum VIII Grypum seu Epiphanium et fratrem Antiochum IX Cyzicenicum qui bella inter se de regno Syriæ moverunt.

5) Textus corruptus est.

٢٥

6) H. e. *Ptolemæus* X seu Alexander II qui in seditione Alexandrinorum occubuit an. 80 A. C. Nomen انتاقلية corruptum videtur.

سُميت تسع سنين وكانت تحفظ وصايا الناموس اذ تنزل العقوبات بالذين يحلّون الناموس ثم صيّرت ابنها هرفافرس (١) رئيس الكهنة . فلما صير وقعت المضادة فيما بين بعضهم بعضاً (٢) ومن بعد اضطراب كثير اتفق ما بينهما ان يصير هرفافرس (١) رئيس الكهنة في مكانه . وفي هذا الزمان كان آخر مملكة البطالسة

فصل

الدولة السابعة

(وهي) المنتقلة من ملوك اليونان الوثنيين الى ملوك الافرنج وهم الروم . وبلادهم مجاورة بلاد اليونانيين ولغتهم مخالفة للغتهم فلغة اليونانيين الاطيقية (٣) ولغة الروم اللاتينية . وحد بلادهم من الجنوب الى البحر الرومي الممتد طولاً من المشرق الى المغرب ١٠ ما بين طيخا (٤) الى الشام . وحدّها من جهة الشمال بعض ممالك الامم الشمالية من الروس وغيرهم . وحدّها من جهة المشرق نحو بلاد اليونانيين . وحدّها من جهة المغرب اقصى الاندلس والبحر الغربي المحيط المعروف باوكيانوس ثلاث قطع ولها من جهة المشرق بلاد الانية (٥) ثم وسطها بلاد افرنسة ثم اخرها فهي بلاد الاندلس . وقاعدة هذه المملكة كلها كانت مدينة رومية الى ان قام قسطنطين الملك الكبير وبني ١٥ القسطنطينية واستوطنها فصارت حينئذ قاعدة مملكة الروم بها

وفي سنة اربع عشرة من سني بطليموس وهي من سني اليونانيين سنة مائتين وثلاث واربعين قام هرفافرس (١) ثلاثاً وثلاثين سنة رئيس الكهنة وفي ذلك الزمان خربوا (٦) الروم انطاكية التي من بلاد سورية واستعبدوا اليهود ايضاً واخذوا منهم

١) H. e. Hyrcanus II.

٢) Alludit auctor ad contentiones quæ filios Alexandri Jannæi divisit, ٢٠ scil. Hyrcanum II et Aristobulum II.

٣) Lingua attica seu græca. ٤) Forte legendum: طنجا vel طنجة Mauritaniae portus. ٥) Alanorum regio ad littus orientale maris Adriatici. ٦) Corr.: خرب

الخارج واستعبدوا أيضاً بلداناً كثيرة وأقاموا على اليهود الفرنسية (1) أولهم انسان كان يسمى اسمه اسقطرس (2) وكان اسقطرس (2) هذا من الامم ابن رجل كمن (3) كان اسمه هيردوس وذلك انه حين خرج الادوميون (4) اعني ولد ادوم من بني لوط في غارة غاروا على بيت اديان افيامون الذي كان الى جانب سور مدينة عسقلان فسبوا ابيقوطيس (2) فلم يكن لابنه (5) هيردوس مال يعطي عنه فيفكّه فبقي ابنه انيتفطرس (2) في ايديهم ومن اجل ذلك ذهب معهم فلما ربا الغلام تزوج بنت ارتطي (6) ملك العرب الذي يسمى اراطاه (6) وكان اسم ابنته قفوزندا (7) وصار من بعد ذلك صديقاً لهر فافرنوس (8) رئيس كهنة اليهود وجاهد عنده جهاداً كثيراً واعانه في الامر الذي كان بينه وبين اخيه من الخلاف فذهب مكانه الى رئيس جيش الروم نيكونيوس (9) ومن اجل ذلك صار ايضاً صديقاً للروم فأحبوه فاقاموه فيهم على اليهود فصار له اولاد من قفوزندا (7) العربية يوسف وقرورا وفسلاوس (10). ويوسف من بعد قليل صار مديراً على اليهود واما اسقطرس (2) ابوهم فانه مات بسم صيره احد سقائه واصحاب شرابه. وذهب هيردوس الى مدينة رومية (64^٧) فاخذ الملك من هناك على اليهود ورجع وهو الذي صار في زمان سيدنا يسوع المسيح ومخلصنا الذي سنقول عليه وعلى بنيه فيما بعد قليل ١٥

1) Vox syriaca مُدُنِيَّةٌ a græco πρόνοος *administrator* ; agitur de *Procuratoribus* romanis in Judæa.

2) Lege: *انتيفطرس Antipater* h.e. Herodis magni pater, Quæ infra refert auctor de Herode Ascalonita Herodis magni avo ejusque filio Antipatre, Apollinis hierodulo hæc apud Eusebium inveines. (H. E. I, ch. 6 ۲. et-7; Cfr. tamen. Jos: *Ant. Jud.*, XIV, c. 2)

3) Textus corruptus est in utroque codice. Forte textus ferebat: أبو
الادوميين h. e. *pater viri hegemonis* sive principis 4) B male: لاويمين
5) Legendum: لايبه 6) H. e. *Arethas* II. 7) Corruptum
nomen; vocatur a Joseph *Kypros*.

8) Corr. : هرقانوس 9) Sermo est de *Pompeio*. 10) Filii
Antipatris sunt ; Phasaël, Herodes magnus, Josephus, Pheroras, et Salome .

وفي سنة مائتين وتسع وخمسين من سني اليونانيين وهي سنة ثلاثون من سني بطليموس ابتداءً أولئك الذين يقال لهم ههناطي (١) الذين اسماؤهم غانيوس يوليوس مرقس انطيناس . وفي تلك السنة من بعد ان مات بطليموس ملكت هناك قلوپطرا اثنتين وعشرين سنة . وفي سنتين من ملكها قتل فيقونيوس (٢) رئيس جيش الروم في القتال . وهناك تمت امور المقياس (٣) فعاهد اليهود الروم وادّوا اليهم الطاعة فيكون السفر الاول من كتاب المغتانيين (٤) الفين وسبعائة وستين آية والسفر الثاني خمسة الاف وستائة آية . وتكون السنون من حين ابتداء المغتانيين (٤) من سنة ثلاث وتسعين والفين سنة (وهي سنة) اثنتين وتسعين من سني اليونانيين والى انقضاء امرهم مائة وثماني وستين سنة . ومن سنة خمس من سني ملك قلوپطرا (٥) التي هي من سني اليونانيين سنة مائتين واربع وستين ابتداءً عدد سني الابطاكس (٦) ودخلت السنة يوم الاثنين بعد الكبيسة . فيكون السنون من آدم الى تلك السنة خمسة الاف واربعائة واحدى وستين سنة . ومن تلك السنة حسب الروم . اوصيروا هم سلفسطوس يكونوا ثلاثمائة وعشرين رجلاً ويسمى جماعتهم بولا (٦) فصيروا واحداً منهم من هؤلاء الهيفاطي (١) الذين ذكرنا ملك وهو الذي يسمى غانيوس يوليوس (١٥) اربعة سنين وسُمّي ايضاً قيصر بالرومية من اجل ان لما ماتت امه فكان جنيماً يرتكض في بطنها شقوها واخرجوه من جوفها فترجى حتى بلغ وملك على الروم برومية وكان يفتخر على الملوك ويقول انه لم يولد من حيث يولدوا ولا خرج من حيث خرجوا يعني انه لم يخرج زعم من فرج وايضاً كان شهر فيطـوليوس (٧) الذي هو شهر يُسر

١) A gr. Ὑπατοι h. e. *Consules*. Agitur hic de triumviris Octavo . Antonio et Lepido . ٢) Lege: *Pompeius* .

٣) Corr. : *Macchabæi* المقايين ٤) Corr. : ابتداءً المقايين

٥) Corr. : *Ἐπακτοι* الابطاكس : alludit auctor ad Calendarium Julianum .

٦) Textus corruptus est . Legendum forte سنـاطوس h. e. *Senatus* et بولي *Πόλις* .

٧) Corruptio vocis *Quintilis* , exinde vocatus *Julius* mensis .

يعني تموز (65^١) سُمِّي ١) منذ ذاك يوليوس من اجل ان فيه ملك يوليوس الملك

فلما مات يوليوس في سنة مائتين وثمانين وستين من سني اليونانيين ملك من بعده اغسطس قيصر ستاً وخمسين سنة وستة اشهر ومن اجل ان شباط ناقص يومين (2) مكتوب انه جاءت غارة في ايام قيصر رئيس جيش الروم فخاربهم فغلبهم قيصر فقام مقابل قيصر احد رؤساء الروم الذي كان يُسمَّى فروريوس (3) واناس سوء آخين معه فعزلوا قيصر من رئاسته على الروم. فسمعت تلك الغارة وانتهى الخبر الى أهلها ان قيصر قد عُزل فجاءوا وضبطوا رومية بالليل وهرب الرؤساء وهرب فروريوس فصاروا الى فيطوليون (4) بيت الاصنام ثم بعثوا الى قيطون (5) فقالوا: انا قد اسأنا اليك وأذنبا فأجمع الروم من حيث يأخذوا قيطونا (4) وخلصنا ونحن نصيرك ملكاً. فجمع جيش الروم من مدينة رومية بالليل من ثلاثة امكنة وحبس المحارس في الوسط وقتلهم وقتل رئيس جيشهم وملك على الروم فاخذوا فروريوس ذلك الذي اراد ان يسلم اليهم المدينة فصيره في سريجة (6) واركبوه على حمار وكانوا يضربونه بالعصي والقضبان ويقولون له: اغنا فروريا (7) الذي تفسيره: اخرج يا شباط. وطرحوه في البحر وامر الملك ان يسمَّى ذلك الشهر على اسم فروريوس وان ذكره السوء يكون في كل سنة بالفضوح. ١٥ فاما ذينك اليومين اللذين (8) فيهما كبست الغارة التي جاءت على رومية فطرحوها (9) لان ذلك كان في ثمانية وعشرين يوماً منه فصيروا حد (10) اليومين زيادة فاليوم

١) Corr. : فسُمِّي

2) Quæ sequuntur de mutationibus mensium et de bellis Romanorum post Julii Cæsaris mortem mira sunt et fabulam redolent. ٢٠

3) H. e. *Februarius*, sic vocat Octavi Augusti adversarium.

4) Lege : قبطوليون *Capitolium*.

5) Legendum puto : الى قيصر. 6) Corr. : في سريجة. h. e. *in sacco*.

7) Voces corruptæ, forte transcripsit auctor hæc verba : *exi Februari*.

8) Corr. : ذانك اليومان اللذان ٢٥

9) Corr. : فطرحوها. 10) B : فصير حد

الواحد في تموز واليوم الآخر صيره في كانون الآخر وصيروا كل شهر منهما احداً وثلاثين يوماً. ومن بعد زمان صار على الروم ملك آخر فقال : لا يحسن ان يكون اشباط في وسط السنة يعني فرور يوس فاخرجه وصيّرهُ اخر السنة من قبل شهر مرطس الذي هو اذار وسمّى ذلك الشهر باسمه يوليوس وسمّى الشهر الآخر باسم خاله اوغسطس فن اجل هذه العلة (65^٧) ينقص اشباط يومين فلم يزال (1) الروم منذ ذاك يتطيرون باشباط ويزعمون ان التقرب فيه يظهر والرياح الشرقية تكون

وفي سنة ثمان من ملك اوغسطس قيصر التي هي من سني اليونانيين سنة مائتين وخمس وسبعين بطلت المملكة والكهنوت من اليهود في اوليفيا (2) مائة وست واربعين سنة فلمك عليهم هيروذس ابن انتيبطرس الذي قتلنا انه من الامم ١٠ سبعةً وثلاثين سنة . فاماً رئيس كهنة اليهود فانه سُبي الى بلاد الفروثانيين وحيث رجع من السبي قتله هيروذس وقتل ناثن ابنه (3) وقت كلمة رئيس الابهات يعقوب الذي قال : لا يغيب السبط من يهوذا ولا ذلك الذي يتزل من بين فخذه حتى يجي من له المملكة وياه يترجى الامم . ففي ذلك الزمان لعمرى من بعد قليل صار ظهور المسيح فتمت ايضاً نبوة دانيال النبي التي قال له جبرائيل الملاك : من اجل ١٥ السبعة سوابيع والاثمين وسبعين سابوعاً التي هي اربعمائة وثلاث وثمانين سنة التي كان ابتداء امرها من سنة ست من ملك داريوش ابن يستاصف التي فيها تم بيت الرب في اوليفيا (2) خمس وستين فمن هناك والى ان ملك هيروذس كان جميع مدبري اليهود يسمّون مسيحيين (4) اعني كهنة . فعند ذلك بطلت الكهنوت والتدبير الذي كان يقوم منهم عليهم مدبراً . فلما أخذ هيروذس الملك من الروم وتزل الى بلاد اليهود ٢٠ قاموا مقابلته فجاهدتهم بالمحاربة فهدم كل اصوار (5) بيت المقدس واباد كثيراً من داخلها من اليهود واخذ اثوبة الكهنوت التي لم يكن يلبسها الا رئيس الكهنة فوضعها تحت

1) Corr. : فلم يزل 2) Olympias او ايجيبيا : Corr. .

3) Quis sit iste pontifex ab Herode occisus cum filio suo Nathan non comperimus .

4) H. e. uncti sacerdotio ?

5) Corr. : اسوار

يديه وختم عليها فلم يكن يدع احداً ان يتم في الكهنوت سنة تامة ومن بعد قليل
صير ارسطاطاليس (1) ابن هرقانوس اخا امرأته رئيس الكهنة ثم قتل ارسطاطاليس (1)
واقام مكانه حنثايل (2)

وفي سنة اربع عشرة من ملك اوغسطس قيصر وهي السنة السابعة من ملك
هيرودس خرج اوغسطس الملك ليحارب انثيوخس (3) رئيس (66^١) جيشه الذي كان
يرتل (4) عليه وكان من تحت يدي قلوبطرا ملكة مصر فحاربها حرباً شديداً فغلبها
واخذ بني قلوبطرا الذي كان يسمى احدهما الشمس والآخر القمر فقتلها (5) ويقال
انهما حيث لم يقدر ان يتخلصا منه قتلا انفسهما بايديهما فبطلت المملكة من مصر
وصارت اذ ذاك تحت ايدي الروم وفي ذلك الزمان صارت طميس في مدينة رومية (6)
وأحصى اهلها فوجدوا فيها من الناس اربعمائة وست عشرة ربوة واربعة آلاف
نسمة

وفي سنة ثمانى عشرة من ملك اوغسطس بعث طيباريوس رئيس الروم الى ارمينية
واستعبد ايضاً الفروثانيين وأعطى الجزية لبني سوس . وفي ذلك الزمان سموا الروم
اليوم الكبيس الذي يكون في كل اربع سنين نسخة ليدس فروهوجس قليدي
١٥ مرطيون (7) فاليونانيون لعمرى يسمونه بكنتيبون (8) وفي سنة ثمانى وعشرين من
ملك اوغسطس بنى هيرودس مدائن واصوار وحصون (9) كثيرة وبني ايضاً مدينة ولكيما

1) Lege: Aristobulus ارسطابواس .

2) Pro Ananel حنثايل qui aliquandiu summum Sacerdotium tenuit sub
Herode . 3) Intendit fortasse Marcum Antonium .

4) Forte legendum: يرتد .

٢٠

5) Falso asserit auctor duos filios Cleopatrarum et Antonii Selenen (Cleopatram) et Helion (Alexandrum) ab Augusto Octavo occisos fuisse .

6) Forte corrupta est vox a gr. ἀριθμῆσις numeratio, census .

7) Textus corruptus, forte voluit auctor transcribere hæc: bis sexto
calendas martii . 8) E græco vitiata vox .

٢٥

9) Corr. : اسواراً وحصوناً

يصيرها لكرامة قيصر سماها قيصرية وكانت تسمى قبل ذلك أمجدل امس لطون^١ أو كان يعرف في ذلك الزمان سبسطيوس الفيلسوف الذي كان من آل اثاغورس الجليلي كان من مدينة جملا مع سيروخ^٢ وكان من المعثرة^٣ فعصيا وقالوا انه لا يحل لعمرى نعطي الجزية ونعمل لنا ارباباً يوتون

وفي سنة اثنين واربعين من ملك اوغسطس قيصر ومن ملك هيروذس سنة خمس وثلاثين التي هي من سني الانطاكيين سنة ست واربعين ومن سني اليونانيين سنة ثلاثمائة وتسع . هند يقطونا الاولى (4) التي هي سنة اثنتين من سني اوليفيا امانة واربعة وتسعين سنة ولد سيدنا ومخلصنا يسوع المسيح في بيت لحم الذي من آل يهوذا في افروافطوا قلندن يثورس^٥ الذي هو خمسة وعشرون يوماً من كانون الاول . جُمعُ السنين من آدم الى تلك السنة خمسة آلاف وخمسمائة (66^٧) وست وستون سنة ودخلت تلك السنة يوم الاثنين وكان في الهلال على حساب اليونانيين اثنا عشر يوماً وعلى حساب الروم ستة عشر يوماً والسنة التي قبلها التي فيها حُبل بالمسيح في خمسة وعشرين يوماً من اذار فدخلت يوم الاحد فكان في الهلال كحساب اليونانيين يوم دخلت السنة يوم واحد وعلى حساب الروم خمسة ايام وكان فيها الهلال ١٥ الكيس . في تلك السنة قبل ان يولد المسيح بُعث قريوس الاكون^٦ من قايطوس^٧ الذين بهم كانت تدبر المملكة ليكتب رؤس الجزية في بلاد اليهود الا انه كان لعمرى هداطس ومن الذين كانوا يُخشعون في التولا^٨ واذ كل احد من

١) Corruptum nomen ; legendum est h. e. arx Stratonis ٢) Hæc omnia in codicibus pessime corrupta sunt. Agitur forte de Juda ex urbe Gamala et Phærisæo Sadoc qui tributa dare Cæsari negabant (Cfr. Jos. Ant. Jud. XVIII, I) ٣) Corr. : من المعثرة h. e. ex Pharisæis.

٤) H. e. Indictio Prima ; iten legendum اوليفيا pro اوليفيا ٥) Textus corruptus Lege : Πρὸ ὀκτὼ Καλενδῶν Ἰαννουαρίου ٦) H. e. Quirinus præses ; vox اكون corrupta est, ex ἡγεμών ٧) Quis sit Cletus ille non apparet, forte vult σύγκλητος Senatus. ٨) Hæc de Quirini statu vix intelligi possunt . Forte legendum هداطس pro هراطس et pro بولي تولا Πόλις.

الناس كان يُكتب في مدينته صعد يوسف خطيب مريم أيضاً يُكتب في بيت لحم مدينته وعند ذلك صار مولد المسيح. وقد ذكر أيضاً هذا الزمان لوتغتاياس (١) الحكيم الذي كان من الروم في ميمره الثالث الذي كتب على قتال الروم وغلبتهم على انطاكية التي من بلاد سورية اذ كتب الى قيصر «ان انساناً من فرس المشرق زعم قد جازوا (٢) الى بلدان مملكتك وقربوا القرايين للطفل (٣) الصغير الذي ولد هناك في بيت لحم فاما من هو واين من هو فلم نسمع بهذا بعد». فارسل اليه اوغسطس وكتب الى لوتغتاياس (١) فقال: «ان هيرودس زعم اسطراما (٤) الذي قد صيرناه هناك عليهم هو الذي يكتب الينا ويعلمنا كل شيء». واما ملك الفرس ذلك الذي بعث المجوس فانه كان اسمه فرلسون (٥) فجاءوا (٦) اولائك المجوس الى المسيح في سنة اربع واربعين ١٠ من سني اوغسطس اذ المسيح ابن سنتين على ما ذكر اياس فاما فريلس وافرفيانس (٧) مع اخرين فذكروا ان المسيح كان ابن سبعة ايام حيث جاءوا (٦) المجوس وكذلك نسبة (٨) ان يكون لاننا قد وجدنا في الصور والمثالات في كنائس كثيرة المجوس والرعاة مصورين الى جانب المسيح ومريم امه وايضاً (٦٧^r) فقد بينا (٩) ان المسيح ولد في سنة خمس وثلاثين من ملك هيردوس وانما ملك هيردوس سبع وثلاثين سنة ١٥ فان كان المسيح ابن سنتين فقد كان مات هيردوس وكان ذكر الانجيل فرار يوسف بالمسيح الى مصر وكنوته بمصر سنتين الى ان مات هيردوس وملك ارشيلالوس ابنه

١) Quæ de Philosopho لوتغتاياس ejusque scriptis ad Augustum narrantur ex Apocryphis mutuata sunt.

٢) Ex iis quæ infra narrantur quædam hic deesse videntur, nempe regem Persarum misisse quosdam e suis ad Christum.

٢٠

٣) B: الى الطفل ٤) Vox corrupta. Forte voluit στρατηγός.

٥) B: فرلسون ٦) Corr.; فجاء

٧) Historiographorum nomina corrupta; forte ultimus est Africanus Julius et primus Ibas.

٨) B: بسنة sed codex corruptus est; sensus est: sic rem decere.

٢٥

٩) Corr.: بيناً

بعده من الفصل (1) فلما رأى هيردوس ان قد خالفته المجوس قوله عند ذلك بعث قتل جميع الاطفال الذين بناحية بيت لحم وما والاها من ابن سنتين وما دونها على قدر الخبر الذي استخبره من المجوس . وكانت الطاهرة مريم حين ولدت يسوع مخلصنا بنت ثلاث عشرة سنة وماتت لاحدى وخمسين سنة وذلك من بعد صعود المسيح بخمس سنين . وفي سنة ثلثمائة وسبع من سني اليونانيين في شهر ايلول في اربعة وعشرين يوماً منه حبل يوحنا ابن زخريا وولد في اربعة وعشرين يوماً من حزيران في سنة ثلثمائة وثمانى من سني اليونانيين وبُشِرت مريم في خمسة وعشرين يوماً من اذار من بعد ستة اشهر من حبل يوحنا . فحيث ولد المسيح في بيت لحم لتمام تسعة اشهر سنة ثلثمائة وتسع من سني اليونانيين في خمسة وعشرين من كانون الاول ختن هناك وهو ابن ثمانية ايام وفي تمام اربعين يوماً صعدوا به الى الهيكل وحمله سمعان الشيخ في الهيكل على ساعديه ومن هناك هرب به يوسف الى مصر بما قد اخبرنا ان هيرودس مات والمسيح ابن سنتين . ولاننا قد اخبرنا ان المسيح قد ولد في سنة خمس وثلاثين من ملك هيردوس الذي ملك سبعة وثلاثين سنة فان كان المسيح ابن سنتين حيث جاءوا (2) المجوس فقد كان مات هيردوس . وقال ان في تلك السنة التي ارى (3) المجوس تزل الى مصر فكان هناك سنتين (67^٧) وعند ذلك حيث سمع يوسف انه قد مات هيردوس ارتفع من مصر اذ المسيح ابن اربعة . هذا على ما قال قوماً (4) فاماً الحقيقة فان المسيح تزل الى مصر ابن اربعين يوماً لاننا قد شرحنا ان هيردوس (5) مات بعد مولد المسيح بسنتين وهذا دليل على انه لم يمكث الا تلك السنتين التي عاشها هيردوس لان الانجيل قد قال وحيث سمع يوسف ان قد مات هيردوس ارتفع من مصر وذهب الى الناصرة وهناك كان يتربى . وقال الانجيل ان المجوس جاؤا الى بيت المقدس وسألوا عن مولد المسيح فان احبار اليهود اخبروا

1) من الفصل i. e. ex iis quæ narrantur in eodem Evangelii capite .

2) Corr. : جاء

3) Corr. : رأى

4) Corr. : قوم

5) Nomen Herodis scribitur ab auctore

diversimode .

هيرودس حيث سألهم عن مولد المسيح انه يولد في بيت لحم وان هيرودس بعث
المجوس ليفحصوا عن المسيح . وقال الانجيل ان المجوس رجعوا الى بلادهم في طريق
آخر ولم يرجعوا الى هيرودس وهذا دليل ان المجوس ليس في بيت المقدس رأوا
المسيح . وقولنا ان المسيح ولد في سنة خمس وثلاثين سنة من ملك هيرودس لسنتين
٥ بقيتا في ملكه . وفي السنة الذي ولد المسيح فيها حملت يوسف وامه مريم وانحدروا
الى مصر فكنثوا هناك سنتين الى ان مات هيرودس من بعد ان عاش هيرودس
سبعين سنة ملك منها سبعا وثلاثين سنة ومات في سنة اربع واربعين من ملك
اوغسطس قيصر التي هي من سني اليونانيين سنة ثمانية واحدى عشرة . وهذا مما يدل
ان المسيح ١)

١٠ فمات هيرودس باوجاع مرة صعبة ويقال انه قتل امرأته وهي نائمة معه في الفراش
لانه جرت بينهما مشاجرة فلم يزل السخب (2) منه ومنهها حتى أحمكته وقد كان
خرج من عقله (3) فوثب واخذ وسادة فوضعها على وجهها وجلس عليها ولم يقيم عنها
حتى ماتت . وقتل من بعد ذلك ابنته وجماعه من قرائبه لانه اختبط جدا وكانت في
(68^١) امعائه قروح واوجاع صعبة وورم رطب في رجليه وتماست عانته ومذاكره
١٥ وتدودت وكانت قروح مخزونة بيديه ثابتة وهن شدة الالم والوجع اخذ التفاحة فكان
يقطع التفاحة واراد ان يستغل من حوله نفسه بالسكين ويضعها في قلبه فلما احسوا
به لم يدعوه

ثم قال ايضا لشالوم اخته ولزوجها : اني اعلم ان يكون لليهود عيد كبير وفرح
عظيم في موتى لكن نجتمع جميع هؤلاء الذين هم هاهنا مجتمعون فيحبسون ويقتلون
٢٠ اكيا اذا اجتمع اليهود عملوا على الحزن شأوا ام ابوا . وهكذا مات هيرودس باوجاع
لا يكون اصعب منها فكافاه الله وحلت به النعمة بقتله اولئك القديسين الاطفال
ظالما وتعديا وجراة على الله عز وجل . وهكذا مكتوب كالذي قال الحكماء الذين

1) Sic in textu utriusque codicis ; desunt verba quædam .

2) Melius المشاجرة : B ; الصخب

3) B : عن عقله

كانوا في ذلك الزمان فقالوا: ان هذه البليّة جميعاً اصابته من قبل قتله اولائك الاطفال وجوده وجرأته على الله. وكان لهيروزس تسع نسوة وكان له بنون من ذوبسيس (1) اسقيطرس (2) ذلك الذي قتل اخوته فقتل هو ناحره (3) من ابيه ومن مريم بنت هرفانوس (4) رئيس الكهنة. ذلك الذي قتل ارسطاليوس (5) والاسكندرس ذينك الذين ماتا بتدسيس اخيهما اسقيطرس (2)

ثم ان هيروزس الاخر الذي سُمّي انطيغونس (6) ذلك الذي تزوّج هيروذيابة امرأة اخيه فقتل يوحنا المعمدان من اجل انه كان يعظه ويعتب عليه لتزويج امرأة اخيه وكانت هيروذيابة حنقا (7) عليه فلم ترال (8) تحتال في قتله فلما كان في يوم مولده وهيئاً صنيعاً لجميع الرؤساء اصحابه بعثت بابنتهما فرقصت بين يدي الملك هيروزس فاعجبهُ ومن حضر رقصها وكان قد واطأها ان تسأله قتل يوحنا (9) وان يدفع اليها رأسه على صحيفة وحلف على (68^v) ذلك ان يعطيها ما سألتهُ الى ان يبلغ نصف ملكه فلما سألتهُ رأس يوحنا بعث الى السجن بعض السيّافين فاحترّ رأس يوحنا الصابغ وجاء به ودفعه الى الجارية فحملته وذبحت به الى امها وولد هيروزس الذي هو انطيغونس (6) من ملكوس (10) السامرية وارشيلاوس ذلك الذي ملك بعده. وولد له (10) من قوفطرا (11) التي كانت من بيت المقدس هيروزس اخو ذلك الذي كان كواحداً من العوام وفيليفوس ذلك الذي اخذ اخوه امرأة وقتله. وولد له (12) من

1) B: ذوبسيس; lege: Doris prima Herodis uxor.

2) Corr.: انتطريس; Antipater. 3) Sensus exigit: اخويه

4) Corr.: هرفانوس 5) H. e. Aristobulus.

6) Corr.: انتيفاس; Antipas. 7) Corr.: حنقة; ٢٠

8) Corr.: فلم ترل

9) Evangelium S. Marci non favet huic opinioni, cum dicat luculenter Herodem non consensisse morti S. Joannis nisi propter jusjurandum.

10) Vocatur hæc sexta Herodis mulier *Malthace*.

11) Hæc mater Herodis et Philippi tetrachæ dicitur *Cleopatra*; fuit ٢٠ septima uxor Herodis magni:

12) Agitur jam de filiis Aristobuli filii Herodis magni et Mariamnæ,

قلدا اسقلاوس (١) بنين ثلاثة هم لعمرى ارسطيا اليوس اخو الاسكندرس (٢) وهيرودس ذلك الذي صار ملكاً في قبادفر (١) واغريقوس ذلك الذي يسمّى هيرودس هو الذي قتل يعقوب اخا المسيح (٣) سيدنا بالسيف . فتدوّد وهو الذي اختلس من هيرودس عمه واخذ منه المملّكة وصار له بنون اغريقوس (٤) الذي ملك بعده وبناته ترنيقا (٥) ودروسلا فاما دروسلا فانها صارت امرأة فيلكس الاحمون (٦) ذلك الذي يذكره في الابركسيس (٧)

فالان زجع فنقول انه لما مات هيرودس بالنقم التي حلّت به على ما وصفنا ملك بعده ارشيلالوس ابنه في سنة خمس واربعين سنة من ملك اوغسطس قيصر التي هي من سني اليونانيين ثلثائة واثنى عشرة سنة وعند ذلك أمّراً اوغسطس هيرودس ١٠ ايضاً اخو شالوم (١) ذلك الذي سُمّي انطيفوس وصيره طارخا على اليهود وصير فليفوس في بلاد طرخونا وصير لوسينا في بلاد انييلينا (٨) . وفي ذلك الزمان صارت طمسس (٩) في مدينة رومية وأحصي من كان بها من الناس فوجد بها اربعمائة ربوة وعشر ربوات من الناس والى نفس

وفي ذلك الزمان من اجل اسباب كثيرة وشروع عظيمة عملها ارشيلالوس طرح ١٥ الى اسار مدينة اغلوسينا (١) وقام (٦٩^١) من بعده على اليهود هيرودس طارخا ثانياً وعشرين سنة وفي سنة اربع وخمسين من سنين اوغسطس الملك من بعد ان عاش

e quibus tres nominat cum magna nominum corruptione : scil. *Aristobulum*, *Herodem* et *Herodem Agrippam*.

- ١) Nomina corrupta. ٢) Aristobuli hujus nullus fuit frater Alexander.
- ٣) Jacobus ab Herode Agrippa occisus non dicitur frater Domini.
- ٤) H. e. Herode Agrippas II.
- ٥) Lege : برنيقة *Berenice*.
- ٦) Lege : الاجمون *Ἡγεμῶν* seu Procurator.
- ٧) H. e. *Πράξεις* Actus apostolorum (XXIV : 24)
- ٨) Refert auctor nomina tetrarcharum qui a Luca (III : ١) designantur. ٢٥
- ٩) H. e. census, forte vox corrupta est ab ἀριθμῆσι.

اوغسطس قيصر خمساً وسبعين سنة فمات فقام بعده طيباريوس قيصر ثلاثاً وعشرين سنة وعاش ثمانى وسبعين سنة فكان في ذلك الزمان فرع كثير وزلازل كثيرة فوقع في تلك الزلازل ثلاث عشرة مدينة

وفي سنة سبع من ملك طيباريوس بنى فيليفوس ططرخا مدينةً وسماها القيصرية التي بنى فيليفوس. وبنى ايضاً هيروودس طبرياً وسماها على اسم طيباريوس قيصر. وفي سنة اربع عشرة من ملك طيباريوس قيصر التي هي من سني اليونانيين سنة ثلاثمائة وسبع وخمسين سنة وجه بيلاطس الذي كان بنى مدينة بنطس من بلاد أنوافسنا قيصر (1) بطرد اليهود من ناحية طيباريوس قيصر والسنة التي هي بعدها من سني آدم ومبتدأ الخلق سنة خمسة آلاف وخمسمائة وخمس وثلاثين سنة ومن سني الانطاكيين سنة خمس وسبعين في تمام اوليفيا (2) مائتي وواحد في هنديقطونا (3) خمسة عشر التي هي سنة خمس عشرة من ملك طيباريوس قيصر اعتمد المسيح سيدنا من يوحنا ابن زاخريا اذ المسيح ابن ثلاثين سنة وفي ستة ايام من كانون الاخر يوم الاحد وكان مولد المسيح يوم الثلاثاء

ومن بعد اعتماده في الاردن ابتداءً بافتعال العجائب الباهرة والايات المعجزة مدّة ١٥ ثلاث سنين ونصف. وكانت الآية الاولى التي صنعها في قانا الجليل انه صرّ من الماء شرباً جيّداً. ثم اعطى العشرة تطويات وعلم تلاميذه الصلاة واشفى الامراض واقام الموتى وطهر البرص وباقي الآيات الغير مُحْصَاة التي صنعها في مدّة مقامه في هذا العالم. الذي له يليق المجد الى الابدین ودهر الداهرين امين

قال المنبجي (4) ان بعد صلب سيدنا يسوع المسيح كتب بيلاطس البنطي الى ٢٠ طيباريوس قيصر واخبره بما كان من سيدنا يسوع المسيح وما كان يفعله من الايات والمعجزات وان رساءه الكهنة وشعب اليهود اجتمعوا على قتله وخشي ان يمنعهم لئلا يشنعوا عليه واخبره ايضاً بان هيروودس قتل يوحنا المعمدان بسبب امرأة

1) Corrupta nomina.

2) H. e. *Olympias* ut supra.

3) Seu *Indictio*. 4) Quæ sequuntur in margine libri notata sunt. ٢٥

أخيه فارس طيباريوس قيصر وأخذ هيرودس إلى رومية ثم أنفاه إلى الأندلس ومات
هناك وجعل عوضه أغريفاس أخيه (١) ثم عزل بيلاطس وأحضره إلى رومية وقال له:
يا مستهزيء في مولاه لماذا لم ترسل وتجبرني بهذا الرجل الذي كان يصنع العجائب
لكي كنت أرسل إليه وأحل أمره. فقال له: يا مولاي وحياسة جنابك العزيزاني ما
نظرتُه أبداً إلا حين قتلته ولولا خوفي من شنيعهم عليك لمنعتهم ورسلت أجبرتك
به فقال له بأي قتلة أمرت أن يقتل قال له هم قالوا إن ناموسهم أمر بصلبه فصلبوه
فأمر أيضاً طيباريوس بصلب بيلاطس جزاء عن فعله

١) Corr. : أخاه



(69^v) بِسْمِ اللَّهِ الْوَاحِدِ الْإِلَهِيِّ الْإِلَازِيِّ السَّرْمَدِيِّ وَبِهِ نَسْتَعِينُ

كتاب القوانين المقدسة^١

التي ترجمتها حقوق الله وما يتلوها من المجامع المقدسة معاً وضعتها الرسل الاطهار
وخلفاؤهم من الابرار القديسين الابرار مجمع بعد مجمع منذ صعود ربنا
والاهنا وسيدنا يسوع المسيح الى السماوات

ان الله تعالى ذكره وجلّ اسمه لما همّ بخلق العالم العلوي المعقول اخترعه بدعة له
منه (2) وكانت همته له بذلك فعلاً وكمال صنعاً لانه شاء فكان . خلق ملائكته اجناداً
روحانية اعلى مناً في الجوهر اذ كان الجسد لا يقع عليهم ولا تدركهم الصفة وربّتهم
اجناداً لتخدمه دائماً بلا فتور حسبما قال العظيم في الانبياء داود : انه صنع ملائكته
١٠ ارواحاً وخدمته ناراً تلتهب . فلما احكم جلّ ذكره هذا الخلق الاول الاعلى الشريف
احبّ ايضاً ان يخلق خلقاً سفلياً محسوساً ثقلياً مبايناً لجوهره من كل جهة ليظهر
قوته وقدرته في الامرين فانشأ هذا العالم بدعة منه ايضاً له من غير حاجة منه اليه ولا
ضرورة دعتة الى ذلك غير انه احبّ ان تمتلئ السماء والارض من تمجيد
فلما خلقه هذا الخلق العجيب المحكم العظيم وربّته بجميع ما خلقه فيه من
١٥ صنوف الاجناس المختلفة في البر والبحر والهواء واكمل كل خلقه في خمسة ايام ونظر
الى كل ما خلقه فاذا هو حسناً (3) جداً دعتة حكمته وعدله ايضاً ان يصنع لهذا العالم
مدبراً وحافظاً بمنزلة وكيل وخليفة له كما يقول الكتاب : ان الله جعل الانسان الذي
خلق في فردوس النعيم ليعمله ويحفظه . فخلق الانسان ايضاً احسن خلقاً وانبله ووضع
عالم كبيراً متوسطاً فيما بين العلويين وركب فيه الامرين جميعاً اعني الروح والجسد

١) Auctor videtur ab historica narratione divertere ad Constitutiones apostolicas et Conciliorum historiam referendam. Sed seriem factorum mox resumit. 2) Forte legendum : ومنّة 3) Corr. : حسن

فخصه بالروح فيما خص به الملائكة المجانسة له ومن الجسم بالجيلة الثقلية من التراب وصيره سمائياً بالروح وارضياً بجسم حي بجوهر الروح ومازنتاً بالطبيعة الترابية متواسطاً فيه بين الصغر والعظمة كما قال القديس اغريغوريوس (70^١) المتكلم باللاهوت ومملكته الارض وما فيها وخضع (١) له جميع ما خلقه ومنحه منهم وعاليهم الهيبة والوقار وسخرهم لمنافعه وخدمته وصير له السلطان على كل ما خلقه وحواه (2) جميع ذلك ولم ينعه من شيء ما خلا شجرة واحدة ان لا يأكل منها من غير نخل وهذه كانت شريعته ووصيته له مع تمجيده خالقه لا غير . ولم يكن حسد يحركه الى ذلك بل ليعرفه انه تحت سلطانه وانه خالقه المتولي والرقيب (3) عليه واذ ملكه الاختيار والمشيئة احب ان يؤدبه بالسمع والطاعة لمن قد احسن اليه . فلما قبل الخديعة وضيع الوصية نازعته نفسه بالطمع فيما لا يدركه وهم بجعله ان يساوي خالقه . اخلفه الظن فيما امله وفاته ما كان حوله (2) وحصل له بابتغاء العز البعد من الله والمنع من نيل ثمره الحياة والنفي من الفردوس الذي كان قد خوله اياه ويجبي بامر عقوبة وهي الموت وان كانت عقوبة الا انها برحمة بحكم الخالق انتقطع مادة الخطية ولاحتة (4) ابدًا

فلما تطاولت الازمان وكثر النسل ونما النشو وانتشر الخلق في الارض كما احب الخالق بقوله : انموا واكثروا واملاؤا الارض . عاث الناس في الارض فساداً وارتكبوا كثيراً من المعاصي والمآثم وانهمكوا في كل عمل بعيد من الله عز وجل ويسخطه حتى انتهوا في الشر الى غايته وهي عبادة الاوثان والسجود للمخلوقة دون الخالق فينذ احتاجوا الى ادب ومواعظ وتنكيات لتردهم الى بارئهم وتوقفهم عن خطاياهم فكان من تدبير الله عز وجل فيهم وقت (5) بعد وقت من الايات والجرائح التي كان من تدبير الله ما كان مما يطول به الذكر الا ان الخالق بتحننه وكثرة رأفته لم يخلهم في ذلك من تعطفه حتى انه بلغ فيهم أكثر مما عساهم كانوا يتمنون ومن نفوذه اليهم بانبيائه واصفيائه وصديقيه حسبا ذكر في الانجيل المقدس ان منهم من قتلوا ومنهم من رجوا ومنهم من طردوا وآخر ذلك وجه اليهم بابنه الحبيب (70^٢)

١) Corr. : وأخضع 2) Legendum forte : B: خوله 3) المستولي الرقيب 4) Forte scripserat auctor : ولائحتها 5) Corr. : وقتاً

الوحيد من ارتناع عرشه اذ لم يفارقه بالجوهر الالهي وصار بالجسد كأحدنا في كل شي ما خلا الخطية ليرفع طبيعتنا من الذلّ والدرك السفلي الى اعلى المراتب واشرفها ويفكّنا من تلك المعاصي والكفر الذي كنا فيه متورطين ويردّنا الى مرتبتنا الاولى التي بالمعصية سقطنا منها

٥ فلما اكل هذا الابن الوحيد الذي هو يسوع المسيح ربنا والهنا تديره في الارض وتصرفه مع تلاميذه الاطهار الذي (١) انفذهم لدعوة الامم الى الايمان به . وفهمهم كيف يجب (٢) سياستهم لمن يقبل الايمان على يديهم وعلمهم شرائعاً ونواميساً (٣) يتدبرون بها ويقفوا (٤) اثرهم فيها لمن يخلفهم ويسوس الامة بعدهم بما يردّها عن الضلالة والمعاصي ويعلمهم الخضوع والتطاطى . ولم يفارق هاؤلاء التلاميذ الاطهار الذيل حتى كملوا وصايا السيد المسيح وشرعوا شرائعاً (٥) وسنّوا سنناً موافقة لما كان اعز به اليهم ممّا لهمهم اليه الروح القدس الذي اترله عليهم بعد صعوده الى السماء حسبما تقدّم بوعده اليهم قائلاً : انه اذا اتاكم المعزي الذي هو البارقليط روح القدس ذلك يذكركم بجميع ما كنت تقدّمته به اليكم . اوصير التلاميذ بهذه السنن والشرائع آية وحفظ لتقويم الامة وتسوسها بها (٥) وجعلوا خلفاً لهم وبعدهم ولم يطلقوا لهم ان يحيدوا عن تلك الشرائع ولا يخالفوها لئلا تختلف الاراء وتكثر الشرائع وتبطل لأن ما يختلف تناقص وما تناقص تناكر وما تناكر تعادى وما تعادى كان الى العطفة والفساد اقرب منه الى الصلاح والثبوت . وكان هذا من تدبير الله العزيز القدير في امته التي اختصّها وجعلها له ملكاً كهنوياً وامة مقدّسة وشعباً مختاراً عندما ابتاعهم بدمه الزكي وبما اهلها من بين الامم ان تدعوه ابا ويدعوها ابناً فاحاطها بامرّين جليلين رفيعين كريمين ٢٠ وهم (٦) الكهنوت والملك ولانه في ابتداء خلقه جلّ ذكره ركب الانسان (٧١^١) من شيئين مختلفين في الطبع وهم (٦) : النفس والجسم جعل لهما (٧) الطبيعتين رقيبين

كيف يُجب : Forte legendum : ٢) الذين : Corr . : ١)

ويقفون : Corr . : ٤) شرائع ونواميس : Corr . : ٣)

وهما : Corr . : ٦) Textus minus correctus videtur . ٥)

لهاتين : Corr . : ٧)

ومدبرين وهما الكهنوت وأُلملك وصيّر تدبير النفس الحيّة الناطقة الى الكهنوت الالهية
وتدبير الجسم الترابي الى الملك الدنيائي ويُن هذا ان الفصل فيما بين الكهنوت وأُلملك
على قدر فضل (1) ما بين النفس والجسم

ابتداء وصف الكهنوت

وفصل ما تقدّم قبل الناموس وبعد الناموس الى ان أفضيت الى التلاميذ
ليتبين الفصل بين ذلك

ونعلم انه قد خصّ تلاميذه ومن جرى مجراهم بعدهم على رسمهم ما لم
يخصّ احداً ممن تقدّمهم من الابرار والصالحين وذلك ان أوّل من قرّب قرباناً وقبل
منه وزكّي عمله كان هابيل الصديق ومن بعده نوح الصديق الذي امره الله بعد
١٠ انكشاف الارض من ماء الطوفان ان يقرب له قرباناً ويذبح له ذبيحة الحيوان النقية
من الذي كان معه في التابوت وقبل منه ذلك وشهد له كما قال الكتاب ان الله اشمّ
ريح طيب ذبيحته. ومن بعده ابراهيم الخليل الذي امره الله تعالى ان يذبح ابنه
اسحق الذي هو وحيدُه وحبيبه ليظهر للعالم ما كان مكتوماً فيه من صحة
الايمان وحسن اليقين. ثم اتبع ذلك شفقتُه عليه وبذل له وحيدُه اسحق بكبش
١٥ وقربُه عنه

وفي عصر هذا الصديق كان الكاهن الكبير المعظم مستور (2) عن الناس الذي
هو ملشيساذق وامر الله لعبده ابراهيم ان يقرب الى ملشيساذق من ثرات الحنطة
والكرمة هذا ابتداء ورسماً لهذا القربان المقدّس الذي قد أبدل اليوم بكافة المسكونة
الذي هو جسد ودم ربنا يسوع المسيح الزكي لمغفرة الخطايا حسبما تقدّم بذكره الروح
٢٠ القدس على لسان النبي داود: انك انت الكاهن الى الدهر على طقس ملشيساذق.
وبعد ذلك موسى النبي الذي اقتبل (٧١^٧) الناموس منه وامره ان يمسح هرون اخيه (3)

1) Lege: ut supra. فصل.

2) Corr.: المستور 3) Corr.: اخاه

وولده كهنة له ليقربون (١) اليه القرايين عن الامة . واجرى بعدهم رسم الكهنوت على من كان من قبياتهم من بني لاوي وظهر منهم قوم كثير مذكورين (٢) مثل فنحاس الغيور وصموئيل وزخريا وغيرهم وهؤلاء كلهم كهنة مختارين (٣) من الرب لكنهم ما أعطوا (٤) ما أعطيت التلاميذ ودليل ذلك ان ربنا يسوع المسيح قال لهم : ان انبياء كثير (٥) ومعلمين اشتها ان يرون (٦) ما ترون يا تلاميذي فلم يروه ويسمعوا ما سمعتموه فلم يسمعوا . فاما انتم فطوبى لايديكم بما نظرت ولاذا انكم بما سمعت . واعطاهم مع هذا سلطانا عظيما وايديهم بجرائع وآيات اظهرها على يديهم يزهى بها عين الخلق واضطرتهم الى قبول الدعوى مع شفاعتها واتقادوا الى عبادة المسيح طوعا ولم يقتصر في عطيته لهم ان تكن (٧) ارضية فقط بل انه اطاق لهم سلطان ما في السماء وما في الارض بقوله لهم : مهما ربطتموه في الارض يكون مربوطا في السماء ومهما حلتموه على الارض يكون محلولا في السماء . واضاف الى هذا ما هو اعظم منه عند ما كانوا في عليّة صهيون مجتمعين والابواب مغلقة دخل الى عندهم واعطاهم السلام بدءا ثم نفخ في وجوههم قائلا : اقتبلوا الروح القدس من غفرتم له خطاياه غفرت له ومن مسكتموها عليه فتمسك واحب ان يحقق عندهم انه ملي (٨) ما اعطاهم وان سلطانه ١٥ في السماء والارض واحد

وبعد تصرفه معهم اربعين يوما وعزمه على مفارقتهم بالجسد وصعوده الى السماء بما قد اكتسبه منا الذي لم يفارقها بجوهر لاهوته امرهم بعد تبريكه اياهم ووضعه يده على رؤوسهم واحد واحد (٩) وهم يومئذ احد عشر تلاميذ (١٠) فباركهم وصيرهم بمنزلة كهنة بني اسرائيل المردولين لانه هكذا قال الله على لسان مالاخيا النبي اذ قال : يا بني هرون اني قد رذلت كهنوت لاوي ابيكم . وليس (٧٢^٢) يذكر ايضا الكهنوت لهارون لان الكاهن هو ملاك الله كما شهد به الانجيل قائلا :

١) Corr. : ليقربوا

٢) Corr. : مذكورون

٣) Corr. : مختارون

٤) Corr. : أعطوا

٥) Corr. : كثيرين

٦) Corr. : يروا

٧) Corr. : تكون

٨) Lege : مل

٩) Corr. : واحدا واحدا

١٠) Corr. : تلميذا

هَذَا أُرْسِلَ مَلَائِكِي أَمَامَ وَجْهِكَ لِيَسْهَلَ طَرِيقُكَ قَدَامَكَ . وَأَمْرُهُمْ بَعْدَ تَبْرِيكِهِ
أَيَّاهُمْ أَنْ لَا يَفَارِقُوا أُورُشَلِيمَ حَتَّى يَلْبَسُوا قُوَّةَ مِنَ الْعَلَاءِ حَتَّى احْتِمَالَتُهُ مِنْ بَيْنِهِمْ سَحَابَةً
مِنْ نُورٍ وَصَعِدَ مِنْ بَيْنِهِمْ وَهُمْ إِلَيْهِ نَازِلُونَ وَأَعْيَنَهُمْ شَاخِصَةً حَتَّى ارْتَفَعَ إِلَى السَّمَاءِ
حَسْبًا كَانَ أَخْبَرَهُمْ بِهِ . فَفَرَحُوا فَرَحًا عَظِيمًا بِوَضْعِ يَدِهِ عَلَيْهِمْ وَتَكْهِينِهِ إِيَّاهُمْ

وَبَعْدَ أَنْ صَعِدَ اتَّوَا إِلَى الْعَلْيَةِ الَّتِي كَانُوا قَدْ أَفْصَحُوا فِيهَا مَعَهُ فَأَقَامُوا بِهَا يَصْأُونَ
وَيَتَضَرَّعُونَ وَهُمْ صَائِمُونَ عَشْرَةَ أَيَّامٍ وَهُمْ مُفَكَّرُونَ وَمُتَحَيِّرُونَ كَيْفَ يَدْعُونَ النَّاسَ
إِلَى الْإِيمَانِ وَهُمْ لَا يَعْرِفُونَ بَلْغَتَهُمْ وَلَا يَفْهَمُونَ كَلَامَهُمْ . فَقَالَ لَهُمْ بَطْرُسُ زَعِيمُهُمْ :
لَيْسَ هَذَا الْأَمْرُ إِلَيْنَا لَكِنْ رَبَّنَا وَالْهَذَا قَدْ أَوْعَدَنَا أَنَّهُ يَبْعَثُ إِلَيْنَا رُوحَ الْبَارَقْلَيْطِ
الَّذِي هُوَ رُوحُ الْقُدُسِ الْمُعْزِّي وَهُوَ يَفْهَمُنَا وَيُعَلِّمُنَا وَيُرِينَا أَنْ نَعْمَلَ كُلَّ مَا يَنْبَغِي أَنْ نَعْمَلَ .
١٠ فَبَيْنَمَا سَمِعَانُ بَطْرُسُ يَتَكَلَّمُ بِذَلِكَ إِذَا هُمْ يَسْمَعُونَ صَوْتًا (١) كَصَوْتِ الرِّيحِ الْعَاصِفِ
وَنَسِيمِ رَائِحَةِ طَيْبٍ طَيِّبَةٍ لَيْسَ هِيَ مِنْ طَيُوبِ هَذَا الْعَالَمِ وَظَهَرَ بَيْنَهُمْ أَلْسِنَةٌ مِنْ نَارٍ
حَالَّةٌ عَلَى كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ وَذَلِكَ بَعْدَ عَشْرَةِ أَيَّامٍ مِنْ صُعُودِهِ إِلَى السَّمَاءِ لَتَامَ خَمْسِينَ
يَوْمًا (٢) بَعْدَ انْبِعَاثِهِ مِنَ الْمَوْتِ وَهُوَ عِيدُ الْعُنْصُرَةِ

فَجَعَلُوا يَتَكَلَّمُونَ (٣) بِاللَّسَنَةِ جَدِّدًا وَبَلْغَاتٍ غَرِيبَةٍ مُخْتَلِفَةٍ لَمْ يَكُونُوا يَعْرِفُونَهَا (٤) . وَعَلِمُوا
١٥ أَنَّهُمْ قَدْ وَافَوْا (٥) بِمَا كَانُوا قَدْ أَوْعَدُوا وَتَيَمَّنُوا أَنْ الَّذِي وَفَى لَهُمْ بِهَذَا الْعَهْدِ وَالْوَعْدِ أَنْ لَهُ
وَبِيَدِهِ سُلْطَانُ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ . فَانْطَلَقُوا حِينئذٍ وَهُمْ وَاثِقِينَ مُتَوَكِّلِينَ (٦) عَلَى مَنْ أَيْدَهُمْ
بِهَذِهِ الْقُوَّةِ فَانْتَشَرُوا وَتَفَرَّقُوا إِلَى كُلِّ الْمَسْكُونَةِ يَدْعُونَ أَهْلَهَا إِلَى الْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ
حَسْبًا كَانَ قَدْ تَقَدَّمَ إِلَيْهِمْ قَائِلًا : امْضُوا وَتَلَامَذُوا كُلَّ الْعَالَمِ وَعَمِّدُوهُمْ بِسْمِ الْآبِ
وَالابْنِ وَالرُّوحِ الْقُدُسِ . وَاسْتَغْنَوْا بِهَذِهِ الْعَطِيَّةِ عَنْ كُلِّ مَا يَحْتَاجُونَ إِلَيْهِ فِي الْعَالَمِ مِنْ
٢٠ (٧٢^٧) الْعَدَدِ وَالتَّعْبِيَةِ فَلَمْ تَبْعُدْ عَلَيْهِمْ فِي ذَلِكَ بَلَدَةٍ مِنَ الْمَسْكُونَةِ كُلِّهَا . وَلَا هَالَتُهُمْ
الْمُلُوكُ وَلَا أَخَافَتُهُمُ السُّلَاطِينُ وَجَاهَدُوا الْجِهَادَ الشَّدِيدَ وَقَاسُوا الْأَهْوَالَ وَصَنُوفَ (٧) مِنْ
سَائِرِ الْأَحْزَانِ وَاتَّوَا الْكَرَازَةَ بِقَوْلِ الْحَقِّ عَلَى حَيَاةِ الدُّنْيَا وَفَوَائِدِهَا . فَاتَّسَعَ لَهُمْ

يَتَكَلَّمُونَ : Corr. 3) يَوْمًا : Corr. 2) صَوْتًا : Corr. 1)

أَوْفُوا : Lege 5) يعرفونها : Corr. 4)

صُنُوفًا : Corr. 7) وَاثِقُونَ مُتَوَكِّلُونَ : Corr. 6)

القول وانتشر الايمان القويم وانقادت اليهم الملوك وخضعت لهم الامراء والحكام وصارت حكمتهم جهلاً عند من كانوا يجهلون دعوتهم حسبما يقول الرسول الالهي بولس : ان من اعجب العجب انهم لم ينقادوا اليهم الا من اوسع الطرق واسهلها الى اسرها واذيقها (١) من قطع النفس وشهوتها والتضييق في المجاز والاقتصار في المطعم والمشرب واللباس وغير ذلك من الخضوع واحتمال المذلة

ثم صنعوا شرائعاً ونواميساً (٢) ثبتتها الروح القدس المؤمنين على يديهم ليتدبروا بها بعدهم كلُّها حسنة مقبولة اذ كانت موافقة لنا موسى العقل وصحيحه عند اهل التمييز وبقاء الفكر لا يمكن نقضها ولا المعارضة بخلافها الا من كان معانداً (٣) لدين الله ومخالفًا للحق ومحِبًّا للفساد وثبتت هذه الشرائع والنواميس مديونة (٤) ابعدهم وكانوا القابلين لها ١٠ كانوا سامعيها (٥) من ألسنة حيّة ناطقة وذلك انهم بعد جهادهم الحسن اكلوا السعي وحفظوا الايمان كما قال السعيد بولس : أن استعدوا للقول بنجاز المكافأة من ديان العدل المحتملين عن ذلك عنه ولهُ علّموا وعملوا وقد فارقوا هذا العالم بعد ان غرسوا غروساً وقد اثمرت وزرعوا زروعاً قديمة (٦) واخضبت وسَلّمت الى قوم فعلة ومدبرين وحُفظاء واستخلفوا بعدهم من يقوم مقامهم ويسير في الامر بسيرهم وقضوا مفوضين اليهم ١٥ روح القدس التي كانت معهم ما امكنهم معها ايمتلوا افعالهم ويوثروا (٧) اثارهم وذلك انهم كانوا بوضعهم اليد على من يضعوها (٨) عليه تحلُّ روح القدس كما حلت على استافانوس ومن اختارهم (٩) للخدمة معه وممثلياس المتم به عدد الاثني عشر (٧٣) الذي صار بدلاً من يهوذا الاسخريوطي وكثيرين غير هؤلاء كما هو مسطر في صحف الرسل واخبارهم . وهؤلاء الخلفاء ايضاً عهدوا الى من هم بعدهم فبقيت

٢٠ شرائع ونواميس : Corr. ٢) وأضيقها : Scribe ١)

٣) Corr. : .مأنداً ٤) Legendum مدينة h.e. religiose observata.

٥) Corr. : .وكان القابلون لها كأنهم سامعوا : Corr. ٥)

٦) Textus corruptus in utroque codice, corrige : قد نَسَبَتْ : Textus corruptus in utroque codice, corrige ٦)

٧) Corr. : .يضعونها ٨) Corr. : .يتمثلون ويوثرون : Corr. ٧)

٩) Corr. : .اخترهم : Corr. ٩)

هذه النعمة والعطية تتأدَّى ساريةً الى هذه الغاية والى انقضاء العالم كما اوعدهم عند صعوده وقال : هذا انا معكم الى انقضاء العالم . فصَحَّ ذلك وثبت اكل من جالس في مجالسهم وتولَّى خلافتهم وجرى مجراهم وسلك مناهجهم واقتنى اثرهم وساس الامة بسياستهم وظهر على يديهم الجرائح والآيات كظهورها على يدي من قبلوا منهم .
 ٥ السياسة كما اوعدهم ربنا يسوع المسيح ان من يؤمن بي ولا يشك فيَّ يعمل مثل اعمالى واكثر منها وأعطوا (١) ايضاً سلطان الربط والحل في السماء والارض من مغفرة الخطايا لمن احبوا وامسكها على من شاءوا بالعدل . فمن رأى يا اخوة وسمع بمثل هذه العطية وهذا السلطان في القديم والحديث

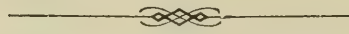
فذكرنا من الصديقين والابرار مثل هابيل ونوح وابراهيم واسحق ويعقوب
 ١٠ ويوسف واراميا وغيرهم من الابهاء وملشيساذق وموسى وهارون وصموئيل النبي الذي لم يشرب شراباً قط ولا ذاق مسكراً ولا صعد على رأسه موسى . وكذلك داوود الذي اهلّه الله الملك (٢) والنبوة والكهنوت وشهد له قائلاً : انني وجدت قلب داوود ابن يسى كقلبي وغيرهم كثير ممن سمينا يضيق به الزمان وتعددينا ذكرهم وشرحنا اخبارهم كما يذكر الرسول بولس اذ يقول : وكلهم اصفياء الله
 ١٥ ومختارين (٣) لكنهم ينالوا (٤) الموعد . وهي العطية التي اقتبلتها التلاميذ من سلطان الكهنوت والذين تقدّموهم لم يضعوا الرباط ولا الحل في السماء والارض ولا صيّر (٥) يديهم الغفران من الخطايا ولا من حبسها فهذه يا اخوة عطية لها حظ وفضل جليل لا يقاس اليها عطية ولا ينازعها سلطان . ثم ان التلاميذ شكروا الله على ذلك ثم انهم وضعوا قوانين وسنن (٦) حسبما تقدم به القول وسلموها الى الكنيسة
 ٢٠ المقدسة (٧٣) بعد ان استخلفوا عنهم من الخلفاء ما قد استحقوا ذلك بعدهم وكذلك كتاب اكليمنطس وما اخبر به مقدم الرسل سمعان بطرس معلمه (٧) الذي اعلمه به ربنا يسوع المسيح وتسلمته الكنيسة الجامعة الرسولية المستقيمة

وختارون : Corr. : ١) وأعطوا : Corr. : ٢) للملك : Corr. : ٣)

وسنناً : Corr. : ٤) ينالون : Corr. : ٥) تصيّر : B ٦)

٧) Agitur de libro Apocrypho Recognitionum.

الكاثوليكية المبتاعة بدمه المقدس الذكي المكرم وما قد وضعوه (1) بعدهم تلاميذهم
المتشبهين (2) بهم في كل اعمالهم وحوالجتهم من سائر الاساقفة الذين كانوا قبل مجمع
نيقية وما سنوه (3) ورتبوه هؤلاء المذكورين (4) في زمانهم بعد البراهين عن دين الحق
دين الله المستقيم والداحضين المخالفين المعاندين (5) للحق دفعوا ما اتوا به من نقض
الانجيل الاقدس وسائر كتب الله الطاهرة وكان الله جل ذكره يعضد الحق على
يديهم في كل زمان بالنصرة والحجج الناطقة والبراهين الواضحة ويخزي اهل
الباطل



تقدم القول ان التلاميذ بعد انبعاث ربنا يسوع المسيح له المجد كانوا مفرقين
في ارض الجليل ومدينة الناصرة واروشليم (6) الذين امرهم ان يصيرون (7) اليها وذلك في
١٠ سنة ثلاثمائة وثلاثين سنة للملك الاسكندر في احد وعشرين يوم (8) من شهر ايار يوم
الخميس لتمام اربعين يوم (8) لقيامته كما قد شرحنا بدءا وكانوا قبل ان يتفرقوا في
البلدان التي قسمها لهم الروح القدس اذ حلت (9) عليهم قد وضعوا في علية صهيون
تلك المدة التي لم يصدروا فيها الى العالم حدودا وسننا وجعلوا نواميسا (10) ثبتوا جماعة
المؤمنين عليها وعلموهم اياها حين كانوا في ارض اورشليم ثم تفرقوا بعد ذلك في كل
العالم وقد علم كل واحد منهم القوم الذين آمنوا على يديه وفهموهم ذلك بكل
اقلية (11) ساروا اليه من بعد تفرقهم في المسكونة وسنذكر فنيا بعد السن والشرائع
الذي (12) خالفوها في العالم وقد رأيت مسكنتي بالله وبالتوفيق ان اجعل مبتدأ ذلك

1) Corr. : وضعه 2) Corr. : المتشبهون

3) Lege : سنه vel potius in singulari سنوه 4) Corr. : المذكورون

5) Textus ambiguus est, corrige : والداحضون للمخالفين والمعاندين ٢٠

6) B : ان يصيروا : Corr. 7) sine particula اورشليم : B

8) Corr. : يوماً 9) Auctor vocem (Spiritus) ut epicænam

considerat. نواميس : Corr. 10)

11) Corr. : اقليم 12) Corr. : التي

تواريخ سنين العالم منذ خلق الله اينا ادم وعصر (1 بعد عصر وواحد) 2 بعد واحد حسبما تقدم منا في القول (74¹)

فاول (3 من ملك برومية (على) المغرب وكافة البلاد الرومانية شرقها وغربها رجلاً (4) يسمى غايوس قيصر ويدعى يوليوس وكان في ايامه ديودورس الحكيم. واما كلاوبترا فلم يكن لها في سائر ايامها ومملكتهما (5 هدى ولا راحة سوى الاربع سنين المذكورة فقط قبل ان تظهر هذه الملوك القياصرة الذي (6 اولهم غايوس المقدم ذكره والثانية عشر (7 سنة الاخرى كانت في جهاد وتعب كثير لان غايوس قيصر قد قوي على سائر الملوك وخاصة على مملكة كلاوبترا بالاسكندرية ومصر وما يليهما من حدود المغرب والجنوب ولم يبقا (8 مكان في المسكونة الا وقويت عليه مملكة رومية وما لم تصل اليه كانت بالطاعة والخيفة تجذبه. وعلا شأنها جداً وذلك لما يريد الله سبحانه في سابق علمه

ومن هاهنا نبتدى ان نصف كيف كان ابتداء ملوك اليونانيين الصابئة بمدينة رومية وكل منهم يسمى قيصر (9 ونشرح ما كان منهم متقدماً من ايام غايوس القيصر الذي تقدم القول عنه انه اول من ضبط الممالك ومنه نأخذ صاعدين الى ١٥ فرق كما يتحقق وجود بناية رومية الكبرى وكيف السبب فيه والملوك الصائرين (10 فيها منفردة مبتدأهم غايوس ومن اتى بعده واحد (2 بعد واحد الى وقتنا هذا وعن الممالك الذي (II كانت ببلاد المغرب قبل بناية رومية وهذه الاسماء والاعداد التي يأتي ذكرها لا ننظمها بالتاريخ الذي ابتدأنا به من اينا ادم الى ملك كلاوبترا وزوال ملكها وهو خمسة الاف واربعمائة وسبعون سنة

٢٠ وعند فراغنا من شرح ما تقدم ذكره عن رومية وظهور الملوك المتوَجِّين فيها

واحدًا Corr.: 2) ابانا... وعصرًا Corr.: 1)

Redit auctor ad interruptam historiæ seriem.

الذين Corr.: 6) ومملكها Corr.: 5) رجل Corr.: 4)

ولم يبق Corr.: 8) والثماني عشرة Corr.: 7)

٢٥ التي Corr.: 11) الصائرون Corr.: 10) قيصرًا Corr.: 9)

وكيف السبب فيه نعود الى التاريخ الذي سياقه (١) ابونا آدم الى زوال ملك كلاوترا
ابنة ديونيسيوس

ابتداء ذكر الملوك

الغير متوجين قبل بناية رومية (2)

٥ الاول منهم رجلاً (3) يعرف بانياس (4) الافركس ملك ثلاث سنين بافروجية
الانتيدورا فقويت اليونانية عليه . فنزل (74^v) الى انطاكية الى ملكها لاطاينوس (5)
ملتسماً منه معونة . فخرج ذلك لمعنته اياه على حرب رستيلوس . فقتل لاطاينوس
في الحرب المذكور . فلما نظر انياس الافركس ذلك مضى الى انتيدورا ملتسماً منه
معونة ايضاً . فانجده ذلك فضى انياس وابنه ومعهما النجدة وكان ساكناً بقرب
١٠ انطاكية . فخارب للقوم المعروفين بالريسييليين فنصر عليهم وقتل طرونون ملكهم .
ثم انه تزوج الينا ابنة لاطاينوس المقتول الذي انجده أولاً وبني لها مدينة وسمّاها
باسمها الينا . وعمل صنم كبير (6) وسمّاه بلاريون (7) على ما يعتقدوه (8) في ذلك الزمان .
ومالك بعده اسكائينوس ابنه من زوجته الاولى وبني مدينة وسمّاها باسم امرأته ونقل
الملك اليها . سيلبيوس ابنه الاخر من المرأة (9) الثانية ابنة لاطاينوس ملك من بعد

١) سياقه: B

2) Hanc edimus romanæ historiæ synopsis ١٥

fabulis refertam prouti jacet in auctore ; conferantur libri qui de his com-
mentis fuse tractarunt. Cfr. Schoene : Eusebii Chronicon, lib.I. Appendices;
Michel le Syrien, ed. Chabot, III, 437, Niebuhr, Sehwegler et alios. Item
virozum, locorumque nomina varie corrupta uti sunt in codicibus retu-
limus. 3) Corr. : رجل

4) Codices modo انياس modo انياس scribunt .

5) Legitur infra لاطاينوس 6) Corr. : صنم كبيراً

7) Legatur بلاديون Palladium. 8) Corr. : يعتقدونه 9) المرأة

أخيه $\Lambda\Theta$ ٨ (١) أنياس ابن سيلايوس ملك بعد أبيه ΛA ٩ (٢) لاطينوس ملك بعده NZ ٥ (٣) ألايتيس ملك بعده $N\Delta$ ٦ (٤) أبيطس ملك بعده $K\Sigma$ ٥ (٥) كايوس ملك بعده KH ٦ (٦) كيربنتس ملك بعده Γ ٧ (٧) تيباريوس ملك بعده $I\Gamma$ ٨ (٨) أغريباس ملك بعده $I\Theta$ ٩ (٩) ارمولوس ملك بعده $I\Theta$ ١٠ (١٠) إفتيشيوس ملك بعده Λ ٨ (١١) بروكانوس ملك بعده $K\Gamma$ ١٢ (١٢) أموليوس ملك بعد بروكانوس أبيه

وكان لاموليوس هذا أخ يسمى نوميتر فنفاه من الملك وملك هو وحده بقوة .
وأما نوميتر أخوه فلزم داره صابراً على ما ناله من أخيه . وكان له ابن يسمى
أوغسطس وابنة تسمى ريان وتدعى ريان سيلا (١٣) . فقتل الابن وجعل اخته خادمة
١٠ في المعبد الذي له فيه الصنم المدعو الأريوس (١٤) . وان بعض الجند استوحد الفتاة
فنام معها فحبلت منه وجاءت غلامين (١٥) في بطن . فأتصل الخبر لعمها أموليوس
الملك فأمر بعقابها وحبسها . و (ان) لا يبطل عنها العقاب في كل جمعة مرتين وأمر
برمي الغلامين في النهر المعروف بنيميس (١٦) وكان اسم الواحد روميس (١٧) والآخر
ريموس . وكان النهر قد صعد جريه جداً (٧٥^١) لأنه كان اوان الاشتية بتلك البلاد
١٥ والاشتية هناك كثيرة جداً . فاذا فاض النهر من شواطئه غرق ما حوله فرمى
بالغلامين الى خارجه وهم احياء (١٨) . وبتدبير من الله عاد النهر راجعاً الى وطئه

١) Numeri grieci majores annos regni designant, minores ordinem regum; h. e. Aeneas erat quartus rex regnavitque ٣٩ annos.

٢) Regnavit quintus rex ٣١ annos. ٣) Sextus regnavit ٥٧ annos.

٤) Septimus ٥٤ annos. ٥) Octavus ٢٦ annos. ٢.

٦) Nonus ٢٨ annos. ٧) Carpentus ١٠^{us} tres annos regnavit.

٨) ١١^{us} regnavit ١٣ annos. ٩) ١٢^{us} regnavit ١٩ annos.

١٠) ١٣^{us} totidem annos. ١١) ١٤^{us} annos ٣٠.

١٢) ١٥^{us} annos ٢٣ ١٣) H. e. Rhæa Sylvia. ١٤) H. e. 'Αρης

١٥) Corr. : وجاءت بغلامين: ٢٥

١٦) Lege تيريس Tiberis ١٧) H. e. Romulus.

١٨) Corr. : وهما حيّان

وترك الغلامين على اليبس منه قرب الهيكل المعروف بارويانوس المدعو منهم مجمع كل الالهة

فلما يريد الله تعالى عبرت امرأة راعية لاغنام لها تسمى تلك المرأة لمريثنا فنظرت الى تلك الاطفال (I) بتلك الشدة فرحتهما واخذتهما بفرح عظيم الى منزلها وتبنت بهما (2) وانتھيا الى حدود الرجال فكانا بال دائم يبدو منهما ويظهر شهامة عظيمة ورجولية تزيد على الصفة . وكانا يتحفظا ويحفظا (3) حقول من يجاورهما ويختلساها (4) اليهما ولا يمكن لاحد ان يتجاسر عليهما . وان ريوس خرج يوماً وصنع جهل كبير (5) فاتصل خبره بنوميتر جدّه المنفي في داره فامر بحضور الفتى اليه ليقاصصه (6) على جهله ذلك . فلما حضر الفتى بين يديه ونظر اليه فلوقت ١٠ حنت الطبيعة الجنسية ولم يخطر بقلبه مقاصصه (6) على ما كان قد نواه فيه لان هذه هي عادة في الطبيعة البشرية ان ترحم خاصتها في الجنس ابداً فلما رأى الفتى حنو نوميتر عليه اعترف له بما بدأ منه في الخطأ ثم اعلمه ان له اخاً يسمى روميس وانهما ولدوا (7) في بطن واحدة وباقية الخبر وكيف ربتهما تلك المرأة الراعية وان نوميتر تحقق كلامه وقايس به الزمان الذي رموا فيه الغلامين (8) الى النهر . ثم انه جعل انه قد خلى سبيل الفتى ثم استدعى بالامرأة الراعية ورجلها ١٥ واستعلم منهما حال الغلامين . فلما اعلماه كيف كان وجودهما وكيف تربيا عندهما وان نوميتر مضى لوقته الى بيت المرأة ليمتحن زيادة ما بينه (9) فوجد الغلامين عندها في البيت . عند ذلك تحقق انهما اولاد (10) ابنته ريان المعروفة بسيلينا (II) . وكانت المسكينة في الحبس وشدة العقاب (75^v) الى ذلك الحين . فاعتنتهما مقبلاً ٢٠ اياهما ببكاء كثير فلما نظر الغلامين (12) الى بكاء الشيخ جدّهما وحرقة حرقاً

- ١) Corr. : الى ذنك الطفلين 2) Corr. : وتبنتهما :
 3) Corr. : يتحفظان ويحفظان 4) Corr. : ويختلساها :
 5) Corr. : جهلاً كبيراً 6) Corr. : et infra p. ١٥٦ notam ١٣ ٢٥
 7) Corr. : ولداً 8) Corr. : ربي فيه الغلامان
 9) Corr. : تبينه ١٠) Corr. : ولداً ١١) Cfr supra p. ١٥٦ notam ١٣ ٢٥
 ١٢) Corr. : الغلامان

١٠ كان من امرهما وكيف جرى حال والدتهما . فالتصسا خالوة فوجداهما فهجما على اموليوس عم امهما فقتلاه واجلسا في الملك لنوميتر جدّهما ولامهما المنعوتة سيليما

فلما نوميتر بعد اموليوس سنتين ثم مات . واعتقب الملك من بعده اولاد ابنته روميس ورعيس هولاء ملكوا بعد جدّهم (I) نوميتر سبعا وثلاثين سنة وكانا محبان (2) للمكان الذي تخلصا فيه محبة شديدة فبنا هناك مدينة وابتدأوا (3) بها من المكان المدعو كاباطايون (4) الذي بقرب هيكل الالهة الذي لهم يومئذ كانوا يدعوه (5) ان منظر عينيه تلمع مدمنة كلبيب النار على معتقدتهم في تلك الايام والمكان يُعرف برأس الجبال المقول له الشمس موضعه . وكانا اثنتينهما يحميا (6) الصنّاع حتّا حثيثا فنظر اليهما رجلا ساحرا (7) يقول بصناعة النجوم . فقال لهما : ايها الملكان ان هذه المدينة التي تمّدداهما (8) ستملك على كافة الممالك وكما يسود الرأس على كافة الجسم كذلك هذه المدينة . وان رعيس ازداد بهذا القول بهجة وجدّ فيما عزم فيه وقم البناية وابتدأها من الرأس المذكور

وكانت هذه المدينة قبل هذا التجديد صغيرة وتسمى باليذيون (9) الذي بناها بالينطس ابن انثيدرا في ارض بالنثينا على شاطئ النهر كما تقدّم القول . ثم انهما جمعا السكّان المجاورين لها وامروهم (10) ان يهتّموا (II) الجميع بالحجارة وآلات البناء لينبوا لهم منازل على ما يريد كل واحد منهم فابتدأوا في بناية المدينة صغيرهم وكبيرهم وتجديدها على ما هي يومئذ من حيث كان بالنطس بناها لزوجته بارض بالنثينا

٢٠ وان روميس لما ابتدأوا البنّائين (12) والناس في البناية صعد الى موضع عال

١) Corr. : هذان ملكا بعد جدّهما . 2) Corr. : محبين . . . ولدا .

3) Corr. : وابتدأوا . 4) H. e. Capitolium.

5) Corr. : يَدْعُون . i. e. prætendebant . 6) Corr. : إناهما يحميان .

7) Melius B رجلٌ ساحر 8) Corr. : تمّددانها .

9) H. e. Palladium ١٠) Corr. : وامرام ١١) Corr. : يهتّم ٢٥

١٢) Corr. : ابتداء البنّائون .

وامر ان يُضرب البوق وعندما سمعوا (١) الناس ذلك التأموا كلهم (٧٦^١)
ليعلموا ما ذلك. فامر ان يصمتوا كافة الناس ونادى باعلى صوته: هذه المدينة
تدعى مدينة روميس. ومن ذلك الزمان دُعيت الروم روم (٢) ولم يكونوا قبل ذلك
يسمّوا إلا للينوس (٣) واغريقين وبرنيس ثم ان روميس أمر ان يؤخذ زوج بقر ذكر
وانثى واقرنهما (٤) جميعاً بجبل وامر ان يُطاف بهما حول صور (٥) المدينة الذي حدّده
البنائين (٦) وجعل الفحل الذكر الى ناحية النير خارج المدينة والانثى الى لصق
الصور (٥) اشارة اشار بها ان هذه المدينة تكون حافظة لحرّيككم والرجال منكم
يكونوا حفظاً لما هو خارج المدينة لهم. يعرض فيه حرباً لاعدائكم. ثم انه امر
ان يُجاب له من التراب الذي خارج المدينة. فلما قدّم اليه كان يلا راحات يديه
١٠ وينفضه الى داخل المدينة. يشير بفعله ذلك ان خيرات الارض تكون على الدائم
منسكبة اليها

وجدّدوا هؤلاء الاخين (٧) البلاط الذي هو منزل الملك الذي كان بالنطس بناءه
وبنوا هيكل كبير (٨) وسموه كافاليون (٩) وتفسيره من الرومي الى العربي رأس المدينة
وأولها ثم امر (١٠) بحمل الصنم الكبير الذي اسمه بالاديون من مدينة سليوس
١٥ ونصبوه في الهيكل الذي بنوه (١١). وفيما الاخين كذلك اذ دخل فيما بينهم (١٢)
ابليس اللعين فاختافا وقتل روميس لاختيه ريمس. فاختبئ الشعب بمدينة رومية
اختباط عظيم (١٣) وصار بينهما (١٤) حرب كثير. فلما رأى روميس ما الناس فيه
من العكس بسبب قتله لاختيه ظلماً خشي على ذاته فنظر اليه بعض العظماء والعلماء

- ١) Corr.: سمع 2) Corr.: روماً
٣) Forte scripserat auctor لتينوس h. e. Lattini. 4) Corr.: فرخها ٢٠
٥) Scribatur سور 6) Corr.: حدّده البنّاؤون
7) Corr.: جدّد هذان الأخوان 8) Corr.: وبنيا هيكلًا كبيراً
9) Forte intendit auctor كيتاليون ut supra ١٠) Corr.: أمراً
١١) Corr.: ونصباه... ببناءه ١٢) Corr.: بينهما
١٣) Corr.: احتباطاً عظيماً ١٤) Corr.: بينهم ٢٥

في دولته وعلم ما هو فيه فقال له: اعلم ايها الملك انك في حزن عظيم وكل احد قد انكر عليك قتلك لاختيك ولا سيما ظالماً فان اردت ان تُهدى ذلك فاصنع لاختيك تمثالاً من ذهب وأصعده معك على الكرسي الذي للملك. حينئذ صنع كما اشار عليه وكان اذا اراد ان يتكلم ويقول امر ما (76^v) امماً صغير واما كبير (I) ويسطره في كتبه فكان يقول: امرناكم كذا. وكذا حسبما كانت العادة بينهما يشير الى الاثنين لا لنفسه وحده كما كانت العادة في حياة اخيه فهدأت له الامور

ثم ان روميس بنى في مدينة رومية ملعب (2) برسم سباق الخيل وسماه بالرومية اندرومي (3) اي الميدان وهو اول من ابدع هذا الملعب في مدينة رومية وكانوا جميع الناس اذا حضروا فيه يكونوا (4) براي واحد ابداً لا يتغير. فدخل في قلبه وهم انه متى كانوا الناس في الملعب برأي واحد ويشيرون الاشارة والغلبة لواحد فسيكونوا (5) عليه وينفسد نظامه في اموره وتنخرق حشمته. ثم انه أفكر كيف يقسم اراشهم ويشئت افكارهم. فامر الذين يلعبون على الخيل ان يفترقوا قسمين ويصيروا حسبين (6) وان يصير كل حسب منهم الى اشارة يريد بها هو وقومه. وجعل الحسب الاخر من الجانب الاخر و اشار فيه الى قوم ما حتى لا يكون الناس فيه برأي واحد فيغلبوا عليه. ثم انه ميز الجانبين فنظر الى كل من يتخوف منه ويكرهه جعله في حوزة ونسبهم اليه.

فهدأت الفتن منذ ذلك الحين الذين (7) كانوا يجلبونها عليه لانه جعل الفريقين مشغولين بالمرأنة بعض لبعض فيمن يغلب رفيقه واشغلهم ذلك عن امور فكرتهم بالملك. وكان صنعة الملعب المذكور وبنائته انه صنعه على اربعة نواحي العالم مقسمة لانه اشار بها الى الاربعة العناصر حسبما يعتقدوه (8) الصابئة في دينهم عند قولهم: ان هذه الاربعة (9)

٢٠. 1) Corr. : أمماً. 2) Corr. : أمراً. . صغيراً. . كبيراً. : Corr. 1)

3) Intendit forte برودرومي h. e. Prodomus. 4) Corr. : يكونون

5) Corr. : ويشيرون. . . فسيكونون : Corr.

6) Scribentem pro حزبين, item infra حزبين

7) Fecit منذ ذلك الحين الذين Rectius dixisset

8) Corr. : يعتقدوه 9) Corr. : الاربعة

عناصر هي معنا I نواحي الاربع 2 اطراف المسكونة : الارض . والبحر . والهواء .
والنار . لان الوان كل واحد منهم يشاكل العناصر الاربعة 3 . الاخضر شُبّه بالارض لما
تنبت الخضرة . الازرق شُبّه بالبحر لانه في لونه يعطي زرقة بسهولة . البياض شُبّه بالهواء
كما ان الهواء اذ امر على اي لون كان قد يكتسبه لذلك البياض الترفته (?) ادنى شي .
يتعلق به بتسجيله اليه 4 . غير ان الهواء يعطي (٧٧^١) اشراق 5 فيلمع فشبه بالبياض
والبياض شُبّه به . والحمرة شُبّهت بالنار لان لهيب النار يعطي حمرة . ثم جعل له اثني
عشر باباً ومثلها بالاثني عشر برجاً واقاس 6 ارض الملعب نفسه بكافة المسكونة
ومثل وطآت الخيل عليها كاختباط البحر وتوجه . فاما الابواب فن المشرق رسمها
وهي موضع تعطف الخيل . واستدارة الخيل وعودتها فهي من ناحية المغرب فيه .
١٠ وجعل ثمانية وعشرين عاموداً تشبه منازل القمر الثاني وعشرين منزلة . ورسم الخيل
ان يدوروا فيه سبع دورات قياس السبعة الكواكب الضالة . ثم انه كمل الملعب المذكور
باربع كاروخات اي عجلات تجذب كل عجلة منها اربعة رؤوس من الخيل وكل اربعة
رؤوس لون واحد حسبما تقدم به الشبه . ثم ان ملوك الروم توارثوا ذلك على هذه
الصفة الى وقتنا هذا ويكون لهم به لذة عظيمة تفوق سائر المطربات التي في العالم
١٥ شريفهم وعامتهم

ومات روميس وملك بعده نوماس ثلثاً واربعين سنة . وهذا الملك اول من
ضرب الدينار من الذهب ومن الفضة انخيشة يطلي 4 الذهب ثلاثة دينار واثنين
بدينار . وعمل فلوساً من نحاس وسماها ورق بمدينة رومية
وملك بعده انكوس ١٥ 7) المعروف باستيلاوس اثنتين وثلاثين سنة K 8)

١) Scribe : معنى

2) Corr . : الاربعة

٢٠

3) Dicendum est لان لون كل واحد منها يشاكل لون احد العناصر الاربعة

4) Sic in utroque codice, sed textus corruptus est.

5) Potius : يعطى اشراقاً

6) Corr . : وقاس

7) H . e . regnavit 19 annos, sed non quadrat cum numero sequenti ;

idem notetur de sequentibus .

8) H . e . 20 annos .

٢٥

ومالك بعده انكوس مركيوس اربع وعشرين سنة KA ١) وملك بعده ابرسكوس
 طركينوس ثمانية (2) وعشرين سنة KB 3) واعتقب الملك بعده سربيلوس طرنوس
 اربع واربعين سنة KF 4)

ومالك بعده طرا كينيوس سورفس احدى وعشرين سنة. هذا كان له ابن يسمى
 ارودوبوس عشق بنت (5) من بنات ارا كنة الدولة بويرجنتوس الاركون وتسمى البنات
 اكروتيا وزوجها يدعى كلستيلينو فابتنى بها. فلما اغتصب المرأة على نفسها وتمكن
 الفعل بها قتلت نفسها حينها فلما علم ابوها للوقت قتل ايضاً نفسه فلما علم رجليها
 ايضاً بذلك تخوف على نفسه وجعل انها كانت مصابة بصرع (77^v). ثم انه اجتمع
 برجل من عظماء المملكة يقال له يونيو بروطو (6) وقرر معه الامر وكانوا يرصدون
 ١٠ فرصة على الملك طرا كينيوس (7)

وفي بعض الايام خرج الملك المذكور يتنزه خارج المدينة فحبسوا عليه بروطو بيبوا
 وكلستينوس (8) زوج المرأة مع كافة الراكنة وكافة العامة ومنعوه من العودة الى
 المدينة وطردهوه عنها. فلما تحقق الملك ما جرى في بابه ارسل الى ابروطو (6) بيبوا في السر
 وحمل به. ثم انه اوعده انه يكون ثانية في المدينة ليحكم بها مثله ان هو كان مساعده
 ١٥ وفتح له باب المدينة. فوافق ان غلام امين (9) من غلمان ابروطو (١٠) كان قائماً يسمع ذلك
 من الرسول فاعلم مولاه قائلاً: ان مولاي ابنك قد تعامل مع طرا كينيوس الملك
 ليفتح له باب المدينة ويدخل اليك ويعمل بك ما يريد. فعندما سمع ذلك بروطو
 اخذ ابنه وعراه واشهره في المدينة كافة وبعد ذلك قتله

وكانوا (10) ارا كنة المدينة مختلفين فيمن يصيروه (11) عليهم ملكاً فتخيروا

٢٠ 3) H.e. 22 annos. ثاني: 2) Corr. 1) h.e. 21 annos.

بروطو 6) Scribit auctor modo 5) Corr.: بنتاً 4) H.e. 23 annos. 7) Tota hæc Tarquinii Bruti aliorumque historia
 ab antiquioribus historicis translata est, passimque corrupta. 8) Sic vocat
 auctor vel كلستيلينو Collatinum. 9) Agitur de Collatino Lucretiæ sponso, cujus uxor a Sexto Tarquinii
 Superbi filio violata fuerat. 10) Corr.: وكان 11) Corr.: يصيرونه:

٢٥ 9) Agitur de Collatino Lucretiæ sponso, cujus uxor a Sexto Tarquinii
 Superbi filio violata fuerat. 10) Corr.: وكان 11) Corr.: يصيرونه:

جماعة منهم واختاروا من الجماعة ثلاثة انفار. وحكمت القضاة والمشيخة ان من سبق من تلك الثلاثة انفار وقبّل رأس امه صيّرهُ عليهم ملكاً. فتبادروا مع كل الراكنة في التسابق الى ذلك الامر. ثم ان بروطو هذا الاركون طامن لوقته الى الارض امام الجميع وقبلها ونادى باعلى صوته وقال: هذه بالحققة امي ووالدي. فحسن معه موقع فعله عندهم كثيراً. فلذكوه لوقته ودبّر الملك تدبيراً حسناً وهو اخر ملكاً (I) ملك خلواً من تاج. فلذلك ان هؤلاء الملوك الذين صاروا في المغرب منذ ملك ايناس الاول الافركس الذي ملك ببلاد افروجيا الى آخر ايام هذا بروطو كانوا يملكون خلواً من تاج يتوجونه الى ان ملك غاييوس (2) المدعو يوليوس قيصر. ومن هاهنا نبدأ باسماء الملوك الكبار المتوجين الصائرين في رومية الذين احتلوا على المسكونة وهم ملوك اليونانية الصائبة الذين ظهروا برومية ١٠ الاول منهم غاييوس يوليوس قيصر (3) ملك بتاج اربع سنين وثمانية شهور (٧8^١) ولم ندخل سنه في الحساب ولا سني احدٍ منهم لان سنهم محدثة. هذا الملك كان من الراكنة برومية وكان شجاعاً مقداماً وهو من جملة ثلاثة خلوا من تاج فسدت به همته وظهرته فروسيته وسعد في الحروب وقهر جميع اعدائه ودفع الضيم والضر عن بلاده وحوزته. ثم انه عاند الاكابر من امثاله الراكنة فقهرهم وملك الملك دونهم وعمل له تاج (4) وتوج نفسه برومية المدينة برضا من جميع الراكنة والجند خيفة منه عليهم ولما نظروا منه ما لم يسبقه غيره اليه من العدل ونشر جناح الرأفة والمعدلة على الصغير قبل الكبير واستخلاص حقّ الضعيف من القوي. وكانت مدينة رومية منذ جدّت من روميس الى وقت هذا غاييوس لم يلتفت اليها احد من الملوك ولم يجدد بها شيئاً ولانها في الاول لم تكن كملت بل جز. صغير منها وهو من نحو ايطالية. ثم ان هذا اغاييوس (2) كملها جميعاً واحاط بها الصور (5) وملك كل بلد لوبية والمغرب جميعه واليونانية وكافة الرومانية والشام وما بين النهرين ومصر والاسكندرية وكافة الاعمال

1) Corr. : ملك 2) B minus recte اغاييوس vel غاييوس ; item A infra

3) Videtur auctor totam romanæ reipublicæ historiam ignorasse.

4) Corr. : تاجاً

5) Scribe: السور

القبطية . وكان هذا الملك قد استخلف (1) ابنة (2) ديونيسيوس بطليموس اكلابترا بالاسكندرية وسائر الديار القبطية والمصرية من قبله . وكانت تحمل اليه جباية البلاد وخارجها

ثم ان القدمين والاراكنة حسدوا لهذا الملك برومية فدنسوا عليه برطوا وكاسير (3) فقتلوه (4) في سوق المدينة وحمل الى البلاط مجروحاً وفيه الروح بعد . فعمد الى ابن اخت له يسى قيصر اوغسطس فلما كنه برومية بوصية منه في حياته . وكان في حوزة اثنين آخر يريدون (4) المملكة معه احدهما انطونيوس زوج اخته المسماة اوكتاينا (5) والاخر لاينديون (6) الجندي . وكان قد جعل هذا لاينديون خليفة عنه في المغرب ليحمل اليه خراج البلاد . وفيما بعد حقر الملك ولم يحمل اليه منها بشي . فانفذ اليه هذا اوغسطس قيصر فقتله . وكذلك اكلابترا لما سمعت بموت اوغسطس (78) قيصر (7) جيشت جيوشاً كثيرة على مدينة رومية ولم تحمل اليه شي . (8) فلما اتصل ذلك باوغسطس قيصر جمع اراكتته ودبر معهم امراً وصير زوج اخته انطونيوس المقدم ذكره مع جيوش كثيرة الى مدينة الاسكندرية ومصر والقبطية والى كافة الشام والمشرق . وعندما وصل انطونيوس الى مدينة الاسكندرية برزت كلاوبترا الى محاربتة . فلما نظر اليها شغف في محبتها وترك ملاقاتها ولم يعتني (9) بما امره الملك اوغسطس صهره ولا التفت الى عدل الاراكنة الذين صدروا معه لمحاربة كلاوبترا . ثم انه تزوج بها وملك هو وهي جميعاً البلاد . وعمد الى زوجته اوكتاينا التي هي اخت الملك قيصر فسيرها الى عند اخوها (10) الى رومية . ثم انه تجهز بعساكر كثيرة وامم كثيرة مختلفة لا تحصى في البر والبحر ونزل هو وكلاوبترا يحاصروا (11) مدينة رومية . واما الملك اوغسطس (12) فانه عند ما سمع جمع كل الجموع الذي (12) بالمغرب والتقى جميعاً فانكسر انطونيوس

1) Recte B استخلف 2) B: ابنة

3) Sic vocat Brutum et Cassium. 4) Corr.: اثنان آخران يريدون

5) h. e. Octavia اوكتاينا B: infra A et B ; اوكتاينا

6) h. e. Lepidius لاينديون B: 7) Lege غايوس قيصر

8) Corr.: شيئاً 9) Corr.: لم يعتن 10) Corr.: اخيها 20

11) Corr.: ليحاصر 12) Corr.: التي

هارباً هو وكلاوترا. واحتوى اوغسطس قيصر على مدينة الاسكندرية ومصر وكافة البلاد القبطية والشام الى المشرق ودخلوا تحت طاعته

وفي السنة السادسة من ملكه تروُس مثل ملك على بلد اليهودية في مدينة اورشليم. وفي السنة الرابعة عشرة من ملك اوغسطس قيصر حضر اليه امرأة ساحرة تقول بالغال وتبحث وتنظر. فجعل يستخبر منها من الذي يملك بعده في رومية. فاعلمته تلك المرأة (1) وقالت: ان غلام عبراني (2) يملك ويكون عظيماً في ملكه اعظم من كل هذه الالهة ويهد الطريق لكافة من يتبعه ويُعيد الى مكانه الاول ومسكنه يكون في مكان عالي (3) جداً. فعند ما سمع اوغسطس قيصر خرج لوقته ومضى الى هيكل معبده الذي هو كاباطاليون الذي شرحه الحكيم تيموتاوس في ذكره مضمناً لكتبه اذ يقول هكذا: اوقفوا هيكلًا عاليًا ثم كتبوا فيه خط (4) بالقلم العبراني: هذا الهيكل (79^١) هو مسكن ابن الله البكر. وبقية اخبار كلاوترا يتضمنها اخبار الملوك ومجموعهم. وقد كنا فيما مضى عند ما انتهينا فيه من الحساب والتاريخ من ايلنا آدم واحد (5) بعد واحد الى ان انتهينا الى ملك كلاوترا ابنة ديونيسيوس الذي ملكت اثنتين وعشرين سنة وانتهى الحساب اليها خمسة آلاف واربعمائة وسبعين سنة. اعلمناك يا من تقف على كتابنا هذا اننا لم نتداخل (6) هؤلاء الملوك ولا سنينهم معهم في الحساب المذكور فلا نستعمله في شيء من البتة بل نعود من زوال ملك كلاوترا نقيم الحساب من اوغسطس قيصر لانه حضر الى البلاد وتلك ستاً وخمسين سنة. ومن هاهنا نضيف التاريخ الى سني كلاوترا لان من آدم اليها العدد مائة وسبعة ملوك. واوغسطس هذا مائة وثمانية. والسنون ٢٠ خمسة آلاف واربعمائة وسبعين سنة

هذه اسماء ملوك الصابة اليونانيين الذين تذكروا في مدينة رومية بعد اغايوس (7) يولبوس قيصر وهؤلاء الملوك الذين سنذكر يسموا كلهم قيصر (8). فملك اوغسطس ستاً

عال : Corr. 3) غلاماً عبرانياً : Corr. 2) المرأة : Scribe 1)
لم نُدخل : Corr. 6) واحداً : Corr. 5) خطأ : Corr. 4)
يسمّون . . . قيصرًا : Corr. 8) Caius غايوس : Lege 7)

وخمسين سنة . وفي السنة الثالثة عشرة من ملكه ازال ملك كلابوترا . وفي اثنتين وعشرين (I) من ملكه ولد سيدنا ومخلصنا يسوع المسيح بالجسد له المجد . فيكون من زوال ملك كلابوترا الى مولد ربنا يسوع المسيح له المجد ابداً ثلاثين سنة . فيكون جملة السنين المشتمل عليه سائر التاريخ خمسة آلاف وخمسمائة سنة (2) . وانما نحسب من التاريخ بعد ميلاد سيدنا يسوع المسيح له المجد ملك اوغسطس قيصر خمس عشرة سنة وطيباريوس قيصر ابن اوغسطس قيصر ملك بعد ابيه اوغسطس اثنتين وعشرين سنة

وفي السنة الخامسة عشرة من ملكه اعتمد سيدنا ومخلصنا يسوع المسيح في نهر الاردن من يوحنا المعمدان . وفي الثامنة عشرة من ملكه تألم ربنا والهنا يسوع المسيح له المجد بالناسوتية الكريية (79^v) لاجل خلاصنا من اعتقال عدونا المغتصب باغض الخير

وفي السنة الثانية والعشرين من ملك هذا طيباريوس قيصر صار مجمع بعد الصعود المجيد في زمان الرسل قبل صدورهم يتعلمذوا (3) في العالم السبعة اقاليم وهو اول مجمع صار في دين النصرانية في الدنيا . هذا المجمع المقدس صار باورشليم المدينة المقدسة من اجل الختان وان لا يختتن احد من الذين يأمنون من سائر الامم والشعوب بعد ايمانهم بروح القدس المعبود والمسجود له مع الاب والابن ومعرفة ذلك في كتاب الابركسيس اي تصنيف الرسل الاطهار . وسبب ذلك ان برنابا وبولص لما انتخبا من الروح القدس وسارا الى انطاكية وأومرا ان يجولان في البلاد ويبشرهم (4) بالانجيل وانهما خرجا فانجزا ما كانا انتدبا له . ثم عادا الى مدينة انطاكية فبينما هما هناك اذ قد اتيا رجالاً (5) من بيت المقدس الى انطاكية وجعلوا يعلمهم (6) قائلين : ان لم تحتنوا كسنة موسى لا تستطيعوا ان تحيوا . وان بولص وبرنابا انكروا ذلك عليهم

1) Sic in codicibus, at corrigendum اربعين

2) Secundum æram a Julio Africano, Hippolyto, Nicephoro aliisque receptam . 3) Corr. ليتعلمذوا 4) Corr. . . ويبشروا

5) Corr. اتي رجال 6) Corr. وجعلوا يعلمونهم

وخالفوهم فيه . فوقع التحير بين الفريقين وانهما ارتضيا ان يواص وبرنابا يصعدا الى اورشليم ونفرت من اولئك ايضا الى عند الرسل والمؤمنين من اجل هذا التشاجر فعندما وصلوا الى اورشليم وجدوا اناس (1) من اولئك الفريسيين الذين كانوا قد تنصروا وكانوا يقولوا (2) انه ينبغي ان يختتن من آمن من الامم وان تتقدموا اليهم بحفظ ناموس موسى وان الرسل الاطهار مع جماعة الكهنة الذين هم المشيخة تنساظروا جميعا في هذا الامر وكان بينهم مشاحنة كبيرة ومحاوراة . وان المعظم بطرس نهض قائما في الوسط وقال : ايها الرجال اخوتي قد علمتم ان الله في الايام الاولى الماضية اذا اختار ان تسمع الامم كلها الانجيل من في وان يؤمنوا والله هو الذي يعرف باطن ما تكتمه القلوب فزكاهم واحل عليهم روح القدس كما قد اعطانا نحن رسله (80^١) ولم يجعل بيننا وبينهم ولا فرق (3) لانه طهر قلوبهم . فانتهم ياهوئلاء لم تحالفون الله فتضعون على ارقاب التلاميذ النير الذي لم نطبق (4) نحن ولا ابائنا (5) ان نحمله . نوثر ان نحيا بنعمة المسيح ربنا كما تحيي اولئك . ثم ان الصديق ابن يوسف الكفيل (6) وهو اول اسقف صار على اورشليم وقف وقال : « اسمعوا ايها الرجال اخوتي ان بطرس سمعان قد قص عليكم كيف رضي الله من قبل ان يتخذ من الامم أمة لاسمه وهذا موافق لقول الانبياء كما هو مكتوب . قال الله في النبي (7) : انتي من بعد ذلك اعود فابني مسكن داود المنهدم واجدد ما خرب منه واقمعه لكيما يبتغي الناس وجه الرب وكل الامم التي يدعى اسمي عليهم . قال الرب الصانع الكل : وانا احكم بحكم الاذي عن الراجعين من الامم الى ربنا والهنا لكن سليلهم ان يمتنعوا من التدنس بالاصنام ومن المخنوق والدم وكل الفواحش (8) . » ثم ان التلاميذ قرروا مع الكهنة ومع جماعة الكنيسة ذلك (9) واختاروا منهم رجلين بعثوهم (10) الى انطاكية صحبة بواص وبرنابا وهم يهوذا (10) المدعو

فرقا : Corr. 3) يقولون : Corr. 2) اناسا : Corr. 1)

آباؤنا : Corr. 5) لم نطبق : Corr. 4)

6) Agitur de Jacobo fratre Domini Justo .

7) Amos II : 11

8) Cfr lib . Act . XV

9) Corr. : بعثوها

10) Corr. : وهما

برصابان وسيلوانس (وكانا) رجلين فاضلين شريفيين قديسين بارين في الاخوة وكتبوا
 معهما من الشيخة والرسل بهذا كتاب الى كافة الكنيسة الذي (1) بانطاكية وسورية.
 والاخوة الذين هم من الامم: السلام عليكم افرحوا. بلغنا يا اخوة ان اناس (2)
 منا صدروا اليكم فغيروكم بالكلام واقلقوا جوارح نيّاتكم بقولهم لكم ان
 تحفظوا ناموس موسى وتحتنوا فذلك امر لم نأمرهم به يوماً قط. ثم اننا جماعة
 التلاميذ رأينا وتخيرنا رجلين وثقنا بهم وان يسيروا (3) صحبة اخوتنا برنابا وبولص
 الذين ابدلا (4) انفسهما للمسيح ربنا وهو يهوذا المدعو برصابان واخوه سيلوانس
 وقد سيرناهما اليكما (5) بعد ان امرناهما ان يوصلا اليكما (6) كلام افواههما وهو ان
 الروح القدس قد امرت ورأت فينا ما قد نشرحه لكم الا يوضع عليكم ثقل ما
 ١٠ فوق ما (80^٧) لا بد منه بل يجب عليكم ان تجتنبوا ضحايا الاوثان والدم والمخوقة
 والميتة والزنى والفسق مع جميع الفواحش. فاذا حفظتم ذلك انتهيتم عن سائر ما
 رسمناه لكم فنعماً تصنعون صديقاً مستقيماً
 ثم ان يهوذا وسيلوانس ودّعوا الجماعة وتلوا الى مدينة انطاكية وجمعوا كل
 الجماعة في الكنيسة المقدسة. فلما قرأوا الصحيفة فرحوا بالغزاء الذي ورد عليهم.
 ١٥ وكان يهوذا وسيلوانس نبين معزيين فعزّوا الاخوة بكلام كثير المنفعة وثبّتوهم (6)
 على الايمان المستقيم وان يتعبّدوا للنعمة ويتحقّقوا ان الناموس خادم خدمة ومنذراً (7)
 عن مجي السيد المسيح. وكذلك جميع كُتُب الانبياء مثال وكذلك شهدوا وقامهم (8)
 حضور المسيح الهنا الذي اشترانا من لعنة الناموس وحسبما قال الانجيل المجيد: ان
 الانسان غير مستطيع ان يعبد ربّين (9)
 ٢٠ ثم ان الجمع الرسولي اعزلوا (10) سيمن الساحر. وهذا سيمن الساحر اول مخالف

١) Corr.: التي ٢) Corr.: اناساً ٣) Corr.: يسيرا ٤) Corr.: اناساً

٥) Corr.: اليكم ٦) Corr.: الذين بذلا

٧) Corr.: ومنذر ٨) Corr.: فغزياً ٩) Corr.: وثبّتاهم

١٠) Corr.: بتماهم ١١) Matth. VI: 24

١٢) Corr.: عزلوا

صار في دين النصرانية بعد ان احرمه (1) بطرس الرسول وكذلك احرمه يوحنا الثاولوغس مع كافة الرسل ومنعوا لاولكنثيوس (2) وصاكنديس واراكيون وباسيليدوس وساطرينيوس وكرتوكراطس (3) وايون وارموجانس والاكسندرس والذين معهم لان هذا اللعين سيمن الساحر هو اول من كفر في ايام الرسل الاطهار وكان يعاندهم ويكذب دعوتهم عند الروم وغيرهم من الامم . وكانت صنيعته تعرف بخنثيين (4) وكان ساحراً ردي الطريقة والمذهب وكان يقول الميهود : انا المسيح . وقبلة طائفة منهم لما كان يظهر لهم من سحره من العجائب الكاذبة . وكان يقول للسامرة وغيرهم انه الاله

وكان فيابس احد تلاميذ السيد المسيح في بلاد السامرة وبشّر الناس الى الايمان (5) بالسيد المسيح فاطاعه اكثرهم لما شاهدوا من معجزات العجائب الصائرة به من قوات الله . فقصده هذا سيمن الساحر واطهر له انه مؤمناً (6) واعتمد من يده (81^r) واطهر نسكاً واتضاعاً كثيراً . وسأل لفيلبس ليصيرهُ كاهناً وكان بطرس الرسول عامود التلاميذ في البيت المقدس وانه صار الى بلاد السامرة ونهى فيابس من تصير سيمن كاهناً واعلمهُ انه دغل النية . فطرده فيلبس من بلاد السامرة فخرج من هناك وصار الى مدينة رومية واطهر بها سحره وادّعا (7) بالربوبية وخدع كثيراً من الناس وطغاهم فلما اتصل خبره بالمعظم بطرس فقصد (8) رومية وذلك في السنة الثالثة من ملك كلديوس قيصر . فلما دخل الى المدينة نظر الى وحش فقال له : امضي (9) ايها الوحش الى سيمن الساحر وكلمهُ بكلام البشر . فعند ما سمع سيمن وجماعة من اهل رومية بهتوا . فقال لهم سيمن الماغوس اي الساحر : لا تعجبوا من نطق الوحش فاني سامرهُ بالعودة الى بطرس ليسأله الحضور الينا . ثم

1) Corr. : حرمة . 2) B) forte scripserat auctor الاوكثيوس : كيرنثس
3) Legendum puto كبروكراطس Cerinthus .
4) Vox corrupta . 5) Corr. : بالايان . 6) Corr. : مؤمن .
7) Scribe : وادّعى 8) Corr. : قصد sine particula .
9) Corr. : امض

امر الوحش بالمضي الى بطرس والتمس منه الحضور . فوجد بطرس قد وافي نحو
سيمن فاذا شاهده امر سيمن ان يُحضّر ثور عظيم في قده . فلما حضر الثور سارره (I)
سيمن في اذنه فلموقت لفق (2) الثور ومات . فنهض بطرس الى الثور ورسم عليه رسم
الصليب المجي فاقام الثور حياً . فلما رأى سيمن ما جرى بُهت وخرج هارباً من
الجماعة •

فلما بلغ ملك رومية ذلك وكان وقتئذٍ نارن الملك قد ضبط الملك ارسل
فاستحضر بطرس والتمس منه معتقده . فاعترف انه رسول المسيح وداعي الناس
الى الايمان به وكان قد توفي ذلك الوقت لبعض اراكنة المدينة ولدًا (3) يسمى
مركيانوس فقال الملك لبطرس : من امكنه يقيم ثور (4) قد مات فهو يستطيع يقيم
١٠ انسان (5) من الموتى ومع ذلك ان هذا الميت عندي بمنزلة ولد فان انت احببته
آمنت بالمسيح الذي تدعو الناس الى الايمان به . فقال بطرس للملك : أحضر
سيمن الساحر فانا اقيم الميت بحضرته . فاحضر الملك لسيمن الساحر وحضر الملك
بين يديه في وسط الجماعة (81^v) فقال بطرس لسيمن : انت قد اندعيت (6) عند
اهل رومية انك اله فاقم (7) لنا هذا الميت حتى يأمن وانا بك (8) . وان سيمن عمل
١٥ رأيه وحرك كل حجر (9) كما يقول المثل ولم يُبق شيئاً من سحره الا وعمله ولم ينتفع
به . عند ذلك قال له بطرس : انك يا سيمن اله ضعيف القدرة . ثم تقدّم الى الميت
وقال : لك اقول ايها الميت انا بطرس عبد ورسول يسوع المسيح الذي صلبته اليهود
طوعاً وباختياره انهض وقم . فوثب الميت قائماً وسجد لبطرس . فلما رأى سيمن
ذلك الامر خنس بين الجماعة خَوْف ان يقتلوه . وعجب الملك وسائر الجلساء وطلب
٢٠ سيمن فلم يوجد . ولما كان من الغد استحضر الملك لبطرس ولسيمن وامر بان
يُضرب عنق سيمن فقال : لا تعجل علي ايها الملك واهلني حتى اصعد الى السماء واحطّ

١) Corr. : سارّه .

٢) Sic in utroque codice, at legendum نَفَقَ

٣) Corr. : ولد .

٤) Corr. : ثوراً

٥) Corr. : انساناً

٦) Rectius ادّعيت

٧) Corr. : فأقم

٨) B : آمّن انا بك

٩) Proverbium istud a Latinis mutuavit auctor. ٢٥

اله بطرس منها. فقال له الملك ان انت صنعت ذلك فانا لا نعدل عن الايمان بك. فتكلم بينه وبين نفسه بسحره فتحلق محمولاً بين شياطينه صاعداً الى الجو والناس تنظر اليه صاعداً. فقال الملك لبطرس: أما تنظر الى سيمن وصنيعه. اجابه بطرس قائلاً: اتركه حتى يرتفع زيادة عما قد ارتفع كما يكون اجود لهلاكه. ثم ان بطرس رفع عينيه الى السماء وقال: ياربّي والهي يسوع المسيح أظهر قوّتك وعجبتك في هذا العالمين لئلا يزدادوا (1) اهل المدينة طغياناً. فلم يستم بطرس كلامه الا وسيمن قد سقط من العلوّ الى الارض ولم يبق فيه عضواً صحيحاً (2) وهلك في الدنيا والآخرة. وكان هذا النجس يعتقد انكار القيامة والنشور وان العالم مع سائر المخلوقات ليس هم (3) من خلقة الله وكان يحرم التزويج وكان قومه التابعين (4) له بعد هلاكه يثّلون صورته ويسجدون لها دون الله ولصورة امرأة فاسقة كانت تتبعه وتخدمه في لذاته تدعى فقرة (5) من مدينة صور. ويحيثون باصحاب النساء المتكلمات بالفواحش ويرون الخليفة بهم والعشرة لهم (82¹). والذي اوردناه (6) من خبر الرسول بطرس اردنا ان لا نفصل ذلك من الموضع وان كان قد يجب ذكره فيما بعد

غايوس (7) قيصر ملك اربع سنين وفي عصره قُتل استافانوس رئيس الشهداء ١٥ واول الشامسة. وقُتل يعقوب ابن زبدي اخو يوحنا الثاولوغس الانجيلي - كلوديوس قيصر ملك اربع عشرة سنة وفي ملكه كتب متى الانجيلي الانجيل المقدس باللغة العبرانية. ثارن قيصر ملك ثلث عشرة سنة وفي عصره كتب بطرس الانجيل المقدس ونسب ذلك الى مرقص برومية. وهذا الملك قتل بطرس وبولص الرسولين ومرقص ويعقوب ابن يوسف النجار (8) كفيل مريم القديسة المعروف باخو (9) الرب. وفي ايامه

٢٠ ليست هي: Corr. 3) عضو صحيح: Corr. 2) يزداد: Corr. 1)

4) Potius التابعون 5) Forte فقرة Selena.

6) Corr. 7) لهنّ tum جهنّ: Corr. 7) h. e. Caius Caligula. غايوس: Corr.

8) Agitur de Jacobo Alphæi fratre Domini quem a Sancto Josepho genitum aliqui falso dixerunt, ex uxore scilicet prima ante matrimonium cum Virgine Maria.

9) Corr. باخي:

كان اندريوماخوس الطبيب فعمل له ترياق الفاروق (I). وقد تقدّم الخبر عن قصة
١٠ جرى لبطرس الرسول مع سيمن الساحر لاننا لم نَرَ ان نقطع تمام الخبر عن القصة
المذكورة

غلباس قيصر ملك ثلاثة شهور . اسباسيانوس قيصر ملك تسع سنين . وفي
السنة الثانية من ملكه وجه بابنه تيطس فآخرب البيت المقدس وقتل اهلها وضربها
بالنار . وهذا هو الخراب الثاني وكان قبل حصار هذا الملك اسباسيانوس وتوجيهه بابنه
المذكور الى البيت المقدس قد عرض لها من المجاعة الشديدة التي لا تحصى والاشياء
التي لم يُسمع قط . وذلك ان امرأة عمدت الى ولدها فذبحته وشوته بالنار
واكلت منه وخبأت بقيته الى مرة اخرى . وان الذي كانوا يطوفوا (2) في الدور في بيوت
١٠ الناس يطلبوا (3) المأكول نظروا الدخان وشموا رائحة المشوي فحضروا اليها ثم نادوها
بصوت وجيع قائلين : اين الذي شَمِينا (4) رائحته . فقالت لهم : قد خبأت لكم سهم (5)
من ابني . فارتاعوا لقولها فقدّمت لهم بقية الصبي المشوي . فرجعوا خوفاً (82^v) مما جرى
الذي لم يُسمع قط بمثله . وعلى ما تقدّم القول ان الملك اسباسيانوس في السنة الثانية
من ملكه وجه بابنه تيطس وفتح المدينة وقتل اهلها وسبي ما بقي منهم وكان امر
١٥ لم يكن مثله قط . وقال علماء اليهود ومن أرخ غيرهم : تحقّقوا ان الذي اصابهم
مجازاة لهم على كفرهم بالسيد المسيح لهذا لذكروا السجود وما صنعوه به . وان الله
كافأهم بهذا جزاء بما فعلوه . وظهرت ايضاً علامات كثيرة فطمس الله على قلوبهم
حتى انهم لم يتيقّنوا ولم يفهموا فيستيقظوا حتى اصابهم ما اصابهم من ذلك
وظهر في ذلك الحين كوكب كسبه الرمح واشرق على المدينة ثلاث ساعات ثم
٢٠ غاب . وقبل ان يهيج الحرب المذكور ويقعون (6) في البلاء كان الشعب قد اجتمع في
عيد الفطير وكان قد وافق اليوم الثامن من نيسان لتسع ساعات من الليل ظهر بريق

1) Andromachus Neronis medicus Cretensis Theriacum invenisse
dicitur . 2) Corr. : الذين كانوا يطوفون 3) Corr. : يطلبوا

4) Pro شَمِينا 5) Corr. : سهماً

6) Cerr. : يقعون

نور عظيم على المذبح والهيكل حتى اظن^١ به انه نهار. ووقف ساعة زمانية وظنوا
الجهال والغير خبيرين بالعلامات والكتب المديونة^٢ ان هذه الرؤيا من العلامات
الحياد ولم يعلموا ان الكتب المقدسة قد تضمنت اقوال الانبياء من اجل جميع ما
عرض لهم. وفي هذا العيد نفسه اتى انسان يقرب بقرة المذبيحة فولدت خروف^٣ في
الهيكل امام كل الناس. وفي عيد العنصرة لتلك السنة بعينها دخلوا^٤ الكهنة الى
الهيكل في الليل ليصلوا كما جرت عادتهم فسمعوا صوتاً مفزعاً جداً وبعده سمعوا
صوتاً لئناً يقول: انا منصرفين^٥ من هاهنا وافزع من هذا القول
وايضاً كان هناك رجلاً^٦ قرب ايله^٧ واسمه يوشع ابن جايا وذلك قبل
الخراب باربع سنين والمدينة هادئة ساكنة مملوءة من الخيرات حضر هذا الايله^٧
في عيد المظال وجعل يبكو ويصيح في وسط الهيكل قائلاً: صوت من المشرق
وصوت من المغرب وصوت من الاربع ارياح صوت على اورشليم والهيكل. صوت على
الاختان والاعراس. وصوت على كل الشعب. وكان^٨ يكرز بذلك الليل
والنهار ثم يطوف الاسواق جميعها ويصيح ويصرخ حتى ينظر هذا القول^٨ الفهمين
العارفين من الامة. فاخذوا لهذا الرجل وضرب ضرباً عظيماً فلم يجيب^٩ عن نفسه
بقول ولا بكلمة واحدة وما قال للضارين له شيئاً بل كان يصيح بتلك الاصوات
الاولى^{١٠} بعينها فظن^{١١} الوالي ان به جنون^{١١} وان ذلك من الشيطان الذي به
ثم رفعوه الى الوالي الكبير الذي من قبل قيصر. فضرب هناك ايضاً ضرباً شديداً
حتى بانت اعضاؤه^{١٢} وهو لا يتوسل عليهم ولا يبكي بل كان يصيح ويتكلم
مردداً لتلك الاقوال ويحزن عند ما كانوا يضربونه فيقول: الويل ثم الويل لا اورشليم.
٢٠ واشياء اخرى عجيبة كان يقولها

١) Corr. ظنوا vel ظنّ. ٢) Scribere voluit الديانة
٣) Corr. رجل. ٤) Corr. منصرفون. ٥) Corr. دخل. ٦) Corr. خروفاً. ٧) Sic in utroque codice, legendum puto h. e. prope fatuus.
٨) Legendum est الأوّل ٩) Corr. فلم يجيب. ١٠) Pro الأوّل
١١) Corr. جنوناً. ١٢) Forte ferebat textus احشاؤه

وايضاً في بعض الليالي وجدوا الباب الشرقي من ابواب الهيكل الجواني الدرفتين النحاس (١) وكانا ثقيلاً جداً يحتاجا (٢) الى عشرين رجلاً يرسم غلقه وفتحه وكان له اغلاف (٣) حديد يُغلق بها وسواقط حديد عميقة وفي ست ساعات من الليل وُجد مفتوحاً من تلقاء نفسه . ومن بعد ايام قلائل من عيد الفطير في اليوم الحادي والعشرين من شهر ايار رأوا رؤيا مما لم يصدقوها وخبر من رآها وتحققها انه كان من حين تغرب الشمس ينظروا (٤) شبه المرسكة على السور وعساكر تتحارب على الغمام ويتفافزون ويدورون بالمدينة . وبعد هذه العلامات حل بالهل المدينة اعني اهل بيت المقدس وكل اليهودية البلاء الذي لم يُسمع بمثله قط وتفرقوا منها الى اليوم

١٠ . وبقية امر تيطس ابن اسباسيانوس الملك قد تضمنها كتاب ديوان الملوكة مما يغني عن شرحه لان اخبار هذه الملوكة عجيبة جداً . تيطس قيصر واخوه ضوماتيوس (٥) ملك وحده خمس عشرة سنة . نارائوس (٦) قيصر ملك سنة واحدة . طرايانوس قيصر (٧) وهو يدعى اندريانوس قيصر ايضاً ملك E I X E (٨) هذا الملك قتل اغناطيوس بطريك مدينة انطاكية وقتل سمعان ابن اكلاوبا اسقف بيت المقدس (٨٣^v) . وفي ايامه كتب يوحنا النجيلة باسيا وبطمو (٩) . اندريانوس يوليوس قيصر ملك عشرين سنة . وفي السنة الثامنة من ملك هذا الملك احرق لبيت المقدس واحرقها بعد قتله اهلها وبني على باب المدينة عامود وصيّر عليه لوح مكتوب (١٠) فيه : هذه مدينة اندريانوس يوليوس (١١) فبيت المقدس يسمّى الى اليوم بيت ايليا والعامود يسمّى محراب داوود .

١) Corr . : هذا الدرفتين من النحاس ; vox syriaca est .

٢) Corr . : ثقيلاً . . . يحتاجان . ٣) B melius اغلاق ٢٠

٤) Corr . : ينظرون ٥) Vult Domitianum .

٦) Sic vocat Nervam . ٧) Trajanum audit, sed perperam asserit

eum vocari اندريانوس seu Adrianum . ٨) Sic referuntur litteræ numerales in codice, at corruptæ videntur .

٩) H. e. in Asia in insula Patmo . ٢٥

١٠) Corr . : عاموداً . . . لوحاً مكتوباً . ١١) Lege ايلوس Ælius .

وفي أيام هذا الملك صار المجمع الثالث في أيام تيسينوروا البابا (1) وقد كتبه هاهنا . انطونيوس (2) قيصر ملك اثنتين وعشرين سنة وذلك سنة خمسة آلاف وستمائة وسبع وخمسين للعالم . ملك ايضاً مرقص قيصر الملّقب لورليوس (3) . وفي عصر هذا الملك ظهر رجل اسمه مرقيان وهو ثاني من خالف في دين النصرانية . هذا كان من مدينة قنسرين ابن واحد من اساقفتها وان ابوه انفاه (4) من الكنيسة وطرده عنها عند ما وقف على كفره وسوء معتقده . فسار الفتى الى رومية وسأل انيكطس البابا بها وكافة الرؤساء من الاباء قبوله والصفح عن ما انادى اليهم من مرقه (5) عن الامانة المستقيمة فلم يقبلوه لعلمهم بروح القدس بان ضحيه في التوبة والرجعة ليس منه عن بيعة صادقة وان ضحيه خلاف ما في ظاهره . فاقام على طغيانه وذلك لسنتين خلت (6) من ملك الملك مرقص المقدّم ذكره .

وكان هذا الملعون يقول ان ربنا المسيح ابن الله ليس هو بابن الله المخلص . وانه لم يولد من الطاهرة البتول مريم العذراء . وان الموتى لا رجعة لهم ولا بعث ولا قيامة ولا ثواب ولا عقاب . ويعتقد ان في العالم ثلاثة الهة الواحد منهم يقال له الصالح احتجب في مسكنه في العلاء وانه ولد يسوع المسيح . والثاني اله الخير وهو البارئ وانه يسكن فيما بين السماء والارض . وان الثالث هو الهويولي اله الشر وصاحبه ومسكنه في السفلى . وان البارئ منهم برغمه لما احب ان يقلب الشر اخذ الهويولي وخلق منها كل الخلائق مع السماوات والاستقصآت (7) والفردوس وانه تنازل بيديه وجبل تراباً وخلق الانسان الاول ونفخ من جوهرة فيه (84^r) سمة الحياة . وخلق من ثفل ذلك الطين الجحيم وكل الاشياء الرديئة . وان يسوع المسيح ابن الخير انما نزل من السماء الى الارض ليخلص من عبودية المتعبد كل من آمن به .

1) Vult Telesphorum papam synodumque romanam ab eo collectam, cfr. Mansi: Conciliorum Collectio I, 662

2) H. e. Antoninus. 3) Legatur اورليوس Marcus Aurelius.

4) Corr. : تأدّى . . . مروقٍ : 5) Corr. : اباهُ نفاهُ : 6) Corr. : خلتا :

7) Corr. : الاستقصآت h. e. elementa.

وان النصارى ادَّعوا عليه انه تأنس وليس القول على ما ادَّعوه لانه لم يتجسد جسداً من الناس . وكان هذا الكافر ينكر الحديثه ويعتقد بالنجيل متى دون غيره من الاناجيل وكان يشتم سائر التلاميذ ويسمهم رؤساء الكذب واصحاب اله الشر وصار في بعض الاوقات الى مدينة رومية ثاني دفعة فوجد عليها بعد انيكطس البابا فقال له : ماذا تقول في . فقال له البابا : اقول انك من حسب (١) ابليس المخال (٢) . ثم ان البابا رفق به ولاطفه كيما يرجع عن معتقده ذلك الردي فلم يريد (٣) النجاة . فلما رآه ثابتاً على كفره جمع عليه سينوذس فاحرموه ولعنوه ولقومه وجميع القائلين بمذهبه وبقوله النجس

وفي ايام هذا الملك صار مجمع ثان في الموضع المعروف بلعطانوا (٤) وكان المقدمين فيه ابربنار (٤) الاسقف وصحبته اثني عشر اسقفاً وثبتوا ما امرت به الرسل الاطهار في المجمع الاول الذي صار باورشليم من اجل الختان

المجمع الثالث صار برومية في ايام بالسوفورس (٥) البابا . وقد خبرونا زمانه لاننا سهينا (٦) عنه في حينه . صار هذا المجمع المقدس برومية وكان صحبته البابا المذكور اثني عشر اسقفاً من اجل تاوؤس البنطي وتلميذه . وكان هذا تاوؤس يتعاطى الفلسفة (٧) فزاغ من اجالها وجدد المسيح . وعندما وُبَّخ عن اعتقاده من كافة المؤمنين وخزي عاد لقليل فهمه وقال : ليس انا جاحد الاله لكن انسان عالى (٧) اعني به المسيح فجعلته الجماعة المقدسة تحت المنوع والحرمات القاطعة

المجمع الرابع برومية على يدي القديس انيكطس البابا بها . وكان تمامه في ايام صوتيركوس البابا بعده المعاضد المعاصر وذلك لآخر سنة في مملكة هذا الملك مرقص . وكان صحبة البابا المذكور بوايكريس الشهيد الكبير اسقف زمري (٨٤^٧) وعشرة

١) Scribe حَزَب ٢) Hæc ab Eusebio (f. IV. c 14) de Polycarpo narrantur. ٣) Corr. : فلم يُرد ٤) Corrupta nomina . Legatur Lugdunum et Irenæus. et لوغدونو

٥) Corr. : تالسفورس . De hac synodo romana contra Theodotum corriarium vide Mansi ,I,662 ٦) Corr. : سهونا ٧) Corr. : عالياً ٨٥

اساقفة أخر على الذين يعملون الفصح في اربعة عشر من الهلال . وعلى القوم الذين يتبعون هذه السنّة اليهودية مثل السبت وما شاكله . وحدّوا ورَتَّبوا ان تكون آلام ربنا يسوع المسيح له المجد يوم الجمعة الكبيرة الذي مبدأها احد الشعانين وكمال الفصح الالهى الذي هو السرائر المقدسة مُعطية الحياة تلي الجمعة الذي الشعنينة قبلها . والاحد الذي بعدها نعيّد فيه اقيامة مخلصنا ونفصح حسبما رَتَّبوه لنا يومئذ (1) المجمع الخامس صار في مدينة منبج معاضداً لهذا المجمع الرابع قباؤه صار في اعمال اوسياس (2) على يدي البار لينايريوا (3) الاسقف وصحبته ست وعشرون اسقفًا . واكرزوا بامانة الحق وافرزوا لمنطانون ومكسيميلون والانبياء الكذبة المحدثين . ولثاوذوطس السيكيا (4) وواجبوا المنع عليهم

المجمع السادس معاضد للمجمع الخامس صار في اسيا على يدي اسقف الشالون (5) وصحبته اثنا عشر اسقفًا . وحققوا ما تضمّنه المجمع الذي قبلهم . ومنعوا ثاوذوطس ومنطانون ومكسيميلون (6) وكانوا هؤلاء الكفار المردة يعتقدون معتقداً رديثاً جداً ويقولون انهم انبياء وان الروح القدس عليهم حائل (7) وان العالم ثمانية ادهار . وان الالباء القديسين نهوهم عن ذلك فلم ينتهوا . فحققت الالباء القديسين (8) ان العالم سبعة ادهار حسبما تشهد به كتب الكنيسة العتيقة والحديثة . ثم احرموا المذكورين وان يقول بمقاتتهم

المجمع السابع في البلاد الغليكية على يدي الاساقفة المعترفين بها والمؤمنين وشدّدوا المجمع الذي كان قبلهم واكرزوا بمنع منطانون ومكسيميلون المقدم عنهم القول (9)

١) De hoc Concilio Romano sub Aniceto Cfr. Mansi I, 686

2) Corr. : اسياس Asia 3) H. e. Apollinaris Hierapolitanus (Migne PP. LL. XXIII, 678) 4) In Concilio Hierapolitano an. 173 damnati sunt Montanus, Maximilla et Theodotus Coriarius (Mansi I, 691)

5) Vocatur apud Mansi (I, 724) Achillarum seu Anchiali episcopus Sota. 6) Cfr. supra 3 7) Corr. : حال

8) Corr. : القديسون 9) De hac Synodo Gallica vide Mansi (I, 725)

مجمع ثامن مقدس صار في افسس مطرنة اساسياس (I) والمقدم فيه كان
المغبوط بواليكراطس ورتبوا ما حدوده من اجل الفصح المجيد ولا يكمل الا
على ما تقدم القول (2)

مجمع تاسع مقدس صار برومية . فيقطورس البابا ومعه اربعة عشر اسقفًا
٥ جددوا حساب (85^١) الصوم المقدس ورتبوه على ما تقدم به الذكر . وهذا
فقد كتب اليه ديتريوس بابا مدينة الاسكندرية . وكتب الآخر اليه ما (3) رتبته
ببلاد رومية فوافق القول لبعضه بعضاً (4) . وهذا ديتريوس فهو اول بطرك ممنع
الاساقفة بمدينة الاسكندرية اعني في كرسيا لان قبله لم يصنع احداً (5) من
البطاركة اسقف (6) بالبلاد المذكورة (7)

١٠ مجمع عاشر صار بمدينة اورشليم في ايام المثلث الغبطة فركيسوا (8) رئيس
الاساقفة بها ومعه اربعة عشر اسقفًا وجددوا ما جدده (9) انيكطس البابا بالاسكندرية
(10) من اجل الفصح المجيد

مجمع حادي عشر مقدس صار بقرسارية فلسطين . وكانت تدعى اولاً بروج
اسطراطيرس (11) ومعه اثنا عشر اسقفًا . الرؤوس فيهم ثاوفيلس الاسقف بها من
١٥ اجل الفصح المجيد (12)

مجمع ثاني عشر مقدس صار في لعطانونا (13) من اعمال الغلياس على يدي القديس
ايزينا (14) والاسقف بها . وصحبته ثلاثة عشر اسقفًا من اجل الفصح المجيد
والسرائر المقدسة (15)

1) Corr. : Asia. اساسياس. 2) Mansi l. c.

3) B بما 4) Corr. : بعضه لبعض. 5) Corr. : احد. ٢٠

6) Corr. : اسقفًا. 7) Agitur de Romana Synodo sub Victore apud

Mansi (1, 710, 762) 8) Potius نركيسو Narcissus (Cfr. Mansi 1, 726)

9) Lege : حدده. 10) Legendum puto برومية

11) H. e. Turris Stratonis. 12) Mansi (1, 710)

13) Pro لعدونو Lugdunum. 14) Irenæus ايرينا : corr. B ايرينا ٢٥

15) Cfr. Mansi (1, 726)

مجمع ثالث عشر صار بقرنثيوس على يدي ماسكندبر (I) الاسقف ومعه ثمانية عشر اسقفًا من اجل الفصح المجيد. ورتّبوا ما تقدّمت به الآباء المقدمين (2) قبلهم مجمع رابع عشر مقدّس صار باسيا على يد بلصاما الاسقف بها وصحبته اربعة عشر اسقفًا من اجل الفصح المجيد. ورتّبوا ما رتبته الآباء الاطهار قبلهم (3) مجمع سادس عشر صار في الماسوبوطاميون (4) المعروفة بين النهرين الدجلة والفرات اي جزيرة ابن عمر اجتمع فيه ثمانية عشر اسقفًا وحدّوا من اجل الفصح المجيد. ورتّبوا ما رتبوه المتقدمين (5)

مجمع سابع عشر صار في بسرة الغربية (6) الذي ذكرها اشعيا النبي في نبوءته وسماها بسر اوس (7). وكان ذلك باسم ام ايوب الصديق لان ام ايوب الصديق كان اسما بسر اوس وكان ذلك على يد اينانوس (8) الكثير العلم الفاضل اسقف المدينة المذكورة فردّ بحكمته المخالفين من كافة الاساقفة (85^v) وسائر الشعب من تلك الجهات بتدبيره الحسن الى الامانة المستقيمة

المجمع الثامن عشر صار بارض ارايا على يد اونيانوس وايضا صحبته اربعة عشر اسقفًا من اجل تقويم الدين وردّ القوم الذين كانوا يقولون ان الانفس تضمحل مع الاجساد. فاعادهم هذا المجمع المقدّس الى الديانة الحسنة المستقيمة الارثوذكسية (9) المجمع التاسع عشر برومية على ايام فيقوطورس البابا ومعه اربعة عشر اسقفًا

1) Ita etiam B.; dicitur episcopus apud Mansi l. c. *Bacchylides*.

2) Corr. : رتّبهُ المقدّمون : 3) *Asiaticam Plasmæ Synodum* memorat Mansi (I, 727), tum transit auctor ad Synodum 16^{am} omissa 15^a,

4) De *Mesopotamiæ Synodo* Cfr. Mansi l. c.

5) Corr. : رتّبهُ المقدّمون : 6) H. e. *urbs Bostrensis* (البصري) in Auranitide 7) Is. XXIV : 6, ubi agitur de Bosra in Edom.

8) Intendit *Origenem* quem infra vocat اونيانوس, sed perperam asserit eum episcopum Bostrorum fuisse pro *Berillo*. De hac Synodo *arabica* et de sequenti tractat Eusebius (H. E. l. VI, c. 31 et 37)

9) Mansi (I, 787)

ومنعوا الثاؤطس وابنونا وارثانمو المعتقدين الاعتقاد اليهودي لانهم كانوا يقولون بمقالة اليهود في السيدة والدة الاله I)

الجمع العشرون صار ايضاً بمدينة رومية على يد البابا المذكور ومنع صاباليوس ونويطن (2) الذين كانوا يشوشوا (3) الثلاثة اقانيم المقدسة . ومنعوا ايضاً لينطونا (4) الذي افسد كثيرين في كرازته وكان معتقده ان ناسوت ربنا يسوع المسيح احدها معه من السماء وهو سمائي وليس اخذ من العالم بشر (5) مثلهم . فاحرموه وابعده (6) كيموديوس قيصر ابن انطونيوف ملك اثنتي عشرة سنة

وظهر (7) في هذا الزمان يوسطس (8) الفيلسوف النصراني من مدينة ناباس . وعرف ايضاً سقوريدس (9) الفيلسوف المعروف بالساكت حين امتحنه اديانوس ولم يقدر عليه حتى يتكلم . واشتهر ايضاً جالينوس الحكيم صاحب صناعة الطب . وكان عالماً بصناعة الطب ووضع كتباً كثيرة والموجودة في ايدي الناس نحو مائة كتاب وكان شيخه في الطب طبيباً اسمه اليانوس وهو الذي توجه الى مدينة انطاكية في السنة التي وقع الموت باهلها ومعه ترياق الفاروق فمن شرب منه قبل ان يمرض نجا والذين شربوه بعد المرض منهم نجا ومنهم هلك . وكان اصل جالينوس من مدينة برغاموس وكان اشتغاله في الاسكندرية . والدليل على انه لم يكن على زمان المسيح كما ظن ولكن بعده قوله في المقالة الاولى من كتاب التشريح انه صنع في مبداء ملك انطونيانوس في اول مرة صعد بها الى رومية . فن صعود المسيح الى هذه الغاية ينيف عن مائة سنة . وقال ايضاً في شرحه كتاب افلاطون وهو

1) De hac altera Victoris Papæ Synodo, ubi Theodotus, Ebion et Artemon damnati sunt agit Mansi (I, 728)

2) Hi sunt Sabellius et Noetus. 3) Corr. : الذين كانا يشوشان

4) Vult Valentinum. 5) Corr. : h. e. caro ut in syriaco خُصراً

6) Tertiam hanc Synodum Romanam memorat Mansi l. c.

7) Tota hæc paragraphus ad marginem in utroque Codice refertur .

8) h. e. Justinus.

9) Agitur de medico Dioscoride dicto Pedanio .

المسمى نازن (I: «ان هؤلاء القوم الذين يسمون نصارى قد بنوا مذهبهم على الرموز والمعجزات وليسوا باقل من الفلاسفة الحقيقيين باعمالهم لانهم يحبون العفة ويرعون الصوم والصلوة ويتجنبون المظالم وفيهم اناس لا يتدنسون بالنساء» (2). اقول انه يريد بالرموز الامثال المضروبة للكهوت الله في الانجيل الطاهر . ومات جالينوس في جزيرة صقلية وقد بلغ من العمر ثمانين سنة . وله في الطب مصنفات كثيرة .
 وشرح كتب بقراط . وكان مقيماً في مدينة فرغا من ارض اليونانيين فلما سمع بملك قومودس جاء اليه لانه كان ربي معه واقام عنده مدة كثيرة فسأله ان يسلم اليه كل من كان عليه دم من القاتلين ليشرح اعضاؤه ليعلم منها اتصالات الاعضاء والعروق الكبار والصغار وكيفية تركيبهما في جسد الانسان . فاصر له الملك بذلك .
 وشرح خلقاً كثيراً وصنف كتاب التشريح في صناعة الطب وهو كتاب مشهور .
 وفي ايامه ظهر في الفرس ازديشير ابن بابك ابن ساسان من مدينة اصطخر . وهذا مبدأ الفرس في الدورة الثانية ببابل وآمد وفارس . وفي ايامه ظهر برديسان الملحد المخالف الكافر . وكان ابوي (3) هذا المخالف من قرية يقال لها الجديدة واسم ابوه (4) بجشتين واسم امه تخوما (5) . وان ابوه (6) عرض له في بلده امرأ (7) فسار الى الرها (8) وان ملك الفرس عبر الى ملك الروم . وكان ابو هذا الملحد برديسان سائر (8) في الطريق وسبب تسميته برديسان انهم لما وصلوا الى شاطئ نهر برديسان لحق زوجته مخاض الطلق فولدت على النهر المذكور . وكان مولده في شهر تموز سنة اربعمائة وخمس وستين منذ ملك اسكندر (86¹) وكان نشوءه بمدينة شمع الحديد (9) في بيت الاصنام . ثم انه صار فيما بعد الى مدينة الرها فاخذوه (10) قوم نصارى

1) B: فادان pro نادان Phædon

2) Hoc Galieni testimonium de Christianis refert ipse auctor Mahumetanus Abulfeda (Cfr. Fleischer, *Abulfedæ Hist. anteislamica*, p. 108)

3) Corr.: Corr.: ابوا 4) Corr.: ابويه

5) Michael Syrus Bardesanis patrem vocat *Nabširam* matrem vero *Nubama* (ed. Chabot, II) 6) Corr.: اباه 7) Corr.: امرئ 25

8) Corr.: سائراً 9) Vox corrupta. 10) Corr.: فاخذوه

فاجتذبه من عبادة الاصنام الى علوم البيعة المقدسة وقراءة الكتب الطاهرة الالهية
 فمهر في علومها واستبحث لهم ورداً في مقالته على مقالة مرقيان ومعتقده الفاسد .
 ورد في مقالة اخرى على من يقول بالشعوثة والرقاء (1) ثم انه فيما بعد خلط واعتقد
 راي المنافقين المخالفين بوليطايوس ومرتس (2) لانه لحقهما وكانوا (3) في عصره . ثم
 انه فيما بعد اظهر ندامة على اعتقاده في مقالتهما . ثم انه تمكن في اعتقاده ومقالته
 التي عملها تمكيناً كثيراً وكان معتقده ان الجواهر ثلاثة وهي : الكبار الجلية .
 واربعة قديمة ازلية وهي الماء والنار والنور والهواء . وان العالم ستانة وستون عالم (4) .
 وان الذي كلّم موسى وسائر الانبياء هو احد رؤساء الملائكة وليس الله . وان
 ربنا يسوع المسيح له المجد انما انحدر بجسماً (5) من اجسام الملائكة فظهر فيه في العالم .
 ١٠ وان مريم العذراء لم تلد جنيناً مائتاً بل ولدت نفس (6) نيرة مضيئة في منظر الجسم .
 وان القوآت السماوية خلقت الانسان الاول وان السماوية اعطته النفس والارضية
 اعطته الاعضاء . والشمس اعطته الدماغ . ومنكي (7) العظام . وهرمس الاعصاب .
 وزوس الدم . وتلم (7) الاحم . والقمر الجلد . وكان (7) الشعر . وان الجسد كمل من مدبرات
 العالم السبعة . وان مثلاً القمر يسلم نورده كل ثلاثين يوماً ويدخل تحت شعاع الشمس
 ١٥ كذلك ام الحياة تسلم لباسها وتدخل على باب الحياة في كل ثلاثين يوماً فيخالطها
 فتولد سبعة اولاد . (فترد 8) على الكافر قوائمه وتقول له : قد يجب على هذا القياس
 يا شقي الرأي ان تكون آلهتك تلد في كل سنة اربعة وثمانين ولداً . وكان من كثرة
 تحليطه يقول ايضاً : ان المسيح قد جاء الى العالم الذي نحن فيه وانه ولد في ساعة
 ايل (7) وهي الزهرة . وُصّب في ساعة زاوس وهو (86^v) المشتري ودُفن والطالع
 ٢٠ هرمس . وان الاحلام كلها صادقة ومجامعة النساء الغير ناموسيات حلال

1) Agitur de Legibus Regionum contra Astrologos .

2) Intendit Valentinum et Marcionem .

3) Corr . : وكانا .

4) Corr . : عالماً

5) Corr . : جسم

6) Corr . : نفساً

7) Nomina corrupta planetarum .

8) Hæc ab auctore inserta sunt confutationis causâ .

وكذلك صاباليوس المعين كان معتقده ان الثالوث المقدس قنوم واحد وان هذا القنوم في زمان العتيقة كالاب واضع النواميس وفي حديثه تأسس (١) كالابن وحل في السليحين مثال الروح القدس . فيا وياه مع من معه وتقدمه من المخالفين ولمن يأتي من بعده ممّا يظهر الزمان

٥ المجمع المقدس الحادي والعشرون صار في رومية على يدي كرنيليوس البابا وصحبته ثمانية وسبعين من الآباء . واحرموا لينطانون (٢) الذي جعل نفسه بقوله فخاً للتائبين اذ يقول : ان الله لا يقبل توبة من يتوب اليه بنية صادقة صالحة عما بدا منه من الخطيئة (٣)

المجمع الثاني والعشرون صار بقرطاجنة التي تدعى يومئذ ببلاد افريقية . وكان رأس هذا المجمع كيريانوس (٤) الشهيد الاسقف بها واحرم ليناطون (٢) المقدم ذكره لكونه يقول ان الله لا يقبل توبة التائب من خطيئته (٥)

المجمع الثالث والعشرون صار بانطاكية العظمى صار على يدي القديس ديمتريانوس البطريرك بها واحرم ليناطون (٢) محب الخطيئة المقدم ذكره الذي اعتقد بجهالة ان ليس المخاطي غفران خطيئة اذا تاب . ووجبوا اللعنة على كافة من يقول ١٥ بقوله (٦)

المجمع الرابع والعشرون صار بالاسكندرية العظمى في ايام ديونيسيوس الفاضل البابا (٧) بها واحرم ومنع ليانونيانو (٨) اسقف مصر الذي هو القبطية والكيريانيس (٨) بعد موتهم لانهم في الحق كانوا يعلمون الشعب قائلين : ان مملكة السيد المسيح ربنا تكون باورشليم القدسنة لا غيرها . ثم امروهم ان يتشرعوا في الذبائح

٢٠ منطانون vel منطانوس : Corr. ٢) وفي الحديثه تأسس Melius B ١) ليناطون quem infra vocat Montanus

٣) Cfr. de hac Synodo Mansi (I, 866) ٤) Corr. : كيريانوس Cyprianus. ٥) Mansi (I, 863) ٦) De Antiochena Demetrii Synodo agit Mansi (I, 571) ٧) Dionysius papa h. e. Alexandrinus episcopus.

٨) Nepotianus وكيرنثوس . . . نيبوطيانو Corrupta nomina sic restituenda ٨) et Cerinthus. Cfr Mansi (I, 1018) ubi de hac Millenariorum hæresi agitur.

المجمع الخامس والعشرون صار برومية في ايام استافانوس البابا بها ومنع المجمع الذي صار بافريقية الخبيث الخارج عن الناموس الالهي . الذي يأمر بمعمودية ثانية لمن يكون مؤمناً (87¹) ارثوذكسياً بعد مقالة ما يخالف للديانة المستقيمة . قال هذا المجمع الخبيث : انه اذا عاد احد من بعد خلافه يعمد ثانية بعد ندامته . فهذا امر (I) لم تتضمنه الكنيسة المقدسة ولا رعاتها الآباء المؤمنين (2) ان يعمد احداً (3) ثانية بعد ندامته بل امروا لمن ندم وعاد من سائر الخطايا والذنوب اذا كان ارثوذكسياً ان يعترف بذنبه ويتوب مع التندم على ما فرط منه . ويقبل دواء لجراحه من طبيبه الى الوقت الذي يراه فيه تلك المتولين (4) الزمان الحاضر حسبما تأمرهم به قوانين الله المقدسة (5)

١٠ المجمع السادس والعشرون صار بانطاكية (6) العظمى على يد ليكانوس (7) اسقف طرسوس لانه كان رأس المجمع المذكور ثاوذورس واغريغوريوس العجائبي واناطولينس الانطاكي (8) وملتيسون (9) الكاهن . هؤلاء الآباء وضعوا قوانيناً (10) وحدوداً ومنعوا لبولص السخياطي الذي معتقده ليس بناقص عن معتقد حنان وقيافا وذلك انه كان بطرك على انطاكية العظمى منذ خمس عشرة سنة بعد القديس ديتريانوس بطريركها . ١٥ وكان بولص هذا عندما كان مستقيم الايمان مكرماً جداً . فلما اساء اعتقاده اجتمع من اجله سينودس ليفرزوه لانه كان يستحق ذلك . فكتب خطه شهادة عليه انه قد رجع عن مقالاته تلك . واظهر ندامة وتوبة قوية فقباه المجمع المذكور . ثم انصرف كلاً منهم الى كرسيه لعلهم ان بطريركهم قد رجع عن كفره المجمع السابع والعشرون صار بجزيرة ابن عمر المدعوة اولبا بين النهرين على يد

٢٠ احد : Corr . ٣) المؤمنون : Corr . ٢) امر : Corr . ١)

٤) Corr . ٥) Hæc Synodus Romana sub S. Stephano

refertur a Mansi ad an . 257 (I : 934)

6) Agitur de secundo Concilio Antiocheno in causa Pauli Samosatani (Mansi I, 1090) 7) Vocatur Helenus Tarsensis (Mansi, ibid.)

8) Vel potius Anatolius Laodiceæ (Mansi I, 1100) ٢٥

9) Ibid. Malchion dicitur . ١٠) Corr . : قوانين

ارشالا اسقف خازن (I) وثاوذورس (2) الكاهن من اجل مانيطوس الارادس وديوريزا (3)
وناصر القس منهم لاجل انهم خالفوا الامانة المستقيمة وجدد هذا الجمع ترتيبها
وزينه وحقته بنعمة الله وقوته العظيمة

برينيكوس (4) قيصر ملك ثلاثة اشهر (87^v) ديدنوس (5) قيصر ملك شهرين .
سويرس قيصر ملك خمس عشرة سنة . انطونينس (6) قيصر ملك ستة سنين .
مكرونوس (7) قيصر سنة واحدة . انطونوس (8) قيصر ملك ثلاثة سنين
الاسكندر قيصر ملك يسمى مالان (9) واهه ماا ثلاث عشرة سنة .
مكسيمس (10) آخر مع ابلاينانوا باميلوس (11) قيصر ملك شهرين . تركيوس آخر
واغريغوريوس (9) ثلاثة شهور وعشرين يوماً . غرديانوس آخر ست سنين . مرقص
10 قيصر الحكيم مات لنهاره في البلاط . يوستيانوس (12) قيصر افتصد ومات ليومه
غداة موت مرقص الحكيم . فيلبس قيصر مع من تقدم ذكره سبع سنين . مازيتون (9)
قيصر خمسة شهور وهي داخلة في سنين فيلبس . ذاكوس قيصر ملك سنتين
وفي ايام هذا الملك هربوا (13) السبعة فتية (14) الى مغارة الكهف واختفوا
بها الى ان امر الله . غالوس قيصر ملك سنتين . امياليانوس ملك اربعة شهور .

- 1) H. e. Archelaus episcopus Charrhorum ; Cfr Mansi I, 1127 ١٥
2) Mansi l. c. Diodorus.
3) Hæc a græco transcripta videntur κατὰ Μάνεντος τοῦ ἐρεβώδους
καὶ Διοδωριάδου (Mansi l. c.) 4) Vult برتينكوس Pertinax .
5) Pro ديدنوس Didius Julianus . 6) Hic est Antonius Caracalla.
7) Seu Macrinus. 8) Ita vocat Heliogabalum. at perperam uti ٢٠
videtur . 9) Corrupta nomina. 10) Pro مكسيمينوس Maximinus.
11) Agitur de Pupieno et Balbino Maximini adversariis
12) De Marco et Justiniano tacet Historia , forte intendit auctor
Jotapianum et Marinum qui sub Philippo regnum appetiverunt .
13) Corr. : هرب
14) Agitur de Septem Dormientibus. ٢٥

غاليئوس (I) ابنه وحده سبع سنين . غاليئو قيصر يسمّى الارينانوس (2) مع ابنه غاليئو ست عشرة سنة . اكلنديوس (3) قيصر ملك ثمانية سنين وفي ايام هذا الملك عاد بولص السميصاطي الى كفره واطهر دين البايكية (4) . ثم اجتمع عليه سينودس الذي كان اجتمع عليه في الاول وكانوا قد قبضوا عليه وساحروه فافرزوه واعنوه ثانية واستقصوا ذكره من الذبيخة . وذكر اوسايبوس المورخ عن هذا بولص السميصاطي انه استعان بامرأة يهودية (5) وكان غاليئوس قيصر رأسها على الشام . وكانت تستحسن قوله وعلمه وهي فوضت اليه بطريكة انطاكية قال : وكان يجلس على سرير عال وبين يديه صبايا حسان حليات النعمة يزمرن (6) ذبور داود بين يديه وكان متهمًا بالزنا معهم (7) فاجتمع عليه السينودس المذكور فاحرموه ونفوه . وكان معتقده في ربنا يسوع المسيح انه المجد انه انسان ساذج فقط . وانه استحق من الله هذه المنزلة الجليلة فمن اجل ذلك استحق هو وكل من يقول بمقاتله المنع والفوز والحرم

ادريلينيانوس (8) قيصر . طاكيوطر (9) قيصر ملك شهرين . وفي ايام هذا الملك ظهر ماني الكلبي (10) . هذا ماني الكافر الكلب الخالف نشأ في سنة خمسمائة وثلث وثلثين من ملك الاسكندر وفي ملك سابور ملك فارس وكانت مولاته امرأة من اهل بابل قد اشترته ابن سبع سنين وكانت ارملة من زوجها (88^r) المدعو سيفيليوس وكان معتقده على معتقد ابرقلس وانثياغوس الكافرين وكان قد خلف لها مال كثير (II) مع اربع كتب كان صنّفها لقب احدهم بسر الاسرار . والثاني

1) Galienus Æmiliani filius nullus exstitit.

2) Nusquam vocatur Valerianus Galieni nomine .

3) Seu potius اكلنديوس *Claudius secundus Illyricus* .

4) Corrupta vox. 5) Zenobia scilicet Palmyræ regina.

6) Corr. : Aurelianus. 7) Corr. : معهن . 8) Pro يوليانيوس .

9) Pro طاكيئوس *Tacitus*. 10) Quæ de Manete ejusque historia et

erroribus hic narrat auctor, conferri possunt cum libro *Fibrist* (ed. Müller ٢٥

327-338) 11) Corr. : مالا كثيرًا 12) Corr. : احدها .

الانجيل . والثالث كتاب الدفاتر . والرابع كتاب المسائل . وان المرأة المذكورة تَبَنَّت
بماني الملعون واعتنت به واجتهدت بتربيته . ثم سَلَمَت اليه الكتب المذكورة . ثم ان
المرأة تَوَفَّت (1) وورثها ماني ثم سار الى بلاد فارس هناك نقل اسمه ماني . ثم ادَّعى ان
الكتب له ومن تصنيفه . وذكر في بعض كتبه انه كان قسيساً وكان له ثلاثة تلاميذ
يقال للواحد منهم ادي ووجهه ليلتأخذ الارمن . والآخر يدعى توما وجهه الى بلاد
الهند . والثالث يدعى طيبول وكان لازمه في خدمته . ثم ان ادي وتوما عادوا (2) اليه
وقالا له : ان مقاتلك الذي (3) امرتنا ان نذيعها لم يقبلها احد من العالم منا . عند ذلك
اغتاظ ماني وترك النصرانية وادَّعى على نفسه انه الباراقليط واتَّخذ اثني عشر تلميذاً (4)
متشبهاً بربنا المسيح له المجد . ثم انه اضلَّ كثيراً من الناس وكان معتقده انه كان
١٠ من قبل ما خلقت السماء والارض وما فيهما جوهران قديان احدهما الخير والآخر الشر
وجوهر الخير كان مسكنه في عالم النور واسمه اب (5) الآباء . وان خمسة حواسه كانت
ثابتة عنده وهي : العقل والفكر والذهن والراي والروية . وان الجوهر الشرير هو
صاحب الظلمة ومسكنه في ارض الظلمة في خمسة عوالمه وهي : عالم الدخان وعالم
النار وعالم الريح وعالم الماء وعالم الظلمة . وان الهيولى لما اضطربت وقعت العداوة
١٥ بينهما اي الشياطين والناس والمادة والصورة فطرد بعضها بعض (6) الى ان وصلوا الى
السماء الذي هو عالم النور . فلما رآهم الله عزَّ وجلَّ اعتقهم واخذ شي (7) من النور
ورمى (8) به الى الهيولى فابتلعتة . فلما ابتلعتة اضطرَّ الباري ان يخلق العالم . وكان هذا
الجاهل يعتقد ان الزواج (88^v) الحلال من الشيطان . وليس ثمَّ قيامة ولا بعث ولا
نشور . وان الانفس تنتقل من جسم الى جسم غيره . وان ربنا والهنا يسوع المسيح
٢٠ لذكروه السجود لم يأخذ من مريم جسم (9) بنفس ناطقة عقلية . وان كلمًا اظهره للناس
من الآيات والعجائب على جهة الفنتاسيا التي هي الخيال والشبح لا حقيقة له .

١) Corr. : وَتَوَفَّيَتْ

٢) Corr. : عادا

٣) Corr. : التي

٤) Corr. : تلجذاً

٥) Corr. : ابو

٦) Corr. : بعضاً

٧) Corr. : شيئاً

٨) B male ودعى

٩) Corr. : جسماً

وان الاجساد كلها من خلقه الشيطان. وان الارواح من صنعة الله صاحب الانفس .
ثم انه موّه على ملك الفرس وتقدّم عنده بالمزلة لظنه فيه ان يقول بمقالة الجوس
لان الجوس يعتقدوا^١ ان الانسان بروحه وجسده من صناعة صاحب النور

وان هذا الجاهل صار يعاند النصارى معاندة شديدة . فسأل ماني يوم (2) الملك

• ان يحضر رئيس النصارى ليسأله بحضرته مسائل من معتقده في النصرانية . وان

الملك احضر له اسقف النصارى بتلك المدينة فسأله ماني عن مسألة لم يحظر (3)

جوابها الاسقف في ذلك الوقت فسأل في امهاله ثلاثة ايام . ثم ان الاسقف انصرف

الى منزله حزينا كئيبا . وكان من عادة الاسقف اذا حضر وقت الطعام يحضر قدّامه

رجل ضعيف اعمى كان مقيما في البيعة الذي يسكن الاسقف بها . وان الاسقف في

١٠ تلك الايام لم يتعدّ بشيء من همّه فاضرّ ذلك بالاعمى لتأخر الغذاء عنه . فصعد

الاعمى الى عند الاسقف في اليوم الثالث وشكى اليه ما قد ناله من الضرّ بتأخر

ذلك التغميض (4) عنه . فاعلمه الاسقف انه لم يذوق شيء . (5) في تلك المدة لانه في غمّ

وحزن لامر دهمه . فقال له الاعمى : عرفني سبب ذلك يا سيدي وما هو الغمّ المذكور

كي اشاركك فيه . فسأله الاسقف الانصراف عنه لئلا يزيد شقاء قلب . واوعده انه

١٥ ينفذ اليه ما قد فاتته فقال له الاعمى : ان الله قد امرك في الانجيل المقدس ان لا تحقر

احدا فلا تحقرني وعرفني سبب ذلك واعلّ فرجك يكون بامر الله على يدي وبسبي .

فاخبره الاسقف عن مسألة ماني له . فقال الاعمى : لقد اقلقت نفسك (89^١) واشغلت

قلبك بشيء . لا قدر له بل اذا كان في الغد ادخل الى الملك فستجد ماني عنده

جالس وحريص (6) على تبكيّتك فخذني معك فانا اقف خارج الباب . فاذا التمس

٢٠ منك جواب المسألة فاعرض عنه وأقبل على الملك وقول (7) له : ايها الملك ان الجواب

عن مسألة ماني لم يذهب عني جوابها وانما التمسّت المهلة عليّ كيا اشاور شعبي

وقومي في ذلك اذ كنت انا وهم لا نرضى كلامه لانه كان منّا وانحرف عن ديننا

١) Corr. : يعتقدون

٢) Corr. : يوما

٣) Corr. : يحضر

٤) Vox corrupta .

٥) Corr. : لم يذوق شيئا

٦) Corr. : جالسا وحريصا

٧) Corr. : وقُل

وهو يومئذٍ معادياً (I) لنا . فلم ازال (2) اترقق بهم على ان يفسحوا لي ان اجابهُ عن . سألتُه فلم يفعلوا ولا ارادوا بل اتفقت اراؤهم على ان وجَّهوا معي برجالاً (3) اعمى يتولَّى الجواب له لأنهم لم يجدوا في جمعهم اخسَّ محلٍّ من الاعمى الذي تخيَّروه للجواب له . فان رأى ان يأذن الملك له في الدخول الامرُ امرُك . فانا اذا دخلت الى الملك رجوت بقوة الله الرب ان أكفيك امر ماني . فامتثل الاسقف اشارة الاعمى عليه . بتدبير من الله له . فدخل الاسقف على الملك واعلمه ذلك . فتعجَّب منه وكره النظر الى الاعمى لان الفرس يتطايروا (4) من ذوي العاهات ويكرهوا (5) النظر اليهم . ثم قال الملك للاسقف : ما لنا حاجة للجواب عن المسألة المذكورة اذ كنت لا اطيق النظر الى ذوي العاهات . فقال ماني للملك : انا اسألك ان تأذن للاعمى بالدخول لان ١٠ الاسقف قد استراح بذكر الاعمى لعلمه ان الملك يكره النظر اليه وانه لا يفسح في دخوله اليه اذ كان لا يجد عنده ولا عند قومه جواب (6) عن ما التمسْتُ منه . فانا راجي اخراجهم بها (7) عن دين النصرانية . فاجاب الملك وامر بدخول الاعمى فعند وقوفه بين يدي الملك دعا له ثم قال : ايها الملك بحقِّ الباري الجليل الساكن في النور والضياء ان تمكنني من يدك حتى اقبلها لانني متيقن في نفسي ان الملك العادل طاهر ١٥ النفس والجسم مستجاب (89^v) الدعوة . فادناه الملك اليه وسأَم اليه يده فتناولها الاعمى وقبلها . ثم وضعها على عينيه ثم قال للملك وهو ضابط يديه : ايها الملك العادل اسأل ماني هذا الذي قدَّمتهُ عندك في المنزل الرفيعة على سائر جلسائك ما يتولَّى (8) عن يمينك هذه الفاضلة الجليلة ومن هو الصانع لها . فقال الملك لماني : ماذا تقول يا ماني في عيني هذه . فقال ماني : هي عين الملك الكبير . فقال له الاعمى : ليس عن عزَّة ولا ٢٠ جلالة ملكه أسألك بل عن يمينه التي هي عضواً (9) من اعضاء جسده من هو الصانع لها . فلم يتهيأ لماني يقول فيها غير معتقده لان ماني وشعبه كانوا يعتقدان ان الاجساد

١) Corr. : مُعَادٍ 2) Corr. : فلم أزل 3) Corr. : برجلٍ
٤) Corr. : يتطيرون ٥) Corr. : ويكرهون 6) Corr. : جواباً
٧) Corr. : به . . . راجٍ 8) Legendum puto : ما يقول
٩) Corr. : عضواً

من صنعة صاحب الظلمة وان الارواح من صنعة صاحب النور . فانما سبب ميلان الملك اليه بما موه عليه انه على معتقد القرس لان المجوس يعتقدون ان الارواح والاجساد من صنعة اله النور . فقال ماني للملك : ان يمينك صنعة اله الظلمة . فعند ذلك قال له الملك : يا ويحك هذا معتقدك وانت تطأ مجلي وقد قدمتك على سائر خواصي ووثقت ان معتقدك على معتقدي . فقال له ماني : ما اجد معتقدي ولا افسد بذلك كثرة الخلائق (التي) الذي تتبعني . فامر الموت ان يساغ بدم ماني حياً ويصلب وكان كذلك ومات اقبح الميتات وذهبت نفسه الجحيم عند ابوه^١ الشيطان

ابروس (2) قيصر . ملك ست سنين قاروس قيصر . ملك سنتين . طياريوس (3) ابنه . ١٠ . ملك سنتين . فاريوس (4) اخوه سنتين وفي ايامه استشهدوا الشهداء القديسين (5) قزما وداميانوس في رومية وليس بامره بل من جلسائه وخاصته واطبائه . لانه بعد قهره للفرس ودخوله الى رومية لحقه البراق (6) في وجهه فلم تستطيع (7) الاطباء برؤه . فحضروا اليه هو لاء القديسين (8) قزما وداميانوس وكان برؤه على يديهم (9) وتمت هذه العجيبه وان الاطباء انفذوا عبيدهم فقتلوا القديسين وتمت شهادتهم (10) ١٥ . ديوكليانوس اثنين وعشرين سنة . وفي اربع سنين من ملكه صار الملك مكسيميانوس (90^r) الاركولن (11) ونال المؤمنين احزان كثيرة وعقاب كثير مع قتل وحرق عظيم . وفي عصره استشهدوا قديسين كثيرين لا يحصوا (12) . وان ديوكليانوس ازوج ابنته لمكسيميانوس الاركولن (11) وازوج ابنته لقونسطا المعروف

1) Corr. : ابيه 2) H. e. Probus.

3) Corruptum Numeriani nomen. 4) Lege قارينوس ٢٠ .

5) Corr. : استشهاد الشهداء القديسان ; de hac Cosmæ et Damiani historia confer Acta Sanctorum (die 1 Julii).

6) Forte legendum البراق pro اليرقان arcuatus morbus.

7) Corr. : تستطيع 8) Corr. : هذان القديسان

9) Corr. : يدعها 10) Corr. : شهادتهما 11) H. e. Maximianus ٢٥

12) Corr. : كثيرين لا يُحصون : Hercules.

بالاخضر (I ابن ابنة اكلديوس الملك المقدم ذكره في هذا الشرح اورسماهُ ملكاً قيصراً ايضاً بعد تركهم لنسائهم الاولين من اجل القيصرة (2) لان هذه كانت شقتهم في تلك (3) الزمان . وبعد عشرين سنة اعتفى الملك الرشيع (4) ديوكليتيانوس عن الملك بالهلاك المشهور عنه . وصارت المملكة جميعها بيد مكسيميانوس الاركوليين (5).

٥ ثم مات الآخر اشر مودة وذهب الى الجحيم

قونسطا المنعوت بالاخضر (I) ومكسيميانوس الاغلاريون (6) ملكوا بعد (7) ديوكليتيانوس ومكسيميانوس . تسع سنين : ثم ان مكسيميانوس الاركوليين عمل قيصرين احدهم (8) مكسيمس (9) ابنه على المشرق وسايرون (10) على انطاكية المغرب . واما قونسطا الاخضر فانه ظفر ببلاد الالمانية وكان له بها حروب كثيرة جداً . ثم مات وصار ابنه قسطنطين العظيم ابن هيلانة ملكاً وكان له من امرأة اخرى ثاوذرة ابنتين آخر (II) قسطنطينوس وابلوغلار ويوليان وظلماتيوس (12) ابو ظلماتيوس الذي صار قيصراً

ثم ان الجند برومية ملكوا عليهم مكسنتيوس ابو (13) مكسيميانوس الاركوليين . فالملوك الذي (14) صاروا بعد قونسطا ابو (15) قسطنطين الكبير ابن هيلانة هم ١٥ خمسة : منهم مكسيميانوس الاغلاريون ومكسيمس (16) ابنه وسايرون

1) H. e. Constantius Chlorus (χλωρὸς Flavius).

2) Sensus obscurus est ex neglecta numerorum syntaxi.

3) Corr. : ذلك ; forte legendum سنَّتْهم pro شقتهم

4) Vox Syriaca وَمُنْدا impius.

5) H. e. Maximianus Hercules, ut supra.

٢٠

6) H. e. Galerius. 7) Corr. : ملكاً 8) Corr. : احدهما

9) Lege مكسنتيوس Maxentius. 10) H. e. Severus III.

11) Corr. : بنون آخرون

12) Filios Constantii Chlorig ex Theodora vocat Eutropius (I X, 22)

Dalmatium, Julium, Constantium et Hannibalianum.

٢٥

13) Legendum ابن 14) Corr. : الذين 15) Corr. : ابي

16) Agitur de Maximino Daia.

ومكسيميانون وقسطنطينون . ثم قتل مكسنتيوس لسايرون وصيرَّ عوضه ليكيانيوس ملكاً وهو زوج قسطنطينة اخت قسطنطين الكبير من ابيه . ثم تزَّج قسطنطين هذا الكبير اخت امرأة ابيه ثاوذورة وذلك قبل ايمانه واعتماده لانها سنَّة كانت لهم هكذا وملكوا جميعاً . وكان كلاً منهم يتغلَّب على رفيقه في المملكة بالحرب الشريد

ثم ان قسطنطين رتب مع الرؤساء وكافة الجيوش الذي (١) برومية بالنفاق (2) على مكسنتيوس لانه (90^v) علم ان الدنيا كلها تبغضه لانه كان فاسق غاشم ظالم (3) مجدداً وفي خلال هذه الامر ظهرت علامة الصليب المجيد صليب ربنا والهنا يسوع المسيح في السماء وذلك است ساعات من النهار وظلَّمت الجند وكافة تلك الناحية بنوره ١٠ لان نوره اضاء ضياء عظيمًا وعليه مكتوب بالكواكب «بهذا تقهر اعداءك وتغلب كل من يقاومك» . ثم ظهر ربنا وسيدنا يسوع المسيح لقسطنطين في تلك الليلة قائلاً له: اصنع تمثال هذه العلامة الذي بها تقهر الاعداء المنظورين والغير منظورين وانا آمرُك ان تبني لوالدي بالجسد مريم العذراء مدينة لها تكون على اسمها المكرم . فلما استيقظ قسطنطين من نومه امر ان يُعمل له صليب ذهب ورصَّعه من سائر الاحجار الكريمة الغالية الجزيلة الثمن حسبما ظهر له . وامر ان يكون يُحمل ذلك الصليب قدام الجند في العسكر ويتقدَّم به قدامهم في الحروب . ثم انه مضى لحرب مكسنتيوس فلم يتَّقه المذكور وانكسر هو ومن كان معه وولَّوا هاربين فصعدوا فوق جسر على نهر رومية فانخسف بهم ذلك الجسر بقوة الله سبحانه وغرقوا كلُّهم . ثم ان اهل رومية خلصوا من شر مكسنتيوس وعاد قسطنطين وهو حامل تاج الغلبة ٢٠ مبتهجاً فرحاً مع كافة الجند بعلامة الصلب الكريم وقهر بقوة جميع المعاندين له من جميع ملوك الروم

الجمع الثامن والعشرون صار برومية في ايام مالاطانون (4) البابا بها في السنة الثانية

1) Corr. : التي 2) In sensu Syrorum بَعْدُ egressus seu bellum

3) Corr. : فاسقاً غاشماً ظالماً

4) Sic corruptum est nomen S. Melchiadis papæ.

من ظهور قسطنطين وهو امر ان يُجمع هذا المجمع في الاطوا (I من اجل كيكلوا) 2) اسقف قرطاجنة ومعه جميع الاساقفة بكثرة . وفي خلال ذلك سار الملك قسطنطين الى بلاد المشرق

المجمع التاسع والعشرون صار هذا المجمع المقدس بقرطاجنة على كيليكاناوا 2) اسقفها . وشدوا المجمع الذي كان قبلهم واتحدت الاساقفة اتحاداً مستقيماً . وكان الرؤوس في هذا المجمع يوحنا القديس اسقف ستراتوسة (3) الذي (4) هي متاخمة سقلية الجزيرة

المجمع المقدس الثلاثون صار في انكورة غلاطية (5) على يدي مركس الاسقف بها ومعه اغريقولاوس القيصراني (6) وصحبته اثنا عشر (91¹) اسقفاً وحددوا ووضعوا ١٠ قوانين برسم انتشال الساقطين في الخطايا عند عودتهم الى التوبة يقبلهم الرب حسباً تقدم به قوله على افواه انبيائه ورساله وما نطق به في انجيله الطاهر : ان فرح عظيم (7) يكون في السماء بخاطئ واحد يتوب افضل من تسعة وتسعين صديقاً لم يحتاجون (8) الى التوبة

المجمع الحادي والثلاثون اجتمع بقيسارية البنطس ثلاثة وعشرون اسقفاً . ١٥ وكان الرؤس فيهم فيطاليوس اسقفها (9) ووضعوا قوانيناً (10) من اجل من يذبح للاصنام ويتنجس او يأكل من ذبائح الاوثان . وجميع ما قد تتضمنه القوانين المذكورة

1) B . الاطوا . Forte intendit Concilium Alutinense in Africa (Mansi, 1, 1270), vel etiam Arelatense anno Christi 304 (Ibd . lb, 463)

2) Corruptum nomen ; agitur de *Cælesio* Carthaginiensi sedem episcopalem ambienti quem mox كيلىكانوا *Cæcilianum* vocat (Cfr. Mansi II, 407 et ٢ . 463) 3) B سيرانوسه ; corrige سيرا قوسة *Syracusa* .

4) Corr . : انتي 5) Acta Concilii *Ancyran*i invenies apud Mansi (II, 313-338) 6) Hi sunt *Marcellus Ancyranus* et *Agricolaus Cæsareæ*

Palestinæ . 7) Corr . : ان فرحاً عظيماً : 8) Corr . : لم يحتاجوا : 9)

De Concilio *Neocæsarensi* ejusque præside *Vitali* confer Mansi ٢٠ (II, 339-351) 10) Corr . : قوانين

المجمع الثاني والثلاثون بالاسكندرية العظمى من اجل ملاثيوس اسقف اثفيخ
الذي بالصعيد وصنيعه القبيح والذبايح النجسة وعتات كثيرة (١) وكان ابونا القديس
الشهيد بطرس الاسكندراني قد منع لآريوس الشماس وابعده من الكنيسة
من اجل معتقده الرديء . لانه كان يقول ان ربنا يسوع المسيح كلمة الله الازلية
من جوهر آخر وانه قبل ان يكون شي . من الاشياء . لم يكون (٢) ابن الله الاب . وان
البار بطرس احرمه وكان ملاثيوس الاسقف في السجن المقدم ذكره من حزيه والمائلين
معه . ولما كان ابونا بطرس في السجن لما ان حبسه الجند الواردين (٣) من الملك
ديوكلتيانوس بسبب شهادته حضر (٤) اريوس الى الكهنة بالاسكندرية والتمس
منهم ان يسألوا فيه القديس . فتقدموا (٥) الكهنة وسألوه في داخل السجن من اجل
١٠ آريوس فقال لهم القديس : من اجل آريوس تسألون ؟ ماعون آريوس ويكون تحت اللعنة
والحرم في الدنيا والآخرة . فصعب على الكهنة غضب القديس وحزنوا اذلك جداً
ولاسيما حققوا انه الى ايام قلائل يتألم لاجل المسيح ربنا . فلما علم القديس حزنهم
قال لهم : لا تنظروا يا اولادي الاحباء . انني قاسي القلب الى هذه الغاية من اجل
آريوس . حق (٦) اقول لكم انني في هذه الليلة عند ما كنت قائم (٧) اصلي لم اعلم
١٥ الا وربي (٩١^٧) يسوع المسيح له المجد قد ظهر لي بصورة صبي ابن اثنتي عشرة
سنة وثوبه مشقوقاً (٨) . فسجدت له وانا (٩) خيفاً (١٠) وقلت له : يا سيدي من الذي
شق قميصك . فاروماً باصبعه الي وقال : هو آريوس الجاهل الجاحد لقدرتي الذي فرزني
من ابي وانا اوصيك ان لا تقبله في كنيستي . وقد حذرني من اجله كثيراً . ثم ان
بطرس القديس التفت الى ارشيلائوس وقال له : انك البطريرك بعدي فاحذر ان

٢. ١) Ille est Meletius episcopus (؟) اثفيخ seu Lycopolis hodie Soyout qui in Alexandrina Synodo anni 306 damnatus fuit (Mansi, II, 407 ; Theodoret.

H. E., I, 8.) 2) Corr. : لم يكن

3) Corr. : اذ كان حبسه الجند الواردون

4) Corr. : حضر

5) Corr. : فتقدم

6) Corr. : حقاً

7) Corr. : قائماً

8) Corr. : مشقوق

9) A : وان

10) Corr. : خائف

تقبل آريوس وقد قدّمت وحذّرتكم كما أُمّرت به من الروح القدس
ثم ان القديس فيما بعد بايام يسيرة استشهد وصار ارشيلالوس (1) بعده بطريكاً .
وذلك في يوم نال فيه القديس بطرس الشهادة وهو الذي تولّى الصلاة عليه . وان
الكلنة نزعوا الاموفورون (2) من عنق القديس بطرس وهو مختضبٌ بدمه الطاهر
ولبسوه لارشيلالوس وصيّروه بطريك (3) وصلّى عليه كما تقدّم به القول . واعيد
الاموفورون الى عنق القديس بطرس . وكما تقدّم ان مالاتيوس الاسقف ويوحنا
اسقف الرأس التي هي الفيون (4) لم يزالوا يسألوا (5) لارشيلالوس البطريرك الى ان
قبل آريوس في الكنيسة وسامه قساً ورفعوه معلماً للكنيسة المقدسة بالاسكندرية (6)
ثم مات ارشيلالوس البطريرك بعد ستة شهور . ثم صار بعده المعظم
الكسندروس واسقط لارشيلالوس بسبب قبوله لآريوس الكافر المجد اذ لم يحفظ
وصية معلمه ابونا (7) بطرس الشهيد كما تقدّم القول . ثم ان المعظم الكسندرس اقام
ست عشرة سنة وكان لما صار بطريكاً على مدينة الاسكندرية العظمى تحقّق
عن آريوس اللعين صحّة ذلك وان الشعب لم يريده (8) يكون معلماً على الكنيسة
المقدسة ولا قساً وكان اللعين محبّ الرئاسة جداً لكيما يعمل بهواه ما يريده . ثم ان
آريوس اللعين ازعج الكنيسة ازعاج كثير (9) وجذب حانانيا واكدونيوس
الشماسان (10) وبثالان (11) . واضلّ جماعة كثيرة بتعليمه الباطل وابعدهم من كنيسة
الله . وصار معه قوماً آخر كثير (12) (92^r) على الكسندرس . فاماً الكسندرس
العظيم فوعظهم كثيراً ليعودوا الى طقس الرسولية فلم يعودوا من ضلالتهم وابشوا في
حبّهم

٢٠ فاذا قد انتهينا الى هنا الزمتنا الضرورة ان نذكر قسطنطين الكبير الملك المختار

1) Vocatur Achilles non Archelaus. 2) A græco ὠμοφόρον seu Pallium. 3) Corr. : بطريكاً. 4) Nomen urbis in Thebaide.

5) Corr. : لم يزالا يسألانه. 6) Hæc per calumniam tribuuntur Achillæ; item falsa sunt quæ infra narrantur de anathemate Petri. (7) Corr. : ابينا.

8) Corr. : لم يُرِده. 9) Corr. : ازعاجاً كثيراً. 10) Corr. : الشماسين. ٢٥

11) Est forte nomen Ætalæ. 12) Corr. : قوم آخرون كثيرون.

من الله وأمه هيلانة وكيف نشوؤه ومولده. وقد تقدّم القول عن ابوه (١) المدعو قونسطا المنعوت بالاخضر ابن اكلوديوس (2) الملك الذي تقدّم ذكره. وان مكسيميانوس الاركوليون (3) ازوجه ابنته وقدمه قيصر (4) بعد ان ترك زوجته الاولى كسنتهم في ناموسهم وان هذا قونسطا بعد مضيّه الى الالمانية وما جرى له ونصرته عليهم مضي
 ٥ ايضاً الى بلاد المشرق وتول بدينة الرها واعمالها. وانه اشتاق الى ما تشتاق اليه الرجال عند عدمهم اهلهم اراد امرأة تكون ذو حسباً ونسباً (5). فأخبر عن امرأة مباركة وعفيفة من ذوي حسباً ونسباً (6) وانها ذو (7) ادب ومعرفة. وهي على ملّة المسيحيين الذي (8) تضطهدهم الملوك رفقتك. وكانت هذه المرأة المؤمنة قد عمدت وآمنت على يدي بروسيكما (9) اسقف الرها. وتعلّمت منه قراءة الكتب المقدسة ١٠ والسيرة الفاضلة. فعندما سمع قونسطا الملك ذلك خطبها من والديها. فلم يريدوا ذلك وتخوّفوا (10) من اغتصاب الملك آياها قهراً. فازواجه اياها لاجل انهما كانا ضعفاء (11) عن رده عنها. ودخل بها وحظيت عنده وكان مغرمًا بها جداً وذلك لامر يريدُه الله لان اهلّ اسمه علم الامور وغيرها. والقرية التي كانت منها هيلانة تُدعى كفر فخار (12). وانها علقت منه فولدت له غلاماً. فازداد بها بهجة وفرح (13) ١٥ وربى الغلام ونشأ

ولم يلبث قونسطا القيصر زوج هيلانة الا القليل حتى صار الملك اليه حسباً تقدّم القول فيما مضى. وكانت الملكة هيلانة مصليّة صائمة لازمة العفة والحنو على سائر الناس. وفي ذلك الحين رفع الرب الجهاد وذلك الكرب العظيم (92^v) الذي كان على المؤمنين حسباً اوعدهم (14) انه يكون معهم الى انتضاء العالم

٢٠ 3) H. e. Hercules. 2) Pro اكلوروس 1) Corr. : ابويه

من ذوات : Corr. 6) ذات حسب ونسب : Corr. 5) قيصر : Corr. 4)

الذين : Corr. 8) ذات : Corr. 7) الحسب والنسب

بريدا . . . وتخوّفا : Corr. 10) Barsses برسي Forte 9)

2) De Natalitiis S. Helenæ vide Acta Sancto- 11) Corr. : ضعيفين

٢٥ وعدم : Corr. 14) وفرحاً : Corr. 13) torum, d. XII Augusti.

ولا يتخلَّى عنهم . وكانوا فيما مضى قد نالهم من الامم وملوكهم شدة شديدة .
 وكانوا (I) الملوك الكفرة حريصين على فنائهم وهلاكهم وكانوا بنعمة الله وقدرته
 ينمون كثيراً ويزدادون ويجمعون على الايمان الذي اتَّخذوه عن لدن الرسل الاطهار
 ولم يكن بين اثنين منهم خلف في الايمان . ولم يسكن ما كان هاججاً عليهم الى ذلك
 ٥ الوقت والزمان وما كان بهم من الاحزان والبلاء الى قسطنطين الملك ابن هيلانة
 الرهاوية بتدبير من الله في سائر اعماله . فلما رأى ابليس اللعين عدو الله ان كيده قد
 وهن وحيلته قد بطلت ألقى بين المؤمنين الشعث والانشقاق . فتضادوا (2) فيما
 بينهم واختلفوا في الايمان خلاف شديد (3) فصار عدد المخالفين كعدد الرسل . وكثرت
 المؤمنين (4) جداً واساقفتهم وغوا ايضاً المخالفين (5) . وكانت قوة المخالفين بتهوية
 ١٠ الملوك لهم . وفتص اهل الايمان حتى صاروا مثل حبة الحنطة في مزرعة زوان كبير او
 كوردة في وسط شوك

ولم تزل بينهم المصائب والحقود الى ان أحرقت كتب الكنيسة المقدسة الالهية
 وزيد فيها ونقص منها . وبطلت تلك السنن التي حددتها لنا تلاميذ الرب وحواريه (6) .
 وحدث بعدها غيرها . ثم انهم تقسَّسوا الى ملل كثيرة لو كتبت لطال فيهم (7) الشرح
 ١٥ والذكر انيف (8) من سبعين مائة مذكرة كلها في الرسالة الثامنة الموضوعة في كتاب
 اكليمندس (9) . فاما المؤمنين كانوا (10) في ذلك الزمان وكل اوان في ضنك وشدة حتى
 خفيت لاجل ذلك الكنيسة المقدسة وأعطلت الاعياد السيدية الشريفة سنين كثيرة
 ومدة طويلة حتى التجأ المؤمنون (11) ان يعمدوا في البيوت ويقدسون (12) القرايين في
 الخفي ويتقربون (13) في المنازل هيبة وخيفة من الكفار الى ان ملك قسطنطين المنصور

- ٢٠ خلافاً شديداً : Corr. 3) فتضادوا : Corr. 2) وكان : Corr. 1)
 وغا ايضاً المخالفون : Corr. 5) وكثر المؤمنون : Corr. 4)
 أنوف : Corr. 8) فيها : Corr. 7) وحواريوه : Corr. 6)
 9) H. e. in pseudoclementinis operibus .
 المؤمنون : Corr. 11) المؤمنون . . . فكانوا : Corr. 10)
 ويتقربوا : Corr. 13) ويقدسوا : Corr. 12)

ابن هيلانة المباركة الرهاوية المقدم ذكرها . وكانت هذه المباركة هيلانة في مدة صحبتها لقونسطا رجالها لا تقدر (93^r) تُقبل به الى الايمان لكثرة انهماكه في عبادة الاوثان بل انها كانت تحبّه وتتوسل اليه بحسن الهداء (I والدعة والرفق بالمؤمنين تريد بذلك جميعه ان لا يرزأهم بكرويه كفضل الملوك المتقدمين قبله . لان اولائك الملوك كانوا قد صرفوا (2) كل همّتهم في اهلاك النصارى الذين تحت مملكتهم وخاصّة ممّن لهم عندهم درجة ومرتبة في السلطنة ورئاسة في المملكة ان اقاموا همهم على ايمانهم ولم يكفروا بالمسيح . تُنهب اموالهم ويوتهم ويُقتلون علانية مشهورين بمدينة روميسة وغيرها بحضرة الولاة والخلفاء عن الملوك . ولم تكن هيلانة تقدر بعد وفاة بعلمها تذكر لابنها قسطنطين شي . (3) من الايمان خيفةً عليه وهيبةً منه وشفقةً من الاراقة . لانه ١٠ كان يومئذ شاباً حدثاً . وتخاف ان تفشي اليه سرّاً لا يقدر على كتمانهِ فتُهْلِك بسببه خلقاً كثيراً . غير انها كانت تترجى صلاح الله وحنوه وتديم الصلاة والصوم وتكثر الصدقة والتضرع الى الله ليلاً ونهاراً في ان يصلح نظام كنيسته وفي تعرفه وحجبه الى الايمان المستقيم وسبيل الحق . وحيث ما تسمع برجل صالح لله فيه شي . كانت تراسله وتتوسل اليه في الدعاء للملك حتى يرزقه الله الايمان

١٥ وكانت انذرت على نفسها نذراً من اجل هداية ابنها وتحولهِ الى النصرانية ان تنحدر الى مدينة اورشليم المقدسة وتصلّي بها وتبني كل الاثارات (4) المقدسة الذي (5) تتأبّ الرب بالمشي فيها بالجد والقبر المحي مُعطي الحياة والجلالة وموضع أكل فيه الفصح مع تلاميذه . وحيث سرح الجموع وحيث ولد وحيث صعد منه الى السماء وكان من امر قسطنطين ما قد تقدّم به الذكر عند ما ظهر له الصليب الجيد ٢٠ وعند ما دخل قسطنطين المعظم في الدين المستقيم وتنصّر لم تكون (6) له همّة الا اسقاط اليهود وعباد الاوثان من مراتب السلطنة واعزلهم (7) عن المؤمنين . وحسباً تقدم القول (93^v) ان الملكة القديسة هيلانة كانت باورشليم ايام (8) وصادفت رجلاً

١) Corr. : الهدى

٢) B : اصرفوا

٣) Corr. : شيئاً

٤) B : الاثارات

٥) Corr. : التي

٦) Corr. : لم تكن

٧) Corr. : وعزلهم

٨) Corr. : اياماً

اسقف (1) من اساقفة بلاد مصر قديساً يقال له الاسكندرس . وكان لما اخربت الفرس
 مصر وسبوها (2) قد هرب هذا الرجل للبيت المقدس الى ان مات اسقف المدينة . وكان
 هذا المذكور قد اخذوه (3) اهل المدينة لاجل فضله وعقله وعفته عندهم بمنزلة كبير (4) .
 واجلسوه نائباً عليهم في النظر والحكم الى حين يتفق لهم من يقيموه (5) مدبراً . وذلك
 كان فيهم رغبة في اصلاحه وحميته الديانة المستقيمة وشدة بأسه للمخالفين . فخرسها
 بنعمة الله المدّة الطويلة الى ان تتيح . وكانت الملكة هيملانة القديسة لما وردت الى
 المدينة لتأم ما انذرتة حسبما تقدم ذكره من بنايات الاثار (6) المقدسة عند رجوع
 ابنها الى الديانة الشريفة واصلاح الله البيعة في ايام الملك وايمانها . وكانت تصلي في
 الاماكن الشريفة فاوفيت (7) لله نذرها الاول . ثم ابتدأت في بناية الاماكن المذكورة
 بمشورة الاسقف المذكور . فلما رآها تبني تلك البناية الفاخرة وتجهلها بعض بالفضة (8)
 والذهب والحجارة الكريمة والجواهر الثمينة والخشب الغالي الفاخر قال لها : ما هذا
 التعب الكثير والهمّة الجزيلة وفي بعد زمان قليل تأتي اناس خبيثاء كفار ويسكنون
 هذه الاماكن ويضلّون بها كنعجو دينهم . ويفتشون ويقلبون الارض في طلب الفضة
 والذهب ولكن الواجب عوض ما تبني (9) بتلك الزينة ان تبديني بقبلها . وان عتني
 ببنيان نفوس الناس الذي (10) لا يحصى عددهم ممن قد اهلكهم المخالفين (11) في هذا
 الزمان بسوء معتقدتهم واقاويلهم الباطلة وسوء رأيهم وصيرّوهم غرباء عن قرب الله
 ودياره . ثم انه وعظها بمواعظ كثيرة وتضرّع اليها تضرّع شديد (12) في النظر فيما
 اشار به اليها . فوقع لكلامه عندها موقع كبير عظيم ولا سيما لما ظهر لها من
 بكاها (13) وتحننه وحسن ترتيب شيمته (14) وغربته روايته الامور المقدسة وغيرته لدين

1) Corr. : اسقفاً 2) De hac expugnatione Persarum in Ægypto ٢٠
 tacet historia . 3) Corr. : اخذه 4) Corr. : كبيرة
 5) Corr. : يقيموه 6) B: الاشارات 7) Corr. : فأوفت 8) B: يعض الفضة
 9) Corr. : ان تبني 10) C. : الذين 11) المخالفون
 12) Corr. : تضرّعاً شديداً
 13) Corr. : بكائه 14) Forte legendum شيبته ٢٥

(٩٤) النصرانية دين الله المستقيم وجاءها ذلك بنافذة الموافقة وجميع ذلك لما يريد الله تعالى. ووافق ذلك الحين ان اجتمع مجمع طاهر نقي بمدينة الاسكندرية بسبب آريوس الخبيث وقومه (I)

المجمع الثالث والثلاثون اجتمع في هذا المجمع المقدس اجزاء شتى من الاساقفة الموجودين في الوقت الحاضر واحرموا ومنعوا ما كان المعظم الاكسندرس البطريرك يومئذ قد منعهم واحرمهم من القوم العاصيين (2) وللمخالفين الكنيسة المقدسة. ثم ان تمام هذا المجمع امر به المعظم الاكسندرس ان يجتمعوا بوالس (3) المعروفة يومئذ بالفيوم وان يشهروا الحرم على آريوس اللعين. واورانيون. واشيلاس اخر. وايتلان. ولوكيوس. وابوليون. وميناون. وآريوس اخر. واللاذيون (4)

١٠ ثم بعد تحقيق المجمع واثباته كتبوا (5) هؤلاء الاساقفة الى لوبية والخمس مدن وهم: شرماس. وكيكياس. وكيديوكياس بقيتهم (6) الى مدينة القسطنطينية والى الاسكندرس افسايوس النيقوميدي وهو يشكي ماجرى له وما علموه به (7). ثم الى شبهه بالاسم والاعتقاد ايضاً آريوس القسطنطيني (8). ثم انهم تعصبوا على كنيسة الله المقدسة ثم ان ابليس المخلال وجدهم له هياكل ومساكن فتجسم فيهم عندما فتحو ١٥ له ذهنهم الخبيث وثبتوا له افكارهم. فسكن فيهم بارادتهم وموافقتهم له جميعاً. ولم يزل اللعين آريوس يضر لبني كنيسة الله المقدسة فلم ينتفع بشيء. فلما رأى ذلك وحرمة الذي استوجب في الآخرة مضجعاً فجعل انه مظلوم وان الذي أتهم به لم يكن به قط (9). ثم سار الى مدينة القسطنطينية مع قوم قد طابقوه على معتقده بعد

1) Confer de hac Synodo Mansi (II, ٢٢٧)

2) Cort. : العصاة vel العاصين

3) Urbs Fayum nullibi Wales vocatur ; dicebatur olim Arsinoes .

4) De his Arii fautoribus vide Mansi (II, ٢٢٩-٢٦٢), Hist. Socratis (I, 6);

Epiphan., (Hæres. LXIX.) ٢) Corr. : كتب 6) Nomina hæc corrupta videntur.

7) Locus iste perperam a scriptoribus relatus est, ita ut sensus non appareat. 8) Secundum hunc Arium meminit Mansi (II, ٢٦٢)

9) Intricatæ ac vix arabicæ sententiæ.

مكاتبتة الى كل مكان إن علم انهم يقولوا (I) بقوله ايضاً والى اساقفة كثير (2) جداً من حزبه وتظلم وشكا لقسطنطين الملك ان الاكسندرس البابا بالاسكندرية قد

جاء (3) عليه في الحكم ظالماً لامر ما بغير واجب

ووافق ذلك ان كتاب الملكة هيلانة قد ورد (94^v) الى الملك المؤمن ابنها

عن قضية ما كانت فيه من البناية (4) والتجديد وما حكاها لها الاسقف المقدم ذكره .

وانه التمس منها ان يسأل الملك في كشف الغمة عن الكنيسة المقدسة بعقد مجمع يجتبر فيه الذهب الابريز وتنقيته من الغش . وأن مقالات كثيرة كانت قد أحدثت

في ذلك الزمان فاسدة جداً غير ما تقدم بها الذكر لان النصارى كانوا يومئذ

اثنتين (5) وسبعين مقالة وفرقة مختلفين في القول وهما (6) بين الروم والفرس . وكان

مضمون الكتاب اليه ان يترك كل الامم العالية ويلتفت قبلها الى كنيسة الله .

وحسباً بلغني ايها الملك (7) انك قد ابعدت كل الاوثانيين واليهود من سلطانتك ومن

كافة اعمالك وحطيت (8) قدرهم من الخدم الملوكية وافرزت بين اهل الايمان

واهل الكفر . وكذلك ايضاً يجب ان تعتني باخراج هائل الخالفين من كنيسة

الله الطاهرة وتبعدهم عن المؤمنين في سائر الدنيا وتزيل الشقاق والفرقة والخلاف

وتشد في مناظرتهم بأشد التشديد في التوبيخ لهم لانهم غير نصارى . وقد تشككوا

بالدين فقط وكلاً منهم ايها الملك المؤمن ضابط معتقده في الوثنية واليهودية فاذا

انت صنعت ذلك تمقي الذهب من الكدورة . ومن يريد الخلاص والنجاة يقبل

الى دين الحق ويرجعوا (9) الى الله القدوس والسلام من الاثارات المقدسة (10) ومناً

عليك (II) . وانا واثق بالله يعينك امين

٢٠ كثيرين : Corr . 2) يقولون : Corr . 1)

اثنتين : Corr . 5) البنين : B 4) جار : Melius legendum 3)

6) Dualis refertur ut apparet ad Helenam cujus refertur epistola et

Constantinum ad quem scribit.

7) Jam a stylo indirecto ad directum transit auctor.

8) Melius diceres : وحططت 9) يرجعون vel يرجع : Corr .

اليك : B 11) H . e . Loca Sancta unde scribit Helena . 10)

فلما ورد كتابها ذلك اليه عظم سروره وكثرة (1) بهيجته وكبر موقع الاسقف عنده وكتب كتاب (2) الى الاسكندرية بسبب ما شكاه آريوس الحبيث ان الاسكندرس البابا بها قد منعه ظلماً يلتمس حضوره عن قضيته . وكتب كتاب (2) آخر الى اورشليم يطلب فيه شخوصه اعني الاسكندرس الاسقف الذي من اعمال مصر وهو يومئذ في مدينة اورشليم المقدم القول عنه ليناظر ايضاً في المجمع عن الديانة البهية حسبما كتبت والدته اليه

(95¹) فعند ما قرأ الاسقف كتاب الملك بهيج به من اجل عقد المجمع المذكور لانه اشركه فيه ليأخذ برأيه كما قد ضمنه في كتابه اليه . ثم انه شخص الى الملك . فلما بلغ الى قيسارية فلسطين وركب في السفينة ليسير في البحر لانه تخوف البر لكثرة الاراتقة فرأى (3) في الليل رؤيا . كأن رجلاً قائلاً له : انك ليس معاين الملك الارضي لقربك من معاينة الملك السماوي . فلما رأى ذلك وعلمه تعجب منه وحققه من ربنا يسوع المسيح . وقد كان الشيخ الفاضل مستحق (4) ذلك كتب (5) الى الملك قسطنطين يبين له الايمان الصحيح الذي نطقت (6) به الروح القدس وجاءت به على افواه الرسل الاطهار . وشرح له فيه جميع امور الدين المستقيم وعن امور المخالفين ايضاً بعد تثبيته ١٥ ذلك فصلاً ببيان وضحه وختمه ووجه به مع قسيسه مكاريوس في البر . ثم عاد هو في البحر وكانوا قوم آريوس قد تسامعوا به فاكمنوا (7) له في جزيرة تسمى ماطازي فثاروا عليه وجروه اليهم والتمسوا منه ان يؤاثرهم على سوء معتقدهم فلم يجيبهم (8) الى ذلك . فعاقبوه عقاباً شديداً ومات من ايديهم بشهادة فاضلة من اجل الامانة المستقيمة (9)

٢٠ وعند ما ورد كتابه الى الملك بما تقدم ذكره وشرحه قديماً ثم انتهى اليه ما

1) Scribe: وكثرت

2) Corr.: كتاباً

3) Corr.: رأى

4) Corr.: مستحقاً

5) Corr.: فكتب

6) Corr.: كان... فكمنا: 7) *Spiritus Sanctus* masculinum est. الروح

8) Corr.: فلم يجيبهم

9) Nullibi invenimus historiam hujus

Alexandri ab Arianis ante Concilium Nicænum martyrium passi .

صنعه الاريسيين (1) وقتلهم اياه فاشتد ذلك عليه وبلغ منه كل مبلغ . فانشأ لوقتِه
 كتب (2) كثيرة وسيّرهم (3) الى كل ما حوله وما حواه ملكه وكافة الامصار شرقاً
 وغرباً وجنوب المسكونة والى كافة المطارنة والاساقفة ليوافوا الى مدينة نيقية
 التي بارض بنيوليا (4) كرسي المطرنة للنظر من اجل اقامة الدين الصحيح بمنهج العدل
 الذي ينبغي لاهل دين النصرانية كلها ان يتفقوا عليه ويلزموه حيث كانوا من
 الارض حتى لا يكون بينهم شعباً ولا اختلافاً (5) ولا فرقة وأجل لهم مدة سنة
 وشهرين حتى يأتوا الى تلك المدينة مذ خرجت اوامره في كتابه مؤرخه (95^v)
 بما تقدم الذكر . فوافي منهم الى مدينه نيقية في مدة يسيرة الفين وثمانية واربعين (6)
 اسقفاً وذلك في سنة ستمائة وثلاثين سنة من سني الاسكندر وهي سنة ثلاثمائة
 ١٠ وثلاث وسبعين من سني انتيخوس الانطاكي (7) في اليوم التاسع من شهر حزيران
 ثم امر الملك بان يقرأ عليهم الامانة الذي تقدم بكتبها (8) الاسقف الذي كان
 في اورشليم النائب عنها الذي تقدم شرحه المتقدم . فقبل منهما (9) ثلاثمائة وثمانية عشر
 اسقفاً كانوا مثل ملائكة الله في التقاء (10) . وكنجوم السماء في النور والبهاء . ولم يكن
 منهم من لم يعذب بسبب الايمان (11) وليس به اثار ظاهرة بيّنة تشهد له بالنظر والافلاح
 ١٥ في ايمانه والغلبة في مناظرته واللجنة لمعذبيه غير احد عشر رجلاً . واما بقيتهم فان منهم
 من سُملت عيناه او الواحدة او يده او يده او رجله او رجلاه . وايضاً قُلبت اضراسه
 او كُسرت اسنانه وقُلبت اضفاره (12) او طُعنّت اضلاعه . وان اسقف (13) كان منهم

1) ما صنعه الاريسيون : Corr. 2) كتباً

3) وسيّرهم : Corr. 4) Bithynia بيتينيا Lege

5) شعبٌ ولا اختلافٌ : Corr. 6) ٢٠ . الفان وثمانية واربعون : Corr.

Numerus a veritate prorsus alienus.

7) Ab ultimo scilicet Syriæ rege Antiocho Asiatico.

8) بكتابتها : Corr. 9) فقبلها منهم : Corr. 10) في التقى : Corr.

11) Nimis exaggerat auctor numerum episcoporum pro fide luctantium.

12) أضفاره vel أظافيره : corr. ; B : أضافره : ٢٥

13) اسقفاً : Corr. Hæc mira narratio de martyrio Thomæ Germaniciæ

على مدينة مرعش يسمّى توماس فالأرمين الملاعين حبسوه اثنتين وعشرين سنة وعذبوه
بغير رحمة وكانوا يقطعوا (I) منه في كل سنة عضو (2) . فأول ما قطعوا منه اذنيه
والمنخرين والشفقتين واليدين والرجلين والفخذين والذراعين (3) من حدّ اكتافه . وكان
ما بقي من جسده كعودٍ اسود وياساً قد احترق بالنار . وان كثيرين من المؤمنين
لما صُنع به ظنّوا انه قد فارق العالم . وكانوا يصنعوا له تذكّار (4) في كل سنة وكان
حي (5) ولم يعلموا وكان من هؤلاء الآباء قوم بمنزلة الرسل منهم من اقام الموتي
وابرى (6) الاسقام وجراح (7) شتّى فاشتهروا بالاعمال المقدم ذكرها حسبما ايدهم
فيه الروح القدس . ولم يكن فيه بابا رومية لاجل انه كان شيخ كبير (8) فانفذ من
قبله رجلين عالين احدهما نيطون والآخر بيكيينوس (9) القسيسان نواب (10) عنه .
١٠ وابولومانية (11) والاسكندرس الاسكندراني وكلاهما كاريوس الاورشليمي (12) .
والاكسندرس (13) القس النائب عن القديس مطروfanوس بطريرك القسطنطينيّة
الذي كان اولاً بها اسقفًا سبع سنين (96^١) ونقلته الآباء الى كرسي البطريركية
عند نقلتهم المدينة المعظمة من الاسقفية الى منزلة البطريركية ايضاً والفاضل افسابيوس
اسقف كردونوس (14) والملك المعظم الكبير المؤمن المسيحي رسول السيد المسيح
١٥ قسطنطين . وكشفوا كشفًا كثيرًا وبحوثًا عظيمًا وبمعاوضة من الروح القدس

(مرعش) episcopo a nostro solo auctore refertur, fabulamque redolet.

1) Corr. : يقطعون. 2) Corr. : عضواً

3) Corr. : اذناه والمنخران والشفقتان واليدان والرجلان والفخذان والذراعان

4) Corr. : يصنعون له تذكّاراً

5) Corr. : حيّاً 6) Corr. : وأبرأ

٢٠

7) H. e. miracula. 8) Corr. : شيخاً كبيراً

9) Vocabantur legati Pontificis Victor et Vincentius (Mansi II, 692)

10) Corr. : القسيسين نائبين. 11) Nomen corruptum.

12) Duplicem Macarium Hierosolymitanum distinguit auctor in Nicæno Concilio, at perperam ut videtur.

٢٥

13) H. e. Alexander qui Metrophano successit ab anno 314 ad an. 375

14) Intendit, ni fallor, Osium Cordubensem.

افرزوا الزوان والشوك وألقوه في اتون النار والقمح طهوه (1) الى اهراء الله القدوس الذي (2) هي البيعة المقدسة المبتاعة بدمه الزكي . ثم اعلوا القول واعلنوا بالامانة المقدسة المشار بها من الثالوث المقدس باتفاق الجوهر . ووضعوا الحدود والاحكام وسنوا السنن المقدسة وطيبوا الاقوال كثيراً جداً واستودعوها للبيعة المقدسة . وأما الباقيون الماريون (3) والمارقون المخالفون الغير متفقون فنفساهم وسقط

ذكرهم

وامر الملك بعد تثمينتهم لما تقدم ذكره من وضعهم لا وضعوه وسنوه بروح القدس وقوته الالهية لان تهيئاً لهم منازلًا ومواضعاً (4) برسم تزولهم فيها بليقية . ووضع لهم ثلاثمائة وثمانية عشر كرسياً في مجلساً كبيراً عظيماً (5) واجلس كلأمنهم على حسب منزلته اولاً وثانياً الى آخرهم على درجاتهم في منازلهم . فلما اخذوا منازلهم ومجالسهم لينظروا اولائك المخالفين اتاهم الملك المؤمن رسول المسيح قسطنطين الكبير في نفر يسير من خاصته فمسجد لجماعتهم وتبارك منهم وبدأ بالاب الكثير الجهاد القديس توماس اسقف مرعش . فخر له ساجداً وقبل مكان اعضائه (6) المقطعة وتمسح بها وجعلها على عينيه ورأسه . ثم سلم على كل واحدٍ من الآباء الى آخرهم وهم جلوس . ثم امر فوضع له في وسط المجلس كرسي دون كراسيهم (7) فجلس عليه بازانهم . ثم انه كآهم كثيراً جداً يحضهم (8) على اللفة والاتفاق وذكرهم الايمان . فاعلموه الايمان الذي سلموه (9) الينا الرسل الاطهار الفاضلين (10) وما رتبوه عن الروح القدس في الكتب المقدسة وما قد يجب تحقيقه من كتب الانبياء ونبواتهم الشاهدين به حسباً لقنتهم (96^v) اياه الروح القدس اذ كانوا بقميد الحياة بالبراهين الواضحة . ثم انه اخذ سيفه وقضيب ملكه وخاتمة فدفعه (11) اليهم وقال لهم : قد سلطتكم اليوم اذ كنتم مسأطون من الرب يسوع المسيح على الكهنوت منه وعلى المملكة كلها مثلما قد

الباقيون الماردون : Corr. 3) التي : Corr. 2) ضحوه Pro 1)
في مجلس كبير عظيم : Corr. 5) منازل مواضع : Corr. 4)
يحضهم : Corr. 8) كراسيهم : Corr. 7) اعضائه : Corr. 6)
٢٥ فدفعها : Corr. 11) الفاضلون : Corr. 10) سلمه : Corr. 9)

تسأطتم على البيع المقدسة والمذابح الطاهرة وغيرها لتصنعوا ما ينبغي لكم ان تصنعوا
 ممّا يكون فيه قوام المؤمنين واستقامة وصلاح وان يجمعوا رأيهما (1) الى الايمان
 الصحيح . فانتم اليوم اصل حياة من يحيا وآخر هلاك من يهلك من كنيسة الله
 المقدسة . فانظروا كل من كان من اهل الغش والمرآة في الدين يستون (2) بالرومية
 ٥ اراسيس اي الخالفين فابعدوه (3) . ومن كان مستقيم وتعلموا (4) انهم لم يخلطوا الكتب
 المقدسة ولا حرفوا شي . (5) منها وهم عندكم . صدقون وغير شاكين في شيء من
 الكتب المقدسة المذكورة فتدخلوا (6) بهم الى مجمعكم فليحتجوا (7) على معتقدهم
 وايمانهم وما في ايديهم . ولا تمتنعوا احد (8) من ذلك حتى يثبت الحق بالاحتجاج
 والمناظرة . فامّا من تعلمون انهم قد بدلوا الكتب المقدسة المذكورة وخالفوا الايمان
 ١٠ المستقيم والسنن الصحيحة وزادوا فيها ونقصوا منها فقد تقدّم القول لا تدخلوا منهم
 احد (8) الى مجمعكم المقدس الى ان يرجع عما (9) هو عليه ويتوب الى الله سبحانه
 وتعالى

فباركت الكبار من اولائك الآباء على الملك اعني الاساقفة وجزّوه خيراً من
 اجل عنايته بالدين المستقيم والايمان . ودعوا له كثيراً وصلّوا الى الله بسببه جميعاً
 ١٥ ان لا يحلي الله الرب كرسي مُلكٍ من مُلكٍ مستقيم الايمان الى حين مجيئه الثاني
 لمداينة الاحياء والاموات

ثم ابتداءً (10) بدارسة من كان معهم من الخالفين ومكثوا في ذلك ثلاث
 سنين (10) فاقروا بالسنتهم بحقيقة الدين . فامّا ضميرهم وما هم عليه فذلك لله تعالى
 علمه . وكتبوا السجلات بحقيقة الدين والحجج الذي (11) تدارسوا بينهم وبين اولائك
 ٢٠ الممارين وغيرهم وما جادلوا بعضهم بعضاً وما تماروا فيه (97^r) وجعلوه في اربعين

الذين يُسمّون : Corr . : 2) وان يجمعوا رأيكم : Corr . : 1)

مستقيماً وتعلمون 4) فأبعدوه : Corr . : 3)

وليحتجوا vel ليحتجوا : Corr . : 7) فأدخلوا : Corr . : 6) شيئاً : Corr . : 5)

عمّا Melius 9) احدًا : Corr . : 8)

٢٥ De tribus his annis Niceæ transactis in disputatione cum hæreticis
 ١١) Corr . : التي
 tacent Historici.

كتاب (I) وما قد رتبوه (2) الآباء القديسين المتألهين (3) في كتبهم وسفنههم . وجعلوه في خمسة عشر كتاباً وهي المعروفة عند الكنيسة بالابوستوليات . وودعت في خزائن ديوان الكنيسة لانها ديونة (4) في سائر اصقاع العالم بكافة المسكونة وهي خارج عن عدد القوانين والسنن الذي (5) وضعوها . ثم انها كتبت في ثلاث كتب وهي المعروفة . فنقلت منها ما يحتاج اليه نصارى المشرق وهو هذا الكتاب . والسنن الذي (5) وضعوها فيه كثيراً (6) جداً منها ما وضع للملوك والكهنة والرؤساء والقضاة والمدبرين ولاهل البلدان باقاليم العالم جميعاً كل اقليم وما يصلح له ولسنته ايضاً . وفي الديارات وسكّانها ورؤسائها وطبقات رهبانها من الرجال والنساء . وطبقات اهل البيعة ايضاً والاراكنة والاجناد والقواد والتجّار والسوقة والنوتية واهل الصرف الذين هم اصحاب الموائد (7) وسائر المتشغلين في الصنائع وعن الزناة والفجّار والنجاسين (8) والراضة واصحاب السراري والمكثرين في التزويج والفسّاق والصادوميين ولم يتركوا صغيرة ولا كبيرة ألا وذكروها . وفرضوا سنّة وحدوا حدّاً . وذلك ان الملك يومئذٍ وعظمائه (9) وكافة اراكنة جنده من كبيرهم الى صغيرهم (10) كانوا نصارى محتاجون (II) الى ما يقيم دينهم من السنن والقوانين حسبما رسمته الرسل ١٥ الاطهار قبل منصرفهم من العالم . فالحقوا (12) هؤلاء الآباء لذلك الموضع من الرسل ما حقته روح القدس على ألسنتهم . فاما نصارى بلاد فارس فلم يحتاجوا الى ذلك لان دولتهم كانت مضادة (13) لدولة الروم . وكانت النصارى الذي (14) تحت امرهم مع كافة بلاد المشرق داخلين تحت سنن الفرس اضطرار لا اختيار (15) . ولم يحتاج (16)

- ٢٠ القديسون المتألهون : Corr. 3) رتبوه : Corr. 2) كتاباً : Corr. 1)
 كثيرة : Corr. 6) التي : Corr. 5) Vox corrupta. 4)
 7) H. e. nummularii qui ad telonium sedent.
 8) Legendum forte *servorum mercatores* النجاسين Corr. 9) وعظماءه : Corr.
 10) Nimis exaggerat auctor Christianorum extensionem sub Constantino Magno. 11) Corr. : محتاجين
 12) Corr. : فالحق
 13) Corr. : مضادة 14) Corr. : الذين 15) Corr. : اضطراراً لا اختياراً
 16) Corr. : ولم يحتاج ان

يُترجم منها ألا ما يحتاج إليه القوم وهو هذا الكتاب
فلما كملوا ذلك على ما اهتمهم الروح القدس ودبرتهم لا دبّرتهم فيه (97^v)
عادوا الى مقالة اللعين آريوس وذلك انه هو وقومه خاصة الذي (1) كانوا (2) اجتماع
المجمع المذكور بسببهم حسبما تضمنه هذا الشرح الذي هو يسير من امور اللعين آريوس
الجاحد وقومه . وذلك في السنة السابعة عشرة من ملك المعظم قسطنطين وكان
مراعي (3) لكافة الرؤساء جداً

ابتداء ملوك النصرانية بمدينة القسطنطينية

الذين اظهروا دين الحق بكافة المسكونة

الاول منهم قسطنطين المؤمن المعظم الكبير ابن هيلانة القديسة . قسطنطين
١ . هذا ملك برومية القديسة اثنتي عشرة سنة . وبرومية الجديدة المملّكة بالله ملكة
المدن قسطنطينية عشرين سنة . وفي سنة سبع عشرة من ملكه كان هذا المجمع
المقدس وحقّقوا كتابة الشرائع والنواميس وثبّتت (4) امه هيلانة الكنائس والديارات
بالبيت المقدس واطهرت المقبرة المقدسة مُعطية الحياة والاقرانيون (5) الشريف . وحين
ملك اثنتين وثلاثين سنة كان في كافة حروبه يحمل الصليب معه وبه كان يقهر الاعداء .
١٥ . وعندما اعتمد ظهر له في نصف الليل الرسولين المكرّمين بطرس (6) وبولص . وسلفسترس
البابا الذي اعلمه . ولما اعتمد الملك اعتمد معه اثني عشر (7) الف اركون (8) خارج عن
الجند وكافة اهل المدينة والقرى واعتمد معه ايضاً بكره المدعو اكرسيس (9) . ومضى
بعد ذلك الى بلاد فارس وسبي سبياً كثيراً (10) وعمل عجائب قويّة بقوة الصليب

مراعيًا : Corr . : 3) كان : Corr . : 2) الذين : Corr . : 1)

2 . Kravlov h . e . Golgotha . 5) وثبّتت : Forte scripserat auctor 4)

اثنا عشرة : Corr . : 7) الرسولان المكرّمان : Corr . : 6)

Crispus كرسبوس : Lege 9) Vox græca ἄρχων . 8)

10) Contra Gothos non Persas bellum gessit Constantinus .

معطي الحياة من اجل الذي ارتفع عليه ليخلصنا من ورطاتنا فله المجد الى الابد امين

- ثم نعود نتمم ما جرى للآبَا في المجمع المقدس مع اللعين آريوس وقومه التابعين لمقاتله . وكان آريوس اللعين يشتم في مقالته ويعلم الناس التابعين له ويضلّ غيرهم .
- ٥ ان الاب هو وحده اله الحق فاما الابن فمخلوق ومصنوع وكان حين لم يكن . وكان البار القديس الاكسندرس الاسكندراني يعاتبه على سوء معتقده حسبا كان يعاتبه بالاسكندرية ويسأله ان يريح نفسه ونفس قومه والنزول عن ذلك الكفر فعندما لم يرتدع قطعه ايضا . وكما تقدم القول انه دخل الى مدينة القسطنطينية مستغيثا بالاكسندرس (98^١) انه منعه ظلما . وان الملك كتب الى الاكسندرس يلتمس حضوره مع حضور كافة الاساقفة المقدم عنهم القول . واجتمعوا بين يدي الملك قسطنطين فقال له الملك : انت يا آريوس اتيت متعديا وليس يسعنا في جهة العدل فيمن يجئنا متظلماً ان نتباطأ عن ازالة ظلمه ويشاك وبسبب (I غيرك ولا سيما ان قد اجتمع هذا المجمع الكبير . فاشرح الان معتقدك وايمانك كما تسمعها القوم الحاضرين (2) وينظرون ما تقوله مع خصوصك
- ١٥ فوقف اللعين آريوس في الوسط وابتدأ يقول : انا آريوس اقول ان الاب كان اذ لم يكون (3) الابن . ثم انه احدث الابن وكان كلمة له الا انه مخلوق من محدث . ثم انه فوض الامر الى ذلك الابن بالموهبة الذي هو مسمى كلمته وكان هذا الابن هو خالق السماء والارض وما بينهما كما قال في انجيله المقدس : انه قد وهب سلطان ما في السموات والارض . وكان هو الخالق لهما بما أعطي من الموهبة . ثم ان تلك
- ٢٠ الكلمة تجسدت بعد ذلك من الروح القدس ومن مريم العذراء وصار بذلك مسيح واحد (4) والمسيح الآن على معنيين كلمة وجسد الا انها جميعا (5) مخلوقان فاجابه عن ذلك الاكسندرس البابا بالاسكندرية بين يدي الجماعة وقال له : أخبرني

ويسب : Corr . 1)

يسمعها القوم الحاضرون : Corr . 2)

لم يكن : Corr . 3)

مسيحا واحدا : Corr . 4)

جميعا : Corr . 5)

الان أيما هو واجب عندك عبادة مَنْ خلقنا او عبادة من لم يخلقنا . قال له آريوس :
 ان عبادة مَنْ خلقنا اوجب علينا مَن لم يخلقنا . قال له الاكسندرس القديس :
 ان كان الابن مخلوق كما زعمت انه مخلوق مصنوع فقد صيرت عبادة الله الآب الخالق
 كفراً وعبادة الابن الذي تقول انه مخلوق صدقاً وإيماناً . وذلك من اشنع الاقاريل
 من اجهل الناس . ومعاذ الله ان تقول في كلمة الله الخالقة الغير مخلوقة الدائمة معه
 في الازليّة والقدرة الذي (1) لم يكن وقت ولا زمان لم يكن فيه الابن انه هو
 كلمة الله الاب . ولم يكن الله قط خلواً من كلمته ولا كلمته خلواً منه بل حيث
 الآب هناك الابن الذي كلمته حالة فيه . فما اقبح رأيك يا اجهل الناس وما
 اكثر افتراءك على (98^v) الثالث الاقدس . حسناً ما قاله فيك ابونا بطرس
 الشهيد عندما كان في الحبس وما قد اظهره له سيدنا يسوع المسيح ربنا وإلهنا
 من ظهوره له في صورة صبي ابن اثنتي عشرة سنة وقيصه مخزوقاً (2) فقال له :
 ياربي من هذا الذي جسر عليك بهذه الفعال . فقال له ربُّ المجد : ان آريوس
 الجاحد الثالث هو الذي افرزني من ابي . عند ذلك استحسنت الجماعة الحاضرة ما
 لفظ به الاب الاكسندرس وشنع عندهم قول آريوس ومعتقده
 ١٥ فاجتمعت الجماعة على حرمه وعلى قطعه وكانوا قد اوجبوا على اعلى المجمع ان
 لا يقبل فيما بعد من لا يقبل اول وثاني في المناظرة عدولاً (3) فنفوه . وهذه الدفعة الرابعة
 لنفسه . الاولى في حياة ابونا (4) بطرس نفي دفعتين اوله (5) وثانية من اجل المنظر المذكور .
 والثالثة لما لم يقبل من مواعظ الكسندرس لما ان اسقطوا اسم ارشيلالوس عندما قبله
 وصنعه قساً (6) . وهذه الدفعة الرابعة بهذا المجمع المسكوني خارج عما (7) منع دفوع (8)
 ٢٠ عدة وهو يزيد في الكفر والخلاف . وكان هلاكه بسقوط احشاه مع امعاه (9) لانه ثالث

1) Corr. : إذ 2) Corr. : مخزوق

3) Quid hic velit auctor non apparet.

4) Corr. : ابينا

5) Corr. : اولى

6) Cf. supra p. ١٩٥

7) Corr. : خارجاً عما

8) Corr. : دفوعاً

9) Corr. : أحشائه . . . أمعائه

سيمُن السّاحر ويؤسس البائع (I) لمعلّمه واللاهه . وكان هذا الجاهل آريوس قد عاد غير قوله وانكره . ثم انه كتب معتقده الكافر في رقعة والصقها على صدره وقلبه وكان اذا عُدِلَ من الناس على معتقده وكفره وقيل له « قول الاكسندروس صواب » قد ضرب بيده على صدره ممّوهاً على السائلين له والعُدَل (2) اياه قائلاً: بالحققة يا اخوة هذه هي امانتي ومعتدي في ظاهري وباطني مصطرة (3) فيه مع ذهني . فيظن السامعين اياه (4) انه يبتغي عما يوردوا (5) اليه من قول الاباء الذي احتوى عليه المجمع المقدس واما هو فينسب ذلك الى ما سطره انه هو الذي في باطنه وظاهره على ذهنه . فشاء الرب ان يظهر غباوته . وفيما هو يريد دخول بيت الخدمة (6) اذ احشاؤه قد سقطت من تحت صرّته وهو يصرخ فلحقوه وهو مهتوك العورة وتلك البطاقة ملصوقة على صدره ١٠ كانوا قد تداخلت (99^r) بجسده وتلك السطور مشهورة . واخبار هذا اللعين وقومه يطول بها الذكر

ثم ان الاباء الالهيين (7) افاضوا (8) الى حرم آريوس ايضاً صاباليوس . وفوتينون . وبواص السماساطي . ومركيان . ووالتينوا . وما لاتيوس اسقف انفيخ الصعيد وخطوه في رتبته (9) واسقفية . واوسايبوس النيقوميذي الذين اشهروا الكتب الخلافية ١٥ ومعتقدهم ووضعوها صحبة الكتب المقدسة وصلّوا وطابوا الى الله (10) في اظهار الحق المبين . فارتفعت الكتب الموضوعة بالروح القدس فوق المذبح وتلك الموعبة كفر وتجديف (II) بقيت موضعها

ثم ان الاباء بعد ما رتبوا جميع السنن وقتنوا (12) القوانين كما شرحنا اضافوا الى ذلك ما كانوا رسحوه في امر الفصح الذي تقدّم ذكرنا عنه في غير موضع ورتبوا

٢٠ 1) H. e. Judas proditor. 2) Potius : والعاذلين

3) Lege : مُسَطَّرُهُ 4) Corr. : السامعون له

5) Corr. : يبتني ما يوردون 6) Latrina scilicet.

7) Corr. : الالهيين 8) Corr. : اضافوا

9) Melius B وحطّوه at corrigendum : من رتبته 10) redundat. في

11) Corr. : كفرًا وتجديفًا 12) Vox ab auctore mutuata e græco ٢٥

κακῶν, h. e. Canones instruxerunt.

ان الفصح المسيحي يكون ثالث يوم من جمعة الآلام المجيدة الذي هو الاحد التالي يوم صلبوته الذي يلي الشعانين (I). وقد يُستغنى ممّن هاهنا اذ قد قدم شرحه . غير ان هذه (2) الاباء حدوا ذلك وصرخوا بصوت واحد بالهام من روح القدس ونطقوا بفهم واحد بالامانة المقدسة وكتبوها لنا و اضافوا اليها قوانين الاحكام مساقاة (3) الى قوانين الرسل الاطهار واحكامهم وقوانينهم مع قوانين من تقدّمهم بعد الرسل وهم قبلهم في السن والعمر من المجامع الصغار التي التأموا اليها ايضاً بتأييد الروح القدس واكرزوا (4) بالحق وكانوا في وقت شديد صعب وامشروا كالشمس ضياؤهم ولم يعطوا في وقت الكفاح ظهراً بل قاوموا وجاهدوا . وتمّ فيهم ما قاله الكتاب الالهي : طوبى انهم ماتوا في الله احتفاظاً (5)

١٠ ثم نعود الان الى ذكر الملك قسطنطين المعظم من بعد عودته من المشرق ونصرته على الاعداء . ثم انه جدّد بزنطية ودعاها قسطنطينية امّ المدن ومليكتها الغالبة وبنى بها البلاط الكبير والمعب والاربع شوارع (6) المعقودة من اول المدينة الى آخرها والفورن (7) وجدّد كل موضع يعمل فيه (99^v) صنعة من صنائع المدينة . وبنى بمعونة الله اجياصوفيا وبنى هيكل الابوسطولية وهيكل موكيوس القديس (8) وهيكل المعظم في الملائكة ميخائيل المعروف بالاستانون (9) ثم عمل تمثاله ورفعهُ على عامود برفيري الذي هو يومئذ في الفورن (10) وبنى هيكل القديسة ايريني (11) وكنيسة اغاثونيكس القديس (12) . ثم ان فسطه زوجة قسطنطين الملك عملت على

1) Auctor condiciones de celebratione Paschæ minime refert, nec exacte eas supra tradiderat. 2) Corr. : هوّلا .

3) Corr. : مسوقة . 4) Corr. : وكرزوا . 5) Apoc. XIV, 13 ٢٠

6) Corr. : الاربعة الشوارع 7) H. e. Forum.

8) Nomen corruptum, forte, موكيرس Mercurius. 9) Vox græca (?)

10) H. e. Forum ut supra. De Ecclesia S^{ti} Michaelis Archangeli a Constantino exstructa narrat Sozomenus (H. E., II. c. 3, ; Migne PP. GG.

LXVII, 930) 11) Cfr. Acta Sanctorum ad d. 5^{am} Maii.

12) Vide Hist. Niceph. Call., VII, 49

ابنها البكر كرسيس وقتلته بسبب انه اعتمد مثل ابيه وفيما بعد قُتِلَت اشنع قتلة (I) . وكان للملك قسطنطين منها ثلاثة بنين [وقونسطا وبابنة اخيه قسطنطينوس وقسطنطيتونس (2) وكانوا جميعاً قياصرة

ولمّا كان ذلك في المجمع المذكور حسبما تقدّم من قولنا ان مدينة بزنطية كانت اسقفية من عهد كرازة التلاميذ الى الوقت المذكور (3) وان الملك وجد مطروfanس اسقف (4) بها وانه التمس من الاباء لانها أوّل مدينة ملكت بها النصارى وظهروا معترفين في سائر ما تضمنته الكتب من إعانات الملوك الكفار اياهم من اجل المسيح ان ينقلوها الى كرسي بطريركية فاجابوه الى ذلك وقضوا غرض الملك المؤمن (5) . وكان لمطروfanس الاسقف في الاسقفية سبع سنين فرسموه بطريركاً وأوصارت مدينة بزنطية من ذلك الوقت مدينة السيدة الطاهرة ام الاله المخلص الذي تقدم القول ان السيد المسيح ربنا امر لقسطنطين الملك ان يعتمد وان يبني مدينة المذراء مريم امه بالحقيقة (6) وهي الشفيعه في سائر العالم وفي كافة المسكونة . ثم انهم صلّوا على القديس مطروfanس اسقفها وصيّروه في البطريركية (7) فاقام في البطريركية ثلاث سنين وانتقل الى الرب بسلام

١٥ المجمع الخامس والثلاثون . ومن بعد عودة الاكسندرس من مجمع نيقية الى مدينة الاسكندرية تقدّم بالوفاة الى الرب بعد سنة واحدة وهي السنة الثامنة عشر من ملك قسطنطين الكبير وصار بعده اثاناسيوس . فلما تحقّقت المخالفين (8) المقدم ذكرهم اضطربوا اضطراباً شديداً لعلهم لما (9) فيه من الحرص والغيرة لمجمع نيقية المقدس

1) De Crispo ejusque morte ex insidiis Faustæ conferantur Zozimus aliiue. 2) Textus corruptus est. ٢٠

3) Hanc fabulam de apostolica origine sedis Constantinopolitanæ ab auctoribus byzantinis mutuavit auctor. 4) Corr. : اسقفاً

5) Non in Concilio Nicæno sed in Constantinopolitano primo hæc gesta sunt. 6) Stylus fere barbarus.

7) Fictio est hæc Metrophani electio ad sedem patriarchalem. ٢٥

8) Corr. : تحقق المخالفون 9) Corr. : بما

ففضوا الى الملك المعظم (100^١) قسطنطين وثلبوا اثاناسيوس (I . فامر الملك ان يصير مجمع في قيسارية فيلبس وكان اسقف الموضع يعتقد معتقد آريوس الجاحد واسمه افسابيوس وكان عدو المجمع المقدس وان اثاناسيوس لم يريد (2) المضي الى هناك فتقلقل المجمع المذكور وان اولئك الاعداء الثالون لاثاناسيوس بجثوا (3) عليه ايضاً عند الملك وانهم الى ما قدروا عليه وقالوا انه غير طائع لاوامرك (4) . فامر الملك ان يهياً على اثاناسيوس الكثير الجهاد مجمع بمدينة صور

المجمع السادس والثلاثون . ثم ان افسابيوس المذكور النيقومذي (5) لما رأى الامور على مثلاً اراد تقدم الى الملك المؤمن بعد ان استعمل رأي خبيث اريوسي والتمس منه بدوها (6) منه امر يفسح له في المضي الى القيامة المقدسة لينظر الهيكل الذي بنته الملكة القديسة هيلانة والدة الملك بها . وكان قد صانع (7) اساقفة عدة من كافة البلاد وهم على مذهب آريوس الكافر مخفيين (8) . ثم نزل الى مدينة صور وهو مجد في السير (9) على منع اثاناسيوس . ولما حصل بمدينة صور فتعامل (10) مع سائر الاساقفة الذين يقولون بمقالة آريوس وجمعوا عليه مجمع محال (11) . فلما اجتمع المجمع المذكور امرو لامرأة زانية ان تحضر وتستغيث في المجمع متظلمة ان اثاناسيوس فجر بها (12) وحظروا اناس أخر (12) وتمخلوا ان اثاناسيوس امر بقطع يدي ارسانيوس الشماس الذي كان يخدم مالاتيوس اسقف انفيخ الصعيد بعد ان نفاه عن مرتبة وان ارسانيوس هذا قد مات في نفيه وهو مقطع اليدين . وان اثاناسيوس البار رفع نظره لينظر

1) B addit : عنده 2) Corr : لم يُرد :

3) Vex corrupta, forte legendum : *conquesti sunt* . 4) Agitur de Concilio Cesareæ Palestinæ (non Philippi ut ait auctor) apud Mansi (II, ٢٠ 1121) 5) Confundit auctor inter utrumque Eusebium Cæsariensem et Nicomediensem. 6) Forte legendum : بدوها 7) B : صنع

8) Corr : مخفيون 9) B : الضمير (?)

10) Corr : sine particula. De Conciliabulo Arianorum Tyri tractat Mansi (II, 1123) 11) Corr : محالاً

12) Corr : واحضروا اناساً آخرين

الشهود فنظر الى ارسانيوس المذكور حاضر مع الجماعة فقال للجماعة : أتعرفون ارسانيوس الذين زعموا (1) هؤلاء انني قطعت يديه . فقالوا : نعم . فاوماً اليهم قائلاً : هذا هو ام غيره . فقالوا : هذا هو لا غيره . فقال له القديس : امدد يدك الاثنتين . فمدها امام الشعب فحزنوا المحامين (2) وهلكوا بقول الحق . وان تيموثاوس القس الذي يخدم ابونا (3) اثاناسيوس فتح فيه (100^v) بتوبيخ المخالفين مبتدئاً . ثم ان تلك المشيخة الملتزمة في المجمع المضل الذي ليس بينهم فرق بشيء من الشبه بجميع حنّان وقيافا مقدمي رهط اليهودية ابتدأوا بقذف القديس وحرمة وارذله ودعوته منافق (4) . ثم انهم قبلوا آريوس الباغي الكافر وقالوا بان قوله هو الحق . فلماً نظر العظيم اثاناسيوس ان الامانة المقدسة قد رفضت وانهم يكرزوا (5) في البيع بمعتقد آريوس اللعين نهض في الليل ودخل الى الملك في القسطنطينية وانهى له ما جرى من المخالفين من قول المحال . واما افساسيوس الجاهد الذي جيش على القديس تلك الجماع هو ورفقته المخالفين الاربوسيين (6) . فصار من هناك الى اورشليم لينظر القيامة وعلى زعمه ندور كانت عليه وكان كل موضع يسير اليه يشيع عن نفسه ان الملك سيّره الى الخدمة المذكورة بانه يكشف حال الاساقفة الذي (7) في البلاد كافة وان الملك امره في كل امر ينكره يجمع له مجمع (8) ويقضي له قضية الحق ويكون ذلك بواجب الامر لا بغيره لانه قد سيّره خاصة بسبب كشف الامر والعمّة عن الديانة المستقيمة

ثم ان اللعين سيّروا الى من قبله لمن هو اخبث منه (9) ثاوغونيوس المنيفي ايضاً

1) الذي زعم : Corr. : خزن المتمحلون ; B : المتحاملين 2)

3) ابانا : Corr. : يكرزون 4) منافقاً : Corr. : 5)

6) Corr. : الذين 7) Corr. : المخالفون الاربوسيون : Corr. : 8)

9) Quæ sequuntur agunt de Synodis Arianorum

Mareotica (Mansi II, 1162), Antiochena (id. II, 1361) aliisve, in quibus Gregorium Cappadocem, tum Georgium et Lucium loco Athanasii elegerunt, et Eustathium Antiochenum falsi criminis accusarunt. Nomina Personarum et Locorum magna ex parte corrupta sunt. Præterea stylus incom- ٢٥ ptus est et semibarbarus.

ولثاوذورن البنزطي ولزكيصن اللعين ولماراني الخلكذوني مع كثيرين من المتقدم ذكرهم
المعتقدين مقالة آريوس الجاحد الى مريوط والبحيرة الذي (1) بقرب الاسكندرية مدعوة
مارياس والمسماة (2) برسكينتا وما يتبعها من الاعمال والى مصر القبطية والى صعيدها
واساقفته ومدن البلطومانة الذي به مع مرنس وتبايس الرئيسة ومطارنة النوبة
والجبشة واسفل بحار البنتيلية (3). ومن غربي مريوط وانعرش ومن مريكي ولوبية والخمس
مدن وافريقية واترابلس البربرية والى بيونا وعادرنا واوكياس. فلما صار هذا المجمع
المنافق بهذه المواضع. وانه امر الملك بالكشف وانهم قد كشفوا فوجدوا اثاناسيوس
متعدياً. ثم انهم قدّموا رجلاً يدعى ماوغونين (101¹) وآخر يدعى الاستريونا (4) وهم
اساقفة (5) من مريوط وكورتها واقفوهما برسم توبيخ اثاناسيوس والانذار بالقبائح بما
١٠ جمعه في مدينة صور على ما تقدّم به الذكر. وذلك في السنة الثانية عشر من بطركيته
ثم نفوه وجعلوا عوضه اريوسي (6) رجلاً اسمه اغريغوريوس فقام اثنتي عشرة سنة
المجمع السابع والثلاثون. وان المجمع الذي بكافة البلاد (7) لما نظروا ما جرى
على راعيهم ومدبرهم لم يقبلوا المذكورين فيما ثلبوا به القديس اثاناسيوس ولا
صدقوهم فيه. وكانوا يلتمسون وقت موافق (8) مع عون الهي كيما يردون (9) فيه
١٥ اثاناسيوس القديس الى كرسيه. ثم انهم تناورة (10) عليه الاريوسية ونفوه ايضاً وقدّموا
رجلاً يعرف بخرنج (11) اريوسي ست سنين وان الارثوذكسية احرقوا حرنج (12) المذكور
واعادوا اثاناسيوس ايضاً

المجمع الثامن والثلاثون. فاماً اللعين افسايوس النيكوميدي عند عودته من
اورشليم جعل عبوره على انطاكية وجعل انه يكشف عن الاساقفة بامر الملك حسبما

٢٠. Pentapolis البنتيلية Pro (3) المسماة : Corr. (2) التي : Corr. (1)
اريوسياً : Corr. (6) وها اسقفان : Corr. (5) لاستريونا : B (4)
وقتاً موافقاً : Corr. (8) H. e. Orthodoxi Episcopi. (7)
irruerunt. نشورت Forte legendum (10) كيما برّدوا : Corr. (9)
يُعرف بخرنج Legendum, ni fallor (11)
Georgius a paganis sub Juliano occisus est. (12)

تقدّم به القول انه بسبب ذلك سُيّر . فتعامل مع سائر الاساقفة الاريوسية فعمدوا الى امرأة زانية واعطوها ذهباً وامروها اذا رأت المجمع حفل تدخل تدّعي انها حامل من اسطاثيوس بطريك مدينة انطاكية . وكان ذلك من تدبير اللعين ابليس معلمهم وابوهم (1) لانهم كشفوا أولاً وقالوا: هل ما يوجد في هذه المدينة امرأة تكون حبلى من رجل يدعى اسمه اسطاثيوس . فبعون الشيطان ابوهم لهم وجدوا امرأة لعينة وهي حامل من رجل يدعى اسطاثيوس . ثم انهم جمعوا صابالي اريوسي (2) وامنعوا (3) اثناسيوس القديس لما سمعوا بعودته الى كرسيه . ثم انهم اضافوا الى ذلك الكشف عن امور اسطاثيوس القديس بطريك انطاكية . وفيما هم (4) كذلك (101^v) اذ قد حضرت تلك الزانية اللعينة وهي حاملة طفلاً على يديها وهي مدّعية فوقفت في الوسط وادّعت ان هذا الطفل من اسطاثيوس البطريك . فامروها ان تحلف فحلفت فنفوا القديس الى الكيزيكوا (5) . وعندما سمعت الاريوسية بمدينة الاسكندرية تظافروا (6) على اثناسيوس ليقتلوه فهرب منهم فصيّروا بدله لوكيوس الاريوسي سنتين . فاماً تلك الامراة الخبيثة فان الله ابتلاها بمرض صعب جداً ينثر الاحشاء وتماسوا (7) الاعضاء . فعرفت ذنبها فحضرت الى الوسط في الكنيسة موضع حلفت وهي باكية ١٥ حزينة معترفة بذنبها ذلك قائلة : انهم اعطوني من المال كذا وكذا وامروني بتهمته وان احلف ان هذا الولد من اسطاثيوس القديس حلفت كاذبة على قديس الرب وراينا البار وانه بريء مني انا الشقيّة الفاجرة . وحاشا قدسه وليس هذا الولد الا من اسطاثيوس الحداد . وكانت تصرخ بدموع ونحيب معترفة بذنبها ونادمة على فعلها الشيطاني . وكل احد عاين فعل الله الرب فيها

٢٠ المجمع التاسع والثلاثون . وكان اثناسيوس لما هرب من الخالفين قد حضر للمالك القديس قسطنطين متظاهراً فيما سألّه من الاريوسية ووافق حضوره حضور المالك

١) Corr. : وابيهم 2) Corr. : اريوسياً مجمعاً صابالياً اريوسياً

3) Corr. : h. e. a sede rejecerunt. ومنعوا

4) Corr. : هم 5) H. e. Cyzicus in Hellesponte .

6) Corr. : تضافروا 7) Vox corrupta, forte legendum : ويفسد

اللعين افسايوس النيقوميدي وذلك المجمع الخبيث الذي كانوا قد منعوه (1) بربوط وعملوا في امره ١٠ تقدم ذكره فوجدوه اعني اثناسيوس احاضر بباب الملك وهو ماتمساً (2) منه حكماً يحكم به بينه وبين خصومه . فلماً علم افسايوس المتعدي ذلك من البار اثناسيوس وانه لم يقدر على زلة يبيته بها تقدم الى اربعة من الاساقفة وفرز معهم (3) الحال في باب القديس بان يشهدوا له بان اثناسيوس قد سير كتب (3) مع اناس عدة الى نوابه واساقفته الذين في بلاد الاسكندرية لمنع المراكب ان لا تجيب الى مدينة القسطنطينية غلة وانه قد عول على هلاك كل من في المدينة . فتقدمت تلك الاساقفة مع تلك المتقدمة (102^١) فدخل اللعين افسايوس الى الملك واعلمه ان مدينة القسطنطينية على فساد كبير من الغلاء وليس له سبب الا ١٠ اثناسيوس الاسكندراني وما يصنعه في المملكة . واعلمه ان بباب الملك اربعة اساقفة قد وقفوا على مكاتبة الى كرسيه بكيدر وكيد (4) عند ذلك امر الملك ان يجمع له مجمع بالتسطنطينية فتحرك على ايننا الكثير الجهاد حجارة القسطنطينية وعلى ما احتكم المجمع المحال دخلوا (5) اولئك الاساقفة وشهدوا . ثم حلفوا مثل نوايس الروم ان اثناسيوس قد سير كتبه الى سائر كرسيه بان يعوقوا مراكب الغلة على (6) ١٥ الحضور الى هذه المدينة . وبعد ايمانهم حكم المجمع عليه بالنفي (7) الى اعمال اترانيارين بالعباس (8) مع البار كوماطن وافروطن الذي من الارديانون وبولص ولوكيوس المعترف الذي كل شهادته في سلاسل حديدية ومركيلس الانزكربلس (9) افروزه وجعلوه انه يعبد بشري (10)

حاضراً . . . ماتمساً : Corr. 2) صنعه 1) Melius legeres ;

٢٠ بكت وكت vel بكذا وكذا Lege 4) cætera depravata ; كتباً : Corr. 3)

5) Corr. : دخل 6) Corr. : عن 7) Cfr Mansi (II, 1167)

ubi agit de hoc Arianorum conciliabulo Constantinopolitano.

8) Forte legendum apud Treviros in Gallias. Cf. Socratem, H.E., I, c. 35

9) Isti socii S. Athanasii sic vocantur (apud Mansi II, 1170) : Cimantes, Euphrotas Antaradi, Euprepus, Lucius et Marcellus Ancyranus. 10) Corr. : ٢٥

بشرياً h.e. Marcellum condemnaverunt utpote homini cultum reddentem .

الجمع الاربعون. وانتهى عمر السعيد قسطنطين الكبير واتاه رسول الحق الذي لا بد منه. فاشتد به المرض وكتب وصيته اوامر فيها ان تكون لولديه الاثنين قسطنطينوس وقونسطايمضوا الى رومية بلاد الشرق ويكونوا ملوكها (I). وولده المسمى قسطنطينوس يعود من انطاكية الى رومية ويكون بها ملك (2). وازاف فيها ان العظيم اثناسيوس يعود من ايطالية الى كرسيه واسند الوصية الى اسطاثيوس اوكل من يقول له في هذا القس بمقالة آريوس الكافر (I). وكان قسطنطينوس ابن قسطنطين الملك موافق (3) ديانتته النجسة. فغير الوصية وكتب ابان يكونوا الاخوين في رومية يملكون بالمغرب وكانوا هؤلاء الاخوين ابرار مستقيمين الايمان مثل ابيهم (4) قسطنطين الكبير وبسبب ذلك كله ان الاكسندرس بطريرك المدينة قد مات وصيروا بعده ١٠ بولص المعترف. وكان ايضا باراً صديقاً. ولما نظر الخبيث (102^v) افسايبوس النيكوميدي ذلك وجلس الملك موافق (3) له في الاعتقاد دخل اليه وقال له: ان بولص هذا اخذ الرئاسة بغير مشورتك وعامل عليك فيما بعد مع اخوتك (5) ولا سيما امر تغيير الوصية ما تحتفي عنه. ثم انه جمع جمع خبيث مخالف (6) بمدينة القسطنطينية وغير الامانة الذي (7) رسمت في الجمع المقدس بنية. ثم اخرجوا بولص ١٥ المعترف من الكرسي ورأسوا عليه الخبيث الكافر افسايبوس النيكوميدي.

الجمع الحادي والاربعون. صار هذا الجمع الرجس بانطاكية الشام سبعة وتسعين اسقفاً وكانوا عملوا بدوءها (8) منهم انهم ألججوا الى الاثارات القدسة باورشليم (I). ولم يكن ذلك منهم صدقاً بل كان رأيهم تغيير الامانة القدسة المستقيمة مثلما تقدم مجمع القسطنطينية الخبيث ايضا. واكثر ذلك بسبب اثناسيوس القديس الكثير

1) Sententia valde intricata ac vix arabica.

2) Corr. : ملكاً. ef. Mansi II, 1275

3) Corr.: موافقاً: *Constantium Arianum intendit auctor, non Constantinum* II Juniorem. 4) Omnia fere verba corrigenda et in duali proferenda.

5) Corr.: مع اخويك 6) Corr.: مخالفاً

7) Corr.: التي 8) Legendum puto: بدعاء. De conciliabulo hoc ٢٥

Antiocheno vide Mansi (II, 1362)

الجهاد والشديد الاعتقاد لانهم كانوا يقولوا (1) كلما هذا اثناسيوس القديس في الكرسي لا يتم لنا مقالة ولا مذهب كما نشاء نحن . وكان رأس هذا المجمع الخبيث افسايوس النيكوميدي واكاكيوس الفلسطيني وديادس صاحب قيسارية قباذوك . وغيروا الامانة الالهية ونفذوا الى مدينة رومية رجلاً خبيثاً (2) يدعى اغريغوريوس وصحبته اربعة آلاف . أمقاتلاً كلهم اريوسيين (3) . ثم اخرجوا القديس اثناسيوس وتولوا فساد الكنيسة . وامروا ان يقول كافة الناس بمقالة آريوس الخبيث . وكان قوم كثير اساقفة فاضلين (4) في هذا المجمع . وكانوا مستقيمين الايمان ولم يقتدروا ان يصنعوا شيئاً سوى أنهم حددوا قوانين برسم الفصح المجيد المقدس ان يكون كما رتبوه في المجمع النيقوي (5) لا غيره

١٠ قسطنطينوس (6) ابن قسطنطين الملك الكبير كان اريوسي (7) وكان ابن ابن هيلانة (8) وهو الذي غير الوصية الذي تقدم القول عنها الذي عمل (9) ابوه قسطنطين الكبير . وهذا المذكور قتل اخوه (10) المؤمن قونسطا في رومية على يد (103^١) غللون فصير عرضه يوليانوس برومية قيصرًا وعمل في كنائس الله فساداً كثير وان الله تعالى اظهر فيه آيته التي لا تخفى . ثم انه عند موته لما اشتد به ذلك اعتمد ١٥ على معتقد آريوس الكافر . ومات خارج المدينة . ثم ان اثناسيوس وبولص المعترف دخلا الى رومية الى البابا يوليوس والى الملك قونسطا المؤمن قبل ان يقتله اخوه (11) . فاعلاهما (12) الى كرسيهما . فلما سمعت الاريسيين (13) ذلك جمعوا مجمع خبيث (14) في مدينة انطاكية ايضاً وغيروا فيه الامانة المستقيمة وابعدوا اثناسيوس وبولص من

مقاتل ... اريوسيون : Corr. 3) خبيثاً : Corr. 2) يقولون : Corr. 1)

٢٠ H. e. Constantius. 6) البقاوي B 5) فاضلون : Corr. 4)

اريسياً : Corr. 7) Erat filius Faustæ. 8)

اخاه : Corr. 10) التي عملها : Corr. 9)

11) Hic multa permiscet auctor, nomina corrumpit et Constantem I cum Constantino II confundere videtur. Uterque vero Arianismo infensus erat.

12) فاعادها : Corr.

13) سمع الاريسيون : Corr.

٢٥

14) بجمعاً خبيثاً : Corr.

كرسيهما ايضاً . فلما سمع الملك والبابا ذلك لعنهم واحرمهم واطهر الامانة القويم رأيتها وابتعد كافة الاربوسيين

المجمع الثالث والاربعون . والسبب فيه ان لما رأَت المخالفين (1) علو شأن الامانة المقدسة قد ارتفع بنعمة الله وبتدبير قونسطا وابوليوس (2) البابا جمعوا بانطاكية مجمع مضاد الحق (3) فوثيون . وصاباليوس . ومركلس صاحب انكره . وحلوا الامانة المستقيمة ثم وضعوا امانتهم وصيروها الى رومية فلم يقبلها البابا يوليوس ولا احد من كرسيه لانها ضد الامانة المرسومة في مجمع نيقية

المجمع الرابع والاربعون . فان الملك الالهى قونسطا بعث الى اخيه قسطنطينوس ينكر عليه معاشرته وحبه للاربوسيين في معتقدهم فجمع مجمع مقدس (4) بريثاً من ١٠ سائر العيوب في مدينة سرديكية (5) . مطرنة الكيريون بالكشف فيه عن امر اثاناسيوس وبولص المعترف . وكانوا القوم الالباء الالهيون مقدسون بهذا المجمع المقدس من رومية وبلاد الاندلس . وغلياس . وانطالياس . وكلثانياس . وافريقية . وسردانية . وصرصانية . ومكروناس . وباصالياس . وبانونياس . ومساس . واخايبه . وانثرون . واثرأكس . واوروبيس . واسياس . وكاريوس . وبينياس . واسيطينوا . واو فروجية المغرب . وكباذوكيا ١٥ اخرى . وبنفيليا . ولداس . وبنوصن . وككلاص . وقبط المصرية وصعيدها (6) واساقفته . ولوبية . واغلاطية . وفلسطين . والبلقاء . وكانوا ثلاثمائة وستة وسبعون (6) اسقفاً وكان الرؤوس فيهم الطاهر اوسيسوس اسقف كدونوس (7) . وثبتوا القول في الامانة المستقيمة واقتبلوا اثاناسيوس وبولص المعترف واحرموا واعنوا لفرينغوريوس الاسكندراني

1) Corr . : رأى المخالفون :

2) Corr . : ويوليوس :

3) Corr . : De hac Antiochena Synodo tractat Mansi (II, 1307). وحرما . tum deest vox مجعاً . ضاداً للحق .

4) Corr . : مجعاً مقدساً :

5) Sardicensis Concilii Acta invenies apud Mansi (III, 1-50). Quæ sequuntur deformata sunt et singula fere verba corrigi debent.

6) Melius B وسبعين

7) H. e. Cordubensis.

الذي كان اخرج ابونا (I) القديس اثاناسيوس ومسك الكرسي اثني عشر (2) سنة الاولى من بعد السنة الثالثة عشر لاثاناسيوس القديس . ثم منعوا اكنثينانون المغربي وبسيل الافكري (3) ان يقبلوا (4) في الشركة المقدسة ولا تذكر اسميهم (5) في الذبيخن مع المستقيمين الرأي واحرموا الثاوذورس صاحب اركيلياس واكاكيوس الفلسطيني واستافانوس الاناطلي واسحق الصعد ونواوميروا كانوا صاحب افسس والنطا المتوساوس وجرجس صاحب كيكياس (6) الذي كان الاكسندرس الفلسطيني منه قبل موته وبعد موته

الجمع الخامس والاربعون . وان الاربوسيين اجتمعوا بمدينة فيلبوس ستين اسقفاً عندما تحقّقوا ان بولص المعترف واثاناسيوس قد اقتبلوا (7) في الكرسي ورفضت امانة ١٠ آريوس وطرح معتقده . ومنعوا بولص واثاناسيوس (8)

الجمع السادس والاربعون . فلما بلغ القديس اوسيوس اسقف كاردونوس (9) جمع كل اساقفة نورتيه واطنبوا القول وحدّدوا الحال فيه من اجل الامانة المستقيمة واقتبلوا جميع ما اقتبله مجمع سرديكي المقدّس ومنع (10) لمن منعه

الجمع السابع والاربعون . ثم ان قونسطا الملك المومن الذي تقدم القول عنه ١٥ ان اخوه قسطنطينوس قتله (11) برومية صير الى عند اخوه (12) قسطنطينوس اسقفين . يقال لاحدهم (13) افراطان والآخر نيكيمنوس ومقدم كبير من الجند يدعى صاليون . وكان محباً للمسيح برسم حكومة بولص والاب اثاناسيوس لمساعدتهم (14) . ثم ان

1) Corr. : ابانا 2) Corr. : اثني عشرة

3) Sic corrupta sunt nomina Quintiniani Gazæi (lege كوينتيانو الغزي) ٢٠ اسمها : Corr. : ٤) Corr. : يُقبَلَا (الانكري) 5) Corr. : ٦) Turpiter corrupta nomina . 7) Corr. : اقتبَلَا

8) Nullam mentionem facit Mansi de hac Synodo Philippi (?) congregata. 9) Corr. : اسقف كُردوبا vel قرطبة

10) Corr. : ومنعوا 11) Corr. : قُتِلَ

12) Corr. : اخيه 13) Corr. : لاحدها

14) Corr. : لمساعدتهما

استفانيوس اللعين (١) اسقف مدينة انطاكية جمع من المخالفين جمع كثير (2) . ولما كان في (104^١) الميل دسّ على تملك (3) الاسقفين البارّين جارية سرّاً وتحمل (4) انه قد كبسهما ليجد التوبيخ لصا باليون الجندي ورقفته (5) الاسقفين استعدّ عليه بالحراب استعدداً عظيماً . ثم انه اناذ اثاناسيوس وبولص الى كراسيهم بالكرامة والتبجيل (6) . ثم انه امر بان يُجمع مجمع الاهي مقدس بمدينة اورشليم وكان المروّس فيها (7) رئيس الاساقفة مكسيمس بها المعترف (8) . وكان في ما مضى قد قطبت ازيته (9) وقلعت عينه اليمنى . فحدّ حدوداً من اجل الامانة المستقيمة واقتبل اثاناسيوس وبولص المعترف ولعن آريوس وتبأه

وعندما مضى اثاناسيوس وبولص الى رعايتهما بالكرامة والتبجيل ثاروا (10) جميع الكفار اصحاب آريوس وجمع في اورشليم مجعاً مخالفاً (11) واخرجوا لمكسيموس رئيس الاساقفة المقدم ذكره ونفوه عن رياسته . فلما اتّصل الخبر بصاماسوا (12) البابا برومية والى قطاريوس بطريرك القسطنطينية ما قد نال مكسيمس المعترف جمعوا من اجله مجمع (13) وكذلك واكاليوس (14) صاحب قيسارية فيلبس وافسابيوس رفيق تيفلوس وخليفته وبمعوة سماوية اعادوا مكسيمس المعترف الى كرسي اورشليم باجلال كثير (15)

1) Quis sit *Stephanus* iste *maledictus* nescio, forte intendit *Arianum Euzoum* quem substituerunt hæretici Sancto Eustathio.

2) Corr. : جمعاً كثيراً 3) Corr. : على ذينك

4) Vox corrupta ; fort تَجَنَّى 5) Corr. : ورفيقه

6) Hæc omnia minime cohærent nec facile corrigi possunt. ٢٠

7) Corr : المُرأس فيه 8) Hierosolymitana hæc Synodus habita
est anno 350 (Mansi III, 173) 9) Corr. : قُطعت أُرْبِيَّتُهُ

10) Corr. : ثار 11) Corr. : مجعاً مخالفاً

12) Probabiliter agitur de *Damaso* papa.

13) Corr. : مجعاً 14) Corr. : اكاكيوس ; *Acacius* ٢٥

15) Vix intelliguntur ea quæ hic refert auctor. De *Arianorum Synodo Hierosolymitana* vide Mansi (III, 79).

المجمع الثامن والاربعون . ثم ان الاعين مغنيسيوس (1) قفز على الملك قونسطا
براي قسطنطينيوس الملك اخوه (2) بالقسطنطينية فقتله لانه عامل عليه غليون (3)
اخو يوليانيوس المتعدي قيصرًا على بلاد اشرق كما تقدم القول . واما هو (4) فمضى الى
المغرب بقوة عظيمة وافسد الكنائس باعتقاده الردي الرأي . وجمع في سرميون
٥ مجمع ردي مخالف (5) وزعم انه بسبب فينون (6) الاسقف فكان جاهلاً جداً .
ويعتقد في ربنا المسيح اعتقاد ردي فشري (7) . واما الملك قسطنطين الذي قتل
اخوه (8) فما كان غرضه يجمع المجمع المذكور من اجل قونن (6) بل انه كان يلتمس
نقض الامانة القويم رأيا ومنع اثاناسيوس الكثير (104^v) الجهاد من اجل ايمان
الحق . ثم ان هذا المجمع المخالف وضع حدوداً مخالفة بغير تأييد من الروح القدس
١٠ قائلين ان كل من يقول او قال على الله طبيعة ار جوهر (9) كان ضال (10) في معتقده
واناس يقولون مثل ذلك وغيره . وهذه كلها من المخالفين لعبادة الحق

وايضاً امر الملك ان يعقد مجمع آخر في ماديولان (11) وان اساقفة المغرب الذين
كانوا في مجمع سرديقي حاضرين لما نظروا تجبر الملك وقتله لاختيه ظلماً ومعاندته
الكنيسة المقدسة فجحدوا (12) الملك المذكور ولم يروا اذاتهم ان يحظروا (13) في عقد
١٥ مجمع مخالف ولا رضوا (14) ان ينقضوا المجمع المقدس والامانة المستقيمة بجمعاً
كافراً (15) اريوسي ولا حققوه عندهم انه مستقيم . وكذلك مجمع صور الذي صار بها

1) H. e. Magnantius 2) Corr. : . اخيه . قُنْطُنْطُس

3) Corr. : h. e. in eum Constans excitavit عامل عليه غائسُ اخا يوليانيوس : Gallum fratrem Juliani. 4) H. e. Constantius.

5) Corr. : Acta Concilii Sirmiensi invenies apud Man- ٢٠
si (III, 253). 6) Corr. : فوتينوس Photinus

7) Corr. : insanum significat apud vulgus. ; اعتقاداً ردياً فشرياً vox

8) Corr. : خالاً : 10) Corr. : جوهرًا : 9) Corr. : اخاه :

11) Conciliabulum Mediolanense memoratur apud Mansi (III, 233).

12) Corr. : sine particula. جحدوا :

13) Corr. : يحضروا : 14) Corr. : رَضُوا : 15) Corr. : يجمع كافراً :

من اجل اثناسيوس فحكم الملك بتجبره على مقدمهم بالنفي لبيساريوس الكاروز
بتعليم الرسول (١) بابا رومية لانه كان وبخه على ذلك الفعل
[ومطارنة الغليون . ويوليون . وديونيسي . وافسابيوس البار . طران الطالموس .
ونيكيفور رئيس اساقفة جزيرة سرطانيوس . وان هؤلاء الابهاء المنفيين المقدم الذكر
٥ عنهم بامر قسطنطينوس الملك ابن قسطنطين الكبير التمسوا فيما بينهم عقد مجمع
مقدس فامر بعقده في ارمينوا من اجل اذكسيون الجرمانوس لان فيه كان
قليل من معتقد آريوس وصحح هذا المجمع الالهي للامانة المستقيمة ولعنوا آريوس
وكل تباعه (٢)

(105^r) ثم نرجع الى الملك قسطنطين المعظم الكبير

١. قال المؤرخ: فلما تنصّر قسطنطين الملك واعتمد امر ان كل من لا يتنصّر
يقتل بالسيف (٣) فتنصّر في ذلك الوقت من اليهود وعبداء الاصنام ما ينوف عن اثني
عشر الف رجل خلا عن النساء والصبيان . وكان ذلك بمدينة نيقوميديّة . وامر ببناء
الكنائس في سائر ممالكه وهدم بيوت الاصنام . فلا زال دين النصرانية يقوى
ويظهر الى ان دخل اكثر الامم المجاورة للروم مثل الخلافة (٤) . والصقالبة . وبرجان .
١٥ والروش . واللان . والارمن . على يد غريغوريوس العجائبي . والكرج . والقبط . وجمهور
اصناف السودان من الحبشة والنوبة . واقرّ بعد هؤلاء اصناف من الترك ايضاً (٥)
وبنى قسطنطين الملك بيعة عظيمة في القسطنطينية وسماها اجيا صوفيا . وبني

١) Corr. : .Hic habes novum testimonium de Liberii constantia in fide. ٢) Nomina iterum corrupta et sensus vix apparet. Vult auctor Episcopos Galliarum aliosque Orthodoxos inter se coaluisse ut Ari-
miniensem Synodum colligerent (Mansi III, 393). Hic desinit Codex Scharfensis. ٣) Hoc per calumniam tribuitur Constantino.

٤) Corr. : .الخلافة

٥) H. e. Tartari et Scythi.

في بعلبك كنيسة عظيمة وكانوا (١) اهل بعلبك يتشاركون في النساء فلا يخلص النسب فكفهم عن ذلك وبني بانطاكية هيكلًا ذو (٢) ثمان زوايا على اسم السيدة. وبعد ما ابنت امه هيلانة الكنائس باورشليم وجّعت الى مدينة الرها مالا كثيرا وبنت بها كنائس واديرة. وامر قسطنطين الملك ان لا يسكن يهودي في بيت المقدس وكل من لا يتنصر يُقتل كما ذكرنا فتنصر منهم كثيرا (٣) خوفاً من القتل وكانوا في الباطن يهودا. فلما بلغه ذلك استشار البطريرك بذلك فامر به بان يذبح خنازير كثيرة ويضعها على ابواب الكنائس ويطعمهم لسائر الناس منها فمن اكل فهو نصراني ومن لم يأكل فهو يهودي. ففعل كذلك في يوم عيد الفصح فقتل من اليهود خلق كثير (٤)

قال المؤرخ: وكان من جملة من تنصر رجلاً عالمًا (٥) بالتوراة وكتب الانبياء. ودخل الى الملك قسطنطين واخبره ان كهنة اليهود قد نقصوا من سنين مواليد الآباء ما يزيد عن خمسمائة سنة. وانهم ارادوا بذلك بطلان محيي السيد المسيح قائلين له ان التي ذكرها دانيال النبي بعد لم تكمل. واعلمه ايضا ان التوراة (٦) (105^v) وكتب الانبياء. الذي (٦) فسرهما سمعان الشيخ والسبعون ارفاقه (٧) لبطليموس ملك مصر الصحيحة هي في خزانة المملكة بمصر. فارسل قسطنطين الملك واحضر النسخ (٨) واطهر منها النقص الذي تقصوه الذي (٨) ذكرنا. وهذه النسخة هي التي بيد النصارى الى اليوم

قال المؤرخ: وبعد وفاة قسطنطين تملّكوا (٩) اولاده الثلاثة وتملك بعدهم ابن اخت (١٠) قسطنطين يوليانوس العاصي واعتم على حرب الفرس واراد يعلم هل ينجح ام لا. فدخل الى ايلون (١١) العراف ليسأله فلم يقضي (١٢) له بشيء. وقال ان العظام التي

٢٠ كثير: Corr. 3) ذ: Corr. 2) وكان: Corr. 1)

4) Hanc fabulam de porcina carne Judæis tradita narrat Eutychius (cf. nostram editionem Berytensem, I, 331) رجل عالم: Corr. 5)

6) Corr.: التي 7) Item Eutychius (I, 85) asserit Simeonem Evangelii unum fuisse ex 70 Interpretibus (sic!) 8) Corr.: والذي

٢٥ ابن اخي: Corr. 10) تملك: Corr. 9)

11) Corr.: فلم يقض 12) h.e. Apollo apud Daphne. بلثون: Corr. 11)

بجوارى تمنعني ان اعرفك . وعنى بذلك عن عظام القديس بايلا بطريك انطاكية (I) .
 فامر الملك ان تخرج تلك العظام من المكان . فاخذوها (2) اهل انطاكية وجعلوها
 في صندوق في كنيسة . فحكم له ابلون العراف بعد ذلك بالنصر والغلبة على نهر
 دجلة . فلما وصل حران احضر عرافا كان بها فسأله ايضاً فحكم له بالنصر والغلبة
 ٥ فاراد الخروج منها فنكس رأسه ساجداً لآلهة الحرانيين فسقط تاجه عن رأسه
 وصرع فرسه الذي تحته فقال له العراف : ان النصارى الذين في عسكرك جلبوا
 عليك هذا كله . فاسقط منهم في ذلك اليوم عشرون (3) الفاً ولم يرفع الصليب على
 عادة الملوك . فاحضر اليه يهود حران تاجاً من ذهب كان في بيت اصنامهم فاكرمهم
 واحسن اليهم . ومضى الى الحرب واصطفّت العساكر فلماً التحم القتال بينه وبين
 ١٠ الفرس صودف يوليانوس مطعوناً برمح ووقع عن دابته . فيمينا هو يتعذب اخذ من
 دمه حفنة ورمى به نحو الجو الى السماء وقال : قد غلبتني يا ابن مريم مع ملك السماء
 ملك ايضاً (4) . وهلك على هذا الحال وحمل الى مدينة طرسوس ودُفن بها (5)
 وتملك بعده ايوفيانوس سنة واحدة وذلك في السنة السادسة من ملك سابور
 وكان مقدم عساكر يوليانوس . فلماً قُتل اجتمع اكابر المملكة واختاروه ليملكوه
 ١٥ عليهم فامتنع وقال : انا نصراني فليس استحق (106) ان اكون ملكاً للوثنيين
 فقالوا له : نحن جميعنا نصارى وكنت لم نظهر ذلك خوفاً من يوليانوس الكافر . وملكوه
 وارسل اليهم ايضاً سابور ملك الفرس واثار عليهم بان يملكوه فاخرج حينئذ
 ايوفيانوس من خزانة المملكة (6) ونصبه في وسط العساكر وجرى الصلح بينهم وبين
 الفرس

٢٠ وسبب شور سابور عليهم بذلك لان ايوفيانوس قد كان صنع معه جيلاً كبيراً

1) Babylas Antiochenus sub Decio martyr (Euseb. H. E., III, c. 39)

2) Corr. : فاخذها 3) عشرين

4) Aliquid deest uti : ايضاً مُلك الارض

5) De morte Juliani cf. P. Allard : *Julien l'Apostat*, III, 265.

6) Deest aliquid h. e. *Labarum Constantini*

وهو انه في وقت الحرب مع يوليانوس المارق اتى الى ايوفيانوس مخبراً (1) وقال له : ان سابور ملك الفرس عازم ان يتخفى ويدخل في عسكركم في ليلة كذا . فلم يزل ايوفيانوس يرقبه الى ان وقع عليه فراه وهو متنكر بلبس التجار . فقام اليه ايوفيانوس ومسكه واخذه بيده ومضى به الى خيمته وحلف له ان لا يناله منه مكروه واحضر الطعام واكلا جميعاً وركب معه في الليل ولا زال سائر (2) معه حتى اوصله الى عسكره فحفظ له هذه الخدمة وكان ذلك لحقد ايوفيانوس على يوليانوس العاصي لاجل بغضه للنصارى وحبه للاوثان (3) . قال وصاحه سابور ودفع له ايوفيانوس نصيبين ونقل من كان بها من الروم الى آمد . وكان ارثوذكسياً مستقيم الايمان ومات وهو جاري في الطريق اتمام سنة خمسة آلاف وثمانائة وخمس وستين (4) للعالم

١٠ وتملك بعده والنتانوس قيصر واخيه (5) والس كان اريوسي (6) لانه لما اعتمد من ثاوذكسيس (7) بطريك القسطنطينية وكان اريوسي (6) ايضاً . فاستحلفه انه يقيم على امانة الاريسية وكان يضاد (8) كل من يخالفه ولما تملك نفى جميع الاساقفة الذين يخالفون مقالة آريوس . وكان والس ملكاً على المشرق اخذ من مشايخ الكهنة ثمانين رجلاً وارسلهم مع بطريق في سفينة واطهر انه لينفيهم . فلما توسطوا البحر غرقهم به ١٥ ثم ان والس قصد مدينة الرها لزيارة كنيسة الرسول توما فلما دخل اليها وجد اهلها مخالفين لمقالة آريوس فامر بنفيهم مع برسا (9) (106^v) اسقنها الى جزيرة رودس . وبعد ذلك وجه في طاب باسيليوس الكبير الى انطاكية ليخرجه . وكان ولده مريضاً . فقال له والس : ايمانك حق ومقاتك صدق فصلي (10) على ولدي ليبراً من عاتيه . فقال له المغبوط : ان انت رجعت عن رأيك وأذنت لي ان اعمد هذا

١) Corr. : مؤخراً ٢) Corr. : سائراً

٣) Hæc a nullo scriptore de Joviano traduntur.

٤) Christi 357, at Joviani mors refertur ad annum 363.

٥) Corr. : اخوه ٦) Corr. : اريوسياً

٧) Corr. : اودكسيوس Eudoxius sedem byzantinam occupavit ab anno

Christi 360 ad 370

٨) Corr. : يضاد

٩) Episcopus Edessenus Barses.

١٠) Corr. : فصل

الصبي فهو يبرأ . فابى عن ذلك وامر اصحاب آريوس فعمدوه فمات في يومه . فدخل الملك الى الكنيسة وهو مهموم فتحدث معه البار ووضح له اسرار امانة الثلثية وثمانية عشر وانها هي الصحيحة . فاحسن الملك اليه واصرفه مكرماً . وكان حنقاً على المخالفين لامانته . قال فاتى اليه رجل حكيم فقال له : ايها الملك لا يغمك هذا الامر . ان ترى فرق النصارى كثيرة فان الحنفاء قد افترقوا على ثمانين فرقة والله سبحانه يحب ان يعبد ويحمد ويوصف بصفات كثيرة . فعند ذلك سكن شره قليلاً . وبعد ذلك سار لحرب الفرس فلحقوه واحرقوه في المين (I) كما هو مشهور عنه من كلام البار اسحق

وفي تلك اوثوسيسوس الكبير استعاد سائر الاساقفة المنفيين وضيق على اصحاب ١٠ آريوس . وكانوا قد استولوا على الكنائس اربعين سنة فاستعادها منهم وامر بنفيهم من المدينة واسقط من جيشه كل من يقول بقول آريوس . وقتل من الحنفاء خلقاً كثير سيما بالاسكندرية وهدم محاريب الاصنام في كل بلد . وفي ايامه عقد (2) المجمع الثاني بالقسطنطينية على مكذوبيوس عدو الروح . وبني اوثوسيسوس الملك كنيسة الجسانية بظاهر القدس على قبر سيدتنا العذراء لان الفرس كانوا اخرجوها . وفي ايامه ١٥ مات سابور ملك الفرس وملك بعده بهرام ابنه احدى عشرة سنة ومات

وتلك بعده يزدجرد ابنه احدى وعشرين سنة . قال وفي زمن اوثوسيسوس الكبير ظهر بين اليهود رجل يهودي اسمه موسى وقال : انه نزل من السماء ليخلص اليهود كما خلاصهم موسى ابن عمران من فرعون . وكان ذلك في جزيرة تسمى اقريطية وفيما اليهود (107) يعيشون معه ذات يوم على ساحل البحر قال لهم : اني اعبى بكم البحر كما عبى موسى ببني اسرائيل . فالقى منهم كثيراً (3) انفسهم في البحر فغرقوا . فلما رأى الباقيون ذلك ارادوا مسكه فهرب فلحقوه وقتلوه . وتنصر منهم خلقاً (4) كثير في ذلك الوقت

١) Forte legendum المدائن . Sed Valens in bello Gothorum occubuit anno 378, non apud Persas. 2) B: كان 3) Corr: كثير

4) Corr: خلق

قال المؤرخ: وفي السنة الثامنة والثلاثين لثاوذوسيوس الصغير قدم ديسقورس بطركاً على الاسكندرية وتضمنت (I) سيرته كما زعموا السريان انه لقي شدايد كثيرة من مريكان الملك بسبب الامانة

قال زربهار في تاريخه: ان يزدجرد ملك الفرس مات برفس فرس اياه وهو الذي
 ٥ قتل يعقوب المقطع الفارسي. وتملك بعده ابنه بهرام جور تسع عشرة سنة وسار سيرة
 حسنة وعدل في الرعية وازال عنهم المظالم فاحبوه وكان مشتغلاً باللهو والطرب
 وشرب الخمر. قال فغزاه خاقان الاكبر ملك الترك في خمسة وعشرون (2) ربوة من
 الجند. فجمع بهرام جور جنده واتى ليلاً وكبسه فظفر به وقتله وقتل اكثر جنده
 ونهبوا اموالهم وما معهم ودخل الى مدينة فارس سالماً ونقم على كل من دخل في
 ١٠ طاعة خاقان. وولى بهرام جور اخيه برسي (3) على خراسان ودخل بهرام الى بلاد الروم
 ليفزوهم فتلقيه ثاوذوسيوس الملك فتقاتلا قتالاً شديداً فانهمزم بهرام جور وولى هارباً
 وقتل من جنده خلقاً (4) كثير والباقيون هلكوا عطشاً. فبلغ بهرام جور بان اهل فارس
 قد عصوا (5) عليه لما كان فعله عليهم. فاستمر هارباً الى ارض الهند ودخل اليها
 متنكراً واقام بها مدة لا يعرفونه وكان شجاعاً مقداماً يتفقد اماكن السباع
 ١٥ والافيلة (6) فيمضي اليها ويقتلها فاشتهر ذكره وبلغ ملك الهند خبره فاحضره وسأله
 عن حاله فقال: انا رجلاً (7) من اهل مدينة فارس وكان لابي نعمة كثيرة فنقم عليه
 ملكها واخذ جميع نعمته فهربت انا الى هاهنا خوفاً على نفسي. فادناه ملك الهند
 وقربته (107^٦) واحسن اليه. قال فخرج عليه خارجي فخاف منه فقال له بهرام
 جور: انا اكفيك امره فجهز معه عسكرياً وخرج الى الخارجي فكسره وهزمه
 ٢٠ ونهبه. وعاد فعظم امره عند ملك الهند وازوجه ابنته واعطاه كرمان وبلادها من
 ارض السند. فعند ذلك عرفه انه بهرام جور ملك الفرس واخبره كيف ركب على

١) ومضمون: B : وتضمنت ; utraque vox corrupta ; forte

٢) Corr. : اخاه نرسي ٣) في خمس وعشرين : Corr.

٤) Corr. : خلق ٥) عصوا : Corr. ٦) Corr. : فيلة vel أفيال

٧) Corr. : رجل

الروم وانكسر وعصى عليه اهل بلاده وسأله ان يرسل معه عسكرياً ليأخذ بلاده . فسر ملك الهند اذلك وارسل معه عسكرياً فسار الى بلاده واخذها وملكها وقتل كل من عصى عليه . وبعد مدة يسيرة مات وملك بعده ابنه يزدجرد اربع عشر سنة

٥ ومات ثاوذوسيوس الصغير وتلك بعده مريكان قيصر الحسن العبادة وتزوج بلشارية اخت ثاوذوسيوس الصغير . هذا الملك كان في ايامه المجمع الرابع في خلکیدونية على ديوسقورس بطرك الاسكندرية

افهم يا اخي الملكي ان السريان ينبغي ان يبغضوا هذا الملك مريكان وحرمة بلشارية ويسمونه (I) المنافق وبلشارية الشقية ويدعوا (2) هذا المجمع المخالف وكان عدة الآباء

١٠ المجتمعين فيه ستمائة وثلاثين وارسلوا يستدعوا (3) وديوسقورس فلم يحضر اولاً ثم حضر . حينئذ جلس الملك مريكان على كرسي مملكته وحرمة على كرسي الى جانبه هذا على نص السريان وزعمهم كما اخبروا به في بعض توارينهم واحضر ديوسقورس والاساقفة واجلسهم الكراسي ليتكلم معهم فاشادوا على ديوسقورس ان يوافق راي الملك ولا يعزل عن كرسيه ويستمر على رئاسته فقال ديوسقورس : الله يديم ايام الملك

١٥ لا يجب له ان يتحدث في هذه الامور الدقيقة بل يجب عليه ان ينظر في امر مملكته وجنوده ويترك الكهنة يبحثون عن امور دينهم كمثل قسطنطين الملك لما ترك الاساقفة يبحثوا (4) في ذواتهم وتبع الصادقين منهم ولا يجب ان يكون له هوا . (5) مع احد بل يقصد الحق وليس يلزم الملوك الدخول في هذا الامر وانا يلزمنا نحن ذلك . (قال)

فقات له الملكة بلشارية : قد كان في زمن والدتي انسان قوي الرأس مثلك تعني

٢٠ عن غم الذهب فقال لها ديوسقورس : انما كان ذلك يوحنا غم الذهب وانا نعلم باي امر نفي وذلك لاجل

Ita desinit incompletus Codex noster uterque, imo tertius Codex

- | | |
|-------------------|------------------|
| 1) Corr.: ويسمونه | 2) Corr.: ويدعون |
| 3) Corr.: يستدعون | 4) Corr.: يبحثون |
| 5) Corr.: هو | |

qui in Bibl. Orthodoxorum Jerosolymis asservatur. At initio Codicis nostri A qui nullam in fine notam habet hæc scripserat venditor:

خَاصَّةً مالِكِهِ الحَقِيرِ نَجِيبِ دَمْعِهِ الحَمَصِيِّ فِي ٥ كَانُونِ ١ سَنَةِ ١٨٨٦. قَدْ جَمَعُهُ وَجَمَّلَهُ وَجَافَدَهُ
وَنَسَخَ بِهِ بَعْضَ حَوَاشِي (حَوَاشٍ) قَدْ كَادَتْ (كَادَتْ) الاَضْمَحْلَالَ وَزَتَهُ (وَزَادَهُ) فَهَرَسَتْ
وَتَنَمِيرَ صَفْحَاتِهِ تَسْهِيلاً لِلْقَارِئِينَ وَافَادَةً لِلرَّافِعِينَ مِنْ كُلِّ ابْنِ رُوحَانِي وَابْنِ نَصْرَانِي يَدْعُو لَهُ
فِي مَغْفَرَةِ الْخَطَايَا وَالرَّالَاتِ إِلَى يَوْمِ الْمَاتِ الَّذِي لَمْ يَسْتَحِقْ أَنْ يَذْكَرَ اسْمُهُ مِنْ كَثَرِ اِثْمِهِ الْعَبْدِ
الْمَقْصِي نَجِيبِ دَمْعِهِ الحَمَصِيِّ. وَأَنْ فَازَةً (فُزْتُ) فِي الْفُرْصَةِ بَعْضَ نَوَاقِصِ سَوْفِ أَجْمَعِهَا وَانْسخَهَا
أَنْ شَاءَ اللَّهُ

In calce autem nostri Codicis B hæc a recentiori manu scripta leguntur:

١٠ وَقَدْ عَلَّقُوا هَذَا الْكِتَابَ بِإِدْمِ (بِيدِهِم) الْغَانِيَةِ الَّذِي لَيْسَ مُسْتَحَقِّينَ أَنْ يَذْكَرَ أَسْمَاؤُهُمْ
ظَاهِرُ زَخْرِيَا مِنْ قَرْيَةِ حَامَاتِ وَأَيْلِيَا مِنْهُمْ مِنْ قَرْيَةِ زُبُوغَا فِي سَنَةِ ١٨١٩ تَمَّةً ثَمَرًا وَثَمَانِ
مِائَةٍ وَالْفَ لِلْمَسِيحِ

Codex iste scriptus est in sæculo XVII ut apparet. In Codice vero Scharfensi hæc scripsit amanuensis anno Christi 1662:

١٥ تَمَّ هَذَا الْكِتَابُ الْمُبَارَكُ الَّذِي هُوَ التَّارِيخُ مَعَ الْقَوَانِينِ وَالْمِجَامَعِ الشَّرِيفَةِ خُصَارِ السَّبْتِ ١٤
خَزِيرَانَ الْمُبَارَكِ مِنْ شَهْرِ سَنَةِ ٧١٧٠ لَأَدَمِ الْوَاقِعِ (الْمُوَافِقِ) الْفِ وَاثْنَيْنِ وَسَبْعِينَ لِلْهَجْرَةِ
الْإِسْلَامِيَّةِ وَقَدْ كُتِبَ عَلَى يَدِ أَحَقَرِ الْوَرَى الْحَقِيرِ الذَّلِيلِ الَّذِي لَمْ يَسْتَحِقْ أَنْ يَذْكَرَ اسْمُهُ لِأَجْلِ
كَثْرَةِ خَطَايَاهُ وَوُفُورِ اِثْمِهِ بِالْأَسْمِ وَبِالْفِعْلِ مَرْقَسَ بِاسْمِ قَسِيْسِ ابْنِ أَوْغَانَ مِنْ قَرْيَةِ كَفَرِ بَنِيهِمْ
وَكَانَ يَوْمَئِذٍ قَاطِنٌ بِحَبَابِ الْمَحْرُوسَةِ. وَقَدْ كَتَبَ عَلَى اسْمِ الرَّجُلِ الْجَائِلِ التَّبِيلِ الْحَرِّ الدِّينِ
٢٠ الْوَدِيعِ الْمَتَسَلِّمِ بِدَرَجَةِ الْكَهْنُوتِيَّةِ وَالْمُقْتَفِي آثَارِ الرِّسْلِ الْقُدَيْسِينَ السَّالِحِينَ ابْنِ يَوْحَنَّا الْكِرْمَلِيَّتَانِي
الْحَافِي طَرِيقَةَ وَالْفَرَنْسَاوِيِّ مَوْلِدًا وَهُوَ قَاطِنٌ كَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَحْرُوسَةِ حَلَبِ. اللَّهُ يَجْعَلُهُ مُبَارَكًا عَلَيْهِ



(1^v) الجزء الثاني (I)

من تاريخ محبوب بن قسطنطين المنبجي اسقف مدينة منبج

كتبه نفسه سعيد بن ابي البدر يوحنا ابن عبد المسيح رحمه الله ورحم اسلافه وني المعمودية

(2^r) **بِسْمِ اللَّهِ الرَّؤُوفِ الرَّحِيمِ**

وملك يوليوس قيصر اربع سنين واربعة اشهر . وملك اغسطس قيصر ست (2) وخمسين سنة وستة اشهر . وفي السنة الثامنة من ملكه بطل ملك اليهود الذي كان ينسب اليهم ونسب الى الروم وبطلت كهنوتهم واستعمل عليهم هيرودس انطيطيطوس (3) الذي ذكرنا انه من الشعوب اربعاً وثلاثين سنة فوضع الجزية عليهم وقتل رئيس الكهنة هروقيوس (4) ويوناتان ابنه وكان جميع رؤساء اليهود قبل ان يليهم هيرودس ١٠ يتسمون مسيحيين (5) فخذ وليهم هيرودس بطلت عنهم النبوة والملك وتم بذلك قول يعقوب حيث يقول : انه لا يفقد يهوذا الملوكة ولا النبوة حتى يأتي من مرسله (6) واياه تنتظر الشعوب . وكذلك يقول دانيال لما قال له جبريل الملاك : من اجل تسع سوابيع واثنين وستين سابوعاً يكون عددها اربعمائة وثلاث وثمانين سنة (7) فانها

1) Hanc secundam auctoris partem ex unico florentino Codice exscribimus, qui notabatur olim in Bibliotheca Medicæa Laurentiana numero ١٥ CXXXII, nunc autem numerum fert 323. Priores paginas male compaginatatas ad rectam normam restituimus. 2) Corr. : ستاً

3) Lege انطيطيطوس 4) Ita Codex . Herodes Hyrcanum pontificem occidit, at filium Jonathan non novimus. 5) H. e. Christi seu uncti.

6) Vox in codice oblitterata. 7) Hæc jam supra relata sunt p. ٢٠

١٣٥ cum variantibus .

تَمَّتْ يومئذٍ أولُها السَّنة [ست من ملك (*)] داريوس بن يستاصف التي فيها تمَّ
بيت الرب وبعد قليل ولد [] فيها قبل هيرودس ولاية الروم على اليهود
[] (2^٦) ناصبه اليهود ولم تدَّعه يلي على امرهم فهدم سوري اورشليم كلاهما (1)
وقتل من اهلها خلقاً كثيراً واخذ جبة الكهنوت اليه ولم يطلق لاحد ان يصير
رئيس الكهنة اكثر من سنة واحدة وكذلك فعل الذين ولوا امر اليهود من بعده
ثم انه وجه الى بابل فاتى بجنائيل فصيده رئيس الكهنة عليهم سنة واحدة وبعد
ذلك صيّر ارسطابلوس بن هورقيوس (2) اخا امرأته سنة واحدة ثم قتل ارسطاميتوس (3)
ابن هورقيوس (2) ورأى عليهم جنائيل ايضاً
وفي السنة الرابع عشرة لاغسطس قيصر والسنة الرابعة لهيرودس خرج اغسطس
10 في طاب انطونيانس خليفته (4) لانه عصا (5) وخالف وخلع الطاعة وتوجه الى قيصر (6)
لانه كان عشق قلوبطرة صاحبة مصر فحارب اغسطس اهل مصر واخذ ابنين
لقلوبطرة اسم احدهما الشمس والآخر القمر فذبحهما واخذ قابطرة وانطونيانس
فذبحا انفسهما ليلاً فبطل ملك مصر منذ ذلك اليوم وصارت في ايدي الروم [وهي]
السنة الثامنة عشرة لاغسطس [ثم ان اغسطس قيصر سيّر بعض] قواده الى ارمينية
15 فافتتحها

(3¹) [] وفي هذا اليوم ادخل الروم الشهر المكبوس الذي يكون كل اربع سنين
اي [الدرس حروس ولدون فرطون (7) فاماً اليونانيون فانهم يسمونه نكسطود (7).
وفي سنة ثمان وعشرين بنى هيرودس مدينة فسماها قيسارية على اسم قيصر. وكان
يعرف من العلماء في هذا الوقت سالسطون الفيلاسوف الفيثاغوري ويهوذا الجليلي (8)

*) Quæ intra parentheses referimus e codice exciderunt.

٢٠

1) Corr. : كليهما

2) هرقانوس

3) Sic vocat Aristobulum modo ارسطابلوس modo

4) Vult triumvirum Antonium. ارسطابلوس

5) Scribe عصى

6) Sic codex pro مصر الى وتوجه

7) Voces græcæ corruptæ. (8) Vixit Sextius pythagoricus tempore ٢٥

Augusti ; de Juda Galilæo ejusque secta cfr Fl. Josephum, A. J., I, 1 et 6

وفي سنة اثنتين وثلاثين لهيودس وثلاثمائة وتسع سنين لذي القرنين ولد سيدنا المسيح له المجد يوم الاربعاء لست ليالٍ بقين من كانون الاول وكان في القمر في ذلك اليوم بحساب الروم اثنا عشر يوماً فمُنذ آدم الى هذه الغاية خمسة آلاف وخمسمائة وست وستين وكان الروم قد وجهوا قبيل هذه السنة [كويرينوس] القاضي ليثبت اصحاب الخراج فيينا هو [يثبت كل] انسان في مدينته اذ صعد يوسف خطيب مريم ليثبت اسمه فولدت حينئذ فلما ولد سيدنا المسيح له المجد اتى المجوس بالطافهم من المشرق فاهدوها الى سيدنا المسيح له المجد وهي ذهب ومرّ ولبان وقد ذكر هذا الامر [عموس (1)] (3^v) حكيم الروم في الجزء الثالث من كتابه الذي كتبه على حروب الروم بانطاكية مدينة سورية وسورية هي الشام اذ يقول لقيصر : ان فرس المشرق دخلوا سلطانك [واهدوا] الهدايا للمولود الذي وُلد بفلسطين واما من هو وابن من هو فلم يبالغنا بعد. وكتب بذلك لاغسطس ووجه بالكتاب اليه فكتب اغسطس الى اوعموس (2) في جواب كتابه : اَما بعد فقد قرأت كتابك وفهمت ما ذكرت من امر المولود الذي ولد في فلسطين بين اليهود وامر المجوس الذين قدموا من المشرق واهدوا اليه الهدايا وانك لم تدر من هو وابن من هو فقد اصبحت الحق وعملت بالرشد ولكن هيودس ١٥ عاملنا على اليهود يكتب يعلمنا من هو وبامره وقصته [] . وكتب اغسطس الى هيودس ملك اليهود كتاباً هذه نسخته : من ملك الملوك اغسطس الى هيودس ابن انطيجونس الموكل باليهود السلم . اما بعد فان اوعموس (2) الحكيم كتب يعلمني انه وُلد قبلك مولود فان الفرس حملوا اليه الطافاً وهدايا فابحث عن امره بعناية وعن امر المجوس [الذين اتوه وما سبب مجيئهم] وما اللطاف التي لاطفوه بها ولا تخف ٢٠ عني من امره شيئاً لا كون على علم من ذلك ان شاء الله

(3^v) وقد كان هيودس اتى المجوس فقال لهم : ما امركم . فقالوا له : ان عظيمًا كان لنا وضع كتباً انبأنا بها وقال : سيولد في فلسطين مولود في بعض الدهور فيكون عظيمًا يتعبد له العالم بأسره وعلامة ذلك انكم تجدون كما عرفنا نجماً علامته كذا

1) Nomen corruptum in codice . Forte legendum Longinus .

2) Corruptum nomen .

وكذا فتفقدوا ذلك فاذا رأيتموه فاحملوا مرًا وذهبًا ولبانًا وانطلقوا اليه وأطفوه بها
 واسجدوا له وانصرفوا فانكم ان لم تفعلوا ذلك ناكم بلاء عظيم . وانا لم نزل
 نحفظ نحن واسلافنا ذلك حتى ظهر لنا هذا النجم فلما وجدنا فيه العلامات التي
 حدّها لنا رئيسنا وعظيمنا أطعنا لذلك فحملنا الاطاف واتيناه ننظر اليه ونسجد
 له . فقال لهم هيرودس : قد اصبتم الرأي فانطلقوا وابحثوا عن الصبي باستقصاء فاذا
 وجدتموه فاعلمونا لانطلق انا ايضًا واسجد له . فلما مضى المجوس واذا الكوكب
 يسير امامهم حتى ادخلهم المغارة التي كان الصبي فيها . ولما انتهى بهم الى ذلك الموضع
 وقف ولم يتحرك . فلما رأوا ذلك دخلوا المغارة فوجدوا الصبي وامه ففرحوا بذلك
 فرحًا شديدًا وفتحوا اوعيتهم وقربوا اليه الهدايا وسجدوا له وانصرفوا في طريق آخر
 ١٠ (4^١) ولم يرجعوا الى هيرودس . فلما رأى هيرودس تهاون المجوس غضب غضبًا
 شديدًا وارسل فذبح جميع اطفال بيت لحم من ابن سنتين وما دون ذلك لانه كان
 اتى للمسيح يومئذ سنتان وكان يوسف ومريم قد حملا الصبي بوحى الله وخرجا عن
 بيت لحم وكانت مريم ولده بنت ثلاث عشرة سنة وكان جميع عمرها احدى وخمسين
 سنة وتذّيجت بعد صعود سيدنا يسوع المسيح بست سنين وكان ذلك سنة اربع
 ١٥ واربعين لاغسطس قيصر

فكتب هيرودس الى قيصر ملك الروم في جواب كتابه اليه هكذا : الى قيصر
 ملك الروم من عبده هيرودس السلام . اما بعد فان ملك الملوك كتب يأمرني ان ابحث
 عن صبي بلغه انه وُلد في اليهود وامر المجوس الذين اتوه بالهدايا فاخذت المجوس
 فقررتهم عن امرهم فاخبروني ان عظيمًا كان لهم في قديم الدهر عهد اليهم واوصاهم
 ٢٠ فقال لهم : سيولد فيما يُستأنف في ارض اليهود مولود يكون من امره انه يملك الارض
 كلها وعلامة ذلك انكم ترون في السماء نجمًا مخالفًا لهذه النجوم واطاهم علامته
 وامرهم اذا رأوا هذا النجم بهذه العلامات ان يحملوا مرًا وذهبًا ولبانًا ويصيروا اليه
 ليسجدوا له (4^٧) ويلطفوه بها واعلمهم انهم ان لم يصيروا اليه ليفعلوا ذلك وقعوا في
 بلاء عظيم . فلم يزل اسلافهم وهم ايضًا يتفقدون ذلك حتى ظهر لهم النجم اليوم
 ٢٥ ففعلوا ما امرهم به عظيمهم وحملوا الذهب والمر واللبان واتوه ليسجدوا له فوجهت

معهم رسلاً ليعرفوا موضع الصبي ويردّوا اليّ المجوس لآوَجْهمهم الى ملك الملوك قيصر. فأعطوا رسلي مالا وهربوا منهم فتوجهت الى بيت لحم فذبحت اطفال بيت لحم جميعاً من ابن سنتين فما دون فقد اتيتُ على نفس الصبي معهم فليكن من ذلك على علمهم والسلم

٥ فلماً قرأ اغسطس قيصر كتاب هيرودس فرح بذلك فرحاً عظيماً وهدأ من فكره. وقد كانت اليشبع زوجة زكريا حملت قبل ذلك وولدت في حزيان وكان بشرى مريم في اذار لحمس بقين منه بعد ستة اشهر لحمل اليشبع فولدت مريم يوم الاربعاء (I) لست بقين من كانون الاول فادخل الى بيت الحتان وهو ابن ثمانية ايام وكان من بعد اربعين يوماً مولده اصعدوه الى الهيكل وحمل سمعون الشيخ ١٠ اسيدنا المسيح (5^١) على ذراعيه وشخص الى مصر بعد سنتين من مولده ليلة اتته المجوس ولبث بمصر سنتين فلماً بلغهم موت هيرودس وهو يومئذ ابن اربع سنين اتى ناصرة مدينته فاقام هناك. ثم ان هيرودس مات بعد ان عاش بمدينته وسبعين سنة ملك فيها اربع وثلاثين سنة في سنة اربع واربعين لقيصر وقبل موته قتل امرأته وبنيه وكان في امعاء (2) ورم شديد وورم في رجليه وتدوّدت امعاؤه وكان به ايضاً ١٥ نفس شديد فيينا هو في مرضه وعذابه ذلك وفي يديه تفاحه وسكين وهو يقطع ويأكل اراد ان يذبح نفسه بالسكين من غمه وخشونة ما يشكوه ثم انضجع حتى انشق بطنه ومات (3). وكان قال لسالوم اخته ولزوجها: اني اعلم ان عيداً كبيراً يكون لليهود عند موتي وفرحاً [عظيماً] لكن ليؤخذ هؤلاء المجتمعون منهم ههنا فيقتلوا لكي اذا اجتمعوا (4) اليهود يتوجّعون وينوحون عند موتي كرهاً. وكان عدد ٢٠ نسوته تسع وله ثلاثة عشر ولداً

فلماً مات هيرودس فاقام مكانه اركيلاوس (5) في سنة خمس واربعين لاغسطس قيصر وثلاثانة واثنتي عشرة لذي القرنين فرأسهم ارشيلالوس تسع سنين. ثم ان اغسطس

1) In margine يوم الثلاثاء

2) Cnrr. : في امعاءه

3) Hæc antea narrata sunt, p. 13.

4) Corr. : اجتمع

5) Scribit infra ارشلاوس

قآد امرهم لهرودس اخا (١ ارشيلالوس وولى فلففوس فلان (2 طراحوفا [وابلفنفا] (3)
ثم ان اغسطس نفى اطرووس (4 الى اللان (5^v) الفف فافل ارمنفة وولى مكانه
هرودس ثمانف وعفرفن سنة

وعاش اوغسطس فمس (٥ وسبعفن سنة بفء ان ملك ست (6) وفمسفن سنة
٥ وستة اشهر . وملك طفبارفوس قفصر ثلاث (7) وعفرفن سنة وكان عمره ثمان وسبعفن
سنة . وفف اول سنة من ملكه عرضت زلازل عظفمة وسقط ففها مواضع ككففة
ومات خاف من الناس والآنعام . وفف السنة السابعة من ملكه بنف هرودس مءفنة
وسماها طبرفة على اسم طفبارفوس الملك . وفف السنة الرابف عشرة وفه ففلاطس
القاضف على الفهود وفف السنة الفامسة عشرة اعتمد السفء المسفح لهُ المء من فوفا
١٠ ابن زكرفا وكان قء رءع فف هءا [المسفح لهُ المء ابن ثلاثفن سنة وكان
اعتماده (8) [وكانت الآفة الاولى اذ ففرف الماء فف قانا . [ثم عمل الآف] واقام
المقعدفن وففف اعفن العمفان وطرد الارواح [النجسة] وففر الذنوب وففر ذلك بما فذكره
الانففل المقدس . وفف سنة تسع عشرة لطفبارفوس وثلاثمائة واثنففن واربعفن لذي
القرنفن صاب سفءنا المسفح [(8)

١٥ (6^r) فف فف مثل الفوم الذي هبط فف آءم من الفروروس وففه مات سفءنا المسفح
لهُ المء وءفن وانبعث من بفن الموتف فففاً وصعد الى السماء . وكان الفصح فف هءه
السنة فوم الفمفس لفسع بقفن من اءار وكان فصاف النصارف [وقام] سفءنا المسفح
لهُ المء فوم الافء لسف بقفن من اءار وكان الصعود فوم الفمفس لثلاث فلون من
افار وصار الفنفطفسفف فوم الافء لثلاث عشرة لفلة خلت من افار فن آءم الى هءه الفافة
٢٠ فمسة الف وفمس مائة وتسع وثلاثفن سنة كقول هرالفسس (9) [فف ذلك فقال كل واحد
منهم و مات (8) [اولهم اوساففوس فافف فقول : ان من آءم فكون للفهود] (10)

1) Cor.r: اخف 2) Sic, forte بلاد 3) H. e. Trachonitis et Abilinia

4) Sic ! 5) Corr. : فمسا 6) Corr. : سفا

7) Corr. : ثلاثا 8) Duæ lineæ desiderantur .

9) Nomen corruptum . 10) Quatuor lineæ abrasæ sunt.

فأما العبرانيون فانهم يقولون [١] [٦^v] ان في ملك قيصر اظلمت الشمس
اربعة الف وثلاثمائة وخمس سنين [١] (6^v) ان في ملك قيصر اظلمت الشمس
وصار الليل في تسع ساعات وظهرت النجوم وكانت رجفة شديدة عظيمة بنيقية وفي
جميع المدن المطيفة بها وحدثت امور غريبة وقال اورسليموس (2) الفيلسوف في الباب
الخامس من كتابه الذي كتبه في حروب الملوك وسيرهم هكذا: انه حدث لنا بلاه
كثير وغم طويل اظلمت الشمس ورجفت الارض وكانت امور كثيرة مخوفة بلغت
انها حدثت في ارض العبرانيين فعرفنا سبب ذلك من كتب كتبها فلاطس القاضي
من فلسطين الى طيباريوس قيصر فقال فيها انه بموت رجل صابته اليهود عرضت هذه
الامور كلها

١٠ فلما سمع قيصر ذلك وجهه فغزل فلاطس عن قضاء اليهود لانه اطاعهم وتوعد
اليهود الذين صلبوه وتهددهم وكذلك يوسفوس العبراني فانه قال في ميامره التي كتبها
على شر اليهود: « انه كان في هذا الزمان رجل حكيم يقال له ايسوع وكانت له سيرة
حسنة وعلم انه فاضل وانه تتلمذ له كثير من الناس من اليهود وسائر الشعوب وكان
فيلاطس قضى عليه بالصلب والموت والذين تتلمذوا له يدعوا تلمذته (3) وذكروا انه
١٥ ظهر لهم بعد ثلاثة ايام من صلبه وانه عاش (٧^١) فلعله هو المسيح الذي قالت عنه
الانبياء الاعاجيب. فهذا قول يوسفوس واصحابه في سيدنا المسيح له المجد. ويقول
ايضا ان جميع تدبير سيدنا المسيح له المجد وتقلبه كان في رئاسة حنان وقيافا
لانهما كانا رئيسا (4) الكهنة في تلك السنين اعني من رئاسة حنان الى ابتداء رئاسة
قيافا. فاما ما بينهما من الوقت فليس يبلغ اربع سنين لانه لما وليهم هيروودس احرق
٢٠ انساب قبائلهم لكي لا يعرف انه من قوم لا حسب لهم واخذ حبة (5) الحبورية
فوضعها تحت خاتمه ولم يكن يأذن لرئيسا (6) الكهنة ان يرأس احد منهم الا سنة
واحدة فقط فلذلك قام اربعة من الرؤساء فيما بين رئاسة حنان الى رئاسة قيافا
وذلك انه لما عزل حنان قام مكانه اسمعيل بن يحيى فلما اكمل سنة وخرج قام مكانه

1) Duæ lineæ corruptæ. 2) Nomen corruptum. 3) Corr. :

٢٥ لرؤساء. 4) Corr. : رئيسي 5) Sic. 6) Corr. : يُدْعَوْنَ تِلْمِذَتُهُ

يلعازر بن حنان رئيس الكهنة فلما تم هذا ايضاً سنته قام مكانه شمعون بن قيهود. ثم قام بعده قيافا الذي صُلب سيدنا المسيح له المجد على عهده ورياسته فلا يكون بين حنان وقيافا اذاً اقل من اربع سنين

(٧^٧) قال اوسابيوس اسقف قيسارية: وفي سنة تسع عشرة لطيباريوس قيصر وثمانئة واحد واربعين سنة لذي القرنين قبل صلب سيدنا المسيح له المجد بسنة واحدة وجّه البحر الاسود ملك الرها رسلاً الى بعض المدين في حوائج له. فلما عادوا دخلوا الى اورشليم وشاهدوا هناك بعض افعال اليهود بسيدنا المسيح له المجد واستعدادهم لصلبه فاثبتوا عندهم افعال سيدنا المسيح وما بلغهم من آياته وابعاده المرض (I) من غير علاج. فلما قدموا الرها خبروا صاحبهم الخبر بما عاينوه وما بلغهم من افعال سيدنا المسيح له المجد وسوء صنيع اليهود به وجمعهم عليه. فلما سمع ذلك البحر عجب منه واشتبهى ان يصير اليه ليشهد افعاله واموره الالهية فلم يمكنه ان يتجاوز حد مملكته خوفاً من الاعداء فارسل اليه حنان المصور وكتب معه كتاباً يقول فيه: «من البحر الاسود الى اليسوع المتطرب الذي ظهر باورشليم. أما بعد فإنه بلغني عنك وعن طبعك وعملك الروحاني فأنك تبرى الاوجاع والاسقام (8^٧) من غير ادوية ولا ١٥ علاج فكثير تعجبي له واشتد به سروري فقلت في نفسي انك لا تخلو من ان تكون الله واماً ابن الله تعالى اذ كنت تفعل هذه الافعال وانا اسئلك واطلب اليك ان تصير اليّ لعلك ان تشفي ما بي من السقم الشديد وبلغني ان اليهود يريدون قتلك وصلبك ولي مدينة واحدة تزهة حسنة تكفي (2) وآياك للسكنا (3) فلتكن فيها في هدوء وعافية وسلامة فان رأيت ان تجيب الى ما سألتك فافعل وتسريني بذلك فعلت». ٢٠ فقبل سيدنا المسيح له المجد كتابه وقرأه وكتب اليه: «طوباك انك آمنتم بي قبل ان تراني فإنه مكتوب من اجلي ان الذين يروني لا يؤمنون بي فأما ما سألتني من المصير اليك فإنه يجب ان اتم الشيء الذي له أرسلت فاذا تمته وصعدت ارسلت

1) Scribe المرضي

2) Corr. : تكفيني

3) Scribe للسكنى

اليك بعض تلاميذي فتبرأ اوجاعك واسقامك ويردّ الذين معك الى الحياة الدائمة (I) فلما اخذ حنان جواب كتابه من سيدنا المسيح له المجد وكان مصوراً اخذ لوحاً مربعاً وصوّر فيه سيدنا المسيح له المجد بأصباغ انيقة حسنة وجعل ينظر اليه ويصوّر صورته (8^v) في ذلك اللوح ومضى به الى الرها ودفعه الى البحر الاسود صاحبه قبله البحر بكرامة عظيمة ووضعه في بعض خزائنه فهو هناك الى هذه الغاية . فلما صعد سيدنا المسيح الى ابيه ارسل توما ادي السليح (2) احد السبعين الى الرها فلما دخلها وراه البحر الاسود خرّ له ساجداً لانه سطع من وجهه نور الهي فقال له توما السليح : انك (2) اذ آمنت بالذي ارسلني وجدت حاجتك وظفرت بطلبتك فقال له البحر الاسود : قد آمنت حتى من اعجابي به وشوقي اليه ولولا موثيق بيني وبين الروم وثقتهم بها لا ١٠ يمكنني نقضها لكنت قد ركبت في جماعة اصحابي وغزت اليهود الذين صلبوه اذ اهلكهم . فدنى (3) حينئذ منه وبراؤه من وجعه وعمل هناك آيات كثيرة حتى ان موسى (4) ملك اثور لما بلغه خبره اشتاق الى رؤيته = ثم ان البحر كتب الى طيباريوس قيصر صاحب الروم كتاباً يقول فيه : « من البحر صاحب الرها الى طيباريوس قيصر صاحب الروم : اَما بعد فاعلم ايها الملك ان اليهود الذين في سلطائك صلبوا المسيح من غير ١٥ استحقاق ولا فعل اوجب ذلك (9^r) فلما صلبوه اظلمت الشمس وتزلزلت الارض وانبعث موتى كثيرة وقاموا وحدثت امور عظيمة لم يكن مثاها قط » . فكتب اليه طيباريوس قيصر في جواب كتابه كتاباً يقول فيه : « من طيباريوس صاحب الروم الى البحر صاحب الرها : اَما بعد فاعلم اني قد عرفت كل شيء فعلاوا (5) اليهود بالرجل الذي ذكرت وارتد الانتقام منهم فلم اقدر من الحروب التي انا فيها فان اهل اسفانية (6) ٢٠ عصوا وتمردوا عليّ وانا مشغول بمجاهدتهم ولو تفرغت قليلاً انزلت لهم النقمة ونكّلت

١) Hæc Abgari historia a Barhebræo in suo Compendio مختصر الدول (ed. Salhani, p. 112) ad verbum fere ex auctore nostro transcripta est.

2) Textus habet تومادي et infra jam nihil de Addæo, omnia Thomæ tribuuntur. 3) Scribe : فدنا 4) Quis sit iste rex Assyrius Moyses non novimus.

٥) Corr. : فعَل vel فعله 6) Textus اسعاهه ٢٥

بهم فأما فيلاطس الذي كُنتُ وليته قضاءهم فقد عزلته بذلٍ شديدٍ وهوانٍ كثيرٍ
لأنه أطاعهم وعمل بقولهم ووجهت عوضه بمكانه «

فلما قرأ الجرج الكتاب فرح به وسرّ ومن بعد قليل بلغه ان قيصر اهلك رؤساء
اليهود فسرّ بذلك جداً . فلما توفي توما السليح في النصف من ايار وجهوا مكانه اي (I)
صاحب الجزى (2). فاما الرسل الاعد عشر فانهم بعد صعود سيدنا المسيح له المجد الى
السماء ادخلوا مكان يهوذا سخريوطا متهما . ومن بعد خمسين يوماً (9^v) لقيامه وعشرة
ايام لصعوده قبلوا روح القدس في الغرفة ووضعوا ايديهم على يعقوب بن يوسف (3) الذي
ولده من امرأة وصيّروه اسقفاً على اورشليم ودبرها ثلاثين سنة . وعملوا سبعة شمامسة
احدهم اسطفانوس الذي رجمته اليهود وفيلس الذي تلمذ اهل سامرة او سمورون
١٠ وطيمون وودحاورس وفارميساس وبسالوس (4) من اهل انطاكية . وفي هذا الوقت
اعتمد الامير الخادم الذي من كوس (5) على يد فيليفس السليح . وتلمذ فولوس
الرسول في السنة التي رجم فيها اسطافانوس (6) في آخر ملك طيباريوس . وكذلك تلمذ
قورناليوس بمدينة قيسارية على يد شمعون الصفا

اسماء الرسل الثلاثة عشر مع ميثا

ومواضعهم ووفاتهم

١٥

شمعون الصفا فان اصله من بيت صيادا (7) من سبط نفتالي وكان صار اولاً الى
انطاكية وبني فيها مذبحاً في أول سنة من ملك قلوديوس ثم مضى الى رومية وصار
هناك اسقفاً خمساً وعشرين سنة الى السنة الثالثة عشر لنارون قيصر وقتله نارون
وقتل معه فولس وصاب بطرس منكساً

١) Ita codex, forte legendum ادي 2) Vox ambigua. ٢.

3) Auctor Jacobum fratrem Domini et episcopum Hierosolymitanum
ex quorundam Apocryphorum sententia putat filium esse Sancti Josephi
ex priore matrimonio. 4) Restituantur hæc nomina corrupta ex

libro *Actuum* (VI: ٥): Nicanor, Timon, Procorus, Parmenias, Nicolaus.

٥) كوس seu *Æthiopes*; cfr Act. Ap. VIII, 26 seq ٢٥

6) Pro اسطفانوس cfr. ibid. VI-X. 7) Lege صيدا

اندرأوس اخوه هذا صار (10^٢) الى بلاد أكلة الناس وتعلمدهم ثم صار الى نيقية ونيقامودية واخاية (I) فتعلمدها كلها وهو أول من ترأس بقسطنطينية (2) وتعلمد من هنالك وعمدهم

يعقوب بن زبدي كان من سبط زبولون من بيت صيدا وقتله هرودس اغريفوس (3) يوحنا اخوه هذا صار الى افسس وبلاد اسية ونفاه دمطيانوس الى جزيرة من جزائر البحر في السنة التاسعة للملكه وفي آخر ملكه رده الى افسس ومات ودُفن بها فيلبس السليح هذا من سبط اشير من بيت صيادا (4) صار الى قوطاجنا وتعلمد اهلها ثم صار الى فروغية ومات بها ودُفن هناك

ابوثلموس (5) هذا كان من سبط اساخ و صار الى ارمينية الكبيرة وُصلب ١٠ هناك ومات

توما هذا كان من سبط يهوذا و صار الى السند والى الهند ومات هناك وُحمل جسده محنطاً الى الرها

متى الانجيلي هذا كان من سبط يساخ من مدينة ناصرة و صار الى بلد أكلة الناس وتعلمدهم ثم رجع تعلمد العبرانيين ووضع لهم الانجيل ثم صار الى الهند ومات ١٥ ودُفن بها. هذا أعرق في حجر الممس (6)

(10^٧) سمعون القاناني الجليلي وهو الغيور هذا كان من سبط افريم توفي ببلاد حماة

يهوذا بن يعقوب المسمّى تدي كان من سبط سمعان ولأنه كان رجل حكيم (7) سمي ليّ ومات بربوطوس (8) ودُفن بها

يعقوب بن حلفى هذا كان من سبط منسى رُجم بالحجارة باورشليم ٢٠

١) Nomina regionum, urbium et personarum plerumque punctis carent ; ea restituimus ubicumque lectio patebat ; cfr. Chabot : *Chronique de Michel le Syrien* I, 146. 2) Dorothei Tyri auctoritatem sequitur auctor.

3) Act. Ap. XII, 2.

4) Lege صيدا

٥) Sic pro برثلموس

6) Sententia corrupta ; forte أغرق في بحر البنطس

٢٥

7) Corr. : رجلاً حكيماً

8) Sic ; legatur بربيطوس Berytus.

يهوذا بن سمعون الاسخريوطا هذا كان من سبط دان لئلا علم عظم خيائته
بتسليم سيدنا المسيح له المجد خنق نفسه وخرجت امعاؤه (I) كلها وقام مكانه متياً
متياً من سبط روبيل هذا جعله التلاميذ مكان يهوذا اسخريوطا

اسماء السبعون (2) وانسابهم بالتفصيل

٥ ادي من وامنس قتله سورس بن البحر . حنيا قتل بدمشق . ميلما (3) رجم
بالاسكندرية . الصفا (4) رجم بانطاكية . برنابا مات بقبرس الجزيرة . سرباداس
ألقي في البحر . فرسفس مات ودفن بها (5) من الجوع . لومنس المواطي الذي
تتلمذ للمسيح مات في الحبس باورشليم . نيقاذامس المقبول الذي تتلمذ للمسيح
وهو الذي كان اتى الى المسيح وكلمه . ثنائيل وهو رئيس الكتّاب . (11^r) يوسطوس
١٠ الذي ذكره فولوس . يهوذا اخو يعقوب اخي المسيح . سيلا الذي ذكره ايضاً فولوس .
يهوذا بن برشيا . مرقس الذي ذكره لوقا في الابركسيس مع سائر الأخر . يوحنا
منسوب سحر (6) . اياسون . منايل (7) . هيرودس . رؤس . الاسكندروس . سمعون
القرباني (8) . لعموس القرباني . قليوفا اخو يوسف خطيب مريم . شمعون ابنه
الذي صار اسقف وصب باورشليم . يوسا بن يوسف . يعقوب بن يوسف .
١٥ يعقوب الكبير . يهوذا الذي يسمى بسمعون والذين كانوا مع قليوفا في الطريق
وهم : انورمس فاسطوربوس الخدم الذين رتب السليحون (9) والذين يذكركهم فولوس
وهم : اندرونيقوس . ططوس . هرما . بلحون . طرنا . سوهريطوس . هرما المستي
الراعي . الستة نفر الذين كانوا مع بطرس بقيسارية وهم : حرسورس . ملكموس .
طرطرو . شمعون . غاموس . افالوس . والمذان كفرا بلاهوت المسيح وهما : فريدوس .

٢٠ Cha- ; السبعين : Corr . : 1) Corr . : امعاؤه ; cfr, Act. Ap., I, ١٥-١٦ 2) Corr . :
bot, ibid., I, 149 et ١٥4. 3) Lege cum Elmacino (cod Paris. 429, p.
١77 r.) ميانو 4) H. e. Cephas discipulus. 5) Pronomen redit forte
ad قبرس 6) Sic in codice. 7) G. c. Manaen collactaneus Herodis
Act. Ap., XIII : ١ 8) Vult Simonem Cyrenensem. 9) 8) Sic codex (?)

واسون (١) فصارا كافرين ودخل مكانهما لوقا الانجيلي . وفارورابوس . اسطوس .
ارسطابوس . اصطافان . (11^v) بوروربون . مرقسوس . زوفوس . اليعا . مرسرس .
سمعلوميس . مرولا . هرماوس . الاسكندروس . وماروس . بلاون والرسل الكذبة
سمعون . وكرمن . ولاون

وهاهنا اجتمع الرسل ووضعوا القوانين تملقاء قوم ظهوروا وخالفوهم في ايامهم
وكان الرسل قوم (2) لا يملون بالموى (3) والنداء بها حيثما توجهوا كل واحد منهم مفرد
واذا اجتمعوا جميعاً . وكانوا يعمدون كثيراً باسم الاب والابن والروح القدس ويخرجونهم (4)
من الكفر والضلالة الى عبادة الله الصادقة . فاماً متى فانه كتب الانجيل بالعبرانية
للعبرانيين . واما مرقس فانه كتب الانجيل بالرومية (5) لاهل رومية العظمى . واما لوقا
١٠ فانه كتب باليونانية لاهل الاسكندرية . واما يوحنا فانه كتب انجيله باليونانية لاهل
افسس ثم ان لوقا كتب الابركسيس وهو قصص الرسل وفولس كتب اربع عشرة رسالة
(12^r) فلما كان في سنة اثنتين وعشرين لطيباريوس قيصر توجه هرودس
اغريفوس الى رومية ليسي بهرودس الرافع وقام هناك حتى ملك اغايوس (6) فكان
جميع عمر طيباريوس ثمانى وسبعين سنة وملك اغايوس اربع سنين سنة ثلثائة وتسع
١٥ واربعين لذي القرنين وفي اول سنة من ملكه غزا فيليقوس ملك مصر (7) (اليهود)
واستعبدتهم سبع سنين وملاً محاربهم اصناماً وذباح الاوثان ووجهوا رسلاً الى اغايوس
يعلمونه ذلك احدهم بلون (8) فيلسوف العبراني الذي وضع ميامراً (9) كثيرة على البلاء .
الذي عرض لليهود في زمانه وكان يهجو اغايوس الملك ويذم قلة معرفته وانه جعل نفسه

1) Lege Cerinthus et Ebion قرنثيوس وابيون

2) Corr. : قوماً 3) Corrupta vox

4) Corr. : ويخرجونهم

5) In margine h. e. latina lingua . بالافرنجية

6) Infra H. e. Caius Caligula . اغايوس et اغاييوس , غايوس

7) Lege Flaccus qui praefectus erat Aegypti et Hierosolymita-
num templum violavit . Cfr Josephum, Ant. Jud., XVIII, 10

8) Lege Philo فيلون 9) Corr. : ميامر . g. e. tractatus

الها (I) ويدح عبّاداً كانوا بمصر (2) وفسر السفر الاول من التوراة [وذكر ان الدهر اذا استيقظ وتغطى (3) ووضع خمسة ميّامر في الاحكام وخمسة على خروج بني اسرائيل واربعة على الامور المذكورة في الناموس وقُرنت ميّامره في محافل الروم على عهد هيرودس (4) وحدوده عليها ووضعوها في خزائن الملوكة برومية

وفي أوّل سنة من ملك اغايوس ولّى هرودس اعرنورس (5) على اليهود سبع سنين . وفي هذه السنة قتل فلاطس نفسه وهو فلاطس البنطي المذكور (12^v) في الامانة . وفي السنة الرابعة للملك اغايوس امر اغايوس صاحب سورية ان ينصب الاصنام في محاريب اليهود وبيوت صلواتهم كلها وينصب زوس الصنم الذي كانت الروم تعبد في بيت المقدس فتمّ حينئذ قول دانيال النبي الذي قال : علامة دنسة قائمة حيث لا ينبغي وفي هذا الزمان احاطت اليهود بلايا كثيرة

فلما اراد بطروميس (6) الموكل كان باليهود ان ينصب الاصنام في كنائس اليهود اجتمع رؤسائهم وسألوه ان لا يفعل ذلك فانه ان فعله هلك اليهود كلهم فاكتب (7) بطروميس الى اغايوس الملك يقول له واعلمه ان الشعوب كلها مستعدة للموت وان ينقضوا شرائع اسلافهم فكتب اغايوس الى بطروميس عامله كتابه يتوعده فيه ١٥ ويأمره بانفذ امره في اليهود . فلما اخذهم بطروميس بذلك وتشدّد عليهم ايضاً اذ وافت الاخبار الى اليهود بان اغايوس قد وثب عليه خدمه فقتلوه . وكان وصول الرسل الذين معهم الكتب بالوعيد فوثب اليهود على الاصنام فاخرجتها (8) من محاريبهم

ومالك قلوديوس اربع عشرة سنة وفي أوّل سنة من ملكه (13^l) قتل اغريفيوس ٢٠ عامل اليهود يعقوب بن زبدي وحبس سمعون الصفا ثم ان الملك خلّص سمعون الصفا

1) Sic legendum, non ut in textu.

2) Hi sunt Therapeutæ a Philone laudati .

3) Sententia obscura et incompleta.

4) Nomen corruptum .

5) Lege بطروميس et بطروميس Agrippas . 6) At infra

Lege بطروميس Petronius, cfr Josephum, Ant. Jud., XIX, 6.

7) Corr. : فكتب

8) : Corr. : فاخرجوها

من الحبس (١) وشخص الى انطاكية واخذ في بناء الكنيسة التي بانطاكية المعروفة بالقسيان ونصب فيها مذبحاً

وفي السنة الثالثة لقلوديوس دخل سمعون الصفا رومية وسُقِفَ بها ودبرها خساً وعشرين سنة وآمنت امرأة من بيت الملك يقال لها قروطانيقي ويقال بطريقية (٢) فصعدت اورشليم واخرجت صليب سيدنا المسيح له المجد وكان في ايدي اليهود قد منعوا النصارى منه فوجهت اليهم واخذت الصليب منهم وقوت امر النصارى وخلفت الصليب في بيت المقدس وانصرفت

وكان سمعون الساحر لما شابه الرسل وفضحه واعانوا للناس زيفه بسامرة توجه الى رومية ونيقية وكان يقول لليهود انه الاب الاله وللسامرة انه الابن وللشعوب انه روح الله . فلماً وصل الى رومية وقبلته قبولاً حسناً اقام له اهل رومية صنماً لما سحرهم بسحره وكتبوا عليه : هذا صنم سيمون الاله الطاهر . ولماً صار سمعون الصفا (١٣^v) الى رومية في السنة الثالثة لقلوديوس اتى المنزل الذي كان فيه سيمون نازلاً فوجد على بابه كلباً رابضاً (٣) وكان الخبر قد اتصل بسيمون ان سمعون الصفا قد صار الى رومية فامر سمعون الصفا الكلب ان يدخل فيعلم سيمون ان : سمعون الصفا على الباب وهو يدعوك . فدخل الكلب فقال لسيمون امام الجماعة التي كانت عنده : سمعون الصفا العبراني على الباب يدعوك . فلماً رأى اهل المدينة كلباً ينطق عجبوا من هذا الكلب فقال لهم سيمون الساحر : لا تعجبوا فاني انا ايضاً سآمر هذا الكلب ان ينطق فامره وقال له : انطلق وقل لسمعون ادخل . فانطلق الكلب فقال له : قال لك الرجل ادخل . فدخل . ثم ان سيمون امر فأتى بشور حي فدنا سيمون من اذن الثور فتكلم بشيء فانشق بطن الثور فعجب الناس من ذلك . فبينما هم في تعجبهم اذ دنا بطرس من الثور فصلى وداس الثور فقام حياً سالماً

١) Act. Ap., XII 2) Agitur de *Protonice patricia* uxore Claudii cui tribuunt Apocryphæ primam crucis Inventionem ; cfr Nestle : *De Sancta Cruce* ; J.—B. Chabot : *Chronique de Michel le Syrien* I, ١٥٧

٣) De Cane et Tauro vide Chabot l.c.

ثم ان سيمون تحلق طائراً في الجو بقوة الشياطين الذين معه فزجرهم سمعون فألقوا سيمون الى الارض فتكسر وذلك بعد ان احيا سمعون الموتى (14^r) بين يدي اهل رومية كلهم وبعد ان ابرى (1) المرضى وعمل بين ايديهم الآيات . فلماً رأى اهل رومية ذلك شكوا في امر سيمون واستراح الناس منه واعتمد كثير من اهل رومية وآمنوا بالمسيح ابن الله أولهم فرماموس (2) ابو الميت الذي احياه سمعون الصفا فإنه اعتمد وتنصر واخذ بطرس الى منزله فأكرمه وقره (3)

وآمنت بطريفة امرأة قلوديوس كما ذكرنا واعتمدت وحجّت الى اورشليم وفحصت عن صليب سيدنا المسيح له المجد . ويقال ان يعقوب اخا المسيح كان اسقفاً باورشليم وان اليهود يعرفون هذه الامور فامرت فجمع لها رؤساء اليهود منهم ١٠ حوساس (2) الكاهن وعدليا بن قيافا وجماعة دونهما حوساس (2) الكاهن وقالت لهم : ادفعوا الجلجلة والقبر والخشب اللاتي صلب عليهما المسيح واللصان الى يعقوب الاسقف . فلماً امرتهم بهذا انطلقت الى قبر المسيح فبينما هي داخلة اليه اذ وقعت ابنتها من يدها فماتت فيحزنت واكتأبت فقال لها بعض خدمها : ان هذا الامر لم يكن هزلاً ولا عبثاً ولكن لتظهر به قوة المسيح الاله مخلصنا . فلماً سمعت المرأة ذلك من الخادم (14^v) تعزّت قليلاً وقبلت قوله ودعت الخشب فاتوها بها . فوضعت على ابنتها الخشبة الاولى والثانية فلم تتحرك فلماً وضعت عليها الثالثة تحركت وعاشت ونهضت قائمة فسأمت هذا الخشب الى يعقوب الاسقف وبنت هناك كنيسة ورجعت الى رومية واخبرت زوجها ومن كان هناك من اهلها بهذا الامر

٢٠ ثم ان قلوديوس الملك تشدّد على اليهود وعسفهم جداً خاصة بعد ان رجوا اصطفن الشهيد فاماً سائر الرسل فانهم صاروا الى انطاكية وتلمذوا بها اتاساً كثيراً فهناك سموا اهل حزب المسيح المسيحيين . وعرض في هذا الزمان جوع شديد فابتاع التلاميذ طعاماً كثيراً فصدقوا (4) به على المؤمنين والمومنات (5) ومات اغريفوس عامل

1) Scribe ابرأ 2) Sic in textu. 3) Corr. : ووقره

4) Corr. : فتصدقوا 5) Act, Ap., XI, 28-30

اليهود واقام مكانه اغريفوس ابنه (I سناً وعشرين سنة ولم يقيم عليهم والياً 2) بعده لان اورشليم خربت وجلا اهلها عنها. وفي هذا الزمان امر اغريفوس هرودس باحصاء اليهود الذين في سلطانه فأحصوا فبلغ عددهم ستمائة واربع وتسعين ربوة واربعة الف (3 نفس

وفي هذا الوقت ظهر رجل يقال له افرنفوس (4) (15¹) كان يقول : ان ملكوت الله تظهر على الارض وفيها اكل وشرب ونكح. وكذلك المصري المذكور في الافركسيس (5) ظهر في هذا الوقت وافسد خلقاً من الناس واراد ان يكبس اورشليم قهراً فتوجه اليه بطريق من بطارقة الروم يقال له كليكس (6) فيقتله (7) وقتل عامة الذين قبلوا عنه قوله. وكان هذا في السنة الثامنة لقلوديوس قيصر. وكان اليهود حينئذ ١٠ متفرقين على سبع فرق (8) اولها فرقة الكتّاب الذين يقال لهم كتّاب الناموس ومعلموه. والثانية اللاويين (9) الذين يحرون مجرى الاحبار. والثالثة المعتزلة (10) الذين يؤمنون بقيامة الموتي ويقولون بالملائكة والارواح وكان سبب تسميتهم بهذا الاسم رجل كافر كان فيهم يقال له ناذوق (11) والرابعة اصحاب المعمودية الذين يتعمّدون في كل يوم ويقولون انه لا يعيش احد ان لم يعمّد بالماء في كل يوم. والخامسة اصحاب السبل (12) الذين لا يأكلوا (13) شيئاً فيه نفس ولا يقبلوا (14) كتب موسى والانبياء جميعاً وقد ابدعوا لانفسهم كتباً غريبة. والسادسة الجماعة من اليهود الذين يؤمنون بالله ويحفظون السنة والجماعة ويقبلوا (14) كتب موسى وسائر الانبياء. والسابعة

1) Herodes Agrippas II. 2) Corr. : وال

3) Corr. : آلاف 4) Sic ; quod legi verisimiliter potest افرنيوس

5) Act. Apost., XXI, 38. ٢٠

6) Sic ; lege فليكس Felix ; cfr. Euseb. H. E., II, 21 ; Jos ; Bell. Jud.

7) Corr. : فقتله 8) Vide Chabot : Michel le Syrien, I, 154 II, 13

9) Corr. : اللاويون 10) H. e. Pharisei ; sed auctor confundere

videtur Phariseos et Sadduceos. 11) Lege صادق Sadoc Sadduceorum

auctor. 12) Forte Nazaræi Ebionitæ. 13) Corr. : ياكلون ٢٥

14) Corr. : يقبلون

السامرة الذين لا يقبلون من الكتب ألا توراة موسى فقط (15^v) ويقولون بالتشبيه

وكان يوم اجتمع الرسل برومية ووضعوا القوانين في الامور اللاهية (1) التي عند الناس اليوم على يد اقليمس وكتبوا فيها عدد الكتب الالهية وانه يجب ان تُقبل وتقرأ في الجماعات وانه لا يجب ان يُقبل غيرها. فقالوا من الكتب التي يجب قبولها من كتب العتيقة ما نحن ذاكره: التوراة وهي خمسة كتب لموسى. كتاب يوشع بن نون. كتاب القضاة. وحديث ارعوث. وحديث يهوديت. اربعة كتب في سير الملوك. سفر بنيامين (2) كتابان. القوانين (3) ثلاثة كتب. كتاب عزرة. حديث اشثير. كتاب ايوب الصديق. كتاب مزامير داود النبي. خمسة كتب لسليمن بن داود. ستة عشر كتاباً للانبياء. كتاب ابن سيرا (4) واحد. ومن الحديث الانجيل وهو اربعة كتب. لبطرس الرسول رسالتان. لفلس اربع عشرة رسالة. لابر كسيس كتاب. وايوحنا بن زبدي ثلث رسائل. وليعقوب بن زبدي رسالة. وليهوذا وقليمس رسالتان. واقليمس ثمانية كتب (5)

(16^v) ثم ان قليمس كتب ايضاً بعالم (?) الرسل وافعالهم كلها وما امروا به ١٥ ونهوا عنه في ثمانية (5) كتب وامر الرسل بقبول كتبه كلها وفي هذا الزمان توفي اندراوس السليح الذي كان اسقفاً على بوزنطية (6) بعد ان اقام سنتين وسقف عليها رجل (7) اسمه اسطخوس خمس عشرة سنة وبعده السمرس (?) ثلث عشرة سنة

ثم ان قلوديوس قيصر مرض ومات بعد ان عاش خمس (8) وستين سنة منها ٢٠ ملك اربع عشرة سنة. وملك بعده نارون بن قلوديوس (9) اربع عشرة سنة. وفي

1) Corr. : الالهية. 2) Sic vocat Paralipomena. 3) Forte legendum Macchabæi. 4) Lege ابن سيراخ H. e. Ecclesiasticus.

5) Corr. : ثمانية. Cfr. pro isto Canone Chabot: Michel le Syrien, I, 159.

6) De pseudobyzantinis Episcopis vide Lequien I, 10-15. 7) Corr.:

رجلاً 8) Corr. : خمسة. 9) Nero filius erat adoptivus Claudii. ٢٥

السنة الثانية للملك نارون توفي ولاحس (١) قاضي اليهود فقام مكانه فسطوس الذي كان فولس يعمد بين يديه ويحاكمه (٢). وفي هذا الوقت كانت برومية رجفة عظيمة واطلمت الشمس واضطربت اليهود باورشليم وقيسارية وقتل يوناثان (٣) رئيس كهنة اليهود

وفي السنة الثامنة لنارون وثب اليهود باورشليم على يعقوب اخي المسيح (٤) فقتلوه وكان رجلاً متنسكاً متشفئاً مطيعاً لله فاخذ اليهود واقاموه على ذروة الهيكل وقالوا له: قل للشعب (١٦^v) انكم قد مرقتم في امر المسيح. فلماً لم يجيبهم الى ذلك ألّفوه الى اسفل فوقع على وجهه وقال: اللهم لا تؤاخذهم بهذه الخطيئة فانهم لا يدرون ماذا يصنعون. فرجموه واخذ بعضهم خشبة كان القصّار يقصر بها الشياح فضربه بها ضربة فمات ودُفن الى جانب الهيكل وهدموا البيعة واخذوا صليب المسيح وخشبتي اللصين ودفنوها بجورة واحدة

ثم رجعوا الى التوراة فنقضوا من سني آدم ونوح وابراهيم وغيرهم زهاء ألفي سنة من مولد كل واحد منهم مائة سنة الى ان ولد له ولم ينقصوا جملة اعمارهم شيئاً وارادوا بذلك ان يحتجّوا على النصارى بان المسيح لم يحيى بعد (٥). وغيروا ايضاً اسماء القرى والمواضع التي كان فيها ذكر ما عمل السيد المسيح وموضع الصليب وغير ذلك وذلك عندما أسرف نارون هذا في اذى النصارى

فلماً قُتل يعقوب قام مكانه سمعون بن قليوفا لانه كان ابن عمه ودبر الشعب اثنين (٦) واربعين سنة عشرة سنين قبل خراب بيت المقدس واثنين (٦) وثلاثين سنة بعد خرابها الى السنة التاسعة لطارقيوس (٧) قيصر وستين بعد وفاة يوحنا الانجيلي. ٢٠ (١٧^v) وقد قيل ان يوحنا الانجيلي لم يمت وانه لما طلبه اهل مدينته صعد الجبل وتوارى عنهم ولم يُعلم ما كان منه

ثم ان نارون ضرب عنق سمعون الصفا وبولس. واما سمعون فقد قالت جماعة

١) H.e. Felix Procurator. ٢) Cfr. Act. Apost. XXIV. 27 ٣) Joseph., Ant. Jud., XX, 8 ٤) Jos., l. c., XX, 9; Chabot: Michel le Syrien I, 159.

٥) Vide supra 13-17 ٦) Corr.: اثنين ٧) Lege طربانوس Trajanus. ٢٥

من الناس (1) انه لم تضرب عنقه وانما خلقت لحيته وُصِّب منْكس (2) وبولس ضرب عنقه في الوقت وسمعون هو بطرس صلب منْكس (2) في سنة ثاث عشرة للملكه وكان اليفوس (3) قاضي اليهود يوم قتلوا يعقوب اخا المسيح له المجد غائباً عنهم برومية فلما قدم ورأى فعل اليهود بيعقوب عزل بولس (4) الكاهن وكان قد هرق (5) الزنادقة واقام مكانه يشوع بن رمي (6). وكان بطرس الصفا وجّه مرقس الانجيلي الى الاسكندرية وسقّفه عليها واقام بها سنتين ومات. وقام مكانه اينوس (7) اثنتين وعشرين سنة. وعُرف على عهد نثرون من الفلاسفة أموسيس وقريطرخس (8) ثم ان نارون اعتراه الجنون وتغيّر عقله فقتل امّه وعمته وكثيراً من اهل بيته وقتل بطرس وفولوس وصلبهما منْكسين (9) كما ذكرنا وكان ذلك يوم الخميس للياتين ١٠ بقيتا من تموز سنة ثلثائة وتسع وسبعين اذني القرنين وقام مكان بطرس برومية (17^v) لينوس الذي يذكره فواس في رسالته الثانية الى طيماتاوس (10) ودبر الشعب احدى عشرة سنة وخلف فولس بافسس طيماتاوس. ورأى طيطوس بطرطمه (11). وكان لوقا يومئذٍ متطياً من اهل انطاكية فصحب الرسل وفي هذه السنة وجّه نارون قيصر اسفسيانوس عظيم اجناده مع طيطوس ابنه ١٥ ليحاربوا (12) اليهود الذين بفلسطين لانهم كانوا قد عصوا وخالفوا فساد اليها ونزل عليها وحصرها زماناً طويلاً. ولما دنا من فتحها اتاه الخبر بموت نارون وانه بجعله قتل نفسه وبجنونه ابادها وكان اليهود ارادوا محاربة اسفسيانوس وانصرف راجعاً الى رومية

1) Sic in margine ; textus habet المعاس 2) Corr. : نكاً.

3) Sic ? ; dicitur *Albinus* seu *Albounos* apud *Michel le Syrien* I, 162. ٢٠

4) Sic in Ms ; legatur *Ananus* S. Jacobi interfector .

5) Ita codex ; at in margine صرف

6) Chabot : *Michel le Syrien* I, 163 7) H.e. *Anianus* Alexandrinus.

8) Corrupta nomina. 9) Petrus solus crucifixus est .

10) II Tim., IV, 21

11) Sic ; h. e. insula *Cretæ* .

12) Corr. : ليحاربوا

وقد كان قبل ذلك افتتح مدينة اليا (1) لانه بلغه ان يوسفوس بن متى (2) الكاهن فيها. وقد زعم قوم من العلماء ان يوسفوس هذا هو قيافا الذي تنبأ على موت المسيح له المجد وُصِّل على عهده (3) فلما افتتح المدينة اخذ يوسفوس ولم يقتله لانه كان تقدّم فانبأه يصير ملكاً بعد نارون.

وقد كان اقام بانطاكية اسقفاً (4) يقال له اوهرودس (5) خمساً وعشرين سنة.

(18^r) فلما توفي قام مكانه اغنطيوس ثنائي وثلاثين سنة الى السنة العاشرة لطرنبوس (6) واكتنه السباع برومية. وملك يوسفوس (7) وهو اسبسيانوس تسع سنين ونصف سنة ثلاثمائة واحد وثمانين لذي القرنين فغزا مصر في اول سنة من ملكه وافتتحها. ثم ركب البحر وصار الى رومية ووجه طيطس ابنه مع جيوش كثيرة الى اورشليم في السنة التالية لما ملكه فنزل عليها وحاصرها فقتل فيها ستين الف نفس وسبي منها مائة الف نفس ونيقاً ومات فيها من الجوع خلق كثير وخرّبها واحرق هيكلها ومصاحفهم وفرّقها في اربع زوايا العالم وبطلت شرائع اسرائيل كلها. وتمّت نبوءة يعقوب الذي قال: لا يفقد نسط يهوذا مملكة ولا نبوءة من ذريته حتى يأتي من له الغلبة واياه ترجو الشعوب (8). وهكذا قال دانيال وهو ببابل: ان بعد قتل المسيح له المجد تحرب اورشليم وتبطل شرائعها (9). وقال سيدنا له المجد في الانجيل: انه تأتي ايام يحيط بك اعدائك واولادك في جوفك يقتلوا ويموتوا (10). وقال ايضاً: انه يكون ضيق شديد وبلاء عظيم على الشعب (11) (18^v). فتمّ هذا كله بعد تسع وثلاثين سنة من صلبه وقتله. وضيق عليها حتى أكل النساء اولادهن وقيل انه أحصي من قُتل باورشليم بالسيف ومات جوعاً عند غزو اسفسيانوس اياها وحصاره لها ثلث سنين فبلغ ذلك ٢٠ الف الف ومائتي الف انسان وأسر منهم مائة الف وعشرة الف (12) انسان على ما

1) *Ælia*.

2) In margine يوسف بن كربول

3) Joan., XI: 4

4) Corr.: اسقف

5) Corr.: ايفودوبوس: *Evodius*.

6) Lege لطر يانوس

7) Sic Codex (?)

8) Gen., XLVII, 10

9) Dan., IX, 26

10) Luc., XIV, 41; corr.: يُقتلون ويموتون

11) Luc., XXI, 23

12) Corr.: آلاف

وصف به سفيوس (I) وكان السبب في اجتماع هذا الخلق باورشليم ان افسيانوس لما
وجّه ابنه طيطس ليحارب اليهود رافى اليهود في اورشليم عيد الفصح والناس هناك
مجتتمعون من سائر البلدان بسبب العيد ففعل ما فعل

فمن آدم الى هذه السنة التي خربت فيها اورشليم في سنة خمسين خمسة
٥ آلاف وخمسمائة وسبعون سنة. ومن آدم الى ان بُنيت اورشليم في سنة خمسين لابرهم
ثلاثة آلاف وثلثمائة وست وتسعون سنة فيكون من بنائها الاول الى خرابها الآخر
على عهد افسيانوس قيصر الف ومائة وأحد (2) وتسعون سنة. وقد ذكر يوسيفوس
البراني في كتابه الذي كتبه على خراب اورشليم: انه ظهر قبل خرابها آيات وعلامات
مختلفة فظيعة تدلّ على الخراب (3) من ذلك انه ظهر فوق المدينة (19¹) نجم طويل
١٠ مثل السيف من نار يلمع ومن ذلك بنينا هم يعيدون عيد الفصح وقد جاءوا ببقرة
الذبيحة اذ ولدت حملاً في جوف الهيكل. ولم تكن تغلق وتفتح ابواب الهيكل
دون ان يجتمع عليها عشرون رجلاً فوجدت نصف الليل مفتحة من غير علّة وكانت
نحاساً عظيمة وكان عامة السنة يسمعون في الهيكل اصواتاً مختلفة وهي تقول:
سَيُنْقَلُ من هاهنا. وامور كثيرة مثل هذه عرضت كانت تنبئ بخرابها

١٥ ومن اراد ان يعلم كم خلق مات فيها فليعرف ذلك من الكتب فان بعضها
يقول ان في عيد الفصح الذي يكون في اثنتي عشرة ليلة تخلو من نيسان قربوا من
الحملان اربع وعشرين ربوة وقد كان يجتمع على كل حمل عشرة نفر وهؤلاء (4)
الاطهار سوى اهل النجاسة والصبيان الذين كانوا بينهم (5). فلما افتتح الروم اورشليم
وقد كان يوسيفوس يعظ قومه قبل خراب اورشليم ويقول لهم: «اذعنوا للروم وادخلوا
٢٠ في طاعة ملوكهم تحمدوا عاقبة امركم». وكانوا يحقرونه ويشتمونه حتى انهم تناولوه
مراراً كثيرة بالضرب ورجموه بالحجارة وكان يبلغ الروم (19^٢) ذلك عنه. فلما

1) Lege ut supra vel يوسيفوس. 2) واحد.

3) Cfr. Joseph., B. J. VI, e. 31. 4) هؤلاء.

5) In margine est hic nota partim deleta, quæ ad librum non refertur
uti apparet.

أخذه الزمور باب الملك فوضع عشرين كتاباً على تدبير اليهود وتقلتهم وعلى رؤساء كهنتهم وعلى حروب الروم وغزواتهم لايروسلهم. ووُجد لاغريفوس اثنتان (1) وستون رسالة يدح بها كتب يوسفوس وكثرة علمه ونفاذه. ونصب له الروم صنماً برومية اكرامته بعد موته

وفي هذا الزمان ضيق انفسيانوس (2) على اليهود وامر ألا يوجد احد من نسل داود ألا أهللك وعرض برومية وباء كثير. وبعد ان عاش اسفسيانوس سبعين سنة املك فيها عشر سنين ومات (3). وملك طيطس بن اسفسيانوس سنتين وثلاثة اشهر سنة ثمانمائة وتسع وثمانين لذي القرنين. وفي السنة الثانية للملكه قام برومية اسقف من بعد يوليوس (2) يدعى اسفيطوس (4) اثنتي عشرة سنة. وفي هذه السنة انشق جبل وخرج منه ١٠ شهاب نار واحترق (5) مدناً كثيرة ووقع برومية حريق كثير. ومرض طيطس ومات وهو ابن اربعين سنة. وملك دمطيانوس بن اسفسيانوس ست عشرة سنة في سنة احدى وتسعين وثلثمائة لذي القرنين. وفي السنة الرابعة للملكه قام بالاسكندرية (20^٦) من بعد اينوس مليوس ثلث عشرة سنة. وبني دموطيانوس (6) الملك محراباً ليس فيه شيء من الخشب. وامر بان ينفي من المدينة جميع الفلاسفة والمتجملين وألا يغرس ١٥ برومية كرم البتة

وفي السنة التاسعة للملكه ضيق على النصارى ضيقاً شديداً ونفى يوحنا الانجيلي الى جزيرة من جزائر البحر يقال لها يافا (2). وقد ذكر آريانوس وبوطس وبلطوس (2) انه ظهرت هناك امور كثيرة واثبتها في كتابه الذي وضعه بعد الانجيل (7) وفي هذا الزمان سقف ديونوسيس الذي من آريوس واغرس (8) الذي كان يتلمذ

1) Corr. : اثنتان 2) Corrupta nomina.

3) Corr. : ملك . . . مات 4) Xystus قيستوس

5) Melius احرقت ; cfr. Hist. Barhebraei الدول (ed. Salhani, p. 118) ubi haec ad verbum ab auctore nostro transcripta sunt.

6) Sic pro دموطيانوس vel دموطيانوس ut supra.

7) H. e. Apocalypsis. 8) Vult Aræopagum.

لعناديوس (I) على انهوس (2) مدينة الفلاسفة . وكتب كتاباً الى يوحنا الانجيلي يقول فيه : لا يعترينك الضجر والملل فإنه لا يطول مقامك هناك والمسيح يعجل لك الخلاص فألهم نفسك الصبر واحمد المسيح

وقُتل في هذا الزمان كثير من النصارى المؤمنين بالمسيح . وفي هذا الزمان عُرِف افولونيوس صاحب الطلسمات وكان يضاد اصحاب المسيح بافعاله المخالفة لافعال المسيح ويقول : الويل لي ان سبقني ابن مريم

(20^v) وفي هذا الوقت قال افطروفسطس الفيلسوف لارسيوس (3) معامه : اخبرني ايها المعلم من هذا الرجل الذي آمن به جميع الشعوب واهل اللغات المختلفة وهو فيما زعموا رجل صلب ومات ثم عاش وصعد الى السماء كما يذكر اصحابه المؤمنون به ١٠ ونحن نرى ان تاروس (4) رئيس حكماء اثينوس (2) مع ورفياليوس (1) الاسكندراني ومرطيانوس من نادر (1) وروثاء ومدفوس (1) كفروا باللاههم وسجدوا له والدعاء اليه منجلون من امر الدنيا لا مال لهم ولا عقدة وهم ذوو قوة بالقول والعمل . فاجابه اوسيوس (1) قائلاً لتلميذه : ان كان جميع الشعوب تلمذوا وسجدوا للجيلي الناصري (5) . أفلمأ رآه يذكر اسماء اصحاب الحكماء الذين كفروا باللاههم ١٥ وسجدوا له (6) . فامأ انا فاظن جميع الامم يُتلمذون له معين (7) بعدهم . فامأ قولك ان تلاميذه يسيرون سيرة حسنة فهذا ايضاً جميل لا يبذلون انفسهم لسوندس (8) الخطية

وفي السنة الثانية عشرة لدقلطيانوس (9) قام برومية قليميس تسع سنين وقد تجد فولوس الرسول بذكر [قليميس قائلاً : وقليميس] واعواني . وله كتب ورسائل كثيرة وله ٢٠ رسالة [الى] القورنتانيين (21^r) في شجنا . وتعت بينهم وهي مقبولة من الكتب

1) Corrupta nomina . 2) Lege اثيناس vel اثينوس cfr. Barhebraeum

l.c.p. 118-119 3) Legit Barhebraeus لارسينوس فطروفيلس

4) Id., ibid. ديونيسيوس 5) Sententia incompleta .

6) Idem dicendum de hac sententia . 7) مع من : Scribe .

8) Concilium ex graeco σύνοδος 9) Lege لدومطيانوس

كلها (I) وفي هذا الزمان قُتل دمطيانوس قيصر على بساطه [في] جوف مجلسه وملك نارون الصغير (2) سنة واحدة سنة سبع واربعمائة لذي القرنين فامر ان يُردّ كل من كان منفياً الى رومية ورجع يوحنا الانجيلي الى افسس بعد ستة سنين لنفيه . وفي هذا الزمان عرف سبطوس (3) من طبرية معلّم اليهود

ثم ان نارون مات وملك طريموس (4) قيصر تسع عشرة سنة في ثمان واربعمائة لذي القرنين . وفي أول سنة للملكه قام بالاسكندرية اسقف يقال له قردنوا (5) احدى عشرة سنة . وفي السنة الرابعة للملكه قام برومية اسقف يقال له اروسطس (6) ثمان سنين وقام ببوزنطية بعد ان قام السמידس (7) سبع عشرة سنة ثم قام بعده في هذا الزمان فولطارحوس (7) خمس عشرة سنة وقام بعده صدمون (7) ثمان سنين . وفي السنة السادسة لطرسموس (4) الملك قام دبوعاسر (7) اربع عشرة سنة . وفي هذه السنة توفي يوحنا الانجيلي بافسس بعد ان عاش بعد صعود سيدنا المسيح له المجد الى السماء احدى وسبعين سنة [دبّر كرسي افسس] وتوفي فيها وكتب الانجيل بعد ان كتبه [متى ومرقس] ولوقا

(21^v) فلما صارت نسخهم اليه وقرأها قال : ما احسن ما كتبوا لكن قصرُوا ١٥ في حكاية افاعيل سيدنا المسيح له المجد قبل حبس يوحنا بن زكريا فلذلك لما سأله قوم ان يكتب لهم الانجيل تكلم على الامور التي كانت قبل حبس يوحنا المعداداني وقال : ان هذه أول آية اجترحها سيدنا المسيح له المجد . وايضاً انه لم يكن يوحنا ألقى في الحبس بعد (8)

وفي السنة التاسعة لطرسموس (4) استشهد سمعون بن قليوفا اسقف اورشليم وهو ٢٠ ابن مائة وعشرين سنة ودبّر الاسقفية (9) اثنين واربعين سنة قبل خراب اورشليم عشر سنين وبعد خرابها اثنين (9) وثلاثين سنة . ثم قام مكانه يوسطوس خمس سنين وبعده

1) Intendit hanc Clementis epistolam inter Canonicos libros numerari.

2) H. e. Nerva.

3) Lege بطس H. e. Justus Tiberiensis.

4) Lege طريبانوس

5) H. e. Cerdo.

6) Seu Evarestus

7) Corrupta nomina .

8) Joan. II, 11 et III, 24.

9) Corr. : باثنين ٢٥

كاسنتين (١) وبعده طوبيا ثلث سنين وبعده بنيامين سنة واحدة وبعده يوحنا ثلث سنين وبعده متى سنتين . وفي السنة العاشرة استشهد اغناطيوس اسقف انطاكية برومية من السباع وقام بانطاكية اهوب (١ ثمان عشرة سنة

وفي السنة الثانية عشرة لطرينوس قام برومية اسقف يقال له الاحدروس (٢) تسع سنين (22^f) وبالا سكندرية رجل يقال له فريموس اثنتي عشرة سنة . وكان في هذا الوقت بمنيح معلم فائقاً (٣) وله ميامر كثيرة فوضع خمسة ميامر على الانجيل وذكر في ميسره الذي وضعه على انجيل يوحنا ان في كتاب يوحنا الانجيلي (٤) عن امرأة كانت زانية فلما قدموها الى سيدنا المسيح له المجد قال لليهود الذين اتوه بها : من كان منكم يعلم انه بري مما قُرفت به هذه فليشهد عليها بما عنده . فلما قال لهم ذلك ١٠ لم يجبه احد منهم بشيء . وانصرفوا

وفي سنة خمس عشرة لطرينوس امر ان يخرج الغرباء كلهم عن رومية لانهم يُغْلُون الاسعار على اهلها . فلما أُخرج من كان هناك من النصارى الغرباء عزموا على الخروج منها وسألوا الملك ان يأذن لهم في اخذ عظام بطرس وفولس معهم لانهما غريبان من رومية . فلما أذن لهم بذلك وارادوا حملها ترازلت الارض وارتجّت ١٥ واضطربت المدينة كلها وغشيها الظلام حتى ردّوا الغرباء اليها فسكنت . وفي هذا الزمان عُرف مدرّوس (٥) الساحر وكان من قرية بكورة السامرة (22^v) تلميذ سيمون الساحر وكان يعمّد الناس ويقول : ان جميع من تعمّد من يده من الناس يكون افضل من الملائكة . وكانت بيعة السيد المسيح له المجد الى هذه الغاية عذراء من العلوم النجسة نقيّة من امور الطّافسة زكيّة من زوان الشيطان وخرافات البدع

٢٠ وفي هذا الزمان ظهر بانطاكية رجل يقال له سوطرنيوس (٦) وبالا سكندرية بسيليدس (١) وكان سطرنيوس (٦) يقول ان سبعة ملائكة اجتمعوا وحدثوا (٧) العالم واياهم

١) Corrupta nomina. ٢) Sic, lege الكسندروس ٣) Corr. : فائق ;
Auctor non meminit hunc doctorem hierapolitanum. ٤) Cfr Joan.
VIII: 3-12. ٥) H: e. Menander. ٦) Et infra سطرنيوس ; apud Barhe-
bræum, وأحدثوا : Corr. : ٧) سوطرنيوس p. 120 كتاب مختصر الدول ٢٥

عنى الله : بقوله فخلق انساناً بشبهنا وصورتنا وهم وضعوا الناموس . وقال ان التزويج هو من الشرير وان الشياطين تعين الاشرار من الناس وتعاضدهم على الشر فجاء المخلص ليخلص الاخيار . وقال بسمليدس : انه يجب ان نكرم الحية ونعظمها لانها هي امرت حوى (I) ان تجماع زوجها ولولاها لم يكن العالم . ويقول بثلاثمائة وستين سماء يظهر في كل يوم سماء جديدة . مع اقاويل كثيرة نضرب عن ذكرها لشناعتها .
ثم ظهر رجل آخر يقال له قورنثيوس (2) وكان من مدينة قورنثوس (23¹) وقال : ان العالم خلق الملائكة وان المسيح كان من المباشعة . وقد ذكر سوس (2) الحكيم : ان يوحنا الانجيلي دخل الحمام قبل موته بسنتين فالقى فيه قورنثيوس الفاجر فخرج ولم يستحم وقال : لعله ان يُخسف بنا معه في الحمام بحال قورنثيوس الفاجر .
وفي آخر سنة للملك طرينوس عصت اليهود الذين كانوا بمصر والشامات وفلسطين والجزيرة وملكوا عليهم رجلاً يقال له لوهوس (2) فوجه اليهم طرينوس جيوشاً وطلبهم في كل موضع وقتل منهم ربوات كثيرة ثم ان طرينوس الملك مات وهو ابن ست وستين سنة . وفي السنة الرابعة لهدريانوس (3) ملك ادريانوس (4) احدى وعشرين سنة في سنة سبع وعشرين واربعائة لذي القرنين .
وفي السنة الثالثة للملكه قام برومية اسقف اسمه كسطوس (5) عشر سنين وقام بالاسكندرية يسطوس احدى عشرة سنة . وقام باورشليم فلقوس (2) اربع سنين وقام بعده سموس (2) سنتين ثم قام بعده يسطوس سنة واحدة ثم قام افريم سنة واحدة . وقام بانطاكية قورباليوس (6) سبع عشرة سنة وقام ببوزنطية الوريوس (7) ست سنين (23²) وبعده فولمراقوس (2) ست عشرة سنة . ثم قام برومية ايضاً ٢٠ طلوسفريوس (8) احدى عشرة سنة . وقام بالاسكندرية اوميانيوس ثلث عشرة . وقام بافسس بعد طيماتاوس الاناسموس وبعده بمانولس وبعده فيلطوس وبعده باماطوس

1) Scribe حواء 2) Corrupta nomina .

3) Corr. : ادريانوس . 4) Textus corruptus videtur .

5) H. e. Sixtus I 6) Ita fert codex ; corr. : قورناليوس

7) Legendum est الوريوس 8) Lege طلسفوريوس . ٢٥

وبعده لوقوس وبعده افولسوس وبعده نلسدرس I)

وفي السنة الرابعة لهديانوس بطل الملك من الرها وولي امرها القضاة من قبل الروم . وبني هديانوس بيتاً بالمول (2) بمدينة ابنوس (2) ورَّتب فيه قوماً من الحكماء وحمل اليهم أسحرسرمون ودرافوت (2) . وفي هذا الزمان استشهدت صوفية وبناتها .
 الثالث . وفي السنة الثامنة عشرة لادريانوس جُذِمَ وطلب في جميع مملكته من يُبرئنه فلم يقدر عليه فتوجَّه الى مصر لطلب ذلك ومعه افولا (3) حموه وكان هذا عالماً بالنجوم والكهانة والعرافة سليماً فمرَّ بانطاكية وعبر الى الشام وبلغ اورشليم بعد سبع واربعين سنة من خرابها . فلماً نظر الى موضع المدينة وما قد خرب منها أولاً يرى شيئاً عامراً (4) ألا كنيسة الحواريين فامر حموه ببنائها

١٠ (24¹) فلماً رأى أفولا (3) المتقلد لذلك الايات التي كان التلاميذ يفعلونها رغب في النصرانية فاعتمد وتنصَّر فلم يترك مع ذاك سحره ونجومه وما كان يعمل فيها . فنهاه التلاميذ عن ذلك مراراً فلم ينته فجرموه وأقصوه وحمله الغضب والحمية والانفة على ان ينسخ المصاحف التي وضع بطرولوماوس (2) ويهوذا واحسن (2) وكتب مصاحف السريانية والعبرانية ووضع فيها من الخطأ ما جاء به بطلان محيي السيد المسيح له المجد . وتلك الكتب التي وضع في ايدي اليهود الى هذه الغاية

وفي هذه السنة عصت اليهود الذين باورشليم وذلك ان رجلاً يقال له بركوبا (5) اتاهم واضأهم فقال لهم : انه تزل من السماء مثل الكوكب ليخلصهم . وتبعه خلق منهم ومن لم يتبعه جاوده واهلكه . ولماً بلغ اندريانوس (6) الخبر وجَّه اليه جيوشاً وغزوا اورشليم فاهلكوا اليهود كلهم وخرب اورشليم غاية الخراب وبنوا هناك مدينة ٢٠ اخرى وسموها اليا (7) بكرامة ادريانوس الملك واسكنها قوماً غرباء . ومن بقي منهم

1) Omnia hæc nomina Ephesinorum Episcoporum corrupta videntur;

Cfr Lequien, Or, I, 670-675. 2) Corrupta nomina .

3) Lege اقولا h . e. *Aquila* Adriani cognatus et auctor Versionis Bibliorum . 4) Corr.: تامراً . 5) H . e. *Barkokebas* .

6) Supra scripserat هديانوس et ادريانوس

7) *Ælia Capitolina* .

من اليهود لم يقتل في المعركة (24^v) وخُرِمت (1) أذنه وامر ان لا ينظروا الى اثره
آتهم (2) البتة

وقام ياورشليم اسقف يقال له ماركس اربع سنين . ثم ان ادريانوس استسقى ومات
بعد ان عاش خمس وستين سنة وملك طيطس انطونيانوس المسحى اوسانيوس (3) اثنتين
وعشرين سنة وثلاثة اشهر سنة ثمان واربعين واربعمئة الذي القرنين . وفي اول سنة
من ملكه قام برومية اسقف يقال له مهنوس (4) اربع سنين . وبعده قانوس (5) اربع
عشرة سنة . وقام بالاسكندرية مرقيانوس عشر سنين وبعده قلديون اربع عشرة
سنة . وقام بانطاكية اورطوس (6) ست عشرة سنة وبعده ثوفيلاس خمس عشرة سنة .
وقام ببوزنطية اسدروس (6) ثلث عشرة سنة . وقام باورشليم بعد ماركوس اول اسقف
١٠ قام من الشعوب وسمسوس (6) ثلث سنين ثم قام فليسوس (6) اربع سنين ثم قام بعده
ماقسيموس خمس سنين ثم قام بعده بولسوس (6) ست سنين ثم قام بعده غايوس
سنتين ثم قام بعده متوسوس (6) اربع سنين . وقام برومية ايضاً اسمعطوس (7) احدى
عشرة

وفي هذا الزمان ظهر رجل يقال له وانطينوس ورجل يقال له قدرون (8) معلماً
١٥ لمرقيون بمدينة رومية وكان ولنطينوس (25^r) يقول ان السيد المسيح له المجد انزل
معه جسداً من السماء وانه صار في مريم العذراء مثل الماء في المجرى من غير ان
يكون اخذ منها شيئاً

وقال قدرون (8) ان الهة كثيرة اجتمعت فخلقت العالم وكان يجحد القيامة . ثم ظهر
برومية رجل يقال له ماركوس (9) فقال : ان ثلثمئة وستين الها لم تزل وانها اجتمعت
٢٠ كلها فخلقت العالم وانها رأت عليها واحداً منها ولكل واحد منها تدبير يوم في السنة

1) Deest verbum : نُفي وخُرِمت 2) Sic habet codex .

3) Forte اوسابيوس Pis. 4) Legatur هجينوس Hyginus .

5) Potius فابوس Pius I. 6) Corrupta nomina .

7) Lege انيقطس Anacletus. 8) Potius قدرون Cerdo Gnosticus .

9) De Marco hæresiarcha Valentini discipulo. vide Irenæum, adv. ٢٥

Hæreses, I, c. I—XVIII,.

ينفرد به . فمنها من يهوى الخير ومنها من يهوى الشر وكأها مستطبعة للخير والشر .
والاختيار اليها في ذلك . وان رئيس الآلهة ارسل السيد المسيح له المجد وهو جزء من
جوهره ليدعو الخلق الى الانفراد لعبادته والعمل بطاعته . فلما بلغ الآلهة ذلك
هيجوا عليه الخلق فصلبوه

قصة مرقيون

ثم ظهر رجل يقال له مرقيون كان ابناً لبعض الاساقفة من كورة ومطوس (١) وكانت
هناك جارية متعبدة لازمة المحراب ليها ونهارها وكانت عذراء (25^v) فخدعها
مرقيون وافسدها فبلغ اباه ذلك فنفاه وطرده من الجماعة فشخص الى رومية فلم يقبله
المؤمنون هناك وحرقوه فرجع الى آسية فلزم اسقفاً كان هناك يقال له ارسطموس (2)
١٠ وكان يخرج فيتلمذ الناس ويحاجهم في دينهم فتوفي الاسقف ولم يكن شاهداً . فلما
قدم اعطاه وصية كتبها ارسطموس (2) الاسقف ووصى بها اليه فقبلها وقرأها فلما لم
ير فيها ما يوافقه خرج مغضباً فافسد جميع العالم الذي علم (3) الى تلك الغاية فقال : ان
السيد المسيح له المجد لم يكن ابناً للخالق كما ذكرت لكم من قبل ذلك . انه من
الاله (4) غريب . وذلك ان الالهة ثلاثة احدها صالح وهو مرتب فوق . وآخر شرير وهو
١٥ مرتب اسفل . وآخر عادل وهو مرتب في الوسط . وان الاله العادل وهو (5) كَوْن
الهيولي التي هي اسفل المسماة كونا شريراً فظهر فيها افاعيله وخلق السماء والاركان
الاربعة والفردوس ونجوم السماء . ثم انه اخذ من الفردوس مدرة فجبجبل منها [جسد]
الانسان ونفخ بفيه نفساً من ذاته وجوهره وخلق [له امرأة] (26^r) ثم خلق
من عكر الهيولي الجحيم الاسفل والارض وهذه الاجرام الغليظة الغير حية وخلق
٢٠ الحيوان كله من الارض ووضع فيها روحاً مخلوقاً . ثم مضى اليه آدم وزوجه وتناسلا
وكثر نسلهما . فلما امتلأت الارض بالناس وضع لهم كتب التوراة وكتب العتيقة

١) Lege فطس Pontus. 2) Corrupta nomina. 3) Corr. : الذين علمهم

4) Corr. : من إله 5) Corr., هو sine particula.

كلها فيها امره ونهيته ووعده ووعيده . ثم ان الاله الصالح لما رأى ذلك انبعث من غفاته وغار على الكون العادل الخالق وحسده فارسل ابنه وهو من جوهره وذاته الى خلق العادل ليدعوهم الى عبادة ابيه فابتاعهم بدمه فشق بلده وجاز فيها ولم يعلم الكون العادل حتى نزل الى الارض وهو مستقر الميولي وتراءى فساد الخالق وازالتهم عن عادة طاقتهم واجترأهم الى عبادة ابيه . فلما علم الخالق (1) هييج عباده عليه وامكن هو من نفسه حتى قتله اصحاب الخالق ففداهم بقوة ودمه وقام وصار بهم الى عبادة ابيه . فلما صاروا الى عبادة الاله [الصالح] ورفضوا الكون الخالق العادل وضع لهم الاله الصالح [شريعة] جديدة مخالفة للتي وضعها الخالق [العادل واوعز] اليهم بأمره ونهيته ووعده ووعيده (26^v) وانه قد اخذ الفردوس من الخالق وان من اطاع امره اسكنه اياها ومن عصاه اهبطه الى الجحيم واجلسه هناك ابداً . ولا يقبل من اصحاب الانجيل الا لوقا فقط . فلما اظهر هذا العلم النجس وعظته الاساقفة زماناً طويلاً الى ان يرجع الى الحق . فلما تمادى طغيانه حرره ونفوه عن الجماعة وكل ذلك على عهد طيطس اطريمانوس (2) في السنة الاولى للملكه وهي سنة تسع واربعين واربع . ائمة لذي القرنين

١٥ وملك ماركوس ولطريانوس ولوقوس (3) ابناه تسع عشرة سنة [وهي سنة] سبعين واربعائة لذي القرنين . [وفي سنة اثنتي عشرة لمارقوس . وفي السنة الثامنة للملكه (4) قام برومية استنف يقال له سوطير ثمان سنين وبعده الوتوريوس ثلاث عشرة سنة . وقام بالاسكندرية [اغرينوس] اثنتي عشرة سنة وبعده يولينوس عشر سنين . [وقام بانطاكية] كسليموس (5) ثمان عشرة سنة وقام ببوزنطية [] عشر سنين وبعده دلويس (5) اثنتي عشرة سنة . [وقام باورشليم] عاس (5) ثلاث سنين وبعده عاس (5) آخر اربع

1) Sic; forte legendum الخالق; cfr. Barhæbreum الدول p. 121—122, ubi hæc Deo justo المادل tribuuntur.

2) Lege انطونيانوس Antoninus. 3) Sermo est de Marco Aurelio et Lucio Vero. 4) Textus incompletus est.

5) Nomina corrupta.

سنتين وبعده [ثلاث سنين . وفي اثنتي عشرة سنة للملك ماركس عُرف ديونيسيوس من (27^١) اسقف قورنثس ووضع كتباً كثيرة

وفي سنة ست عشرة لمارقس تشدد على النصراني وضيق عليهم جداً واستشهد اساقفة كثيرين (1) واستشهد الفيلسوف يوستوس (2) برومية وظهر في ذلك الوقت رجل يقال له طيطوس (3) وكان تلميذاً ليوستوس هذا الفيلسوف الذي ذكرنا انه استشهد . فلما فارق معلمه مرق عن الدين وابدع بدعاً كثيرة وقال ان الهة كثيرة لها عوالم كثيرة لا ترى والاشياء كلها ممتزجة من خيرٍ وشرٍ للتزييج كله وشر (4) وافسد نظام القبائل التي وضع (5) وان السيد المسيح له المجد [ليس هو ابن دا] ود وابدع انجيلاً آخر غير هذا [ونسبه الى الرسول] فولس وقال ان بعد الموت اكلًا وشرابًا [ونكاحاً وزاد على هذه] الضلالة اموراً كثيرة . ثم ظهر [في آسية رجل] يقال له موبطس (6) وقال انه البارقليط [الذي وعد] السيد له المجد ان يوجهه الى العالم [واخذ يجمع له تلاميذ وجعل ذلك يعلم علم الكفر (27^٢) والضلالة فجرموه ونفوه واتخذ اصحاباً وحزباً لم يزلوا (7) معه حتى مات

ثم ظهر برومية آخر يقال له افورسوس (8) وكان قسيساً فوجد عليه فأفني عن قسيسيته ١٥ فخرج وغضب واتخذ له تلامذة وذكر ان الالهة ثمانية مؤلفة احدها مرتب فوق والآخر دونه في الوسط والآخر دونه اسفل وان كل واحد منهما يكرم الذي فوقه ويوقره ويقدمه على نفسه وان الاله الذي في الوسط سمى الاله الذي فوقه الاب والذي اسفل سمى الذي فوقه الاب ايضاً وصار كل واحد منهما المذبي فوقه مثل الابن وانهم خلقوا الخلق جميعاً فبدوا (9) فخلقوا صنفاً لطيفاً ثم خلقوا الانسان بعد ذلك وجعلوه المحل الذي بين السماء والارض وزينوه بهذه الانوار والمصابيح وجعلوا له فردوساً ٢٠

1) Corr. : كثيرون 2) Corr. : يوستينوس . *Justinus* .

3) Corr. : طاطيانوس . *Tatianus* . 4) Legendum puto وان التزييج

cfr. Barhæbreum, l. c. , p 124 ; كَلَهُ مُرَّ

5) Alludit forte ad Genealogiam Christi apud Matthæum quam rejiciebat Tatianus . 6) Lege مونتانيوس *Montanus* . 7) Corr. : لم يزلوا ٢٥

8) Sic fert textus . 9) Scribe فبدأوا

وغرسوا فيه من انواع الثمار الشهية . فاسكنوه اياماً مع بدوء خلقه . فلماً رأى ذلك بعض الملائكة حسد الانسان فزل من غير اذن الآلهة فسكن معه مع عدة من اصحابه (28^r) واقبل يضادد 1) الانسان ويريد طرده عن الفردوس فلم يزل يضاده ويجاهده حتى نفاه عنه واستولى عليه . فتناسل الانسان فكثرت نسله فلم يصل الى الفردوس . فلما رأى الآلهة ذلك وجَّهوا اليه من يدعوه الى الرجوع الى مرتبته وان يرد الانسان وولده الى الفردوس فأبأ 2) ان يفعل فغضب الالهة على الملاك واصحابه . ثم ان الاله المرتب اسفل تجسَّم ذلك بنفسه فتحلأ 3) بحليمة الانسان فظهر للبشيطان الذي عصا واصحابه ولم يزال 4) يجاهدهم حتى طردهم عن الفردوس ورد الانسان الاول الى موضعه . وجحد قيامة الموتي وقال غير ذلك من امور الكفر التي وضعها ١٠ وكان في هذا الزمان بمنبيج رجل حكيم يقال له السوس 5) وكان اسقفاً على منبيج وكان يجاهد اهل هذه البدع ويبطل اقاويلهم ووضع في ذلك كتباً كثيرة

قصّة اللعين بن 6) ديسان

(28^v) كان في سنة خمس عشرة لسوهق بن نوسا 7) ملك الفرس . وفي سنة خمس وستين واربع مائة لذي القرنين مكر بسوهق ملك الفرس قوم من اهل مملكته ١٥ وارادوا قتله فعلم بهم وامر باخذهم . وكان هناك رجل يقال له بوحاما 8) وكان له امرأة تسمى محسوم 9) . فلماً بلغه ما امر به الملك من ذلك وكان نازلاً بين ظهراني اولئك القوم انتقل هو وامراته من مدينة الملك فاتى الرها فسكنها . وكانت لحشوم 9) زوجته يومئذ حاملاً ثم اسفق بوحاما 8) ان يطالع عليه بعض تجار الفرس الذين يختلفون الى الرها ويأخذوه وزوجته فيخرج عن الرها يريد الفرات . وكانت زوجته قد قرب ولادها ٢٠ فلماً فصل عن الرها وبلغ نهراً فوق المدينة قليلاً يقال له ديسان ولدت لحشوم 9) امرأته

فتحلى : Scribe 3) فأبى : Corr. 2) يضاد : Corr. 1)

4) Corr. : Apollinaris episc. Hierapoleos ابيناريس : Corr. 5) ولم يزل : Corr. 6) (in Phrygia). 7) Legit Michael Syrus (I, 183) ابن : Corr. 6)

8) Lege بوحاما : 8) Sharoq fil. Narses.

9) Nomen corruptum , infra لحشوم et محسوم 9)

ابناً على ذلك النهر فسَمَّوه ابن ديسان باسم ذلك النهر الذي ولدت عليه والتجأ هو وامرأته الى مغارة كانت على الطريق فسكنها واقاما فيها خمسة وعشرين يوماً . ثم نهض من هناك فعبه الفرات فوافى منبج فسكنها (29^١) . وكان بمنبج شيخ من احبار الحنفاء ولم يكن له ولد [فقرب] الخبر بوحاما وألفه وضم ابنه اليه واتخذته ولداً . فلما تحرك الغلام ونشأ جعل يتعلم من الخبر امور الحنفاء واسرارهم حتى تجاوز الاحتلام . ثم ان الخبر الذي كان يعلمه وجهه في بعض الايام الى الرها في حوائج يتخذها له من هناك واشياء يحتاج اليها في خدمة آلهته التي كان يخدمها . فبينما ابن ديسان يسير في اسواق الرها اذ مرّ بكنيسة ادّي السليح الذي (1) بناها فسمع صوت اسقف الرها وهو يخطب (2) الناس من الكتب المقدسة . ففكر ابن ديسان في قلبه ورأى في نفسه ان يتعلم اسرار النصرانية فدخل الى الجماعة واختلط بها وظهر لهم ما دعاه (3) ووضح له برهان النصرانية وعمده وجعله شماساً ورسماً في الكنيسة فقرأ (4) الغلام وخرج ونسي اهله ووالديه وبدأ بوضع ميامر يلقى بها الاراء الكاذبة التي كانت هناك . فلم يزل به حتى خلا به قوم من الحنفاء وافسدوه وزرعوا زوانهم في قلبه فذكر ما كان الخبر المنبجي علمه من اسرار الحنفية وتعلم (5) رأي اريطونس (6) وابدع بدعة لم يتقدمه احد فيها (29^٢)

وقال ان الانواء (6) سبعة ثلاثة منها عظام شريفة والاربعة الأخر دون ذلك . فاما الثلاثة الشريفة فالعقل والقوة والفكر . واما الاربعة الأخر فالنار والماء والنور والريح . فتألفت هذه السبعة بعضها مع بعض وكان منها ثلثمائة وستين عالماً والانسان مخلوق من هذه السبعة الاصول ايضاً نفسه من الثلاثة الشريفة المطيفة [واثبت السبعة ٢٠ والاثنى عشر (7) وقال : ان دماغ الانسان من الشمس . وعظامه من زحل . وعروقه من عطارد . ودمه من المريخ . ولحمه من المشتري . وشعره من الزهرة . وجلده من القمر .

له ما دعوه : Corr. 3) يخطب في vel يخاطب : Meliut 2) التي : Corr. 1)

4) Corr. : فقرأ . 5) Corr. : والطينوس . 6) Sic fert

من غير : Aliquid deesse videtur. In margine hæc leguntur : 7) codex .

الكتاب يجوز ان يكون : وتألف (?) جسده من الاربعة اركان الدنيّة

وعلى هذا قام الانسان من هذه السبعة اشياء . وقال : كما ان القمر يعظم ثم ينتقص في كل ثلثين يوماً كذلك أم الحياة تنزع لباسها في كل شهر وتدخل على ابي الحياة فيلقاها (1) فتلد سبعة اولاد فيكون اولادها في كل سنة اربعة وثمانين ولداً . ووجد قيامة الاجساد وقال : ان مباضعة النساء تصفية لهن وتلطيف لآل فيهن من الغلظ وانها على ابي الوجوه كانت خير . وكان ذلك على عهد ماركس ولوقيوس اوانطرساوا ابنيه (2)

(30¹) وملك قومدوس بن انطونيانوس (3) ثلاث عشرة سنة سنة تسع وثمانين واربعائة الذي القرنين . وفي اول سنة من ملكه قام بالاسكندرية اسقف يقال له بولسوس (4) عشر سنين وقام بعده دمطريوس اثنتين واربعين سنة . وفي السنة العاشرة ١٠ لقومدوس قام برومية اسقف يقال له سقطور (5) عشر سنين . وقام بانطاكية اسقف يقال له سافون (6) احدى وعشرين سنة . وقام بموزنطية اسقف يقال له فرطموس (6) ثمان عشرة سنة

وقام باورشليم اسقف يقال له فرطموس (6) ثمان عشرة سنة . وبعده ماكسيموس اربع سنين . وبعده انطونيانوس ثلاث سنين . وبعده والس (6) اربع سنين . وبعده ١٥ ديوحفرس (6) اربع سنين

وتوفي قومدوس الملك وملك بعده قروطومفوس (7) ستة اشهر وقتل في مجلسه . وملك سوروس (8) الملك ثمان عشرة سنة سنة اثنتين وخمسمائة الذي القرنين . وفي السنة التاسعة لملكه قام برومية اسقف يقال له رفسوس (6) . وفي السنة العاشرة لملكه ظهر برومية رجلان يقال لاحدهما انطيمون والآخر تاودطوس (9) وقالوا ان المسيح انسان محض وعبد مخلوق وليس هو اله البتة فان روح القدس من جوهر الاله

1) Corrige : فواقها 2) Textus corruptus est .

3) Commodus filius erat Marci Aurelii . 4) Legendum يولينوس seu Julianus . 5) Legas بيقطور Victor . In margine legitur بلغ مقابلة

6) Corrupta nomina . 7) Legatur فرطونفوس Pertinax . 8) H.e . Septimus Severus . 9) Cfr. Michel le Syrien (I, 188) .

ومن ذاته وهي (I) خلقت (30^v) الابن لا من شيء. وفي هذه السنة ضيق سوروس (2) على النصارى تضيقاً شديداً واخذهم بالدخول في الخليفة والذبح للاصنام وفي هذا الزمان عرف اورجانيس الحكيم وكان رجلاً عالماً من اهل الاسكندرية وهو بها معلماً (3) وكان له جماعة تلاميذ منهم غريغوريوس صاحب العجائب وثادروس اسقف طرسوس ومراطرحس (4) الذي صار اسقفاً بالاسكندرية وغيرهم. وفي السنة الثالثة عشرة وقع البلاء بين اليهود وبين اهل سامرة فتحاربوا وقتل من الفريقين اناس كثير

ملك انطونيانوس (5) سبع سنين الى سنة عشرين وخمسمائة لذي القرنين. وفي أول سنة من ملكه قام بانطاكية اسقف يقال له اسفنسلاي (4) اثنتي عشرة سنة. ١٠ وقام بيزنطية اسقف يقال له ماركس ثلث عشرة سنة. وقام بافسس انا سمحرس (4) عشر سنين. وبعده لوفوس (4) وبعده قرقيس (4). وكان باورشليم يوفاسوس (6) فترك كرسيه وانتقل الى البرية وقام مكانه دروس (4) ثلث سنين وبعده جوربوس (4) سبع سنين. وبعده حوردوس (4) سنتين. ثم ظهر برقاسوس (6) بعد اثنتي عشرة سنة. فسألوه الرجوع الى كرسيه ولزوم مرتبته فأبأ (7) عليهم لأنه لم يكن يقدر ان يتحرك من الكبر ١٥ والمهرم (31^v) فاقاموا مكانه الاسكندر وملك مرقيانوس سنة (8) واحدة. وقام في هذا الوقت برومية اسقف يقال له فيلسيموس (4) خمس سنين. وملك اطربابوس (9) اربع سنين سنة ثمان وعشرين وخمس مائة لذي القرنين. وفي أول سنة من ملكه بنيت مدينة سغالوس (10) بارض فلسطين وهي التي سماها الكتاب عماوس. وملك الاسكندر بن فامي (11) ثلث عشرة سنة. سنة اثنيتين وثلثين وخمس مائة لذي القرنين. وفي أول

٢٠ 1) h. e. Spiritus Sanctus. 2) Septimus Severus, ut supra.

3) Corr. : معلّم. 4) Nomina corrupta. 5) H. e. Antoninus

Caracalla. 6) Et infra Narcissus. 7) Scribe : فابي

8) Lege Macrinus. مفرينوس

9) Intendit Antoninum Heliogabalum.

١٠) Lege نيقوبوليس

٢٥ 11) Seu potius مامي Mammæa. Nicopolis ; cfr. Michel le Syrien (I, 187)

سنة من ملكه قام برومية اسقف يقال له اوريانوس (١ ثمان سنين وبعده فوطيوس (١) ست سنين . وفي السنة الثامنة للملكه قام بالاسكندرية من بعد دمطريوس هرقل ست عشرة سنة . وقام بانطاكية فيلطس (١) تسع سنين . وقام بعده رندا (١) اثنتي عشرة سنة . وقام ببوزنطية قوربالوس (١) خمس عشرة سنة

وفي السنة التاسعة للملكه ملك اوّل ملك افارس وهو ازديشير بن بابك وكان من نسل ساسان اربع عشرة سنة وذلك احدى واربعين وخمس مائة الذي القرنين . ثم ملك مقسميانوس (٢) ثلث سنين فوثب عليه اهل مملكته وقتلوه وكان يؤذي النصراني وهو قتل سرجيس ونجس الشهيدين وقتل جماعة من الشهداء . وملك خورديانوس (٣) ست سنين سنة ثمان واربعين وخمس مائة الذي القرنين . وفي اول سنة ١٠ من ملكه قام برومية اسقف (٣١^٧) يقال له انطوريوس (٤) شهراً واحداً وبعده فموس (١) اربع عشرة سنة . وقام ببوزنطية قسطنطين ست سنين

وفي هذا الوقت ظهر غريغوريس صاحب العجائب بقيسارية فيلبس (٥) وقام بانطاكية اسقف يقال له ثاولا (٦) وكان يناصر الوالي الذي كان على عهده بانطاكية ويمنع من الدخول الى الكنائس والعبث بها فقتله ذلك الوالي مع ثلاثة نفر تتلمذوا له (٧) وفي هذا الوقت عرف ابو قداموس (٨) صاحب التاريخيات (٩) ووضع كتباً كثيرة في الازمنة وسير الملوك وغير ذلك

وملك فيلبس سبع سنين سنة اربع وخمسين وخمس مائة الذي القرنين . وكان يرى رأي النصرانية فالحاً اراد الدخول الى الكنيسة منعه الاسقف وقال له : لا يمكنك دخولها حتى تقرّ بذنوبك وتقول انك خاطيء وتعتزف بها لله زماناً محدوداً معروفاً ثم تدخل مع المؤمنين وكان يقوم مع التوابين خارجاً

١) Nomina corrupta. ٢) Seu Maximinus.

٣) H. e. Gordianus. ٤) S. Antherius. ٥) Corr. : بقيسارية بنطس

٦) Sic codex pro بابولا Babylas. ٧) Ita refert etiam Michael

Syrus (éd. Chabot. I, 194) ٨) Legendum puto افر يقانوس Julius

Africanus. ٩) In margine : التواريخ

وفي أول سنة من ملكه ملك سابور بن ازدشير بفارس احدى وثلاثين سنة .
وفي السنة الثالثة للملكه قام بالاسكندرية اسقف يقال له ديونوسيوس ثمان عشرة سنة
وكان من تلاميذ حوحاسيس (I . 32^١) وفي هذه السنة ظهر قوم من اهل البدع
وقالوا من كفر بضمه وجحد معرفة الله واضمر الايمان بقلبه فليس بكافر لان الايمان
انما هو باضمار القلب والهمة وكذلك الكفر . ووضعوا في هذا كتاباً ذكروا فيه ان
من قرأه وسمعه غُفرت ذنوبه ولم يقبلوا احداً من الانبياء والرسل البتة . وفي هذا
الزمان بدأت اعمار ديارات الرهبان وجماعهم فظهرت في البرية على يد انطونيس
الراهب المصري وندفوس (2) الراهب فهما أول من اظهر لبس الصوف والتخلي في
البراري

١٠ وملك ذاكوس سنة واحدة وثلاثة اشهر في سنة احدى وستين وخمس مائة
لذي القرنين . وكان احتال حتى قتل فيلبس الملك الذي كان قتله ليله كان الى
النصرانية فعادى النصارى وتشدد عليهم جداً واستشهد منهم خلقاً كثيراً وقتل
فسوس (3) اسقف رومية . وقام مكانه قورناليوس ثلث سنين برومية . وقام
بانطاكية بعد ثافولا (4) بلانيوس (5) اربع سنين . وقتل الاسكندر اسقف اورشليم
١٥ ايضاً وقام مكانه مانيوس (6) خمس عشرة سنة

وظهر برومية في هذا الزمان رجل قسيس يقال له غابوس (6) فاسد الرأي (32^٧)
فقال انه لا توبة ولا مغفرة لمن اخطأ بعد المعمودية لانه يجب على من اعتمد ان
يتشبه بالمسيح له المجد فيكون طاهراً مثله فاحرموه وانفوه (7) . وكان ديونوسيوس
أسقف الاسكندرية كتب اليه كتباً يعظه فيها ويسأله الرجوع عن رأيه الى قول
٢٠ الجمهور وألا يشق العصا ويخرج عن الجماعة فلم يقبل منه . فاجتمع عليه ستون اسقفاً

١) Sic corrupuit nomen Origenis (اوريجانيس)

2) Lege بولوس seu Paula vel Paulus. 3) Legatur فابينوس Fabianus.

4) Corrige بابولا Babylas. 5) Sic in codice.

6) Pro نابطوس Novatus vel potius Novatianus.

7) Corr. : فحرموه وانفوه

وحرّموه. وفي زمان ذاكيوس كانت الفتية اعني اصحاب الكهف وكان سيّهم انه طلبهم
فهربوا منه واختفوا في الكهف ورُفِع خبرهم اليه فأمر ان يُسدّ باب الكهف
عليهم ففعلوا بهم ذلك فالقى الله عليهم سباتاً الى يوم انبعاشهم من رقدتهم
وملك عالموس ولوسيوس (I سنتين سنة اثنتين وستين وخمس مائة الذي القرنين.
وفي أوّل سنة من ملكهما توفي اوخانس (2 الحكيم . وفيها قام برومية اسقف يقال
له لوقيوس ثمانية اشهر وبعده اصطفانوس سنتين . وقام بانطاكية ديمطريانس سنتين .
وقام بيزنطية اسقف يقال له طيطوس ثلاثين سنة . وفي هذا الزمان ظهر بمصر رجل
يقال له سيموس (3 وقال ان الاب والابن [اسما محمد له (4) (33^r) على عين واحدة
وصفات حليت بها وان السيد المسيح له المجد نسب نفسه في الكتب العتيقة بصفة
١٠ الاب ثم اقتضت له جسداً يظهر فيه في العالم ووضع الحديث ووصف نفسه فيها بانه
ابن وتكلّم في الرسل مثل الروح اذ هو عين واحد وقنوم واحد واله واحد فيصف
(فيوصف) بثلاث صفات . فردّ عليه ديونوسيوس اسقف الاسكندرية وحرّموه الآباء وانفوه (5)
ملك آدارسوس مع عالكوس (6) ابنه خمس عشرة سنة . في سنة اربع وستين
وخمس مائة الذي القرنين . وتشدّد على النصارى وعسف بهم جداً وقتل ماري قزمان
١٥ الشاهد . في السنة التاسعة من ملكه غزاه سابور بن ازدشير بن بابك ملك الفرس
فلقيه وهزمه واخذه واحدره الى بابل وملك ابنه مكانه . فلما رأى عالكوس (6)
ما نزل بدارسوس (6) رجع عمّا كان عليه من اذية النصارى وأمنهم واستعان بهم في
امور الملك . وقام برومية في هذا الوقت كسيستوس الاسقف الذي دبر اربع سنين
وديونسيوس تلميذ كسيستوس تسع سنين . وقام بانطاكية فولاسيمساطي خمس
٢٠ عشرة سنة (7) . (33^v) وقام باورشليم فومانوس (8) اربع وعشرين سنة . وكان فولاس

- 1) Hi sunt Gallus et Volusianus . 2) Corr. : اوريجانوس .
3) Lege Sabellius سباليوس . 4) Corr. : ; اسمان يُحملان at deest
الروح القدس aliquid, nempe 5) Corr. : : حرّمه الآباء وانفوه .
6) Sic corrupta sunt nomina Valeriani et Gallieni .
7) In margine codicis : بلغ مقابلة : 8) Sic fert codex. ٢٥

السميساطي يقول ان الله واحد فرد لم يلد ولم يولد وانما يوصف بالآب والابن على المجاز وان المسيح له المجد لم يكن قبل مريم وانه انسان محض لا اله . فاجتمع عليه عدة من الاساقفة واحرموه (1) في السنة الثانية لعالياكوس ابن جارسوس (2) وفي هذه السنة قام مقسيموس بالاسكندرية ثمان عشرة سنة وفيها عرف المناق

5 لوطاليس (3) اللعين وكان يواطس (3) هذا يقول (4) .. ملك قلاوديوس سنة واحدة وتسعة اشهر سنة تسع وسبعين وخمس مائة لذي القرنين . وفي السنة الاولى ظهر في السماء اربعة كواكب مثل اكليل من نار

ملك ولدبوس (5) ست سنين سنة ثمان وخمس مائة لذي القرنين . وفي هذا الوقت اكرم (6) فولا السمساطي وكان الجمع اجتمع عليه قبل ذلك فظهر التوبة 10 والاناة فلما تفرق عنه الجمع عاد الى مقالته فاجتمعوا عليه وحرموه في تلك السنة فأبأ (7) ان يخرج عن الجماعة وكان معتصما بالسلطان فاستعان النصراني بولدبوس (5) الملك فامر باخراجه عن الجماعة وطرده (34^r) كرهاً فطرد ولم يزل منفيًا حتى مات

قصة ماني اللعين (8)

كان ابو ماني رجلاً من السوس يقال له فتبزو (9) وكان اصله من الاهواز وكانت 10 له زوجة يقال لها يوسيب فولدت له ابناً فسماه قوربيقوس (10) . فلما نشأ وصار ابن سبع سنين خرج في السبي فوقع بمصر فابنتائه امرأة من المغرب يقال لها سوسنة وكان

1) Corr. : وحرّمه . 2) Ut supra Valerianus et Gallienus .

3) Quis sit لوطاليس vel يواطس non liquet.

4) Hic desideratur aliquid . 5) Lege اورلينوس seu Aurelianus.

6) Corr. : حُرِمَ 7) Corr. : فابى 8) Cfr. pro hac Manetis historia ٢٠

Michaelem Syrum (i. c. I, 198) ; librum arabicum الفهرست (p. 326 seq.) ; Epiphan., Adv. haeres., P. G., XLII, 30 seqq. et Bar - Khouni apud Pognon : Coupes de Khouabir, 125-131 et 181-193.

9) Sic habet codex .

10) Lege قوربيقوس

زوجها يدعى سمرسى (١) وكان اليه كبار مصر وكان هذا يرى رأي فيثاغورس وبرقليس
 وكان له تلميذ يُقال له تردوروس (٢) ويعرف بطوليموس (١) فلما توفي سموسى (١) بع
 المرأة (٣) تزوج بها تلميذه الذي قلنا ان اسمه بردوروس (٢) فحمل المرأة (٣)
 والغلام الذي ابتاعته واحتال حتى تخلّص الى بابل وقال للفرس انه مولود من العذراء
 . وانه ربي بين الجبال ووضع اربعة كتب وسمّى احدها كتاب الاسرار وسمّى
 الاخر الانجيل والثالث كتاب الكنز والرابع كتاب الجدال . ولم يزل يخدع الناس
 بسحره وعتوه ومكره حتى جمع مالا عظيماً ومات (٣٤^v) ميتة سوء
 فلما دفنته سوسنة امرأته اقبلت على الغلام فسكنته من نفسها ومن مال صاحبها
 المتقدم ومن الكتب الذي (التي) وضعها زوجها الثاني واتخذته اعني يوريفوس (٤)
 ١٠ الغلام زوجاً ثالثاً فتخرج الغلام في تلك الكتب وامعن في طلب الادب زماناً . ثم ان
 المرأة (٣) توفيت وخلفت للغلام المال والكتب فحمل المال والكتب ولحق بالسوس
 بلده ومولده وسمّى نفسه ماني وادّعى انه وضع تلك الكتب وكان يظهر النصرانية
 فصيّره اسقف الاهواز قسيساً وصار بها معلماً ومفسراً للكتب وجعل يجادل الخنفاء
 واليهود والمجوس وجميع من خالف النصرانية من اهل الاراء المبتدعة واتخذ تلاميذاً (٥)
 ١٥ اسم احدهم ادي واسم الآخر بوصى (١) واسم الثالث مرادى (١) . ووجه ادي تلميذه
 الى اليمن ليدعو الناس الى رأيه . ووجه بوصى الى الهند وتخلّف مرادى عنده بالسوس .
 فرجع تلميذه فعرّفاه انه لم يُمتثل الى قولها ولا قبل (٦) عليهما . فغضب لذلك وترك
 النصرانية التي كان يظهرها على المجاز وابدع بدع الخرافة وسمّى نفسه البارقليط
 الذي وعد السيد المسيح له المجد تلاميذه ان يرسله اليهم . واتخذ اثني عشر تلميذاً
 ٢٠ ونفخ فيهم الروح كما فعل السيد المسيح له المجد بتلاميذه وخرج هو وهم (٣٥^١)
 ليطغوا العالم وقال : ان قولي ان الله واحد يُعرف بثلاثة وقانيم لم يكن بالجد مبني (٧)
 [وهذا الذي يسمّى برقاطوس وانه عليه لم يزل وهو انه لم يزل كونان (٨) احدهما الله

١) Sic habet codex .

٢) Infra بردوروس

٣) Corr. : المرأة

٤) Corr. : يوريفوس

٥) Corr. : تلاميذ

٦) Corr. : أُقبل

٧) Corr. : مبنيّاً

٨) Textus corruptus videtur. ٢٥

وقنوم الخير ومعدن النور والصلاح. والآخري الهيوالي مكوّن الهيوالي ومعدن الجهل والظلمة والفساد وان الله ذاهب علواً بلا نهاية وانهما من الوسط منتهيان متلامسان وهما جسمان وان الكون الشرير اضطرب في بعض الاحايين وهاج بعض اولاده على بعض وهم الشياطين والعفاريت والنار والماء فلم يزل بعضهم يحارب بعضاً حتى وصلوا الى بلده الطيب وحجّبوا نوره فجاءوه وقالوا لنواتيته (I: فان كان طعاماً ائنا كليه وان كان شراباً لتشربه فعزموا على موآتيته . فلماً رأى الاله وهو الكون الصالح ذلك المضيع نصيباً منه فالقاه اليهم وانتسف الكون الشرير نصيب الله فابتكره واختلط معه وامتزج به فكان من امتزاجه به هذا العالم فاجرى الله تعالى محبوبته في آخر الشرير وان الله سيرتجع نصيبه الذي صار الى الشرير وينضم الله الى صونه رويداً رويداً ١٠ (35^v) ويتوثق من الشرير بقدر ما لا يقدر على محاربته بابه . وكفر بقيامة الموتى 2) وقال ان السيد المسيح هو ابن الاله ومن ذاته وجوهره وانه ارسله الى الاجزاء التي صارت من كونه الى الشرير ليبشرها انها تتخلّص من جنس السوس 3) اريصير اليه بمرقي جزوء الشرير ولم يعلم به وانه ينتسب بشيء . ألا بمثل الخيال 4) وقال انه لم يصلب بالحقيقة وانه لم يميت وانما كان صلبه وموته بالخيال وذلك ان الكون الشرير ١٥ هيج عفارتيه عايمه فقتلوه وصابوه في ظنهم ولم يكن ذلك بالحقيقة وانه تخلّص ولحق بكلمة 5) الاله . وقال ان الارواح تتناسخ . وقال انه رسول المسيح وانه من ذات الله محض وان الجسد الذي كان يظهر فيه خيسال . فقتله سابور بن اردشير ملك الفرس وساخ جلده وحشاه تبناً وصلبه

وفي السنة السادسة لولدسوس 6) ملك هرمز بفارس سنة واحدة . وفي هذه السنة ٢٠ ولد قسطنطين الملك . وعُرف من العلماء اوساوس 7) صاحب لاذقية ثم ان ولدسوس 6) همّ بالتضييق على النصارى في جميع سلطانه فيينا هو يزوي في ذلك اذ برق عليه

1) Lege لموآتيته 2) الموتي Scribe 3) Sic in codice.

4) Textus corruptus videtur . 5) In margine بكليّة

6) Pro Aurelianus اورلينوس .

7) Lege اوسابيوس Eusebius (Michel le Syrien I, 199)

برقا (١) سطعه . (36^r) ثم ملك فاقيطرس (2) ستة اشهر وقتل وملك وداوسوس (3) ست سنين وقتل بطرسوس وملك وارسوس (4) سبع سنين سنة ست وستين وخمس مائة لذي القرنين . وفي اول سنة من ملكه ملك بنارس وهروان بن وهروان ثلاث سنين وبعد وهروان ابنه سبع عشرة سنة . وفي السنة الرابعة للملكه قام برومية بعد فيليقس الذي دبر ست سنين احموس (5) سنة واحدة وبعده غايوس خمس عشرة سنة . وقام بالاسكندرية ثاون . تسع عشرة سنة وقام بانطاكية طياو (6) خمس عشرة سنة وقام ببوزنطية ودمياط (5) ثلاث وعشرين سنة . وكان باورشليم هرمانوس . ثم ان داربوس (6) الملك قُتل في الحرب ملك بعده قوروس (7) مع فرعوس وبومرسوس (8) ابنيه ثلاث سنين سنة ثلاث وتسعين وخمس مائة لذي القرنين . فقتلوا ثلاثتهم في الغزو . وفي السنة الثانية للملكه قتل قزمان وذميان الشهيدان .

وملك دقلطيانوس عشرين سنة سنة ست وتسعين وخمس مائة لذي القرنين . ومن هذه السنة يبتدى حساب دقلطيانوس . وفي اول سنة من ملكه قام برومية استقف يقال له دلسوس (6) ست عشرة سنة وبعده اوسايبوس خمس سنين . وقام بانطاكية كورأو احدى عشرة سنة . (36^v) وبعده مرطيس (6) ثلاث سنين . وقام بالاسكندرية بطرس احدى عشرة سنة وبعده طرموس (5) ونارا عشرة سنين . وقام ببوزنطية فروبوس . وبعد بطرس ارشلا (9) على ما في الذبتيخة احدى عشرة سنة . وقام باورشليم بعد هرمانوس (6) الذي دبر اربع وعشرين سنة ونارا (6) ثمان سنين وبعده هرصود (6) تسع سنين

وكان في هذا الزمان اربعة ملوك شركاء دقلطيانوس ومكسيانوس ختن (5)

٢٠ Tacitus. ١) Corr. : برق. ٢) Corr. : تاقيطوس. ٣) Sic codex ; forte legendum Probus. ٤) Infra ; فاربوس ; legendum est Carus. ٥) Felicis papæ successor Eutychianus fuit. ٦) Sic codex. ٧) Textus corrigendus est : بعد فاروس. ٨) Cari filii ejusque successores duo sunt Carinus et Numerianus. ٩) Redit auctor ad Petrum Alexandrinum cui successisse dixerat ٢٥ (؟) طرموس

دقاطيانوس ومكسنطس بن ديوقلطانوس وقسطنطين . فاما دقاطيانوس وماكسيموس (I) فقاما على المشرق اعني ارمينية ومصر والشامات والجزيرة الى فلسطين وكان امرهما واحداً . واما مكسنطس بن ديوقلطانوس فانه كان مفرداً على رومية وما يليها من الثغور والبلدان . واما قسطنطين فكان على قسطنطينية وهي بوزنطية (2) ٥

وفي هذه الدولة عصى اهل مصر والاسكندرية فوجه اليهم ديوقلطانوس جيوشاً كثيرة فاهلكوهم وفي السنة الحادي عشرة لديوقلطانوس ملك فارس نرسى سبع سنين وملك بعده هرمز خمس سنين . وفي السنة التاسعة عشرة (37¹) لدقاطيانوس امر بهدم كنائس النصارى فهدمت كلها حتى لحقت الارض وضيق عليها تضيقاً شديداً ودام ذلك عليهم ثمان سنين وقتل منهم خلقاً كثيراً . هذه السنة استشهد بطرس اسقف (3) الاسكندرية وكان هو اول من احسّ بكفر اريوس فأحره لأن اريوس كان تحرّك على عهده وقال ان السيد المسيح له المجد عبد وليس هو الاله (4) ومات بطرس ولم يطلقه . فلما قُتل بطرس قام مكانه ارشلاوس (5) سنة واحدة وبعده الاسكندرس البطريك ثلث وعشرين سنة . وعرض في هذه السنة جوع شديد حتى بلغ مدّ الخنطة الفين وخمس مائة درهم . ثم ان ديوقلطانوس اعتزل عن الملك ولزم منزله وغلط نفسه بالعامّة الى وقت وفاته وفعل مكسيميانوس ختنه مثل ذلك ورتبا في مكانهما اسوروس ومكسيميانوس (6) آخر فشدّ دهبان على النصارى وقتلا خائفاً كبيراً فلما ملك سوروس (6) سنة واحدة قُتل

وملك قسطنطين الكبير ثلثاً وثلثين سنة في سنة سبع عشرون (7) وسمّائة الذي ٢٠ القرنين . (37^٢) وهو اول من اعتمد وتنصّر من الملوك الروم واليونانيين . وفي السنة الثالثة للملكه امر فبني سور بزنطية وسمّاها قسطنطينية ونقل الملك اليها . وقام بها

1) Lege مكسيميانوس 2) Confundit auctor Constantium Chlorum cum Constantino . 3) Scripserat auctor صاحب , tum correxit اسقف

4) Corr . : الها . 5) Supra ارشلاً ; h . e . Achilles .

6) Hi sunt Maxentius et Galerius . 7) Corr . : عشرين ٢٥

الاسقف يقال له طريفيس (1) ثلاث عشرة سنة وبعده الاسكندر ثلاث وعشرين سنة .
 وقام بانطاكية سطايموس ست سنين وبعده فامو عرس خمس سنين وبعده اوسطاطيس
 ثمان سنين وبعده مالمفوس (2) سنة واحدة وبعده فلايانوس ست سنين . وقام باورشليم
 مقاريوس اربع وعشرين سنة وبعده ماكسيموس خمس عشرة سنة
 وفي هذا الوقت بدأ انبا نجوم الراهب المصري يبني الاعمار والديارات بارض
 مصر . وفي السنة الخامسة لقسطنطين ملك على الفرس سابور بن هرمز سبعين سنة .
 وفي السنة السابعة للمكة قتل مقسيه [ميانوس] . وفي هذه السنة [استعد فاسط] [ميانوس]
 ومقسيان ختن دقلطيانوس لانه كان عصى وغلب على رومية (3) وما يليها وجعل يسي السيرة
 (38¹) في الناس ويعنفهم . وكان قسطنطين يفكر ويروي ان الاله اعانه في هذا
 ١٠ الغزو اياه يعبد . فبينما هو في هذا يفكر اذ رفع طرفه الى السماء نصف النهار فرأى
 صورة الصليب في السماء مثل النار وكان فيها كتاب وهو : ان بهذا الشكل
 والمثال تغلب . ورأى جميع من معه هذه الآية العجيبة ورأى تلك الليلة السيد المسيح
 له المجد وهو يقول له : ابعث الى صانع قتل له ان يصوغ لك مثل هذا الشكل
 الذي رأيت في السماء من ذهب فانك تغلب عدوك به وتقهروه وتكسب جميع من
 ١٥ يضادك . فلما أصبح فعل ذلك ولهذه العلة الفاضلة صارت ملوك الروم يخرجون
 الصليب في جيوشهم وحروبهم

ثم ان قسطنطين غزا رومية فخرج اليه مكسنطين ابن مقسيان [فكانت] الهزيمة
 على مكسنطين (3) بن مقسيان ووقع في نهر واختنق [وكان ملك] برومية اثنتي
 عشرة سنة . وافتتح في هذا اليوم قسطنطين [الكبير رومية] ودخلها فهرب النصارى
 ٢٠ الذين كانوا فيها فزعاً منه وهرب اوسايموس الاسقف وكان قسطنطين متزوجاً بنت
 دقلطيانوس (38^v) واسمها مكسيمى . وكان بقسطنطين برص في جسده فاتاه قوم
 من الحنفاء وقالوا له : ان اردت ايها الملك ان تُنقّى من برصك فاذبح الاطفال الذين

1) Corr. : مطروفيس *Metrophanes*. 2) Sic vocat Lequien hos
 Episcopos Antiochenos: *Vitalis, Philogonius, Eusthatius, Euphronius*.

3) Sic codex .

بهذه المدينة واغتسل بدمائهم فامر بذلك وأخذ الاطفال ليذبحون (١) وكانت جلبية عظيمة في المدينة ومناحة . فلما سمع الملك ذلك رحمهم وامر باطلاقهم ودفعهم الى ابايهم . فلما جئته الليل رأى في منامه رجلين يقولان له : ان اردت ان تُنقّى من برصك فوجه الى اوسايبوس الاسقف الذي برومية فانه مستتر عنك هارب في الجبال فجيئ به فانه يُبرئ برصك . فلما اصبح وجهه في طلب الاسقف فوقعوا عليه فأُتي به . فلما أدخل على الملك قال له : أنبئي بالالاهين البارئين اللذين رأيت في هذه الليلة في النوم . فقال له الاسقف : ايها الملك ان اللذين رأيت ليسا الاهين لكنهما بشر مثلك وهما بطرس وفولوس تلميذا السيد المسيح الاله له المجد . فارسل الاسقف الى الكنيسة حتى اتاه بصورتها . فلما رآها الملك قال : حقاً ان هذين رأيت في المنام . ثم ان الاسقف وعظ الملك ووضح له برهان النصرانية فأمن الملك واعتمد وعند اعتماده ذهب برصه (39^f) وسقط مثل قشور السمك . فلما اعتمد امر ببناء كنائس النصراني المهدومة في كل بلد فجُددت ووضع فيها سنناً حسنة جميلة . واعتمد في ذلك الوقت من الحنفاء واليهود زهاء اثني عشرة الف رجل خلا النساء والصبيان وحمدوا الله تعالى ودعوا للملك وللأسقف وكان ذلك في السنة الحادية عشرة ١٥ لقسطنطين وهي سنة ثمان وعشرين وستمائة لذي القرنين

فلما رأت اليهود الذين لم يعتمدون (2) ذلك اغواهم الحسد وقالوا انه ليس المسيح ابري (3) الملك من برصه ولكن الله الواحد الذي تعبده اليهود . وبلغ ذلك الملك فاضطرب منه لحرصه على طلب الحق فامر وُجمع له من رؤساء اليهود اثنا عشر رجلاً واثنا عشر اسقفًا وامرهم ان يتجادلوا بين يديه فلم يزل يسمع بينهم بشهوة ٢٠ ويقضي بينهم حتى فرغوا من جدالهم فصرفهم الى منازلهم ولزم النصرانية . ثم تنصرت هلائي امه بعد ذلك (4) واعتمدت وشخصت الى اورشليم حاجّة وطلبت السيد المسيح له المجد بعناية وأمرت ببناء كنائس الله تعالى فيها وفي جميع حدودها وكان ذلك على يد مقاريوس اسقف اورشليم (39^v) واخذت المسامير التي سمّرت بها يدي (5) السيد

١) Corr.: ليذبحوا ٢) Corr.: لم يعتمدوا ٣) Corr.: ابرأ

٤) Helena prius christiana fuisse dicitur .

٥) Corr.: يدا

المسيح له المجد ورجليه (I) فحملتها الى قسطنطين ابنها فصاغ منها لجاماً لداًبته واخذت نصف الصليب فيما يزعم قروم وادخلته الى قسطنطينية وخلفت النصف الآخر بفامية (2) وغشّت النصف الذي دخل معها بالذهب ونصبته بقسطنطينية في الكنيسة ومن الناس من يزعم انها لم تُخلف بفامية (2) منه شيئاً وانها حملته الى قسطنطينية باسره

قصة اريوس اللعين

كان بالاسكندرية على عهد قسطنطين الملك رجل يقال له اريوس وكان بطرس اسقف الاسكندرية جعله شماساً . فلما عرف بطرس زيفان اريوس عن الحق احرمه (3) وقتل بطرس وقام مكانه ارشلاوس اسقفاً فتشفع اريوس اليه وتجمل عليه بقوم فاطلة من الحرم الذي احرمه (3) بطرس المقتول وجعله قسيساً فلم يلبث الا قليلاً حتى اظهر نفاقه ١٠ وابتدا (4) ما كان كائناً في نفسه وكان اريوس يحسد الاسكندرس لعلمه وتأديبه ونفاذه وامر الاسكندرس (5) (40^١) اريوس ذات يوم ان يخطب خطبة عيد من الاعياد فلما علا المنبر وابتدأ الخطبة ذكر فيها قول سليمان بن داود حين قال في كتابه : ان الرب خلقتني في اول خلائقه (6) فسأله بعض من حضر عن تاويل هذه الكلمة . فاجابه اريوس بانه انما أعني بذلك السيد المسيح الابن لانه مخلوق قبل الخلاق كلها . ثم ان ١٥ اريوس صعد في بعض الايام المنبر فخطب ايضاً وذكر في خطبته هذا المعنى بعينه وقال : ان الابن مخلوق . ومن ذلك اليوم منع القسيسون من الخطب على المنابر بالاسكندرية . فلما قتره (7) القوم عن رأيه اخبرهم بما عنده وعرفهم ان السيد المسيح له المجد عنده عبد مخلوق وان الابن بدأ فخلق روح القدس . فلما علم الاكسطوس (8)

١) Corr. : ورجلاه 2) Sic codex ; utrum agatur de *Apamæa* nescio ; forte legendum بالقيامة h. e. in Ecclesia Sancti Sepulchri. ٢٠

3) Corr. : حرمة 4) Scribe : وابدى 5) Legitur in ima pagina : cætera deleta وفي نسخة اخرى ان الاسكندرس غلط لأن الذي قام بعد بطرس ارشلاوس .. 6) Prov., VIII. 22 7) Sic in codice.

8) Lege الاسكندروس

ذلك من رأيه جمع عليه نحو من المائة اسقف من اساقفة مصر واحرموه (1) وجميع من كان يرى رأيه ثم ان الاكستوس (2) الاسقف كتب الى بطرك قسطنطينية يعلمه ذلك وكتب اريوس ايضا الى ارسانيوس اسقف سمارمونه (3) يسأله نصرته واعلمه ان جماعة من الاساقفة على رأيه منهم ارسانيوس (4) صاحب قيسارية فلسطين وثارطوس (5) اسقف اللاذقية (40^v) فلوسوس (6) صاحب صور والاييس (6) صاحب

منبج واثاناسيس صاحب عين زربة وغيرهم

ثم ان اريوس مضى الى رومية ودخل على قسطنطين الملك وشكا اليه فعل الاكسندرس اسقف الاسكندرية به واصحابه واعلمه ان قوله هو الحق وكتب قسطنطين الملك الى الاكسندرس يسأله اطلاق حرم اريوس. واما (7) الاكسندرس ان يفعل ذلك. ثم ان الملك اراد ان يعرف الحق ويقف عنده ويأخذ به وكتب الى جميع الاساقفة كتاباً نسخته: «من الملك قسطنطين الى من لقيه كتابنا هذا من الاساقفة والرهبان سلام. امّا بعد فقد عرفتم فيما اطلق انه لاشيء آثر عندي ولا أزين في عيني من خشية الله ومراقبته وما يقرب من الله. وقد كان الجمع الاول اجتمعوا بانفودا مدينة انطاكية (8) وقد رأينا ان نجتمع الآن جميعاً آخر في مدينة نيقية لأمور كثيرة اولها جمال الاساقفة الذين من انطاكية وسائر البلدان. والثانية لاعتدال الهوى (9) وامتزاجه. والثالثة لاكون انا ايضاً قريباً من الجمع (41^r) واشهد الامور التي تكون هناك. فذلك اعلمتكم يا اخواني وامرتكم ان تكونوا مستعدين عازمين على القدوم الى المدينة المذكورة نية وليفكر كل امرئ منكم ويتروى في الواجب واعزموا على القدوم سريعاً من غير ونية ولا كسل ولكن يحضر كل واحد منكم ما يحدث في الجوع بنيقية والله

٢٠ يحفظكم ويتم نعمته عليكم والسلام»

1) Corr. : وحرّموه

2) Lege اكسندروس

3) Corr. : اوسابيوس اسقف نيقومادية

4) Corr. : اوسابيوس

5) Corr. : ثاودوطس

6) Sic codex

7) Corr. : واي

8) Sic codex ; forte legendum انقورة sed Ancyra in Galatia est.

9) Corr. : الهواء

فاجتمع الجمع في زمان طويل وكان قسطنطين قد قأد امر الجمع ومن يصير اليه اولاً اولاً قربات له يقومون بمصلحة من يصير الى نيقة من الاساقفة والمطارنة وان يُنزل كل واحد منهم في منزل يليق به على قدر درجته ومرتبته الى ان يجتمع سائر الاساقفة من البلدان كلها ففعلوا ذلك

٥ فلما اجتمع الجمع كله كتب الى الملك يعلمه اجتماعهم فحضر وتوسط القوم وشهد ما دبّروا من اوله الى آخره وكان اجتماعهم في اليوم التاسع من حزيران سنة ست وثلاثين وستائة للاسكندر وهي السنة التاسع عشرة لقسطنطين. والروساء المشهورين في هذا الجمع اي بطون وسقبطوس الفسيدياني (١) خليفة صاحب رومية (٤١^٧) او الاسكندر صاحب الاسكندرية ومقاريوس صاحب اورشليم وجرمانوس صاحب سامرة وارسانيوس صاحب دمشق وحرانوس وانطولس صاحب حمص واصطبات صاحب انطاكية ووبانس صاحب معلية ويعقوب صاحب نصيبين وماري افريم الملفان معه وتادورويس صاحب طرسوس (٢) مع ساير الآخر فاحرموا اريوس ووضعوا الامانة المنقولة من كلهم وقالوا: «نؤمن بالله واحد آب ضابط انكل خالق السماء والارض وما يُرى وما لا يُرى. وبرب واحد يسوع المسيح ابن الله الوحيد المولود من الاب قبل الدهور كلها نور من نور اله حق من اله حق مولود غير مخلوق متفق مع الاب في الجوهر الذي به كان كل شيء الذي من اجلنا ومن اجل خلاصنا نحن البشر نزل من السماء وتجسد من روح القدس ومن مريم العذراء وتأنس وُصّب عينا على عهد بلاطس البنطي وتالم ومات وقبر وقام من الموتى في يوم الثالث كما هو مكتوب وصعد الى السماء وجلس عن يمين الاب وايضاً ياتي في مجده ليدين الأحياء والاموات الذي ١٥ ليس للملكه انقضاء» (٤٢^١). وبروح القدس الرب المحيي المنبثق من الاب. فأما من قال انه كان ومات ولم يكن موجوداً مولوداً وانه كان من لا شيء او من شيء او من قنومين او شيء آخر او من جوهر آخر او من ازلي آخر وانه مستحيل او متغير او يصف ابن الله بواحدة من هذه الصفات فهو محروم مقطوع ملعون. واصلاحوا اموراً

١) Legati romani legendi sunt Vito et Vincentius.

٢) Nomina

hæc partim corrupta sunt: cfr. Michel le Syrien (I, 247-253).

كثيرة في امر الفصح الذي يتغير . ووضعا عشرين قانوناً وقد كان بعض هولاء الاساقفة اجتمع قبل ذلك بغلاطية واناфора (1) ووضعا اربعة وعشرين قانوناً وصاروا الى نيقية من هناك . ثم انهم اجتمعوا بقيسارية بعد اجتماعهم باناقورا (1) قبل اجتماعهم بنيقية ووضعا عشرين قانوناً ايضاً . ثم اجتمع بانطاكية زهاء تسعين اسقفاً ووضعا خمسة وعشرين قانوناً . ثم اجتمعوا ووضعا عشرين قانوناً . ثم اجتمعوا بلاذقية ووضعا تسعة عشر قانوناً . وكانت هذه الامور كلها على عهد قسطنطين الملك واهل بيته . فلما أُحرم (2) اريوس في مجمع ثلثانة وثمانية عشر اسقفاً وكتبوا حرمه وجد هناك نقر من الاساقفة وغيرهم على راي اريوس قد ابوا ان يكتبوا خطوطهم في تحريم اريوس . فلما رَيتهم الجماعة اناب بعضهم ورجع ومن لم يرجع قُطع وأُحرم (2) ونفي وكان فيمن ١٠ حرم ونفي اوسابيوس صاحب نيقامودية (42٧) وبادعسر (3) صاحب نيقيه وبارس (4) صاحب خلدونية ونيقودوس (?) صاحب عكا . ثم نهض بعض الاساقفة فرفع الى الملك كتاباً فيه سعاية ببعض الاساقفة فلما قرأه الملك امر ان تُحرق بالنار وقال : لو وجدتُ احداً من الكهنة في ريبة او بليّة لغلطيتُهُ بثوبي . وكان المتولي لوضع ما وُضع من هذه المجامع اوسانيوس (5) صاحب قيسارية وان الملك كتب الى جميع ١٥ الآفاق كتاباً يقول فيه : ان جميع امور هذا المجمع كان بروح القدس وبحوله وقوته كمل وتم

وكان عيد الفصح قد أُحكم جيداً . وامر الاساقفة جميعاً ان يحضروا على بناء الكنائس وامر ارسانيوس (5) ان يكتب له اسماء الكتب التي تُقرأ وامر ان تُحرق كتب اريوس . وكتب ايضاً الى جميع عماله كتاباً آخر يقول فيه :
٢٠ « من قسطنطين الملك الى من لقيه كتابنا هذا من (6) الاساقفة والمطارنة ومن دونهم من الكهنة والعمال وسائر العامة سلام
« اما بعد فان اريوس الفاجر تشبه بالشیطان الرجيم الشرير وشق عصا الدين

1) Lege بأنقرة 2) Corr. : حرم

3) Sic codex ; forte legendum تاوغنيس Theognius . 4) Lege مارس

Maris. 5) Lege اوسابيوس 6) In textu repetitur قسطنطين , at perperam. ٢٥

وخالف العامة وابدع بدعة لم يسبقه اليها احد ولذلك نزلت به النازلة وحل به
البلاء فينبغي ان تحرق كتبه وبعد فلا يكون له ذكر (43^r) أو كذلك نزلت به
[النازلة 1] ولا شيء من اقاويله وقد امرت جميع من كان عنده شيء منها ان يحرقه او
يبطله ولا تل به البلاء الذي تل باريوس فلا يجعل أحد على نفسه سبيلاً ان شاء
الله تعالى ٥

ثم غزا الملك بعد هذه الامور كلها بعض الاعداء المحيطين به فقهرهم وسبوا 2)
منهم خلقاً كثيراً. وتوفي الاسكندروس صاحب الاسكندرية بعد خمسة شهور من
اجتماع جماعة نيقية وقام مكانه اثناسيس ستاً واربعين سنة ولم يرجع ارسانيوس
صاحب نيقادمويه وناغوس 3) ومن كان على رأيهما عن مقاتلتهم وعتوهم وزيفهم
١٠ وازدادوا في طغيانهم فصرفوا واجتمعوا بانطاكية ونفوا اصطاط صاحب انطاكية ونددوا
به وفضحوه بان دسوا اليه امرأة كانت حاملاً من رجل صانع فجعلت تصيح وتقول:
اني حبلت من رجل يقال له اصطاط. فلما اسقطوا اصطاط ارادوا ان يجعلوا مكانه
ارسانيوس 4) اسقف قيسارية فلم يقبل ذلك منهم. ثم ان القوم تحزبوا وتشئت
امرهم 5)

١٥ وبطل كرسي انطاكية ثمان سنين. ثم قام بعد ذلك فيه اسقف يقال له بالمسوس 6)
(43^v) وبعده بالامانيوس 6) ست سنين. فلما نفى اهل انطاكية اصطاط ارادوا اريوس
وتقبلوه. وكان لاصحاب اريوس على باب الملك دسيس يرى رأيهم ويعضدهم ويذب
عنهم فيسأل الملك ان يكتب الى اريوس ياذن له في القدوم عليه فاجابه الملك الى ذلك
وكتب الى اريوس يامره بالقدوم عليه فقبل اريوس الكتاب وقدم على الملك ومعه شماس
٢٠ كان حرم معه. فامرهما الملك ان يدينا امانتهما في صحيفة ويرفعاه اليه اوابطاه
العسوا 7). فلما نظر الملك فيها لم يجد فيها زيغاً عن الحق وكتب الى اثناسيس اسقف

1) Hæc bis repetita sensui nocent.

2) Scribe: سبى

3) Pro اوسابيوس صاحب نيقوميديّة وثاوغنيس

4) Corr. : اوسابيوس

5) Cfr. Michel le Syrien (I, 263)

6) Nomina depravata.

7) Sic in codice : sensus non apparet.

الاسكندرية يسأله قبولها او ردّها الى مراتبهما فابى اثناسيس اسقف الاسكندرية ان يقبلهما . واجتمع عند ذلك اصحاب اريوس فالتفت كلتهم على ان يسعوا باثناسيوس الى الملك ويقرّوه عنده بقروفي عظمة ففعلوا ذلك . وكان بعض تلاميذ اثناسيوس على باب الملك فاخبر الملك بمكيده اريوس واصحابه وحسدّهم لاثناسيوس فكذبهم فيما سعوا به اليه وقرّفهم اياه بالباطل فامر الملك فُسكِل باصحاب اريوس . وكتب الى اثناسيس يامره بالمصير اليه . فلما قدم عليه سألّه الملك عن امور كثيرة منها امر اريوس واصحابه فاخبره بجميع ذلك (44^١) ثم صرفه الملك الى مكانه مكرّماً . وكانت هذه الامور كلّها في سنة ثلاثين لقسطنطين الملك

وقد رأينا ان ترتب هاهنا الملوك الذين ملكوا من آدم الى هذه الغاية على ما يقول اصحاب التاريخات الذين كتبوا وتكلّموا على الازمنة والسنين مبيّناً ونجمع ملوك الامم (I) مختلفة وشعوب متشتتة ما وجدنا السبيل فيه ليُنظر ما بينهم من اختلاف السنين في الزيادة والنقصان ان شاء الله تعالى . قال افرانوس (2) في كتابه الذي وضعه في الازمنة :

آدم دبر العالم في البدو تسعمائة وثلاثين سنة . شيث ابنه دبر العالم مائة وثمان وعشرين سنة . الاكردوس (3) بعده تسعمائة وعشرين سنة وتسعة اشهر . العدوس بعده مائة وثمان وعشرين سنة وثلاثة اشهر . انورس ملك على الماراسين ثمان وتسعين سنة وتسعة شهور وعشرين يوماً . امايوب بعده مائة وثمان وستين سنة وتسعة اشهر ونصف . املاءدوس بعده مائة وتسع وخمسين سنة وستة اشهر . داوبوس بعده ثمان وسبعين سنة وتسعة اشهر ونصف . اودرالحموس مائة وتسع عشرة سنة وستة اشهر ونصف . امايسوس ثمان وتسعين سنة وتسعة اشهر ونصف (44^٢) اوطيارطس بعده ثمان وعشرين سنة وتسعة اشهر ونصف . كلسوروس بعده مائة وتسع وخمسين سنة وستة اشهر ونصف . فيجتمع من السنين من آدم الى

1) Corr. : ملوك الأمم . 2) Lege افرانوس Julius Africanus .

3) Hoc et sequentia plerumque corrupta nomina prouti jacent retulimus.

الطوفان الفان ومايتان واثنان واربعون سنة(1)

وهذا موافق للتوراة الصحيحة على اخراج الاثني والسبعين الذين ترجموها

لبطولوماس (2) صاحب مصر على النسق الصحيح

ومن بعد الطوفان نوح دبر العالم ثلثائة وعشر سنين . سام ابنه مائة وثلثون

سنة . ارفخشاد الكامي (2) ثلث وثلثون سنة . احرابوس الكابي (2) احدى وعشرين

سنة . اقوماسطوس خمس وثلثون سنة . قوربوس ثلثون سنة . ناحريوس ثلث

وثلثون سنة . ناموس اربعون سنة . ارمانوس خمس وثلثون سنة . فسديروس

احدى واربعين سنة . مردوواناروس [] سنة . مردافوس اربعون سنة .

مرد ابنه خمس واربعون سنة . فاطموس سبع وثلثون سنة . فادابوس اربعون

سنة . سمون وابوس ثمان وعشرين سنة . فملوس الابورى خمس عشر سنة .

عمورس اثنان وخمسون سنة . سموص اثنان واربعون سنة . مقماوس الماي (3)

ثمان وثلثون سنة . اريوس ثلثون سنة (45^٢) . ارالوس اربعون سنة . كسمارحس

ثلثون سنة . ارمانوس ثلاثون سنة . مالوس اثنان وخمسون سنة . اطادوس

اثنان وثلثون سنة . ماموبوس ثلثون سنة . ماحالوس ثمان وعشرين سنة .

١٥ فالوحوس خمس وثلثون سنة . سماروس اثنان وعشرون سنة . ماسولوس اثنان

وثلثون سنة . اسطاطاراس ثمان وعشرون سنة . امرنطيس خمس واربعين سنة .

اوحيوس خمس وعشرين سنة . بلاطورس ثلثون سنة . فراودس اثنان وثلثون

سنة . سوساوس عشرون سنة . سعاداباوس اربعون سنة . سمرانوس اربعون

سنة . سمارنس ثلثون سنة . ماباس خمس واربعون سنة . سوسارفوس اثنان

٢٠ وعشرون سنة . ساروس سبع وعشرين سنة . طرطوماوس اثنان وثلثون سنة .

طرطاوس اربعون سنة . ارماوس اثنان واربعون سنة . كلماوس خمس

واربعون سنة . ابوس ثمان وثلثون سنة . ناموس سبع وثلثون سنة . ناموس

1) Inter lineas legitur التفصيل بعجز ثلاثة اشهر وعشرة ايام

2) In margine لبطليموس

3) Voces corruptæ .

ثلثون سنة . دارفولوس اربعون سنة . اوفامس ثمان وثلثون سنة . لوسانس خمس واربعين سنة . فاروطاوس ثلثون سنة . ارفاطوس احدى وعشرون سنة . افرطاس خمسون سنة . افوعاسيس اثنان واربعون سنة . (64^v) فوطولاوس عشرون سنة . اربانوس ثمان وعشرون سنة . مالاوس عشرون سنة . سوسارفوس ثلثون سنة . ابطاس ثلثون سنة . دبارقيس اربع وخمسون سنة . فروراطس اربع وعشرون سنة . فرحساوس اثنان وثلثون سنة . اسطوغوس ثمان وعشرون سنة . قورش الفارسي اثنتان وثلثون سنة . قامبوسيس ثاني سنين . داريوس ست وثلثون سنة . كسارخيس احدى وعشرون سنة . ارطحمارحس احدى واربعون سنة . داريوس الثاني عشرة سنين . ارطحلناحس ست واربعين سنة . ١٠ احوس احد وعشرين سنة . اراسسوا ستين . داريوس الملك ست سنين . الاسكندر المقدوني ست سنين . بطولوماوس بن لاغوس تسع وثلثون سنة . بطولوماوس المسمي فلادلفوس ثمان وثلثون سنة . بطولوماوس المسمي اورغاطيس خمس وعشرون سنة . بطولوماوس فيلفاتور تسع وعشرون سنة . بطولوماوس افيفن اربع وعشرون سنة . بطولوماوس فيلوميتر خمس وثلثون سنة . بطولوماوس ١٥ فيسقون ست عشرة سنة . بطولوماوس اورغاطيس الثاني تسع وعشرون سنة . بطولوماوس سوطير تسع سنين . بطولوماوس الاسكندر دوس ثلث سنين . بطولوماوس فلادلفوس الثاني ثمان سنين . بطولوماوس ديونيسيوس تسع وعشرون سنة . قلوبطرة اثنان وعشرون سنة . اغسطوس الرومي ثلث واربعين سنة . طيباريوس اثنان وعشرون سنة . غايوس اربع سنين . قلوديوس اربع عشرة سنة . ٢٠ تارون اربع وخمسون (كذا) سنة . اسفسيانوس عشر سنين . طيطوس ثلث ستين . دمطيانوس خمس عشرة سنة . نارس سنة واحدة . طريانوس عشرون سنة . ادريانوس احدى وعشرون سنة . طيطوس [] انطونيانوس ثلث وعشرون سنة . ماركس تسع عشرة سنة . (46^r) قومودس ثلث عشرة سنة . ساورس ثمان عشرة سنة . انطونيانوس سبع سنين . الاكسندروس ثلث عشرة سنة . ٢٥ مكسيانوس ثلث سنين . جودريانوس ست سنين . فيليفوس ست سنين .

داقيوس سنتان . غاليلانوس ثلاث سنين . قلاديانوس بن ساليانوس اربع عشرة سنة . قلوديوس سنتان . اوزليانوس ست سنين . فروبوس سبع سنين . قاروس سنتان . ديوقلطيانوس تسع عشر سنة . قسطنطين عشرون سنة . بذلك خمسة آلاف وثمانائة وست عشرة سنة

• وذكر في الذهب في رسالة كتبها الى افاقيوس صاحب ملطية : سألت ان اشرح لك سني الملوك الذين ملكوا من ادم الى قسطنطين الملك المومن العظيم فانا اخرج لك ذلك

ادم الى ان ولد شيت مائتان وثلثون سنة . شيت الى ان ولد انوش مائتان وخمس سنين . انوش الى ان ولد قينان مائتان وتسعون سنة . قينان الى ان ولد مهلائيل مائة وسبعون سنة . مهلائيل الى ان ولد يرد مائة وخمس وستين سنة . يرد الى ان ولد اخنوخ مائة واثنان وعشرون سنة . اخنوخ الى ان ولد متوشلح مائة وخمس وستين سنة . متوشلح الى ان ولد ملك مائة وسبع سنين . (46^v) ملك الى ان ولد نوح مائة وثمانون سنة . نوح الى ان ولد سام خمس مائة سنة . سام الى ان ولد ارفخشذ مائة وستين سنة . ارفخشذ الى ان ولد صالح مائة وخمس وثلثون سنة . صالح الى ان ولد عابر مائة وثلثون سنة . عابر الى ان ولد فالح مائة واربع وثلثين سنة . فالح الى ان ولد ارعوا مائة وثلثون سنة . ارعوا الى ان ولد ساروع مائة واثنان وثلثون سنة . ساروع الى ان ولد ناحور مائة وثلثون سنة . ناحور الى ان ولد تارح تسع وسبعون سنة . تارح الى ان ولد ابراهيم سبعون سنة . ابراهيم الى ان ولد اسحق مائة سنة . اسحق الى ان ولد يعقوب ستون سنة . يعقوب الى ان ولد لاوي ست وثمانون سنة . لاوي الى ان ولد قاهت ست واربعون سنة . قاهت الى ان ولد عمران ستون سنة . عمران الى ان ولد موسى النبي ثلاث وسبعون سنة . ودبر موسى النبي آل اسرائيل في البرية اربعون سنة . ودبر يوشع بن نون الشعب سبع وعشرون سنة . عسايل ولعل لاب مهدي اربعون سنة . الموابيون واهور ثمانون سنة . الكنعانيون ودبورا وبارق اربعون سنة . المدينيون وجدعون اربعون سنة . ايجامك ثلاث سنين . تولع ثلاث وعشرون

- سنة . ناس اثنان وعشرون سنة . يفتاح واهل عمان ست سنين . حسبون سبع سنين . ارزون ثمان سنين . (47^r) اهل فلسطين وشمشون عشرون سنة . عالي الكاهن اربعون سنة . شمويل وشاول اربعون سنة . داود النبي اربعون سنة . سليمان اربعون سنة . رحبعم بن سليمان سبع عشرة سنة . ابيآ ثلث سنين .
- ٥ آسا احد واربعون سنة . هوشافاط خمس وعشرون سنة . يورام ثمان سنين . حزيا سنة واحدة . عتليا سبع سنين . يواش اربعون سنة . امصيا تسع وعشرون سنة . عزريآ المسحى عزريآ اثنان وخمسون سنة . يوتام ست عشرة سنة . احاز ست عشرة سنة . حزقيا تسع وعشرون سنة . منسآ خمس وخمسون سنة . امون اثنتا عشرة سنة . يوشيا احدى وثلاثون سنة . يهوآحاز ثلاثة اشهر . يواقيم
- ١٠ اثنتا عشرة سنة . رحما (?) ثلاثة اشهر . صدقيا احد عشر سنة . وكان بنو اسرائيل ببابل سبعون سنة . داريوس ست وثلاثون سنة . احسيرس بن داريوس عشرون سنة . ارطاس سبعة اشهر . ارطحششت الطويل اليدين احد واربعون سنة . احسيرس الماي شهران . ساعدوس سبعة اشهر . داريوس ابن الآمة تسع عشرة سنة .
- (47^v) ارطحششت المدبر اربعون سنة . ارطحششت وهو اوحوس سبع وعشرون سنة . ارسبس بن اخوس اربع سنين . داريوس برسان (?) ست سنين . الاسكندر بن فيلفس ست سنين وسبعة اشهر . وذكر الاسكندر في كتابه انه ملك ست عشرة سنة . بطولوماوس لاغس اربعون سنة . بطولوماوس فيلادلفوس ثمان وثلاثون سنة . بطولوماوس اورغطس ست وعشرون سنة . بطولوماوس فيلباطر سبع عشرة سنة . فطولوماوس ست وعشرون سنة . بطولوماوس فيلباطر اي محب
- ٢٠ امه خمس وثلاثون سنة . بطولوماوس فيسقون سبع وعشرون سنة وشهرين . بطولوماوس الاسكندر عشر سنين . بطولوماوس المنفي من الملك ثمان سنين . بطولوماوس ثلاثون سنة . كلاوبطرة اثنان وعشرون سنة . غايوس قيصر اربع سنين واربعة اشهر . اغسطس قيصر ست وخمسون سنة وستة اشهر . طيباريوس اثنان وعشرون سنة وثلاثة شهور . غايوس ثلاث سنين وعشرة اشهر . قلوديوس ثلاث
- ٢٥ عشرة سنة وثلاثة شهور . نارون ثلاث عشرة سنة وسبعة اشهر . اسفسيانوس تسع

سنتين واحد عشر شهراً . طيطس سنتان وشهران . ده طيانوس خمس عشرة سنة وخمسة اشهر . نارون سنة واحدة واربعة اشهر . (48^١) طرينوس تسع عشرة سنة وستة اشهر . هدرينوس عشرون سنة . طيطس انطونيارس اثنان وعشرون سنة وثلاثة اشهر . مارقوس تسع عشرة سنة . قامدوس ثلث عشرة سنة .
 ٥ فارطينخوس ستة اشهر . ساررس ثمان عشرة سنة . انطونيانوس فوطس سبع سنين . مرقيان (1 سنة واحدة . انطونيانوس اربع سنين . الاسكندر بن ماني (2) ثلث عشرة سنة . مكسيميانوس ثلاث سنين . جودينوس ست سنين . فلليفس سبع سنين . داقينوس سنة واحدة وثلاثة اشهر . اورليوس خمس سنين وثلاثة اشهر . طاقيطوس ستة اشهر . فروفوس ست سنين واربعة اشهر . قاروس وقارينوس ١٠ سنتان . ديوقلطيانوس ومكسيميانوس ثمان عشرة سنة . قسطنطين عشرون سنة .
 بذلك خمسة الفواير (?) مائة وستون سنة .

قال يحيى بن عدي النحوي في كتاب التاريخ الذي وضعه في الحبسة :
 قسطنطوس يبتدئ ويقول :

آدم دبر العالم مائتان وثلثون (3) سنة . شيت دبر العالم مائتان (3) وخمس سنين .

صفة عودي وامره (48^٧)

١٥

ظهر في ايام قسطنطين الملك في سنة ثلاثين للملكه رجل يقال له عودي من اهل الرها وكان سرياني (4) وكان رئيس الكهنة بها فلم يزل قلقاً على الاسقفية . فلما علم انه لا يقدر عليها ناصب الحق وقاومه ليكتسب بذلك مرتبة خارج البيعة وابدع دعاً كثيرة محالفة للنصرانية وصاغ خرافات ما تقدمه احد فيها فقال بالهة كثيرة ٢٠ منها ابو الحيوة وام الحيوة وابناء شتى وازواج (5) كثيرة وذكر ان ابا الحياة جامع ام الحيوة فولدت الهة كثيرة وان ابا الحياة خلق ملاكاً واحداً ثم امره فخلق الملائكة

1) Pro Macrinus . مقرران . 2) Lege Mammæa مامي .

3) Corr . مائتين وثلثين . 4) Corr . سريانياً .

5) Sic in codice, forte legendum ارواح

كلها وزعم ان لابي الحيوة ضدًا وان ابا الحياة خلق حوى (I) . ثم قال لها : احبلي مني قبل ان تُحبَكِ الالهة التي دوني . فجبلت منه وولدت وتناسل هذا الخلق منها وان الجسد اتُخذ من الهيولى والنفس من ذات ابي الحيوة . فلما رأى الشرير المضاد لابي الحيوة حسده واراد مزاجه (?) فاقطع (2) منه قطعة وسماها المسيح وخلق له جسداً . فشق بلدان الالهة وتزل ولم يشعر به احد من الالهة والارواح ليدعوا الناس الى عبادة صاحبه . فلما دعاهم اخلّ بامر (49^١) صاحبه فغضب ابو الحيوة على مسيحه فقتله وصلبه وذكر ان الملائكة زنت بنات البشر فولدن منها وان الشر غريزة في الناس . وزعم ان ابا الحيوة يتلاشى ويضمحل وتنفى الالهة التي دونة ايضاً وامّ الحياة مع العالم كله فلا يبقى شي . البتة مع امور كثيرة قالها لم يمكننا ذكرها ويطول الكتاب بها . فاجتمع عليه اساقفة كثيرة فحرموه ونفوه من البيعة

ثم ان قسطنطين الملك بايع لاولاده الثلاثة وقسم ملكه عليهم قبل موته وجعل كل واحد منهم قيصر (3) وبدأ بأكبر ولده فسماه باسمه قسطنطين ومآكه على قسطنطينية وما يليها من ناحية الغرب . ورأى الآخر واسمه قسطنطين (4) على المشرق والشامات والجزيرة ومصر وارمينية وما يليها . ورأى الآخر وهو الثالث واسمه فوستوس (5) على رومية وما يليها وذلك في سنة ثلثين للملكه . فلما حضرته الوفاة لم يكن احد من اولاده مشاهداً فدفع الوصية التي اوصى بها الى اوسابيوس الاسقف الذي كان ملازماً للملك وامره بان يدفعها الى قسطنطين ابنه

وتوفي قسطنطين (49^٧) الملك سنة اثنتين واربعين وستائة لذي القرنين يوم الاحد لثمن ليال بقين من آب وكان عمره خمس (6) وستين سنة ملك منها ثلث (7) وثلثين سنة . وملك بنوه الثلاثة بعده خمس (6) وعشرين سنة . ثم ان قسطنطين صار الى معادموه (8) واخذ جسد ابيه فحنّطه ووضعه في صندوق من ذهب وحمله الى قسطنطينية

قيصرًا : Corr. 3) فاقطع In margine 2) حوًا : Scribe 1)

h. e. قوسطوس Forte scripserat 5) Constantius قسطنطس : Corr. 4)

٢٥ نيقامودية Lege 8) ثلثًا : Corr. 7) خمسًا : Corr. 6) Constans .

وفي هذه السنة صعد سابور ملك الفرس فغزا نصيبين لما بلغه وفاة قسطنطين الكبير وحاصرها ثلثين يوماً فلم يصل اليها ورجع الى مملكته . ثم انه ضيق على النصارى الذين في سلطانه جداً ولم يزل ذلك دأبه معهم الى ان مات

وفي هذه السنة توفي يعقوب اسقف نصيبين وقام مكانه باو (١) وقام بعده زكيس (١) . وقام برومية اسقف بعد سطر (٢) الذي دبرها اربع وعشرين سنة يقال له مارقوس (٣) ثلاث سنين وبعده خوريس (٤) خمس عشرة سنة وبعده لموس (٥) ثمان سنين . وكان بالاسكندرية اثناسيوس . وقام بانطاكية بعد اثناسيوس (٦) مرفورس (٧) اربع سنين وبعده اصطفنا (٧) خمس سنين وبعده ولارطلى (٧) ست سنين وبعده لووكسس (٧) ثلاث سنين وكانوا على رأي آريوس . ثم قام ميلطوس (٧) سنتين ١٠ وبعده اوردس (٧) سنة واحدة (٥٠) وبعده فوس (٧) ست سنين . ثم قام بقسطنطينية بعد الاسكندر فولي ثم نفي وقام ارسانيوس صاحب معادمويه (٨) خمس سنين وبعده مقارس المنافق خمس سنين

وقام باورشليم بعد مقسمان قولورس (٩) اثنتي عشرة سنة ونفي . وعرف في هذا الزمان من علماء النصارى اثناسيوس وماري افرام واوسانيوس (٧) صاحب حصص . وكان ١٥ في الجزيرة في هذا الوقت عباد كبار ذو (١٠) صلاح وعفة وتقوى منهم يوليان الشيخ وابراهيم العدوى (١١) وغيرهما . وفي هذا الزمان عرف الفارسي الحكيم (١٢) ووضع كتباً كثيرة وقصصاً شتى . وكان قسطوس اول ما ملك وجهه الى اثناسيوس الاسقف الذي كان ابوه نفاه فردّه والزمه مرتبته وسجل له سجلاً ألا يعرض له احد

٢٠ وفي السنة الثالثة للملك هولاي الثالثة قُتل قسطنطين الصغير فلما رأى اهل حزب

١) Lege Babui et Vologesius فلأكيس بابوي ٢) Corr. : Sylvester سلبطرس . ٣) Codex Julius يوليوس ٤) Sic in codice, pro صارووس ٥) Lege Liberius لبريس ٦) Sic codex, at perperam . ٧) Nomina corrupta ٨) Ut supra ٩) Lege قورلوس ١٠ Corr. : اوسابيوس . ١١) Vult Abraham Kindunaya . ١٢) H.e. Aphraates . ذوو

أريوس اثناسيوس قد رجع الى مرتبته اضطربوا وهاجوا وجعل القسيس الذي كان ملازماً لملك قسطنطين الأكبر يحجز ويقول: ان قول القائل ان الابن جوهر (50^١) اياه سبب البلاء والفرقة وافساد الناس وتشكيلهم وليس ذلك في شيء من الكتب ولا يُعلم من تحققه ويقول به الا اثناسيوس اسقف الاسكندرية. ثم ان قسطنطين (I) ابن قسطنطين ملك المشرق مال ميل اصحاب آريوس واعجبه قولهم فوجه الى مصر بن ينفى اثناسيوس الاسقف عن مدينته ومرتبته. فلما بلغ الخبر اثناسيوس هرب وشخص الى يوليوس صاحب رومية فاخبره بهذه الامور كلها فكتب يوليوس صاحب رومية الى اصحاب آريوس يأمرهم بالمسير اليه لينظروهم ويعظمهم فلم يفعلوا ولا اجابوا ولكنهم اجتمعوا بانطاكية وجمعوا بها السبعين اسقفاً وحرّموا من يقول ان الابن من جوهر الآب واثبتوا انه مخلوق قبل العالم وان الله خلق العالم. ووضعوا خمس (2) وعشرين قانوناً وقام بانطاكية يومئذٍ فلقطوس (3) الاسقف وذلك في سنة ثلاث وخمسين وستمائة لذي القرنين

ثم ان الارويسية نصبوا بالاسكندرية مكان اثناسيوس ارسانيوس (4) الحمصي وكان اصلاه من الرها فأبأ (5) الشعب ان يقبله لانه كان يرى رأي سبليوس (6) فرجع الى حمص ١٥ وسقفوا مكانه (51^٢) غريغوريس الارويسى. ومات الاسكندر اسقف القسطنطينية وقام مكانه رجل اسمه فولى سنتين فلما بلغ قسطنطين (I) الصغير طرده لانه اقام من غير اذنه وصير مكانه ارسانيوس (7) صاحب نيقادامونة (8) وفي السنة الرابعة لقسطنطين (I) الصغير توفي ارسانيوس (7) اسقف قيسارية وقام مكانه اقسوس (9) تلميذه. وفي السنة الخامسة للملكه توفي ارسانيوس (7) تلميذه اسقف نيقاداموية (8) الذي كان صير على قسطنطينية ورجع فولى على مكانه. ثم ان اصحاب اريوس اجتمعوا وسقفوا عليهم بقسطنطينية رجل (10) يقال له مقدونيس ووقع بينهم وبين الآخرين المخالفين لهم بلاء كثير وقتل من الفريقين اناس كثير

1) Corr.: قسطنطس. 2) Corr.: خمسة. 3) Sic in codice.
4) Pro اوسابيوس. 5) Scribe فابى. 6) Corr.: سبليوس. Sabellius.
7) Corr.: اوسابيوس. 8) Pro نيقاداموية. 9) H.e. Acacius. 10) Corr.: رجلاً. ٢٥

وفي السنة السادسة لقسطنطين (١) الصغير عرض بانطاكية رجفات وزلازل كثيرة ولم تزل الارض ترتج وتزلزل عامة السنة. ودام ذلك مع سلامة من الفساد. ثم اصحاب آريوس الذين كانوا بالاسكندرية وثبوا على غريغوريس اسقف الاسكندرية وطرده واقاموا مكانه آخر ونفوا فولي عن قسطنطينية واقاموا مكانه آخر. فمضى فولي واثناسيوس صاحب الاسكندرية الى يوليوس صاحب (51^٧) رومية فاخبراه بهذا البلاء الذي عرض لهما وبجال اصحاب اريوس فكتب لهما كتباً وردّها الى مواضعهما. فبلغ الملك ذلك فارسل الى فولي فطرده ورتّبوا مكانه مقدونيس قسراً وقهراً. وبلغ اثناسيوس توعدّهم اياه فهرب واستتر سنتين وقد كان اهل المشرق الذين يرون راي آريوس كتبوا الى يوليوس بطريك رومية وتناولوه بالقذف والشتيمة ١٠ لردّه هذين الاسقفين المنفيين اعني اثناسيوس صاحب الاسكندرية وفولي صاحب القسطنطينية. ثم ان يوليوس صاحب رومية امر بجمع يجتمع برومية فاجتمع له اربعمائة اسقف. فلمّا اتصل بهم ان اثناسيوس صاحب الاسكندرية وفولي صاحب قسطنطينية برومية انتقلوا الى مدينة اخرى وحالفوا على البطريك وحرّموا كل من يقول ان الابن من جوهر الآب وذلك ان اساقفة المشرق الذين يرون راي ١٥ آريوس غلبوا على الاساقفة القائلين بخلاف ذلك واستولوا على الجمع واستوى قولهم ان الابن مخلوق من الآب قبل جميع الدهور. وبلغ ذلك سائر اساقفة المغرب اثم لم يحضر ذلك الجمع (2) فحرّموا اساقفة المشرق ولعنوهم واجتمعوا هم ايضاً (52^٧) واثبتوا ان الابن من جوهر الآب وذاته. وحرّموا من قال ان الابن مخلوق ووجبوا لفولي واثناسيوس مرتبتهما. ثم ان قسطنطوس ملك رومية كتب الى اخيه قسطنطين (١) ٢٠ كتباً انفذها مع بطريق من بطاريقه يسئله فيها قبول اثناسيوس وفولي وردّها الى مواضعهما او يأذن بحرب

فلمّا قرى (3) قسطنطين كتاب اخيه جمع عدّة من الاساقفة وشاورهم فيما كتب به اخوه اليه من ردّ الاسقفين الى موضعهما او الاذن في الحرب فاشاروا عليه بردّها

١) Ut supra قسطنطس

2) Sententia hæc interpolata videtur .

3) قرأ سcribe

الى مرتبتهما وعرفوه ان ردهما انفع من الحرب وايسر مؤونة . فقبلهما قسطنطين (١) وامر بردهما الى مرتبتهما . ثم ان قسطنطين (١) سأل اثناسيوس ان يهب له كنيسة واحدة بالاسكندرية . فقال له اثناسيوس : اسئلك انا ايضاً حاجة واحدة . فقال له : سل . فقال له اثناسيوس : بان تعطيني في كل مدينة فيها اصحاب اريوس مستوليون (٢) على الكنائس كنيسة واحدة تكون لاصحابنا

وفي السنة الخامسة عشرة للملك اولاد قسطنطين قُتل قسطوس صاحب رومية سنة ثلث وستين وستمائة لذي القرنين وكان سبب قتله انه غزا عدواً كان مناصباً له فقتل في الغزو . ثم ان قسطنطين (١) الصغير ملك غالكوس اخا يوليوس (٣) ابن عمه على المشرق مكان قسطوس اخيه (٥٢٧) وغزا العدو الذي قتل اخاه . ولما قُتل قسطوس الملك صاحب رومية اجتمع اصحاب اريوس وسعوا باثناسيوس وفولي عند قسطنطين (١) الملك بعد رجوعه من الغزو واعطوه فيهما الرشوى فامر الملك بقتل اثناسيوس ونفي فولي وبلغ اثناسيوس الخبر فهرب واستتر واخذ فولي فوكّل به من ينفيه الى ارمينية الداخلة . فلما بلغ الى طرف ارمينية خنقه الرسول الموجّه معه لنفيه بعد ان قام بقسطنطينية سنتين . وقام مكانه مقدونيس الثاني وبالاسكندرية جورجيس وبانطاكية

١٥ لويطلس (٤)

وفي السنة الثامنة عشرة لقسطنطين (١) والسنة الثالثة لغالكوس (٣) عصى اليهود الذين كانوا بنسطين وعدوا على مدن شتى وسبوا وقتلوا فيها خالقاً فارسل اليهم قسطنطين (١) غالكوس (٣) فاستباحهم وخرّب مدنها ومنازلهم . فلما افتتح غالكوس (٣) هذه المدن تداخله الزهو والكبر والنخوة واعتراه افتخار فعمد الى اعظم بطريقتين في اصحابه فقتلها من غير اذن الملك . فلما بلغ قسطنطين (١) الخبر وجّه اليه جيوشاً فقتله ورتّب اخاه مكانه واسم اخيه المرتّب مكانه يوليانوس . وفي هذا الوقت مات (٥٣٢) بولس (٥) بطرك رومية بعد ان دبر الرئاسة خمس عشرة سنة وقام بعده

لعفوس (٦)

١) Lege قسطنطس ٢) مستولون : Corr. ٣) H. e. Gallus frater Juliani.

٤) Sic codex . ٥) Pro يوليوس Julius. ٦) Legatur ليبريوس Liberius . ٢٥

وفي سنة عشرين لقسطنطين (١) كان بتيقاده. وية (٢) زلزلة عظيمة وانحسفت المدينة .
وفي هذه السنة وقعت الحروب بين اهل حزب آريوس وهو لاي الاخر وطرح قريوس
صاحب اورشليم وسرس (٣) صاحب رومية اواقم مكانهما متيس (٤) فلم يقبله الشعب
وطردوه واقاموا مكانه اود كسيس (٥) بعد ان اقام بانطاكية ثلاث سنين . وقام بانطاكية
بعد اود كسيس ميلطس (٦) من اهل سبسطة وكان اسقف حلب . ثم ان اصحاب اريوس
اخذوه من حلب واجلسوه بانطاكية فلما صعد ليختطب اومي (٧) اليهم في خطبته بثلاثة
اصابعه اذ يقول اريوس نجماها واحدا . فلما رأى اصحاب اريوس انه مخالف لهم طرحوه بعد
ان دبر الامر سنتين واقاموا مكانه لاودريوس (٨) الذي كان بمصر مع اريوس . ثم افترق
الشعب بانطاكية فصار حزب بينهم مع مارينا القسيس وصار حزب آخر مع اوردكس (٨)
وقام باورشليم مردينا (٩) تسع سنين وبعده هرقل . وكان مقدونيوس الذي طرد
عن القسطنطينية يقول : ان الابن ليس بمتمق . مع الآب بوجه ولا سبب . (٥٣^٧) فلما
لقى هذا ونفي الى بلد الفنتس قام مكانه اود كسيس واستعمل الرياء بين يدي
الملك وترياً بزي كاذب فنفي وكان الذي نقاه قريوس لاوسوس (٩) الاسقف ورتب
مكانه اوسوس (١٠) وكان من طبقة واوعز اليه الا يظهر رأيه سرياً فبدأ يأخذ البيع
كلها لمنافرة اهل المشرق عن رأي اخبرهم به . فوجهوا الى قسطنطين (١) من عرفه فامر
الملك اود كسيس بالانتقام منه وكان يوافقه ويميل اليه مثله فتوانا (١١) في الامر وجعل
يعذل اونيوس (١٠) في اظهارة رأيهم بسرعة فلما بلغ الملك ارسل الى اونيوس (١٠)
يامره بالانتقال عن كرسية فانتقل بعد شدة شديدة ووجه الى اود كسيس : انك اسأت
بي وباطيس (١٢) معلمي . ثم جمع له جزياً فسموا اوغيمانوا وكان اونيوس (١٠) واهل

- ٢٠ . *Liberius* ليبريس ٣) *Potius* نيقامودية ٢) *Lege* قسطنطس ١)
٤) *Sic codex, at corruptus videtur ; forte scripserat auctor* وأقيم مكانه
٥) *Constantinopolitanam sedem usurpavit Eudoxius .* فليكس
٦) *H. e. Meletius .* ٧) *Scribe* اوماً
٨) *Sic in textu, at infra* اوردكس ٩) *Ita in codice .*
١٠) *Lege* اونيوس *Eunomius .* ١١) *Scribe* فتواني
١٢) *H. e. Aelius .*

حزبه يقول ان الله لم يزل وحده لم يلد ولم يولد وأنه خالق الابن وخالقه روحاً لطيفاً ثم ارسله الى العالم واخذ جسداً بلا اتصال وقامت مقام النفس وان الروح مخلوق من الابن والذين يعتمدون بموت المسيح فقط يعتمدون ويعتمدون رأس الصبي الى صدره فقط (54^r) ولا يعتمدوه (1) من اسفل جسده ويقولون ان ذلك نجس ولا يصبغونه بالماء. عند معموديتهم فاذا ارادوا ان يعتمدوا انما تأعمدوا اليه فشدوا اسفل جسده من رجليه الى صدره ثم يلقونه على لوح ويأخذون الماء فينضحونه على بدنه ورأسه وزعم افونيوس (2) هذا في نفسه انه يحكم الامور كلها وأنه يدرك جوهر الله مثل ادراكه نفسه فحرم وطرح على عهد قسطنطين بن قسطنطين لعشرين سنة من ملكه وهي سنة ثمان وستين وستائة لذي القرنين

قصة ابوليناريوس

١٠

ثم ظهر رجل يقال له ابوليناريوس من اهل الاسكندرية وكان قد تأدب بعلوم الحنفاء وانتقل من مصر الى ثوربوتس (3) وصار هناك قسيساً على عهد ثاودوتس (4) اسقف البلدة وصار ابنه بها معلماً للكتب وكان الاب يعلم النجوم وكانا يختلفان الى اسقما (5) الفيلسوف. فلما رأى ثاوربوتس (3) الاسقف ذلك نهاهما عنه تخوفاً ان يزوغا ١٥ عن الحق ويميلا الى الحنفية فاطاعاه وقبلا قوله الى ان توفي ثاودوتس (3) الاسقف وقام مكانه جورجس فرجما الى افثقاد الفيلسوف وجعلوا يذبحان الذبائح معه فاجتهد جورجس الاسقف الى ابعادهما عنه وقطع ما بينهما وبينه (54^v) فلم يقدر على ذلك. فلما ابيا الرجوع عما كانا عليه نفاها عن الشعب واطرحهما. ذلك (6) على ابوليناريوس وابدع لنفسه بما عنده من علم الفلسفة بدعة جديدة وشن فرقة وانطلق الى الاساقفة

٢. Berytus ثوربوتس Legatur (3) انوميوس Lege (2) يعتمدونه: Corr. 1) seu Theodotus ثاودوتس et melius ثاوربوتس 4) Sic codex, at infra بيروت 4) 5) Sic; vocatur iste sophista apud Michaellem Syrum (ed. Chabot 1, 295). Epiphanius; cfr Socratem H. E. II, c. 46 6) فشق ذلك Deest verbum

المقطوعين فسَقَفُوهُ واجتمع هو وابنه على راي فاسد وجعل الثالث مراتب ودرجاً وقال في الآب انه عظيم وفي الابن انه كبير وفي روح القدس انه احط مرتبةً منهما وذكر ان الابن اخذ (I) مناً نفساً حيوانية وجسداً وانه لم يأخذ النفس الناطقة. وان اللاهوت قامت مقام النفس الناطقة. ووضع كتباً كثيرة يقول في بعضها ان جسد المسيح من السماء. وفي بعضها انه اخذ منها جسداً اسلاهم باطله (2). وفي بعضها قال بقول سلسرس (3): ان الله عزّ واحد وقنوم واحد وانما قال «اب وابن وروح القدس» على قدر افاعيله في خاقه وخاط تخليطاً كثيراً منه قوله في الآخرة اكلًا وشرباً ونكاحاً (4) وان المسيح طبع واحد ممتزج من اللاهوت والجسد الحيواني وجوهر الابن المخلوق ووصف ان مزاميره التي وضعها افضل من مزامير داود النبي. فاجتمع عليه اساقفة (55¹) قسطنطينية فاحرموه (5) ونفوه.

ثم بلغ قسطنطين (6) الملك وهو بانطاكية ان يوليانوس قيصر غزا قوماً من البربر فهزمهم وان رعيتهم ملكوه عليهم واعتمد من اسقف انطاكية وجمع جيشاً من الروم ونهض يريد الخارجي فبينما هو يسير في الطريق اذ اعتراه غم وفكر ومات غيظاً بعد ان ملك مع ابيه ثلاث عشرة سنة وملك وحده خمس (7) وعشرين سنة. ١٥ وملك بعده يوليان المنافق سنتين وكان ابن عم قسطنطين فلما ملك امر ان يظهر كل قوم رأيهم ويلزموا انتحالهم ثم ان الحنفاء وثبوا على النصراني لشحناء كانت بينهم فيما سلف ووقع بينهم بلاء عظيم وذلك بالاسكندرية فقتلوا منهم خلقاً كثيراً وذلك نقمة لما صنعوا بهم فيما تقدّم واخذوا غريغوريس الناطق بالالهيات فضربوه وسحبوه على وجهه في المدينة كلها. ثم ان يوليانوس منع النصراني من النظر في شيء من الادب ٢٠ وقال: انهم مجاهدونا بسلاحنا. وامر ان تؤخذ آنية الكتانس والديارات والاعمار وتوضع في خزائنه

وكان ليوليانوس المنافق عمّ يقال له توفيلي ايضاً فوافى انطاكية لاختد آنية

1) Corr. : منها 2) Sic textus. 3) Corruptum nomen.

4) Corr. : اكلٌ وشرب ونكاح 5) Corr. : فحرموه

6) H. e. ut supra. قسطنطس 7) Corr. : خمساً

الكنائس التي بها (55^v) فلماً دخل الكنيسة رفع ثوبه فبال على المذبح وحاول اورس (I) منعه من ذلك فلم يمكنه. ثم امر الملك ان يرش على الاطعمة والاشربة جميعاً من ماء السحر والنجاسة فامتنع النصارى من ان يفعلوا ذلك فقدم (2) باستقصاء حال من لم يطعمه. واحتال ايضاً الروم حيلةً لطيفة وذلك انه وضع الاموال ونصب مائدة عليها ذبائح الخنفاء ونادى مناديه: ألا من اراد المال فليأتى اللبان على النار ويدخل فيأكل ذبائح الخنفاء. فيُعطى (3) حاجته فاعتزل كثير من الروم وقالوا: نحن نصارى ولسنا نطيعك فيما اردته وامر بهم فاستشهد يومئذ خلقاً عظيماً

ودخلت ام يوحنا الكبير الى بعض ديارات المقاتلات فامرتهم ان يوبهم ان رهبان (4) ويقال: «ان اصنام الشعوب فضة وذهب من عمل ايدي البشر فليكن صناعاتهم وجميع المتكلمين عليها مثلها (5)» وما اشبه هذا. فلما بلغ الملك ذلك امر بان يؤذبن بالضرب حتى يسكن وهرق وهرق فاحرق وولس (6) الالههم وخسف محرابه وخاصة ابلون العراف والاحبار الموكلين (7) بالحراب في ذلك قالوا له انا رأينا ناراً تزلت من السماء عياناً فاحرقت (56^r) الصنم والمحراب

ثم ان يوليان عرض على غزو الفرس واراد ان يعلم هل ينجح غزوه ام لا. ١٠ فدخل الى ابلون العراف مع لونطينوس (8) المؤمن فانيما الحبر يرش الماء النجس على الاصنام فاصاب ثوب لونطينوس (8) من ذلك النجس فضرب الحبر بالسوط وقال له: انك نجستني ايها النجس فلم يفض له العراف بشيء في ذلك اليوم وقال له: ان العظام الموضوعة في جرابي تمنعني من ان أنبئك بشيء. (يعني عظام بابلولا الشهيد) فامر الملك بان تؤخذ من المكان الذي كانت فيه. فخرج اهل انطاكية واخذوها ٢٠ ووضعوها في صندوق ثم ادخلوها المدينة. ثم ان العراف حكم له وقال له: انك تنزل وتغلب اعدائك على دجلة. فلماً حكم له بذلك استكبر في نفسه وصال جداً واراد ان يكون مثل الاسكندر المقدوني الفج مع الامر منه (6) وغزا الفرس. فلما وصل الى حران

1) Lege Euzoius episcopus Antiochenus. 2) Corr.: فقدم

3) In marg. فيقضا 4) Textus corruptus. 5) Ps. CXIII: 4

6) Sic. 7) Corr.: الموكلون 8) Lege والطنينانوس ٢٥

اتى عرّافاً كان فيها فسألُهُ ايضاً عن خبره فقضى لَهُ بالغلبة . فلماً اراد الخروج من حرّان
نكس راسه وسجد لسنن (1) اله الحرائين فسقط تاجه عن راسه وانصرع فرسه الذي
كان تحته ونفق . فقال لَهُ العرّاف : ان النصرارى الذين معك هم جلبوا عليك هذا
البلاء . فاسقط منهم يومئذٍ عشرين الف (2) من الرجال ولم يرفع الصليب الذي كان
يُشار (3) به بين يديه كتبه (56^v) وقال : « اَنَا انْ غَلَبْنَا قَلْنَا لَيْسَ بِهِ نَغْلِبَ وَلَكِنْ
بِقُوَّتِنَا وَانْ غَلَبْنَا قَلْنَا اِنَّا غَلَبْنَا بِالصَّليبِ الَّذِي مَعَنَا »

وكان قد اقام بطرسوس اياماً قبل موأفاته حرّان فاتاه اليهود الذين كانوا هناك
واهدوا لَهُ اكليلاً من ذهب سبعة مثاقيل للاصنام التي كانوا يعبدونها . فقال لهم
يوليانوس : لَمْ لَا تَذْبَحُوا (4) مثل شريعتكم . فقالوا لَهُ : لَا يَحِلُّ لَنَا انْ نَذْبَحَ خَارِجَ
١٠ اورشليم . ثم القوا بين يديه اللُّبَّانَ وَبَجَّرُوا الاصنام وَذَبَحُوا لها فوصلهم وصرفهم
الى منازلهم وامرهم ببناء هياكلهم وان يذبحوا على سنَّتِهِمْ . فلما اعدوا ما
يحتاجون اليه من آلات البناء . قال قوريليوس اسقف اورشليم : هذا الزمان هو
الذي انبأنا سيدنا المسيح عنه وقال : انه تأتى ايام لا يُترك هاهنا حجر على حجر
الَّا نُقِضَ فلما جنَّهم الليل هاجت زوبعة شديدة فهدمت كل شيء وكانوا شَيَّدوه . ثم
١٥ حدثت رجفة عظيمة انخسف فيها اثنتان (5) وعشرون مدينة . وقتل يوليانوس في
الحرب في هذه السنة بعد ان ملك سنتين واربعة شهور وكان عمره احدى وثلاثين سنة
وكان سبب قتله انه لما نشبت الحرب بين الفرس وبينه جعل يسير في صفوف مُقاتِلَتِهِ
(57^r) وينشطهم للحرب فرماه بعض الفرس بسهم فاصاب جنبه فسقط عن دابَّته .
فينا هو يتعذب اذ اخذ ملو . حفنته دماً من دمه فرميه (6) في الجونحو السماء وقال :
٢٠ غلبتني يابن مريم . ومات فخمل الى طرسوس ودُفِنَ بها وبقي بها عسكر الروم بغير ملك
فاختاروا يوليانوس (7) لمشورة سابور لانه كان صاحب مقدمة يوليانوس فامتنع يوليانوس (7)

1) Lege *Sin seu Luna Harranensium divinitas* .

2) Corr. : الفأ 3) Corr. : يُسار 4) Corr. : تذبحون

5) Corr. : اثنتان 6) Corr. : فرماه

7) *Nomen Joviani multifariam corruptum est in textu* .

من ذلك واعلمهم انه نصراني واعلموه هم ايضاً انهم نصارى وانهم انما كانوا يتخوفون ايوليانوس ان يُظهروا دينهم . فخرج صليباً من الخزانة ونصبه لهم في المعسكر فسجدوا له كلهم الا قوم (1) من كهنة الاصنام . وجرى الصلح بينه وبين سابور فشيّعه سابور الى نصيبين ووهبها له وجعل من بها من الروم الى آمد

٥ وعلى عهده عرف بسياموس الكبير ويوليان الشيخ وردموس (2) . وملك رومانوس (3) سنة واحدة في سنة خمس وسبعين وستمائة لذي القرنين . ويقال ان هذا صار الى نصيبين وهو على مقدمة ايوليانوس خرج (4) من معسكره يطلب الرهبان هناك وظهر له ماري اوجن فامر به بالرجوع الى عسكره واعلمه ان صاحبه يُقتل (57^v) وان الامر يُفضي اليه وان سابور الملك سيصير في وقت حده له الى معسكر ايوليانوس يتجسس الاخبار ١٠ . وتقدم (5) اليه في طلبه في ذلك الوقت واذا ظفر به اكرمه واحسن اليه واطلقه . وانصرف سانس (3) كما امره مار اوجن وقصد سابور في الوقت الذي ذكره له فوجده ليلاً في المعسكر وقد تنكر ولبس لباس التجار فاخذه وصار به الى مضربه فخلا به واعلمه انه قد عرفه وحلف له انه لا يناله منه ولا من احد من تاحيته مكروه ابداً وامر باحضار الطعام فاكلا جميعاً وركبا البحر في الليل ولم يزل معه حتى الحقه ١٥ بمعسكره وانصرف سانس (3) فلذلك اشار سابور بتقليده المملكة . فاول ما ملك ارسل وفداً الى سابور ملك الفرس فصالحه ودفع اليه نصيبين ومنذ ذلك الوقت صارت نصيبين بحدودها للفرس

فلما صعد رومانوس (3) من المشرق امر برد كل من نفي من الاساقفة . وظهر اثناسيوس صاحب الاسكندرية ولزم كرسية . ثم ان الملك كتب الى اثناسيوس ٢٠ البطريك وسأله ان يشرح له الايمان الصحيح على حقه وصدقه ويبينه له في كتاب ويوجه به اليه . فجمع اثناسيوس اساقفة شتى فكتبوا الى الملك ان يلزم امانة (58^r) الثمانية والثمنية عشر الاسقف الذين اجتمعوا في مدينة نيقية

ثم ان رومانوس (3) توفي يومئذ بعد ان ملك سنة واحدة ثم ملك نونطينوس (6)

١) Corr. : الاً قوماً . 2) Sic textus. 3) Jovianus ut supra .

4) Corr. : فخرج 5) Lege اليه 6) Pro Valentinianus. ٢٥ ولطنيانوس

بعده مع واليس (I) خمس عشرة سنة ولوطينوس (2) هذا هو الذي ضرب الحبر وقال :
 انك نجستني بهذا الما... ولزم رومية وولى واليس (I) اخاه المشرق وذلك في سنة ست
 وسبعين وثمانية لذي القرنين وكان لوطينوس (2) معنياً بالايمان الصحيح ويقول بقول
 الثلاثمائة والثمانية عشر . فاماً واليس (I) فانه كان يميل الى قول آريوس لانه اعتمد من
 اودكسيس اسقف القسطنطينية الذي كان اريوسي (3) . وزعموا ان واليس (I) لما اعتمد
 من اودكسيس الاريوسي اراد ان يتقرب فمنعه ولم يعطه القربان حتى اقسم له انه لا
 يتقرب الا على رأي اريوس وان يضاد من خالفه . فلما ملك تم قسسه ونفى جميع
 الاساقفة الذين يخالفون رأي آريوس وضاد جميع الاساقفة من (4) لا يقول بقوله
 وعسفهم . وكان ارسايوس (5) اسقفاً على سميساط يتشبه بالروم وكان دهره كله على
 ١٠ كرسية وعليه برنس من مخافة الروم يدور ويطوف القرى ويقيم قسيسين وشمامسة سرا
 وفي هذه السنة اوفد (6) على واليس (I) خارجي بقسطنطينية يقال له مرقوس وقصده
 (58^v) لنفاقه . وفي هذه السنة سقط برّد مثل الحجارة وعرضت رجفات وزلازل
 بقسطنطينية وخسف فيها مواضع كثيرة وانخسف بعض نيقية . فاماً اثناسيوس اسقف
 الاسكندرية فانه اختفى في ناوس لا يرى بابه اربعة اشهر خوفاً من واليس (I) . فلما
 ١٥ وقع في امره ما وقع خرج فلزم مرتبته الى ان مات

وفي هذا الوقت ظهر بالرها رجل يقال له ارتانيوس (7) وكان يعرف باوطيخي واقام
 له خمسة تلاميذ وكانت مقالاته ان الله واحد وانه يوصف بأب وابن وروح قدس .
 وذكر ان جسد المسيح خيال لان الله خلقه خلقاً لطيفاً روحانياً . وان صلبه انما كان
 خيالاً وحرّم الصلاة في جماعة وقال : ان الاحلام كلها من روح القدس وان القربان
 ٢٠ باطل لا منفعة فيه وان جميع من يقول بقوله يسكن فيه روح القدس وان الزنا كله
 حلال وانه ليس بعد المسيح خطيئة ولا ذنب . وقال فيمن يصرع انه من روح القدس
 يصرع وكانوا يعرفوا بالمصلين وذلك انهم قالوا ان جميع من صلى وصام اثنتي عشرة
 سنة يأمر الجبل ان ينتقل من مكانه فينتقل وكل من قبل قوله بعد هذه المدة

اريوسياً : Corr . 3) *Valentinianus ut supra* . 2) *Valens* , والنس 1) *Seu*

٢٥ Sic! 7) *Vox oblitterata* . 6) *Eusebius* . اوسابيوس 5) *Lege* . محن : Corr . 4)

خرج فقال للجبل : ايها الجبل اياك أمر انتقل عن مكانك (59^١) واذا لم ينتقل
رجع عن رأيه واخذ في الفساد آواذا لم ينتقل رجع عن رأيه (1)
وفي هذا الزمان عُرف ديودورس وبادورس (2) فكان تعرف من المعلمين اثناسيوس
ومار افريم السرياني واخذهم مع راس (3) قسيس الرها وبسيلوس الكبير وغريغوريوس
• اخوه اوسلحوس واسرسوس (3) وفي هذا الوقت عُرف مقاريس العابد المصري
ومقاريس الاسكندراني (4) الذي نُقل الى الفردوس (5) كما زعم قومه فنفاهم (6)
واليس (7) الى جزيرة من جزائر البحر وعُرف ايضاً ارعريس (8) الراهب تلميذ بسيليتوس
وفي السنة السابعة لواليس (7) توفي ابراهيم صاحب نصيبين (9) وفيها مات يوليان
الشيخ بطورسيناء وفيها مات اثناسيوس صاحب الاسكندرية وقام مكانه بطرس
10. اسيس (3) الذي كان مشاركته في جميع أعي جماعه (10) ثم ان اريوس (11) اسقف
انطاكية الذي كان من حزب آريوس استأذن واليس (7) في الخروج الى الاسكندرية
فأذن له فخرج واخرج معه جماعة من الروم فاخذ بطرس فحبسه واقام مكانه آريوس
من سبيساط (12) . وهرب بطرس من الحبس بعد ايام ومضى الى رومية الى
توموس (13) بطريك رومية واعلمه ما صنع واليس (7) باليأس . ثم ضيق واليس (7)
10 على اصحاب سابور جداً وقتل منهم خلقاً ونفى منهم جماعة . حينئذ اجتمع منهم
جماعة (59^٢) عدتهم ثمانون رجلاً من مشايخ الكهنة وغيرهم فصاروا الى واليس (7)

1) Bis repetita sententia. 2) Lege ثاوذورس *Theodorus* ; cfr. *Theodoret*.
(IV, c. 11) et Michel le Syrien, (I, 298) 3) Nomina corrupta .

4) De utroque Macario vide *Chronicon Michaelis Syri* (I, 297 et 305),
Socratem (H. E., IV. c. 23) 5) Cfr. *Paradisum Patrum* (ed. Bedjan, ٢٠
p. 63) 6) Corr. : فنفاها 7) Lege والنس ut supra .

8) Forte legendum ; اوغريس *Evagrius*. 9) H. e. *Abraham*
inclusus ; cfr. *Anecdota Syriaca* apud L and. (II, 65)

10) Sic codex, forte لغى جماعته *errores suæ sectæ*. 11) Lege اريوس
Euzoius. 12) *Hunc Arium Samosatensem non novimus*. ٢٥

13) *Corruptum nomen Damasi* .

عن جماعة وسألوه الصلح وان ينقذ دمههم ويرفع البلاء عنهم . فامر بعض قواده
فحملهم في سفينة في البحر واطهر أنه ينفيهم الى بعض الجزائر ففرحوا بذلك .
فلما توسط البحر بهم اعتزل البطريق الموكل بهم مع اصحابه في سفينة اخرى على
حدثهم . ثم القى النار في السفينة التي كان فيها المشايخ فاحرقهم مع السفينة
ثم ان واليس قصد الرها للنظر الى كنيسة مار توما السليح فالقا (I) اهلها
مخالفين له فامر بنفيهم مع برسا اسقف الرها الى جزيرة رودس ونفى ثمانين رجلاً
من اهل الرها ورؤسائها وجميع اساقفة المغارب المخالفين لراي آريوس غير أنه لم يقدر
على نفي بسلاموس (2) ولا غريغوريس الناطق بالالهيات . ثم وجه واليس في طلب بسيليوس
فاتى به انطاكية ليحجبه وذلك ان ابنه كان مريضاً فقال له واليس : ان كان قولك
١٠ ودينك حقاً فصلي (3) على هذا الصبي ليبري (4) من وجهه . فقال بسيليوس : ان اعتمد
الصبي عند اهل الحق برا (4) وصح . فلما ذكر الملك ما عاهد عليه اودكسيس الاسقف
الاريوسي امر اصحاب (60^r) اريوس ان يعمدوا الصبي . فلما عمده مات من
ساعته فدخل الملك الكنيسة وهو مغموم ليصلي فدعا بسيليوس فقال له : ما الدليل
على ان الحق عندك وعند اصحابك . فأوضح له بسيليوس الحق وجاراه طويلاً . ثم ان
١٥ الملك احسن الى بسيليوس وصرفه سليماً فلما كان بعد ايام بدا للملك عن رايه وامر
ان يُنفي بسيليوس . ثم بدا له ايضاً عما كان امر به فيه وتركه
وعاش والطوس (5) الملك في الملك ثلث عشرة سنة ومات . وملك واليس (6)
وازداد حنقاً على المخالفين له وعسف بهم حتى اتاه رجل فيلبسوف فقال له : ايها الملك
لا تسخطن ان ترى فرق النصارى كثيرة فان الحنفاء قد تفرقوا على ثمانين فرقة وان الله
٢٠ جل ثناؤه يجب ان يُحمد ويوصف فلذلك اتى بصفات مختلفة (7) . فسكن واليس عند
ذلك قليلاً وهدى (8) من شره . وفي سنة اربع عشرة لواليس توفى اوازيس (9) اسقف

فصل . 1) Scribe فالقى 2) Sic scripsit nomen Basilii. 3) Corr. 4) Redit auctor ad Valentinianum
imperatorem Occidentis. 5) برأ ، item infra ، ليبراً : Corr. 6) Valens ut supra. 7) Cfr. Socratem (H. ٢٥
E., IV, c. 33) 8) هدأ Scribe 9) Euzoius ut supra.

الاريسية الذي كان بانطاكية بعد ان دبر سبع عشرة سنة وكان هو الرئيس السابع
لاصحاب آريوس . ثم ان بطرس اسقف الاسكندرية رجع الى مكانه من رومية
فلما تمت له ست سنين من رئاسته مات . وقام مكانه طيماتاوس اخوه (60^v) سبع
سنين

٥ ثم ان واليس استعد لغزو الفرس فلما اراد الخروج قال له رجل من العباد
كان حبشياً يقال له اسحق الراهب : يا عدو الله ان اردت ان تغلب وتنجح فمُر برّد
من تنفيه من الاساقفة الى مواضعهم فان أنت لم تفعل لم تغلب ولم تغلب . وقال
واليس : اني ساغلب او ارجع واقتلك (1) . فقال له اسحق : ان رجعت فلا تتركني في
الحياة . وقال له جميع العباد الذين كانوا هناك مثل ذلك . فام يلتفت الى قولهم ومضى
١٠ لشانه فلقى الاعداء . فبينما هو يحاربهم اذ دخل قرية كانت الى جانبه فكمن فيها مع
اصحابه واخبروا الاعداء انه هناك متنبكراً فتنبكروا ايضاً واحد من اعدائه فشق العسكر
حتى دخل القرية التي كان فيها واليس مخبئاً فالتقى فيها ناراً فأحرق واليس ومن كان
معه من اصحابه بعد ان ملك خمس عشرة سنة وكان عمره خمسين سنة

وملك غرطينوس مع والنطينوس اخيه سنة واحدة في سنة تسعين وستائة
١٥ لذي القرنين . وفي هذه السنة توفي سابور ملك الفرس بعد ان ملك سبعين سنة .
وقام بعده ازدشير اخوه باربع (2) سنين . ثم ان غرطينوس امر برّد جميع من نفاه واليس
من الاساقفة (61^r) وغيرهم فتقدم بان يلزم كل انسان دينه الذي يدين الله (3) به ما
خلا المناينة والمنايق (4) . ثم ان غرطينوس اشرك معه في ملكه رجلاً يقال له ثاودوسيوس
فاعتمد بقسطنطينية . فتوفي غرطينوس وملك بعده ثاودوسيوس الكبير سبع عشرة
٢٠ سنة ويقال تسع عشرة سنة في سنة احدى وتسعين وستائة لذي القرنين . فامر ان
يلزم كل قوم دينهم ورد جميع من كان منفياً

فلما رأى اساقفة مقدونيوس ذلك رجعوا عن امرهم وكتبوا كتباً كثيرة الى
ديمسوس (5) صاحب رومية ولزموا دينهم . وكذلك مليطوس فانه لما رجع الى انطاكية

١) Textus bis hæc verba repetit.

2) Corr. : اربع sine particula.

3) Corr. : لله

4) Sic fert codex .

5) H. e. Damasus . ٢٥

قال لفولينا (I اسقفها: ان الشعب كله ليس يصفوا) 2 لك ولا لي وان بعضه معك وبعضه معي فهاهم نصطليح وأخاط اصحابي مع اصحابك وان كانت الرئاسة توقع الشحنة بيننا فنضع الانجيل وسط اتوقع 3) المجلس واجلس انت من جانب وانا من جانب فالذي يبقى بعد صاحبه فالرئاسة له. فأبى فولينا ذلك 4. وفي ذلك الوقت نظر افيلطوس الى مادرس 5 وعالم انه عالم 61^v) بمضادة اصحاب الراء الكاذبة قائم بالحجة عليهم فجعل اسقفاً على طرسوس. ثم ان فيليطوس 5 وجماعة من الاساقفة اجتمع رأيهم على نقل غريغوريس الناطق بالالهيات عن موضعه الى قسطنطينية لكثرة فهمه وغزارة علمه ففعلوا ذلك وجعل الناس يجتمعون اليه الى منزل حقير صغير كان فيه نازلاً لرجل يقال له انسطاسا فيعلمهم. فلما مضت له سنتان نسيوه 6 واستثقلوا مكانه فانتقل 10 من هناك. واقام طيماتاوس صاحب الاسكندرية مكانه رجلاً يقال له [فلسمرس ابن كرمفوس 7] وكان رجلاً معجباً بنفسه متكبراً وكان يرى رأي ابوليناريس ثم ان ثاودسيوس بدأ بالتضييق على اصحاب آريوس اثم ان ثاودسيوس 8 بعد ان استولوا على البلدان والبيع اربعين سنة وتشدد عليهم جداً. ثم امر ان يجتمع جمع بقسطنطينية فاجتمع فيها مائة وخمسون اسقفاً وذلك في السنة 10 الثانية من ملكه وهي سنة اثنتين وتسعين وستائة لذي القرنين لثلاث خلون من آب. وكان برومية في ذلك الوقت بطريك يقال له دسيوس 9 وطيماتاوس بالاسكندرية ومليطوس بطريك بانطاكية وفولورس 10 بطريك باورشليم 62^t) فاجتمع معهم بسليوس وغريغوريس الناطق بالالهيات وصاحب انارس وسوس 11

1) *Seu Paulinus.* 2) *Corr. : يصفو.*

3) *Hæc vox, ab amanuensi signo notata, redundat.*

٢٠

4) *Cfr. Socratem (H. E., V. c. 5) et Michaellem Syrum (I, 309-310)*

5) *Corrupta nomina ; hi sunt Meletius et Diodorus.*

6) *Corr. : نسوه.* 7) *Sic codex : Gregorii Theologi successor*

Nectarius est. 8) *Hæc bis repetita redundant.*

9) *Damasus ut*

supra. 10) *Lege قورئس Cyrillus.*

11) *Ita fert textus ; hujus ٢٥*

hæresis auctor Macedonius est.

القائل ان روح الله مخلوق [ومقسيموس صاحب قسطنطينية وبعطونوس (1) وتعدوا
الايان وختموه وألحقوا فيه ان الابن من جوهر الاب وان روح القدس اله ورب
محي من جوهر الاب والابن وحرمو اسطات القائل بقول مقدونيوس ووضعوا
اربعة قوانين حرمو في الاول منها أعلى اوعمانوا واربانوا وسلمانورس قبلوا فيها
وموانطانوا ومقدونيانوا (2) وحدوا في انشاء الاخر ألا تنتقل الاساقفة من موضع الى
موضع وان يلزم كل واحد كرسية حتى يموت او تحدث منه حادثة فينفا (3) وامروا
ان يقدم كرسي قسطنطينية بعد كرسي رومية (4) ولا يقبل قول لاسقف هراطقي على
اسقف مؤمن

وفي السنة الخامسة لثاودوسيوس ملك على الفرس فهران اخو سابور احدي
١٠ عشرة سنة. وفي هذه السنة خرج برومية خارجي يقال له ذكسيموس (5) فوجه اليه
ثاودوسيوس جيوشه فقتل. وفي السنة السادسة لملكه ولد له ولد فسماه انوريوس. وفيها
توفي طيماتاوس اسقف الاسكندرية وقام مكانه ثاوفيلان ثمان وعشرين سنة. وتوفي
قورياس اسقف بيت المقدس وقام مكانه يوحنا اثنتين وعشرين سنة (62^٦)
وكان يعرف في هذا العصر من العلماء يوحنا قسيس بانطاكية (6). وفي هذه السنة
١٥ امر ثاودوسيوس بان يثبت اصحاب الاراء دينهم واتحالفهم في صحائف وترفع الى الملك.
فالما فعاوا ذلك واحضروه اياها قام فصلي ثم امر فوضعت هذه الاراء على المذبح
فجعل الله له انه ليس في هذه الاراء اصح من قول الذين يقولون ان الابن من جوهر
الاب وذاته. فاحرق تلك الاراء كلها وامر بنفي اصحابها من المدينة واسقط
من جيشه كل من يقول بقول آريوس ومن الديوان ومن خدمة الملك وامر بهدم

٢٠ Textus confusus videtur ; Constantinopolitanam sedem occupabat
tunc Neclarius non Maximus.

2) Textus corruptus ast. 3) سُبْنَى سcribe

4) Alludit auctor ad canones spurios Synodi Constantinopolitanæ
secundæ. ٥) Lege مكسيموس tyrannus Maximus.

6) H. e. Joannes Chrysostomus.

كنائس اصحاب آريوس ومحارب الاصنام في كل بلد وقتل من الحنفاء خلفاً كثيراً
بالاسكندرية

وفي هذه السنة ظهر في السماء عمود نار وثبت ثلثين يوماً. وفيها عرضت ظلمة
شديدة نصف النهار. ثم ان ثاودسيوس مرض فوجّه في طلب ابوبورس (1) ابنه فلما وافى
بايعه له ووجّه به الى المغرب وبايع لارقاديوس ابنه الآخر ووجّه به الى المشرق ومات
في موضعه ذلك بعد ان ملك سبع عشرة سنة وكان عمره ستين سنة

وملك ارقاديوس بن ثاودسيوس ثلاث عشرة سنة (63¹) في سنة ثمان وسبع
مائة لذي القرنين وكان في عهده من العلماء ايفانيوس صاحب قبرس وثوفيلا صاحب
الاسكندرية وافافيس (2) صاحب حلب. وقام برومية استقف يقال له سرقيون (3) من
١٠ بعد دسوس (4) الذي دبر كرسية ثمان عشرة سنة

وفي هذه السنة قام يوحنا غم الذهب بقسطنطينية بعد تقطريوس وكان من اهل
انطاكية ووضع تفسير الانجيل وهو ابن ثمان وعشرين سنة وكذلك تفسير رسائل
بولس. [فلما قام بقسطنطينية مع الكهنة من امور كثيرة من الفساد (5) فحسدوه واقبلوا
يطلبون عليه عثرة ليقرفوه بها وكان دهره يقرأ في كتب اورغانس فارسل ثاوفيلا
البطريك بالاسكندرية الى ايفانيوس صاحب قبرس وجميع اساقفته فحرموا كتب
او عارس (6) فلم يدع يوحنا النظر فيها فعاداه الجماعة وكان ممن عاداه ايفانيوس
صاحب قبرس وانطاخوس صاحب عكا. وكانت ايضا الملكة امرأة ارقاديوس الملك
واجدة عليه وذلك انه اوضع لها صنماً (7) بالقرب من الكنيسة ورشقها في بعض خطبه
ذات يوم وشبهها بايزابل امرأة آحاب التي اخذت الكرم من نانوب (8) الاسرائيلي فركبت
٢٠ يوماً من الايام واخذت معها تسعة وعشرين اسقفاً ولحق بها سبعة آخر ممن عادوا يوحنا
واتوا ثوفيلا (63^٢) فاجتمعوا عليه ووجّهوا اليه اعني يوحنا بان يأتيهم فلم يفعل

1) Pro Honorius انوريوس.

2) Vult Acacium Berrhoensem.

3) Intendit Siricium.

4) Pro Damasus داسوس.

5) Sententia vix arabica.

6) Lege ut supra اورغانس.

7) Corr. وضع لها صنم.

8) Corr. نابوت.

فاحرموه (I) واسقطوه من مرتبته فلما حُرِمَ يوحنا في الذهب اضطرب شعب المدينة فامتروا .
فلما رأى الملك افتراقهم بعث اليه فردّه الى مرتبته . ولما رجع وضع ميامر على نفيه
فبينما هو يخطب ذات يوم اذ سمى الملكة هاروديا فغضبت غضباً شديداً فوجهت
الى ثوفيلابايفانيس وسائر الاساقفة فجمعتهم الى قسطنطينية فحرموه ونفوه . وكان
ذلك في السنة الثامنة لارقاديس وهي سنة ست عشرة وسبع مائة لذي القرنين
فُنِّيَ الى جزيرة في الحرنطوس (2) وتوفي هناك وكان عمره ست واربعين سنة ودُبر
للاسقف (3) اربع سنين . وماتت الملكة بعده بقليل . وقام مكانه ارسقيس اخو
نقطيروس اربعة عشر شهراً وبعده انطيموس اوسبسطية وارمينية (4)
ومات فلويانا (5) اسقف انطاكية وقام مكانه مرقوريس (6) ثم وقع البلاء بين
١٠ الروم وبين اهل مصر واهل المشرق بسبب عظام يوحنا في الذهب حتى اتوا بها بعد ثلث
وثلاثين سنة لموته ودفنوها بقسطنطينية واثبتوا اسمه في سفر الحياة
(64^r) وفي السنة الخامسة لارقاديس ملك على الفرس يزدجرد بن سابور احدى
وعشرين سنة . وتوفي ابينانيوس اسقف قبرس وكان من جنس اليهود فتتصر واعتد
وهو عمّد ارقاديس وانوريس ابني ثاودسيوس . ثم مات ارقاديس وهو ابن ثلاثين سنة
١٥ وخلف ابنه ثاودسيوس ابن ثمان سنين وملك اثنتين واربعين سنة في سنة احدى
وعشرين وسبعائة لذي القرنين . وفي السنة الثالثة للملكه توفي ثوفيلابا اسقف
الاسكندرية وقام مكانه ابن اخيه قورلس ثلث وثلاثين سنة . وقام برومية انسطاس
اربع سنين وبعده يوسطس (7) ثلث سنين وبعده نسطانوس (8) تسع سنين . وقام بانطاكية
بعد مرقولس (6) الذي دبرها خمس سنين [ثم (9) الاسكندر عشر سنين وهو الذي اصالح
٢٠ بين اهل المشرق واهل المغرب بسبب غضبهم وامر فلويانا (5) الذي قام بانطاكية على

1) Corr. : فحرموه . 2) H. e. Chersonesus . 3) Melius لاسقفية

4) Hæc inepte videntur addita . 5) H. e. Paulinus .

6) Et infra مرقولس , forte برفور يوس Porphyrius . 7) Seu Innocentius I.

8) Sic ; forte بنفاسيوس Bonifacius, omisso Zozimo .

9) Particula redundans .

عهد نوطوس (I) المناق . فلما دبر عشر سنين قام مكانه ثاوريطوس (2) ثلاث عشرة سنة . ثم قام بعده يوحنا ثلاث عشرة

وفي هذا الزمان كثرت النصارى في سلطان الفرس وظهرت النصرانية جداً على يد هاروديا (3) اسقف ميفارقين (64^v) الذي انحدر الى الفرس بامر ثاودسيوس . ثم ان يزدجرد ملك وكان عسوقاً ظالماً وكانت رعيته معصية له (4) خائفة منه داعية عليه فهي ذات يوم اذ بنرس فاره حسن اللون حسن المنظر لم ير مثله قط قد اقبل يعدو حتى وقف على باب دار يزدجرد فتجسس منه كل من رآه ودخلوا (5) الغلمان فعرّفوا يزدجرد مولاهم فيخرج يعدو ليراه واستحسنه ووقف يمسح يده عليه . فلما دار خلفه ليمسح ظهره ضربه برجليه فرماه قتيلاً ثم عدا فلم ير ولم يدرب به من اين جاء فكفى الناس مؤوته

ثم ملك بعده رهوراب (I) ابنه فتشدد على النصارى وضيق عليهم . وفي السنة انكسفت الشمس . وفيها اقتتل الروم والفرس وقتل من الفريقين خلق وكانت الهزيمة على الفرس وزال التشدد على النصارى . وكان من العلماء في هذا الوقت مار اسحق تلميذ ماري افرام وكان مقامه بانطاكية وله ميامر كثيرة على الاعياد والشهداء . والحروب والغارات التي عرضت في ذلك الزمان وكان جنسه من اهل الرها . وكان بالاسكندرية في ذلك العصر يهود كثير سكان فعمد جماعة منهم ذات يوم فاخذوا صنماً فصلبوه وقالوا : « هذا المسيح » فرقع بينهم وبين النصارى (65^r) بلاء عظيم وقتل خلق كثير

وفي السنة السادسة لثاودسيوس الصغير وجدت عظام اسطافنس الشهيد باورشام ٢٠ وبني هناك حراب على اسمه

وفي السنة العاشرة لثاودسيوس عرف سمعان صاحب العمود بانطاكية وكان يظهر الآيات والعجائب . ومن العلماء قيلوس بطريك الاسكندرية اوثادريطاموس

1) Sic textus . 2) Sic pro ثاودوطس Theodotus .

3) Corr . : ماروتا . Maruthas . 4) Corr . : عاصية عليه .

5) Corr . : ودخل

وبصور (١) بحلب . ولا دَبْر يوحنا اسقف اورشليم اثنتين وعشرين سنة ثم (٢) توفي
 وقام مكانه قوريس (١) خمس سنين . ثم قام بعده بعالاوس (٣) اربعين سنة
 وكان بالمشرق رجل يقال له نسطورس وكان قد تأدَّب وتخرَّج من كتب
 اثاودرس وثاردوطس (١) ثم صار الى انطاكية على عهد داوطوس (١) اسقف المدينة
 فسكن في بعض الديارات وكان مقبلاً على قراءة الكتب فصيرَه قسيساً . ثم ان
 ثاودسيوس وجَّه احضره وصيرَه بطريك (٤) على القسطنطينية وكان يخطب على
 الشعب خطباً كثيرة فبينما هو يخطب مرة من المرات اذ لم يصف مرقمريم بانها والدة
 الاله لكنه قال فيها والدة الانسان [وما راوا (٥) للاهوت ذكراً] . وقال مثل ذلك
 ايضاً على لسان نسطاس تلميذه الذي قدم معه من انطاكية . فلما اضطرب الناس
 ١٠ من اجل ذلك (٦٥^٧) وماجوا فيه صعد هو على المنبر وقال اكثر من ذلك .
 وسمع الشعب فامتعضوا وشقَّ عليهم وانتشر ذلك عنه حتى وصل الخبر الى صاحب
 رومية فكتب الى نسطوريس كتباً يعظه فيها ويحذره الا يذكر مثل هذا الكلام .
 وكتب اليه قورلس صاحب الاسكندرية ايضاً كتباً يجره فيها عن معاودة شيئاً (٦)
 ممَّا كان فيه . وكتب اليه يوحنا صاحب انطاكية كمثل ذلك . فتأدى ثلث سنين وهم
 ١٥ يرجون إنبته ورجوعه الى الحق . فلما رأوه متأدياً في امره رفعوا خبره الى بطريك
 رومية فكتب البطريرك الى فولس (٧) بطريك الاسكندرية يسئله ان يقوم مقامه
 ان تجتمع اساقفة وتحرمه ان لم يرجع عن هذا الرأي . وكتب الملك (٨) بذلك فجمع
 ثاودسيوس الصغير جمعاً بافسس عدَّتهم مائتان اسقفاً فحرموا نسطورس بطريك
 القسطنطينية . وكان في هذا الجمع قورلس صاحب الاسكندرية ويوحنا صاحب
 ٢٠ انطاكية ويوملاوس (٣) صاحب اورشليم ومامنون صاحب افسس وابافوس (١) صاحب
 ملطية فحرموه بعد ان فتشوا كتبه ورسائله فوجدوه حائداً عن دين الله زانغاً

١) Nomina corrupta . ٢) ثم redundat .

٣) Sic ; agitur de Juvenali . ٤) بطريكاً : Corr . ٥) Sic !

٦) Corr . : شيء ٧) Corr . : قورلس

٨) كتب الى الملك Potius

عن سبيل الحق (66^٦) وقال لهم بعد ان احرموه (I: اني استُ استحي من كان ابن شهرين او ثلاثة الالهًا ولا اسجد له سجدة الاله

ثم ان نسطورس جمع اساقفته الذين كانوا على رأيه فحرموا قرلوس بطريك الاسكندرية ومانيون (2) صاحب افسس ولم يكن حضر احد من اساقفة المشرق في الجمع. فلما حضر يوحنا اسقف انطاكية ومعه اساقفة المشرق فألفوا نسطورس قد حرموه. فوقفوا فارسل اليهم قورلس واصحابه مراراً فلم يصيروا اليه فحرمهم وحرموه. ولما رأى نسطورس ذلك علم ان الامر يستخرج بهم الى بلاء كثير فجعل يصرخ ويقول: لا يقال ان مريم والدة الاله. فسكن البلاء. ورجع يوحنا الى دير انطاكية. ثم توجه بثمانية اساقفة من اصحاب قورلس وبثمانية اساقفة من اصحاب يوحنا الى ١٠. ثاودوسيوس الملك في هذا الامر فلما اتوه امرهم ان لا يذكر عنده من امر نسطورس شيئاً (3) فانصرف كل واحد منهم الى موضعه. ولم تزل العداوة بين اهل المشرق وبين اهل مصر. وبعث ثاودريطس اسقف قبرس (4) وانذرا صاحب سسناط بالرؤوس (5) الموضوعه عن قورلس صاحب الاسكندرية المثبتة في رسالته الثالثة الى نسطورس. ووضع مكان نسطورس (66^٧) بقسطنطينية رجل يقال له مكسيموس ١٥ وكان قسيساً حسن السيرة

وكتب ثاودوسيوس الصغير الى قورلس البطريك بسبب العداوة التي بين اهل مصر وبين اهل المشرق فلما وصل الكتاب الى قورلس (6) كتب الى صاحب حلب يسأله الصلح والسلامة فجمع اساقس (7) صاحب حلب من الاساقفة جمعاً كثيراً وكتبوا كتاباً الى قرلوس (6) ذكروا فيه الايمان الصحيح ووجهوا به مع فولي صاحب حمص ٢٠ واسقفها وقالوا فيما بينهم: ان قبل هذا جرى الصلح بيننا وبينه. فلما قدموا على قرلوس (6) اعطوه الكتاب فقرأه وقبل ذلك منهم وامر فولي صاحب حمص فخطب على الشعب

١) مامنون H. e. Memnon quem supra rectius scripsit 2) حرموه: Corr.

3) Corr.: شيء 4) Sic pro قورش Cyrus.

5) Ita fert textus, at in margine legitur الفصول

6) Pro قورلس 7) Lege افاقوس Acacius.

في البيعة فحمد الناس قوله وكتب قوراس الى اهل المشرق كتباً ذكر فيها صحة
الايان الذي كتبوا به اليه وشكرهم على ذلك واعتذر اليهم من الخطأ الذي
كان ودفع الكتب الى فولي وصرفه وجرى الصالح بينهم

فمنذ اجتمع الجمع بنيقية الى يوم اجتمع بالقسطنطينية مائة وخمسين (١) اسقفاً
٥ ست وخمسين (I) سنة . ومن هذا الجمع الى جمع افسس وعدتهم مائتا اسقف
خمسون سنة . ومن مجمع افسس الى مجمع خلقدونية احدى وعشرين (2) سنة . وفي
سنة ثلث وستين (67^r) وسبعمائة (3) لذي القرنين استشهد يعقوب المقطع وتوفي
مكسيموس بطريرك القسطنطينية وقام موضعه رجل يقال له مرقس فلما اقيم هذا
اصالح بين قوم كانوا يجتصمون في امر عظام يوحنا في الذهب فأتي بعظامه ووُضعت
١٠ في الكنيسة العظيمة بقسطنطينية

وفي هذا الزمان ظهر بين اليهود رجل يقال له موسى فقال لهم : « اني تزلتُ
من السماء لاخلصهم (4) مثل موسى بن عمران » وذلك في جزيرة من جزائر البحر
تعرف بقرطاجية (5) فبينما هم يشون معه ذات يوم على شاطئ البحر ونسائهم
وارلادهم في جمع كثير اذ انتهوا الى موضع مظل على البحر فقال لهم : اني اعتبرهم (6)
١٥ البحر مبتدئاً . فالقى منهم كثيراً (7) نفسهم في البحر فغرقوا فلما رأى الباكون ذلك
وما عرض لاصحابهم من الغرق امتنعوا من القاء انفسهم وارادوا اخذه فهرب منهم
فقبلاه (8) بعض الارواح النجسة فتنتصر منهم خلق . وكان على الرها يومئذ اسقفاً (9)
يقال له ديولا (10) ومات فقام بعده بهسا (11)

وفي سنة تسع وعشرين من ملك ثادوسيسوس الصغير ذكر الملك نسطوريس فامر
٢٠ ان يُنفا (12) الى مصر فلبث هناك الى ان مات . (67^v) ثم وجه الملك الى انطاكية

1) Corr. وخمسون 2) Corr. : عشرون 3) In margine notat
amanuensis وفي نسخة اخرى ثلث وثلثين وسبعمائة

4) Corr. : لاخلصكم 5) Forte insula Cretæ. 6) Corr. : اعتبركم 7) Corr. : كثير

8) Legendum puto فقتلوه vel potius فقتلته 9) Corr. : اسقف

٢٥ يُنفى 10) Corr. : رُبولا Rabbula. 11) Scribe يحيى Ibas. 12) Scribe

فاخذ كل من لم يحرم على (I) نسطورس فنفاه فنفي يومئذ ثمة (2) عشر مطراناً مع اساقفة كثيرة وقسيسين ورهبان وعلمايين وامر الملك ان تحرق عظام اودرس (3) فوجد في المشرق ابقوم من كثير (4) قد وطنوا انفسهم على الموت ولا يحرقوه (5) واضطرب الناس جميعاً وقالوا: لا يُحرق رجل قد مات

وفي هذه السنة انبعث اصحاب الكهف من رقدتهم التي رقدوا على عهد داقبوس الملك وهو بعد مائة واثنتين وثمانين سنة . وخرج ثاودوسيوس الملك مع اساقفة وقسيسين ومطارنة وروساء المدينة حتى رأوهم فكلموهم حينئذ ماتوا في مواضعهم (6)

وكانت في هذه السنة رجفة عظيمة بالقسطنطينية فهرب عامة الناس الى خارج المدينة ووقع بها مواضع كثيرة واقام قلسطيوس (7) بطريك رومية تسع سنين ومات . وقام بعده كسيسطوس ثمان سنين وقام بعده لاون (8) . فاقام قوراس بالاسكندرية ثلث (9) وثلاثين سنة ومات . وقام بعده ديسقرس . وقام بانطاكية بعد يوحنا الذي دبرها ثلث عشرة سنة ولوبا (3) . وفي سنة ثلث وثلاثين (68^r) لثاودوسيوس الملك مات هربان (IO) ملك الفرس بعد ان ملك حادي وعشرون (II) سنة ١٥ . ومالك بعده يزجرد ثمان سنين

وفي هذه السنة شخص قوم من الرها الى قسطنطينية باستقمهم (12) وقالوا انه خطب ذات يوم فقال: اني است احسد المسيح بما صار اليه لان كل ما صار فيه فانا مثله وفيها صعد قوم الى الاسكندرية فقالوا في استقمهم عند ديسقرس (13) : انه لا

1) redundat . على 2) ثمانية Scribe 3) Sic codex.

4) Corr . : قوماً كثيرين 5) Corr . : يحرقونه 6) De septem ٢٠

Pueris Dormientibus conferatur BHO Bollandianorum, p. 222.

7) H. e. S. Celestinus . 8) Hi sunt Sixtus III et Leo Magnus .

9) Corr . : ثلثاً 10) Lege برام Vahranes .

11) Corr . : احدى وعشرين 12) Intendit auctor Ibam Edessenum

Nestorii fautorem ; cfr . Lequien : Or . Chr . II, 960

13) Supra scripserat ديسقرس

يقول اذا خطب ان مريم ولدت الالهة لكن والدة انسان وانها ولدت انساناً محضاً
مثله على رأي نسطورس

وفيها ظهر رجل يقال له اوطيخي وقال : ان الابن الازلي لم يأخذ من مريم شيئاً
لكنه استحال وتغير وصار لحماً ودماً وراز في مريم من غير ان يأخذ منها شيئاً .
٥ وجمع عليه جمع فخره وه ونفوه بعد ان اجتمع عليه مائة وثلاثون اسقفًا بافسس (1)
وكان صاحب الجمع ديسقرس صاحب الاسكندرية ونفى عدة اساقفة معه عن
كراسيهم . وفي سنة احدى واربعين لثاودوسيوس الملك وجد رأس يوحنا المعمدان
بجمص (2) وتوفي ثاودوسيوس وكان عمره خمسين سنة . وملك مرقوس (3) سبع سنين
وهي (68^v) سنة اثنتين وستين وسبعمائة لذي القرنين . وتزوج قلوذكية (4) اخت
١٠ ثاوطسيوس (5) الصغير وكانت واجدة على ديسقرس لنفيه صاحب قسطنطينية وجميع
من حرم عليه في ذلك الجمع من الاساقفة وغيرهم فجعلت تحرص الملك على
الانتقام منه

ثم ان الملك والملكة كتبوا الى الون (6) صاحب رومية والى جميع الاساقفة
يأمرهم (7) بالاجتماع ليفحصوا عن الامور الالهية وعن فعل ديسقرس في الجمع الثاني
١٥ بافسس وبعد ان ارادوا الاجتماع يكون بنية امر الملك ان يكون الاجتماع بخلدونية
بعد (8) نيقية وقرب خلدونية فاجتمع الجماعة بها في السنة الثانية لمرقيون (3) الملك
 وخمسة وعشرين يوماً من تشرين الاول سنة ثلث وستين وسبع مائة لذي القرنين
 وكانت عدتهم ستانة وثلثين نفساً فحرموا ديسقرس (9) ووضعوا قوانين كثيرة وقالوا
 ان الابن اخذ طبيعة من غير قنوم لان الطبيعة غير الاقانيم وبقي قنوم واحد وطبيعتان

١) Agitur de latrocinio ephesino . 2) Cfr. Bibl. Hag. Gr. (2^a ed. ٢ .
p. ١١٨) et Migne, P.L. LXVII, 420-446 3) Sic et infra مرقيون lege
Marcianus . 4) Lege فولكرية Pulcheria .

5) Melius supra ثاودوسيوس 6) Scribe لاون Leo Magnus .

7) Corr. : يأمرهم 8) Melius in margine بُعد

9) In margine hæc scripta sunt : ٢٥ ما هذا صحيح بل ديسقرس حرمهم بخطه في
المدرج الذي كتبوه quæ denotant amanuensem eutychiana labe infectum esse.

وانه يُعرَف بجوهرين (I) وفعلين ومشيتين وقنوم واحد . وان جوهر اللاهوت غير
الاقانيم الثلاثة

فلما تمت لمرقيون (2) سبع سنين مات . وكان عمره خمساً (3) وستين سنة . واقام لاون (3)
ملكاً ست عشرة سنة في سنة تسع وستين وسبعائة لذي القرنين . وفي أوّل هذه
السنة ملك على الفرس فيروز بن (69") يزدجرد سبع (4) وعشرين سنة . وفي هذه
السنة كانت رجفة بانطاكية مدينة سورية وخسف بها مواضع كثيرة . ولما دبر
لئون (5) رومية اثنين وعشرين سنة مات . وقام مكانه الروس (6) سبع سنين . وبعده
سيميلوس (7) ست عشرة سنة

فاقام بانطاكية بعد قلوبا (8) الذي دبرها ثاث سنين انابس (8) خمس سنين .
١٠ وبعده ارطوس (8) . وقام بقسطنطينية من بعد انطليوس (9) الذي دبر احدى وعشرين
سنة وحادس (8) خمس عشرة سنة . وقام باورشليم نوفلاوس (8) بعد ان دبر اربعين
سنة انسطاسيوس (10)

وفي السنة التاسعة للملك لئون (3) انكسفت الشمس وظهرت النجوم بها جهاراً .
وفي السنة العاشرة عرض بالمشرق جوع كثير وجراد كثير . وفي السنة الثاني (11) عشرة
١٥ للملكه غزا الفرس آمد وحاصرها (12) وخربوها . وفي هذه السنة ملك على الفرس
بلاس (13) اربع سنين . وفي السنة السادس (14) عشرة للملكه ملك على الفرس وماد (15)

1) Vox جوهر ambigua est in auctoribus christianis modo *essentiam*,
modo *substantiam*, vel etiam *naturam* designat . 2) ut supra مرقيانوس

3) H. e. Leo I Thracius imperator . 4) Corr. : سبعاً

5) Ut supra لاون Leo magnus . 6) Pro ايلاربوس Hilarius . ٢ .

7) Corruptum nomen S. Simplicii . 8) Corrupta nomina .

9) H. e. اناتوليوس Anatolius successor Flaviani .

10) Sententia et nomina corrupta ; intendit Anastasium successisse Ju-
venali postquam iste 40 annos Ecclesiam Hierosolymitanam rexit .

11) Corr. : الثانية 12) Corr. : وحاصروها 13) H. e. بلاس Balasces . ٢٥

14) Corr. : السادسة 15) Scribe قباد Covades .

ابن فيروز احدى وعشرين سنة . ولما دبر مركورس (1) اسقف انطاكية ثلث عشرة سنة قام بعده بولمان (2) اربع سنين . وقام بعده بطرس القصار . ثم انه حرم ونفي . وفي ايام لئون (3) تنيح سمعان صاحب العمود وهو اول من صعد (69^v) عموداً . وملك زيتون (4) سبع عشرة (5) في سنة خمس وثمانين وسبعائة لذي القرنين .
 نأتي بقصة بطرس القصار . وكان بطرس هذا يأوي بعض (6) الديارات بخلدونية . وكان رئيساً فيه فحارب زيتون (4) لون (3) الملك واخذ زيتون (4) بطرس اليه فصحبه وصار معه الى طرسوس مدينة فلقية (7) فلما دخلها قال لاساقفة البلدان : لاون (3) وجه لي مع زيتون (4) اليكم لتجعلوني اسقفاً على انطاكية فان اردتم ان تتخذوا عنده يداً فاجعلوني اسقفاً قبل يأمركم (8) . فقبل القوم قوله وصيروا من غير علم الملك . فلما بلغ الملك ذلك احرمه (9) ونفاه .
 ثم خرج بانطاكية خارجي يقال له بسطلموطوس (10) فرد بطرس الى مدينته قهرراً من غير رضا الاساقفة الذين في البلد ووضع كتاباً ثبت فيه رئاسته وامر الاساقفة بقبوله واثبت خطوط ايديهم فيه . فلما لم تجبه الاساقفة الى ذلك امر بضرب اعناقهم فهرب بعض الاساقفة ورهبان كثير واختفوا في كنيسة مارتوما التي بانطاكية فوجه ١٥ بطرس في طلبهم فوجدهم فقتلهم كلهم . فلما قُتل الخارجي وصار زينون الى مملكته كتب الى صاحب رومية والى جميع الاساقفة يعلمهم امر بطرس وسوء صنيعه (70^r) . فلما بلغ صاحب رومية ذلك احرمه (9) هو وجميع الاساقفة الذين معه . ثم ان ريتون (4) نفاه الى اغطس (11) وكان بطرس هذا قد غيّر الكتب وزاد فيها ونقص ورفع قول يوحنا الانجيلي حيث يقول (12) : كل شي . بيده ولم يكن شي . خلوا منه .

٢٠ Julianus . يوليان 2) Martyrius مرتوريوس 1) Sic, pro
 3) H. e. Leo I ut supra. 4) Pro زينون Zeno. 5) Addatur سنة
 6) Corr. : الى بعض 7) Lege قليقية Cilicia. 8) Corr. : يأمركم
 9) Corr. : حرمة 10) In margine بسطلموطوس , corrige
 Basilicus tyrannus. 11) Sic codex.
 12) Joan. I, 3

ورفع ايضاً قول من يقول «انه ضلّ من اجلنا» (١). فلماً حرم بطرس اقيم مكانه يوحنا بانطاكية ست سنين . واقام بالقسطنطينية مايدون (٢) ثلاث سنين . ثم ان رسون (٣) الملك كتب الى جميع الاساقفة يشاورهم فيه هل يجوز ان يُردّ بطرس الى مكانه ان رأيتم ذلك فافعلوا . فلما بلغه ان الملك قد كتب في امره هذا رجع من غير ان يؤامر احداً وجلس على كرسيه خمس سنين أخر

وقام باورشليم بعد انسطاسيوس الذي دبرها ثمانى عشرة سنة طورى (٢) ثمانى عشرة سنة . وبعده جنادل (٢) ثمان سنين . وتوفي زتون (٣) وكان عمره احدى وستين سنة . وملك انسطاس سبع (٤) وعشرين سنة في سنة ست وثمانى مائة لذي القرنين . اوفي السنة السادسة للملكه ثم الالف السادس لآدم (٥) . ولماً قام فيليكس (٦) برومية ١٠ تسع سنين توفي وقام بعده رحلاوس (٧) خمس سنين . (٧٠^v) وقام بعده انسطاسيوس سنة واحدة . وبعده سوماخوس اربع عشرة سنة . وقام بالاسكندرية بعد طرماحوس (٨) الذي دبرها تسع سنين اثناسي اربع سنين . وبعده يوحنا الراهب ست سنين . وبعده يوحنا الحليس سبع سنين . وبعده ديسقرس الجديد (٩) سنتين وبعده قلوبا (٣) اربع عشرة سنة . واقيم بقسطنطينية بعد ان دبرها اثناسيس ١٥ ست عشرة سنة من قامته (١٠) سبع سنين فنفاه الملك الى جزيرة قطس . وقام بعده مقدونيس اربع عشرة سنة وهذا نفاه انسطاس الملك لانه كان يوبخه ويقول له: انك منانياً (II) ترى رأي المنانية . واقيم بعده طيمات (١٢) ست سنين . ثم قام بعده يوحنا

١) H. e. in Trisagio locutionem « qui crucifixus est » non de solo Filio quam de tribus personis intellexit . 2) Nomina corrupta.

٣) ut supra. زنون 4) Corr.: سبعا 5) Sententia sensum ٢٠
plenum non obtinet. 6) H. e. Felix II. 7) Legatur جلاسيوس
Gelasius . 8) Sic corrupuit nomen Petri Mongi .

9) H. e. Dioscorus II qui successit Joanni Niciotæ an . ٥١٦

١٠) Pro إقامته ; hic textus corruptus videtur ; Euphemius est quem Anastasius misit in insulam Euchaitam. Cfr Lequien, Or. Ch : I, 220 11) Corr.:

٢٥ Thimotheus . طيمثاوس : Corr. : ١٢) Manichæus . مانوي vel potius مناني

سنتين . واقم باورشليم بعد شاوول (I) الذي دبرها ثمان سنين الماطس (I) عشرين سنة . وبعده يوحنا اربع عشرة سنة

وكان انسطاس في اوّل سنة ملكه امر ان يُذبح اطفال كثير نساء وصبيان ممّن يتعلّم القراءة والكتابة . وفي السنة الثالثة من ملكه بُنيت مدينة دارا (2) التي فوق نصيبين في الموضع الذي قتل فيه دارا نوحس (I) الفارسي . ثم ان انسطاس الملك اراد يرفع من الامانة ومن البيعة عند القول انك صلبت من اجلنا (3) فاضطرب اهل المدينة كلها واخذوا (71^r) الحجارة ليرجموه بها فهاه امرهم وخافهم وترع تاجه عن رأسه وقال لهم : انني انتهي الى امركم في جميع ما تريدون . فكف الشعب عنه

١٠ وفي السنة الحادية عشرة سنة (4) لملك انسطاس عرض في بلاد الروم جوع شديد وظهر جراد كثير فافسد عامّة غلاتهم . وفي هذه السنة عرضت رجفة عظيمة . وفي هذه السنة عُرف يعقوب وكان اسقفًا على بطسان (5) ووضع ميامر على الجوع الذي عرض للروم في ذلك الزمان . وعرف ايضاً مانوس (6) الراهب وقد وضع كتباً كثيرة بحمص وهو من اهل فامية (7) . وفي سنة اثنين وعشرين لانسطاس انكسفت الشمس ١٥ في حزيران نصف النهار . وفي ذلك الوقت عُرف ساورس (8) صاحب اليعقوبية ووضع كتباً كثيرة على المخالفين له وكان على رأي ديسقرس بطريك الاسكندرية . ثم ملك بومطسيمان (9) تسع سنين في سنة تسع وعشرين وثمان مائة (10) الذي القرنين وكان من رومية فاصالح جميع البيع ونقى منها اهل الشعب واطاق اساقفة المشرق

1) Nomina corrupta .

2) Vocatur etiam Anastasiopolis .

3) Cfr supra 317, not 1 .

4) سنة redundat .

٢٠

5) Sic fert textus, legendum est بطان Batnæ, quæ dicitur etiam سروج ; sermo est de Jacobo Sarugensi .

6) Forte بالوس seu Balæus, de quo conferatur Bibl. Or. Assemani I, 466. 7) Pro افامية Apamæa .

Monophysitarum .

8) Lege يسطينان vel potius يسطينوس Justinus I ٢٥

Anastasio successor .

10) Scribe وثلاثمائة

وفي السنة السابعة له اُقتتل الروم والفرس على شاطئ الفرات وغرق من الروم خلق كثير. وفي هذه السنة سقط جليد كثير وثليج عظيم وانفسد الاشجار والكروم. وفي السنة الثامنة من ملكه قُلت الامطار وعزّت الغلات (٦١٧) ونقص الماء في الينابيع. ثم نبع جراد كثير ووباء شديد ودام ست سنين. وفي هذه السنة وجّه الملك وفداً الى المنذر صاحب العرب ليصالحه لاغراء (١) الروم وخرب ديارهم وسبي اهلها. وفي هذه السنة غزا الفرس اعني كسرى الفارسي الرها وقتل فيها خلقاً كثيراً وظهر النجم المذنب في السماء وثبت على حال واحد اربعين ليلة. وكان يوسطمان (٢) الملك قد رتب معه شريكاً في ملكه يقال له ايضاً يوسطمان (٣) وكان ابن اخيه تملك تسع (٤) وثلثين سنة. وكانت رجفة شديدة وخسف بها مواضع كثيرة ووقع البلاء ١٠ من اصحاب ساورس وبين اصحاب يوليان (٥). قال يوليان: ان جسد المسيح وقع تحت الفساد. وقال اصحاب ساورس: ان ذلك غير ممكن ولا يكون البتة ولما كان في السنة الثالثة للملك يوسطمان (٢) وشريكه غزى (٦) العرب الروم. وفيها وقع بين الروم والفرس بلاء عظيم ومات من الروم خلق كثير وغرق بينهم في الفرات خلق ودامت الحروب بينهم اربع سنين. وكان صاحب جيش الروم رجل ١٥ يقال له بسيلدس (٧). وعصا اليهود الذين كانوا بفلسطين وخرجوا عن طاعة الروم ومآكوا عليهم رجلاً (٧٢٦) فغزاهم الروم وقتلوهم ورئيسهم. ثم ان يوسطسانوس (٣) الملك امر ألا يبقى احد من الخنفاء في سلطان الروم الا اعتمد وتنصر فمن لم يفعل ذلك قُتل واستُصفي ماله فتنصر اكثرهم وفي السنة الخامسة للملك امر ان تجتمع جميع الاساقفة من اصحاب ساورس ٢٠ وديسقرس الى قسطنطينية. فلما اجتمعوا وعظّموا وعظماً شديداً وسألهم ان يقبلوا قول لون (٨) صاحب رومية وجمع خلقودونية وان السيد المسيح قنوم واحد وجوهران

١) Legatur لأنه غزا ٢) Justinus I ut supra .

٣) H. e. يسطيان Justinianus I nepos Justini .

٤) Corr. : تسماً ٥) Julianus Halicarnassæ .

٦) Scribe غزا ٧) Sic corrupt nomen Belisarii . ٨) ٢٥ لاون Scribe

فلم يقبلوا ذلك منه . وكان ساورس بطريك انطاكية وكان عامّة اساقفة المشرق على رأيه . وكان يقول ان اللاهوت هي الاقانيم وان السيد المسيح قنوم واحد وجوهر واحد متجسد من قنومين وجوهرين اي اللاهوت والناسوت ولم يقبل اساقفة ساورس قول الملك . فصرّفهم الى مواضعهم عزيزين (١)

وفي السنة السادسة غزت الفرس (٢) ففتحوها . وفي هذه السنة مات فباد (٣) ملك فارس وصالح الروم اهل فارس . وفيها عصى اهل سامرة فوجّه اليهم يوسطنيان جيوشاً فجار بهم وقتل اكثرهم . وفي السنة الثامنة للملكه انكسفت الشمس في نيسان ليلة بقيت منه على ساعتين من النهار . وفي هذه السنة غلبت البربر على رومية (٤) (٧٢^٧) وتوفي يوحنا بطريك رومية بعد ان دبرها ثلث سنين فقام بعده اعطفا (٥) .

وفيها مات اصفهان (٦) بطريك القسطنطينية بعد ان دبرها سبع سنين . وقام بعده اعموس (٧) عشر سنين . وقام بالاسكندرية بعد طمات (٨) الذي كان دبرها سبع عشرة سنة حنيا (٩) ثلاثة اشهر . وبعده ثاوذسيوس . وفي هذه السنة انكسفت الشمس وثبت كسوفها السنة كلها وزيادة شهرين تتمة اربعة عشر شهراً وكان ذلك في سنة ست واربعين وثمان مائة (١٠) لذي القرنين ولم يكن يظهر من نورها الا الشيء اليسير . وكان المنجمون وجميع الناس يقولون انه دخل عليها عرض لا يزول ابداً وانها غير راجعة الى طبعها الاول . وفي هذه السنة ظهر جراد في عامّة الارض وكان في تلك السنة الشتاء صعب البرد والثلج ومات فيه خلق كثير من الناس وفي السنة العاشرة ليوسطنيان ظهرت في السماء آية عجيبة وبردت حرارة الشمس ولم

١) De his controversiis Monophysitarum confer Diehl, *Justinien*, p. 333 et seqq. ٢) Deest nomen urbis *Nisibis* vel *Daræ*. ٢٠

٣) Lege قباد *Covades*. ٤) Forte *Totilæ* incursum intendit auctor.

٥) Nomen sic legitur in margine, h. e. *Agapetus* successor *Joannis* I.

٦) Seu ايفان *Epiphanius*. ٧) انثيموس *Anthimus* monophysita.

٨) Seu طيموثاوس *Timotheus*. ٩) H. e. *Gaius*, cfr. Lequien,

Or. Chr., II, 430 وثمانائة ١٠)

بنضج ثرة تلك السنة . وفي تلك السنة عُرف سرجس الراسي (1) وكان رجلاً فيلسوفاً مترجماً للكتب وضائعاً لها . وله كتب كثيرة وكان متطبباً ايضاً وأنه اتى افريم بطريك انطاكية واقام عنده . (73^٢) ثم ان افريم وجّه به الى اعطفا (2) صاحب رومية في حوائج عرضت له هناك فتوفي بـقسطنطينية . وفي هذه السنة امر فاجتمع بـقسطنطينية اثنان وتسعون اسقفًا فحرّموا بطرس وارجاني (3) ومصاحفهما . في هذه السنة ظهرت في السماء آية مثل رمح مرتين ولبثت اربعين يوماً

وفي هذه السنة غزا كسرى بن قباد انطاكية وافتتحها وسبي اهلها وانفذهم الى بابل وبنى لهم مدينة وسماها انطاكية وهي اليوم تعرف بالماحوز الجديد (4) واسكنهم بها ثم ان كسرى عطف عليهم ولأمنهم فحملوا اليه الخراج وصرفوه عنهم . ثم صار الى الرقة وافتتحها وكان الروم متشاغلين مع البربر والصقابة المتآخين لرومية . فلما فرغوا من مجاهدة اولئك عطفوا على الفرس ولم يزل الحرب بينهم دأمة اربع سنين . وفي السنة السادسة (5) عشرة عرض وباء شديد في جميع الارض وثبت ثلث سنين . وخرجت بالناس خراجات في الابطاط والاليتين والحمّوين ومات اكثرهم فجأة . وفي هذه السنة غزا سلسر (6) صاحب يوسطنيان الفرس . وغزا الفرس في هذه السنة رجل من العرب يقال له الحرث بن جبلة وكان كسرى عليلاً من هذه الخراجات فوجّه اليهم بجيوش وكانت الهزيمة على الفرس (73^٣) وخرّبوا لهم مدناً كثيرة وسبوا منهم خلقاً . ثم ان بعض مرازمة كسرى خرج اليهم فهزمهم واستردّ عامّة السبي

وفيهما ظهرت آية من نار في السماء على مثال السيف وجعلت تتردّد من المشرق الى المغرب وثبتت الشتاء كله . وفي السنة السابع (7) عشرة ليوسطنيان غزا كسرى بن قباد

1) Potius *Sergius Rhæsinensis*; urbs *Rhæsina* vocatur etiam *Theodosiopolis*. 2) *Agapetus* ut supra. 3) *Seu Petrus Mongius et Origenes*. 4) Cfr. *Diehl, Justinien*, p. 215 et *Historiam Tabari*, ed. *Leid.*, 165 et 239. 5) *Corr.* : السادسة 6) *Lege* *فيليسير Belisarius*. 7) *Corr.* : السابعة

كفرى (I) ورأس عين فخرج اليهم سلموس (2) مع جيوش الروم فردّه ولم يصل اليها (3). وفي السنة الثامنة عشرة ليوسطنيان صعد كسرى الى الرها وحاصرها شهرين ولم يصل اليها فرجع. وفي سنة عشرين سنة (4) ليوسطنيان عرض جوع شديد في المشرق حتى بلغ المدى (5) ثلاثة عشر درهماً. وفي سنة ست وعشرين ليوسطنيان عرض وباء شديد ومات خلق من الناس. وفيها فنيت البقر وصار الناس على الحمير يحرثون وعلى الخيل. ووقعت الحرب بين الناس ولم يزل بعضهم يقتل بعضاً وانتقل اناس كثير عن مساقط رؤوسهم

وفي هذه السنة امر يوسطنيان ان يُحرم ثاودرس مع كتبه ويُحرم الرؤوس الموضوعة من نادرطس (6) وتقبل الفصول (7) الموضوعة من قرلوس بطريك الاسكندرية (٧٤^١) فاجتمع مائة واربعة وستون اسقفًا فحرموا ثاودرس وثارودريطس (8) وكتبها وعلمها وعسا (9) صاحب الرها وعلمه غير ان ملحس (10) صاحب رومية امتنع ان يكتب خطه في الحرم وقال: مَنْ تُوِّفِي ولم يكن محروماً فلا يحل ان يُحرم بعد موته. فلما ألح عليه يوسطنيان حرمهم وكتب بخط يده مع سائر الاساقفة وفي هذه السنة عرضت رجفة شديدة سقط بسببها مواضع كثيرة

وفي سنة ثمان وعشرين ليوسطنيان اصطلح الروم مع الفرس ودام الصلح بينهم الى السنة السادسة ليوسطنيان الصغير (II) وعرضت فيها بقسطنطينية رجفة في كانون الاول وفيها عرض وباء عظيم برومية وما يطيف بها من البلدان وفي سنة خمس وثلاثين ليوسطنيان امر ان يكتب الى جميع الاساقفة ان يعمل

١) H. e. كفرتوثا. cfr. Geographum Yakut, IV, 287.

٢) Corr. : بسيلوس. ٣) Corr. : اليه. ٤) redundat سنة. ٥) Corr. : المدّ. ٦) Lege Thodorelus. ٧) Sic legitur in margine, at textus bis legit الرؤوس.

٨) Theodorus Mopsuestensis. ٩) Lege يهيبا Ibas Edessenus.

١٠) Pro Vigilus papa. ١١) H. e. Justinus II.

١٢) Pro Vigilus papa.

١٣) H. e. Justinus II.

عيد الميلاد في اربعة وعشرين يوماً من كانون الأوّل والدنح (1) لست خلون من كانون الثاني وذلك ان كثيراً من الناس كانوا يعيدوا (2) الميلاد والدنح جميعاً في يوم واحد وهو يوم الدنح لست يخلوا (3) من كانون الآخر (٧4^v)

وفي سنة تسع وثلاثين ايوسطنيان ظهرت آية في السماء مثل ريح من نار وثبتت

٥ اربعة اشهر وجمعت تنتقل من موضع الى موضع

وفي هذا لوقت عرف يوحنا النحوي بالاسكندرية وهو كان فيلسوفاً وله كتب كثيرة وضعها في النحو والفلسفة والمنطق والدين وغير ذلك. وكان على راي يعقوب (4) وساورس ثم انتقل عن ذلك وقال : ان الآب والابن وروح القدس ثلاثة اقانيم وثلاث طبائع يعثها جوهر عام

١٠ وفي هذا الزمان ظهر اصحاب يوليان بهرس (5) فقال بعضهم : ان جسد المسيح

غير مخلوق وانه نزل من السماء معه . وقال بعضهم : بل هو مخلوق غير انه لطيف روحاني

لا امكان فيه لقبول الآلام الا عند مقارنة الخطيئة . والمسيح لم يقارنه خطيئة قط

فلذلك لم يصلب بالحقيقة ولم يألم ولم يت وانما كان ذلك كله خيالاً

ثم ان يوسطنيان الملك مات بعد ان ملك وحده تسع سنين ومع يوسطنيان

١٥ شريكه تسع وثلاثين سنة . وملك يوسطنيان شريكه بعد تسع وثلاثين سنة وحده

في سنة ثمان وسبعين وثمانمائة لذي القرنين (6) . وفي اوّل سنة من ملكه انكسفت

الشمس يوم الاحد ليلية خلت من آب . وفي السنة الثامنة من ملكه ظهر في السماء

آية نار (75^t) وهي تمر من ناحية الجربي (7) وثبتت في السماء كلها فكانت الظلمة

تغشى العالم تسع ساعات من النهار الى الليل حتى انه لم يكن يبصر شيئاً (8) وكان

٢٠ ينزل من الجو شيئاً (9) بالهشم والرماد . وفي هذه السنة وجّه الملك خليفته الى افامية

١) *manifestatio, seu Epiphania* و *Syriaco* الدنح

2) Corr. : يعيدون

3) Corr. : يخلون

4) H. e. Jacobus

Baradæus.

5) H. e. Julianus Halicarnassæ.

6) Hæc perperam de

Justino secundo narrantur qui Justiniano successit ab anno 565 ad an.

578.

7) Lege الجربيا

8) Corr. : شيء

9) Corr. : شبيه

٢٥

فاخذ صليب سيدنا المسيح الذي كانت هلالته وضعتُه هناك . فاضطرب الناس من ذلك وابوا ان يدعوه ياخذهُ (١) . وكتب الى الملك وعرفهُ الخبر فامر ان يقطعهُ نصفين يوجه بالنصف ويخاف النصف الآخر عندهم ففعل

وفي السنة الثالثة ليوسطنيان الصغير قأت الامطار وصار الشتاء مثل الصيف
 ٥ وعرضت رجفة شديدة ووباء عظيم . وفي السنة السادسة للملك ظهر في السماء عمود نار ممّا يلي المغرب ودام السنة كلّها . وفي السنة السابعة للملك غزا ملك الفرس الال (2) فخرّبها واحرق فامية واخذ عود الصليب الذي هناك (١) وانفذه الى فارس . وفيها وقع الحرب بقسطنطينية ووقع بين بطارقة ارمينية وكتبوا الى يوسطنيان (3) الملك وسألوه ان يوجه اليهم من يصلح بينهم فوجه اليهم فاصلح بينهم

١٠ (٧٥^٧) وفي السنة الثامنة غزا كسرى ملك فارس دارا فاقام عليها شهراً فلم يقدر على فتحها فوجه الى انطاكية واغار على رسائيقها ورجع الى فامية . ولما وثق اهل فامية بالصلح الذي كان بين الروم والفرس فتحوا ابواب المدينة فدخلها الفرس وانتشروا فيها . ثم امرهم صاحبهم ان يضعوا السيف فيهم فخرّبوها وقتلوا عامّة اهلها . وكان كسرى مقيماً على دارا وقد وجه بعض مرابطته لفتح هذه المواضع
 ١٥ فرجع اليه مع سبي كثير واموال وخيل . واقام كسرى على دارا ستة اشهر وافتتحها لاحدى عشرة ليلة خات من تشرين

ثم ان يوسطنيان (3) استعدّ للغزو الى الفرس فرض مرضاً شديداً واختلط معه عقله فبطل الغزو . وعرض في هذه السنة وباء شديد كثير في عامّة البلدان بقسطنطينية خاصّة وخرج بالناس حصف كبرّ واعمى جماعة منهم . وتعالج يوسطنيان (3) فبرئ
 ٢٠ ورجع اليه عقله وجمع بطارقه ورؤساء جنوده وباع رجلاً يقال له طيباريوس من خاصّة الملك ومن يقوم بين يديه دائماً بجعله قيصر بعده . وفي السنة الحادي (4) عشرة ليوسطنيان (3) عصى اهل سامرة فوجه اليهم فحاربهم وخرّب ارضهم الملك (٧٦^١) وقتل اكثرهم

١) Lignum Crucis sanctæ a Jerosolymis non ab Apamæa direptum est.

٢٥ الحادية: Corr.: ٢٥ Justinus II ut supra . ٣) الها ٤) Sic codex ; forte legendum

وملك طيباريوس اربع سنين في سنة تسع وثمانين وثمان مائة (I) لذي القرنين .
واقام هو ولي عهد ست سنين وعلى عهده انتضى الصلح الذي كان بين الروم والفرس
ووقع بينهم بلاء عظيم وكتب طيباريوس ملك الروم الى ملك الفرس يسئله الصلح
او يأذن بالحرب فأبأ (2) صاحب الفرس ان يصالح الروم ووعد ان يوافيه بالحرب
في موضع عرفه به واجتمع الروم للحرب ووافوا ذلك الموضع واقاموا ينتظرون
الفرس فعدر بهم كسرى ولم يأت ذلك الموضع وغزا الفرس راس عين [والخاورس
وبكرمودن] (3) فوجه اليهم طيباريوس جيوشاً مع بطريق من بطارقه يقال له موريق
فلقى الفرس هناك وهزمهم ثم لحق طيباريوس موريق واجناده وسبأ (4) اربعين الف
نفس ومضى بهم فاسكنهم جزيرة قبرس

١٠ وعرضت في هذه السنة رجفة عظيمة بانطاكية وسقط من سورها برجان . وفي
هذه السنة عرض في الصيف مطر كثير وبرد شديد وتكدّر الجو واطلم فظهر
جراد عظيم واكل غلة الزرع والعشب والحضر وعرض وباء شديد . ووُجد في ذلك
الوقت اناس يعبدون الاوثان (76^v) فقتلوا

وفي السنة الرابعة لطيباريوس زوج ابنته من موريق عظيم قواده وباع له وصار
١٥ الملك بعده له . وتوفي طيباريوس وقعد في الملك موريق عشرين سنة في سنة اربع
وتسعين وثمان مائة (I) لذي القرنين (5) . وكان موريق حسن السيرة سهل المعاملة كثيرة
الصدقة يهيئ طعاماً للمساكين والفقراء ستين مرة في السنة ويقوم هو وزوجته من
مالكهم (6) ويتوليا خدمتهم وطعامهم واسقاهم ويهبان لهم المواهب العظيمة

وفي السنة الرابعة لموريق عرض وباء شديد بقسطنطينية ومات من اهلها زهاء
٢٠ اربعمائة الف نفس . وفي السنة الحادي (7) عشرة لموريق امر بنفي اليهود الذين كانوا

1) Scribe وثمانمائة 2) Scribe فأبأ 3) Nomina corrupta .

4) Scribe وسبأ 5) Quæ de Mauricii vita relationibusque cum
rege Persarum et epistolis ad invicem infra narrantur, ad verbum fere
invenies in Historia Dynastiarum Barhebræi (ed. Salhani, 152—153) .

6) Corr. ملكهما 7) Corr. الحادية

بانطاكية وطرّدوا عن المدينة وكان السبب في ذلك ان رجلاً من النصارى كان استأجر بيتاً يسكنه فلماً انتقل عنه بقيت فيه صورة لمريم . ثم استأجر البيت بعده رجل يهودي فلما دخله وجد تلك الصورة فبال عليها فرُفع خبره الى الملك فامر بنفيهم عن انطاكية وحلق اوساط رؤوسهم وجعل تلك سمة يُعرفون بها

٥ وفي السنة السادسة لموريق عرضت رجفة بانطاكية (٧٦١) وبقيت من تشرين الاول وأخسف بعامة المدينة وتساقط فيها هياكل عظيمة واكثر سورها واسواقها وعامة بيوتها وذكروا انه كان بها تاجر فامي (I) كان معنياً بالمساكين والفقراء دهره كله كثير الصدقة فخرج في تلك الليلة التي كان فيها الخسف فطلب في ازقتها واسواقها انساناً يؤاسيه فلم يجد احداً . فخرج الى خارج المدينة في طلبهم فرأى ملاكين فلماً ١٠ رآهما خبراهُ بانهما يُخسفن بالمدينة وانذراهُ بالخروج منها هو واهله ففعل ذلك بسرعة فنجا مسلماً بآله

وفي هذه السنة غزا الفرس ميافارقين وافتتحوها . وفيها عصى قوم من الروم بالشامات ورأسوا عليهم رجلاً منهم وكتب موريق الى غريغوريس بطريرك انطاكية وسأله ان يصلح بينه وبين الروم ففعل وانضموا جميعاً الى قائد وجّه به الملك اليهم ففضوا به الى ١٥ ميافارقين فألقوا الفرس قد استولوا عليها فلم يقدروا على الوصول اليها فبنوا بالقرب منها قرية سموها موريق وسكنوها الى ان امكنهم فتحها وقتلوا الفرس الذين كانوا بها . وفي هذا الوقت عُرف قوريا (2) الفياسوف وله كتب وضعها (٧٦٧)

وفي السنة الثامنة لموريق وثب الفرس على هرمز ملكهم فسلموا عينيه ثم قتلوه وصاروا حزبين بعضهم مع ابنه كسرى وبعضهم مع مرزبان يقال له بهرام . فسبق ٢٠ الحزب الذي كان هواه مع كسرى بن هرمز فملكوه عليهم وكان بهرام المرزبان قد غزا الديلم ولم يكن شاهداً يوم ملك كسرى . فلماً فرغ من غزو الديلم كتب الى كسرى : لست اعرفك فأما ان تعتزل عن الملك او تأذن بالحرب . وكان مع بهرام عساكر كثيرة

1) H. e. mercator apamæus .

2) Sic codex .

وكان كسرى بن هرمز حدثاً فجبن عن محاربة بهرام وفكر في الاستعانة بصاحب الروم فدعا بعض من يثق به من خدمه فاخبره بالذي عزم عليه من ذلك . فلما سمع قول الملك خرج سراً وضرب الى عسكر الروم فدخله ولقي به رجلاً من قواد العرب يقال له جفنة كان استأمن الى الروم فاخبره بهذا الخبر . فلما سمع جفنة ذلك انطلق الى قسطنطينية فلم يزل حتى وصل الى الملك فعرف الملك وقال له : ما حاجتك . فقال له جفنة : اريد اخبر الملك بسرّ عندي ثم أطلعته على امر عجيب . فتخوّف الملك ان يكون جفنة يريد ان يلحق به مكروهاً فامر به وتزعت ثيابه وتقدّم (78^١) الى الملك في سراويل فقط . فقال : ايها الملك اني اريد أرسل لصاحب الفرس ليدعن ويخضع لك . فقال : اظن بك وسواس عظيم . فاخرج جفنة كتاباً كان كتبه كسرى فقرأه وفهم ما فيه وسرّ بذلك فامره ان يأتيه به ليقوم له بجميع ما يحتاج اليه ويعينه على اعدائه . وكتب موريق جواب كتاب كسرى فاخذه جفنة ورجع الى كسرى مع الخادم فدفعه اليه وعرفه حسن رأي الملك فيه . فلما قرأ كسرى الكتاب فارق ملكه وتكرّر كأنه سائل يتصدّق وشقّ سلطان الفرس حتى جاز نصيبين فصار الى الرها فدخلها ووصل الى واليها فاعلمه بامره وقصّته فقبله العامل واحسن اليه وقام له بالواجب وكتب الى الملك في امره . فكتب موريق كتاباً الى كسرى يأمره فيه بالمصير الى منبج والمقام هناك حتى توافيه الجيوش معاً يصلحه ليكون قريباً من سلطانه ايرجع سريعاً الى عدوه قبل ان يستولي على ملكه

فلما قرى (1) كسرى كتاب موريق سرّ بما فيه . ثم كتب اليه كتاباً نسخته :

(78^٢) « للأب المبارك ابو (2) السيف المقدم موريق بن مولى (3) من كسرى بن هرمز

٢٠ وابنه السلام . أما بعد فاني أعلم الملك ان بهرام ومن معه من عبيد ابي قد جهلوا امري فاحتزبوا عليّ وانا مولاهم وغمطوا (4) النعمة التي كانت لابي عليهم وغزوا عليّ وانا سيدهم وارادوا قتلي فهمت ان افزع الى ما قبلك واعتصم بفضلك واكون خاضعاً لك لان الخضوع للملك مثلي (5) وان كان عدواً فهو ايسر من الوقوع في ايدي العبيد

1) Scribe قرأ

2) Gorr . : ابي

3) Sic

4) Textus perperam habet غمطوا

5) Corr. : ملك مثلك

المردة. وان يكون موتى على ايدي الملوك افضل من غيرهم ورأيت ذلك انه اقل عاراً
فاجأت اليك ثقةً بتفضلك وما جعله الله عندك من الخير والرافة واحب ان تتألف
بي وان تفيض علي رحمتك وتحسن اليّ اذ قصدتُك وصرت اليك خاضعاً ومستعيناً
بك وقد حصلت في سلطانك وفرضت امر نفسي اليك فعجل عليّ بعونك واحسانك
ولا تتوانا (1) عن ملك مثلك (2) غلبت عليه عبيده ونفوه عن ملكه فاذا فعلت
في ذلك صرت لك ولداً سامعاً مطيعاً وجميع اهلي وحشمي واهل مملكتي ان شاء
الله تعالى»

(79¹) فلما قرأ موريق الكتاب جمع قواد الروم البطارقة ومقاتلتهم ورؤساء
المدينة وامر بقراءة الكتاب عليهم فلما قرئ تشاور كل واحد مع صاحبه بما عنده.
١٠ فلما اتى على اجوبتهم انفرد برأي نفسه وعزم على اجابة من لجأ اليه ومعونة من
استعان به. فامر الجيوش ان يستعدوا للخروج وان يحمل معهم من الاموال ما
يصلحه. فشنخص اليه الرجال وعدتهم اربعون الف مقاتل بألة الحرب واموال عظيمة
وكتب اليه كتاباً جواباً. نسخته: «من موريق عبد يسوع المسيح له المجد الى
كسرى ملك الفرس والدي واخي السلم. اما بعد فقد قرأت كتابك وفهمت ما فيه
١٥ من امر العبيد الذين مرّدوا عليك ومروقتهم وغمظهم (3) نعم ابائك واسلافك وخروجهم
عليك ودحضهم اياك عن ملكك. فتداخمني من ذلك امر لا اقدر على وصفه لك
وحركني الاهتمام بامرك على التراف (4) بك وامدادك بما سألت. فاما ما ذكرت من
ان الاستتار تحت كنف ملك عدو والاستغلال بجناحه آثر من الوقوع تحت ايدي
(79²) العبيد المردة وان الموت على ايدي الملوك افضل من الموت في ايدي العبيد.
٢٠ وانك اخترت افضل الحلال ورغبت اليها في ذلك فقد صدقنا قولك وقبلنا
كلامك وحققنا املك وأتمنا بفيثك وقضينا حاجتك وحمدنا وشكرنا حسن ظنك
ووجهنا اليك الجيوش والاموال اذ تطأطأت وانخططت من درجتك ومرتبك (5)

1) Corr. : فلا تتوان :

2) Sensus requirit ملك مثلي

3) Textus habet وغمظهم

4) Scribe التراف

5) Legendum

تطأطأت . . من درجتي ومرتبتي videtur

وصيرت لك اباً فلست اظن (١) عليك باموالي وجيوشي ولا امتنع من صرفها اليك وفي خلاصك فاقبض الاموال مبارك لك فيها وسر على بركة الله وعونه وخذ الجيوش ولا يعترينك ضجر ولا هلع لكن تشمر لعدوك وأزل عنك الكسل والتواني وارجو ان يظفرك الله بعدوك ويكبه الله تحت قدميك ويرد كيده في نحره ويعيدك الى مرتبتك ان شاء الله »

فلما وردت الجيوش على كسرى بن هرمز وأوصل اليه كتاب الملك وقبض الاموال سار نحو العدو. وبلغ بهرام هروب كسرى الى الروم صار الى الماحوزة (2) واخذ اموال الخزان والسلاح والمتاع كله (80^٣) واحرق المدينة بأسرها وخرّب قصور كسرى وتهيأ للحرب. وسار كسرى بن هرمز مع الجيوش التي للروم نحوه ١٠ فلقتة (3) ما بين المدائن وواسط فصارت الهزيمة على بهرام وقتل اصحابه كلهم فاستبّيح امواله وعساكره ورجع كسرى الى مملكته فجلس فيها وبايعه الناس كلهم

فلما هدى (4) قليلاً دعا بالروم واحسن جائزتهم وعرفهم الى صاحبهم. وبعث الى موريق ملك الروم اضعاف ما اعطاه من المال والاطاف. ثم تقدّم بدفع دارا الى الروم بعد سبع عشرة سنة من افتتاح الفرس لها وكذلك ميفارقين ونقل جميع من كان بها (5) من الفرس. وخلف عنده طائفة من الروم وكّاهم بخزائنه وامر ببناء هيكلين للنصارى احدهما بالمدائن باسم مرقريم والاخر باسم مار سرجس الشهيد واخذ اسطاس (6) بطريك انطاكية فقدّسهما ورّّب فيهما قسيسين وشمامسة واحسن كسرى جائزته وانصرف اعني انسطاس وكان ذلك في تمام سنتين وتسعمائة لذي القرنين

وفي هذه السنة عرض وباء كثير للناس ثم خرج بهم حصف شديد. وفي السنة ٢٠ التي بعدها (80^٧) وهي سنة ثلاث وتسعمائة لذي القرنين انكسفت الشمس في آذار نصف النهار. وفي هذا اليوم بعينه ترزّلت الارض ورجفت. وفي اربع عشرة سنة

1) Lege لست اظن non parcam. 2) الماحوزة est nomen syriacum urbis Ctesiphontis et Seleuciæ, quæ postea المدائن vocata est.

3) Corr. فاقبضته vel فاقبضته : 4) هداً : 5) Forte بها

6) Sic, at infra انسطاس

لموريق عرض حر شديد حتى احرق الاشجار والاعناب والكروم وجميع الحضر. وفي السنة السادسة عشر للملكه كان مطر شديد حتى غرقت مدن كثيرة مع اهلها ودوابها ثم ظهر جراد كثير لم يُرَ مثله قط فلبث السنة كلها ياكل ويفسد. وفي السنة السابعة عشرة للملكه عرض رجفة شديدة ووقع ثلج كثير

وفي تمام عشرين سنة لموريق اجتمع عظماء الروم وبطارقتهم الى مدينة هرقل (I) ومعهم رجل من بطارقتهم يقال له فوقا ارادوا ان يملكوه عليهم وقد كانوا قبل ذلك عزموا ان يملكوا عليهم قطري اخا موريق لان موريق بعد مصالحته للفرس قطع ارزاق الجند واسقطهم من الديوان فاخبروا قطري (2) اخا موريق انهم يريدون تملكه عليهم فهرب منهم ومضى الى قسطنطينية ثم هرب موريق الى خلقدونية فلحقه الروم وعليه ١٠ خلقان في زي المتصدقين فقتلوه وبنىه ومن كان على رأيه وملكوا عليهم فوقا

فملك فوقا (81^٢) ثمان سنين سنة اربع عشرة وتسعمائة لذي القرنين. ولم يكن فوقا من اهل بيت الملك. فلما بلغ كسرى قتل موريق نقض العهد الذي كان بينه وبين الروم وابطل الصلح الذي بينهم وغزا نحو دارا فاخذها

وفي السنة الثامنة لفوقا ظهرت في السماء آية مثل نجم عظيم يلوح ويتشعب منه ١٥ شعاع مثل الدم يشتمل على اكثر الفلك في الجو وثبت ذلك منذ تشرين الاول الى نيسان. وفيها عرض بالشامات بلاء عظيم وذلك ان اليهود الذين كانوا بها وبالجزيرة عزموا على قتل النصارى في كل بلدة ويخربوا (3) بيعهم فبينما هم على ذلك اذ سعي بهم الى السلطان فوثب النصارى عليهم وقتلوا خلقا كثيرا منهم. فلما بلغ فوقا ذلك غضب على النصارى واثقلهم بالخراج بانطاكية ولاذقية وسائر الشامات والجزيرة

٢٠ وفيها غزا الفرس آمد وافتتحوها ثم عطفوا على قنسرين ورجعوا الى الرها وفيها خرج على فوقا ملك الروم خارجا احدهما هرقل والآخر غريغور (4) بافريقية (81^٣) ووجهها بالجيوش مع رجلين من اصحابهما وتقدما اليهما اعني هرقل بن هرقل ونقيطا ابن غريغور وتقدما الى صاحبيهما ان يقتلا قوما (5) وتعاندا بينهما على ان الملك

وعلى ان : Corr. 3) H.e. Petrus. فطري Lege 2) Heraclæa. هرقله Potius 1)

٢٥ فوقا . Forte legendum. 5) H.e. Gregoras frater Heraclii. 4) يخربوا

يكون السابق الى قسطنطينية الى قتل فوقاً . فركب هرقل بن هرقل البحر فوجده هادئاً ساكناً وسار نقيطاً في البر فسبق هرقل نقيطاً ودخل المدينة وقتل فوقاً . فملك هرقل احدى وثلاثين سنة وخمسة اشهر في سنة اثنتين وعشرين وتسع مائة لذي القرنين . وفي اول سنة من ملكه ارسل وفداً الى ملك الفرس ليصالحه . فلم يجبه .

ولما باغ الفرس ان هرقل ملك غزوا انطاكية فقتلوا بطريقها وسبي (I) اهلها . ثم سبق نقيطاً بن غريغور الى الاسكندرية واستولى عليها وغزا الفرس الروم فافتتحوها انطاكية ثم عطفوا على فامية فافتتحوها ثم صاروا الى حمص فافتتحوها . وكان ذلك كله في تشرين الاول فاجتمع الروم وحاربوهم عند داس (2) فهزمت الروم وغرق ١٠ منهم في النهر خلق كثير وافتتحوها قيسارية .

وفي هذه السنة عرض للروم جوع شديد حتى اكل الناس الجيف وجلود البهائم . ثم ان نقيطاً بن غريغور خرج الى المرزبان (82^r) الذي افتتح هذه المدن وكان اسمه كسروعان (2) فلقية وهزمه وقتل من الفريقين عشرين (3) الف رجل . وفي هذه السنة ظهر جراد كثير . وفي السنة الرابعة لهرقل ملك العرب (2) ملك الاسكندرية فمذ ملك الى ١٥ ان ملك العرب تسع مائة وخمس وثلاثين لذي القرنين . وفي الخامسة لهرقل خرج الفرس من قيسارية وغزوا اورشليم وافتتحوها . وفي السنة الثامنة لهرقل افتتح الفرس الاسكندرية وما حولها ووصلوا الى الثوبة وغزوا خلقدونية وافتتحوها . وفي السنة العاشرة لهرقل تحرك العرب بيثرب في سنة احدى وثلاثين وتسع مائة لذي القرنين . وفي السنة الخامسة عشرة غزا الفرس رودس ففتحوها . وفي هذه السنة امر كسرى ٢٠ ابن هرمز ان يؤخذ رخام الكنائس التي في جميع المدن التي افتتحتها وان يُحْدَر به الى المدائن والماخورة (4) فلقى الناس والبهائم من ذلك جهداً جهيداً . وفي هذه السنة غزا هرقل الفرس فافتتح مدينة كسرى وسبي خلقاً عظيماً وانصرف ثم صالح الفرس بعد ذلك (82^v) بثلاث سنين وهي السنة السابعة عشرة لهرقل

١) Corr. : وسبوا

٢) Sic codex .

٣) Corr. : عشرون

٤) Lege الماخورة

في هذا الوقت انكسفت الشمس وثبت كسوفها منذ تشرين الاول الى حزيران وذلك تسعة اشهر وكان نصف جرمها مكسوفاً والنصف غير مكسوف ولم يكن يظهر من ضوءها الا شيء يسير

وفي السنة الثامن عشرة لهرقل الملك قُتل كسرى بن هرمز ملك الفرس بعد
٥ ان ملك ثماني وثلاثين سنة . ثم ملك قباد ولده بعده وصالح الروم وردَّ عليهم المدن اللواتي افتتحها ابوه . وفي السنة التاسع عشرة لهرقل مات قباد بن كسرى بعد ان ملك سنة واحدة . وملك اردشير ابنه بعده . ثم قله (I شهربان) وهو المرزبان الذي افتتح هذه الفتوح كلها وصالح الروم وردَّ عليهم المدن التي فتحها هو وغيره الى دارا التي فوق نصيبين . وفي هذه السنة ظهر في السماء النجم المذنب من ناحية المغرب . ثم ان هرقل امر ١٠ الروم ان يخلوا الارض ويلحقوا بلد الروم لما اصطالح الروم والفرس وامر شهربان (2) الفرس جميعاً ان يلحقوا ببلادهم كل واحد ببلده واهله ولا يفسد في الارض شيئاً فاهم يقبلوا قوله وفي تمام عشرين سنة لهرقل غزا الفرس الفرات واخذ شهربان (2) كثيراً من جيوش (83¹) الروم وقتل عدّة من رؤساء الفرس وتبّاعهم . وفي سنة احدى وعشرين لهرقل توفي شهربان (2) الذي كان غلب على الفرس فلكت بوران (3) ابنته ١٥ وصالح الروم ثم ماتت فلكت اختها مكانها

وفي هذه السنة انتشر خبر العرب فارهب كثيراً من الناس من الروم وفارس . وفي سنة اثنتين وعشرين لهرقل لقي الروم العرب باليرموك وقتل العرب من الروم خلقاً حتى صار جسراً يسلك عليه وذلك في سنة ثلث واربعين وتسع مائة لذي القرنين . وكان المتولي لامرهم ابو بكر عتيق بن ابي قحافة وكان مقيماً بيثرب في ارض فارس ٢٠ فوجه الجيوش الى الآفاق مع اربعة نفر واحد الى ارض الفرس والاخر الى حلب ودمشق وكان بطريق من بطارقة الروم مقيماً بقيسارية يقال له سرجي وكان عاملاً عليها من قبل الروم فلقيهم وهزموه وقتلوا اصحابه . وعرضت في هذه السنة رجفة عظيمة وظهر في السماء آية وهو عمود من نار وجعل يتردد من المشرق الى المغرب

1) Lege قنله

2) Sic, at infra شهربان vel شهربان

3) Lege بوران

ومن الجنوبي الى التيمن ثم اضحلّ امره ووجه هرقل باخيه وكان بالرها الى العرب فجن عنهم

فنهض هرقل الى قسطنطينية وترك الشامات ووجه بجيوش (83^٦) الى العرب فهزمتهم العرب واستباحرا عساكرهم. وفي هذه السنة نهض عمر بن الخطاب نحو الشام ووصل الى اورشليم فخرج اليه البطريك وادخله المدينة فنظر اليها والى البيت الذي بها فصلّى فيه ولم يزل مقيماً بها اربعين يوماً. ثم شخص فصار الى دمشق واقام بها مديدة ثم رجع الى يثرب. وتوفي هرقل ملك الروم بعد ان ملك احدى وثلاثين سنة وخمسة اشهر. وفي هذه السنة افتتح العرب مدينة قيسارية وفلسطين. ثم ملك قسطنطين بن هرقل (1 اربعة اشهر في ثلث وخمسين وتسع مائة لذي القرنين وقتل. ١٠ وملك هرقل (2 بن هرقل وابنه (3 معه ثمانية اشهر ثم نفيا عن الملك. وملك قسطوس (4 سبع وعشرين سنة في سنة اربع وخمسين وتسع مائة لذي القرنين. وفي السنة السادسة من ملكه افتتح العرب قبرس وملكوها (5. وفي السنة السابعة لملكه اقتسم العرب والروم قبرس بينهما نصفين وفي تمام سبع وعشرين سنة لملكه قتله الروم في حمام صقلية اعني قسطوس (4

١٥ فن آدم الى الطوفان التي وهاتي واثنين واربعين (6 سنة. ومن الطوفان الى بناء الصرح وتبلبل الالسن ببابل وايام ارغوس ستمائة وخمسين (7 سنة. ومن تبلبل الالسن الى مولد ابراهيم اربع مائة وثلث عشرة سنة. ومن مولد ابراهيم الى خروج بني اسرائيل (84^٦) من مصر خمس مائة وست سنين. ومن خروج بني اسرائيل من مصر الى ان ملك عليهم اول ملك وهو شاوول ستمائة وست وتسعين (8 سنة. ومن ملك شاوول الى ان سباهم بختنصر واحرق الهيكل واخرب المدينة خمس مائة وخمس سنين. ومن ذهاب ملك بني اسرائيل اولى ملك بختنصر وملوك فارس (9 الى ذي القرنين التي

1) Heraclius Constantinus filius Heraclii I. 2) Heracleonas ejus frater. 3) Lege وائمه. 4) ejus mater Martina 5) Seu Constantius II.

6) Corr. : واربعون 7) Textus perperam وملكها 8) Corr. : وتسعون 9) Sic.

7) Corr. : وخمسون

8) Corr. : وتسعون

9) Sic.

ومائتي وتسع وثلثين (1 سنة . ومن ذي القرنين الى ان ملك ملوك الروم (2 مائتي
وثمّنين (3 سنة وخمسة اشهر ومنذ ملك العرب (4 ستمائة وسبع وثمانون سنة . ومن
ملك العرب الى هذه الغاية وهي من سني ذي القرنين الف ومائتي وثلث وسبعين (5
سنة . ثلثمائة وثلثين (6 سنة وثمانية اشهر (7 . ونحن ذاكرّون سني العرب وملوكها
• ملكاً ملكاً وكم ملك كل واحد منهم على قدر ما تهياً ان شاء الله تعالى

أمر العرب في سنة ثلث وثلثين وتسع مائة لذي القرنين وسنة احدى عشرة
لهرقل ملك الروم وقام ثلثين سنة لكسرى بن هرمز . تحرّك العرب يثرب ورأسوا
عليهم رجلاً يقال له محمد بن عبد الله فصار لهم رئيساً وملكاً ودبرهم عشر سنين
 واجتمع اليه اهله واقاربه وقومه فاخذهم بالايان بالله وحده لا شريك له ورفض
١٠ عبادة الاوثان فردوا الله وحده بالعبادة وامرهم بالحيّانة وترك شرب الخمر (8^v)
والألأ يأكلوا الخنزير ولا الميتة والدم وان يقيموا الصلاة ويؤتوا الزكاة فمن قبل ذلك
سلم ونجا ومن رفضه وامتنع منه حاربهُ وقتل صناديد العرب من قومه وغيرهم وفتح
مدناً كثيرة للامم الطيعة واتاه النصارى من العرب وغيرهم فأمنهم وكتب لهم
كتباً وكذلك سائر الامم المخالفين له اعني اليهود والمجوس والصائبة (8) وغيرهم فبايعوا
١٥ له واخذوا منه الامان على ان يؤدّوا اليه الجزية والخراج وأمر امته بالايان بالانبياء
والرسل وما اتزل الله عليهم وان يؤمنوا بالمسيح بن مريم ويقولوا انه رسول الله
وكلمته وعبد وروحه وبالاُنجيل والجنّة والنار والحساب . وذكر ان في الجنة أطعام
وشراب ونكاح وانهار من خمر ولبن وعسل (9) ونساء من حور العين لم يُطعّن من

1) Corr. : الفان ومائتان وتسع وثلثون

2) Id est usque ad regnum Augusti.

٢٠

3) Corr. : مائتان وثمانون 4) Legendum videtur منذ ملوك الروم

5) Corr. : الف ومائتان وثلث وسبعون ; in margine legitur هذا غلط

6) Corr. : وثلثون

7) Ex hoc patet tempus quo anno scripsit

auctor silicet ab Alexandro mortuo 1273 et 330 Arabum seu Hegiræ,

h.e. A. C. 942.

8) Corr. : والصائبة

٢٥

9) Hæc omnia in accusativo efferri debent. . . طعاماً وشراباً etc.

انس ولا جان وفرض عليهم الصوم والصلوات الخمس وغير ذلك مما لم نذكره خوفاً من التطويل

وفي أوّل سنة من ملكه غزا شهر يار (I) مرزبان الفرس للروم وتزل على امره (2) وافتتحها وقتل وسبا (3) جميع من فيها وافتتح ايضاً في آخر هذه السنة جزيرة رودس وسبى اهلها. وفي السنة الثانية من ملكه ضيق كسرى بن هرمز على الامم (85^١) المخالفين له في دينه التي (4) في مملكته للذي داخله من التيه والعجب بكثرة الفتوح التي افتتحها وما بسط له من سلطانه واثقلهم بالخراج واضعف (5) عليهم المون وامر بهدم كنائس الشامات والجزيرة وحمل رخامها الى مملكته كما ذكرنا آنفاً مع آتية الذهب والفضة والخشب كله

١٠ وفي السنة الثالثة لمحمد بن عبد الله واربع عشرة سنة لهرقل وخمس وثلاثين لكسرى بن هرمز غزا شهر يار (I) القسطنطينية مع جيوش كثيرة افارس وتزل عليها ثم غزا المدينة ولم يصل اليها وانصرف بعد زمان طويل. وفي هذه السنة ضيق كسرى على اهل الرها ممن كان على رأي الملكية واخذهم بان يقولوا بقول اليعقوبية وكان السبب في ذلك ان رجلاً من اليعقوبية يقال له يونان وكان متطبيعاً لكسرى بن هرمز وكان ١٥ قرابة لرجل من اهل الرها يقال له قرّة وهذا كان يعقوبياً وكان كسرى بن هرمز قد قلّد قرّة خراج الرها فحسده اهل الرها فسعوا به الى كسرى واعطوه فيه العشوى (6) حتى عزل. فلماً رأى متطعب كسرى صنيع اهل الرها بقرّة قرابته دخلته الغيرة من ذلك فيخلا بالملك ذات يوم وقال له : ايها الملك ليس يجب ان ترخص لاهل الرها (85^٧) في المقام على دينهم فانهم بنس القوم لكن ضيق عليهم ما داموا في ممالكك ٢٠ لان رأيهم على رأي هرقل واصحابه وقولهم في الله مثل قوله وهم يكتبونه (7) ويراسلونهم فخذهم بان يقولوا بقول اليعقوبية او يقولوا بقول النسطورية فانهم ان قالوا باحد القولين وقعت العداوة بينهم وبين الروم. وان ثبتوا على رأيهم فانهم يميلون مثل الروم

1) Lege Sarabazes شهر باز .

2) انقرة Ancyra.

3) Scribe وسبى

4) Corr.: الذي

5) Corr.: وضايف

6) Corr.: العشوة

7) Corr.: يكتبونه

أبدًا . فأعجب كسرى قوله وأمر أن يكتب إلى مرزبان عامل كان على الجزيرة ويأمره بأن يأتي الرها بجيوشه ويأخذ أهلها بأن يقولوا بقول اليعقوبية أو النسطورية وأن يضرب اعناق من لم يقل ذلك منهم . فلما انتهى كتاب كسرى إلى المرزبان نهض حتى أتى إلى الرها فجمع أهلها في كنيسة من كنائسها وقال لهم : « انتم اعداء الله واعداء الملك كسرى وانتم سعاة تكاتبون اعداءه باخباره . فاختراروا الآن احد اسرين امّا ان تصيروا يعقوبية او نسطورية فان صرتم على احد الرايين (I) في مساقط رؤوسكم ومعايشكم وان ايتّم ذلك فاني اضرب اعناقكم وأحدركم مع أهاليكم إلى باب الملك ومتاعكم وكل مالكم وأجلكم (2) في ذلك أياماً . فتوامروا (3) فيما بينكم قبل حلول البلاء عليكم » . (86^r) فقال بعضهم لبعض : اختراروا احد ١٠ امرين امّا ان تأكلوا ثوراً مختنقاً او حماراً مذبوحاً (ارادوا بالثور المختنق النسطورية وبالحمار المذبوح اليعقوبية) . فاخترار القوم اليعقوبية ولا يبرحوا اعزّ اوطانهم ومساقط رؤوسهم فصار اهل الرها كلهم يعقوبية ورأسوا عليهم رجلاً يقال له شعياً . فبعد شهر من هذا الوقت امر كسرى أن ينحدر اهل الرها إلى فارس وكتب إلى عامله عليها بذلك وكان العامل حسن السيرة (4) ذو اناة ورفق أفصر بالحرم (5) فلم يحدرهم ١٥ كلهم دفعة واحدة بل جعل ينفذهم أولاً أولاً يتوقع بذلك ان يدخل قلب الملك عليهم رافة وكان يتعمّد زلتهم . فبينما هو في ذلك اذ غزا ملك الروم الفرس وانحدر العراق فشغل كسرى من اهل الرها فنجوا من بقي من السبي ولم يقف احد له رقل ولا حاربهُ فقتل وسباً (6) ورجع إلى الشامات

وفي السنة السابعة لحمد بن عبد الله انكسفت الشمس وظهرت النجوم بالنهار وكان ٢ شهر يار (7) مقيماً على القسطنطينية إلى هذا الوقت ثم بايع هرقل ملك الروم (86^v)

١) Deest verbum بقيم

٢) Corr. : وأوَّجَلُكم

٣) Corr. : فتأمروا ٤) Corr. : ذا

٥) Sic : textus eorruptus videtur .

٦) Scribe وسباً ٧) ut supra شهر باز

ودخل في طاعته . وكان السبب في ذلك ان قومًا سعوا بشهريار (1) الى كسرى فقالوا له انه يتنقص الملك ويقول : انا الذي فتحت الفتوح كلها وانه يصول على الملك ويفخر عليه وعلى سائر الناس ويزعم انه لولا هو (2) لما كان للملك كسرى ثبات فغضب كسرى لذلك وامر ان يكتب الى مرزبان وكان مع شهريار (1) رجل يقال له مرديفان (2) ان يأمره بالاحتياي في ضرب عتق شهريان (1) والتوجيه برأيه اليه وقلده امر اولئك الجند والغزو . ولما نفذ رسول كسرى يريد عسكر شهريان (1) اخذه الروم لما صار في حدودهم ورفعوه الى هرقل الملك وذلك بعد رجوعه من فارس . فاخذ الملك الكتاب وحبس الرسول عنده . فلما قرأه وجه الى شهريان (1) وسأله ان يصير اليه وامنه على اشعره وبشره (2) وماله وحرمة واعلمه انه يريد به الخير . فدخل شهريان (1) القسطنطينية ١٠ ووطى بساط هرقل الملك فاقرأه هرقل كتاب كسرى الى مرزبان واتاه بالرسول واقاموه بين يديه فعرفه شهريان (1) وخطبته وسأله عن الامر فاخبره الرسول السبب . فلما عرف شهريان (1) الامر على وجهه بايع هرقل (87٣) ثم احرق (3) كتاباً عن لسان الملك ودفعه الى مرديفان (2) وامره بقراءته عليه وعلى جميع قواده ومرابطته وكتب الى مرزبان : ان كنت ترى لنفسك ان تفعل هذا (2) فامتلاً المراقبة والعرفاء غيظاً وحنقاً ١٥ على كسرى ثم دخلوا الى هرقل فبايعوه ودخلوا في طاعته وامر هرقل بتسريح من هو في عسكرهم الى فارس من غير مكروه ينالهم فانصرفوا الى صاحبهم . ثم ان هرقل استعد لغزو فارس فكتب الى خاقان ملك الخزر يسئله بامداده باربعين الف فارس على ان يصاهره ويوجه ابنته ونهض هرقل الى الشامات وجعل يفتح مدينة مدينة مما في ايدي الفرس ويولي عليها عاملة . فلما بلغ كسرى خبر شهريان (1) واصحابه ودخولهم ٢٠ في طاعة هرقل وان هرقل قد اقبل لمحاربتة وصح عنه حاله وما افتتحه من الفتوح هاله ذلك واضطرب وندم على ما فعل وكان عامة جنود الفرس متفرقين في الشامات والجزيرة وكان هرقل في افتتاحه يبيدهم اولاً اولاً وكانت الشامات ومصر والجزيرة وارمينية في مملكة الفرس (4)

1) ut supra شهريار 2) Sic codex . 3) Corr. : finxit . اخترق .

4) Multa ex his et seqq. ad verbum fere retulit Elmacinus .

ثم ان كسرى امر مرزباناً له يقال له روزبهان (87^v) ان يأخذ جيوش الفرس ويخرج للقاء هرقل ملك الروم. فنهض روزبهان حتى صار الى ناحية الموصل وقد كان هرقل ففتح ارمينية والجزيرة ومصر والشامات وقتل عامة جيوش الفرس الذين كانوا في هذه النواحي وبايعه اكثرهم واكثر الارمن فصار هرقل في زهاء ثلثمائة الف مقاتل وصار اليه من ناحية الخزر اربعين (I الف رجل. فلما وصلوا الى اذربيجان كتب اليهم هرقل يأمرهم بالمقام هناك الى ان يصير اليهم. فلما فتح هرقل ارمينية شخص حتى صار الى نينوى فنزل على الزاب الاكبر وسار روزبهان اليه فالتقى الجمعان وكان بينهم قتال شديد الى ان صارت الهزيمة على الفرس فقتل منهم يومئذ ثيف وخمسين (2) الف رجل وقتل روزبهان رئيس العسكر واستباح هرقل عسكرهم وباع كسرى ١٠ قتل روزبهان واصحابه فهرب عن الماحورة (3) والمدائن. ووافى هرقل فدخلها واحتوى على خزان الملك واحتمل كل ما فيها ثم احرقها وخرّب الرساتيق المطيفة بها وسبا (4) اهلها وكان سيرويه بن كسرى محبوساً في اعتقال ابيه فخرج من الحبس (88^t) وطلب اياه فلما ادركه قتله وملك بعده. وكان ملك كسرى ثانياً وثلثين سنة وكان ملك سيرويه ابنه في السنة السابعة لمحمد بن عبد الله والسنة الثامن عشرة لهرقل وهي ١٠ سنة اربعين وتسعمائة لذي القرنين

ثم ان هرقل رجع حتى تزل في حد قرية يقال لها عمين (5) وهي التي وقف الفلك فيها ايام الطوفان على عهد نوح وصعد الجبل المسمى الجودي فنظر اليه والى موضع الفلك واشرف على الدنيا من الآفاق الاربعة ثم مضى الى ناحية آمد. واقام سائر شتوته هناك. ووجه سيرويه بن كسرى وفداً الى هرقل يلتبس مصالحته فاجابه هرقل ٢٠ الى ذلك على ان تدفع (6) اليه كل مدينة او قرية افتتحتها ابوه مما كان للروم وعلى ان ينفي هرقل جميع من كان في سلطانه من الفرس الى فارس وعرف من الفلاسفة يومئذ اصطفى (7) حكيم مصر والاسكندرية وكان

1) Corr.: اربعون 2) Corr.: وخمسون 3) Lege اناحوزة

4) Scribe وسبي 5) ثمانين et melius ثمانين 6) تدفع

7) Lege اصطفن Stephanus Alexandrinus.

اتلميزه ارسادروس (1) الفيلسوف واثادورس الفيلسوف بقسطنطينية
ثم ازمع هرقل على المصير الى الجزيرة والشامات وقدم ثاذورس اخاه بين يديه
وامره ان يأذن للفرس الذين في جميع الجزيرة والشامات بالرحيل عن سلطانه واللاحق
بفارس فنهض ثاذورس (88^v) على مقدمته واقبل هرقل يدخل مدينة مدينة فرتب
عماله عليها حتى فرغ من جميعها وعاد الى مملكته بقسطنطينية والى نحو ثاذورس
اخي هرقل . فلما بلغ الرها امر الفرس الذين كانوا بها بالخروج منها
واللاحق بفارس فابوا عليه وقالوا : ما نعرف سيرويه بن كسرى ولا نخرج عن اوطاننا .
فنصب عليهم العرادات ووضع فيها الحميم ورماهم بها فرماهم بنيف واربعين حماراً .
فقتل منهم اثناً كشيئاً فعجزوا عنه وطلبوا الامان فامنهم وخرجوا عن المدينة
١٠ وانصرفوا الى فارس

وامر ثاذورس بقتل اليهود الذين كانوا بالرها وذلك انهم عاونوا الفرس على
الاضرار بالنصارى . فلما ابتدى (2) بقتلهم نهض واحد منهم فاتي هرقل فاخبره بالخبر
وسأله الصفيح عنهم واجمال النظر لهم فاجابه هرقل الى ذلك وكتب الى ثاذورس
يامره بالكف عنهم والتعمد لزلتهم . فلما ورد الكتاب عليه امسك عنهم . ثم ان
١٥ هرقل اتى الرها فأمر النصارى الذين بها بالرجوع الى رأي الماكية فرجعوا الى هذه

الغاية عن اليعقوبية خلا نفر منهم فانهم ثبتوا على اليعقوبية (3)
(89¹) واقام هرقل بالرها سنة تامة وامر بنفي قرّة (4) اسقف الرها الى جزيرة
قبرس وذلك انه رآه لا يحكم قراءة الانجيل فقال له : ايها الرجل كيف صرت اسقفاً
وما تحكم قراءة الانجيل امض الآن الى هذه الجزيرة وادخل فيها وتعلم القراءة
٢٠ وغير ذلك من امور الكنيسة

ومات سيرويه بن كسرى ومملك بعده اردشير فقتله شهريان (5) . وذلك انه لما
مات كسرى احال شهريان (5) وجماعة من المرازبة فهربوا من عسكر هرقل ولحقوا
بفارس بكتاب شتويه (6) بن كسرى اليهم ثم توفي شتويه (6) ومملك بعده اردشير

1) Sic textus. 2) Corr. : ابتدا 3) Hæc etiam narrat Elmacinus.

4) *Cyrum hunc non novimus.* 5) *ut supra* شهر باز 6) Sic, pro سيرويه ٢٥

ابنه فقتله شهریان (I) وجمع جيوش فارس اليه وجمع مردعيان (2) ايضاً جيوشاً كثيرة وصار الفرس فرقتين

وقد كنا ذكرنا ايضاً ان قسطنطين الملك لما تنصّر وامه هيلانة شخصت حاجة
تطلب خشبة الصليب باورشليم فجمعت اليهود وضيقّت عليهم حتى اخرجوا ذلك
اليها فالتقته مكسوراً نصفين فاخذت احد النصفين فجعلته بفامية (3) وحملت النصف
الآخر الى قسطنطينية وان ملوك الروم ارادوا اخذ النصف الآخر الذي بفامية فلم
يدعهم اهلها لكنهم اعطوهم نصف النصف (89^v) (4) [وبقي هناك الى (5) الآن].
وفي زمان يوستوس (6) غزا الفرس الروم وخرّبوا [افامية (5)] واخذوا ما بقي من
خشبة الصليب ومضوا بها الى [المدائن (5)] فكان في هذه المدينة حتى ارسل هرقل
شهریان (I) ان يوجه بذلك [القسم (5)] فجاء به وانفذه اليه فاخذه هرقل ومضى به الى
قسطنطينية [فضمه (5)] الى باقيه وغشّاه بالذهب وهو [هناك] الى هذه الغاية . وفي
هذه السنة عرضت [رجفة عظيمة] وكسفت الشمس (5) [ثم قتل] شهر باز مرزبان
الفرس [وملكت بعده بوران ابنة كسرى] اياماً ثم ماتت (7) [.
ووجه ابوبكر اربعة امراء مع اربعة جيوش [الواحد الى فلسطين (5)] والاخر الى
مصر والثالث الى الفرس والرابع الى نصارى العرب . فاما الذي وجه به الى فلسطين
فان بطريق (8) من بطارقة الروم يقال له سرجي قتله وجميع اصحابه واستباح
عسكرهم . واما الثالثة فانهم افلحوا ورجعوا الى يثرب . وفي السنة الثالثة لابي بكر
عرضت رجفة شديدة بفلسطين ثلثين يوماً ترزع (90^١) الارض وعرض فيها وباء .
كثير في مواضع مختلفة

٢٠

1) Pro شهر باز 2) Idem qui supra dictus est مردعيان

3) Dicitur una Crucis pars Hierosolymis fuisse servata non Apameæ.

4) Textus hic et infra laceratus et corruptus est .

5) Quæ intra parentheses referimus a codice dilapsa sunt, eaque per conjecturam supponimus, quando sensus apparet . 6) Constans II.

7) Hic quinque lineæ fere consumptæ sunt in codice, paucis verbis exceptis . 8) بطريقاً 9) Corr.: بطريقاً

٢٥

[ومات ابو بكر بيثرب (1)] ومملك بعده عمر بن الخطاب اثنتي عشرة سنة في سنة [ست (1)] واربعين وتسع مائة لذي القرنين وثلاث عشرة سنة [للعرب (1)]. وفي اول سنة من ملكه وجه بجيوش الى البلقاء [ففتح شرحبيل (1)] بصرا (2) ومدناً كثيرة ورجع الى يثرب . وفي السنة الثانية [وجه (1)] خالد بن الوليد مع جيوش كثيرة وحصوناً الى البلقاء [ففتحها (1)]. فاماً خالد فلقية [بطريق الروم فهزم خالد (1)] جيوش الروم واستباحهم وخرج الى منبج [(3)] على خالد فقتل من العرب [(3)] ٠٠ دمشق ثم ان هرقل شخص من منبج [مع جيشه ليدافع عن (1)] سورية وهي الشام وايقن بغلبة العرب عليها

وفي السنة [امر عمر بن يثرب بان يخرج (1)] جيش من العرب من دمشق مع خالد بن الوليد وكان بطريق الروم بانطاكية فبلغه خروج خالد مع جيوش العرب فغشمه الخوف والجزع فجمع جيوشاً كثيرة وصار الى دمشق في سبعين الف مقاتل . ثم ان خالداً عطف الى دمشق فافتتحها بالامان وغزا سائر مدن الشام فافتتحها بالامان (90^v)

وشخص سعد بن ابي وقاص من يثرب فسار في بيرة قدس حتى صار [الى القادسية ١٥] وهي من (1) الكوفة على خمسة فراسخ فاقام بها . فلما [علم كسرى (1)] خروج العرب جمع جيوشاً كثيرة ووجه [بهم] فنزلوا على الفرات بازاء الكوفة ثم التقوا [وتحاربوا عند (1)] القادسية فهزمت العرب الفرس حتى تبعوهم [الى المدائن (1)] مدينة كسرى وهي على دجلة ثم نهض يزيدجرد [لمحاربة (1)] اذينة ومقاتلته فنزل على شرقي دجلة وحارب [العرب (1)] فرمت العرب بانفسهم الى الماء فعبر عاتمتهم مع خيلهم وحملوا على الفرس ٢٠ فهزموهم وفتحوا المدائن [(4)] وما حولها وخبوا خزائن الملك وغير ذلك [فسار يزيدجرد الى (1)] حلوان فجمع هناك جيوشاً كثيرة [(4)] فادركه بجلوان فهزموه وقتلوا عامة اصحابه [فهرب (1)] يزيدجرد ولحق بنهاوند وطلبته العرب فهزموه فهرب [مسرعاً (1)] الى خراسان

1) Ex conjectura notata .

2) Scribe بصرى Bosra in Auranitide .

3) Quinque lineæ deletæ sunt, præter aliqua verba .

4) Desunt duo vel tria verba .

ولمّا رأى هرقل انطراد الروم وهو [بانطاكية وبلغه^١] ما صنع العرب بالفرس
اعتراه الحنق [والغضب وركبته^٢] الكتابة وكتب الى مصر والشام والجزيرة وارمينة
يأمرهم ألا يجاربوا (91^٢) العرب ولا يقاوموا امر الله وعرفهم ان هذه آفة [ارسلمها
الله^٣] [١] تعالى الى الناس وانه لا مرد لامر الله وانه لا بد من [١] اسمعيل بن
ابراهيم به وانه يخرج من ظهره [١] . وتوجّه سعيد وعمرو ابنا العاص الى مصر
فدخلوها [ودخل عليهما^٤] [١] قرّة 2) اسقف الاسكندرية فصالحهما على ان [يؤدّى لهما
مائتي^٥] [١] الف دينار على ان لا تطأ جيوشهما [ارض مصر ولا يتعدّوا^٦] [١] حدودها وعلى ان
يعد الاموال ويرسلها اليهما فعاهداه على ذلك ولم يزل قرّة اسقفاً [على الاسكندرية^٧] [١]
مصرًا ضابطاً لها ثلث سنين لم يدخلها احد من العرب . [فجاء^٨] [١] قوم من اهل مصر
الى هرقل الملك فسعوا بقرّة [على انه يجمع^٩] [١] الاموال من مصر ويدفعها الى العرب
وانه [١] [١] ويدفع اليهم خراج مصر الذي هو [واجب له فغضب هرقل^{١٠}] [١] من
ذلك ووجّه الى مصر ببطريق [يدعى مانويل^{١١}] [١] وامره بعزل قرّة من تدبير مصر وان
يتولّى ذلك [١] [١] الذب عن اهلها . فلمّا كان في آخر السنة [وجاء^{١٢}] [١] العرب الى مصر
على العادة يريدون الاموال [١] [١] فالفوا منويل نازلاً على مصر (91^{١٣}) مع جيوش
الروم فاخذوهم وادخلوهم اليه وسألهم عن امرهم وحاجتهم فاخبروه بالقصة . فلمّا علم
انهم يريدون الاموال انتهرهم بغضب شديد وصرفهم بهوان وقال : اني لست قرّة
الاسقف الذي كان يعطيكم الاموال خوفاً منكم لانه راهب متعبد وانا رجل صاحب
سلاح وحر وشجاعة كما ترون من حالي وما لكم عندي الا الحزي والهوان فانصرفوا
من البلد ولا تعودوا اليه والا اتيت على انفسكم وقد اعذر من انذر . فرجع القوم الى
٢٠ صاحبهم فاخبروه بذلك فنهض عمرو بن العاص وسار حتى وافا 3) مصر ولقي بها منويل
فهزمه وقتل عامّة اصحابه ولحق منويل بالاسكندرية مع من بقي من اصحابه . ثم
استولى العرب على مصر . فلمّا بلغ هرقل الخبر كتب الى قرّة الاسقف بالاسكندرية :
« أمّا بعد فان قومًا اعطوني فيك العشوا 4) ورفعوا اليّ عنك الباطل فاسرعت الى القبول

1) Verba deleta . 2) H. e. Cyrus patriarcha Monotheletarum prin-

ceps . 3) Scribe وافي

(4) Sic in codice .

منهم وأجبتهم الى ما سألوا وقد علمت ان هؤلاء أرسلوا آفةً على الناس وان الله قد كان وعد ابراهيم في اسمعيل ان يخرج من ظهره ملوكاً كثيرة ووعد الله حقاً لا مرد له ولا مُندفع فان قدرت على مداراة القوم (92^١) ودفعهم عن مصر بما عزّ وهان فافعل واذا استطعت ان تدفع اليهم الشرط الاول الذي كنت وافقتهم عليه فافعل ذلك فقد قلّدتك امر مصر وفوضت اليك امرها واعمل بحسبه »

فلمّا ورد كتاب هرقل الملك على قرّة قال : كيف استطيع دفع القوم وقد صرت عندهم كذاباً سيّاً وقد استولوا عليها لكنني لا ادع استفراغ المجهود ثم أنظر كيف الامر . فخرج قرّة من الاسكندرية وصار الى عسكر القوم فدخل على عمرو ابن العاص فاعتذر اليه واعلمه انه لم يكن هو سبب نقض العهد الذي كان بينهما . لكن هرقل الملك الذي قهره وصرف رأيه عن ذلك وسأله ان يُجْريه على الشرط الاول . فاعلمه عمرو بن العاص انه غير مجيبه الى ما سأل وقال : لا اثق بك بعد ان غدرت في اوّل مرّة ومع هذا فلا يمكن ما سألت لأننا فتحنا مصر بالسيف ولسنا ندعها بشيء . فانصرف قرّة الى الاسكندرية بغير قضاء حاجة

ثم ان عمر بن الخطاب عزل خالد بن الوليد عن الشامات وقلّد مكانه ابا عبيدة ابن الجراح وذلك في سنة خمس عشرة للعرب وست وعشرين لهرقل

وشخص عمر عن يثرب حتى اتى فلسطين فنزل بها (92^٢) فخرج اليه سفرونيوس بطريك اورشليم واخذ منه الامان لبيت المقدس وجميع مدن فلسطين فاعطاه عمر الامان وأسجل له سجلاً وكان في السجل : برئت الذمّة من يهودي وجدناه باورشليم من يومنا هذا فمن وجدناه فقد حلّت به العقوبة في شعره وبشره (١) وماله . ثم دخل عمر اورشليم فصلى بها ودخل البيت الاعظم الذي كان سليمان بن داود بناه فامر ان يجعل مسجداً جامعاً يصلي فيه المسلمون ورأى البطريرك لباس عمر وسخاً وكان صوّفاً فسأله ان يقبل منه كسوة فابى عليه ولجّ البطريرك فقال له عمر : افعل بي خلة . خذ ثيابي هذه فادفعها الى من يغسلها وعزني (2) هذه الثياب التي جثنتي بها لالبسها الى ان تغسل ثيابي واردها اليك . ففعل البطريرك بها ذلك واخذ ثياب عمر فدفعها

1) Sic textus .

2) وأعزّني : Corr .

الى غَسَّال فلماً فرغ منها اتاهُ بها فلبسها وردَّ عليه ثيابهُ . ثم ان عمر شخص عن اورشليم ورجع الى يثرب وقلَّد ابا عبيدة مصر مضافاً الى الشام ووَجَّه ابو عبيدة عباد ابن غانم (I) في جيشٍ كثيرٍ يجول في مدن سورية كلها واعطاهم الامان وفتحها كلها ثم عاد الى الجزيرة فافتتح مدنها كلها (93¹) واعطاهم الامان بعد ان صالحوه ٥ على ان يحملوا اليه في كل سنة مائة الف دينار على ان لا يعبر احد من العرب الفرات بوجهٍ من الوجوه ما دام الوفاء . بهذا الشرط قائماً . وحمل اهل الجزيرة الى عباد بن غانم (I) خراج سنة واحدة وكان ذلك على يد بولس البطريق الذي كان عامل هرقل ملك الروم على الجزيرة . فلماً بلغ هرقل ملك الروم هذا الخبر وَجَّه فعزل بولس عنها ونفاه الى افريقية وقلَّد الجزيرة رجلاً يقال له بطليموس احد بطارقة الروم

١٠ ثم فتح العرب انطاكية وسبي (2) من كان في رسايقها ومزارعها ثم عزل عمر ابا عبيدة عن الشامات وقلَّد مكانهُ معاوية بن ابي سفين وذلك في السنة السادسة لعمر وهي ثمان عشرة للعرب وتسع وعشرين لهرقل . وعبر عباد (I) الفرات وقصد الرها وذلك انهم لم يحملوا ما وافقوه عليه في السنة الثانية فلماً صار اليها خرج اليه اهلها وسألوه الامان لهم ولانطولماوس (3) عاملهم وبطريقهم ودخل عباد (I) الرها فاخرج ١٥ انطولماوس (3) عنها وصرفهُ الى الروم . ثم استخرج منها مائة الف دينار في ايام قلائل (93^٢)

وشخص عنها فأتى الى مورن (4) لانها لم يكن (5) فُتحت بالامان مع سائر مدن الجزيرة . فلماً وافاها قام الروم الذين كانوا بها في وجهه فغضب فغضب فغضب عليها العرَّادات ولم يزل بها هو وهم حتى فتحها وقتل الروم الذين فيها وفتح عباد (I) مدن الجزيرة ٢٠ بالامان غير دارا فانه فتحها بالسيف وقتل الروم الذين بها ورتب عماله على مدن الجزيرة كلها ورجع الى معاوية بن ابي سفين وهو بسورية . ثم ان عمر كتب الى عماله

١) Vocatur apud Arabes عياض بن غنم

٢) Corr. : وسبوا .

٣) Sic textus .

٤) Sic textus, forte legendum حرَّان vel دارا ut infra .

٥) Corr. : تكن .

بتقسيم الخراج على كل موضع من سلطانه . فوضعت الدواوين وقُسط الخراج على بلدة بلدة وكورة وكورة ومدينة ومدينة وقرية وقرية واخذ الجوالي والصدقات . وتوفي هرقل ملك الروم بعد ان ملك احدى وثلاثين سنة وكانت وفاته في يوم الاحد لتسع خلون من اسباط (1) سنة اثنتين وخمسين وتسع مائة لذي القرنين وهي سنة تسع عشرة للعرب وسنة سبع لعمر

وملك قسطنطين بن هرقل (2) بعده اربعة اشهر وقتلته بعض نساء ابيه . وملك هرقل (3) بن هرقل ثمانية اشهر . وفي هذه السنة فتح معاوية قيسارية مدينة فلسطين وقتل منها سبعة الف (4) رومي (94^r). فتأتم الروم بتحميك هرقل بن هرقل عليهم فخلعوه وملك قسطنطوس بن قسطنطين بن هرقل (5) سبع (6) وعشرين سنة في سنة اربع وخمسين . وتسع مائة لذي القرنين . وفي السنة العاشرة لعمر بن الخطاب غزا العرب مدينة قيلقية وفتحوها وسب (7) منها سبياً كثيراً . وفي السنة الحادي عشرة لعمر انكسفت الشمس يوم الجمعة اول يوم من تشرين الآخر . وفي السنة الثاني عشر (8) لعمر ابن الخطاب قصد عمراً (9) رجل يعرف بابي لؤلؤة ولم يزل يرصده وهو قائم يصلي فلما ركع [نوحاه عدة نوحاب (10) وقتلته ومات بعد ان ملك اثنتي عشرة سنة

15 وملك عثمان بن عفان احدى عشرة سنة في ثمان وخمسين وتسع مائة لذي القرنين وهي الخامسة لقسطنطوس (11). وفي هذه السنة عصى غريغور (12) بطريق الروم كان بافريقية وغزت العرب الاسكندرية وفيها منويل بطريق الروم فهرب واصحابه وركبوا البحر وصاروا الى الروم وافتتح العرب الاسكندرية وهدموا سورها وغلبوا عليها وعلى السواحل فيما بين الاسكندرية والفرما . ثم غزت العرب افريقية في هذه

٢٠ 1) Potius شباط 2) H. e. Constantinus III filius Heraclii .

3) Heraclius II seu Heracleonas . 4) Corr.: سبعة آلاف

5) Seu Constans II. 6) Corr.: سبعا 7) Corr.: وسبوا

8) Corr.: الثانية عشرة 9) Corr.: عُمَرَ 10) Sic, forte

scripserat auctor: iteratis ictibus confodit وجاء عدة وجنات

11) Constans ut supra .

12) Gregorius exarcha comes Africæ .

السنة ولقوا بها غريغور بطريق الروم فهزموه وقتلوا اصحابه ولحق غريغور بالروم (94^v)
وصالح الملك. وفيها عرضت ريح شديدة فقلعت اشجاراً كثيرة وافسدت الزروع
والكروم وهدمت صوامع كثيرة

وفي السنة الثالثة لعثمن ركب معوية البحر وصار الى قبرس فافتتحها وكان معه
الف وسبعمائة سفينة مملوءة سلاحاً واموالاً فسبأ (1) منها ومن الجزائر المطيفة بها خلقاً
من الناس. ثم بلغه ان جيوش الروم متوجهة اليه فرجع الى سورية ونزل على ارود (2)
وجهد الجهد كله فلم يصل اليها فانفذ اسقفاً يقال له توما وسألهم الانتقال عن الجزيرة
والانصراف الى الروم لتزلزلها العرب. فلما حصل الاسقف عندهم حبسوه ولم يأذنوا
له بالرجوع الى معوية ولا التفتوا الى رسالته. ثم ان معوية رجع الى دمشق لانه كان
مدخل الشتاء. ولانه ايضاً كان بقرب البحر. فلما نفذ هذا الشتاء ودخل الربيع رجع
معوية الى جزيرة ارود (2) في جيوش اعظم واكثر من الاولى فتزل عليها وضيق عليهم
جداً. فلما رأى اهل الرود (2) الشدة التي هم فيها والعساكر التي اظلمت عليهم طلبوا الامان
على ان يخرجوا الى سورية ويسكنوا حيث شاؤوا (95^r) واوفا (3) لهم معوية بن
ابي سفيان وخرجوا منها فلما خرجوا امر معوية بهدم سورها فهدم وطرح فيه النار
١٥ فاحترق

وفي هذه السنة وجه عثمن بن عفان سعيد ابنه في جيوش كثيرة في طلب يزدجرد
ملك الفرس وكان يومئذ بسجستان. فلما بلغه قدوم سعيد في طلبه هرب عن سجستان
الى مرو واقام بها سنتين. وفتح سعيد عاصمة مدن خراسان بالامان ورتب عماله عليها
حتى بلغ مرو ويزدجرد مقيم فلما احس يزدجرد به خشي ان يسلمه اهلها اعني اهل
المدينة فخرج عنها ليلاً واستتر في رجا كانت على نهر بباب المدينة وعلم صاحب
الرجا فشدخ رأسه وحمله الى سعيد وافتتح سعيد مرو واخذ تاج كسرى وهو يزدجرد
وراسه وحملها الى ابيه وعمد عثمن بن عفان فوضع التاج في البيت الحرام فهو هناك
الى هذه السنة

1) Scribe فسبأ 2) Seu ارود Aradus insula Phoeniciæ.

3) Scribe وافي et melius ووفى

ووجه قسطنطوس ملك الروم رسلاً الى معوية يسئله الصلح وكان بدمشق والرسول منويل الذي كان بمصر في عدة من الروم فاجاب معوية الى ذلك على ان يخلف عنده عدة من اهل بيته رهاثن (٩٥^٧). وفي السنة الرابعة لعشمن خلع اهل ارمينية طاعة قسطنطوس (١) ملك الروم وصاروا في طاعة المسلمين وكان عاملهم بطريق من بطارقة الروم يقال له سيجمان (٢) وكاتب معوية ووجه اليه بابنه رهينة فلما بلغ قسطنطوس (١) ان اهل ارمينية قد عصوا وطمعوا بهمض في جيوش الروم وصار الى قيسارية قبادوقية وهو يريد ارمينية فبينما هو في مسيره اذا اتصل به خبرها واورحشه فبدا له في دخول ارمينية فرجع عنها مؤثماً منها (٣)

ثم ان معوية وجه بجيوش الى جزيرة ردوس (٤) فاخذوها ورتبوا بها المصالح ١٠ وجعلوها منظره للعرب وكان فيها صنم (٥) قد اتى عليه زهاء على (٦) ثمانمائة وستين عاماً منذ نصب وكان طوله خمسين ذراعاً فاخرجته العرب منها والقتله في [الخصيض]. وذلك في السنة الثامنة لعشمن وفيها دخل القائد ارمينية مع جيش كثير وافتتحها وقتل جميع الروم الذين كانوا فيها. وفيها حيج عشمن بن عفان بالناس يجب ان تعلم (٧) من قرأ كتابنا ان سني العرب لا تتفق مع سني العجم لان ١٥ بينها خلافاً وذلك ان كل اثنتين وثلاثين سنة (٩٦^٨) من سني العجم تكون ثلث وثلاثين سنة من سني العرب إلا اني لست ادع (٨) احكام ذلك وألحق هذه السنة الزائدة على ما هي عليه وازيدها على سني العرب لينتظم كشف الحساب مع الحساب المقدم قبل ملك العرب

ثم ان معوية بن ابي سفيان استعد لقصد القسطنطينية في البحر في السنة ٢٠ التاسعة لعشمن والرابعة والثلاثين للعرب وثلث عشرة لقسطنطوس ملك الروم واعد

١) *Constans II.*

٢) Sic textus ; Græcorum res gerebat tunc in

Armenia Sempad ; cfr. Tournèize : *Histoire politique et religieuse de l'Arménie*, p. 96.

٣) Ibidem dicitur Constantem a proposito destituisse,

rogante patriarcha Nerses III Schinogh.

٤) Potius رودوس *Rhodus*

insula . ٥) Agitur de *Colosso* .

٦) ٢٥ redundat, forte textus على

ferebat الف , h. e. an. ١٣٦٠.

٧) Corr. : يعلم

٨) Sic .

معوية سفناً كثيرة بمدينة طرابلس على ساحل البحر وحمل من السلاح امرأ عظيمًا .
 فلمّا أُوسقت به وعزم (I) على الغزو . وكان بطرابلس اخوان لرجل يقال له
 بقطر وكانا في خدمة العرب فلما نظرا ما اعدّه معوية اخذتهما الغيرة والحمية فأتيا
 السجن ففتحاهُ واخرجا سائر من فيه من الروم فوثبوا على عامل المدينة فقتلوه [2]
 والعدّة وركبوا البحر ولحقوا بالروم . فلمّا بلغ معوية ذلك جهّز جيوشاً كثيرة الى
 الروم فافتتحوا بلاد بزنطية وملطية وبلغوا الى حصن المُرّه في باب ملطية وسبى (3) من
 اهلها مائة الف نفس ووَجّه رجلاً (96^v) يقال له ابو العود في جيش كبير ودخل
 الى برنيقية التي على ساحل نيقية فافسد فساداً كثيراً . ثم نهض اليه قسطنطوس بجيوش
 الروم ووَجّه ياقوت اخاه في البحر مع سفن كثيرة فالتقوا وتحاربوا . فلمّا التقى الجمعان
 ١٠ كانت الهزيمة على الروم وكاد قسطنطوس ان يغرق وتخلّص بعد ان قُتل من الروم خلق
 كثير عظيم حتى صار البحر دمًا ورجع العرب بغلبة كبيرة ولحق قسطنطوس بصقلية
 وفي هذه السنة سار اهل مصر واهل العراق الى عثمن بن عفّان فحاصروه
 وقتلوه يوم الجمعة لاحدى عشرة ليلة بقيت من ذي القعدة . وفيها حجّ بالاناس عبد الله
 ابن العباس وفيها خرج طلحة والزبير الى مكة في شهر ربيع الآخر وأجمعوا (4) على
 ١٥ المسير الى البصرة

وخرج علي بن ابي طالب من المدينة يريدهم واخذ علي (5) وخلف علي
 المدينة سهل بن حنيفه ثم كتب اليه يأمره بالحقاق به وولى المدينة ابا حسن المازني فالتقوا
 فاقتتلوا وظهر عليهم اُعلى البصرة (6) ثم نادى علي في العسكر لا يُقتل مُدبر ولا يُجْهَز
 علي جريح ومن اغلق بابه فهو آمن . واقام علي بالبصرة خمسة عشر يوماً ثم سار
 ٢٠ الى الكوفة وخلف علي البصرة عبد الله بن العباس وولّى قيس بن سعيد (7)
 مصر واقام بها وضبطها واحتال عليه معوية حتى صرفه عنها وسار معوية وعمرو بن

1) Corr. : sine conjunctiva particula .

2) Desunt tria verba .

3) Sic in singulari persona .

4) Corr. : وأجمعوا

5) Sic in codice .

6) Ita fert codex ; lege بالبصرة

7) Infra سعد ابن

العاص الى محمد بن حذيفة وهو بمصر وكان علي قد قلّده اياها فخذعاه حتى اخرجاه
الى العريش . وخالف علي بمصر الحكم بن الصلت فاقبلا اليه ونصبا عليه المنجنقات
حتى خرج اليهما في ثلاثين من اصحابه فقتلوه . وبعد ذلك بعث علي قيس بن سعد (1)
على مصر وبويع الحسن بن علي . في سنة احدى واربعين للعرب سار معاوية [الى (2)
العراق [فجاء] اليه الحسن بن علي فالتقيا بمسكن من ارض السواد ناحية [(3)]
ثم اصطالحا بكتاب وشروط وشهود ودخل معاوية [(3) وخطب] بها وبايعه الناس
واستخلف على الكوفة [(3) الشام] واقر معاوية فضالة بن عبد على قضائه [(3) الحسن]
ابن علي الى المدينة فقبل له : ما فعلت . فقال : كرهت [(3) اهل] الكوفة قومًا لا
يثق بهم احد وقد لقي ابي [(3)] وما انتفع لهم في شيء ولا يصلحون لشيء
١٠ [(3)] عتبة بن ابي سفيان [فلما استوثق الملك (97^v) [جلس] معاوية وتقلد
من يثرب الى دمشق واستولى على الدنيا كلها بعد ان كان عاملاً عشرين سنة
وذلك في سنة اثنتين [وسبعين] وتسع مائة لذي القرنين وحدى واربعين للعرب
وتسع عشرة لقسطوس ملك الروم
وظهرت الحرورية وعمار من [زار (4)] سائر المسلمين وان من خالفهم على ضلاله
١٥ وانهم احق بالملك من غيرهم (4) . ولما استولى (5) الملك لمعاوية قدّم على اهل المشرق اهل
المغرب لطاعة اهل المغرب له ومناسبة اولئك [كاتباً (4)] . وفي السنة الثامنة كانت غزوة
اللان من ارمينية . وفيها هُزمت الروم هزيمة عظيمة وكان صاحب الغزو بشر بن
[ارطاة] فقتل عدّة من البطارقة وسبا (6) واستباح المسلحون [(3)] وهي اول سبية
سبوها واستعمل معاوية على [(3)] بن مروان وهو يومئذ [(7)] البحر وامر معه
٢٠ على جميع [(7)] ويقال بشر بن ارطاة . وفيها ولي [(3)] وجعل على القضاء
عبد الله بن نافع [(3)] وفيها سار بشر بن ارطاة [(8)] [(98^r)] والرحمن

1) Vide supra 2) Deest in codice. 3) Desunt tria verba.
4) Sic codex, at sensus non apparet. 5) Sic ; forte legendum استولى
6) Scribe وسبى 7) Desunt septem verba.
8) Desunt circa duæ lineæ.

وقم (١) ابني عبد الله بن العباس بن عبد المطلب [وقُتل] ابو ليلا (٢) الخارجي بسواد الكوفة . وفيها حجَّ عتبة بن سفيان بالناس

وفي السنة الثالثة لمعوية كانت غزوة بشر بن ارطاة الروم دفعة ثانية وسبى بها وهزمت الروم حتى بلغوا قسطنطينية . وفيها كتب معاوية الى مروان بن الحكم يستعدّ الحج (٣) بالناس فحضر الموسم وقام به . وفيها مات [سعد بن ابى] وقاص بمصر يوم الفطر وكان قد عمّل على مصر في [أيام عمر بن] الخطاب اربع سنين وفي خلافة عثمان ثلاث سنين وعشرة اشهر [(٤)] وستين ونصف فولى معاوية ابنه عبد الله بن عمرو بن [(٥)] [(٩٨^v - ١٠٠^v)] عنه (٦) فامر به الخادم فنزعت خصيتيه (٧) وامر بتعليقهما على رأس قنّاة وان يكتب عليهما : هذه نعمة اندرا (٦) خادم الملك لرسول سابور الخارجي فلما بلغ قسطوس ما صنع الخادم برسول الخارجي وانّ الجيوش خارجة من عند معاوية لمعونته وجّه بطريقاً يقال له نفوس (٨) مع جيوش الروم لمحاربة سابور وسابور باودينا (٨) فاتصل بسابور ورود الجيش عليه فجعل يخرج كل يوم ليروض نفسه للحرب . فهو ذات يوم ليخرج كعادته فلما وصل الى باب المدينة قنّع دابّته بالسوط فوثبت وحملت به فصكّت رأسه بباب المدينة فوقع (١٥) [مغشياً] ثم اعتلّ اياماً ومات

وقد كان معاوية وجّه جيوشاً كثيرة الى سابور فلما وصلوا الى ماطية بلغهم موت سابور . فاقام (٩) بلطية وكتب الى معاوية بذلك وسأله ان يوجّه اليه بعساكر كثيرة ليفروا الروم . فامر معاوية ابنه يزيد ان يأخذ معه جيوش العرب ويلحق بالعسكر . فنهض يزيد اليه واجتمعوا [(١٠)] فوصلوا الى خاقيندونية فعملوا فيها وخرجوا مع شيء كثير ومتاع

٢٠ ١) Sic ; forte قسم ٢) Scribe الى ٣) Corr. : للحج

٤) Duo verba deleta sunt . ٥) Desiderantur hic septem lineæ

fere penitus deletæ, tum quatuor paginæ ita inter se adhærentes ut nec transcribi nec photographica imagine produci potuerint

٦) Sermo est de Andræa ministro regis Constantis II.

٧) Corr. : خصيتاه . ٨) Sic codex . ٩) Sic in singulari . ٢٥

١٠) Deest verbum .

وعرض في هذه السنة مدٌ كبير في دجلة وبالنيل والفرات وفاضت الانهار كلها
وهذت (101^٦) مواضع كثيرة سياً نهر الرها فاض حتى غرق المدينة وهدم سورها
وغرق خلقاً كثيراً ودواب لا تُحصى I)

وفي السنة التاسعة لمعوية قتل قسطنطوس ملك الروم بعد رجوعه من غزو الصقالبة.
وذلك انه دخل الحماة بصقلية وكان ترها . والسبب في نزوله بها انه نقل الملك من
قسطنطينية الى رومية حيث قتل اخاه لانه خاف ان يثب الناس به لبغضهم له
بسبب قتله اخيه وانتقل الى رومية وتحول منها الى انطاكية ونزل صقلية وهي جزيرة
من جزائر البحر وسكنها مع قواده وجيوشه وكتب في طلب بيته فلم يأذن لهم اهل
قسطنطينية في الخروج اليه وقالوا: هؤلاء ملوكنا وليس نأذن للموكنا ان يخرجوا من
عندنا . فلما دخل قسطنطوس الحماة اخذ بعض خدمه سطلاً فضرب [] خطمياً
مع صابون وجعله على رأسه فلما امتلت (2) غشاء من الخطمي والصابون لم يقدر على
فتحهما فتناول الخادم السطل فضرب رأسه فقتله وبادر وخرج من الحماة هارباً ولم
يدر به احد . ولبت الخدم ينتظرون خروج الملك . فلما طال جلوسهم وجاز الوقت ولم
يخرج دخلوا الحماة فوجدوه مغشياً عليه فاخرجوه وعاش يومين ومات بعد ان ملك
١٥ تسع وعشرون (3) سنة ثم اجتمع الروم فلذكوا عليهم بربري (4) جنسه من ارمينية
(101^٧) وكان حكيماً ذا نجدة وبأس . فلما اتصل بقسطنطين (5) ابنه موت ابيه
ركب البحر وسار الى صقلية فدخلها واخذ بربري (4) فضرب عنقه وقبض على الذين
اشتركوا في قتل ابيه وتمايك غيره عليهم فمنهم من قتله ومنهم من حبسه ومنهم من
نقاه ورجع الى قسطنطينية . فملك قسطنطين واخوته ست عشرة سنة في سنة احدى
٢٠ وثمانين وتسع مائة لذي القرنين وفي سنة خمسين للعرب . وفي هذه السنة غزت العرب

تسماً وعشرين : Corr. 3) امتلأت Scribe 2) تحمي Scribe 1)

4) Corr. : بربرياً . Hunc armenum vocant Auctores Mexixi ; forte scripsit
amanuensis pro بربري مزيزي 5) Hic est Constantinus Pogonatus ;
qui, accepta Constantis nece, in Siciliam appulit patrisque regnum, devictis
rebellibus, sibi vindicavit .

الروم بافريقية وسبي (١) منها مائة الف نفس . وبها سقط ثلج كثير وحدث برد شديد ومات خلق كثير من الناس والبهايم . وفي السنة الثاني عشرة لمعوية غزى (٢) بشر بن ارط (٣) الروم فقتل واخرج معه سبياً كثيراً . وفي السنة الثالثة عشرة لمعوية ظهر قوس قزح في السحاب كاملاً فغشا (٤) الناس الخوف والفرع وقال كثير عن القيامة قد حضر وقتها ٥

واتخذ معاوية سفناً كثيرة وغزا الروم فقتل وسبا (٥) وفيها حدث بالناس الطواغين بمصر وفلسطين . وفي السنة الرابع عشرة لمعوية غزت العرب الروم في البحر وصلوا الى لوقية فخرج اليهم ثلث (٦) بطارقة فلقوهم وقتل الروم من العرب ثلثون (٧) الف رجل ومن بقي منهم ركب البحر . فلما توسطوه لحقهم بعض الروم في سفينة فالتقى النار (٨) في سفن العرب (102^r) فاحترقت كلها وفازت الروم بالظفر والغلبة في هذه السنة وهم أول من اخرج النار وصارت لهم عادة . وفي هذه السنة كثر الفأر في سورية حتى حدث فيها جوع شديد

وفي السنة السابع عشرة لمعوية ركب الروم السفن واقتبلوا فيها في البحر حتى اتوا ساحل صور وصيدا ثم خرجوا من السفن واستولوا على جبل لبنان فاووا اليه وكان الناس يسمونهم الخراقة (٩) فاستولوا على جبل لبنان وانتشروا من الجبل الجليل الى الجبل الاسود وذلك ان قسطنطين دسهم ليشغلوا العرب عن الغزو . وفي هذه السنة عرضت رجفة في نيسان وانخسفت قرية من قرى سروج يقال لها قطنان وسقط سورها وعامة بيوتها وحدث مثل ذلك بالرها وفسد فيها مواضع كثيرة . وامر معاوية بتجديدها واعادة ما سقط من كنائس الرها . وكان السبب في ذلك انه ترها في ٢٠ وقت اجتيازه لمحاربة علي بن ابي طالب

١) Corr.: وسبوا

٢) Scribe غزا

٣) Corr.: ارطاة

٤) Corr.: ففشي

٥) Scribe وسبي

٦) Corr.: ثلاثة

٧) Corr.: ثلثين

٨) Agitur de igne quem vocant *græcum* a

Callinico Syro invento .

٩) Sic textus ; hi sunt Mardaitæ, quos Arabes

vocabant جراحة cfr *Diarium al-Machbriq* V : 826 et 1122 .

ثم ان معوية توفي بعد ان ملك عشرين سنة وكان قبلها اميراً عشرين سنة اخرى وكانت وفاته يوم الاحد لست خالون من ايار سنة احدى وتسعين وتسع مائة لذي القرنين فدفنوه بدمشق . وملك يزيد بن معوية بعد (I) ثلث سنين وخمسة اشهر

٥ (102^v) وفي اول سنة من ملكه اجتمع جماعة من الاساقفة بقسطنطينية بامر قسطنطين وعدتهم مائة وتسعة وثمانون استقفاً هذا تتممة الجمع السادس . وكان اغاثون صاحب رومية قد كتب باتفاق رأيه مع رأي مائة وعشرين استقفاً ممن لم يحضر الجمع ووضعوا قوانين قبلها الملكية فقط دون سائر الملل المسمين (2) بالنصارى . ثم ان قسطنطين عزل اخوته عن الملك وانفرد هو به ورخص له بطارقة ١٠ الروم في ذلك لانه ارضاهم سوى بطريق واحد منهم يقال له لاون فانه لم يرخص له في ذلك ولا رضي به وقال : انه لا يحل ان تغزل قوماً قد ملكوا علينا طول هذا الزمان . فامر قسطنطين ان يُقطع لسانه ويداه ورجلاه وان تُنفا (3) اخوته الى جزيرة من جزائر البحر

ثم ان يزيد بن معوية مات وقد كان المختار الكذاب قبل موت يزيد ظهر ١٥ بالكوفة وادعا (4) النبوة وجمع جموعاً كثيرة فلما توفاه (5) يزيد ولم يكن له ابن بالغ يملك مكانه وقعت الفتنة وتحزب العرب احزاباً كثيرة فملك الذين كانوا يثرب والعراق عليهم عبد الله بن الزبير والذين كانوا بالجزيرة والشامات (6) وثبت الذين كانوا بالشامات وفلسطين (103^h) على عصبيتهم لآل معاوية والدعاء لهم . ثم ان الضحالك بن قيس جمع جيوشاً كثيرة واتى دمشق وظهر انه يحارب عن عبد الله بن الزبير وقد كانت عرب الجزيرة دعت لعبد الله بن الزبير واقبل كل واحد يحتوي على ناحية من النواحي يحامي عنها ويحارب عليها وكان المختار غالباً على الكوفة ثم ان مروان بن الحكم نهض من يثرب وحمل اولاده معه وصار الى دمشق

١) Legendum est: بعده 2) Corr.: المسمين

3) Scribe: تُنفى 4) Scribe: وادعى 5) Scribe: تُوفي

6) Sic textus, ubi aliquid deesse videtur .

فأتصل خبر موافاته بأولاد يزيد بن معاوية فاجتمعوا وواليتهم ومن يرى طاعتهم من العرب والموالي إليه فقال لهم مروان: أيها القوم اني رجل كبير قد ضعف جسمي ونخل ودق عظمي حملت نفسي عندما بلغني من تشأت امركم وخاطرت بها ووافيت مرتبتي لأصالح بينكم وفكرت في انه لا يصلح ولا يحل لي فيما بيني وبين ربي
 ارى (I) قومي متفرقين أن اهل (2) امرهم ولا اصالح بينهم واجمع شملهم واحشهم جميعاً
 على المباينة لرجل منهم والسمع والطاعة فان احببتم ذلك فافعلوا ما اقول لكم
 اعمدوا الى ثلاثة اسمهم فاثبتوا فيها اسماً. ثلاثة رجال منكم وتدفع السهام الى رجل
 غريب من الجماعة وتقدم اليه (103^v) بتجريك السهام جبداً ثم يأخذ واحداً منها
 ويدفعه (3) الى الجماعة فمن خرج باسمه منهم فهو الذي يملك علينا

١٠ فلما سمع القوم ذلك اقنعهم قوله وقبلوا مشورته ورضوا بحكمه. فاختير الحسن
 ابن مالك من آل معاوية العصب (4) منهم وهو المتولي كان على فلسطين والاردن فرضي
 به واجاب اليه. واجتمع مروان بن الحكم وعمر بن سعيد بن العاص ورجال اخر (5)
 من قریش فاثبتوا اسماءهم على ثلاثة اسمهم ودفعت السهام الى الحسن بن مالك
 فاخذها بيده وحرّكها تحريكاً شديداً ثم اخذ منها سهماً فالتقاء في وسط الجماعة فتوّمل
 ١٥ فاذا عليه اسم مروان بن الحكم فسلموا اليه الملك. فلما باغ الضحّاك بن قيس ان
 مروان بن الحكم قد ملك سار في نفر من قومه واصحابه متنكراً حتى دخل عسكر
 مروان ليأخذ الخبر على وجهه فلما توسّط العسكر عرفه بعض اصحاب الحسن بن
 مالك فاتى به الى مروان بايعه (6) مكرهاً. فلما جنّ الليل هرب حتى لحق بعسكره
 واصبحوا طلبوه فلم يقدروا عليه فنهض مروان في جنوده يريد الضحّاك (104^r)
 ٢٠ فليحقه في مرج من المروج يعرف بمرج راهط فتحاربوا فقتله مروان واكثر اصحابه
 وباع لمروان من بقي منهم

ثم رجع الى دمشق فترها وتزوج امرأة يزيد بن معاوية وتزل في مقصورتها. ثم

ويدفعه: Corr. 3) واهل: Corr. 2) أن ارى: Corr. 1)

آخرون: Potius 5) Sic 4)

وبايعة: Corr. 6)

ازرع مروان الرحيل الى مصر لياخذ بيعة اهلها فعرض انه عارض من علة فمات بعد ان ملك تسعة اشهر

وملك بعده ابنه عبد الملك بن مروان اثنتين وعشرين سنة في سنة خمس وستين للعرب وسنة ست وتسعين وتسع مائة لذي القرنين . ولحق الناس في هذه السنة جوع شديد ووباء . وفيها صالح عبد الملك بن مروان الروم . وفيها مات قسطنطين ملك الروم وملك بعده يوسطنيان (1) عشر سنين

ثم ان عبد الملك كتب رسالة الصلح فاجاب على ان تكون المهادنة عشر سنين على ان يخرج يوسطنيان الروم الذين في جبل لبنان (2) ويردهم الى بلد الروم على ان يؤدي عبد الملك الى يوسطنيان في كل يوم الف دينار وفرس وغلالم عوضاً (3) من اخراج الروم الذين كانوا في جبل لبنان وعلى ان جزيرة قبرس مشتركة بين الروم والعرب (4)

(104^v - 106^v) الى خاقان ملك الخزر فغرق الجميع . فلما بلغ خاقان ذلك كتب اليه كتاباً يقول فيه (5) : « يا ناقص الرأي ألم يكن الواجب عليك ان توجه الى بمن تثق به حتى اوجه اليك بزوجتك وولدك الذي ولد لك منها وكان ذلك اصلح من قتل هؤلاء الخلق كلهم الذين غرقوا . اولئك ظننت اني لم اكن اوجه بها اليك الا بجرّب او قتال او ابخل عليك . او امنعك منها . فان كنت تريدها وولدك فارسل فتسلمها »

فلما قرأ يوسطنيان الكتاب وجه بخادم فاثاه بامرأته وولده فسما (6) ابنه طيباريوس واجلسه معه على سرير ملكه . وذلك في السنة الثانية والعشرين لعبد الملك بن مروان ٢٠ فلما طيباريوس سبع سنين . وفي هذه السنة توفي عبد الملك بن مروان وملك الوايد

1) *Justinianus II Rhynothmetes* .

2) *H. s. Mardaitæ*, (cfr. p.

352) quos *Græcos* الروم iterum vocat auctor, unde liquet illos *Maronitas Libanenses* non fuisse .

3) *Corr.* : وفرساً وغلماً .

4) *Duo folia*

in codice deleta sunt . 5) *Verba regis Chersonesi ad Justinianum* .

6) *Corr.* : فسما

ابنه بعده تسع سنين وستة اشهر في سنة ثمانى عشرة والف لذي القرنين . وفي أول سنة ملك وضع يده في نقض بيع دمشق وخاصة البيعة الكبيرة فانه هدمها وبنا (1) مكانها مسجداً جامعاً . وامر ألا يكتب في دواوينه باليونانية لكن بالعربية لان عامة العرب الذين كانوا بالشام وسورية كانت خطوطهم باليونانية

٥ (107^١) وفي السنة الثانية الوليد غزا مسلمة بن عبد الملك الروم ودخل مدينة طولاية (2) واقام عليها تسعة اشهر فخرج اليه بطريق من بطارقة الروم فقاتله وكانت الهزيمة على الروم وقتل منهم اربعين الف رجل وخرّبوا مدينة طولاية (2) وسبى اهلها واحرقهم بالنار . وفيها غزا العباس بن الوليد وسبى سبياً كثيراً . وفيها غزا عثمان بن حسان نيقية وفتح فيها حصوناً كثيرة بالامان وحمل اهلها الى الشام

١٠ وفيها عصى بطريق من بطارقة الروم يقال له فلفموس (3) وكان في جزيرة من جزائر البحر فوجه يوسف بن يوسف بطارقة بعض بطارقه لمحاربتة فلما وصل اليه بايعه وصار معه فبلغ الملك الخبر فنهض الى ساحل بحر بنطوس فاقبل فلفموس (3) الخارجي واصحابه الى قسطنطينية فقبله الروم وملكوه عليهم وقتل طيباريوس بن يوسف بن يوسف وبطارقه ورد الجيوش في طلب يوسف بن يوسف فاحرقوه وذبح وحمل رأسه اليه وذلك في سنة ١٠٥ ثلث وتسعين للعرب والسنة السابعة للوليد . وفيها غزا مسلمة بن عبد الملك الروم وفتح مدينة مرسية (4) وحصوناً كثيرة . وفيها امر فلفموس (3) ملك الروم فنفي كل ارميني في سلطانه الى ارمينية فخرجوا وتحولوا الى حكم العرب (107^٢) واسكنهم الوليد ملطية وسميساط . وفيها غزا العباس بن الوليد الروم وفتح انطاكية وسبى اهلها . وعرض في تلك السنة رجفة كبيرة وتساقط فيها مواضع كثيرة بانطاكية

ثم ان الروم وثبوا على فلفموس (3) ماكنهم فسلموا (5) عينيه ونفوه عن الملك وملكوا عليهم انسطاس (6) فلك ثلث سنين . وفي السنة السابعة للوليد غزا مسلمة الروم واخرج

١) Scribe: وبنى 2) Ita textus ; sermo est forsan de urbe Tyana.

3) Lege: فيليبيقوس Philippicus Bardanes. 4) Forte مصيصة vel مصيصة.

٥) Corr.: فسلموا 6) H. e. Anastasius II. ٢٥

Mopsuestia .

سبباً كثيراً. وتوفي الوليد وملك بعده سليمان سنتين وأربعة أشهر. وفي أول سنة من ملكه غزا مسلمة الروم وصار إلى غلاطية ففتح حصوناً كثيرة وسبي أهلها. وفيها وجه أنسطاس ملك الروم بجيوش إلى الأعداء المطيفين به فوثب الروم على بطريقهم فقتلوه وملكوا عليهم رجلاً آخر فبلغ الخبر أنسطاس فتنحرف من وثوب أهل قسطنطينية فخرج إلى نيقية ووجه رسلاً إلى مسلمة يسأله مسئلة سليمان أمداده بجيوش العرب. فلما بلغ الخارجي أن أنسطاس الملك سبقه توجه إليه. فلما وصل خلف أنسطاس بطريق (I) يقوم مقامه في غيبته. ثم دخل إلى القسطنطينية (2). (108^r) واشخصه إليه ثم أمر به فنفى إلى جزيرة من جزائر البحر بعد أن ملك سنة واحدة وسبعة أشهر

١٠ وفي السنة الثانية لسليمان غزا مسلمة قسطنطينية وجعل في مقدمته سليمان بن معاد والبحتري بن الحسن في جيوش كثيرة وساروا في البر. ووجه عمرو بن هبيرة مع سفن كثيرة ثم تبعهم هو وسبي نيقية. ثم أن بطريقاً يقال له لاون مضى إلى سليمان ابن معاد ووعد أن يدخله قسطنطينية فادخله سليمان إلى مسلمة فوعد مسلمة بمواعيد كثيرة وخرج من عنده وصار إلى نيقادمية (3) فوجه إليه ماموس (4) ملك الروم جيوشاً فهزمهم لاون (5) وقتل ابن ماموس (4) الملك

ثم أن الروم توامروا في تملك لاون الخارجي (5) فلذلك هو عليهم فجمع جيوشاً وغزا قسطنطينية وأخذ الملك بعد أن ملك ماموس (4) سنة واحدة وسبعة أشهر وملك لاون على الروم وأقام مسلمة ينتظر وعد لاون أيام الصيف كله. فلما بلغه أنه قد ملك على الروم وأنه أعطاه العشوى (6) قصد قسطنطينية وأقام عليها سنة تامة وبلغه موت سليمان ففتر عن الغزو وأقام مكانه. وتوفي سليمان وملك بعده عمرو (7) بن عبد العزيز سنة واحدة وأربعة أشهر (8). (108^v) وفسدت مواضع كثيرة. وأظهر

1) Corr. : بطريقاً. 2) Hic duæ sunt lineæ fere penitus deletæ, ubi de Theodosii III regno agi videtur. 3) Pro Nicomedia نيقوميديا. 4) Nomen Theodosii corruptum. 5) Agitur de Leone Isaurico. 6) Sic! 7) Potius عمر. 8) Duæ iterum deletæ lineæ. ٢٥

عمرو (I) بن عبد العزيز النسك والورع ونفى عن ملكه اهل الفساد ومنع المسلمين [من المسكرات] والانبذة واظهر سيرة حسنة . وكتب الى لاون الملك كتاباً يدعوه فيه الى الاسلام ثم جادله في دينه فاجابه لاون جواباً قطع فيه حجته ووضح له فساد قوله وبين له نور النصرانية بحجج من الكتب المنزلة ومقاييس من العقول ووارع (2) من القرآن .

ثم ان بعض بطارقة الروم كتب الى انسطاس الملك المنفي كتاباً هجاً فيه لاون الملك وذكر ان الملك لا يليق به وانه بك أليق وكتب ان هذا الكتاب باجتماع رأي اهل المملكة على تملكه ونفى عدوه ليعمل بحسب ذلك ويحتال في القدوم . فلما قرأ انسطاس الكتاب اغتر ثم كتب على لسان البطارقة اليه يسئلوه القدوم . ثم هرب ليلاً حتى صار الى صاحب النوبة مستجيراً به وسأله النوبة فامده النوبي بجيوش كثيرة ونهض حتى اتى قسطنطينية فلم يقبله الروم . فلما رأى السودان ان الروم لم تقبله اسلموه اليهم والى لاون ملكهم فواثقه لاون بالحديد وخلده الحبس وصرف السودان النوبة الى صاحبهم ثم قتل انسطاس بالطريق (109^٤)

وتوفي عمرو (2) ابن عبد العزيز في الشهر السابع من السنة الثانية وملك يزيد ١٥ ابن عبد الملك في سنة خمس وعشرين والـ ألف لذي القرنين . وفي أوّل سنة من ملكه خرج بالعراق رجل يقال له يزيد بن المهلب فاجتمع اليه عرب المشرق فتوجه اليه مسلحة بن عبد الملك فهزمه وقتله واصحابه . وفي هذه السنة خرج رجل من اهل ماردن فذكر لليهود انه المسيح وكان نصرانياً فتهود وزعم انه جاء ليخلصهم فجمع مآلاً عظيماً وكان قد تعام مخاريقاً (3) كثيرة وشيئاً من السحر فجعل يريهم مخاريقاً (4) ويأخذ باعينهم فبلغ يزيد بن عبد الملك خبره فأمر بقتله .

وفي هذه السنة اخذ لاون ملك الروم الامم المخالفة له في مملكته المخالفة للصراية بالدخول فيها فنصر عامة اليهود والحزبيين (4) فسأهم نصارى جدداً . وفيها غزا العباس بن الوليد الروم ودخل الى بلاطه (5) وفتحها وسبي من اهلها

١) Lege ٢) Sic, lege نوازع ٣) Corr.: مخاريق

٤) Sic ; forte legendum الخبرانيين ٥) Ita in textu .

عشرين الف نفس وفتح حصناً يقال له وسقون (١)

ثم ان يزيد بن عبد الملك توفي بعد ان ملك اربع سنين . وملك بعده اخوه هشام تسع عشرة سنة (١٠٩) في سنة خمس ومائة المغرب فاتخذ مستغلات كثيرة في اكثر المدن التي في ساطانه والحنات والخوانيت والحجر والضياع والمزارع وهو اول من اتخذ الضياع لنفسه من العرب واشتق انهاراً كثيرة غزيرة وهو الذي استخرج النهر الذي فوق الرقة وغرس غرساً كثيراً بالجزيرة والشامات فبلغت غلاته اكثر من خراج مملكته

وفي هذه السنة غزا كثير بن ربيعة الروم فهزمه الروم وقتلوا اصحابه ونجا كثير في نفر . وفيها امر لاون بقتل صور الشهداء من الكنائس والاعمار والديارات فلمّا بلغ غريغوريس بطريق رومية (٢) ذلك غضب ومنع اهل رومية وانطاكية ان يؤدوا له الخراج . وفي السنة الثالثة لهشام غزا مسلمة الروم وفتح مدينة بوساوبه (١) وسبا (٣) اهلها . وفيها عرض وباء شديد بسورية ولحق الناس طواعين وخراجات مختلفة . وفيها غزا معوية بن هشام الروم ولم ينجح . وفي السنة الرابعة لهشام غزا معوية بن هشام الروم وفتح حصوناً كثيرة وسبي خلقاً

١٥ وفيها خرج ابن خاقان ملك الخزر (١١٠) الى اذربيجان وغار على بلدان كثيرة فلقية الجراح عامل ارمينية فحاربه وهزم العرب وقتل حينئذ زهاء (٤) عشرين الف وسبي ضعف ذلك . وفي السنة الخامسة لهشام غزا مسلمة الخزر فهزموه وقتلوا اكثر اصحابه فتخلص مسلمة هارباً . ثم غزا معوية بن هشام الروم وفتح فيها حصوناً كثيرة وسبي اهلها . وفي السنة الثامنة لهشام بن عبد الملك غزا مسلمة ٢٠ الاتراك ووصل الى الباب الذي بينهم وبين العرب فلم يقدر يتجاوزه فاقام فيه المصالح (٥) وانصرف

وفي هذه السنة صاهر لاون ملك الروم ملك الخزر وزوج ابنه لابنته فحملها

١) Ita fert textus .

٢) H . e . S . Gregorius II papa .

٣) Scribe : وسبي

٤) redundat . على

٥) Sic ; forte المسالح

اليه من سنته . وفيها غزا معاوية الروم ودخل ملاحونة (1) وفتح مدينة عمحوا (I) وسبي اهلها واحرقها . وفيها وجّه هشام بن عبد الملك مروان بن محمد عاملاً على ارمينية

وفي السنة العاشرة غزا معاوية الروم ففتح عدة حصون . وفيها عرض بفلسطين ومصر وباء شديد . وفيها ظهر في السماء شبيه بسيف من نار في تشرين الاول . وفي السنة الحادي عشرة لهشام غزا معاوية آسية (110^v) وسبي بها سبياً كثيراً ثم عاد ثانية وسبي وخرج فسقط عن دابته ومات . وفيها غزا مروان بن محمد الحزر وسبي منها سبياً كثيراً . وفي السنة الثاني عشرة لهشام غزا سليمان بن هشام الروم ووصل الى اسية وفتح حصناً يعرف بسورول (1) وسبا (2) اهله

وفي السنة الثالث عشرة اهُ غزا مسلمة بن عبد الملك الروم فبينما هو نازل على انقرة اذ نهض هشام الى ملطية فاقام بها اياماً وعاد الى دمشق ففتح مسلمة انقرة وسبا (2) منها خلقاً كثيراً . وفي هذه السنة خرج زيد بن علي بن الحسين بن علي ابن ابي طالب بالكوفة وغار على الناس وقتل وسبا (2) مواضع كثيرة . وفيها عصا (3) اهل افريقية وقتلوا عاملهم وكل مسلم بها . وفيها غزا سليمان بن هشام الروم فهزمه الروم وقتلوا جيوشه وسبي (4) من العرب نيف (5) وعشرين الف رجل . وفيها عرض في قسطنطينية رجفة عظيمة وتساقط عامة بيوتها وجعلت الجبال تسيل المياه . وفيها مات لاون ملك الروم بعد ان ملك ثلث (6) وعشرين سنة وثلاثة اشهر ونصف . وملك قسطنطين ابنه (7) بعده اربع (8) وثلثين سنة في سنة اثنتين واربعين والف لذي القرنين

وفي السنة الثاني عشرة لهشام غزا سليمان بن هشام (111^h) فنزل على حصن من حصون آسية فوقع في اصحابه وباء ومات منهم خلق كثير واشتد الجوع عليهم

1) Corrupta nomina .

2) Corr. : وسبي

3) Scribe : وعصى

4) Corr. : وسبوا (5) Corr. : نيفاً

6) Corr. : ثلثاً

7) Constantinus IV Copronymus .

8) Corr. : اربعاً

وقتل الروم منهم خلقاً كثيراً ونفق أكثر دوابهم ولجأ جماعة منهم ضخمة الى الروم
فتنصّرت لشدة ما نالهم ورجع سليمان هارباً . وفي هذه السنة غزت الروم ملطية
وافسدوا عامّة رساتيقها وحاربوها (1) واخذوا الروم الذين كانوا فيها وادخلوهم
الى بلد الروم . وفيها خرج على قسطنطين ملك الروم خارجي يقال له اربطال (2)
ودخل قسطنطينية واخذ الملك لنفسه وكان قسطنطين غائباً عنها . فلما باغ الخبر
قسطنطين رجع يريدہ فالتقيا فيينا هما في الحرب اذ غزا سليمان الروم وصار الى
فلاغونية (3) فلم يقف احد قدامه لاشتغالهم بالحرب فقتل منهم خمسين الف رجل
ثم ان هشام بن عبد الملك توفي وملك الوليد بن يزيد بعده سنة واحدة
وشهرين . وفي أوّل ملكه تشدّد على آل هشام جدّاً . ثم ان قسطنطين ملك الروم
١٠ وجّه وفداً الى الوليد مع أطاف كثيرة ووجّه اليه ايضاً اربطال (2) الخارجي . ثم
قلّت الامطار في هذه السنة ونقصت بسببها الينابيع والانهار (111^v) وعرض جوع
شديد وعرضت رجفات كثيرة مختلفة . وفيها حملت القروء على الناس باليمن فانجّلوا
عن ديارهم وقُتل منهم كثير . وفي هذه السنة خرج اربطال (2) الخارجي من قسطنطينية
يريد قسطنطين الملك فلقية فانهمزم الخارجي وقتله وقتل عامّة اصحابه . وفيها غزا
١٥ أعر بن عبد العزيز (4) الروم فقتل وسبي وظهرت في السماء آية كبيرة مثل اساطين من
نار تتأجج في حزيران وثبتت وهذا متقدم . ثم ظهرت اخرى في ايلول كلهيب
النار وامتدت من المشرق الى المغرب . وامر الوليد بن يزيد ان يُجلى اهل قبرس عن
اوطانهم وبلدهم ويسكنون الماحور (5) الذي على ساحل البحر فيما بين صور
وصيدا . وفيها ظهرت آية اخرى في كانون الأوّل على شكل القمر وكان الجو كدرًا
٢٠ مظلمًا . وقُتل الوليد بن يزيد بتدبير والسبب في قتله ان يزيد المعروف بانناقص كان
من البدرية (6) صار الى دمشق في السرّ فجمع اهل رأيه من البدرية (6) فغلبوا على

1) Corr. : وحاربوها 2) H. e. Artabasdes Copronymi socer .

3) H. e. Paphlagonia . 4) Sic 5) Pro الماحوز pagus .

6) Badritæ dicuntur qui ortum sumebant à sociis Mahumeti in pugna
apud بدر cum ipso dimicantibus ; forte scripserat auctor القدرية

المدينة وخرّبوا خزان الملك ووَجَّه بجيش كثير مع عبد العزيز بن الحجاج الى الوليد فقتله وكان الوليد قد شخص لغزو قوم من العرب وبلغ تدمر فلماً قُتل الوليد ابن يزيد اخذ يزيد الناقص عثمان ويزيد (112¹) ابني الوليد بن يزيد فحبسهما. فلما رجع عبد العزيز بن الحجاج برأس الوليد أمر بنصبها (I على قناة وتُرش عليها (2) الحُمر ويدار بالرأس في المدينة فينادى عليها (2: هذا رأس المحب الخمر

فلماً بلغ العرب قتل الوليد اضطربت وتفرقت وتشتت رأيهم ووقعت الفتن والبلايا وانقطعت الطرق وتسلطت الذُّعَار في كل موضع واشتدَّ البلاء على الناس. وكان سليمان بن هشام محبوساً فخرج والي دمشق وباع اصحابه ايزيد بن الوليد وكان مروان بن محمد باريانية كما ذكرنا فلم يبايع ليزيد. وشخص عن ارمينية الى الجزيرة ووَجَّه الى عربها فبايعوه وعزم على ان يعبر الفرات ويقصد يزيد الناقص فيحاربه ويطالبه بدم الوليد. ثم ان يزيد الناقص ردَّ اهل قبرس الذين كان الوليد اخرجهم عن بلدهم اليها. وظهر في السماء ناراً جيج (3). ومات يزيد بعد ان ملك خمسة اشهر وملك بعده اخوه ابراهيم وبايعه الناس غير مروان بن محمد واهل حمص لان رأيهم كان مع مروان. ثم ان مرواناً (4) عبر الفرات في جيوش كثيرة واهم الناس انه يقصد يخلص (5) ابني الوليد المحبوسين كانا بدمشق وان يملكهما (112⁶) مكن ايهما. فلماً بلغ ابراهيم قدوم مروان وجَّه عبد العزيز بن الحجاج في جيوش كثيرة الى اهل حمص لانهم لم يكونوا بايعوا له ووَجَّه مسروراً (6) اخاه في جيش عظيم الى حلب نحو بشر لانه كان مقيماً بها فصار عبد العزيز الى حمص وتزل عليها وحارب اهلها وكانوا يتوقعون قدوم مروان عليهم فقصد مروان دمشق وفتح حلب واخذ بشري ومسرور ابني الحجاج (7) اسيرين. وبلغ عبد العزيز بن مروان فتح حلب واسر ولديه فارتحل عن حمص ليلاً ورجع الى دمشق ثم سار مروان الى حمص فخرج اهلها اليه وبايعوه. ثم انه وجَّه (8) الى دمشق يريد ابراهيم فلماً بلغ ابراهيم قدومه وجَّه سايعن بن هشام في

1) Corr. : بنصبه.

2) Corr. : عليه.

3) Corr. : تنأجج.

4) Corr. : مروان.

5) Corr. : ان يخلص.

6) Corr. : مسروراً.

7) Sic.

8) Corr. : توجه.

جيش اللقاء فشنخص سليمان من دمشق وصار الى قرية فيا بين لبنان وتل غزا (I) فسار مروان اليه ولقيه فظهر مروان انه يريد الاردن وعبا (2) له كميناً من خلفه فاطرد فخرج سليمان مع اصحابه خلف مروان فلما تفرقوا وانتهت قضيت بيعتهم خرج الكمين من خلفهم فوضع السيف فيهم ووقعوا على عساكرهم واموالهم واستباحوها وقتلوا جميع من قدروا عليه ٥

(113¹) وبلغ سليمان بن هشام واصحابه الخبر فاعطوا بايديهم واخذوا في الهرب فعطف عليهم مروان واصحابه فاهلكوهم فصرع منهم يومئذ اثني عشر الف رجل وتخلص سليمان بن هشام مع نفر من اصحابه فحمل ابراهيم اموال دمشق وهرب منها هو وسليمان بن هشام

١٠ ودخل عبد العزيز بن الحجاج الى السجن فقتل ابني الوليد بن يزيد ثم صار الى منزله فخاربه اهل المدينة وطرح النار في داره فاحتوت. ثم سار مروان الى دمشق ففتح له اهلها الابواب فدخلها واجتمعت العرب فبايعت مروان فقتل على ثلاثة اميال من دمشق (3) يقال لها العالية وامر ان يخرج يزيد الناقص من قبره فيصلى على خشبة وامر ان يجمع له البدرية (4) فنكّل بهم فنهزم من قطع يديه ورجليه ومنهم ١٥ من امر بصلبه ومنهم من امر بقتله ومنهم من امر بنفيه. وامر مروان بحمل خزائن الملك الى خزائنه ففعل ذلك واتاه ابراهيم واخذ منه الامان. فاماً سليمان فصار الى برية فونيقية فاستخفا (5) فيها زماناً. وفيها دخل قسطنطين ملك الروم قسطنطينية واخذ الخارجي الذي كان خرج عليه فقتله وجلس في ملكه وكان ذلك في سنة اربعين والالف لذي القرنين وسبع وعشرين ومائة للعرب. فاجتمع الى سليمان قوم في تدمر في البرية من العرب (113^٧) يقال لهم الكلبية (6) وساروا الى تدمر التي في بريتها من شرقي الرصافة

وفي هذه السنة ظهر النجم المذنب. وفيها خرج بفلسطين خارجي يقال له

1) Sic textus.

2) Corr.: وعبي

3) Suppleatur في قرية

4) Vide supra p. ٣٦١, not. 6

5) Corr.: فاستخفى

6) Infra vocat eos الكلابيين

بابت (1) وجمع جيوشاً كثيرة واستولى على الشامات . وفيها خرج الضحاك الجزوري (2) بالكوفة ودبّر العاقول واستولى على أكثر العراق . ونهض الضحاك يريد مروان فلماً دنا منه ووجه إليه وفداً فبايعه واخذ منه الامان . فلماً بايع الضحاك وامر مروان بن محمد ناحيته عبر مروان الفرات يريد ثابت الضحاك (3) الخارجي بفلسطين وبلغ ثابت قدوم مروان فخرج على طبرية فلما تجاوز مروان حمص خرج بها رجل من اهلها فجمع الكلابيين (4) واستولى على حمص فعطف عليه مروان واخذه وقتله وعامة اصحابه وصاحبهم جميعاً ونفا (5) سائر الكلابيين (4) بجمعهم وامر فثلم من سورها ثلثة كبيرة ووجه ثابت الى طبرية وبلغ اهل طبرية قدومه فجعلوا يخرجون في كل يوم لمحاربة ثابت وقتلوا من اصحابه زهاء عشرة الف (6) رجل ونهبوا امواله . ثم ان ثابتاً (114^r) صار مع بنيه وعدة من اصحابه الى مسينا (7) فاقام بها شريداً طريداً

وقدم مروان فلسطين وبلغه صنع اهل طبرية بثابت ففرح بذلك وسر به واكرم اهل فلسطين واحسن معونتهم (7) واقام بها ووجه الجيوش في طلب ثابت الخارجي فلحقوه في جبل سمير (8) فاخذوه مع اصحابه الذين معه واتوا به مروان فامر بثابت ان تُقَطَّع يده اليمنى ورجله اليسرى . وشخص مروان من فلسطين وسار الى دمشق ١٥ فقتل ثابتاً هناك

ثم ارتحل مروان من دمشق الى الرقة وكان عازماً على الانحدار الى العراق ووجه سليمان بن هشام بوفد الى مروان يطلب منه الامان فآمنه وقدم عليه فلماً سار مروان الى الرقة استأذنه في المضي الى الرصافة والمقام اياماً واذن له فضى ولما قل مروان قمرمسا (9) خلع سليمان بن هشام وجمع عرب الشامات وصار عامة العرب الذين كانوا مع مروان معه وعزم على المسير الى حران . فلما بلغ مروان خبره وما اجتمع اليه رجع من الوجه الذي توجه اليه وسار الى الرقة وانتقل من موضعه

1) Sic, lege ثابت

2) Sic ; at legendum الحزوري

3) Lege والضحاك 4) Supra vocati الكلابيين 5) Corr . : ونفى

6) Corr . : آلاف 7) Sic textus . 8) H. e. سمير

9) Sic, forte legendum قرقيسية Circesium .

الى موضع آخر الحرب فلاحقه سليمان والتقىا (114^v) وانهزم سليمان وقُتل من اصحابه سبعة الف رجل وافلت سليمان فلاحق بيرية فونيةتية وسار الى تدمر فامر مروان تخرب ضياع هشام التي على الفرات وسائر المواضع. ثم ان بعض موالي هشام تحصنوا في حصن كان له على الفرات مقابل الرحبة وقذفوا مروان وشتموه فوجه اليهم بجيش فأتزلهم وضربت اعناقهم وكانوا نحو اربعمائة رجل

ثم انقلب اهل حمص على مروان فقتلوا عبد الله عامله عليها وسدوا الثلمة التي كان مروان ثلمها في الحصن والعرب الكلبيّة (1) صارت مع يزيد بن هشام فاتوا دمشق فقتلوا عليها وخرج بفلسطين اولاد ثابت وغلبوا عليها وحاربوا من كان في طاعة مروان. وتحرك الضحّاك الجزوري (2) في هذه الايام بالعراق وجمع جيوشا كثيرة يريد مروان. فلما احاطت بمروان البلايا من كل جانب واكتنفته الاعداء وجه بعبد الله ابنه بجيوش الى نصيبين لانه بلغه ان الضحّاك يريد بها ووجه بجيوش مع يزيد بن هبيرة الى فومسما (3) واوعز اليهما وقال لهما: ان قصد الضحّاك فليتهطارد له الواحد ويشغله الآخر (115^r) ولينحدر الى العراق فيأخذها ويستولي عليها. وقصد مروان حمص فلما بلغ اهلها موافاته وجهوا اليه رجلا يقال له معوية في جيش ١٥ ليقوم في وجهه واخذوا سعيد بن هشام وومروه (4) عليهم وكان رأي سليمان بن هشام معهم وبلغ مروان قنسرين وبلغه اقبال معوية اليه فاخذ مروان في السير اليه فلقية فهزمه وقتله وعامة اصحابه وسار مروان الى حمص ونزل عليها ايام الربيع وانفذ رساله اليها فآمنهم ووعظهم واغترف منهم فأبوا ان يطيعوه. فلما رأى ذلك نصب العرّادات وصارهم

٢٠ وسار الضحّاك الجزوري (2) في هذه الايام الى الموصل وقتل عاملا كان لمروان عليها واتى نصيبين ونزل عليها. فلما بلغ يزيد نزول الضحّاك عليها انحدر الى العراق فقتل جميع من وجدته من اصحاب الضحّاك واهل بيته وضبط المشرق كله ووجه مروان ابا الورد مع جيش كثير الى فلسطين فالقا (5) بها ابنا لثابت فهزمه واسره

1) Alias الكلبيين 2) الجزوري Lege 3) Sic, forte قريسية
Circesium. 4) Corr.: وامروه 5) Scribe فآلني

وجعل الى مروان وهو مقيم بحمص . ولما طال مقام مروان بحمص وابوا ان يفتحوها له امر اصحابه ان يعبروا على كورها (115^v) ورساتيقها ويخربوها . فلما رأى اهل حمص ذلك كتبوا وطلبوا الامان فآمنهم مروان سوى سعيد بن هشام فانه لم يؤمنه وفتحوا الابواب . وبينما الناس في هذا البلاء اذ غزا ملك الروم الشامات ووصل الى دلك . فلما بلغه ان مرواناً (1) قد فتح حمص خشي ان يعطف عليه فرجع الى قسطنطينية مع سبي كثير

وفي هذه السنة عرضت ظلمة شديدة وكانت خمسة ايام في آب وكان الجو متكدراً مظلماً وكانت الشمس مثل الدم وكان ضوءها ضعيفاً ولم يكن ذلك الكسوف لكن اكدراً الجو

١٠ . وامر مروان ان يهدم سور حمص وبعلبك . ثم رجع الى حران وعسكر بها ونهض شاخصاً الى نصيبين للقاء الضحاك الجزوري (2) . فلما بلغ الضحاك قدوم مروان خرج منها متوجهاً نحوه وكان سليمان بن هشام قد صار مع الضحاك . فوصل الضحاك الى كفرتوما (3) وتزل عليها ووصل مروان الى رأس عين وشخص عنها الى الضحاك فلقية بين رأس عين وكفرتوما (3) وانتشب الحرب بينهما فصرع من الفريقين امر عظيم

١٥ . (116^r) ثم انهزم الضحاك واصحابه وطلبهم مروان حتى لحقهم فقتل جميعهم مع الضحاك . فلما قتل الضحاك فقلد (4) الجزورية (5) امرهم رجلاً يقال له الخيبري فتتكر الخيبري هذا واثا (6) عسكر مروان فجاله وطافه حتى انتهى الى مضرب مروان . ثم حمل على مروان واصحابه بفتة فانهم مروان واصحابه وكاد ان يهلك لولا عبد الله ابنه وعدة معه من العرب فانهم رجعوا بعد الهزيمة فحملوا على الجزورية (4) حتى ازالوهم من معسكرهم . ثم ان الجزورية (5) اجتمعوا ايضاً فقلدوا امرهم رجلاً يقال له شيان وعسكر وصار الى نينوى وسار مروان نحوه فنزل قريباً منه ونشب الحرب بينهما رويداً رويداً وتمادى ذلك مدة شهرين . ثم حمل اصحاب مروان على الجزورية (5) فهزموهم حتى بلغوا بهم اذريجان ووجه عمرو بن صنارة في جيوش كثيرة في طلب

١) Corr.: مران ٢) الحروري ٣) Sic pro توثا

٤) redundat. ف ٥) Sic ; lege الحرورية ٦) Scribe: واتى ٢٥

الجزورية (I) ورجع مروان الى حرّان فأرّاهاربا فاقام بها
وغزا في هذه الايام قسطنطين ملك الروم الشامات وسورية وغار(2) على مواضع
كثيرة ورجع . وعرضت رجفة شديدة في كانون الآخر في ساحل بحر فلسطين
وانخسف هناك اماكن كثيرة (116^v) هلك فيها خلق كثير وخاصة بطبرية فانه
فقد منها من الناس مائة الف ونيف

وثبت الناس في هذا البلاء وهذه الحروب حتى خرج بالكوفة رزير العاقول
رجل يقال له ابو مسلم وخلا بالناس فقلب رأيهم الى رأيه رقبوا دعاءه ولبس
السواد واصحابه . وكان معه اربعة عشر رجلا من الشيعة واطهروا الزهد
والتقشف والعصية باهل محمد بن عبد الله الذي كان اصل تلك العرب . وطولوا
١٠ شعورهم فاجتمع اليهم كثير من اهل خراسان صاروا (3) حزبا عظيما . ولما قوي
امرهم قليلا اخذ الناس بالبيعة لابراهيم بن محمد [مهوله] ممن امره وما يعد يوم حتى
صار في عسكر حرّان(2) فقتل صناديد الناس من العرب وابناء خراسان . ثم اتصل
خبره مروان فغشيت الكآبة وكتب الى عمرو بن صبرة(4) وهو يومئذ بالعراق فامر
بالمصير اليه ومحاربتة . وفتح ابو مسلم جرجان والري وقرمسين(4) وعامة مدن خراسان
١٥ واخذ بيعة اهلها لابراهيم بن محمد وسار عمرو بن صبرة(4) اليه فلقية باصهبان فهزمه
اهل خراسان وقتلوه واصحابه

وكان يزيد بن هبيرة عاملا لمروان بن محمد على المشرق كله (117^r) فلما
قتل عمرو بن صبرة(4) جمع يزيد بن هبيرة جنود العراق وعسكر قريبا من المدائن .
فلما رآه ابو مسلم فلقية(5) هناك فهرب يزيد من بين يدي ابي مسلم وتزل بين
٢٠ النهرين أعني بين الفرات والدجلة . وسار ابو مسلم الخراساني اليه فهرب ودخل
واسط وتحصن بها واستباح ابو مسلم عسكره وامواله . وكان يزيد بن هبيرة قد
اعد بواسط من الاموال والاتراك(4) ما يصاحبه . ثم ان ابا مسلم سار الى دير
العاقول فوجد هناك رجلا من اهل دعوته واستشاره كيف ينبغي ان يفعل وكان اهل

1) Corr . الحورية 2) Corr . اغار 3) Supple حتى صاروا

4) Sic textus . 5) redundat . ف

بيت ابراهيم بن محمد هم يومئذ بالكوفة وقد كان مروان وجه الى ابراهيم فاحذه^١ وحبسهُ بحِرَّان وهرب سائر اخوته وتوفي ابراهيم في الحبس بعد ان اوصى الى اخيه عبد الله المعروف بابي العباس . ثم ان ابا مسلم قصد عبد الله حيث كان مختفياً واخرجه ومَلَكهُ وجميع من كان معه من ابناء خراسان

٥ فلما جلس عبد الله بن محمد في الملك وجه رجلاً يقال له ابو عون في جيوش خراسان الى الموصل وجه الحسن بن محطبة (١) مع جيوش الى يزيد بن هبيرة وهو بواسط وبلغ مروان الخبر (١١٧^٧) فوجه ابنه عبد الله في جيوش كثيرة الى الموصل وجه عبد الله ابنه الآخر الى قرقسية (٢) وجه ابو العباس اخاه وكان اكبر منه سنّاً الى واسط في اثر ابن محطبة (١) وولاه امر تلك الجنود وامره ان يأخذ بيعتهم. وجه ١٠ عبد الله بن علي عمه الى الموصل في اثر ابن ابي عون (٣) وولاه امر ما هناك وتقدم اليه بأخذ بيعة اهل العسكر من المغرب وغيرهم فقدم عبد الله المنصور واسط والفي الحسن بن محطبة (١) نازلاً عليهما ممسكاً عن الحرب فامرهم ان يتأهباً (٤) للحرب فتحرك الفريقان ونشبت الحرب بينهما وقادت اياماً وجمع مروان بن محمد جنود الشام ومصر والجزيرة ونهض يريد الموصل ووافى عبد الله بن علي في جنود خراسان حتى تزل على ١٥ الفرات الكبير بالموصل ووافى عبد الله بن مروان فتزل عليه ايضاً من الجانب الغربي مقابل عبد الله بن علي ولم يتحركوا للحرب انتظاراً لقدم مروان . فلما وافي كتب الى ابنه يأمره بعبور الزاب (١١٨^١) والزول على جانبه الشرقي وان ينفذ على عسكره . ففعل عبد الله ذلك وعقد على الزاب جسراً واعد اصحابه للحرب وقدم الفرسان والرجالة . فلما التقا (٥) الجمعان وجد مروان اهل خراسان ابطالا لا ٢٠ يتحزحون عند القتال كسور حجارة لا يؤثر فيه الحديد ولا النار ذوي بأس ونجدة فقامت الحرب بينهم فقتل من الفريقين في كل يوم ١٠٠٠ الله به عالم حتى ضاق اصحاب مروان بذلك ذرعاً واعطوا بايديهم وثبت اهل خراسان وتبادروا بالنصر واحس اهل الشام بالعجز فحملوا عليهم حملة اصاروهم منها الى البوار والتلف وولوا منهزمين

١) Sic, lege قحطبة

٢) Lege قرقسية

٣) Supra ابو العون

٤) Corr. : يتأهبوا

٥) Scribe : التقى

وازدحموا على الجسر وركب بعضهم بعضاً وسقط أكثرهم في الفرات فغرقوا ومات بعضهم من الدوس والوطى وهلك الباقون قتلاً واسراً . وقال توفيل المنجم (١) الذي اخذنا عنه هذه الاخبار: اني لم ازل مشاهداً لهذه الحروب بنفسي وكنت اكتب اشياء حتى لم يشدّ عني منها شيء . وله في ذلك كتب كثيرة الا انا اختصرنا منها هذا الكتاب والحقنا فيه ما علمنا انه لا غناء عنه فيه وتجنبنا التطويل (118^v)
 جهدنا فنقول: انه لما فاز عبد الله بن علي بالغلبة وصار مروان واصحابه الى التلّف والبوار تحلّص مروان وابنه عبد الله الى حرّان فجمع اهل بيته ومواليه وحمل من الاموال والسلاح ما قدر عليه وعبر الفرات وصاروا الى عسقلان لينظروا ما يكون من اهل خراسان . ثم ان عبد الله بن علي واصحابه صاروا الى عسكر مروان^{١٠} فاخذوا ما فيه من الاموال والسلاح وغيره وحملوه الى عبد الله بن محمد وهو بالكوفة . واخذت عرب الشام والجزيرة لما هرب مروان بن محمد ببيعة عبد الله ابن علي وكذلك من في الجزيرة من غير العرب . وكانت الوقعة بين عبد الله بن علي ومروان بن محمد على الفرات يوم السبت لتسع بقين من كانون الآخر سنة اثنتين وثلثين ومائة للعرب . وانتقل الملك في هذا اليوم عن بني أمية الى بني هاشم^{١٥}

فلما ابو العباس عبد الله بن محمد (2) واخوه المنصور بعده وصار عبد الله بن علي الى حرّان في جنود خراسان وامر بهدم قصور مروان التي بها قفلع اثاره (3) وولى الجزيرة موسى بن كعب رجل من اهل خراسان وشخص في طلب مروان . ولما بلغ الوليد قدوم عبد الله بن علي وهو مقيم بدمشق تحصّن بها واعتدّ للحرب وقد كان مروان^{٢٠} وصاه بذلك (119^r) ووافاه عبد الله بن علي فقتل عليه وقد اعدّ سلاسل فوضعها الذين

١) *Theophilus iste astronomus et maronita floruit tempore Califæ al-Mahdi* ; cfr. Hist. arab. Barhebræi ed. Salhani, p. 219 et *Diarium al-Machriq*, II, 356. Quæ hic referuntur ex Theophili historia sola fragmenta ejus operis supersunt.
 2) Iste est *as-Saffah* السفّاح
 3) Corr. : اثارها

على السور بمواطأة اهل دمشق الذين هوانهم في الوليد وانهم حاربوا اصحاب عبد الله ومنعواهم من الصعود فثبتت الحرب بينهم على ذلك وسعى بعض اعداء الوليد ففتح ابواب المدينة ودخل اصحاب عبد الله بن علي ورضعوا السيف ولم يزالوا يحزرون الرؤوس ثلاث ساعات في الاسواق والطرق والمنازل واخذوا اموالهم ولما صلى الظهر امر عبد الله بن علي برفع السيف وقتل الوليد فيمن قُتل وقتل يومئذ من النصارى واليهود خلق كثير

ووجه عبد الله بن محمد بصالح بن علي عمه في جيش عظيم في طاب مروان وامره بالمصير على طريق القادسية ويقصد مصر ليلحق اخاه عبد الله فيكون معه ليتوجهان (١) معاً في طلبه . ولم يزل عبد الله بن محمد المنصور مقيماً على واسط ١٠ مجاهدًا ايزيد بن هبيرة . ولما عظم البلاء على اهل واسط طالبوا ايزيداً (٢) بالخروج عنهم فقالوا له : ان آيت عاوناً أعداءك . فراسل ايزيد المنصور في الامان فأمّنه وجميع اصحابه وخرجوا اليه على هذا الشرط فامر بضرب عنقه وهدم سور (119^v) واسط ورجع الى اخيه ابي العباس بالخبر . ثم ان ابا العباس امر ان يُبنى له مدينة يسكنها فبُنيت مدينة له على الفرات وسماها الانبار وسكنها

١٥ ولما بلغ مروان صنيع عبد الله بن علي بجثة الوليد وبِيعه اهل دمشق لاي العباس انقطع رجاؤه وجد في الهرب مع نفر من مواليه واهل بيته وصاروا الى مصر واخذ على النيل حتى وصل الى حدود النوبة وعارضه صالح بن علي لانه سبق اخاه عبد الله وكان عبد الله قد ابطأ في دمشق . ثم صار الى دمشق فاقام بها . ولما وصل صالح بن علي الى مصر وجه من اصحابه رجلاً يقال له عامر بن اسمعيل في جيوش ٢٠ لطلب مروان بن محمد فلحقه نازلاً على النيل وطرقه ليلاً ونفر اصحاب مروان عنه وبقي وحده فليجأ الى تل كان هناك ولم يزل يقاتل حتى سقط فقتل

وتنكر ابنا مروان عبد الله وعبيد الله وهربا في جملة الناس فوصلا الى بلاد [(3)] التي على النيل ثم فارق عبد الله عبيد الله [(3)] الى مكة وسار عبيد الله الى [(3)] في الطريق فمات وحمل عامر [(3)] الاوال (120^r)

1) Corr. : ليتوجهًا

2) Corr. . يزيد

3) Verba deleta .

التي كانت معه ورجع الى صالح بن علي وهو بمصر فامر بصلب جثة مروان وتنظيف راسه وحملها الى العباس ابن اخيه وكان صالح بن علي مقامه بفلسطين اجتمع اليه نحو سبعين رجلاً من بني أمية [فدّنوا اليه بالقرآن والترخيم (1) وظنوا ان ذلك يدعوه الى الصنفح عنهم وقد كان امنهم على انفسهم واموالهم فامر بهم يوماً فأدخلوا قصره واقام عند رأس كل واحد منهم رجلين من ابناء خراسان بايديهم العمد الحديد فيينا هم يخاطبونه اذ اومى (2) الى الابناء بعينه فطحنوهم بالاعمدة وأخذت رؤوسهم فبعث بها الى ابي العباس وقبض على اموالهم وتتبّع من بقي منهم وطلبهم بفلسطين طاباً شديداً حتى افناهم . وندمت عرب الشام على ما فعلت لما ركبهم من العار وتسلط العجم عليهم يتزلون منازلهم ويأخذون اموالهم فهاجت لذلك واضطربت ١٠ وامتنعوا من البيعة

وكان احد [(3)] القيسي ومنزله بالرملة ونواحيها وابو الورد [(4)] وما يطيف بها ومنصور بن [(4)] فاضطربت وكانت [(4)] لآل هاشم ثم [(4)] العرب [عنها (120^v) واستولى عليها وجمع ابو الورد من العرب جمعاً كبيراً وخرج يريد عبد الله بن علي وشخص عبد الله من فلسطين الى حمص ونزل في مرج شرقية ١٥ وامر اصحابه بالاستعداد للحرب واقبل ابو الورد . فلما رأى عبد الله كثرة اصحاب ابي الورد جبن قليلاً ونشبت الحرب بينهما فقتل من الفريقين خلق كثير وانهمزم ابو الورد واصحابه واخذ عبد الله اهل سورية ورجع الى دمشق فلقى بها حبيب بن مرة فقتله واصحابه واخذ بيعة اهل دمشق وسائر مدن الشامات

ثم خرج اسحق بن مسلم بسيساط واجتمع اليه وجوه قيس وكان قد عمّل على ٢٠ عامة مدن الجزيرة وفرفيسا (5) ورأس عين أوتل مورن وكفرتوما (6) وتنين وآمد وميافارقين وسائر المدن الاخر رجل (7) من العرب وكانت حرّان في يد موسى بن كعب المقيم كان بها . ثم اجتمعت عرب الجزيرة فقصدوا حرّان وحاربوا موسى بن

1) Textus minus clarus 2) Corr. : أولاً 3) Desideratur
verbum . 4) Deleta sunt tria verba . 5) قرسية Lege
6) Sic textus . 7) Corr. : رجلاً

كعب ولما بلغ العرب قتل ابي الورد تفرقوا وانهمزوا عنه عن آخرهم واتصل هذا الامر بعبد الله بن محمد فوجه بعبد الله المنصور في جيش كثير الى الجزيرة ليصالح الناس مدنهم ومجارب من لم يبايع .

فلما وصل الى فرفسيسيا^١ استعمل عليها بعض (121^١) اصحابه وسار الى حرّان .
 ٥ واما عبد الله بن علي فانه اخذ بيعة اهل الشامات وسورية وسار الى سميساط في ايام الشتاء واحتال لاسحق بن مسلم ومنصور بن حيعونة^٢ وامنهما فخرجا اليه وفتح سميساط واخذ معه اهلها . وكذلك عبد الله المنصور فانه فتح مدن الجزيرة كلها واخذ بيعة اهلها ولم يزل البلاء دائماً تسعة اشهر . فبينما الناس في هذا الجهد اذ غزا ملك الروم ملطية وفتحها وسبى اهلها ورجع

١٠ وفي هذه السنة اخذ كوشان^٣ جاثليق الارمن عامّة اهل ارمينية وادخلهم بلاد الروم ثم وجه عبد الله بن محمد الى حرّان ونقل خزائن ملك بني أميّة الى الانبار وولى صالح^٤ بن علي مصر وما يليها وولى عبد الله المنصور الجزيرة وارمنية وولى يحيى بن محمد الموصل وما يليها . فلما دخل يحيى بن محمد الموصل امر فجمع عرب الموصل والرؤساء منها الى المسجد الجامع وامر بهم فذبحوا على دم واحد واهلك عيالاتهم وحرّمهم فغشيت العرب عند ذلك الكآبة وشملهم العار والحزى وتشدد بنو هاشم على جميع الناس واقتلواهم بالخراج واخذوا اموال العرب كلهم
 ثم خرج بافريقية رجل من قریش يقال له حبيب واستولى عليها وقتل عاملها ثم دخل عبد الله المنصور ارمينية فوضع الجزية على الاحرار^٥ واستصنى اموالهم واذلّهم ذلاً عظيماً

٢٠ (121^٧) ثم كتب عبد الله بن محمد الى ابي مسلم وهو يومئذ بجراسان يأمره بالمصير اليه والى عبد الله المنصور بالمبادرة نحوه . فلما قدما عليه امر عبد الله بالخروج

١) Lege قرقسية ٢) Sic textus

٣) Sic ; infra scribit كوشان

٤) Melius supra صالح

٥) Isti liberi (الاحرار) Mardaitæ sunt, alias

٦) vocati ; cfr librum arabicum X VI, 76 الاغاني

الى مكة والحج بالناس وامر ابو (I) مسلم بالخروج معه واوعز الى اخيه سرّاً ان استطاع ان يأخذ رأس ابي مسلم فليفعل . فساروا جميعاً في جيوش كثيرة من العرب والعجم وكتب الى عبد الله بن علي بالغزو فغزا الروم فلم ينجح ورجع . فلمّا دخل عبد الله المنصور مكّة وحضر الموسم وانصرف توفّي ابو العباس عبد الله بن محمد وكانت وفاته يوم الاحد لتسع خاوند من حزيران سنة ست وثلاثين ومائة للعرب وكان ملكه اربع سنين وعشرة اشهر واوصى بالخلافة الى ابي جعفر عبد الله المنصور ثمّ الى عيسى بن موسى بن (2) عمّه

وفي هذه السنة جمع قسطنطين ملك الروم جمعاً بقسطنطينية (3) زهاء على ثلاثائة اسقف في امر الصور التي في الكنائس فبحثوا ونظروا هل يجب السجود لها ام لا . ١٠ فوافقوه انه غير واجب السجود لها وانّ ذلك لا يحلّ البتة . واحضروا شهادات من كتب الله المقدسة القديمة والحديثة ومن مقالات الابهاء وحرّموا [اناسه] (4) بن منصور الدمشقي وغريغور القبرسي ووضعوا قوانين كثيرة وسمّوه الجمع السابع ولما بلغ عبد الله بن علي وفاة عبد الله بن محمد ورأى غيبة عبد الله المنصور وابي مسلم طمع في الملك واخذ العرب (122¹) والابناء الذين معه بالبيعة له ١٥ فبايعوه ألا صالح بن علي اخوه فانه لم يبايع له وكان قد اراد الغزو . فلمّا طمع في الملك لم يغزو (5) ونهض الى الجزيرة . وكان بحرّان رجل يقال له مقابل ويُعرف بالعليّ ومعه جيوش كثيرة كان عبد الله المنصور اعدّهم لحفظ مكانه الى وقت رجوعه من الحج فضبط حرّان ولم يبايع عبد الله بن علي فوافوا (6) عبد الله بن علي حرّان ونصب عليها العرّادات وحاربهم عليها اربعين يوماً ثمّ طلبوا الامان فامنهم وفتحوا ٢٠ له باب المدينة

فلمّا فتح عبد الله بن علي حرّان نهض يريد العراق وكان يقدّم العرب على ابناء خراسان ويؤثّرهم في المراتب والكرامات وبدأ يقتل العجم ويأخذ اموالهم يدفعها الى

1) Corr. : أبا 2) Scribe : ابن 3) redundat. على

4) Corruptum nomen Joannis Damasceni defensoris cultus imaginum.

5) Corr. : لم يَغْزُ 6) Scribe : فوافي

العرب . ثم ان عبد الله المنصور قدم من مكة ومعه ابو مسلم فدخل الكوفة فخطب على منبرها ودُعي له بالخلافة وبايعه الناس . وقد كان عيسى بن موسى قبل قدوم عبد الله المنصور جمع عرب المشرق وابناء خراسان فقرأ عليهم وصية ابي العباس واعلمهم ان عبد الله المنصور هو المستخاف بعهده ووعظهم ووعدهم واخذ بيعتهم لعبد الله المنصور ٥

فلما وافى المنصور الفتي جنوده سامعة له واستوى الملك للمنصور واستوسعت له عُراده (122^v) فامر ابا مسلم بالشخوص الى الموصل مع جيوش كثيرة للقاء عبد الله ابن علي وكان عبد الله يومئذ بفرفسيا (1) وبلغ عبد الله بن علي ان ابا مسلم قد فصل من الانبار وانه قد اخذ على طريق الموصل فنزل عبد الله بن علي الفرات ١٠ واخذ على الخابور وسار الى الموضع الذي يجتمع فيه نهر ماسح والخابور وسار على نهر ماسح حتى صار الى نصيبين فنزل عليها واجتاز ابو مسلم كأنه يريد رأس عين فطلب عبد الله بن علي . فلما بلغ ابو مسلم ترك طريق رأس العين وانثنى راجعاً في طريق اخر حتى وافا (2) نصيبين فنزلها واحال بين عبد الله بن علي وبينها ولماً علم عبد الله ان ابا مسلم اخذ نصيبين جبن عنه قليلاً وجعل كلما انتقل من موضع الى موضع يحيط بعسكره الخنادق والحرس ويطرح الحسك ثم دنا احدهما ١٥ من الآخر ونشبت الحرب بينهما يوماً بعد يوم فقتل من الفريقين خلق كثير . فظهر في السماء آية مثل حربة من نار ممتدة من الشرق الى الغرب وجعلت تمتد وتنقص وكل ذلك يتبادى به حرب عبد الله بن علي

ثم ان ابا مسلم حمل في بعض حملاته على عبد الله بن علي فانهمزم بين يديه ٢٠ واصحابه ووضع ايديهم في قتل اصحاب عبد الله ابن علي واستباحوا عسكرهم وهرب عبد الله واستتر وخفي مكانه وابث مستتراً الى الوقت الذي ظهر فيه بالبصرة (123^h) عند سايمن بن علي اخيه ووجه صالح (3) بن علي ابا عون من مصر في جيش عظيم الى فلسطين وطلب احياء العرب الى قروسا (I) فدخلها وقتل من العرب عشرين الف رجل وجعل يذبحهم حتى اتى على آخرهم وانتهت

١) H.e. قرقسية Circesium .

٢) Scribe: وافي

٣) Pro صالح

أموالهم ومواسيهم ووجه عبد الله المنصور رجل (1) يقال له جوهر في جيوش الأبناء ومعه حميد بن قحطبة إلى الموصل وذلك أنه بلغه أن عبد الله بن علي صار إلى حرّان وسائر مدن الجزيرة فامر (2) جميع عرب الجزيرة والشامات بعد أن كانوا يئسوا وانقطع رجاؤهم من الحياة

ثم رجع أبو مسلم من حرّان على طريق الموصل فنزل بطريق الكوفة والأنبار وأخذ طريق حلوان فيما بين أذربيجان والعراق وعزم ألا يرجع إلى أبي جعفر. فلما بلغ أبو (3) جعفر مسير أبي مسلم إلى خراسان وما عزم عليه من رأيه وجه إليه عيسى ابن موسى فاتاه فلم يزل يعطفه ويرفق به ويمدّه المواعيد ويلطف به بكلام الملق والحيل اللطيفة حتى صرف رأيه عما كان عزم عليه ورجع وجهه عن ذلك وأقبل معه إلى أبي جعفر المنصور فلما وصل إليه أمر بقتله في وقت دخوله عليه

ثم إن رجلاً من قواد أبي مسلمة يقال له شبة كان محبوساً وكان أبو مسلمة قد قدّمه بين يديه وكان مقيماً بأذربيجان ينتظر قدوم أبي مسلمة فلما بلغه قتله عصى وعزم على طلب دمه (123^v) فصار إلى الري فافسد رأي المجوس والديلم والهند وغيرهم وصاروا على رأيه واتصل خبره بأبي جعفر فوجه إليه رجل (1) يقال له جوهر. فلما وصل إلى الري لقيه هناك فانهزم المجوسي وقتل من المجوس عامة أصحابه زهاء ١٥ على (4) خمسين ألف رجل وسباً (5) أهاليهم وأموالهم وأخذ بيعة أهل الري لأبي جعفر المنصور. فلما فعل ذلك أقام موضعه ولم يرجع إلى المنصور. فوجه المنصور إليه ابن الأشعث فهزمه وقتله وجميع أصحابه

ثم إن المنصور أمر صالح بن علي بن عمه (6) أن يستعمل أبا عون على مصر ويشخص شبة إلى الشامات والسواحل. ثم وجه المنصور بموسى بن كعب إلى السند وما بينها ولقي خارجياً بها يقال له أصبغ بن داود فهزمه وقتله وأصحابه وأخذ بيعة من كان هناك من العرب وغيرهم واستعمل على الناحية ورجع وكان ذلك في سنة سبع وثلاثين ومائة للعرب

أبنا: Corr. 3) فائ: Lege 2) رجلاً: Corr. 1)

ابن: Scribe 6) وسى: Scribe 5) redumdat على 4)

ثم ان قسطنطين ملك الروم غزا والاعلا (1) وفتحها وسبها (2) اهلها وغزا صالح (3) ابن علي الروم في اجنساد العرب والعجم . ثم خرج من غير نجاح وخرج قوماً من الارمن الآن ممّن كانت الروم تسيّرهم من ارمينية مع كوشان جاثليقهم واسكنتهم سورية ومن هذا اليوم امتنع ملوك الروم ان يسكنوا (124¹) في سلطانهم احداً من الارمن ولاسيا في المواضع القريبة من الثغور .

وفي هذا الوقت امر عبد الله المنصور بعمارة ملطية التي اخرجها ملوك الروم وان يتخذ فيها الحانات فتكون مسكناً للغزاة وخرج بالجزيرة جزوري (4) يقال له مكمل (1) فقبل له من ابناء خراسان خلقاً (5) فمال ذلك عبد الله المنصور وغازاه عليه فاما صار قريباً من الموصل وجه اليه عبد الله المنصور حازم بن حرملة (6) فهزمه ١٠ وقتله واصحابه ورجع

وكان عبد الله المنصور قلّد خراسان رجلاً يقال له عبد الجبار فعصاه وكان ذلك في سنة اربعين ومائة للعرب . وفيها خرج بعض ولد علي بن ابي طالب فسعى نفسه بالمهدي واجتمع اليه طائفة من العرب فوجه اليه عبد الله المنصور من قتله واهلك اصحابه . وفيها غزا الاشعث افريقية ففتحها واخذ بيعة اهلها . وفيها امر ١٥ عبد الله المنصور بعمارة والاعلا (6) التي اخرجها ملوك الروم ونصب فيها المسالحي والسكر . وفيها ولي محمد ابنه خراسان ووجه القواد والجيوش معه وكان عبد الجبار الخارجي يبرو . ثم خرج ايضاً خارجي يقال له الحسن بن حران بجرجان والبحور والجلال محيطه بها والديلم في غربيها واذريجان في قبليها ولها مداخل ضيقة صعبة وطرق لا يوصل اليها الا بالشدة وطولها اربعون فرسخاً على ساحل البحر من المشرق الى ٢٠ المغرب وعرضها ٧٠٠٠ (7)

1) Sic textus . 2) Scribe: وسي 3) Scribe: صالح
4) Legatur حروري 5) Corr: فاقبل اليه خالق 6) Sic fert textus .
7) Forte deest aliquod folium inter istam et sequentem paginam .

(126^v) وفي السنة العاشرة لعبد الله المنصور فتح العرب كورة من كور الهند ويقال (I) لها كابل . وفيها عرضت بخراسان رجفة شديدة وانتقلت فيها جبال عن مواضعها وكانت لا تدع شجرة ولا حجارة فلما ترزلات الارض تحتها تفرقت اجزاؤها وزالت

وفي السنة الرابع عشرة لعبد الله عصى الجوس بخراسان وخاعت طاعة عبد الله المنصور . وكان السبب في ذلك انه كان في بلدة من بلدان خراسان يقال لها فارعس (2) جبل يستخرج منه فضة كثيرة وكان معه ثلاثون الف صانع قد أفردوا خاصة لاستخراج هذا المعدن وتخليصه وكان عليه الصنّاع مجوساً والجبل قبالة في ايديهم فوقعوا على معدن فيه امر عظيم واراد السلطان ان يخرج الجبل عن ايديهم ويدفعه الى غيرهم ١٠ فامتنعوا من ذلك فضرب بعضهم فوابه وقاتلوا من اصحابه اناساً كثيراً وكتب الى محمد بن عبد الله المنصور يعلمه خبرهم وكان مقيماً بالري فوجه اليه اربعة وثلاثين الف مقاتل وجعلهم على مقدمته . ثم نهض في ثلاثين الف مقاتل ايضاً يريدهم (127^r) ووصل القوم الذين كانوا على مقدمته الى الجبل الذي فيه المعادن والمجوس هناك فحاربوهم فهزمهم المجوس وقتل عامتهم وبلغ محمد بن عبد الله هزيمة اصحابه ١٥ فاقام بموضعه وكتب الى عبد الله المنصور كتاباً يعرفه فيه امرهم وامر المعدن وكان بموضع يقال له ارفسر (3) فشئاً (4) هناك . فلما انحسر عنه الشتاء وجه الى القوم رجلاً يقال له حازم في اربعين الف مقاتل . فلما وصل اليهم لقوهم فهزموهم وقتلوا منهم نيف (5) وعشرين الف رجل واسروا الباقيين وحملوا على محمد بن عبد الله فقتل على الدجلة مقابل مدينة السلم

٢٠ وفي الخامس عشرة سنة للمنصور عصى اهل افريقية وقتلوا عمرو بن المهلب واصحابه . فخرج اليهم يزيد بن المهلب في جيوش كثيرة فقتل منهم زهاء (6) ثلاثين الف رجل او قوم شكرهم (3) ورجع . ثم ان المنصور مضى بجيوشه كلها وسار الى الجزيرة واقام بها اياماً . ثم عبر الفرات وصار الى فلسطين فعسف الناس جميعاً والزهم

فشئ: Scribe. 4) Sic codex. 3) Sic. 2) redundant. واو 1)

redundat. على 6) نيفاً: Corr. 5)

نواب وكلف (1) لم يتقدمه فيها احد من الملوك وضيق عليهم تضيقاً شديداً حتى لم يبقَ انسان من صانع ولا طواف ولا حمال ولا حقار القبور ولا فلاح ولا متصدق (127^v) من الجربي (2) الى التيمن عشرون فرسخاً وفيها مروج واسعة طويلة عريضة وعيون غزيرة واشجار ملتفة وفواكه كثيرة. وفيها خمس مدن على كل مدينة سوران وثلاثة. وفيها حصون عدة على رؤوس جبال شاهقة واهلها ارطب الناس اجساداً واحسنهم الوانا واحذقهم بالصناعات وفيها خلق كثير وكان اسم اصمهد (3) وهو يومئذ كورسب (3). فوجه اليه محمد بن عبد الله المنصور رسلاً وثقل عليه الخراج ووفر عليه الوظيفة وامره ان يحملها او يخرج اليه او يأذن بحرب وكان رسوله اليه ابو (4) عون مع نفر من اصحابه. فلما وصل اليه الرسول وقرئ (5) الكتاب اكرم الرسل وكتب الى المنصور كتاباً يقول فيه: «اني رجل اقيس الامور بعضها ببعض وموضعي صغير ضيق واذا انا فسكرت في الحرب وموتنتها وما يازم لها من الكلف والنواب والعناء والبلاء رجعت الى نفسي فحصمتها (6) وابتمت ما ذكرته بما لي فوفرت به عرضي ونفسي وحسنت عنها ما لعلها ينالها والذي كنت احملة الى غيرك ممن تقدمك فهو مبذول لك [7] كل ذلك فدونك»

١٥ فلما اخذ الرسول جواب [ابي عون] وخرج عدا الاصمهد (3) فاحرز امواله وسار [7] في حصونه وتحصن بها (128^r) وورد كتابه على محمد بن عبد الله. فلما قرأه امتلاً غيظاً وحنقاً عليه. ووجه اليه ابا عون في جيوش خراسان كلها فدخلوا طبرستان وانتشروا في كورها ورساتيقها وسكنوها وغاروا (8) على اهلها وافسدوا فيها فساداً عظيماً ولجأ الاصمهد (3) واهل بيته الى الحصون فتحصنوا فيها ورأى ما ورد بلده من الجيوش فعلم انه لا طاقة له بالقوم. ثم ان القوم غزوا بعض الحصون ففتحوه ووجدوا فيه ما لا عظيماً ومتاعاً وفرشاً واحجاراً من الجوهر الفاخر وغير ذلك من الآنية

1) Corr. : وكُلْنَا. 2) Lege : الجرباء. *aquilo* Hic aliquid deesse videtur.

3) Sic codex. 4) Corr. : ابا. 5) Scribe : وقرأ. 6) Lege : فصممتها.

7) Desunt duo verba. 8) Corr. : اغاروا

فلما رأى الاصمهد^١ ذلك عزم على الظهور لمحاربة القوم فبرز اليهم في اصحابه
فهزموه وولّى هارباً حتى لحق بالديلم وجمع منهم جموعاً وكثراً راجعاً على القوم فهزموه
ايضاً ومضى الى الديلم ثانية وبقي هناك حتى مات
واغار القوم على تلك الحصون فاخذوا الاموال والسلاح والفرش وسبوا اهلها
واستولوا على البلاد كلها واستنظفوها وخرجوا منها . ثم شخص محمد بن عبد الله عن
الري واتى نيسابور وبقي على [I] فرسخاً من جرجان وعلى سبعين فرسخاً من .
مرو . وفي هذه السنة (128^٢) ظهر النجم المذنب وكان في الحمل بين يدي الشمس
وكانت الشمس في الثور فسار حتى صار تحت شعاع الشمس ثم صار من خلفها ولبث
اربعين يوماً . فلما كان في آخر هذه السنة رجع محمد بن عبد الله من خراسان وحجّ
١٠ بالناس مع عبد الله المنصور . ثم ان عبد الله المنصور بنا^٢ مدينة على الدجلة فوق
المدائن وسماها مدينة السلم^٣ فسكنها ونقل حاشيته اليها . وانفذ محمد ابنه الى
خراسان وامره ان يسكن بالري فرحل حتى صار اليها وبنا^٢ الى جانبها مدينة
وسماها المحمدية

وفي السنة التاسعة لعبد الله المنصور خرج بالمدينة خارجي من ولد فاطمة يقال
١٥ له محمد وكان من ولد الحسن بن علي بن ابي طالب فبايعه الناس ووجه اليه عبد الله
المنصور عيسى بن موسى ابن عمه وحמיד الطوسي في جيوش كثيرة فقتله واصحابه
واخذ رأسه فحملها^٤ الى ابي جعفر وكان عبد الله قد شخص عن مدينته وصار الى
العاقل وعسكر هناك حتى اتاه الخبر بقتل الخارجي وأخذ رأسه وانما فعل ذلك خوفاً
من ان ينقلب اهل الكوفة عليه^٥ (129^٢) لانهم واهل البصرة وما يطيف بذلك
٢٠ من البلدان كانوا قد بايعوا الخارجي اخاً^٥ يقال له ابراهيم فوافي البصرة واخذ بيعة
اهلها فاجتمع على حرب عبد الله المنصور فلما بلغه قتل اخيه شخص في جيش كثير
توجهوا الى ابي جعفر وقرب من العاقل فلم يكن بينه وبين ابي جعفر الا نحو خمسة
عشر فرسخاً فخرج اليه عيسى بن موسى في جيش كثير فهزمه وقتل عامة اصحابه

١) Sic codex. 2) Corr. : بني 3) Seu مدينة السلام h. e. Baghdad

٤) Corr. : فحملها ٥) Sic. Forte textus ferebat وكان للخارجي اخ ٢٥

وهرب ابراهيم ولم يقتل في المعركة . ثم طلبه عيسى بن موسى فادركه وقتله وحمل رأسه الى ابي جعفر فلما قُتل هذا سكنت الحروب وهدت (1) الآفاق

ثم ان الخنزر غزت حزون (2) ولاذقية وابواب اللان كلها فسبوا من العرب زهاء على خمسين الف نفس مع اموال كثيرة ومواشي فلقيهم موسى بن كعب فهزموه وقتلوا عامة اصحابه . وفيها نقض عبد الله بن محمد المنصور البيعة عيسى بن موسى ابن عمه التي كان الناس بايعوه اياها واتفقوا على تملكه بعد عبد الله المنصور فاخذ الناس البيعة لمحمد بن عبد الله وجعله (3) ولي عهد المسلمين . وبايع قسطنطين لابنه لاون وجعله ولي عهد الروم . وفيها بنا (4) قسطنطين ملك الروم مدناً كثيرة واسكنها قوماً من اهل ارمينية وغيرهم (129٧) (5) ... ولا صنف من صنف الناس حتى الزمهم الخراج واخذ اموالهم واشتد بالناس البلاء وبلغ الجهد حتى ان بعضهم حفر القبور واخذ الجيف وطحنها واكلها ١٠ ودُججت الكلاب وشويت وبيعت في الاسواق وفنيت الدراهم من ايدي الناس ولحقهم من البلاء ما لا يوصف ومن تمام المكروه عليهم انه خرجت لهم طواعين . فبينما هم في هذا الجهد اذ توفي المنصور بعد ان ملك احدى وعشرين سنة وثلاثة اشهر ونصف وفي هذه السنة توفي قسطنطين . ملك الروم بعد ان ملك اربع (6) وثلاثين سنة ١٥ وثلاثة اشهر . . . (7) ملك والده محمد بن عبد الله المهدي سنة ثمان وخمسين ومائة للعرب فامر بفتح السجون واطلاق كل من فيها ممن كان ابوه حبسه . وملك على الروم لاون بن قسطنطين خمس سنين في سنة اربع وثمانين والـ الف لذي القرنين فاطلق كل من فيها ممن كان في حبس ابيه ورد كل من كان تفاه . وفي السنة الثانية لمحمد ابن عبد الله المهدي غزا العباس بن محمد الروم ووصل الى اذقية (8) مدينة علاطية (9) فدخلها ولم يصنع فيها شيئاً . وفيها خرج اربعة خوارج بالمشرق احدهم في بلاد الصعيد والثاني بسجستان والثالث بالبحرين والرابع ورا . النهر (10) . . .

بنى : Corr. 4) وجملوه : Corr. 3) Sic codex. 2) وعدأت : Corr. 1)

وضرب منصور الضرائب على الناس وما بقي : Aliquid deest uti 5)

وبعد وفاة المنصور Deest aliquid 7) اربعا : Corr. 6) Pro 8)

٢٥ . Ita desinit codex incompletus. 10) غلاطية Lege 9) Ancyra انقره

EXCERPTA

ex hac Agabii historia a Georgio Elmacino Ibn al 'Amîd in sua Historia universali. Numeri crassiores indicant Codicem Bibliothecæ Parisiensis (P) Ms 294; numeri vero sequentes hanc nostram editionem (B) designant.

- قال المنبجي في تاريخه : وفي ذلك الزمان (P 56^r = B 65 l. 11-15) مركبة تشبه المجلس تسع عشرة رجاء (زمن يشوع بن نون) عمل طرواجوس (sic) وهي مركبة على اربعة افراس تجرّها بالبكرات فيجلس الملك ومن احب من خاصته فيها . ويقال انها بطالت لانه لم يبق في هذا الزمان من يجرها .
- ١٠ (عتنيل) قال المنبجي في تاريخه : في زمان عامال صار (P 57^v = B 66 l. 3-5) طوفان آخر على الارض في ايام دليوس وذكر افلاطون ان زوسي ملك السواحل كان في هذا الزمان وعمل كل قبيحة في اليونان وكانت كل ايام حياته . . . سنة (اهوز) قال المنبجي : ان في زمانه بُنيت مدينة (P 59^v = B 66 l. 9-13) قورنثية . وفي ذلك الزمان صار عمل النحاس الذي لا يقع عليه شيء من الهوام .
- ١٥ وفي ذلك الزمان صار في مدينة اثناس مجمع آريوس فاعوس الذي تفسيره مجمع القضاة والحكام .
- (دبورا) قال المنبجي : وفي ذلك الزمان بُنيت (P 61^v = B 67 l. 10-19) نيقومدنا (نيقومديا) التي هي الآن القسطنطينية التي حُسف بها وبناها سورس الملك وسماها برطبة (برنطية) . وبعد زمان ودهور ملكها قسطنطين الملك المؤمن وغيرها وزاد
- ٢٠ في اسمعتها وسمّاها باسمه القسطنطينية... قال ايضاً : وفي ذلك الزمان ملك فعلوبوس (?) البلاد التي على نهر النيل وكان يذبح الغرباء من عابري السبيل ويأكلهم . وفي ذلك الزمان ظهر قريويوس الذي يقال عنه انه من كثرة سرعته ما يدركه العناق ولا الضما (الظبا) .

(جدعون) (P 63^r = B 68 l. 2-4; 11-13; 19-23; 69, 16-17)

قال المنبجي: وفي ذلك الزمان عُرف قولوس القاسوم و صطالوس وكانوا يظهران الخفيات حتي كان الناس يتعجبون منهم وظهرت ايضاً سالا (سبيلاً؟) القاسوميّة وفمشتيا القاسوميّة فكانوا يقسموا تسعة انواع وترعوا عقولاً كثيرة من الناس. . . قال وفي زمن جدعون انحدر فرسلس الى بلاد الفرس وقطع رأس عرعورا (Circé) الزانية التي كانت لكثرة حسنها وجمالها تصير الذين ينظرون اليها مثل الحجارة. وفي سنة احد (63^v) وثلثين من تدبير جدعون ظهرت بنات ايليوس سبعة وكانوا قاسوميّات ويقال ان الانسان كان يرى وجهه في وجوههنّ لشدة حسن الوانهنّ ومتى كانت واحدة في الظلمة فانّ ذلك الموضع يضي. وفي ذلك الزمان بُنيت مدينة قورنتيا ومدينة مايطيا. وفي ذلك الزمان ملك فوسوس (اورفوس) ويقال انه كان يزمر بالقيثار فيجتمع اليه السباع والوحوش تسمع ولا تتلى (تنكي؟) بعضها بعضاً. وزعموا ان بعضها كان اذا سمع غناه وزمر ينام. وفي ذلك الزمان بُنيت مدينة قوريقوا (?) على شط البحر وهي قورنتية التي تقدّم القول انّ فيها البيت الذي هو احدى العجائب

قال المنبجي: في أوّل سنة عليه (غلبة) بني (P 64^r = B 69 l. 19-22)

١٥ عمون بُنيت مدينة صور. قال وفي ذلك الزمان ظهر اسوس (?) معلماً هرقلس الأوّل الملك الكبير الذي اقام الاصنام الثلاثة على البحر تحذيراً لليونانية للنوائية) من العرق (العرق) وهي المذكورة في جملة العجائب

(عبدون) قال المنبجي لنديورا (?) الذي هو (P 66^v = B 70 l. 11-12)

عكرون: هذا صار قاضياً على بني اسرائيل وكان له اربعين ابناً وثلثون بنو بنيه وكانوا يركبون سبعون مهراً

٢٠

قال المنبجي: وفي السنة الثامنة من تدبير شمشون (P 68^r = B 71 l. 2-14)

اخذ الاسكندوس ملك الثوب القرايين ومضى ليقرب الى الالهة وكان ابن ثلاثة وثلثين سنة فمضى ودخل الى ملك اسفريطي (Sparte) الذي كان اسمه ميلالوس (منلاوس) فرأى هناك هيلاني فاعجبه حسنها وجمالها فاغفل زوجها حتي غاب واختطفها وجاء بها الى بلادديوس من بلاد افروجيا الزانية (?) ولم يقرب قربانه. فلمّا قدم ميلالوس

٢٥

وعالم كان بعث واستنجد لمحاربته عشرين ملكاً في الفين ومائتين وخمسين سفينة في البحر وحاربوا فرينوس (Priam) وابنه الذي اختطف هيلاني وغلبوا عليها وعلى جميع البلاد عشرة سنين . قال وفي ذلك الزمان خربت مدينة ايلون (Ilion) الموصوفة في كتاب اومرس واشعاره . وفي سنة تسعة عشر لشمشون مات روس (Zeus?) ملك اقريطية التي هي السواحل ودُفن فيها وكانت ايام حياته تسع مائة وثمانون سنة

قال المنبجي : وفي سنة خمس من (P 99^v = B 87 l. 15 et 85 l. 19-20) ملك عوزيا كان ابتداء وضع سني الكبيس كل اربع سنين كبيسة . . . وفي ستة سنين من ملك عوزيا انقرضت ملوك الامورانيين التي هي مملكة الموصل وصارت المملكة الى الموابيين (المدائين) بناحية بابل

قال : وفي سنة ثلثة وعشرين من ملك عوزيا غزا (P 100^r = B 87 l. 6-14) قول (قول) ملك بابل مدينة شميرين وهي مدينة ملوك اسباط بني اسرائيل العشرة وافتتحها فدفع له ملكها الف بدرة من المال فرجع عنه الى الشرقيين . وفي ذلك الزمان عُرف مندز (?) الذي من ارغوش الذي كان يعمل المثاقيل والكيول . وفي سنة ١٥ اربعين من مملكة عوزيا ملك بابل ويندوى بلغت قيس (تعلت فلاسر?) الملك مدة خمسة وثلثون سنة . وفي ذلك الزمان ملك ازدشير الاول وانقرض ملك القزوانيين وملك على اليونانيين الملك الاول في مدينة انقياس او كسولوس ثلثة وعشرين سنة

قال المنبجي : ان في زمان مناحيم (P 101^v = B 86 l. 19 et 87 l. 3) ملك بني اسرائيل ملك الاول على المقدونيين اعني الروم يسمى بدوس . . . وفي ذلك الزمان عُرف قومازيوس وقيرس (واوميرس) الفيلسوف (?) واضع كتاب اشعار الروم وفتوحاتهم وسائر اخبارهم

قال المنبجي : وفي (P 103^r - 104^r = B 89 l. 4 et 90 l. 5-91 l. 18) ذلك الزمان ملك على الروم الذين هم الافرنجة غير اليونان رومانوس وروياس (?) وهو اول من ملك على الفرنج وبني مدينة عظيمة سماها روميية باسمه وكان اخوه ٢٥ رويالوس شريكه في الملك فقتله في السنة العاشرة من ملكه فان مدة ملكه ثلثاني

وثلاثين سنة فاماً قتله ظهرت الزلازل في المدينة الى ان كادت تنقلب فتضرع رومانوس الى الله تعالى ان تسكن الزلازل فرأى في نومه ان الزلازل تسكن (لا تسكن) (103^v) الى ان يجلس اخوك معك على كرسي المملكة فاشار اكابر المملكة ان يعمل صورة اخوه (اخيه) من ذهب ويجلسه معه على سرير الملك وصار اذا تكلم بامر ونهى تكلم عنه وعن اخيه فيقول : قد امرنا بكذا وكذا فصارت هذه لغة ملوك الروم الى الآن وانتقلت الى التعظيم في كلام الملك فاستعملها الملوك والاجلاء الى الآن. ولما اجلس الصورة على السرير سكنت الزلازل. قال وان رومانوس بنى في مدينة رومية قلعة عظيمة وكان اهل المدينة يتناقضون بالسلاح فقتل منهم خلقاً كثيراً وكان ذلك من جملة حيل الملوك لكيما تُفني الرعية بعضها بعض فتخف الرعية وتقوى الملوك عليهم. وفي سنة سبعة عشر من بانيان رومية أحصى سكانها فبلغ عددهم خمسة وسبعين روبة ومن بعد ثمان سنين أحصى عددهم فبلغ سبعمان روبة. ومن بعد بانيان اسوار رومية زينها وعمل عيداً عظيماً لآرش وهو الريخ في شهر نيسان وهو الذي يسمى القلندس وفيه يهدون الرايا لملكهم الهدايا وهو النيروز عند اهل المشرق وهذا الشهر أول الربيع عند تول الشمس برج الحمل وفيه تظهر الارض ازهارها وحسن الوانها ويعمل فيه الالوان الاربعة الخضرة مثل عشب الارض والبحر (والزرق ؟) كلون السماء لانه يشبه الماء. والحمرة كلون النار والبياض الهواء. وقال كان متاوس ملك فارس يعمل عيداً للشمس في خمس وعشرين من آذار وهو أول الربيع ويعمل هذه المثالات للاسطقسات الاربعة اعني النار والهواء والماء والارض. وفي ذلك الزمان عُرف فبلس الحكيم صانع القسقية (الفسيفساء) وهو الفص الذهب

٢٠

قال المنبجي : ان اشعيا تنبأ احد وستين سنة (106^r = B 86 l. 10-11)

قال المنبجي : في ايام منسى بن حزقيا ملك في (107^v = B 96 l. 1-4)

مدينة رومية قرينوس (قرينوس ؟) ثلاثة واربعين سنة وهو الذي زاد في شهور الروم كانون الثاني واسباط فان شهور الروم الى ذلك الزمان عشرة شهور وكان كل شهر

٢٥ سنة وثلاثين يوماً. وهو الذي عمل بمدينة رومية قبطولون (Capitole) وهو من جملة

العجائب المذكورة أولاً ووَسَّعَ حجرهُ ومُحَادَّعُهُ لانها كانت ضيقة

قال المنبجي: انَّ اليهود وثبوا على حزقيال (113^v = B 99 l. 12-18) وقتلوه وهم في السبي ودُفِنَ في قبر سام بن نوح ومُدَّةُ نبوَّتِه عشرين سنة ٠٠٠ وقال المنبجي: انَّ مُجْتَنَصِرَ غزا مدينة صور وهرب اهلها في السفن الى الجزائر فاخذ حيرام ملكها وانصرف وكانت مدَّةُ مملكة حيرام خمسمائة سنة وهي جميع ملوك يهوذا وهم احد وعشرين ملكاً وصارت ارض مصر في ايدي جيوش بختنصر بعد انصرافه من مدينة صور

قال المنبجي: انَّ بلطشاسر اخو اوائل (116^r = B non invenimus) مردوخ ملك سنتين

١٠ قال المنبجي: انَّ داريوس ملك ثلاثة عشر سنة (118^r = B 100 l. 18-20) وكورش ملك ثلاثين سنة وفي عشرين سنة من ملكه كملت السبعين سنة التي تنبأَ عليها ارميا النبي

قال المنبجي: في ذلك الزمان قام كورش الفارسي (118^v = B 101 l. 5-8) فقتل اسطيئعوس (sic) ملك مدين (مداي) وداريوس ملك البابليين واقام مملكة الفرس في السنة الحادية والاربعون من سبي بني اسرائيل من السبي خمسين الفا وبعث بهم الى بيت المقدس

قال المنبجي: وفي ذلك الزمان كان اودهست (P 119^r = B 102 l. 4-10) (زرادشت) الجوسي الذي وضع التعاليم المرجوسة من سجدة الماء والنار والعناصر في امور آخر لا ينبغي ان تُذكر. قال وفي ذلك الزمان ظهر كتاب شاغوس. وفي ذلك الزمان عرف سميريدس ويقروان صناع العيدان (120^r) والطناير. وفي ذلك الزمان عرفت اليهوديت تلك التي قتلت الفزيارس (sic) ملك بابل بمكيدتها

قال المنبجي: انَّ هامان لم يَتَّفَقْ مع (P 123^v = B 107 l. 4-109 l. 17) الخادمين على قتل الملك انما الخادمين كانوا من الاتراك اسم احدهما ايتاخ والآخر يعتان اتفقا على قتل الملك فعلم مردخاي بخبرهما واعلم به الملك فيكشف الملك انَّ ٢٥ الخبر (عن الخبر) وحققه وقتلها وامر ان يكتب نصيحة مردكاي في سيرة الملك. وفي

بعض الايام (124^r) امر الملك ان تقرأ سيرته بين يديه فقرأت فلمّا وصل
القارى الى نصيحة مردخاي استحضر هامان وزيره وقال له: من ينصح الملك بماذا
يجازى. قال: يطوّق بطوق ذهب ويلبس من ملابس الملك ويركب على فرس الملك
ويمسك اركب (?) من في مملكته بشكيمة الفرس وينادي بين يديه: هذه مجازاة من
ينصح الملك. فقال الملك لوزيره هامان: قم انت وخذ مردخاي وافعل به كذلك فما
امكنه المخالفة وسار الى امثال الامر ووجد له مشقة عظيمة. وصار مردخاي يلزم
باب الملك فسير الى استير وقال لها: ان الاجل في قتل اليهود قد قرب فخاطبي الملك.
فصامت ثلاثة ايام وتضرعت الى الله تعالى ودخلت على الملك في اليوم الرابع فادانها
وقرّبها وسألها عن خبرها قالت: انا اسأل الملك ان يأكل عندي نهار الغد ما أعدّه له
من الطعام. فاجابها الى ذلك. قالت: ويكون الوزير هامان عندي في خدمتك. فامرّه
بذلك. فلمّا حضرا عندها واكلا وشربا ورأى الوزير هامان قربها من قلب الملك
وكثرة ميله اليها وقبول كلامها قام الى صحن الدار ووقف ينتظرها تخرج. فلمّا خرجت
صار يقبل يديها ويسألها ان تشكره عند الملك وكان الملك يراه يقبل يديها فدخلت
على الملك وقالت: قد رأى سيدي الملك وزيره هامان وهو يطلبني لنفسه. فحنق الملك
١٥ وكان قد سكر من الخمر فامر ان يصلب هامان فُصلب على الحشبة التي كان
اعدّها لمردخاي ليصلبه عليها

قال المنبجي: ان عزره هذا هو الكاهن 17 - 15 103 B = P 125^v)

الرابع عشر من بعد هرون وانه كتب لبني اسرائيل جميع التوراة والانبياء. ومن
حفظ قلبه بعد عودهم من السبي وكتب ايضاً يصف كيف ارتفع الشعب من بابل.

٢٠ وقال المنبجي: في ذلك الزمان (126^v) وكان (20 - 15 104 B = P 126^r)

وقع حجر من السماء في اناراريس وكان اسمها اقسيس. وقال في ذلك الزمان كان ابو
دبليوس الحكيم الذي من صقلية وكان يدعي الالهية وان المذكور ذهب لينظره
يفحص عن نار كانت تنبع وتنفور من مغارة فلم يقع على حقيقة علمها ومعرفتها فالقى
نفسه فيها فاحترق وافتضح وعرف انه ليس باله كالذي كان يدعيه ويعتقده اصحابه

٢٥ فيه. قال: وكانت مملكته يعني ارطحشاشت ست واربعين سنة للعالم قال المنبجي:

انَّ اسمهُ باروخ وفي سبعة سنين من ملكه امر عزره الكاهن ان يصعد الى يروشلیم
ويبنی اسوارها

قال المنبجي (١ : انَّ ارطحشاست الثاني ملك (P 126^r = B 109 1. 18)

خمس سنين

٥ (ارطحشاست اخوش) قال المنبجي : وفي ذلك (P 127^v = B 111 1. 5)

الزمان بطلت مملكة مصر اثنتين واربعين سنة

(ارسيس بن ارطحشاست) ٠٠ وسماه (P. Ibid = B non invenimus)

المنبجي فارس بن اغوس وقال انه ملك اربعة سنين

(دارا ابن ارسيس) ٠ قال المنبجي وفي الذهب : (P 128^v = B 111 1. 11)

انه ملك ستة عشر سنة

١٠

قال يوحنا في الذهب والمنبجي : ان بطليموس لعش (P 128^v = B 122

ويقال لاعش وانه ابن الاديب المنطقي ملك اربعين سنة

قال المنبجي : وفي ذلك الزمان بنى سلفيرس (P 138^v = B 122 1. 5-15)

(سلوقيوس) افامية وحلب وقنسرين وسلوقية واللاذقية وكان الكاهن في ذلك

١٥ الوقت سمعان بن حونيا وصار بعده العازر اخوه كاهناً ٠ قال وفي سنة تسع من

مملكة بطليموس قهر اليهود انطوخوس (انطيوخس) العظيم فانه جاء الى بلاد اليهود

واستعبدهم ٠ وفي سنة احدى عشرة كبس بطليموس اقفائس (افيفانس) وضبط

مدائن سورية وبلدان بني اسرائيل ٠ وفي تلك السنة حارب انطيوخس الروم فغلبوه

واخذوا ابيه (sic) اقفائس رهينة (138^v) ٠ ومضوا به الى رومية وكان يعطيهم كل

٢٠ سنة الف كركرة (sic) من المال ٠ وفي سنة ثلاثة عشر من ملك بطليموس سأل

انطيوخس ان يزوجه ابنته فليوبطر (قلاوفطرا) فازوجها له واخذ مهرها بلاد سورية

وفينقية ٠ وفي سنة تسعة عشر من مملكة بطليموس الكبير وثب اهل فارس على

ملكهم ورجعوه بالحجارة في هيكل الهه

1) Quæ hic et infra ab Elmacino tribuuntur auctori nostro non quadrant cum codicibus .

(بطليموس الصابغ) ٠٠٠ وسماه المنبجي بطليموس (P. 141^v = B 127 ?) ارغادوس اي الفاضل وقال انه ملك ثلاثة عشر سنة

قال اسقف منبج : وفي ذلك الزمان قُتل (P. 141^v = B 127 1.6-13) سمعون بن يوحنا في شباط وقام بعده يوحنا ابنه فقتله بطليموس ويوحنا هو الذي يكنى هرقانوس واقام ثمانية وعشرين سنة . قال وبعد ذلك بمدة ملك ارغونيوس (اغريبيوس) اثنتي (142¹) عشر سنة وجاء انطياخوس الى بيت المقدس وحاصرها وضيق عليها جدا فلما اشتد الامر على هرقانوس فتح قبر داود النبي واخرج منه ثلاثة آلاف كركرة (sic) من ذهب فدفع منها لانطياخوس ثلثمائة كركرة (sic) فرحل عن بيت المقدس

١٠ قال المنبجي : وفي ذلك الزمان صار فرع (P. 141^v = B 129 1.12) وزلازل في مدينة رودس

ومات بطليموس الصابغ لتمام خمسة آلاف وثلثمائة (P. 142^r = B 128 ?) واربعة وتسعين سنة للعالم (بطليموس المخلص) وسماه المنبجي بطليموس الفاعل مقروطوس (sic) اي المخلص وقال انه ملك ثمانية عشر سنة

١٥ (بطليموس محب امه) والمنبجي قال (P. 142^v non invenimus in B) بطليموس ابن المخلص

قال المنبجي : وفي ذلك الزمان بطلت مملكة (142^v = B 130 1.8-12) سورية لتمام مائتي وسبعة عشر سنة لليونان . وفي ذلك الزمان عدوا اهل رومية فبلغ عددهم ستة واربعين ربوة وثلثمائة نفس . قال وأحرق بطليموس محب امه احرقه اهل ابراقية ٢٠ (بطليموس بن فسّاس) والمنبجي قال : (P. Ibid. = B 130 1.9-10?)

انه ملك ثمانين سنين وان اسمه بطليموس امرس

(بطليموس ديونوسيوس) ملك ٢١ سنة والمنبجي (P. 143^r = B 130 1.12) وفم الذهب قالوا ثلاثين سنة

(اكلاوفطرة بنت ديونوسيوس (P. 143^v = B 128 1.18 ad 129 1.11) ٢٥ مملكة ٣٠ سنة) والمنبجي قال خمسة عشر سنة وهذه حفرت خليج الاسكندرية

واجرت فيه الماء الحلو من نيل مصر وبنت بالاسكندرية الابنية العجيبة وبنت هيكلًا وسَمَّته هيكل زحل فلما ظهرت النصرانية غيَّروه وجعلوه كنيسة على اسم الملاك ميخائيل وأُحرقت عند دخول المغاربة الى الاسكندرية مع القريطي . وبنت بمدينة احميم مقياساً يقاس فيه الماء في زيادة نيل مصر . وبنت ايضاً بمدينة اصنا مقياساً وبنت الفارس (Paros) على يد رجل حكيم اسمه اخافانوس

(اوغسطس قيصر) . قال المنبجي ان الروم (P. 144^r = B 133 1.12-18) كانوا يحالفوا ان لا يصيروا عليهم ملكاً يحكم عليهم حكم القهرية وتقرَّر ان يتبعه من بينهم رجلاً يُختار ويحكم بينه ومعه (144^v) ثلثائة وعشرين رجلاً فصيروا سلفطوس (سناطوس) مجمع ٣٢٠ رجلاً يكونوا ثلثائة وعشرين رجلاً ١٠ اختاروهم وصير من هؤلاء ملك يسماً غايوس يتولون الحكم بينهم اربع سنين وقيل ان امه ماتت وهو جنين في بطنها فشقوا فؤادها واخرجوه من جوفها وتربى حتى بلغ وملك على الروم برومية وكان يفتخر على الملوك انه لم يولد من حيث تولد الاولاد قال المنبجي في الجزء الاول : (P. 146^v = B 137 1.5-9 et 140 1.6)

وفي سنة اثنتين واربعين من ملك اوغسطس قيصر وهي سنة خمسة وثلثين من ١٥ ملك هيرودس التي هي من سني الانطاكيين ستة واربعين سنة ومن سني اليونانيين ثلثائة وتسعة سنين ولد سيدنا يسوع المسيح في بيت لحم يهوذا ومات هيرودس وعمره سبعون سنة . وقال في الجزء الثاني (B 235 1.2) : انه كان يوم الاربعاء است ليالي بقين من كانون الاول سنة خمسة آلاف وخمسمائة للعالم موافقة الثاني والعشرين من الهلال

٢٠ قال المنبجي : ان لوعسوس حكيم (P. 148^r = B 235 1.6 ad 237 1.4) الروم ذكر مولد سيدنا في كتابه الذي وضعه على حروب الروم بانطاكية قال : انه كتب اوغسطوس (لاوغسطس) قيصر ان فرس من المشرق دخلوا سلطانك واهدوا الهدايا للمولود الذي ولد بفلسطين فاماً من هو وابن من هو فاهم يبلغنا بعد . قال فلما وقف اوغسطس على الكتاب كتب الى هيرودس عامله على اليهود بان لوعسوس الحكيم ٢٥ قد كتب الينا انه ولد قبلك مولود وان الفرس حملوا اليه الهدايا الطافاً فابحث عن

امره وعن المجوس الذين اتوا اليه وما سبب ذلك والالطاف الذي لاطفوه بها ولا تخف عني من امره شيئاً. فكتب هيروودس الجواب ليجزبه بامر الصبي المولود ونجبر المجوس وجميع ما ذكره من امره وأنه امرهم ان يعرفوه موضعه ولم يقبلوا ومضوا الى بلادهم بغير علمه وأنه سير جماعة كثيرة من عسكره في اثرهم ليلحقوهم ويأتوا بهم اليه فلم يجدوهم وأنه قد قتل اطفال بيت لحم جميعهم من سنتين وما دونها ٥ ولا شك ان الصبي قد قتل في جملتهم وفرح اوغسطس قيصر بذلك

قال المنبجي : ان اوغسطس قيصر سير (P. 148^v = B 140 l. 10-17)

بعد (بعض) قواده الى ارمينية وافتتحها في السنة الثامنة عشرة من ملكه . وكان يعرف في ذلك الزمان من العلماء سكستون النيشاغوري ويهوذا الجليلي . قال : ان ١٠ هيروودس عذب بانواع الامراض وحصل له في امعائه قروح واورام صعبة وجن واختلط وقتل زوجته وهي نائمة معه في الفراش وبعدها قتل ابنه وجماعة من اهله ولشدة الوجع اخذ تفاحة وطلب سكيناً ليوههم انه يشق بها التفاحة وكان يقصد غفلة فيقتل نفسه فعملوا به واخذوا منه السكين وهذا جميعه اصابه بسبب قتل الاطفال الذي قتله ظلماً وتعدياً وتجرياً على الله تعالى

١٥ (حاشية) قال المنبجي : ان جماعة من العلماء (P. Ibid = B 239 passim)

ذكروا ان المجوس وافوا من المشرق الى اورشليم وقد صار لسيدنا قريباً من سنتين (149^r) اقول الانجيل ان هيروودس تحقق من المجوس الزمان وارسل وقتل كل صبيان بيت لحم من ابن سنتين وما دون . قال المنبجي : وليس الامر كذلك لانه ولد في خمسة وثلاثين سنة من مملكة هيروودس وهيروودس مات في السنة السابعة والثلاثين ٢٠ من ملكه فلو كان الامر كذلك لكان هيروودس مات قبل فصول المجوس . ورأى المنبجي ان المجوس وصلوا بعد شهرين من مولد سيدنا وان هيروودس قتل الاطفال من ابن سنتين وما دونها على حكم الاحتياط . قال وان يوسف مضى به الى مصر وعاد بعد وفاة هيروودس وقد صار له سنتين

قال المنبجي : قد وجدنا في (P. 162^v — 164^r = B 239 l. 2-9)

٢٥ كُتِبَ كثير من كتب الفلاسفة يذكر ان يوم صلب المسيح ويعجبون منهم اولهم

افلاطون (?) الفيلسوف ذكر في فصل الثالث عشر من كتابه الذي كتبه على الملوك ان في ملك طيباريوس قيصر اظلمت الشمس وصار الليل في تسع ساعات وظهرت النجوم وكانت رجفة شديدة عظيمة بنقية وجميع المدن المطيفة بها وحدثت امور غريبة. وقال ارسوس (?) الفيلسوف في الباب الخامس من كتابه الذي كتبه في حروب الملوك وسيرهم هكذا : انه حدث لنا بلاء كثير وغم طويل اظلمت الشمس ورجفت ارض العبرانيين (163^r) وعرفنا سبب ذلك من كتب كتبها فيلاطوس القاضي من فلسطين الى طيباريوس قيصر « انه بموت رجل صلبه اليهود » عرضت هذه الامور كلها . فلما سمع قيصر ذلك وجّه وعزل فيلاطس عن قضاء اليهود لانه اطاعهم وتوعد اليهود الذين صلبوه وتهددتهم كذلك

١٠ قال يوسيفوس العبراني في منامره (ميامره) (P. 163^r = B 239 1. 11-15) الذي كتبها على اليهود : انه كان في هذا الزمان رجل حكيم يقال له ايشوع وكانت له سيرة حسنة وعلم فاضل وتعلم له كثيراً من الناس من اليهود ومن سائر الشعوب وكان فيلاطس قضى عليه بالصلب والموت والذين تتلمذوا له لم يتركوا تعلمته وذكروا انه ظهر لهم بعد ثلاثة ايام من صلبه وانه عاش واعل هذا هو المسيح الذي قالوا الانبياء عنه . هذا قول يوسيفوس عن السيد

قال المنجي : وفي سبعة عشر (P. 163^r = B 240 1. 3 ad 242 1. 4) سنة لطيباريوس قيصر قبل صلب السيد المسيح بسنة واحدة وجّه الابجر الاسود ملك الرها رسلاً الى ارض العبرانيين في حوائج له فاخثاروا (فاجتازوا) باورشليم وشاهدوا الآيات الذي كان السيد المسيح يفعلها ورأوا بغض اليهود له وانهم قد اجمع رأيهم على قتله ولما عادوا الى صاحبهم اخبروه بذلك وعرفوه ان السيد المسيح يبيري المرضى وذوي الاسقام من غير علاج وكان بالابجر امراضاً مزمنة فلما سمع الابجر ملك الرها بذلك اشتهى ان يصير اليه ويصبره ويشاهد افعاله والامور الذي تصدر عنه ولم يمكنه ان يتجاوز مملكته خوفاً من الاعداء فارسل اليه حنان المصور وكتب معه كتاباً الى سيدنا يسأله القدوم والمقام عنده ليستريح من معاندة اليهود ٢٥ ويكون في امن وسلامة ويبرئه ايضاً من امراضه . فارسل اليه السيد الدعاء والبركة

(163^v) ويقول : «أما جئت لهذا الامر الذي اجتمع اليهود عليه ولا بُدَّ ان اكلمه وتلاميذي يصلوا اليك وتبرا اوجاعك واسقامك . فلما اخذ حنان الجواب اخذ صورة سيدنا في منديل ويقال ان حنان رسول الابجر قال للسيد : ان الابجر يشتهي ان يراك وان سيدنا اخذ منديل ومسح به وجهه الكريم . فاخذ حنان المنديل ومضى به الى الابجر ملك الرها فقبله بكرامة عظيمة وجعله في خزانته ويقال انه في خزان الملك الى هذا الغاية . وقال وبعد الصعود وانتشار التلاميذ في اقطار الارض مضى توما الرسول الى الرها فلما رآه الابجر سجد بين يديه وآمن هو واهل بيته وقال له : لولا موثيق بيني وبين الروم لا يمكنني تقضها لكنك قد غزت اليهود الذي صلبوا المسيح واهلكتهم . قال وان توما ابرأ الابجر ملك الرها من جميع امراضه وعمل هناك آيات كثيرة ١٠

قال وكتب الابجر الى طيباريوس (P. 168 = B 24 I l. 12 ad 242 l. 4) قيصر بما نسخته : «أما بعد فاعلم ايها الملك ان اليهود الذي في سلطانتك صلبوا المسيح من غير ذنب اوجب ذلك ولما صلبوا اظلمت الشمس وتزلزلت الارض وقامت الاموات وحدثت امور كثيرة لم يكن مثلها من اول العالم الى الآن .» ١٥ فكتب قيصر في جوابه : «اني عرفت كل شيء عمل اليهود بالرجل الذي ذكرت واردت الانتقام منهم فاشغلتني الحروب وان تفرغت قليلاً انزلت بهم العقوبة والعذاب . واما فيلاطوس الذي كنت جعلته قاضياً عليهم فقد عزاته بذل شديد وان كثير لانه اطاعهم وعمل بقولهم .» فلما قرأ الابجر ملك الرها الكتاب وسر به وبعد قليل باعنا ان طيباريوس قيصر ارسل واهلك رؤساء اليهود

٢٠ (فيلبس الرسول) وقال المنبجي : (انه مات (8—7 i. 43 B = P. 168^r)

بفرغية ودُفن بها

(متى العشار) وقال المنبجي : انه بعد ان عمّد شعب كثير من (15—13 Ibid.

العبرانيين بيروشلیم صار الى المند ومات بها ودُفن بها

(الثالث) مليانو سمّاه المنبجي الصفا كرز في جزيرة (P168^v = B - 244)

٢٥ رودس وغرقوه في البحر (الرابع) برنابا وسمّاه المنبجي توما وهو قرابة مرقص الانجيلي

(الحادي والخمسون) مرطايوس (Hæc et seqq. ibid. in P et B) وسماه المنبجي ملكرس اكرز في مدينة البربر واقريطش وعمد اهلها وقُتل ودفن هناك (الثاني والثالث والخمسون) بطرطوس وسمعون الدباغ. قال المنبجي: انهما من الستة الذي كانوا مع بطرس في قيسارية

٥ (الخامس والخمسون) افلوس. قال المنبجي اكرز بجيجان وقُتل بسنجان واحرقه واليهما الذي كان والي غرغا وهو من جملة الستة المقدم ذكرهم

(طيماريوس قيصر) اتفق رأي المنبجي (P 182^r = B 238 l. 5) وابن الراهب انه ملك ثلاثة وعشرين سنة فاما ابن بطريق ويوحنا في الذهب فانهم قولوا اثنين الصعيدين (الصعيدي على وعشرين سنة والله اعلم

١٠ (غايوس قيصر) قال المنبجي: (P. 182^r = B 245 l. 13 ad 246 l. 16) ان غايوس قيصر ملك اربع سنين وفي اول سنة من ملكه غزا اليهود فيافوس ملك مصر واستعبدهم سبع سنين وملا محاربهم اصناماً وذبح الاوثان ووجهوا رسلاً الى غايوس قيصر (182^v) يعلمونه بذلك من جملتهم نيقون (Philon ?) الفيلسوف العبراني الذي وضع ميامره على البلاء الذي عرض لليهود في زمانه وكان يهجو

١٥ اغايوس الملك ويذم قلة معرفته ومدح عباده بمصر وقُرت ميامره في محافل الروم وحدوه عليها ووضعها في خزائن الملوك برومية. وفي السنة الرابعة للملك غايوس امر صاحب سورية الذي من قبله بنصب الاصنام في محارب اليهود وبيوت صلواتهم ونصب رادوس (زاووس) الصنم الذي يعبد في بيت المقدس وتمت نبوة دانيال النبي على رذله الخراب القسائم في المكان المقدس. قال وفي هذا الزمان احاطت

٢٠ باليهود بلايا كثيرة واما غايوس فوثب عليه خدامه وقتلوه وذلك في سنة خمسة آلاف وخمسمائة واثنين واربعين سنة للعالم

(اقلوديوس قيصر) قال المنبجي: (P 133^r = B 246 l. 19 ad 247 l. 7) وفي اول سنة من ملك اقلوديوس قيصر قتل اغريفوس عامل اليهود يعقوب بن زبدي وحبس سمعون الصفا ونزل ملاك الله وخلصه فضى الى انطاكية وابتدأ في كنيسة

٢٥ القسيان. وفي السنة الثانية دخل سمعون الصفا رومية وسُقف بها ودبرها خمس

وعشرين سنة فأمنت امرأة من بيت الملك يقال لها ابروطانيقي ويقال بطرنيقية على يدي سمعون الصفا واعلمها الصفا بنجر الصليب فصعدت الى يروشلیم وظهرته وعضدت النصارى وقوّت كلمتهم وخلفت الصليب في بيت المقدس وانصرفت

قال المنبجي: واجتمع الرسل بمدينة رومية (P 183^r = B 250 l. 3-20)

٥ ووضعوا القوانين المقدسة وسَيروها على يد اقليموس تلميذ بطرس وكتبوا فيها عدد الكتب الذي يجب قبولها من العميقة والحديثة فالعميقة: التوراة خمسة اسفار. كتاب يشوع بن نون. كتاب القضاة. كتاب راعوث وقيل ارعوت. كتاب يهوديت. كتاب سير الملوك اربعة كتب. سفر (184^r) بريامين كتاب واحد. ثلاث كتب المقايين كتاب عزرة الامام. كتاب استير وقصة هامان. كتاب ايوب الصديق. مزامير ١٠ داود النبي. خمسة كتب لسليمان بن داود. نبوءات الانبياء الكبار والصغار ستة عشر كتاباً. كتاب يشوع بن سيراخ. والحديثة: الانجيل المقدس اربعة كتب. القتاليقون سبع رسائل. كتاب بولص اربعة عشر رسالة. الابركسيس وهو قصص الرسل القديسين. اقليمس ثمانية كتب وهو يشتمل على اقوال الرسل وما امروا به ونهوا عنه (حاشية) قال المؤرخ (ابن العميد): ان المنبجي كان رومياً ولهذا قال: ان الرسل ١٥ امروا بقبول كتاب اقليمس واما اليعاقبة ومن يقول بقولهم فلم يثبت عندهم ان الرسل امروا بقبول كتبه. وقال: ان الرسل امروا بقبول كتبه كلها. وقال: وتوفي في ذلك الزمان اندراوس السليح الذي كان اسقفاً على بزنطية واقام بها سنتين وسقّف عليها رجلاً اسمه استطيخوس خمسة عشر سنة. وبعده السمرس ثلاثة عشر سنة. ومات اقلوديوس قيصر في سنة خمسة آلاف وخمسمائة وخمسين سنة للعالم

٢٠ قال ابن بطريق: ان بطرس اقام بعد (P 185^r = B 242 l. 17-19)

الصعود اثنان وعشرين سنة ومات. اما المنبجي فقد قال: ان بطرس اقام بعد الصعود خمسة وثلاثين سنة منها ثمانية بيروشلیم وسنتين بانطاكية. واقام في مدينة رومية خمسة وعشرين سنة

قال المنبجي: وقام بعد بطرس برومية ابيرس (P 185^r = B 25 l. 10-13)

٢٥ الذي ذكره بولص في رسالته الثانية الى طيماتاوس ودبر الشعب احد عشر سنة

واستخلف طيماتاوس بافسس ورَّتب طيطس بقرنطية وكان لوقا يومئذٍ متطبب
بانطاكية وبعد ذلك صحب الرسل

قال المنبجي : وفي السنة الثانية لنيرون (P. 185^r = B 25 I 1. I - 19)
قيصر مات فياخس (فيلكس) قاضي اليهود رحمةً الروم وهو الذي ذكره الهيركسيس
وكان بولص يحاكم اليهود عنده وقام مكانه قسطنس (فسطس) . وفي تلك السنة
كانت رجفة عظيمة برومية واطلمت الشمس واطَّربت اليهود يروشليم وقيسارية
وُقُتل يوناتان رئيس كهنة اليهود . وقال المنبجي : ولما قُتل اليهود اسقف يروشليم وهو
يعقوب بن يوسف النجار هدموا البيعة واخذوا خشبة الصليب والخشبتيْن الذي
صلب عليهما المصين ودفنوا الجميع ورموا على الموضع تراب كثير ولم تزل محفنة الى
١٠ ان اظهرتها هيلانة ام قسطنطين الملك (180^v) . قال ولما قُتل يعقوب صيّر مكانه
سمعون بن قلوبا ابن عم يعقوب ودَّبر الشعب اثنان واربعون سنة قبل خراب يروشليم
واثنان وثلثين بعدها الى السنة التاسعة لطيباريوس (لطاريانوس) قيصر ولتام سنتين
بعد وفاة يوحنا الانجيلي

قال المنبجي : ان نيرون قيصر اعتراه الجنون (P. 187^r = B 252 I. 8 - II)
١٥ وتغيَّر عقله وقتل ابيه (امُّه) وعمته وكثيراً من اهل بيته وقتل بطرس وبولس يوم
الخميس ليلتين بقيتا من تموز سنة سبع وسبعين وثلثمائة لاسكندر ويواقةً خامس
ابيب

قال المنبجي : (P. 188^v = B 172 - 174 passim et 254 I. 4 - 14)
ان يوسف بن كربون وضع كتاباً على مدينة اليهود ورؤساء كهنتهم وعلى حروب
٢٠ الروم وغزوهم لاورشليم وقال انه ظهر قبل الحراب آيات وعلامات تدل على الحراب
ومن ذلك انه ظهر فوق المدينة نجم طويل مثل السيف يلمع مثل النار . وايضاً فيما
هم يعيّدون عيد الفصح جاءوا ببقرة الذبيحة فولدت جملًا حَمَلًا في جوف الهيكل .
وايضاً ان ابواب الهيكل لم تكن تُغلق وتفتح دون ان يجتمع عشرون رجلاً
فوجدت نصف الهيكل مفتوحة من غير ان يفتحها احد وكانت من نحاس وكان الناس
٢٥ يسمعون اصواتاً مختلفة : سننقل من هاهنا . واهور كثيرة مثل هذا عرضت في ذلك الوقت

قال المنبجي : وجدنا لاغريغوريوس اثنان (P. 188^r = B 255 1.2-4) وستين رسالة يدح فيها كتب يوسف بن كربون وعالومه قال ونصب له الروم صنماً برومية من بعد موته لكرامته

قال المنبجي : ان عدة من مات (P. 188^v = B 253 1.18 ad 254 1.2) جوعاً وقتل بالسيف في ذلك الوقت الف الف ومائتي الف انسان وعدة من أسر منهم مائة الف وعشرون الفا وكان السبب في اجتماع هذا الكثير بيروشام ان طيطس وصل لمحاربتهم في عيد الفصح والناس مجتمعين من سائر البلدان بسبب العيد (طيطس قيصر) قال المنبجي : ان عمره (P. 189^r = B 255 1.7-11)

اربعون سنة وانه ملك في ستة وثمانين وثلاثمائة للاسكندر . قال : وفي ايامه انشق جبل وخرج منه ناراً واحرق مدن كثيرة ووقع برومية حريق كثير لم يعلم له سبباً وقد تقدم القول انه حاصر بيت المقدس واحرقه واحرق الهيكل وسبي اليهود وقتل اكثرهم من مملكة ابيه ومات لتتم خمسة الف وخمسمائة واربعة وثمانين سنة ونصف للعالم

(دوماطيانوس) قيصر . (P. 189^v = B 256 1.11 ad 257 1.2)

١٥ وقال المنبجي : انه ملك ستة عشر سنة قال المنبجي : وفي سنتين من ملك دوماطيانوس صير ارسطوس بطركاً على رومية واقام ثمان سنين ومات . وفي عشرة من ملكه صير الاكسندروس بطركاً على رومية واقام عشرة سنين ومات . وفي زمانه عرف افولونيوس صاحب الطاسمات وكان يضادد النصارى بافعاله المرجوسة ويقول : الويل لي ان سبقني ابن مريم . وفي هذا الزمان قال فرديطس الفياسوف لاوسوس : ٢٠ اخبرني ايها المعلم . . . قال المنبجي : ان دوماطيانوس الملك بنى محراباً ليس فيه من الخشب وامر ان يُبنى من المدينة جميع الفلاسفة والمنجمين (190^r) ولا يغرس برومية كرم البتة . وفي السنة الثانية عشر من ملكه قام برومية قايجيس تسع سنين وله كتب ورسائل كثيرة ومن جماتها رسالة كتبها للقورنثانيين في شجبا (شحاء) وقعت بينهم وهي مقبولة . قد ذكره بواص في رسالته ومات دونسطيانوس (sic) قيصر في سنة خمسة آلاف وخمسمائة وتسعة وستين سنة ونصف للعالم ٢٥

(نوران قيصر) وسماه المنبجي ويوحنا فم الذهب : (P . 190^r = B 257 1.2) نارون قيصر الصغير وسماه ايضاً بيرسطوس قيصر

(انديانوس قيصر) وسماه المنبجي وفم الذهب (P . 190^v = B 257 1.10) طرينوس . قال بطرك رومية والمنبجي انه قدم في السنة الثانية عشر الطرسوس قيصر

• (حاشية على يوحنا (P . 190^v = B 257 1.10-18 et 259 1.10-15) الانجيلي) قال المنبجي : ان يوحنا كتب الانجيل بعد ان كتب متى ومرقص ولوقا فلما (191^r) صارت نسخهم اليه وقرأها وجدهم قصروا في الامور التي كانت قبل حبس يوحنا المعدان فتكلم عليها وعلى اشياء كثيرة تركوها . وفي ذلك العصر رجع اليهود الى بيت المقدس فلما كثروا وامتلات منهم المدينة عزموا على ان يملكوا عليهم ملكاً وبلغ الخبر طرايانوس قيصر فوجه بجيش عظيم الى بيت المقدس وقتلوا من اليهود ما لا يحصى عدده

قال المنبجي : وفي السنة (P . 192^v = B 260 1.2-5 et 258 1.4-12) الرابعة لادريانوس قيصر بطل الملك من الرها وولي امرها القضاة من قبل الروم وبني ادريانوس بيتاً باسكرك بمدينة اينوس ورتب فيه قوماً من الحكماء . قال وفي السنة ١٥ الثانية عشر للملك ظهر بمنبج معلماً فاضلاً وله ميامر كثيرة منها خمسة ميامر على الانجيل وذكر في الميمر الذي وضعه على الانجيل يوحنا خبر الامراة الزانية . (وهنا يروي ما كتبه يوحنا ف ٨) . قال وفي سنة خمسة عشر لمملكته امر ان يخرج الغرباء . جميعهم من رومية فانهم يغفلوا الاسعار فلما خرج من هناك من النصارى سألوا ان يؤذن لهم في حمل عظام بطرس وبولص فأذن لهم في ذلك فلما ارادوا حماها تزلزلت الارض وارتجت المدينة كلها وغشيتها ظلمة فردوا الغرباء واجساد الرسلين فسكنت الارض

وفي هذا الزمان عرف قيموس (P . 192^v = B 258 I 16 ad 259 1.5) الساحر وكان تلميذ سيمون الساحر وكان يعمد الناس ويقول ان (193^r) كثيراً من الناس افضل من الملائكة . وفي هذا الزمان ظهر رجلاً بانطاكية يقال له ٢٥ سرطونيوس كان يقول ان تسع ملائكة خلقوا العالم وعندهم قال الله تعالى في التوراة

نحاق انساناً كشبهنا ومثالنا وهم وضعوا الناموس . وقال ان التزويج من الشرير . وقال ان الشياطين تعين الاشرار من الناس فجاء الخلص ليخلص الاجساد . وظهر رجلاً يقال (له) سكندس قال : يجب ان نُكرم الحية ونطعمها لانها التي امرت حراً ان تجامع زوجها آدم ولولا هي لم يكن العالم . وكان يقول بثلاثمائة وستين اسماً لكل يوم اسماً جديداً مع اقاويل كثيرة ابتدعها اضربت عنها .

قال المنبجي : وان هذا الملك (P. 192^v = B 260 1. 5 ad 261 1. 2) (ادريانوس) لما اصابته العلة المذكورة أولاً توجه الى مصر ليطلب من يبرئته من علة وتوجه معه افولا حموه وكان عالماً بالانجوم والسحر والكهانة فمر بانطاكية وعبر الى الشام وبلغ الى اورشليم في سبع واربعين سنة من اخبائها ولم يجد فيها عامراً سوى كنيسة الحواريين فاهتم ببنيانها فلما رأى افولا حموه ما كان يظهر على يدي التلاميذ من العجائب رغب في النصرانية تنصر واعتمد ولم يترك سحره ونجوهه فهناه التلاميذ فلم ينته فاحرموه واقصوه فجمله الغضب والحمية والانفة على كتب مصاحيف بالسرانية والعبرانية ووضع فيها من الحرافات ما رجا به بطلان (193^r) عجي . المسيح وتلك الكتب التي وضعها في ايدي اليهود الى الآن . قال وفي ذلك الوقت ظهر رجلاً يقال له فولوتا وقال انه قد نزل من السماء كوكباً ليخلص اليهود فتبعه خلقاً كثيراً من اليهود وكل من يتبعه جاهدوه واهلكوه وبلغ ادريانوس الخبر فسير جيوشاً وقتل عامة اليهود ومن بقي لم يقتل في المعركة خربت اذنه

(انطونيوس قيصر) . . . قال (P. 194^r = B 261 1. 7 ad 262 1. 5) المنبجي : قام بالاسكندرية مرقيانوس عشر سنين وقدم بعده على كرسي الاسكندرية ٢٠ كلوتيـانوا وهو التاسع من بطاركة الاسكندرية وذلك في السنة الخامسة عشرة لانطونيوس اقام اربعة عشر سنة وتنيح في ايب في السنة السابعة من ملك اوراليوس قيصر وكان محبوباً من الشعب . قال المنبجي : انه ظهر في زمن انطونيوس الملك رجل يقال له ليطوس يقول : المسيح انزل معه جسداً من السماء وانه صار في مريم العذراء مثل الماء في الجرى من غير ان يكون اخذ شيئاً منها . قال وظهر رجل ٢٥ آخر اسمه قدرون قال : ان الالهة كثيرة اجتمعت فخلقت وكان يجحد القيامة . ثم

قال : وظهر برومية رجلاً يقال له مرقوس وقال ثلثمائة وستين الها لم تزل وانها اجتمعت وخلقت العالم وانها رأت عليها واحداً وكل واحد من الالهة تدير يوم في السنة منفرداً به ومنها من يهوى (194^v) الخير ومنها من يهوى الشر وكلها مستطبعة للخير والشر والاختيار اليها في ذلك وان رئيس الالهة ارسل المسيح وهو جزء من جوهره ليدعو الخلق الى عبادته على الانفراد فعلم الالهة بذلك فهيجوا عليه فصاحبوه (اورليوس) . . . وقال المنبجي : انه ملك (P. 194^v = B 263 l. 15-20)

هو وابناه انطريانوس ولوقياس في سنة اربع مائة وتسعين للاسكندر . وفي ايام هذا الملك كان على النصارى شدائد وبلايا عظيمة واستشهد منهم خلقاً كثيراً وكان في ايام الجوع والقحط والبلاء والوباء ولم تنطر المطر سنتين وكاد الملك وجميع اهل مملكته يهلكوا من الجوع والوباء فسيرّ وسال النصارى ان يدعوا الله لعلّ تنطر المطر فخرجت النصارى واستسقوا ما مطر الله عليهم امطاراً عظيمة ورويت الارض وارتفع الوباء والقحط عنهم . وكان في عصره من الحكماء فيلسوفاً اسمه مفيوس . وفي سنتين من ملكه صيرّ لوياريوس بطركاً على رومية اقام خمسة عشر سنة ومات . وفي سبعة عشر سنة من ملكه صيرّ (sic ?) فطيركا على رومية اقام عشرة سنين ومات . وفي السنة السابعة من ملكه قدم اغريبوا بطركاً على الاسكندرية وهو العاشر من البطاركة اقام اثنا عشر سنة ومات

قال المنبجي : وفي هذا الزمان (P 195^v = B 262 l. 6 ad 263 l. 14) ظهر رجل يقال له مرقيون وكانت له اقاويل كثيرة منها ان المسيح لم يكن ابناً للخالق وانه من اله غريب . وقال ان الالهة ثلاثة احدها صالحاً وهو قريب فوق والآخر شريراً وهو قريب اسفل والآخر عادل وهو مرتّب في الوسط انّ الاله العادل هو الذي كوّن الهيولى التي اسفل واطهر فيها افاعيله وانه خلق السماء والاركان الاربعة والفردوس ونجوم السماء ثم انه اخذ من الفردوس مدرة فجبل منها آدم وهو الانسان وجعل فيه نفساً من ذاته وجوهره ثم خلق من عكر الهيولى الجحيم الاسفل والارض وهذه الاجرام الغايضة الغير حيّة وخلق الحيوان كله من الارض ووضع فيه روحاً مخلوقاً ووضع له كتب التوراة العتيقة كلها فيها امره ونهيّه ووعدده ووعيدده .

قال ثم انّ الاله الصالح لما رأى ذلك غار على الكون الخالق العادل (195^v) وحسده فارس ابنه وهو من جوهره وذاته الى خالق العادل ليدعوهم الى عبادة ابيه ويبتاعهم بدمه فشقّ بلده وجاز فيها ولم يعلم الكون العادل حتى تزل الى الارض مستقرّاً بالهيولي وبدأ بان يزيل الخلق عن خالقهم ويدعوهم الى عبادة ابيه فلما علم الخالق العادل هيّج عباده عليه وامكن هو من نفسه فقتلوا اصحاب الخالق العادل ثم قام من الاموات وجذبهم الى عبادة ابيه فلما صاروا الى عبادة الاله الصالح ورفضوا الكون الخالق العادل وضع لهم الاله الصالح كتب جديدة مخالفة لتي وضعها الخالق العادل فيما سلف واوعز اليهم بامرهم ونهيهم ووعدهم ووعدده وانّه اخذ الفردوس من الخلق وكل من اطاع امره اسكنه اياه ومن اعصاه اهبطه الى الجحيم واسكنه هناك ١٠ الى الابد. قال مرقيون: انه لا ينبغي ان يقبل من الانجيل الا لوقا فقط فلما اظهر هذا العلم الردي وعظّه الاساقفة زماناً طويلاً بان يرجع الى الحق يرجع وتنادى في طغيانه فاحرموه ونفروه عن الجماعة

قال ثم ظهر رجلاً يقال له طيطس وكان (P 195^v = B 265 1.5-II) تلميذاً ليسطوس الفيلسوف وابتدع بدءاً كثيرة قال : انّ الالهة كثيرة ولها عوالم كثيرة ولا تري والاشياء كثيرة كلها ممتزجة من خير وشرّ والتزويج كله شر وافسد نظام القبائل الذي وضع وان المسيح من نسل داود وابتدع انجيلاً غير الانجيل وافسد رسائل بولص وقال: ان بعد الموت اكلاً وشرّباً وابتدع في الضلالة امور كثيرة

قال المنبجي ثم ظهر بآسيا رجل (P 195^v = B 264 1. II ad 265 1. II) آخر يقال له مرطيوس وقال : ان البارقايط الذي وعد به المسيح في (196^v) انجيل يوحنا وانّه ارسله الى العالم واجتمع له تلاميذ وجعل يعلمهم الكفر والضلالة فاحرموه ونفوه واتخذ اصحابه واجتمع له جموعاً لم يزالوا معه الى ان مات. قال ثم ظهر برومية رجل آخر يقال له افورينوس وكان قسيساً ابدع بدءاً كثيرة واتخذ له تلاميذ وقال ان الالهة ثلاثة مؤلفة احدها فوق والآخر دونه في الوسط والآخر دونه اسفل وان كل واحد منهم يكرم الذي فوقه ويوقره ويقدمه على نفسه وان الاله الذي في الوسط سمى الاله الذي فوقه الاب والاله الذي اسفل سمى الاله الذي في الوسط ٢٥

الاب وصار كل واحد للذي فوقه مثل الابن وانهم خلقوا الخلق جميعاً فبدوا فخلقوا صنفاً لطيفاً ثم خلقوا الانسان من بعد ذلك وجعلوه في الحل الذي السماء والارض (كذا) وزينوه بهذا الانوار والمصابيح وجعلوا له فردوساً وغرسوا فيه من انواع الثمار الشهية واسكنوه اياماً مع بدو خلقه . فلماً رأى ذلك بعض الملائكة حسد الانسان فنزل من عند الاله وسكن معه هو واصحابه واقبل يضادد الانسان ويريد طرده عن الفردوس فلم يزل يضادده ويجاهده حتى نفاه عنه واستولى عليه وان الانسان تناسل فكثر نسائه ولم يصل الى الفردوس فلماً رأى الآلهة ذلك ارسلت اليه من يدعوه الى مرتبته وان يرد الانسان وولده الى الفردوس فابى ان يفعل فغضب الآلهة على الملاك واصحابه وهو الشيطان وجنده . قال ثم ان احد الآلهة وهو المرتب اسفل رحم الانسان وولده واشفق عليهم وانتصر لهم واراد خلاصهم من الشياطين فتحلى (حلية) الانسان وجاهد (196^v) الشيطان الذي عصا واصحابه فلم يزل يجاهدهم حتى طردهم عن الفردوس ورد الانسان الأوّل موضعه . وجحد قيامة الموتى وابتدع بدع كثيرة غير ذلك . وكان في ذلك الوقت بمنيج رجل حكيم يقال له بالسوس (?) وكان اسقفاً على منبج وكان يجاهد اهل هذه البدع ويبطل اقاييلهم ووضع في ذلك كتباً كثيرة

١٥

(قصة بن ديسان). قال المنبجي: (P 196^v = B 265 l. 12 ad 267 I. 6) في ايام مرقص ولوقيوس وانطريانوس اولاده في سنة خمسة عشر لسوهق بن برسا (?) ملك الفرس طغا عليه قوماً من اكابر مملكته وارادوا قتله فعلم بهم سوهق بن برسا فقتلهم عن آخرهم وكان هناك رجل حكيم يقال له يوخانا وكانت له امرأة تسمى ٢٠ يكرم (?) وكان نازلاً بين اولئك الذين قُتلوا فخاف على نفسه فهرب هو وزوجته وسكن الرها وكانت زوجته حامل وخاف يوخانا من التجار المترددين الى الرها من بلاد الفرس فخرج يريد الفرات فنزلوا على نهر ديسان فولدت زوجته ابناً فسّموه ابن ديسان باسم ذلك النهر والتجأ هو وامراته الى مغارة كانت على الطريق فاقاما اياماً ثم خرج وعبر الفرات واتى منبج فسكن فيها وكان في منبج شيخ من احبار الحنفاء ٢٥ ولم يكن له ولد فعرف خبر يوخانا والفتى وضم اليه ولده واتخذ ابنه فلماً كبر الولد

ونشأ صار يتعلم من الخبر امور الحنفاء واسرارهم حتى تجاوز الاحتلام فارسله الخبر الى مدينة الرها في حوانج يتخذها فيينا ابن ديسان يسير في الرها بكنائسها فسمع اسقف الرها وهو يخطب للناس من الكتب (197^١) المقدسة فخطر في قلب ابن ديسان ان يتعلم اسرار النصرانية وعمده الاسقف وجعله شماساً فقرأ الغلام علوم النصرانية واستمر مقامه عند اسقف الرها ونسي اهله والديه وبدأ بوضع ميامر ودس فيها آراء الحنفاء البكاذبة . فلماً ظهر هذا عنه اجتمع عليه جماعة من الحنفاء وزرعوا في قلبه مذهبهم الذي نشأ عليه وذكر ما كان الخبر المنبجي يعلمه من اسرار الحنفية وابدع بدعاً لم يسبقه احد اليها قال : ان الاله قواه سبعة ثلاثة منها شريفة واربعة دون ذلك فاما الثلاثة الشريفة فالعقل والقوة والفكر واما الاربعة الأخر ١٠ فالنار والماء والهواء والارض فالتقت هذه بعضها مع بعض فكان منها ثلاثمائة وستين عالماً والانسان مخلوقاً من هذه السبعة الاصول ايضاً نفسه من الثلاثة الشريفة وجسده من الاربعة اركان الحسيسة . فدماع الانسان من الشمس وعظامه من زحل وعروقه من عطارد ودمه من المريخ ولحمه من المشتري وشعره من الزهرة وجلده من القمر وعلى هذا قام الانسان من السبعة الكواكب السيارة وكما ان القمر يزيد ثم ينقص في كل ١٥ يوم كذلك ام الحياة فيجامعها فتلد سبعة اولاد فتكون اولادها في كل سنة اربعة وثمانين ولداً . ثم جحد القيامة وقال : مباضعة النساء تصفية للمني وتلطيفاً لما فيهن من الغلظ وانها على اي الوجوه كانت خيراً . (قال) وكان ذلك على عهد مرقوس ولوقيوس وانطريانوس ابني اوراليانوس وهو مرقص قيصر لتتمة خمسة آلاف وستائة واحد وثمانين سنة ونصف للعالم

(قودوس . . . ملك ١٢ سنة) (P. 199^v = B 267 1. 7)

٢٠

واما المنبجي وغم الذهب والصعيدني قالوا ثلاثة عشر سنة (?)

(فرينيكس ؟) . المنبجي سمّاه بروطونيقيوس (P 199^v = B 267 1. 17)

وقال انه ملك ستة اشهر

(سوريانوس) المنبجي ثمانية عشر سنة . (P 199^v = B 267 1. 17 ad 268 1. 7)

٢٥ وقال انه ملك في سنة خمسمائة واثنتين الاسكندر وهي السنة الرابعة لملك ازديشير

وقال المنبجي : وفي السنة (P 200^r = B 273 1.18 ad 274 1.12) العاشرة من ملكه (سبتيميوس ساويرس) ظهر رجلان يقال لهما ارطمون وبارطس (كذا) وقالوا: ان المسيح انسان محض وعبد مخلوق وليس هو اله البتة وان الروح القدس من جوهر الاله ومن ذاته وهي خلقت الارض لا من شيء. وفي هذا الزمان عرف ارجانيس (Origène) الحكيم وكان رجلاً عالمًا من اهل الاسكندرية معلمًا بها وكان له جماعة تلاميذ منهم اغريغوريوس العجائبي وتدرس اسقف طرسوس وافراطوخوس الذي صار اسقفًا على الاسكندرية وغيرهم. وفي الثالثة عشر من ملكه وقع الحرب بين اليهود والسامرة وقتل من الفريقين خلقًا كثيرًا. وفي ايام سورس صار على رومية بطركاً اسره فلسطين (?) في السنة الرابعة من ملكه اقام ستة سنين. وفي ١٠ ثلاثة سنين من ملكه صير اسفيلسارس (?) بطركاً على انطاكية اقام تسع سنين ومات. وفي اثنتي عشرة سنة من ملكه صير فيليموس بطركاً على انطاكية اقام ثلاث عشرة سنة وصار في ايامه على بيت المقدس اربعة اساقفة

(انطونيوس قيصر)... وسماه المنبجي انطونيانوس (P. 200^v = B 268 1.8) قيطن وقال انه ملك سبع سنين وذلك في سنة خمسمائة وعشرين للاسكندر ١٥ (مقدونيوس)... وسماه ابن بطريق مقدونيوس (P. 201^v = B 268 1.15) والمنبجي وغم الذهب سمياه مرقيانوس وقتل لتسعة خمسة الف وتسعمائة وثلاثة عشر سنة ونصف للعالم

(انطونيوس قيصر ٣٠٠ ثلاث سنين) والمنبجي (P 201^v = B 268 1.16) وغم الذهب والصعيدين قالوا: اربع سنين... قال المنبجي وفي اول سنة من ملكه ٢٠ بنيت مدينة نيقابليوس بارض فلسطين وهي تسمى عمواص فانما كانت خربت سنين كثيرة وجددها انطونيوس

(نورينوس قيصر) ملك اربع سنين... اما (P 202^v = B 269 1.8-13) المنبجي فقال: ست سنين وسماه جرديانوس قيصر قال المنبجي : انه ملك في سنة خمسمائة وثمانية واربعين للاسكندر. وكان في زمانه اغريغوريوس العجائبي بقيسارية فيلبس

قال المنبجي : وفي هذا الزمان عُرف (P. 202^v = B 269 1. 15 - 16) ابوقابوس صاحب النيرنجيات ووضع كتباً كثيرة في الازمنة وسير الملوك وغير ذلك (فابس قيصر) . . . قال (P. 203^r = B 269 1. 17 ad 270 1. 3) المنبجي : انه ملك سنة خمسمائة اربعة وخمسين للاسكندر ذو القرنين وفابس قيصر ٥ آمن بالمسيح ولقي النصارى في ايامه راحات كثيرة . وفي أول سنة من ملكه قدم ديونوسيوس بطركاً على الاسكندرية

(داقيوس قيصر) . . . ومدة ملكه (P. 203^v = B 270 1. 10 - 18) على رأي المنبجي ونم الذهب وابن الراهب والصعدين سنة واحدة فاما ابن بطريق وابي فانيوس فقالوا سنتين . قال المنبجي : في هذا الزمان ظهر برومية رجل قسيس ١٠ يقال له غافوس فاسد الرأي قال انه لا توبة ولا مغفرة لمن اخطأ بعد المعمودية لانه يجب على من اعتمد ان يتشبه بالمسيح فيكون طاهراً مثله فاحرموه ونفوه (عليوس قيصر) . . . وقال المنبجي : (P. 204^r = B 271 1. 4 - 6)

غاليوس وليوسيوس ملكا في سنة خمسمائة واثنتين وستين للاسكندر وفي أول سنة من ملكه قدم قرنيولوس بطركاً على رومية اقام ؟ سنين (204^v) ومات وصير ديمتريوس بطركاً على انطاكية في هذه السنة اقام ثمان سنين ١٥

(والاريايوس) . . . قال المنبجي : انه ملك (P. 204^v = B 271 1. 13 - 15) خمسة عشر سنة وسماه داقبوس وغاليوس ابنه . . . وقال المنبجي : انه ملك سنة خمس مائة واربعة وستين للاسكندر وقتل قزمان ودميان الشهداء . . . (205^r) وقال المنبجي في السنة الثامنة لغاليكوس قدم مسميوس بطركاً على الاسكندرية

٢٠ (اقلوديوس قيصر) سنة واحدة باتفاق (P. 205^v = B 272 1. 5 - 6) المؤرخين ما خلا المنبجي فانه قال : سنة وتسعة اشهر وان أول مملكته كان في سنة خمس مائة وتسع وتسعين للاسكندر ذي القرنين

(ايليايوس) وسماه المنبجي ولدينوس . . . (P. 206^r = B 272 1. 8) قال المنبجي : انه ملك سنة خمس مائة وثمانين للاسكندر ٢٥ (ابرقوس قيصر) . . . ملك ست سنين امّا (P. 206^v = B 275 1. 2)

المنبجيّ فإنه قال : سبع سنين وسماه والاكوس وارتوس

قاريوس... والمنبجيّ سماه قوروس . وقريوس (P. 206^v = B 275 1.8-10) سنة خمس مائة وستة وثمانين
ونومرينوس ابنه . . . قال المنبجيّ : (ملك ؟) سنة خمس مائة وستة وثمانين
للاسكندر (207^r) وأنه قدم تاونا في أوّل سنة من ملكه

٥ (ديقلايانوس قيصر) ٢١ سنة أمّا المنبجيّ (P. 207^r = B 275 1. 12) فإنه قال عشرين سنة

قال المنبجيّ : أنه (اي ارشلا) اقام سنة كاملة (P. 208^r = B 276 1. 13)
بطريك . وفي رئاسته كان بالاسكندرية رجلاً اسمه اريوس

(مقسيمانوس قيصر) . . . ملك على الروم سنة (P. 208^v = B 276 1. 18)
واحدة وكذلك قال المنبجيّ وسماه المورس (?) قيصر ١٠

وقال المنبجيّ : ان الاكسندروس مات بعد (P. 210^r = B 283 1. 7-9)
خمس اشهر من مجمع نيقية فاقاموا عوضه اثناسيوس اقام ستة واربعون سنة

قال المنبجيّ : أنه (قسطنطين) توفي في (P. 217^r = B 290 1. 18-20)
سنة ستمائة وسبعة عشر للاسكندر ذي القرنين لثمان بقين من آب وعمره خمسة
١٥ وستين سنة وكانت وفاته في سنة خمسة الف وثمان مئة وثلثين سنة للعالم

قال المنبجيّ : ان يوليانوس (P. 219^r = B 297 1. 19 ad 300 1. 4)
الملك الكافر منع النصرارى من النظر في شيء من الادب وقال انهم يجاهدونا
بسلاحنا وامر ان تؤخذ آنية الديارات وتوضع في خزائنه وامر ان يُرْسَ على
الاطعمة والاشربة من ماء السحر والتجاسات فامتنع النصرارى من ذلك واستقصى
٢٠ حال من لم يفعل ليهلكه . واحتال الروم حيل لطيفة وذلك انه وضع الاموال
ونصب مائدة كبيرة وعليها اطعمة كثيرة من ذبائح الاوثان ونادى منادي الامر .
من اراد المال فيضع اللبان على النار ويدخل ويأكل من ذبائح الخنفاء ويأخذ حاجته
من المال فاعتزل كثير من الروم وقالوا : نحن نصرارى لا نطيعك في هذا الامر . فامر
بقتلهم فاستشهد منهم يومئذ خلق كثير . وفي ذلك اليوم نزلت نار فاحرقت قونيس (?)
٢٥ الالههم وخسف محرابه . وقال الموكلون بالمحراب رأوا ناراً تزلت من السماء عياناً

واحرقت الصنم والمحراب . (قال) وبعد ذلك عزم يوليانوس على غزو الفرس واراد ان يعلم هل ينجح في طريقه ام لا فدخل الى ابولون العرّاف يسئله فلم يقصّ بشي . وقال ان العظام الذي في جوارى تمنعني ان اعرفك وعنّى بذلك عظام القديس ابو تولا (كذا) الشهيد فامر الملك ان تُخرج من المكان فاخذوها اهل انطاكية وجعلوها في صندوق في كنيسة النصرى فحكم له العرّاف بعدها بالنصر والغلبة فجمع عساكره وغزا الفرس . فلما وصل حرّان احضر عرّافاً كان بها فقضى له بالنصر والغلبة فنكس رأسه وسجد لاله الحرّانيين فسقط تاجه عن رأسه ومات الفرس لوقته الذي تحتّه (219) وقال له العرّاف : ان النصرى الذي في عسكرك جلبوا عليك هذا كله . فاسقط منهم في ذلك اليوم عشرين الفا ولم يرفع الصليب بين يديه كعادة الملوك ١٠ واحضر اليه يهود حرّان اكليل من ذهب كان في بيوت الاصنام التي يعبدونها فاكرمهم ووصلهم وقال لهم : لم تذبجوا قرايينكم على حكم شريعتكم . قالوا له : لا يحلّ لنا ان نذبج خارجاً عن يروشلیم . ورفعوا البخور للاصنام بين يديه وانصرفوا الى منازلهم ومضى يوليانوس للحرب فقتل . وكان سبب قتله لما انتشب الحرب بينه وبين الفرس صار في الصفوف ينشط المقاتلة وينشيههم فرماه بعض الفرس ١٥ بسهم فسقط على دابته واخذ من دمه ورمى به الى الجوّ وقال : غلبتني يا ابن مريم ومات . وقال المنبجي : ان اكابر المملكة اختاروا يونيانوس مقدّم عسكره ليملكوه فامتنع وقال : اني نصراني . فقالوا : نحن ايضاً نصراني وانما كان الخوف من يوليانوس يحملنا على كتمان ديننا . وارسل اليهم سابور يشير عليهم بان يملكوه فملكوه عليهم واخرج صليبا من الخزانة ونصبه في العسكر واتفقوا الصلح بينه وبين سابور ٢٠ وركب سابور وشيعه الى نصيبين فوهبها له ونقل من بها من الروم الى آمد (وقال) على عهده عرف باسيليوس الكبير ويوليان الشيخ ورديوس

قال المنبجي : ان السبب كون سابور اشار (P. 220^r = B 300 1.5 - 22)

بان يملك يونيانوس لانه كان مقدّم عسكر يوليانوس فجاء اليه مُخبّر فاخبره ان سابور عازم على الدخول على عسكر يوليانوس ليكشفه في ليلة كذا وكذا وان يونيانوس ٢٥ لم يزل يرقبه في ليله الى ان وقع عليه وقد تنكّر ولبس لباس التجار فاخذه ومضى الى

خيمته واعلمه انه قد عرفه وحلف له ايماناً انه لا ينال منه مكروهاً ابداً واحضر الطعام واكلا جميعاً وركب معه في الليل ولم يزل معه حتى اوصله الى عسكره ولهذا اشار سابور بتقليده مملكة الروم وصاحبه ودفع له نصيبين ومن ذلك الوقت صارت نصيبين مجدودها للفرس . فلماً عاد يونيانوس الى المملكة امر برّد كل من نُفي من الاساقفة الى كرسيه . وظهر اثناسيوس صاحب كرسي الاسكندرية ولزم كرسيه . وكتب له يونيانوس الملك بان يشرح له الامانة المستقيمة فجمع اثناسيوس عدة اساقفة وكتبوا الى الملك بان يلزم امانة الثلاثمائة وثمانية عشر بمدينة نيقية . ووات يونيانوس لتتمة خمسة الف وثمان مائة وسبعة وخمسين سنة للعالم

(والنطيوس) .. ملك ١٢ سنة (وقال المنبجي : P. 220^v = B 301 1. 1-3) . انه ملك خمسة عشر سنة وكان اخوه وليس معه في الملك فابتدأ مملكته سنة ستائة ستة وسبعين للاسكندر

وقال المنبجي : انّ واليطوس كان معنياً (P. 221^r = B 301 1. 3 - 8) بالايان الصحيح ويقول بقول الثلاثمائة والثمانية عشر . فامّا وليس فانه كان اريوسي لانه اعتمد من اودكسيس اسقف القسطنطينية وكان اريوسي وقالوا انه استخلفه انه ١٥ على رأي آريوس وان يضادد من يخالفه . فلماً ملك تمّ قسمه ونفى . جميع الاساقفة الذين يخالفون رأي آريوس

قال المنبجي : وفي هذه السنة خرج على وليس (P. 221^v = B 301 1. 11-13) خارجي بقسطنطينية يقال له فرسوس وقصده . وفيها سقط برّد مثل الحجارة وعرضت زلازل ورجفات بقسطنطينية وخسف فيها مواضع كثيرة وانخسف بعض نيقية

٢٠ قال : وفي هذا الزمان طلب اديوس (P. 221^v = B 302 1. 10-14) اسقف انطاكية من وليس الملك اذن في الخروج الى الاسكندرية فاذن له فضى اليها واخرج منها جماعة من الروم واخذ بطرس وجبسه واقام مكانه اريوس من سميساط وهرب بطرس من الحبس ومضى الى رومية واعرف بطركها ما صنع وليس الملك بالناس

٢٥ قال : وفي هذا الوقت عرف ديورس وتاودرس (P. 221^v = B 302 1. 3-7)

وكان أيضاً من المعلمين واثناسيوس وماري افرام السرياني وباسيليوس الكبير واغريغوريوس اخوه وسلاخوس واسريوس وزوباليس فلكس ؟ الرها . وفي هذا الوقت عُرف مقاريوس العابد المصري ومقاريوس الاسكندري الذي نُقل الى الفردوس كما زعم قومه فنفاهم الى جزيرة في البحر

٥ قال المنبجي : في السنة السابعة لواليس (P. 221^v = B 302 1.8-9)

مات اثناسيوس وصيّر مكانه بطرس وفيها مات ابراهيم صاحب نصيبين

قال ثم ضيق واليس على (P. 221^v = B 302 1.14 ad 303 1.4) اصحاب سابور (223¹) جداً وقتل منهم خلقاً كثيراً . واخذ من مشايخ الكهنة ثمانون رجلاً فارسلهم مع بطريق في سفينة واطهر انه ينفيهم فلما توسّط البحر غرقهم

١٠ (اغراديانوس مع والطينوس) ؟ . . . قال (P. 223^v = B 304 1.14-20)

المنبجي وابن الراهب : انه ملك سنة واحدة . . . وقال المنبجي : ان تاوداسيوس الكبير كان معهم في المملكة شريكاً لهم مدة سنة واحدة وانهم ملكوا في سنة ستمائة وتسعين للاسكندر . قال ورد اغراديانوس من نفاه واليس من الاساقفة فتقدّم بان يلزم كل انسان دينه الذي يدين الله به ما خلا المنانة . ومات اغراديانوس وبعده ١٥ بايام مات واليطوس ابن اخيه لتأم خمسة الف ثمان مائة واثنين وسبعين سنة للعالم

قال (P. 224^v = B 305 1.12-13 et 306 1.18 ad 307 I.3)

المنبجي : ان تاوداسيوس الملك بدأ بالتضييق على اصحاب آريوس بعد ان استولوا على الكنائس اربعين سنة وتشدد عليهم جداً وامر بنفيهم من المدينة واسقط من جيشه كل من يقول بقول آريوس ومن الديوان ومن خدمة الملك وامر بهدم كنائسهم ٢٠ وايضاً وبقتل الحنفاء خلقاً كثيراً سيما بالاسكندرية وهدم محاريب الاصنام بكل بلد . قال وظهر في هذه السنة عمود من نار ثبت ثلثين يوماً وعرضت ايضاً ظلمة شديدة نصف النهار

(يسطاس) . . . وقال المنبجي : انه (P. 237^v = B 317 1.17 ad 318)

كان منانياً . وفي اول سنة من ملكه امر ان يُقتل كل من يتعلّم القراءة والكتابة ٢٥ من النساء . وفي السنة الثالثة من ملكه بُنيت دارا فوق نصيبين في الموضع الذي

قُتل فيه دارا الملك الذي قتله الاسكندر ولهذا سُميت دارا

(يسطانيوس ملك الروم) . . . والمنبجي سَمَاهُ P. 241^r = B 319 1.7-10
يوسطبان وقال : كان معه في المملكة شريكاً اسمه يوسطانيوس . وفي السنة الثالثة
من ملكه غزت العرب الروم وفيها وقع ابن الروم والفرس حروب كثيرة . . .

٥ (طيباريوس قيصر) ملك ثلاثة سنين . . . (P. 246^r = B 325 1.1-9)
وقال المنبجي : انه ملك اربع سنين . وفي ايامه انتفض الصاح الذي كان بين الروم
والفرس ووقعت فيهم حروب كثيرة وغزت الفرس رأس عين والخابور فوجه اليهم
طيباريوس جيوشاً كثيرة مع بطريق من بطارقه يقال انه يوريق (موريق) فاتي الفرس
هناك وهزمهم

Alia forte reperiuntur in Historia Elmacini quæ ab au- ١٠
ctore nostro mutuata sunt, sed hæc sufficiant ad ostendendum
quanti faciebat Elmacinus opus Agapiti Hierapolitani.

LECTIONES VARIANTES

Ex Codice Monasterii Syrorum Scharfe (C) in Libano .

١٥ بسم الله الواحد الابدي الازلي السرمدى وبه نستعين (بسم الاب ..) P. 31.1
خَصَّكَ (اخصك) 1.16 - العالم (العامل) 1.3 -

1.9 - om. (مثل الذي عمل النحاس) 1.8 - بالانباء (بالانبات) P. 31.3
(الهوى) 1.19 - ايقس (اينس) 1.18 - وهي (وهو) 1.15 - الدَبَاب (الذباب)
هرقاس (هرفلس) 1.20 - الهواء

(الطيور) 1.10 - وبه نستعين (وبه ثقتي) - الواحد C add. (الله) P. 51.1
الطير

1. 16- ويصف (فيصف) 1. 5- خرونيكون (خريفكون) P. 6 1. 3
يخبر (فاخبر)

— يقطع (ينقطع) 1. 9- يسير (ليسير) 1. 7- وقرن (وقوت) P. 7 1. 3
صناية (صناية) 2I

٥ (وان 1. 12- شجرة معرفة الخير S recte (معرفة شجرة الخير) P. 8 1. 9
ان انسانا لم (ان الانسان) 1. 16- وان زل الى المعصية : زاد المعصية)
C hunc locum (فالجري تعزى) 6- 1. 5- نحو (الى نحو) P. 9 1. 1
1. 9-12 وبعد حزن آدم هو وزوجته وقضوا حزنهما مائة سنة تعزى : sic refert
1. 10- برمية حجر (برمية حجر) 1. 17- محوائل (محوائل) 1. 10- لامخ (لك)
١٠ اخويهما .. ولم يكن .. male C. (اخويها .. ولم يكن .. اعلم .. الاوتار) 18-20
النساء (الناس) 1. 22- جودة (جود) 1. 20- علماء .. الاوتار

1. 5 et 10- وثلاثين (وثلاثون) 6 et 1. 4- وكان (وكانت) P. 10 1. 2
1. 10- سبعة (تسعة) 1. 12- فلذلك (فكذلك) 1. 9- قينان (قينان) etc.
1. 19- نقضوا (نقضوا) 1. 18- انفسدوا ونقضوا (افسدوا ونقضوا) 13
ومن بعد ١٥

من لدن (من ولد) 1. 10- الذي هو (الذي) 1. 9- بلغ (وبلغ) P. 11 1. 8
خطاياهم (خطاياهم) 1. 13- وستة وستة (وستة سنة) 1. 12- وبيان (وبيان) 1. 11-
1. 16- عليهم (عليهم) - تشوقا (شوقا) 1. 16- الرجل (رجل) 1. 14- خطاياهم
في الجبل يظنون (فوق الجبل يظنون)

٢٠ يهتر في الهواء دائما (يهتر .. كتاب) 1. 10- طريق (طرائق) P. 12 1. 2
اراد الله ان يتوبوا (اراده ليتوبوا) 1. 11- لا يقطع ويبان ذلك في كل كتاب
فعل الله ذلك بهم رحمة منه لهم ولكيما يحسبهم (فعل .. يحسبهم) 1. 16-
1. 12- على ما تفسر (على تفسير) 1. 8- افسد (افسدوا) P. 13 1. 6
من سني (سني) 1. 15- منها (عنها)

يرد (يارد) etc. 1. 7- لامخ (لامك) P. 14 1. 3

- ابتداء الحساب من (ابتدى .. العالم) 4-3-1- فهي (فهو) P. 15 1.2
 سني تاريخ العالم
 سبعمائة (سبعمائة وسبعين) 1.12- وانكواكب (الكواكب) P. 16 1.5
 وسبع وسبعين
 (ابو سيفورس الحكيم العبراني) 3-1- كبليس (كبيسة) P. 17 1.1
 ولتلم (فلتلم) 1.10- لأكسيتوس (لاكسينس) 1.10- يوسفورس العبراني الحكيم
 جمع ذلك واحصاؤه (جميع ذلك واحصاه) 21-1.20-
 (الى بلاد)-تيفرودا (تيفرود) 1.11- ونيطوريون (ونيطريون) P. 18 1.10
 التي هي بلاد
 10. deest. (ومات) 1.13- بسنين (بسنين) 1.5- وهذا (ولنا) P. 19 1.2
 نقصوا (نقصوا) 1.18- ارغوا (ارغو) 1.17- فها (ها) P. 20 1.12
 واستولى 1.12- اول لسان (اول لسانه) 1.4- شاروغ (ساروغ) P. 21 1.1
 - انها (انه) 1.15- حازه recte (حان) - واثبتوا الى كل شعب: كل شعب (جنساً (لساناً)
 15 (غير معمورة) 1.18- بالبيان (وبيانه) 1.13- ولعدد (وكعدد) P. 22 1.4
 الميامنة (الميامنة) 1.19- غير مقسومة ولا معمورة
 22 et 1.21- وضع (وضعه) 1.12- كاستدارة (كاستدارات) P. 23 1.3
 (ويمتدُّ نهاره الى ست) 1.24- يمتدُّ نهاره الاطول خمس (يمتدُّ نهاره الى خمس)
 يمتدُّ نهاره الاطول ست
 20. والزراف (والزرافة) 1.18- خلقهم (خلقتهم) P. 24 1.15
 (وكذلك) 1.10- وفي هذا (وهذا) 1.5- والجوهر (والجواهر) P. 25 1.4
 1.18- وارمينية (وافريقية) 1.15- من ناحية (في ناحية) 1.13- ولذلك
 فانه على ما وصفنا (على ما وصفنا)
 والابطريقي (والايطريقي) 1.1- نصف بلاد recte (نصف وبلاد) P. 26 1.2
 250. (العيس) 1.18- وتقوم (وتنقم) 1.13- (؟) والارجفني (والارجيني) 1.11- 1.11-

فعلى مثل (فعلى) 1.21 - العيص melius

1.7 - الذكران فلزمن (الذكور فلزمن) 1.5 - ويكوينها (ويكرونها) P. 27 1.4
يخرجون الى الصقالبة (يخرجون الصقالبة ويحاربونهم) 1.11 - فيقطع male (فيقع)
وحيوان (وحيوانات) 1.17 - بمعمورة (معمورة) 1.16 - ويحاربونهم

• (وقدروا) 1.23 - من المغرب الى المشرق (من المشرق الى المغرب) P. 28 1.8
وقد رأوا

(وطنجة) 1.180 - في اقصى البحر recte (في ارض البحر) P. 29 1.11 -
وطبجه . . سيطا perperam سبطا

(طانافس) 1.5 - واقريطية (وقريطية) 1.3 - سرذابية (وسرداينه) P. 30 1.2
اقنطس (اقنطس) 1.16 - لموضع (موضع) 1.13 - طانافس ١٠

اليها . C add. (يزيد) P. 31 1.6

والآفاق (والآفات) P. 32 1.17

- وايطانس (وابطانس) 1.9 - واذريجان recte (واذريجان) P. 33 1.4
وابن شهر (وابر شهر) 1.14 - وتودية (ولوذية) - وتنوسة (وثنيوية) 1.12

١٥ وطنجة .. والسحابة (وطنجة .. والسحابة) 1.8 - وتنب (وتنبت) P. 34 - ٥
وارنية (وارينة) - والشاس (والشاش) - سرماطيفي (سرماطيفي) 1.15 -

وانجاز 1.10 - وجدناه (وجدنا) 1.4 - ونهلفونية (ونلفونية) P. 35 1.2
فصير (فاصبح) 1.12 - (رانجاز)

من بعد (من يوم) 1.5 - على ما نقصوا (على ما نقص اليهود) P. 37 1.2
وكان موته (وكان مولده) 1.10 ٢٠

(تسميه . . بالكركون) 1.9 - الذي اسم احد (اسم ادهم) P. 38 1.5
- ولذلك (وكذلك) 1.15 - واحانها (واحالها) 1.12 - يسميه . . بالكركون
موسوس (مومى) 1.20

وعاش من بعد ان ولد له ناحور مائة : C add. (مائي سنة) P. 39 1.3
يعمل الكيول (تعمل المكايل) 1.15 - (ماكتاف (ملك) 1.8 - سنة ٢٥

- (ورؤساء) 1.12 — والنقصان (والنقاض) 1.11 — طوفاته (طوفانه) P.40 1.3
 من تاريخ سني (من سني تاريخ) 1.21 — ورئيسا
 1.18 — وسنسوف (وسنسوق) 1.7 — دمسوها (دنسوها) P.41 1.1
 عُي (اعني)
 وايطيغوريوس (وايطيغوريوس) 1.8 — ويغالهم (ويغالهم) P.42 1.4
 بالانتها (بالانتها الى بلادهم موضع) 1.13 — بها يتم (يتم) P.43 1.7
 هم الى موضع
 (قينان 1. — ثم ظهرت قيامة (ثم قيامة) 1.13 — وورق (ومرقر) P.44 1.1
 قينان ابن ارفخشذ ابن سام : ابن سام
 والانتفاع بها (والانتفاع) P.45 1.12
 في ذلك (في ذلك وقت خلوته) 1.20 — ملوكهم (ملوكهم) P.46 1.13
 فقال (فقالوا) 1.22 — الوقت عند جلوسه
 — بنحو مذ (بنحو عن) 1.6 — رفعنا (دفعنا) — عرفتُه (معرفتُه) P.47 1.4
 (باساءات) 1.19 — طول الكلام (طول كلام) 1.9 — المعروفين (المعروف) 1.7
 باساءة
 الثامن (الاثنين) 1.17 — رجعة بني (فوجع بنو) P.48 1.8
 البطليموسيين (البطليموس) 1.21 — (sic) شبط (سبط) P.50 1.6
 اغاطس (اغادس) 1.7 — (اورغاتس pro) اوغاتس (اوغلطس) P.51 1.3
 (idem)
 اسماعيل (اسمعل) 1.19 — الذين (الذي) P.52 1.14
 (اللجون) 1.6 — ملكردوق (ملكزدوق) — القدس (المقدس) P.53 1.1
 افخدقيس (افجادقيس) 1.21 — اللجون
 من مولد (مولد) P.54 1.12
 1. — والخطأ (والخطاب) 1.7 — بني ملكذوق (ملكيصاذاق) P.55 1.2
 أحرُد (حدون) 1.20 — السوس (الشوس) 14

٥

١٠

١٥

٢٠

٢٥

واربعون آية verius (واربعون سنة) P. 56

فيجاز (فحاز) P. 57 1. 1

— امورتيااس (امورنياس) 1. 9 — من كان عمره (من كان له) P. 58 1. 1

ملك (ملك) 1. 19

1. 19 — وقد .. يغزوا (قد .. تغزو) 1. 12 — مخنوقاً (محتوفاً) P. 59 1. 4

من فوقها (من خوفها) I. 21 — فتفرقت (فتفرق)

(صيفورا) — قتل (فقتل) 1. 18 — انه لما صار (انه صار) P. 60 1. 17

صوفورا

وكان يشوع بن نون (كان يشوع) 1. 6 — دمشق الشام (الشام) P. 61 1. 5

ولد (مولد) P. 62 1. 23

(تقدم 1. 4 — ومن آدم male (ومن الطوفان) — مولد (ولد) P. 63 1. 1

(يُحسب تاريخ السنين 1. 10 — مدبريهم (فدبروهم) 1. 9 — تقدم قولنا: في قولنا)

1. 20 — في ارض مصر (بمصر) 1. 14 — يُحسب تاريخ سنين العالم: لتاريخ العالم)

الايام (السنة) 1. 22 — يصلال (يصال)

١٥ العراف الفاصوم (العراف ابي الفاصوم) 1. 4 — البلد (البلاد) P. 64 1. 1

مقتلة .. يسيرة (قتلة .. قليلة) 1. 18 — فظفره الله بهم (فظفر بهم) 1. 17 —

1. — وقال (قال) 1. 10 — وفي ستة عشر سنة (وفي سنة عشر) P. 65 1. 8

قاتن (فاتن) 1. 21 — والزممر (والزمور) 1. 20 — (ويشبهه) وتشبهه 1. 2

شد (شك) P. 66 1. 18

تاريخ سني العالم على ما ذكرنا بدءاً (تاريخ السنين) P. 67 1. 8

(بعلمسين) 1. 5 — (افروديطا pro) (افرونيطا) P. 68 1. 2

— وبسوقياً (وبسوقيا) 1. 16 — قريسس (قريسيس) 1. 11 — بعلمسين المذكورين

وزميره (وترميره) 1. 22 — اقوليون (افوليون) 1. 20 — قاضومات (قاضومات)

— (??) رمية مرة بكسر ركب (رمته امرأة بكسر كلب) P. 69 1. 6

ياير male (ياير) 1. 18

- P. 70 1. 3 (بني اسرائيل) 1. 16 — ليدنون (ابدنون) 1. 11 — ان (انه) 1. 3 (بني اسرائيل)
المنذور من ابويه لله تعالى (المنذور لله من والديه) 1. 18 — بنو اسرائيل
(وقوروا) 1. 16 — الى العربية من اليرناني (من اليونانية الى العربية) 1. 2 P. 71
وعوروا
- بقيّة (لبقيّة) — وكان (فكان) 1. 3 — عالي الكاهن (عالي) 1. 2 P. 72
بنو اسرائيل (بني اسرائيل) 1. 21 — التي قام فيها أخذ (التي اخذ فيها) 1. 6 —
(بني اسرائيل) 1. 17 — من بعد (بعد) 1. 8 — زدنا (ازدنا) 1. 1 P. 73
من بني اسرائيل
- خرجوا وقرّفوا (خرجوا الى ان قرّفوا) 1. 4 — بناتكم (بناتهم) 1. 3 P. 74
1. (?) خلف النهر الذي كسبت (خلف نهر السبت) 1. 18 —
1. 8 — فيلوخس (فلونوحس) — والفرنشاس (والفرنشايين) 1. 2 P. 75
هو الذي (الذي) 1. 16 — تسمّة (يتّمّه) 1. 11 — وقت ان مُسح (وقت مُسح)
نحتاج الى ان نأتي (نحتاج ان نأتي) 1. 20-21 —
P. 76 1. 14 (يغزي) (يغزي) 1. 14 P. 76
1. 7 — تسع سنين (سبع سنين) 1. 2 P. 78
ورجموا (ورجموا ودس) 1. 3 — يلين جانبهُ recte (يلين اجابته) 1. 2 P. 79
sic uterque textus corruptus; in l. III Regum (12:18) اودس
1. 14 — افريم (اخزيم) 1. 6 lapidatus vocatur Aduram —
ونحى recte (ونحى) 1. 19 — ستة وعشرين
٢٠ من بعده لوى عمر بن عبد الملك فملك سبعة (ثمّ آلا.. انقسمت) 1. 1 P. 80
بقسيمهم (قسيمهم) 1. 15 — واصططقت (واصططكت) 1. 14 — ايام وانقسمت
ملك ... هدر (ملكه ... هدد) 1. 18 P. 81
يورام ملك rectius (يوم ملك) 1. 5 P. 82
يهوشع (يهو) — العشرة C add. (اسباط بني اسرائيل) 1. 2-3 P. 83
اسخط الله عليه (اغضب الله) 1. 5 P. 85

- (أحويًا) 1.18 — من تسبحة (بتسبحة) 1.15 — عال (متعال) P. 86 l. 13 — افرؤفس (افرونش) 1.20 — ارحوبا
 فنجيا (فنجيا) 1.12 — لقرعوش (لقرغوس) 1.6 — رنيسا (رأسا) P. 87 l. 5 — بلعث فلس (بلعث فليس) —
 بعده C add. (آخاز ابنه) 1.15 — ملكها (الملكة) P. 88 l. 11
 (لعقينا) 1.6 — فليمنعمر (فيمنعمر) 1.4 — ادرملح (درملح) P. 89 l. 2 — حبلى بها (حبلى) 1.17 — (؟) ولغة (ولفت) 1.12 — اموليوس (موليوس) 1.7 — افقيتا
 (ولم يزال) 1.7 — سنة كلها (كلها) 1.6 — ينكر (ينكر) P. 90 l. 1 — (وما) 1.14 — تضعيف (تصنيف) 1.13 — يشبه (ليشبه) 1.11 — ولم يزل recte
 ١٠ (وبعضها بعض) 1.22 — كثرة (كثرت) 1.20 — اسوار (اصوار) 1.16 — وغير ذلك : اشبه
 عيد اهل (عند اهل) — وبعضها بعض
 (افراسينوس) 1.8 — فرفس (فرخس) 1.4 — كثير (كثير) P. 91 l. 1 — (بعضها) — بينهم من ذلك الزمان الى اليوم (بينهم الى اليوم) 1.11 — فراسينون
 مدينة مالوك اسباط (مدينة اسباط) 1.21 — بعضها بعضاً
 ١٥ مردوخ (مردوخ) 1.15 — حزقيا recte (حزقيال) P. 92 l. 9, 12 et 15 — مطلقة متعة علانية (مطلقة علانية) P. 93 l. 7
 عنه علماء (عن علماء) 1.6 — لرجعت (فرجعت) P. 95 l. 1 — (؟) يوخافانيا (يوخانيا) 1.16 — من كوشي (ابن كوشي) P. 97 l. 1
 (؟) شيتا (متنيا) P. 98 l. 1
 ٢٠ 1.15 — حزقيال (حزقيا) 1.12 — بريامين (دبريامين) P. 99 l. 11 — مدينة صور (اهل صور)
 (احشتراش) 1.18 — السنة الثالثة (السنة الثالثة عشرة) P. 100 l. 5 — افترض (افرض) 1.20 — احشتراش
 — اذن يظن (اذ يظن) 1.11 — المتكوتين (المتكبرين) P. 101 l. 3 — يتنبا (تنبا) 1.19

- 1.13 — ايقروان (ايقرون) 1.6 — اردهشت (ازدهشة) P. 102 1.3
الى زمان سنة (الى سنة)
- ملاخيا النبي (ملاخيا) 1.6 — باراخيا rectius (باداخيا) P. 103 1.4
واقوال الانبياء (والانبيا) 1.15 — ملك انطخششت (انطخششت) 1.10
- (وديون وهرقليطوس) 1.18 — اتوذفليس (انوذفليس) P. 104 1.15
وبريون وهرقليطوس
- (وكان ذلك) 1.8 — يويداع (يونداع) 1.6 — واسواقها (اسواقها) P. 105 1.5
وكانت تلك
- عشر (عشر) — اخترن (اخترهن) 1.10 — ورتب (وثب) P. 106 1.9
امرأة (sic) ١٠
- احتر (اخذ) 1.10 — وشتر وخذ (وخذ) — والجزير (والرتر) P. 108 1.1
أتبع (أيسح) 1.14 —
- فاجابها الى ذلك وتغدى C addit recte (وهامان وزيره) P. 109 1.3
عندها من غد هو وهامان وزيره
- (?) قركيدونا (فركيدونا) P. 110 1.16 ١٥
- اولا في هذا C add (فلك) P. 111 1.12
1. — السند (الهند) 1.9 — الغيبة (العيبة) — فالفوه (فالفوه) P. 112 1.3
(sic !) تلخع (تلخع) 12
- استحبت (امتجت) — وقوت (وقوت) 1.9 — لتفسير (لتغير) P. 113 1.2
- ٢٠ كهيات recte (كهيات) 1.19 — بوقيد (بتوقيد) 1.18 — وتطول (وتطول) 1.10 —
- (بزت كلامك) 1.4 — بخطوة الملك melius (بخطوة الملك) P. 114 1.3
(اذ رموا) — لاستيائه (لاستيائه) 1.11 — (sic !) بدت كلاوك (وبدلك : وملكك)
ان رموا
- (نقلت) 1.12 — انتظار (استنظار) 1.5 — واسواق (واسواك) P. 115 1.4
نقلت male ٢٥

(من الدرب) 1.6 — مجدة (نجدة) 1.3 — فانتقصت (فانتفضت) P. 116 l. 1
من وجره (من وجه) 1.18 — من الدوب

على رأي واتفاق من 1.6 — الهنديون recte (الهنديين) P. 117 l. 4
1.17 — الفريقين (العسكرين) 1.16 — على اتفاق من الرأي والهوا: الهوا والرأي
قد استغيث (قد استعنت) 1.19 — وبرزا لكان (وبرزوا الملكان)

1.4 — أرى (رأي) 1.4 — وانصرف recte (وانصرفوا) P. 118 l. 2
لي (في) — ولا همّي (وكل همّي)

P. 119-120 Quæ a margine Codicis nostri B exscripta
sunt, similiter inveniuntur in C.

١٠ — وظلل (وجلل) 1.14 — في الطريق (على الطريق) P. 121 l. 13
(الموضع التي) 1.22 — سخن (ثخن) 1.17 — من فوقه باترستهم وهي (من فوقه وهي)
الموضع الذي recte

قهر (دبر) 1.8 — ناحونيا (ناخونيا) P. 122 l. 7

باخونيا (ياخنويا) 1.5 — indictio (?) يد قنطونا (ابد قنطونا) P. 123 l. 3
وليفوس (وليقوس) 1.13 — في اند قطيونا الثانية (في الثانية) 1.9 —

1.11 — حزناً شديداً (حزناً عظيماً) 1.3 — يسمّى (دُعي) P. 124 l. 2
(السلام) 1.17 — deest (عظيم) 1.16 — عن صاحبه C add. (من العذاب)
deest. (ويستعينهم) 1.18 — التاج

(فبعث... وسألهم) 1.11 — معنى ابيه male (مقنى ابنه) P. 125 l. 2
٢٠ (وفيلوا) 1.15 — فبعث ثلاثة الاف درهم الى الكهنة الذين في بيت المقدس وسألوهم
امتته (متته) 1.16 — وقيلوا

mendum est (قيل) 1.11 — داود male (دانيال) P. 126 l. 6
قتل pro

1.13 — اغريبوس (اغريبوس) 1.9 — نيقوطون (بيقوطون) P. 127 l. 3
خب هومانوس (ضرب هوفانس)

- P. 128 l. 8 — هوفانس (هـدفانس) 1. 4 — اثيوخس (انطيوخس) P. 128 l. 8
Relata hic ex margine Codicum A et B desunt in C.
- P. 129 l. 12 (؟) ارستوبولس (ارسطوبولس) 1. 15 — فولويسين (فولويشين) P. 129 l. 12
P. 130 l. 7 ايراقلية (انتاقلية) 1. 12 — حرق (أحرق) P. 130 l. 7
P. 131 l. 1 h. e. Σελήνα التي سُميت سلتين (التي سُميت) 1. 1 P. 131 l. 1
desunt in C.
- P. 132 l. 7 ارطاه (ارطاه) P. 132 l. 7
P. 133 l. 2 et 14 في بطن أمه (في بطنها) 1. 16 — غاينوس (غانوس) P. 133 l. 2 et 14
P. 134 l. 1 — (sic!) جابت عادة (جاءت غارة) 1. 5 — يولينوس (يوليوس) P. 134 l. 1
١٠ (على حمار) 1. 13 — جيشاً من الروم (جيش الروم) 1. 10 — فجار بوهم (فجاربههم)
tum addit perperam احد (حد) 1. 17 — فروديا (فروريا) 1. 14 — في حمار
? فبين الذي تموز
1. 19 — الذي يدل (الذي ينزل) 1. 12 — يوناثان (ناتان) P. 135 l. 11
حلّة (اثوبة) 21 — المالكة (الملك)
- ١٥ (ابني سوس) 1. 13 — (؟) طمسس (طميس) 1. 9 — فقتلا (قتلا) P. 136 l. 8
فروهو جيس (فروهو جيس) 1. 14 — ابني سموس
- P. 137 l. 1 اسرلطون (امس لطن) P. 137 l. 1
1. 12 — فرنسون (فراسون) 1. 9 — وابن recte (واين) P. 138 l. 6
سبعاً recte (سبع) 1. 14 — (?) لستة (نسبة)
- ٢٠ (ابن اربعة) 1. 16 — من مولده C add. (اربعين يوماً) P. 139 l. 10
ابن اربعة سنين
- P. 140 l. 9 (؟) السحب (السحب) 1. 11 — sic etiam C (انّ المسيح ..) P. 140 l. 9
عملوا على 1. 20 — ويضرب نفسه بالسكين C melius (نفسه بالسكين) 1. 16 —
عملوا على الحزن recte: الحزن
- ٢٥ (فلم تزال) — حنقت recte (حنقا) 1. 8 — دوليسيس (ذوبليس) P. 141 l. 2

فلم يزال يَحْتال: يَحْتال)

انطيفوس (1. 10 — (?) في قيدا فراغريقوس (قيدافر واغريفوس) P. 142 l. 1
انطيفخوس

P. 143 l. 12 (وكان) — 1. 19 etc. Quæ sequuntur
desunt in C.

P. 145 l. 8 (الجسد) recte الجنس — 1. 10 — حكم (احكم) — 1. 16
فيما بين العاويين والسفليين rectus (فيما بين العاويين) — 1. 19 — فاراهُ (فاذا هو)
نسوا (بابتغاء العز) — 1. 11 — حذرهُ ان لا يأكل (ان لا يأكل) P. 146 l. 6

— من تعطفه (من تعطفه وعنايته) — 1. 21 — وعوقب (ويجي) — 1. 12 — (?) العزم
والى (ومن)

P. 147 l. 9 (الذيل) — 1. 11 — الدنيا (المهم) — 1. 14 — (وتسوسها)
خليقته (خلقه) — 1. 20 — في امة (في امة التي) — 1. 17 — وجعلوها (وجعلونا) — قسوسها

حسبا اخبرهم (حسبا كان اخبرهم) P. 150 l. 4

ومثياس recte (رمثياس) P. 151 l. 17

١٥ (انني) — 1. 12-13 — واظهر (وظهر) — 1. 4 — تُنادي (تتأدى) P. 152 l. 1
1. 15 — انني وجدت داود.. عبدي قلبه كقلبي: وجدت قلب داود.. كقلبي)
اكليمنطوس (اكليمنطوس) — 1. 2 — لم يبالوا الموعد (يبالوا الموعد)

اقليم (اقليماً) — 1. 16 — دفع (دفعوا) P. 153 l. 4

P. 154 l. 1 (وملكتها) — 1. 5 — مشرقها (شرقها) — 3 — بتواريخ (تواريخ)
٢٠ المنفردة (منفردة) — 1. 16 — وخاصة مملكة: على مملكة (وخاصة 1. 8 — وملكها
الدين (الذي) — 1. 17 —

ملك بعده tum addit ابنه اسكانيوس (اسكانيوس ابنه) P. 155 l. 13
من بعده (من بعد) — 1. 14 —

P. 156 l. 3 (افتيشوس) — 1. 5 — يباديوس (تباريوس) — 1. 3
وتدعى سيلينا (وتدعى ربان سيليا)

ورجوليّة (1. 6 — منهم (منهما) 1. 5 — ابارويانوس (بارويانوس) P. 157 1. 1
قد انواه (قد نواه) 1. 10 — يوم ما (يوماً) — ويختلساها (ويختلساها) 1. 7 — ورجليّة
1. 17 — فاعلماه (فلمّا اعلماه) — منهم (منهما) 1. 16 — وانهم (وانهما) 1. 13 —
بيكاء وعبرات (بيكاء) 1. 20 — زائدة (زيادة) — نومتر (نوميטר)

1. 16 — تجددّاها (تجدّداها) 1. 11 — ولامها (ولامها) P. 158 1. 2
جميعاً (الجميع) 1. 16 — كل السكّان (السكّان)

(قدّمّا) 1. 9 — جدّده (حدّده) 1. 5 — اللينسوس (اللينوس) P. 159 1. 4
(بينهما) 1. 17 — (sic) لآخوه (لآخيه) 1. 16 — وينفضّه (وينفضّه) 1. 10 — قدم
بينهم

1. 13 — فاهدت (فهدّت) 1. 6 — اشار به عليه (اشار عليه) P. 160 1. 4
1. 19 — فاشغلهم (واشغلهم) 1. 17 — فيقلبوا (فيغلبوا) 1. 14 — يسير (يصير)
الصابة (الصابئة)

اثنا (اثني) 1. 6 — لا تنبّه من الحضرة (لما تنبت الحضرة) P. 161 1. 3-4
والفضّة (ومن الفضّة) 1. 17 — وطيّات (وطاّات) 1. 8 — (?)

١٥ (اغتصب) — (sic) فابتلا (فابتنى) 1. 6 — طونوس (طرنوس) P. 162 1. 2
بروطوا (بروطو) 1. 17 — تصرع (بصرع) ٩ — قتلت 1. 7 — (?) اغضب

(بروطو) — في السابق (في التسابق) 1. 3 — وتخيّروا (واختاروا) P. 163 1. 1
— غاييوس (غاييوس) 1. 8 et 18 — المعروف بالافر كس (الافر كس) 1. 7 — بروطوا
(ولم ندخل 1. 12 — يوليوس غاييوس (غاييوس يوليوس) 1. 11 — باسامي (باسما) 1. 9
٢٠ (اغاييوس) 1. 21 — وجورته (وحوزته) 1. 15 — ولم يداخل سنينه : سنيه
غاييوس

(اوكتاوية) 1. 17 — ابرزت (برزت) 1. 14 — جناية (جباية) P. 164 1. 2
سمع ذلك (سمع) 1. 20 — اوكتاوية

1. 10 — الطرق (الطريق) 1. 7 — وولى هارباً recte (هارباً) P. 165 1. 1
٢٥ 1. 16 — نداخل (نتداخل) — واعلمناك (اعلمناك) 1. 15 — كتبه (لكتبه)

يوايوس recte (يولبوس) 1. 22 — سنتهم (سنيهم)

مع الآب والابن) 1. 16 — يتلمذوا العالم (يتلمذوا في العالم) P. 166 1. 13
البيت (بيت المقدس) 1. 20 — وأومروا (وأومرا) 1. 18 — (sic) من الآب والابن
المقدس

• مشاجبة .. ومجاورة (مشاحنة .. ومجاورة) 1. 6 — (?) ونفّر (ونفّر) P. 167 1. 2
الذي (التي) 1. 16 — يعقوب الصديق (الصديق) 1. 12 — اعطى (اعطانا) 1. 9 —
deest (والدم) 1. 19 —

(الكنيسة) 1. 14 — وانتهيم (انتهيم) 1. 11 — واقبلوا (واقلقوا) P. 168 1. 4
وسلّموا اليهم الصحيفة C add. : المقدسة

١. 14 — مجيئين (مجنينين) 1. 5 — وساطرونيوس (وساطرينوس) P. 169 1. 3
واعاد male (وإدعا) 1. 15 — ونهى ٠٠ عن (ونهى ٠٠ من)

1. 12 — ضبط الملك بهذا (ضبط الملك) 1. 6 — (?) فتق (افق) P. 170 1. 3
واحضر الميت (وحضر الملك)

1. 11 — فتعلّق (فتحلّق) — فتكلّم سيمون (فتكلّم) P. 171 1. 2
١. 16 — deest (الشاولوغس) 1. 15 — ويحيئون اصحاب (ويحيئون باصحاب)
النجيلة (الانجيل)

ايزن قيصر ملك C add. (ثلاثة شهور) — غلباس (غلباس) P. 172 1. 3
(الى مرة) 1. 8 — (sic!) اساسيانوس (اسباسيانوس) 1. 3 et 12 — ثلث شهور
1. — وكان امرأ (وكان امر) 1. 13 — وان القوم الذين (وان الذي) — الى امرأة
٢٠ (بريق) 1. 20 — وكان الشعب (كان الشعب) 1. 19 — من غيرهم (غيرهم) 14
(?) ابريق

unde القوم melius (القول) 1. 13 — كما يظنّ (حتى اظنّ) P. 173 1. 1
حتى ينظر هذا القوم الفهيمون العارفون: corrigendum

1. — (?) باوسيا (باسيا) 1. 15 — وكلّ اليهود (وكلّ اليهودية) P. 174 1. 8
اخرّب البيت (احرق لبيت) 16

1.15 — عن نية (عن بنية) 1.9 — تيسيفوروا (تيسينوروا) P.175 l.1
(سمة) — وجبل يديه rectius (بيديه وجبل) 1.18 — اله البشر (اله الشر)
عبودية (من عبودية) 1.20 — نسمة recte

I.20 — والحروم (والحرومات) 1.17 — حيدنا (خبونا) P.176 l.12
ازمرني (زمرني)

حالم (حالم) 1.15 — تاوذوطن (تاوذوطس) P.177 l.12

1. — حدّوه melius (حدوده) 1.2 — اساسيانس (اساسياس) P.178 l.1
C add. (انيكطس البابا) 1.11 — تركيسوا (فركيسوا) 1.10 — تقدّم به (تقدّم)
الغليانوس (الغلياس) 1.16 — deest (ومعه) 1.14 — وفيقتر البابا وديتريوس البابا

١٠ — انطونيوس recte (انطونيوف) 1.7 — ليطون (لينطونا) P.180 l.4
In margine relata ex codicibus A et B desunt in C. (وظهر ...) 8 .

وفي ايامه كان جالينوس الحكيم A.B.C addunt (وفارس) P.181 l.12
بمدينة شيخ (بمدينة شيخ) 1.18 — صاحب صناعة الطب

(الجلية) I.6 — عملها هو (عملها) 1.6 — المقدسة (الطاهرة) P.182 l.1
١٥ (على) 1.15 — deest (ومنكي العظام) 1.12 — جسمًا (بجسمًا) 1.9 — الجليلة
الى باب recte: باب)

اقنوم... (قنوم... القنوم) 1.1 et 2 — صاليوس (صاباليوس) P.183 l.1
الحديثة C uti B recte (وفي حديثه تأسس) — وواضع (واضع) 1.2 — الاقنوم
الاسقف (البطريرك) 1.13 — كبريانوس (كيريانوس) 1.10 — تأسس وفي

واناطوليس (واناطولينس) P.184 l.11

C add. (وعشرين يوماً) 1.9 — انطونيوس (انطونيوس) P.185 l.6
غرديانوس وابنة ستة سنين

(وذكر... ونقوه) 1.5-10 — واسقطوا C bene (واستقصوا) P.186 l.5
hæc desiderantur in C.

٢٥ وما فيها (وما فيها جوهرا) 1.10 — عادا (عادوا) P.187 l.6

1. — والمأ male (والمادة) — وهما الشياطين (اي الشياطين) 1.15 — وجوهران
هو من الشيطان (من الشيطان) 18

ثم ان الاسقف (فسأل) 1.7 — عن معتقد recte (من معتقد) P.188 1.5
واتى قدأمة يوجه C (ويحضر قدأمة . .) — هذا الاسقف (الاسقف) 1.8 — سأل
نزي (نضي) 1.22 — ماني الملعون (ماني) 1.18 — منه الى رجل

1.21 — ما يقول recte (ما يتولى) 1.17 — احسن (احس) P.189 1.3
اجساد الانسان (الاجساد)

1.7 — من صنعة (صنعة) 1.3 — الفرس recte (القوس) P.190 1.2
فاروس (قاروس) — ابروس (ابروس) 1.9 — الى الجحيم (الجحيم)

ومكسيحون (ومكسيس) P.191 1.15 ١٠

الفصوص الغالية والحجارة الكريمة (الاحجار .. الثمن) P.192 I. 14-15

بطرس (بطرس) 1.6 — قبل شيء (قبل ان يكون شيء) P.194 1.5
حتى اقول (حق اقول) 1.14 — الشهيد

تحقق آريوس (تحقق عن آريوس) 1.12-13 — تقدمت (قدمت) P.195 1.1
ولزموا خبثهم (ولبثوا في خبثهم) 1.18-19 — ١٥

(وذلك) 1.18 — وغيبها (وغيرها) 1.13 — ازوجته (ازوجه) P.196 1.3
وتلك

عنهم (عليهم) P.197 1.4

وكانت هيلانة المباركة المذكورة (وكانت هذه المباركة هيلانة) P.198 1.1

٢٠ ولم تكن هيلانة تقدر بعد (ولم تكن . . . بعلا) 1.8 — اهتيامه (انها كاه) 1.2 —

1.19 — الى الديانة النصرانية المستقيمة (الى النصرانية) 1.15 — وفاة رجالها
المحيي المجيد (المجيد)

وروايته recte (روايته) 1.19 — موضع (موقع) P.199 1.18

1.12 — طبتلان (وايتلان) 1.8 — ايضاً C add. (اجتمع) P.200 1.4

(?) وافساد يوس (افسايوس)

(واهل الكفر) 1. 13 — عن ابنها (ابنها) 1. 4 — اعلم (علم) P. 201 1. 1
وبين الكفر

(ماتاري) 1. 16 — وكان ... ان ليس (كأن ... انك ليس) P. 202 1. 10
ماتاري

(وثانية) 1. 8 — واخل (واجل) 1. 6 — (نيوليا) (نيوليا) P. 203 1. 4
1. 15 — رجلاً اساقفة (اسقفاً) 1. 13 — وفي اليوم (في اليوم) 1. 10 — وثمانية
سملت male (سملت) 1. 16 — والعنت (واللغة)

(?) شاكرين (شاكرين) — حرقوا (حرقوا) P. 206 1. 6

وطبقات اهل (وطبقات رهبانها) 1. 8 — وضعها (وضعها) P. 207 1. 4
١٠ (وحدوا حدًا) 1. 12 — desunt (من الرجال ... ايضاً) 1. 8-9 — البيعة ايضاً
اراكنته وجنده (اراكنته جنده) 1. 13 — (sic) واحدًا واحدًا

من ملك recte (من ملك) 1. 5 — الى ما قاله (الى مقالة) P. 208 1. 3
الملك

1. — الذي هو (انه هو) I. 6 — صدق ايماننا (صدقًا وائمانًا) P. 210 1. 4
وثانيه (وثانية) 17

وحطوه recte (وخطوه) 1. 13 — وقال (وقيل) P. 211 1. 3
1. 12 — يستغني عن (يستغني مَن) 1. 2 — الثابت (التالي) P. 212 1. 1
(?) قسطره (فسطه) 1. 17 — فبني (وبني) 1. 14 — الغالية (الغالبية)

قسطنطينوس (قسطنطينوس) 1. 3 — (sic) كرسيس (كرسيس) P. 213 1. 1
(?) ينةوها (ينقلوها) 1. 8 —

(وانهى له) 1. 10 — المتجملين (المجلين) 1. 3 — فدّها (فدّها) P. 215 1. 3
وانهى الى الملك ما جرى عليه

(واساقفته) 1. 4 — (؟) والمسقية برسكيتنا (والمسقية برسكيتنا) P. 216 1. 3
— على ما (بما) 1. 9 — (sic!) والراحاب الرئيسية (الرئيسية) 1. 4 — واساقفتها
٢٥ ثمّ انهم ردّوا اثناسيوس القديس C add. (الى كرسية) 1. 15 — وكان (وكانوا) 14

الى كرسية

— الميزيكوا (الكيزيكوا) 1.11 — بالكشف (الكشف) P.217 1 8

وعاين (عاين) 1.19 — لَبْرِي (بري) 1.17 — اعطوا (اعطوني) 1.15

وعندما (وعلى ما) 1.12 — (؟) بامر (باب) P.218 1.10

• (ايطاليه) 1.5 — sic ان يكونوا ولديه (ان تكون لولديه) P.219 1.2

1.7 — وكل من يقول هذا القول بمقالة (وكل . . . بمقالة) 1.5-6 — (؟) انطاكية

1.11 — كان قد مات (قد مات) 1.9 — موافق له في ديانتيه (موافق ديانتيه)

وسيعامل (وعامل) 1.0 — جلوس (وجلوس)

وصير (فصير) 1.13 — (؟) مقابلاً (مقاتلاً) P.220 1.5

١٠ (وصاباليوس) — فوتيون (فوثيون) 1.5 — كراسيهما (كرسيهما) P.221 1.1

(؟) سوديكية (سرديكية) 1.10 — (؟) وصاباليون

1.4 — الانكري (الافكري) 1.3 — كينانون (اكتينانون) P.222 1.2

1.0 — من الاكسندرس (الاكسندرس) 1.6 — الاساقفة المستقيمين (المستقيمين)

لهم (لاحدهم) 1.16 — اقتبلوا (اقتبله) 1.13 — (؟) نورنيه (نوريته) 1.2

١٥ (بطاماسوا) 1.12 — عطبت (قطبت) 1.7 — بالحرب (بالحراب) P.223 1.4

واكاكيس (واكاليس) 1.13 — بصاماسو (؟)

(فشري) 1.6 — برأي من قسطنطين اخوه (برأي . . . اخوه) P.224 1.2

مجمعاً (بمجمعاً) 1.15 — يجمع (يجمع) 1.7 — نشري

P.225 1.5 — قسطنطينوس (قسطنطينوس) 1.9 ad finem p. 231

desunt in Cod. Scharfensi ; ea quæ ibi adduntur ab amanuensi ٢ .

invenies. in fine primæ partis (p. 232)

CORRIGENDA QUÆDAM ET ADDENDA

P. 4 l. 10 (الذي) corrige التي — l. 18 (اينس) melius B
 πππος اينس

P. 9 l. 9 et seqq. ; Cfr. Periodicum *l'Orient chrétien*, XII, 1907, p. 433 et librum « *die Schatzboele*, (ed. C. Bezold). p. 48-49. Plura ibidem invenies quæ hic ab auctore referuntur — l. 24 corr. scribe

P. 26 l. 2 (نصف وبلاد) corr. نصف بلاد — l. 13 (تقرب وتفقم)
 in codicibus تقرب تقوم

P. 41 l. 12 et 23 corr. بَانَ مَنْ ١٠

P. 52 l. 7 (لا اختلاف) B اختلاف sine particula, corr. اختلاف

P. 56 l. 8 (سنة) legatur cum C آية

P. 59-60 Hanc Moysis historiam ejusque expeditionem adversus Æthiopes invenies apud Josephum (*Antiq. Jud.* l. II, c. 10); Cfr Periodicum *l'Orient chrétien*, XII, 1907, p. 439 ١٥

P. 61 l. 2-3 (الظاهر) corr. الطاهر Cfr. librum *al-Fibris* (الفهرست) p. 49 et 117

P. 60 l. 6 (وطفت عليه) melius legatur وطعنت

P. 67 l. 10 Sermo est de urbe *Nicomedia* ejusque fundatore *Nicomedo* — l. 23 (IY) corr. IX ٢٠

P. 70 l. 1 (بني) corr. بَنِي — l. 23 (Se) corr. *Sed*

P. 77 l. 24 (Vuat) corr. *Vult*

P. 78 l. 8 (انسيدس) legendum puto ايسيدس *Hesiodus*

- P. 85 l. 13 (تَقْرُدَا) forte scripserat auctor — l. 23
الموصيَّونَ (الموصيَّونَ) lege
- P. 109 l. 23 lege : *in nostris Codicibus*
- P. 110 l. 20 (Asteriscas) corr. : *Asteriscos*
- P. 130 l. 18 corr. : *ad annum.* °
- P. 132 l. 20 lege : *invenies*
- P. 136 l. 14.- 15 Hæc verba græca sic corrupta iterum
referuntur in 2^a parte, p. 234 l. 17, at non minus oblitterata.
Auctor refert formulam Calendarii Juliani « *ante diem sextum
Calendas Martias* » seu *bissextum* et in græco πρὸ ἑξ̄ καλανδῶν ١ .
Μαρτιῶν seu β'σεξτον, Cfr. Ideler : *Handbuch d. Chronologie*, 117
seqq, — l. 22 corr. *Alexandrum*
- P. 138 l. 6 (واين) Corr. واين
- P. 141 l. 18 lege : *Antipater.*
- P. 142 l. 20 corr. : *Alexander* ١٥
- P. 144 l. 5 (من تشنيهم عليك . . اجبرتكَ) corr. : . . تشنيهم عليك
اجبرتكَ
- P. 145 l. 8 (الجسد) corr. : الجنس
- P. 153 l. 22 scribe : *epicœnam*
- P. 155 l. 18 corr. : *Schwegler* — l. 19 corr. : *in codicibus* ٢٠
- P. 156 l. 17 lege : *græci.*
- P. 159 l. 20 lege : *Latini*
- P. 160 l. 21 corr. : *Prodromus.*
- P. 165 l. 1 هارباً corr. : وولّى هارباً
- P. 176 l. 24 lege : *Coriarium* ٢٥

- P. 180 l. 7 انطونيوس mendum typographicum pro
P. 182 l. 15 corrigatur الى أبي الحياة
P. 185 l. 15 lege ; *Charrhorum* — l. 21 corr. : *Maximinus* —
l. 24 corr. *Jotapianum*
P. 186 l. 5 (واستقصوا) textus recte fert واسقطوا — l. 24 lege: *historia* — l. 25 corr. *possunt*.
P. 188 l. 5 (من معتقده) bene fert textus عن معتقده — l. 9
لم يتعدّ corr. (لم يتعدّي) — l. 10 التي corr. (البيعة الذي)
P. 189 l. 22 legatur فلم أزل
P. 190 l. 2 (القرس) recte textus الفرس ١٠
P. 191 l. 15 (ومكسيمس) in textu legitur ومكسيمين — l. 21
corr. *Galerius*.
P. 192 l. 23 lege : *bellum*
P. 196 l. 23 corr. : *Barses*
P. 217 l. 24 corr. : *in Hellesponto* ١٥
P. 234 l. 17 vide supra notam ad pag 136—l. 19 (سالمطون)
corr. سكسطن ut in textu
P. 256 l. 25 corr.: σύνοδος
P. 257 l. 24 scribe : *Evaristus*
P. 264 l. 26 corr. : فبدأوا ٢٠
P. 266 l. 16 (انّ الانواه سبعة) legit Elmacinus انّ الاله قواه سبعة
P. 313 l. 22 scribe : *Cælestinus*
P. 352 l. 25 scribe : الجراحة

Hi quinque codices, paucissimis exceptis, identici sunt similesque codici Oxoniensi, et desinunt mutili in medio ejusdem sententiæ, Scharfensi excepto qui desinit ad folium 104 codicis nostri A.

Pro hac præsentī editione duos nostros Codices A B secuti sumus atque Variantes lectiones Codicis Scharfensis C adjecimus in fine operis.

Unicus exstat Codex pro secunda parte Agapii, Florentinus scilicet Codex, a cl. Assemano descriptus (in *Bibl. Mediceæ Laurentianæ et Palatinæ Cod. Mss Orient. Catalogo*, p. 213) et in fine mutilus. Pergit usque ad annum secundum Caliphæ al-Mahdi (H. 160 - C. 776-777). Hujus Codicis photographicam imaginem nobis expressit R. P. M. Chaine S. J. in nostra Facultate Orientali Professor.

Aliquod tamen adminiculum præbuit pro hac altera parte Historia arabica Georgii el-Macini Ibn al-ʿAmid dicti, qui plura retulit ex opere Agapii, præmisso ejus nomine. Hæc excerpta transcripsimus e Codice Bibl. Nationalis Parisiensis (*Cat. Fonds arabe*, Ms. 294) et in fine hujus editionis recensuimus.

Multa notanda venirent de hac Historia Agapii, sive de rebus quæ ibi narrantur, sive de stylo auctoris incompto et in quibusdam fere barbaro; at hæc longiori sermone indigent, qui commodius alias habebitur.

Beryti, die 2 Februarii 1912



rum alter alterum noverit. Videtur tamen Eutychii historia aliquot annis historiam Agapii præcessisse, eamque licet uti primam arabicam christianam historiam considerare; alludit enim Agapius ad annum quo scripsit (p. 334) h. e. ad octavum mensem anni Hegiræ 330 (C. 942). Eutychius vero jam diem obierat, exeunte mense Ragab an. 328 (d. 11 Maii 940).

Quidquid est, auctorem utrumque Agapium et Eutychium memorat clarissimus auctor Islamicus 'Ali Ibn Husain al Mas'ûdî (X, 957) et quidem nomen Agapii nomini Eutychii præmittit nec primum novisse dicit sicut de altero narrat (1). Quonam autem anno vita functus sit Agapius prorsus ignoramus, nec magis notus est 'Isa filius Husain cui dedicavit Agapius suam Historiam.

Hæc nostri auctoris historia universalis est, ab exordiis mundi usque ad sæculum decimum. Duplici parte constat, prior ad obitum Theodosii Junioris pergit, posterior reliquum operis complectitur.

Priorem partem continent Codices bene multi. Præter Oxoniensem ab Alex. Nicoll minus exacte descriptum in Catalogo Bibl. Bodleianæ (*Mss. Arab*, vol. I, pars 2^a, p. 56) aliosque duos in monasterio S. Catharinæ Montis Sinai quos non novimus, exstant quinque saltem codices hujus partis. Duo sunt in Bibl. Universitatis nostræ Berytensis, quos jam descripsimus in periodico *al Machriq* (vol. VIII, p. 1051-1052), quorum unus (A), Emesi pretio emptus, sæculo fere decimo sexto septimove exaratus fuisse videtur; alter (B) recentioris est epochæ et in Libano exscriptus anno 1818. Tertius codex invenitur in Seminario patriarchali Syrorum Scharfensi non ineleganter scriptus anno Adami 7170 (Christi 1662). Quartum vidimus, anno 1882, in monasterio Luaïze Monachorum Libanensium quos Alepenses vocant, et qui nunc deperditus esse fertur. Quintum continet Bibliotheca S. Sepulchri Græcorum Orthodoxorum Jerosolymis (in *Arab. Cat.*, p. 82, n° 93 notatum).

(1) Cfr C. de Vaux : *Le livre de l'Avertissement et de la Révision*, p. 212; et éd. de Goeje, p. 154

MONITUM EDITORIS

Opus istud abhinc quinque annis Beryti typis mandatum et hucusque propter varia impedimenta dilatum in lucem edere licet.

Mahboub al-Manbigi seu Agapius filius Constantini Hierapolitanus, auctor hujus operis, floruit exeunte sæculo nono, decurrente decimo. At perpauca de scriptore novimus, quæ hinc inde ex unico fere fonte, ipsius videlicet *Historia*⁴, colligi possunt.

Episcopus erat Hierapoleos ab Arabibus Manbig dictæ, tunc Euphratensis provinciæ capitis. Imo ex græca vel potius romæa gente oriundum fuisse constat ex ipsius operis titulo, ubi laudatur etiam uti vir scientiarum peritus et philosophiæ non ignarus. Græcas literas illum calluisse demonstrat ejus continua narratio rerum græcarum romanarumque referta. Imo ipsa qua utitur lingua arabica græcum idioma redolet; redolet et syriacam linguam, quæ adhuc vigeat in hac regione Euphratensi.

Melchitarum partes h. e. Chalcedonensis Synodi Patrum tenebat Agapius. Noverat et Primatum Petri quem *Magnum*, *Apostolorum Columnen* (p. 169) et *Præsidem* (p. 152) appellat; asserit (p. 242) illum Romæ 25 annos Pontificatum gessisse ibique a Nerone cruci affixum fuisse.

Coætaneus erat auctor alius historiographi bene noti, Eutychii scilicet patriarchæ Alexandrini cujus historiam nuper edidimus, nec constat ut-



